Google

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse http://books.google.com

8. e. 9

LE

VERBE BASQUE.

LE

VERBE BASQUE,

PAR

L'ABBÉ INCHAUSPE.

OUVRAGE PUBLIÉ

PAR

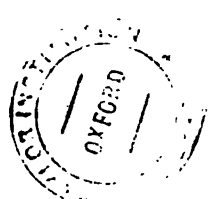
LE PRINCE LOUIS-LUCIEN BONAPARTE.

La langue basque n'eût-elle conservé de son antique splendeur que son systeme de conjugaison, c'en serait assez pour que cette belle langue méritât d'être étudiée.
(LÉCLUSE.)

BAYONNE,
VEUVE LAMAIGNÈRE NÉE TEULIÈRES, IMPRIMEUR,
RUE PONT-MAYOU, 39.

PARIS,
BENJAMIN DUPRAT, LIBRAIRE DE L'INSTITUT, DE LA BIBLIOTHÈQUE IMPÉRIALE, ETC.
RUE DU CLOÎTRE-SAINT-BENOÎT, 7.

1858.


OXFORD

A SON ALTESSE

LE PRINCE

LOUIS-LUCIEN BONAPARTE.

MONSEIGNEUR,

Dans ce siècle de prodigieuse activité où l'homme s'efforce de ravir à la nature tous ses secrets, d'éclaircir toutes les obscurités de l'histoire, d'exhumer tous les monuments de l'antiquité, de pénétrer tous les mystères que l'univers offre à son esprit, l'attention des savants s'est aussi arrêtée sur la langue des Basques, cette langue si étrange, si originale, si harmonieuse et si merveilleusement conservée : — monument curieux et vénérable dont l'origine semble devoir remonter jusqu'au berceau du genre humain, et qui a traversé les âges sans que les bouleversements qui ont tout confondu autour de lui, et les peuples et les langues, aient pu dénaturer sa structure primitive, ni altérer profondément les formes qui le distinguent : semblable à ces gigantesques Pyramides de l'Orient, témoins de la puissance passée d'un grand peuple, qui ont vu s'écrouler autour d'elles les trônes, les cités et les empires, et qui seules sont restées debout, bravant la puissance destructive des éléments et des hommes.

Mais ce n'est pas seulement son antiquité et la merveille de sa conservation ; ce n'est pas seulement son originalité et l'harmonie de ses termes qui doivent recommander la langue basque à l'attention des savants. Sa beauté intrinsèque, la perfection de son organisme, l'unité et la simplicité qui ont présidé à sa construction; et en même temps les grandes et majestueuses proportions de son architecture, la richesse de ses formes et sa merveilleuse flexibilité, voilà les caractères dont elle s'enorgueillit, voilà les titres qu'elle présente au jugement du linguiste et du philosophe, pour réclamer son rang parmi les premières langues du monde.

Si on doit juger de la perfection d'une langue par la simplicité de son mécanisme et par les ressources qu'elle possède pour rendre avec clarté, avec justesse et avec facilité toutes les nuances de la pensée humaine, nous osons douter qu'aucune langue puisse entrer en comparaison avec la langue basque.

Elle n'a qu'une seule déclinaison et une seule conjugaison. Elle exprime toutes les idées par des noms : substantifs, qualificatifs ou pronoms. Un verbe unique sert à lier les idées et à en indiquer les rapports. Ce verbe est l'âme du discours; c'est lui qui donne la vie, l'action, le mouvement au langage. Il agit sur les substances, il les anime et les vivifie, mais il ne s'identifie pas avec elles ; il garde ses prérogatives; tous les mots peuvent se conjuguer avec lui, mais il reste toujours seul *verbe*.

Dans la connaissance de la déclinaison et de la conjugaison sont renfermées toutes les difficultés de sa syntaxe.

L'accord consiste à unir dans leur forme radicale tous les mots qui se rapportent les uns aux autres, de manière à en former un tout solidaire : le dernier terme reçoit pour tous la terminaison casuelle.

Peut-on concevoir un plan d'une plus grande simplicité ?

Mais avec le mécanisme le plus simple, quelle prodigieuse puissance de composition ! quelle admirable souplesse! quelle richesse de flexions !

La déclinaison, par la multiplicité de ses cas indéfinis et définis, exprime tou-

tes les relations des êtres, leurs situations, leurs usages et leurs modes, avec une netteté, une précision et une clarté inconnues aux langues à flexions ; et cela sans avoir aucun besoin d'articles ni de prépositions (1). Elle distingue le sens individuel et le sens générique, le sens partitif et le sens total, avec une admirable facilité et avec la plus exacte justesse. Ce n'est pas tout ; elle a l'étonnante faculté de doubler et de redécliner ses cas (2), et celle plus étonnante encore de les conjuguer (*Voir page* 433).

Si la langue basque est admirable dans sa déclinaison et dans la manière dont elle traite le nom, elle l'est bien davantage dans son verbe et dans sa conjugaison. Le verbe est sa gloire et son orgueil, c'est dans le verbe qu'elle déploie sa magnificence et ses immenses richesses. Il est unique, et c'est l'une de ses plus belles prérogatives ; mais dans son unité, il est si grand, si fécond, si riche, si magnifique, qu'il surpasse autant les verbes des autres langues que le chêne de nos forêts surpasse les humbles bruyères qui croissent sous ses vastes rameaux.

Il possède des modes inconnus aux autres langues ; aucune d'elles n'indique les temps avec autant de précision. — Il exprime dans ses flexions non pas seulement la personne et le nombre du sujet, mais les régimes directs et les régimes indirects avec toutes leurs variations nominales ou pronominales, singulières ou plurielles. Il y a plus ; suivant le nombre des personnes auxquelles on s'adresse et suivant leur qualité ou leur rang par rapport à celui qui parle,

---

(1) Les prépositions n'existent pas en basque ; la déclinaison basque étant complète, les prépositions n'auraient aucune utilité. Ce qu'on appelle adverbes dans les autres langues, sont en basque de vrais noms ou des cas des noms. Ainsi, *loin* se dit *hurrun*, et il se décline au défini et à l'indéfini : *hurruna, az, aren, hurrunez, hurrunko,* etc. ; il en est de même de *hullan*, près ; *hullana, hullanetik*, etc. ; de *non*, où, *nontik, nonko, nora*, etc. ; de *han*, là, *hantik, hara, hanko ;* de *guti*, peu ; de *hanitz*, beaucoup ; de *onxa* ou *ongi ederki*, bien ; *gaizki*, mal, etc.

(2) Ainsi, dans *jaterako*, pour aller manger ; *Bayonarako*, pour aller à Bayonne, il y a le cas adlatif et le cas prolatif ; dans *jakitekotan, hartzekotan*, dans l'intention de savoir, dans l'intention de prendre, il y a le cas prolatif et le cas positif. — Le génitif positif *aitaren* se redécline à tous les cas ; *aitarena*, celui du père ; *aitarenaz*, par celui du père ; etc. — Comme aussi le génitif relatif : *hiriko, hirikoa*, celui de la ville ; *hirikoaren*, de celui de la ville, etc.

il varie chacune de ses terminaisons ; en sorte qu'il possède la faculté d'exprimer la personne du sujet, les divers régimes, et encore la personne à qui l'on parle et sa condition.

Ce n'est pas tout encore, il a une forme capitale pour l'idée dominante de la phrase, et des formes secondaires pour les idées régies et pour les propositions incidentes. De plus, chacune de ses terminaisons peut prendre la forme nominale et se décliner à l'indéfini et au défini, au singulier et au pluriel, comme tous les autres noms. Et ces innombrables et étourdissantes métamorphoses se font avec tant de facilité, d'après une loi si naturelle, si simple et si régulière, qu'elles se gravent sans étude dans la tête du Basque, et qu'il les emploie dans l'occasion avec la plus grande aisance, et sans se douter des trésors féeriques de formes et de terminaisons qu'il possède dans sa mémoire.

MONSEIGNEUR, nous rendons sincèrement hommage au talent, au mérite et aux sentiments patriotiques des hommes qui avant nous ont travaillé à faire connaître la langue basque. Mais ne devons-nous pas à la vérité de dire qu'ils semblent n'en avoir pas suffisamment connu le génie et les richesses ; que sa théorie interne, le plan de sa construction, les secrets de son mécanisme leur sont demeurés cachés ; que tous, plus ou moins, lui ont supposé un mécanisme semblable à celui des langues connues, et qu'ils ont cherché à la réduire à leurs formes et à la plier à leurs règles ; qu'ainsi les uns lui ont fait subir le supplice du lit de Procuste et nous ont présenté un corps mutilé ; que les autres ne nous ont offert que des membres détachés et désunis qui ne pouvaient point donner l'idée de l'ensemble imposant de sa magnifique et gigantesque charpente? Cet ouvrage de notre composition, dont vous avez daigné agréer l'offrande et auquel vous avez voulu donner l'honneur de la publicité, n'est point un travail complet sur la langue basque, mais c'est un travail qui présente pour la première fois, dans toute son étendue et sous sa physionomie propre, la partie la plus importante, la plus belle, la plus curieuse et aussi la plus difficile de cette langue, *le verbe*. Nous l'avons pris dans le dialecte Souletin qui est celui qui le possède le

plus complet dans ses formes et en même temps le plus simple et le plus régulier dans ses flexions (1).

Notre travail est neuf; mais ce n'est point ici une de ces théories fondées sur un système préconçu que nous présentons. Le rôle que nous nous sommes assigné a été celui d'un ouvrier consciencieux et patient qui recueille les matériaux épars d'un magnifique édifice, préparé par un grand et habile architecte, qui les étudie, les coordonne, et qui, après s'en être bien rendu compte, assigne à chaque partie sa place; les ajuste, les superpose et construit l'édifice sur le plan du génie qui l'avait conçu.

Si ce travail intéresse le public, s'il contribue à faire mieux connaître et apprécier notre belle langue, il est juste que je le proclame, et je le fais avec la plus douce et la plus vive reconnaissance, PRINCE, c'est à vous que, tous, nous en sommes redevables. Sans vos encouragements, il est probable qu'il serait toujours resté à l'état imparfait d'ébauche où vous le vîtes d'abord; et sans votre générosité, jamais certainement il n'aurait vu le jour.

En vous livrant à vos savantes études comparatives des langues anciennes et modernes de l'Europe, vous avez été frappé des caractères particuliers qu'offrait la langue basque. Les moyens de la bien connaître vous manquaient; mais, comme ces habiles naturalistes auxquels le moindre ossement suffit pour deviner les proportions et pour reconstruire dans leur esprit la charpente de l'être auquel il a appartenu; vous aussi, avec les données imparfaites que vous possédiez, de ce coup d'œil d'aigle qui distingue les Bonaparte, vous avez découvert ce que la langue basque avait de grand et d'admirable dans son organisme, et vous avez voulu que ce vieux monument fût tiré de son obscurité, que ses formes fussent dégagées, et qu'on le montrât dans sa beauté et dans ses majestueuses proportions.

(1) Nous donnons en appendice les principales formes du verbe basque dans les dialectes Labourdin, Guipuscoan et Biscayen.

MONSEIGNEUR, votre nom et vos travaux donnent à cette langue un honneur et un éclat dont les Basques eux-mêmes ne la soupçonnaient pas digne, mais dont ils se sentent justement fiers et glorieux. Vous avez acquis des droits éternels à leur affection et à leur reconnaissance ; vous vivrez dans leur mémoire et dans leur cœur. Ils se rappelleront et ils rediront avec orgueil à leurs neveux la gloire et la célébrité qu'a données au nom et à la langue des Basques LOUIS-LUCIEN BONAPARTE, le neveu et le cousin de nos deux Grands Empereurs ; ce Prince aussi distingué par son génie, par sa vaste érudition et par les qualités de son cœur, qu'illustre par sa naissance.

Pour nous qui avons eu l'insigne honneur d'être admis dans votre intimité, nous ne perdrons jamais le souvenir de ces heureux entretiens dans lesquels nous avons eu à admirer et l'élévation de votre esprit, et l'étendue de vos connaissances, et les richesses de votre cœur, et la vivacité et la fermeté de votre foi, et en même temps cette simplicité touchante qui s'allie en vous à tant de noblesse, de mérite et de grandeur. Ces souvenirs et les témoignages flatteurs de bienveillance et d'amitié que vous nous avez donnés resteront profondément gravés dans notre âme ; ils seront toujours pour nous une des plus douces et des plus suaves consolations de la vie. Aussi, lorsque nos faibles vœux seront adressés au Ciel pour les personnes qui nous sont chères, PRINCE, vous serez certainement l'un de ceux pour lesquels notre cœur les exprimera avec le plus d'ardeur.

Daignez en agréer l'assurance, et me croire avec le plus profond respect et le plus sincère attachement,

MONSEIGNEUR,

DE VOTRE ALTESSE

LE TRÈS-HUMBLE ET TRÈS-DÉVOUÉ SERVITEUR,

INCHAUSPE, *Prêtre.*

VALEUR DES LETTRES EMPLOYÉES DANS LA PARTIE BASQUE DE CET OUVRAGE.

En général, toutes les lettres doivent se prononcer telles qu'elles sont écrites, mais elles n'ont pas, toutes, le même son que leurs correspondantes dans le français.

1 **A** se prononce comme en français.

2 **B** au commencement des mots et après *m* et *n*, se prononce comme le *b* français : *bat*, *buru*, *hambat*, *hainbeste*. Dans les autres positions, le *b* basque a un son intermédiaire entre le *b* et le *v* français : *abere*, *haboro*, *heben*, *salbazale*, *erbi*, *arbi*, *ñabo*.

3 **D** se prononce comme en français.

4 **E** est le plus souvent ouvert; il est fermé quand il se trouve accentué à la fin des mots.

5 **F** ne se trouve que dans les mots empruntés aux langues étrangères; il se prononce comme en français.

6 **G** a toujours le son guttural : *ge*, *gi* se prononcent comme *ghe*, *ghi* en italien.

7 **H** est aspiré toutes les fois qu'il n'est pas précédé du *c*.

8 **I** comme en français.

9 **J** dans le dialecte souletin, se prononce comme en français; en Labourd et dans la Navarre, comme un *d* mouillé; en Guipuscoa on lui donne le son du *j* espagnol.

10 **K** est dur comme en français.

11 **KH** a le son aspiré de *k*.

12 **L** comme le *l* français dans *Lucien*, *langue* : *lan*, *lehen*.

13 **LL** leur son est celui des *ll* mouillés espagnols : *llabur*, *ollo*.

14 **M** comme le *m* français non nasal.

15 **N** comme le *n* français non nasal.

Ñ comme le *gn* français et le *ñ* espagnol.

17 **O** comme en français dans *bol*, *homme*.

18 **P** comme en français.

19 **PH** a le son aspiré du *p*.

20 **R** est doux entre deux voyelles : *hari*, *fil*, *ere*, *aussi*; dur dans les autres cas : *haur*, *sar*, *sorthu*, *sarde*.

21 **RR** se prononcent durs entre deux voyelles : *harri*, *pierre*, *erre*, *brûlé*.

22 **S** a un son gras et plein qui ne se trouve pas dans le français : *gose*, *usu*, *ase*; il se prononce sans le concours des dents.

23 le **S**, dans le dialecte souletin, a un son plus doux dans un petit nombre de mots tels que *losa, arresa, Jesus, guisa;* on l'indique par le *s* italique quand le mot est écrit en caractères romains et par le *s* romain dans les mots écrits en italiques.

24 **T** a le son du *t* français.

25 **TH** a le son aspiré du *t*.

26 **TT** double a un son doux dont l'union du *t* avec *y* consonne peut donner une idée; c'est un *t* mouillé : *haurtto, tchorittoua*.

27 **U** en dialecte souletin, se prononce comme en français; dans les autres dialectes il a la valeur de l'*ou* français.

28 **X** a le son de *ts* réunis.

29 **Y** est toujours consonne; entre deux voyelles il a le son doux qu'on lui donne en français dans *payer, voyage, layettes* ; entre une consonne et une voyelle il a le son d'un *d* mouillé : *onyo, anyerejer*.

30 **Z** a le son du *c* doux français dans les mots *ciel, ce, espèce, grâce*.

31 le **Ẓ** dans certains mots tels que *aiẓina*, loisir, *ẓartatu*, éclater, *ezne*, lait, etc., a le son du *z* français.

32 **TZ** a le son du *t* et du *z* réunis. C'est le *z* italien dans le mot *azione*.

33 **CH** a le son de ces deux lettres dans les mots français *chacun, chercher*.

34 **TCH** a le son du *ch* rendu plus dur par le *t*. C'est le *ch* espagnol.

35 **AI** se prononce *a-ï*, comme dans *Anaïs, Adélaïde*.

36 **AU** se prononce *aou : jaun, haur*, prononcez *jaoun, haour*.

37 **EU** se prononce *eou : euri*, pluie, prononcez *eouri*.

38 **OA** se prononce *oua : Jinkoa*, prononcez *Jinkoua*.

39 **OE** se prononce *oue : gaistoen, zeyoen*, prononcez *gaistouen, zeyouen*.

40 **OI** se prononce *o-ï*, comme dans *ovoïde, sphéroïde, goiz, khoi, goithu, joiten*.

41 **OU** se prononce comme l'*ou* français.

Le **C**, seul, ne se trouve pas dans cet alphabet, parce qu'il est remplacé par le *z* pour le son doux, et par le *k* pour le son dur.

Dans certains mots écrits généralement avec *o*, dans tous les dialectes, par les meilleurs auteurs anciens, l'*o* se prononce quelquefois *ou*; tels sont : *noiz, nor, nola, zombat, non, hon*, que l'on entendra plus généralement prononcer, en Soule : *nouiz, nour, noula, zoumbat, noun, houn*. Nous n'avons pas cru devoir nous écarter, pour ces termes, de la manière générale de les écrire; d'autant que, prononcés tels qu'ils sont écrits, ils ne choquent point et on les trouve bien dits dans tous les pays sans exception.

LE VERBE BASQUE.

SON UNITÉ ET SES PROPRIÉTÉS.

La langue basque n'a qu'un verbe.

Ce verbe a deux voix : la *voix intransitive* et la *voix transitive*. La *voix intransitive*, DA, NIZ, etc., sert à exprimer un état du sujet, ou une action reçue, ou une action faite par le sujet sur lui-même; la *voix transitive*, DU, DUT, etc., sert à exprimer une action exercée sur une personne ou une chose autre que le sujet du verbe. Les noms qui accompagnent le verbe déterminent l'état ou l'action.

La voix intransitive n'admet pas de régime direct; elle rend le verbe *être* français, et en se combinant avec les noms verbaux, elle exprime les verbes appelés en français *neutres*, *réfléchis* et *passifs*.

La voix transitive demande un régime direct; elle rend le verbe *avoir*, et tous les verbes appelés *actifs* en français, en se combinant avec les noms verbaux qui indiquent une action transmise.

Ces deux voix sont le complément l'une de l'autre et ne doivent être considérées que comme composant un seul verbe. En effet, la même action a besoin des deux voix, de même qu'elle a besoin des divers modes, pour exprimer ses divers rapports. Ainsi, l'action de *perdre*, d'*offrir*, de *commencer*, de *donner*, de *frapper*, etc., et en général, toutes les actions transitives exprimées en français par les verbes actifs, se combinent avec l'une et l'autre des deux voix, selon que l'action s'exerce sur un objet étranger ou sur le sujet lui-même. Pour rendre *il l'a offert*, on dit *esténtu* DU avec la voix transitive; pour exprimer *il s'est offert*, *esténtu* DA avec la voix intransitive; *il le commençait* se dit *hásten zían; il commençait à*, *hásten* ZEN; *il l'aura perdu*, *gáldu* DUKE; *il se sera perdu*, *gáldu* DATE, etc. Le rôle du verbe en basque est de lier les idées exprimées par les noms et d'en indiquer les divers rapports, et ces rapports s'exprimant par les formes, les modes et les voix, l'en-

semble de ces formes, de ces modes et de ces voix constitue le verbe complet ; il ne faut donc pas faire des deux voix deux verbes, non plus qu'on ne fait des différents modes des verbes distincts.

Le verbe basque, dans la variété de ses formes, de ses inflexions et de ses combinaisons, détermine les temps avec une admirable précision, distingue les personnes, non-seulement celles qui sont le sujet du verbe comme font la plupart des langues, mais les premières, secondes et troisièmes personnes qui sont sujets, régimes directs et régimes indirects du verbe ; bien plus, il exprime le singulier et le pluriel, soit du sujet, soit du régime direct, soit du régime indirect. C'est ainsi que dans *éman déitzogu, nous les lui avons donnés, dei-tz-o-gu* exprime la première personne plurielle du sujet *nous*, par le *gu* final ; le régime direct pluriel *les*, par *tz;* le régime indirect *à lui*, par *o*. Dans *emáiten déizkuye, ils nous les donnent (dei-z-ku-ye)*, la troisième personne plurielle du sujet est exprimée par le *ye* final, le régime direct pluriel par le *z*, le régime indirect par *ku (gu)*.

Le verbe basque possède de plus quatre manières d'exprimer chaque distinction de temps, de personnes et de nombres ; nous les appelons *traitements*, à l'exemple des grammairiens basques-espagnols. Le premier traitement, le plus important et le seul absolument nécessaire pour écrire et pour parler le basque, est le traitement *indéfini ;* on l'emploie dans le discours public et en général lorsqu'on s'adresse à plusieurs personnes : *eskéntzen* DU, *il offre ; ján* DUT, *j'ai mangé*. Le second traitement est le *masculin ;* il indique le genre masculin de la personne à qui l'on parle, et on en fait usage avec un inférieur et avec toute personne du sexe masculin que l'on traite familièrement : *eskéntzen* DIK, *il offre ; éman* DIAT, *j'ai donné*. Le troisième traitement est le *féminin ;* il indique le sexe féminin de la personne à qui l'on parle, et on en use à l'égard des inférieures et généralement à l'égard de toutes les personnes du sexe féminin avec lesquelles on a des rapports familiers : *eskéntzen* DIN, *il offre ; éman* DIÑAT, *j'ai donné*. Le quatrième traitement est le *respectueux* ; on s'en sert avec un supérieur et avec toutes les personnes auxquelles on doit des égards : *eskéntzen* DIZU, *il offre ; éman* DIZUT, *j'ai donné*. Ces divers traitements ajoutent sans doute à la complication du verbe basque, mais ils ont l'avantage d'identifier la personne qui parle avec celle à qui elle s'adresse, et d'exciter sans cesse l'attention de celle-ci. Nous observerons en passant, ce que nous aurons à remarquer aussi plus tard, que dans chaque phrase il n'y a que la forme du verbe servant à exprimer l'idée capitale qui admette la variété des traitements.

MODES ET FORMES DU VERBE BASQUE.

On doit distinguer dans le verbe basque sept modes : l'*indicatif*, l'*impératif*, le *subjonctif*, le *votif*, le *suppositif*, le *conditionnel* et le *potentiel*. Les modes que nous appelons *votif* et *suppositif* sont particuliers à la langue basque ; nous avons dû leur

donner une dénomination et une classification particulières, parce que leur signification les distingue des autres modes, et qu'ils font partie intégrante du verbe. Nous ne comptons pas l'*infinitif* parmi les modes du verbe basque; les terminatifs que, par analogie, on a cru devoir rapporter à ce mode, appartiennent au nom verbal.

On distingue dans le verbe basque trois sortes de formes : les *formes premières* ou *capitales*, les *formes régies* et les *formes d'incidence*. Dans cette phrase : *errán du bihar joánen déla, il a dit qu'il partira demain*, DU est une forme capitale et DÉLA est une forme régie. Dans cette autre : *nórk-ere éne errának éntzuten* BEITUTU *eta egíten, hárek udúri* DU *gizón bat zóiñek hárrin-gáinen égin* BÉITU *bére etchía, celui qui entend mes paroles et les accomplit, ressemble à un homme qui a bâti sa maison sur la pierre;* BEITUTU et BEITU sont des formes d'incidence, DU est la forme capitale; dans *jákin* HEZAZU *norát joan* DEN, HEZAZU est une forme capitale, DEN est une forme régie.

On compte dans chaque voix du verbe quinze formes simples ou capitales; en voici le tableau :

Voix intransitive.

INDICATIF

1. *Da*, il est; *héltzen da*, il arrive; *héltu da*, il est arrivé; *hélturen da* et *hélturo da*, il arrivera.
2. *Zen*, il était; *héltzen zen*, il arrivait; *héltu zen*, il arriva; *hélturen zen* et *hélturo zen*, il serait arrivé.
3. *Dáte*, il sera; *héltu dáte*, il sera arrivé; *héltzen dáte*, il arrivera, il sera (en arrivée) sur le point d'arriver.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

4. *Dádin*, — *hel dádin*, qu'il arrive; *izan dádin*, qu'il soit.
5. *Lédin*, — *hel lédin*, qu'il arrivât; *izan lédin*, qu'il fût.
   Zátekian, — *héltu zátekian* (*náhi zikézun*, il aurait voulu) qu'il fût arrivé.

IMPÉRATIF

6. *Hádi, zíte*, — *hel hádi, hel zíte*, arrive; *hízan*, sois; *izan hádi*, sois; et *hadíla, zitiála*, — *ehadíla hel*, n'arrive pas; *ehadíla izan*, ne sois pas.

VOTIF

7. *Ailédi*, — *ailédi hel*, plût à Dieu qu'il arrivât!
8. *Ailítz*, — *áilitz héltu*, plût à Dieu qu'il fût arrivé! *áilitz hében*, plût à Dieu qu'il fût ici!

SUPPOSITIF

9. *Balédi*, — *hel balédi*, s'il arrivait (dans le futur).
10. *Bálitz*, — *héltu bálitz*, s'il était (actuellement) arrivé; *hon bálitz*, s'il était bon.

CONDITIONNEL

11. *Lizáte*, il serait (présentem[t]); *héltu lizáte*, il serait arrivé (dans ce mom[t]).
12. *Léite*, — *hel léite*, il arriverait; *izan léite*, il serait (dans le futur), il deviendrait.
13. *Zátekian*, — *héltu zátekian*, il serait arrivé (dans le passé, précédem[t]).

Potentiel

14. *Dáite*, il se peut, et il pourra ; *hel dáite*, il peut et il pourra arriver. *Léite* (même forme que la 12me condit.) ; *hel léite*, il pourrait arriver.
15. *Záitekian*, — *hel záitekian*, il pouvait arriver et il aurait pu arriver ; *izan záitekian*, il pouvait être et il aurait pu être.

Voix transitive.

Indicatif

1. *Du*, il a ; *eskéntzen du*, il offre ; *eskéntu du*, il a offert ; *eskentúren du*, il offrira.
2. *Zían*, il avait ; *eskéntzen zían*, il offrait ; *eskéntu zían*, il avait offert.
3. *Dúke*, il aura ; *eskéntu dúke*, il aura offert ; *eskéntzen dúke*, il aura *en offre*, il offrira.

Subjonctif ou forme régie optative.

4. *Dézan*, — *úkhen dézan*, qu'il ait ; *éskent dézan*, qu'il offre.
5. *Lézan*, — *úkhen lézan*, qu'il eût ; *éskent lézan*, qu'il offrît.
   Zukían, — *eskéntu zukían* (*béldur zen*, il craignait) qu'il eût offert.

Impératif

6. *Hézak*, *hezázu*, — *éskent hézak*, offre ; *úkhen hézak*, aie ; et *dezayála*, *dezazúla*, — *eztezayála éskent*, n'offre pas.

Votif

7. *Ailéza*, — *ailéza éskent*, plût à Dieu qu'il offrît !
8. *Ailu*, — *áilu eskéntu*, plût à Dieu qu'il eût offert ! *áilu !* eût-il !

Suppositif

9. *Baléza*, — *éskent baléza*, s'il offrait (dans le futur).
10. *Bálu*, s'il avait (actuellement) ; *eskéntu bálu*, s'il avait offert.

Conditionnel

11. *Lúke*, il aurait ; *ba-lúke adína*, il aurait l'âge ; *eskéntu lúke*, il aurait offert.
12. *Lezáke* et *líro*, *eskent lezáke* ou *líro*, il offrirait.
13. *Zukían*, *eskéntu zukían*, il aurait offert ; *úkhen zukían*, il aurait eu.

Potentiel

14. *Dezáke* et *díro*, il peut et il pourra ; *éskent dezáke* ou *díro*, il peut offrir et il pourra offrir.
    Lezáke, — *éskent lezáke*, il pourrait offrir (c'est la forme conditionnelle).
15. *Zezakían*, — *éskent zezakían*, il pouvait offrir et il aurait pu offrir ; *ukhen zezakían*, il pouvait avoir.

Les formes *zátekian* et *zukían*, qui correspondent à la forme en *issem* du latin, ont, comme elle, double emploi. Elle servent à exprimer le conditionnel passé, et le plusque-parfait du subjonctif.

Les formes *léite* ou *léiteke*, *lizáte* ou *lizáteke*, servent à exprimer également le conditionnel présent et le potentiel conditionnel ; ceux-ci, du reste, ne diffèrent guère l'un de l'autre dans la signification et dans l'idée qu'ils énoncent à l'esprit.

Les *formes régies* sont de deux sortes : 1° les *formes régies positives ;* 2° les *formes*

régies exquisitives. Elles dérivent des *formes capitales;* elles n'admettent les traitements masculin, féminin et respectueux que lorsque la seconde personne est mentionnée dans la forme comme sujet, comme régime direct ou comme régime indirect.

Le caractéristique de la forme régie positive est *la* ou *ala*, qui s'ajoute comme suffixe aux terminatifs des formes capitales. Cette addition s'opère en faisant subir à ces terminatifs un léger changement à la dernière lettre, et souvent en les laissant intacts. Pour les formes passées, qui se terminent toujours en *n*, on change simplement le *n* final en *la : nian, niála; zunian, zuniála; zen, zéla.*

Les formes présentes et futures ayant les finales de leurs terminatifs plus variées, l'addition du suffixe ne se fait pas avec la même régularité que dans les formes passées ; ainsi, *dut* fait *dudála; da, déla; gíra, giréla; niz, nizála; dúgu, dugúla; dúzu, duzúla; du, diála* ou *duela.*

La forme régie exquisitive s'obtient en changeant le suffixe *la* de la forme régie positive en *n;* ces deux formes n'ont pas d'autre différence entr'elles. Il s'ensuit que, dans les formes, passées la forme capitale et la forme régie exquisitive se confondent; elles ne diffèrent qu'en ce que la forme régie n'admet pas les divers traitements lorsque la seconde personne ne se trouve pas mentionnée.

La forme régie positive est exprimée en français par la conjonction *que* suivie d'un temps de l'indicatif, et en latin par la conjonction *quòd*, ou par la règle du *que* retranché, c'est-à-dire, par l'infinitif dans le verbe et l'accusatif dans le sujet. EXEMPLES : *vous dites qu'il est bon, erráiten dúzu hon* DÉLA; *il croit que je resterai, oúste du egónen* NIZALA ; *il jure qu'il l'a vu, zín egíten du ikhoúsi* DIALA.

La forme régie exquisitive s'emploie lorsque le verbe est régi par une forme capitale servant une idée d'information, d'enquête. Elle est ordinairement précédée des particules *non, où; nóra, où; nóntik, d'où; nóla, comment; nóiz, quand; éya, si, utrùm; zómbat, combien; zer, que, quoi; zéren, pourquoi; zóin, zóinen, zóini,* etc., *lequel, duquel, auquel; nor, nóri, nóren, nórtzaz,* etc., *qui, à qui, de qui, par qui,* etc. EXEMPLES : *voyez où il est, ikhous hezázu non* DEN; *où il sera arrivé, nóra héltu* DATIAN ; *où ils sont allés, norát jóan* DIREN ; *j'ai demandé quel âge il a, galthátu dut zer ádin* DIAN ; *quand il m'a vu, nóiz ikhoúsi* NAYAN ; *combien d'années il aura, zómbat oúrthe* DUTUKÍAN; *quelle récompense vous aurez, zer sári* DUKÉZUN ; *quand il peut* ou *pourra me le donner, nóiz éman* DIZAKÉDAN. Cette forme se rend ordinairement en latin par le subjonctif : *vide ubi sit; quò pervenerit; quò iverint : percontatus sum qualem haberet ætatem; quandò me viderit,* etc.

Le *que* conjonction, suivi du subjonctif en français, et exprimé en latin par *ut* ou *ne* avec le subjonctif, se rend simplement en basque par le subjonctif. Les formes de ce mode sont essentiellement régies, et dans la langue basque, il aurait été plus rationnel de les classer avec les deux précédentes, en les appelant *formes régies optatives;* mais nous avons voulu conserver à ce mode la dénomination et le rang qu'il occupe dans la plupart des langues écrites. Ce mode, de même que les deux autres formes régies, n'admet les traitements mas-

culins, féminins et respectueux que lorsque la seconde personne est sujet ou régime; dans les autres cas, il n'a que le traitement indéfini.

Le verbe ne sert pas toujours à exprimer dans le langage une idée capitale ou une idée régie; il se trouve employé souvent pour des idées accessoires qui ne sont ni capitales ni régies et que nous appelons *d'incidence*. Dans cette phrase : *Marie qui a été la mère du Rédempteur, descendait d'Abraham, María zóin izan* BÉITA *Arreróslia-ren amá, Abrahámetarik eráisten zen; qui a été, izan* BÉITA.... sert à exprimer une idée d'incidence, et l'idée capitale s'exprime par *descendait, eráisten* ZEN; dans ces autres : *là où est votre trésor, là est aussi votre cœur, nón ere* BÉITA *zoúre tresóra, hán ere dá zoúre bihótza; souvenez-vous de Dieu qui voit vos démarches, órhit zíte Jinkoaz zóinec ikhoústen* BÉITUTU *zoure urháxak;* les idées capitales sont exprimées par *là est votre cœur, souvenez-vous de Dieu, hán da zoúre bihótza, órhit zíte Jinkoaz;* les idées d'incidence par *là où est votre trésor, qui voit vos démarches, nón ere béita zoúre tresóra, zóinec ikhoústen béitutu.* La langue basque donne une forme particulière au verbe qui sert à exprimer ces idées d'incidence. La particularité consiste simplement dans l'affixe *bei* ou *bai* (suivant le dialecte) dont on fait précéder les terminatifs de la forme capitale.

Ces formes d'incidence sont ordinairement précédées des pronoms *zóiñ, zóiñek, zóiñi*, etc., *qui, lequel, à qui*, etc.; *zóiñ-ere, nór-ere, nóri-ere*, etc., *celui qui, celui à qui*, etc.; *zér-ere, zéri-ere, zéren-ere*, etc.; *ce que, ce à quoi, ce pourquoi*, etc.; ou des particules *nón-ere, là, où; nóiz-ere, quand; norát-ere, où, qui; nóntik-ere, d'où que; nóla, comme* (conjonction); *nóla-ere, hála-nóla, de même que, comme*, etc. Elles s'emploient souvent sans être précédées de pronoms ni de particules, et alors elles ajoutent au verbe le sens des conjonctions françaises *parce que, comme.* Elles suivent, par rapport aux traitements, les mêmes règles que les formes régies.

Observons 1° que cet affixe *bei* ou *bai*, à cause de la consonnance douce de l'*i*, fait subir à certaines lettres qui le suivent les mêmes changements que la lettre douce *z;* ces changements consistent en ce que la lettre douce *d* se change en *t*, le *b* en *p*, le *g* en *k* et le *z* en *tz;* ainsi on dit : *béita* pour *bei-da; béitu* pour *bei-du; beitzén* pour *bei-zén; beikútu* pour *bei-gútu;* de même qu'on dit *ézta, éztu, etzén, ezkútu;* 2° que le même affixe *bei* perd le plus souvent l'*i* devant *h, l, n;* ainsi on dit : *béhiz* pour *bei-hiz; beléite* pour *bei-léite; benían* pour *bei-nían.* La particule *ez* perd également le *z* devant les mêmes lettres.

Voici le tableau des formes régies et des formes d'incidence avec les formes capitales auxquelles elles correspondent :

Voix intransitive.

Forme capitale.	Forme régie positive.	Forme régie exquisitive.	Forme d'incidence.
1. *da*, il est.	*déla*, qu'il est.	*den*, il est.	*béita*, il est.
2. *zen*, il était.	*zéla*, qu'il était.	*zen*, il était.	*beitzén*, il était.
3. *dáte*, il sera.	*dátiala*, qu'il sera.	*dátian*, il sera.	*beitáte*, il sera.

	Forme capitale.	Forme régie positive.	Forme régie exquisitive.	Forme d'incidence.
4.	*lizáte*, il serait.	*lizátiala*, qu'il serait	*lizátian*, il serait.	*belizáte.*
5.	*léite* et *léiteke.*	*léitiala.*	*léitian.*	*beléite.*
6.	*zátekian*, il aurait été	*zátekiala.*	*zátekian.*	*beitzátekian.*
7.	*dáite*, il se peut.	*dáitiala.*	*dáitian.*	*beitáte.*
8.	*záitekian*, il se pouvait	*záitekiala.*	*záitekian.*	*beitzáitekian.*

Voix transitive.

	Forme capitale.	Forme régie positive.	Forme régie exquisitive.	Forme d'incidence.
1.	*du*, il a.	*diála*, qu'il a.	*dían*, il a.	*béitu*, il a.
2.	*zían*, il avait.	*ziála*, qu'il avait.	*zían*, il avait.	*beitzían*, il avait.
3.	*dúke*, il aura.	*dukiála*, qu'il aura.	*dukían*, il aura.	*beitúke*, il aura.
4.	*lúke*, il aurait.	*lukiála*, qu'il aurait.	*lukían*, il aurait.	*beilúke* ou *belúke.*
5.	*lezáke* ou *lióke.*	*lezakiála* et *liókiala.*	*lezakían* et *liókian.*	*belezáke* et *belióke.*
6.	*zukían*, il aurait eu.	*zukiála.*	*zukían.*	*beitzukían.*
7.	*dezáke* et *dióke.*	*dezakiála* et *diókiala*	*dezakían* et *diókian*	*beitezáke* et *beitióke*
8.	*zezakían.*	*zezakiála.*	*zezakían.*	*beitzezakían.*

La forme exquisitive se décline à tous les temps et à toutes les personnes; et, déclinée, elle signifie *celui qui, celle qui, ce qui*, suivi de la signification particulière du verbe : *déna, celui qui est* ou *ce qui est; nizána, celui qui suis; dudána, celui, celle* ou *ce que j'ai.* La déclinaison basque étant unique, comme la conjugaison, et ayant les mêmes terminaisons casuelles pour tous les adjectifs et pour tous les substantifs, elle n'indique pas de différence de genre.

La forme positive reçoit aussi certaines terminaisons casuelles qui rendent les conjonctions françaises *tandis que, parce que*, etc. On les trouvera à la suite des tableaux des formes.

DES NOMS VERBAUX.

On a donné, par analogie, le nom de *verbes* à des mots qui expriment en basque des idées rendues en français par les verbes attributifs. Ces termes ont, il est vrai, des caractères qui les distinguent des substantifs et adjectifs ordinaires. Cependant nous ne croyons pas qu'on doive les appeler verbes dans la langue basque. On ne conçoit pas de verbes sans affirmation, sans indication de mode, de temps et de personnes; or ces termes exprimant simplement une idée, une manière d'être ou d'agir, sans aucune affirmation, sans indiquer aucun rapport soit au temps, soit aux personnes, sont dépourvus des propriétés essentielles du verbe, tandis qu'ils ont tous les caractères des substantifs et des adjectifs : ils se déclinent au défini, à l'indéfini, au singulier et au pluriel, et ils suivent pour l'accord et les régimes toutes les règles des adjectifs et des substantifs, surtout dans le dialecte souletin.

Héltze, jíte, jóaite, izáte, ukhéite, jóite, ebílle, igáite, gálize, esképtze, etc., et tous les

termes de ce genre qui se rendent par un verbe en français, sont de vrais substantifs qui se déclinent et qui suivent les règles des substantifs. Ainsi on dit :

Au nominatif défini : *zer* IZATE *tristia, quelle triste existence ;* JITE *hóri luzátzen du, il retarde cette venue, cette arrivée.*

A l'infinitif : *ez-la* IZATERIK, JOAITERIK, *il n'y a pas d'existence, de départ.*

Au médiatif : *háren* IKHOUSTEZ *asérik niz, je suis rassasié de le voir* (mot à mot : *de vue de lui*).

A l'adlatif : *joan da amáren* IKHOUSTERA, *il est allé voir sa mère* (mot à mot : *à voir de la mère*).

Au prolatif : *amáren* LAGUNTZÉCO *behár du, il le lui faut pour accompagner sa mère* (mot à mot : *pour l'accompagner de sa mère*).

Au positif : *ikhoúsi dut haúrraren* JÓITEN, *je l'ai vu frapper l'enfant* (mot à mot : *en action de frapper l'enfant, in verberatione pueri*) ; *ikhási du irakoúrten, il a appris à lire ; izán niz zamaríaren edaráten, j'ai été abreuver le cheval* (mot à mot : *en action d'abreuver du cheval*) ; *haúrra jóiten du, ikhoústen dut argía, il frappe l'enfant, il voit la lumière.* (1)

Les autres cas de la déclinaison indéfinie, pour les noms verbaux, sont moins usités ; cependant ils existent : l'actif, *izátek, gáltzek ;* le génitif, *ukhéiteren, gáltzeren ;* le sociatif, *hártzeki, izáteki, gáltzeki ;* le datif, *izáteri, gáltzeri, hiltzeri ;* le causatif et le despectif, *ukhéitegatik, gáltzegatik* et *gáltzerengatik ;* le déterminatif, *haúxterano, erháiterano,* sont tous dans la langue, quoiqu'on ait peu souvent besoin d'user de ces cas.

On dit encore, déclinant les substantifs verbaux au défini singulier :

Nominatif : *aitáren* JOAITIA, *makhiláren* HARTZIA, *mithílaren* IGORTIA (mot à mot : *l'aller* ou *le départ du père, le prendre ou la prise du bâton, l'envoyer ou l'envoi du domestique ; háizu da* EMAITIA, *il est permis de donner* (mot à mot : *le donner est permis*).

Actif : *aitáren* IKHOUSTIAK *bóztu nái, le voir* ou *la vue de mon père m'a réjoui ; háren* ÉNTZUTIAK *gáiztu du, il s'est irrité en l'entendant* (mot à mot : *l'entendre de lui l'a irrité.*

Génitif : HILTZIAREN *beldúrra, la crainte de mourir* (mot à mot : *du mourir*).

Datif : *háren* JOAITIARI *nígar égin du, il a pleuré à son aller* ou *départ ;* IKHOUSTIARI *izítu da, il s'est effrayé en voyant.*

Positif : *guthúnaren* ESKENTZIAN, *en offrant la lettre* ou *le livre ; aitáren* LAGUNTZIAN, *en accompagnant papa ;* mot à mot : *dans l'offre de la lettre, dans l'accompagnement de papa.*

Elatif : JOAITETIK *gibéltu dut, je l'ai dissuadé de partir* (mot à mot : *du départ*) ; *begíra zíte* EMAITETIK, *gardez-vous de donner.*

Adlatif : *hitzemáitetik* EGITIALA *báda bíde, il y a de la distance* ou *de la différence entre promettre et faire ;* mot à mot : *de la promesse à l'action.*

---

(1) Si dans ces deux derniers exemples *haúrra, argía* se trouvent être à l'accusatif, c'est que ces mots sont régis par *du* et *dut,* et non par *jóiten* et *ikhoústen ;* mot à mot, ces deux phrases se traduisent ainsi : *il a l'enfant en verberation, habet puerum in verberatione ; j'ai la lumière en vue, habeo lumen in visione.*

Prolatif : *hórren* URGAIZTIARENTAKO *zér nahi égin lézake, il ferait tout pour le soulager.*

Médiatif : *háren* JOAITIAZ *izitúrik izán da, il a été étonné de son départ ; zoúre* GALTZIAZ *eztáite consóla, il ne peut se consoler de votre perte.*

Sociatif : HÉLTZIAREKI *érran déit, il m'a dit en arrivant ; hoúnen* EMAITIAREKI *erránen déyozu, vous lui direz en donnant ceci* (mot à mot : *avec le donner de ceci*).

Déterminatif : *begíra hezázu ene* JÍTIALANO, *gardez-le jusqu'à mon arrivée.*

Causatif et despectif (l'usage les confond) : *zoúre* EGURUKITZIARENGATIK *égon núzu, je suis resté afin de vous attendre; zoúre* KHECHATZIAGATIK, *zoúre* BUHURTZIAGATIK *eginen dizut, je le ferai malgré votre colère, malgré votre opposition.*

Les mêmes cas existent au pluriel, mais à cause de la nature de ces sortes de mots, ils sont d'un usage moins fréquent.

L'adjectif verbal se décline de même ; ainsi on dit :

Au nominatif indéfini : GALDU *dut, je l'ai perdu ;* JOAN *da, il est allé ;* ÉMAN *du, il l'a donné.*

A l'infinitif : IKHOUSÍRIK *jóan zinéla, ayant vu que vous étiez parti ;* EGÍNIK *da, il est fait;* GALDURIK *ukhén du, il l'a eu perdu.*

A l'actif : *gáiza* GALDUK *eta zuháiñ* EIHARTUK *balío diána, ce que vaut chose perdue et arbre desséché.*

Génitif possessif : EMANEN *dut zerbáit, je donnerai quelque chose;* GALDUREN *du guzía, il perdra tout ;* JOANEN *da égun, il partira aujourd'hui.*

Génitif relatif (même usage) : GALDUKO *du guzía,* ESKENTUKO *déyot zerbáit, je lui offrirai quelque chose.* (1)

Datif : *gaíza* GALDURI *eta* EDIRÉNI..... *à chose perdue et trouvée....*

Positif : *gáiza* GALDUTAN *eta* ESKENTUTAN (2) *ehadíla bérma, ne compte pas sur chose perdue et offerte.*

Elatif : *Hontárzun* IGORRITARIK *eta hour* ICHOURITARIK *zer bil dáite, de fortune dépensée et d'eau versée que peut-on recueillir ?*

Adlatif : *bágo* ERORIRA *egurkaríak égur bílha, les bûcherons vont chercher le bois au hêtre tombé; bi zamári* ERÓSITARA *nóa, je vais vers deux chevaux achetés.*

Translatif : *holáko hérri* GALDUTARAT *etziliála jóan, n'allez pas dans des pays perdus de cette sorte.*

---

(1) Les dialectes souletin et navarrais n'ont pas ce second génitif dans les adjectifs verbaux qui se terminent en *n* au nominatif indéfini ; ainsi ils ne disent pas : *joánko niz, emánko dut;* c'est probablement la rudesse de la consonnance qui, dans ces mots, aura proscrit de l'usage ce génitif qui existe pour tous les autres adjectifs verbaux, et qui est seul employé en Biscaye et dans le Guipuzcoa.

(2) Voici la règle de l'accord des substantifs avec les qualificatifs : lorsqu'un substantif est accompagné d'un ou de plusieurs qualificatifs, sans l'intermédiaire d'un verbe, le dernier terme est le seul qui prenne le cas modificatif ; les autres conservent leur état radical ou indéfini. Ainsi on dit : *ezné hóna,* le bon *lait,* et non *eznía hóna : goúre etchía,* notre maison, et non *goúria etchía; ardoú hónetik,* du bon vin, et non *ardoútik hónetik; gáiza gáldutan* et non *gaizátan gáldutan ; béhi gáldiaren* et non *behíaren gáldiaren.*

Prolatif : GALDUTAKO *útzirik da, il a été laissé pour perdu;* HÍLETAKO, *pour mort.*

Médiatif : EBÍLIZ EBÍLIZ *hélturen gíra, à force de marcher nous arriverons;* *adiskidia,* IKHÉRTUZ, *har hézak, prends l'ami après l'avoir éprouvé;* GALDUZ *géroz, après l'avoir perdu.*

Sociatif : *holáko emázte* GALDUEKI *bizitzia, ifernu bat da, c'est un enfer que de vivre avec ces sortes de femmes perdues.*

Déterminatif : GALDUTARANO, ERABILITARANO, *jusques à,* etc.

Causatif : *bi ollo* GALDURENGATIK (1) *eztut nigar eginen, je ne pleurerai pas pour deux poules perdues.*

Despectif : *holáko bi gízon* GALDUGATIK *aitzína joánen niz, j'irai en avant malgré deux hommes perdus comme ceux-là.*

Contributif : *hán* EBÍLKAL *ikhoústen dut, je le vois chaque fois que je vais là;* IKHOUSKAL *ágour eníten déit, il me salue chaque fois que je le vois.*

Modal : IKHOUSKA *eginen dúgu, nous ferons après examen;* JOKA, *en frappant;* EMANKA, *en donnant.*

Le défini se décline de même, et comme dans tous les autres adjectifs, il est d'un usage plus fréquent que l'indéfini :

Nominatif : *béhi* GALDIA, *la vache perdue;* EMANA *hon da hártzeco, ce qui est donné est bon à prendre.*

Actif : *hárri* ERABILIAK *éztu bíltzen oroldérik, la pierre roulée n'amasse pas de mousse.*

Génitif possessif : *béhi* GALDIAREN *humía da, c'est le petit ou le veau de la vache perdue.*

Génitif relatif : *álhor* EROSÍKO *ogía, le froment du champ acheté.*

Datif : *gáiza* UKHÉNARI *edo* EMANARI *etzáyo béhar sobéra so égin, il ne faut pas trop examiner une chose reçue ou donnée.*

Médiatif : *ardoú* EDANAZ, *diháru* IGORRIAZ *ardanóya ézta arrancúra, l'ivrogne ne se soucie ni du vin bu ni de l'argent dépensé.*

Positif : *álhor* ERÉIÑIAN *eztezála utz aberérik, ne laisse pas des animaux dans le champ ensemencé.*

Elatif : *ardoú* UKHENÉTIK *edo* ERAIKITIK *emáiten da,* EROSITIK *béno gógo hóbez, on donne plus volontiers du vin qu'on a reçu ou récolté que du vin acheté.*

Adlatif : *bágo* ERORIALA *láster egurkaría, le bûcheron (court) vite vers le hêtre abattu;* *lan* HASIALA, *au travail commencé.*

Translatif : *étche ónxa* ZERRATÍALAT *banóa, órori* IDÉKIALAT *béno gógo hóbez, je vais plus volontiers dans une maison bien fermée que dans une maison ouverte à tout le monde.*

Prolatif : *nékez* BÍLDIARENTAKO *íhourk bádu ésker habóro, eziez ehíki* UKHÉNARENTAGO; *on apprécie plus ce qu'on a amassé avec peine, que ce qu'on a eu avec facilité.*

Sociatif : EROSÍAREKI *eta* UKHÉNAREKI *zerbáit eginen dúgu, nous ferons quelque chose avec ce qui a été acheté et ce qui a été reçu en don.*

---

(1) Après les noms de nombres, les substantifs se mettent à l'indéfini; ainsi on dit : *bi gízon,* deux hommes; *hámar árdi,* dix brebis; *hámar gizóni,* à dix hommes; *bost ardíren,* de cinq brebis. Si ces noms de nombres sont déterminés et précédés en français des articles *les, des, aux,* les substantifs prennent le caractère défini; ainsi on dit : les deux hommes, *bi gizónak;* la laine des cinq brebis, *bost ardién ilhía;* aux dix hommes, *hámar gizonér.*

Causatif : *zuk* IGORRÍARENGATIK *egínen dut, je le ferai à cause de celui que vous avez envoyé.*

Despectif : *zér-nahi zuk* ERRANAGATIK, *egínen dut, je le ferai malgré tout ce que vous avez dit.*

Déterminatif : *jarráiki nitzáyo álhor* ERÉINIALANO, *je l'ai suivi jusqu'au champ ensemencé.*

Le pluriel des adjectifs verbaux est aussi usité que le singulier ; ainsi on dit :

Au nominatif : *béhi* GALDIAK *édiren díra, les vaches perdues se sont retrouvées.*

A l'actif : *zamári* SALDIEK *eráman díe, les chevaux vendus l'ont emporté.*

Au génitif possessif : *árdi* EROSIÉN *ilhía, la laine des brebis achetées.*

Au génitif relatif : *álhor* ERÉI ÑETAKO *belhárra, l'herbe des champs ensemencés.*

Au datif : *sórho* EBAKIÉR, *aux prairies fauchées.*

Au médiatif : *ídi* EROSIÉZ *zerbútza zíte, servez-vous des bœufs achetés.*

Au positif : *záku* ZILATIÉTAN, *dans les sacs percés; sorho* EBAKIÉTAN, *dans les prés fauchés.*

A l'élatif : *árdi* KHOUNTATIÉTARIK *oxóak eramáiten du, le loup emporte des brebis comptées.*

A l'adlatif : *ahári* EROSIÉTARA *joáiten niz, je vais aux moutons achetés* (pour les voir).

Au translatif : *ene haziénda* EROSIÉTARAT *banóa, je vais à mes troupeaux achetés* (pour rester).

Au déterminatif : *háritz* EGOTCHIÉTARANO *banóa, je vais jusqu'aux chênes abattus.*

Au sociatif : *zamári* EROSIÉKI *joán da, il est parti avec les chevaux achetés.*

Au causatif : *zuk* IGORRIÉNGATIK, *zuk* GOMENDATIÉNGATIK *egínen dut, je le ferai à cause de ceux que vous avez envoyés, à cause de ceux que vous avez recommandés.*

Au despectif : *mézu* IGORRÍAK-GATIK, *mehátchu* EGÍNAK-GATIK *aitzína joánen niz, malgré les avis qui m'ont été adressés, malgré les menaces qui m'ont été faites, j'irai en avant.*

Les mots indiqués en lettres majuscules dans les exemples précédents sont ceux que les grammairiens et les lexicographes appellent *verbes attributifs;* les modifications casuelles sont les seules dont ils soient susceptibles. Ces termes, qui rendent en basque les idées exprimées par des verbes dans les autres langues, ne sauraient donc avec justesse être appelés *verbes* dans la langue basque, puisqu'ils ne se conjuguent pas. On voit que bien plutôt il faut les considérer comme de vrais substantifs et adjectifs, puisqu'ils se déclinent et qu'ils suivent toutes les règles des substantifs et adjectifs ordinaires. Nous dirons comment ils s'unissent au verbe unique pour exprimer les idées et rendre les verbes des autres langues.

Cependant, quoique nous croyions plus juste de classer ces termes parmi les adjectifs et les substantifs, nous devons leur reconnaître des caractères particuliers qui les en distinguent, et nous les appelons noms *verbaux*, parce qu'ils sont particulièrement destinés à être unis au verbe, et parce qu'ils expriment l'idée d'une action ou d'un état.

La plupart de ces termes ont, dans les dialectes basques-français et dans le dialecte navarrais-espagnol, une forme radicale, distincte de l'adjectif et du substantif, qui rend quelquefois l'infinitif français et qui se joint dans la conjugaison

aux formes du subjonctif, de l'impératif, du potentiel et au futur du votif et du suppositif; tels sont : *jar, gal, sar, har, ebil, igor, ichour,* et généralement tous les noms verbaux dont la forme adjective n'est pas terminée en *n*. Ceux-ci, qui sont en assez grand nombre, n'ont pas un radical distinct de la forme adjective ; tels sont : *jan, jin, jóan, éman, igaiñ, igáran, eróan, erámaη*, etc., et *jo*. Les dialectes du Guipuzcoa et de la Biscaye ne connaissent, dans aucune espèce de noms verbaux, cette distinction du radical et de l'adjectif verbal; ils emploient toujours cette dernière forme au nominatif indéfini, lorsque nous faisons usage du radical.

Parmi les noms verbaux, il y en a qui expriment des actions qui peuvent s'exercer sur des personnes ou des choses autres que la cause de ces actions; tels sont : *éman, jo, har, jan, erámaη;* nous les appelons *transitifs*, parce que leur action se transmet ou se transfère. Ces noms se combinent avec la forme transitive *dut*, lorsque l'action exprimée par eux se transmet : *éman dut sagárra, j'ai donné la pomme*, et avec la forme intransitive *niz*, lorsque l'action qu'ils expriment retombe ou se réfléchit sur le sujet ou la cause de l'action ; ainsi on dit : *emán niz, je me suis donné; esképtu niz, je me suis offert; gáldu da, il s'est perdu; hárturik da, il est pris.*

D'autres noms expriment des actions intransmissibles, comme : *jóan, ébil, jin, hel*, etc.; nous les appelons *intransitifs;* ils ne peuvent se combiner qu'avec la conjugaison intransitive *da, niz ; joán da, il est allé ; ebílten da, il marche*, etc.

LES TEMPS DU VERBE BASQUE.

Les noms verbaux indiquent les diverses manières d'être et d'agir; le verbe unique exprime les relations de ces manières d'être et d'agir avec les personnes et les temps. Ainsi, dans *ebílten niz, je suis en marche, je marche, — ebílten, en marche*, exprime le genre d'action qui se fait; *niz, je suis*, exprime le sujet de cette action et le temps présent; dans *lehéntzen nitzáyo, je le devance, je lui suis en avance, — lehéntzen, en avance*, exprime la nature de l'action ; *nitzáyo* exprime le présent et la relation de la première à la troisième personne ; dans *éman zéitan, — éman, donné*, indique la nature particulière de l'action qui est faite ; *zéitan, il m'avait* ou *il avait à moi*, exprime le temps passé et la relation de la troisième à la première personne.

Le tableau suivant donnera les différentes manières dont le verbe se combine avec les noms verbaux et les significations particulières de ces diverses combinaisons. On y verra que le verbe basque, qui indique dans la variété de ses inflexions le sujet, les régimes directs et indirects, le genre et le nombre, précise encore tous les temps avec plus d'exactitude qu'aucune autre langue.

I. Présent. — DA, DU.

Da, il est; *hón da*, il est bon; *bá-da*, il y a; *izán da*, il a été; *izánik da*, il est ayant été; *izánen da*, il sera; mais on emploiera plutôt la forme simple *dáte* pour *il sera*.

Voix intransitive, Forme DA.

NEUTRE.

Présent : *joáiten da*, il va ; *ebílten da*, il marche.
Parfait : *joán da*, il est allé ; *ebíli da*, il a marché.
Parfait absolu : *joánik da*, il est (tout à fait) parti ; *aspaldían joánik da*, il est parti depuis longtemps.
Parfait antérieur : *joán izán da* (il est étant parti), il est allé précédémment.
Parfait antérieur absolu : *joánik izán da*, il a été parti, (*béna utzúli da*, mais il est revenu).
Présent propositif ou futur : *joánen da*, il ira (il est d'allé, devant aller).
Parfait propositif : *jóan izánen da*, il sera parti ; (en Soule on dit plutôt : *jóan dáte*).
Parfait propositif absolu : *joánik izánen da*, il aura été parti ; (on dit mieux : *joánik dáte*).

RÉFLÉCHIE ET PASSIVE.

Présent : *gáltzen da*, il se perd ; *aurkhítzen da*, il se trouve.
Parfait : *gáldu da*, il s'est perdu ; *aurkhítu da*, il s'est trouvé.
Parfait absolu ou passif : *gáldurik da*, il est perdu ; *aurkhitúrik da*, il est trouvé.
Parfait antérieur : *gáldu izán da*, il s'est perdu (précédemment).
Parfait antérieur absolu : *gáldurik izán da*, il a été perdu, (*béna géro edirénik*, mais après retrouvé).
Présent propositif ou futur : *gálduren da*, il se perdra.
Parfait propositif ou futur : *gáldu izánen da*, il se sera perdu ; (on dit mieux : *gáldu dáte*).
Parfait propositif ou futur absolu : *gáldurik izánen da*, il sera perdu ; (et plutôt : *gáldurik dáte*).

Du, il a ; *bá-du adína*, il a l'âge ; *ukhén du*, il a eu ; *ukhénik du*, il l'a eu ; *ukhénen du*, il aura ; (mais on dira plutôt *dúke*, il aura).

Voix transitive, Forme DU.

Présent : *gáltzen du*, il perd ; mot à mot : il l'a en perte.
Parfait : *gáldu du*, il l'a perdu (présentement).
Parfait absolu : *gáldurik du*, il l'a tout à fait perdu.
Parfait antérieur : *gáldu ukhén du*, il l'a perdu (précédemment).
Parfait antérieur absolu : *gáldurik ukhén du*, il l'a eu perdu, (*béna edíren du*, mais il l'a retrouvé).
Présent propositif ou futur : *gálduren du*, il perdra.
Parfait propositif ou futur : *gáldu ukhénen du*, il l'aura perdu ; (plutôt : *gáldu dúke*).
Parfait propositif ou futur absolu : *gáldurik ukhénen du*, il l'aura tout à fait perdu ; (on dit plutôt : *gáldurik dúke*).

II. Passé. — ZEN, ZIAN.

Zen, il était; *hon zen*, il était bon; *ba-zén*, il y avait, il existait; *zan izen*, il avait été; mot à mot: il était été; *izánik zen*, il était ayant été (*armadétan izánik zen*, il avait été dans les armées); *izánen zen*, il aurait été; on dit aussi: *ba-zátekian* et *izan zátekian*, pour *il aurait été*.

Voix intransitive, Forme ZEN.

NEUTRE.

Passé imparfait: *joáiten zen*, il allait.
Passé parfait: *jóan zen*, il alla (alors).
Passé parfait absolu: *joánik zen*, il était parti; (*ordúkoz joánik zen*, il était parti pour lors).
Passé antérieur: *jóan izan zen*, il était allé, ou il alla précédemment.
Passé antérieur absolu: *joánik izan zen*, il avait été parti.
Passé propositif ou futur: *joánen zen*, il serait parti; (on dit aussi: *jóan zátekian*).
Passé propositif antérieur peu usité: *joán izánen zen*, il serait parti, il y aurait été; (on dit plutôt: *jóan izan zátekian*).
Passé propositif absolu: *joánik izánen zen*, il aurait été parti.

RÉFLÉCHIE ET PASSIVE.

Passé imparfait: *gáltzen zen*, il se perdait.
Passé parfait: *gáldu zen*, il se perdit.
Passé parfait absolu: *gáldurik zen*, il était perdu.
Passé antérieur: *gáldu izan zen*, il s'était perdu.
Passé antérieur absolu: *gáldurik izan zen*, il avait été perdu.
Passé propositif: *gálduren* et *gálduko zen*, il se serait perdu; (on dit aussi: *gáldu zátekian*).
Passé propositif antérieur peu usité: *gáldu izánen zen*, il se serait perdu; (plutôt: *gáldu izan zátekian*).
Passé propositif absolu: *gáldurik izánen zen*, il aurait été perdu; (on dit plutôt: *gáldurik izan zátekian*).

Zian, il avait; *ba-zían úrhe*, il avait de l'or; *úkhen zían*, il avait eu; *ukhenik zían*, il l'avait eu; *ukhénen zián*, il l'aurait eu; mais on dit plutôt: *úkhen zukían*.

Voix transitive, Forme ZIAN.

Passé imparfait : *gáltzen zían*, il perdait.
Passé parfait : *gáldu zían*, il perdit (alors).
Passé parfait absolu : *gáldurik zían*, il l'avait perdu ; (*ordúkoz gáldurik zían*, il l'avait pour lors perdu).
Passé antérieur : *gáldu úkhen zían*, il perdit, ou il eut perdu.
Passé antérieur absolu : *gáldurik ukhen zían*, il l'avait eu perdu.
Passé propositif : *gálduren zían*, il aurait perdu ; (mieux : *gáldu zukían*).
Passé propositif antérieur peu usité : *gáldu ukhénen zían*, il aurait eu perdu ; (plutôt : *gáldu úkhen zukían*).
Passé propositif absolu : *gáldurik ukhénen zían*, il l'aurait eu perdu (absolument).

III. Futur. — DATE, DUKE.

Date, il sera ; *hon dáte*, il sera bon ; *ba-dáte*, il y aura ; *ízan dáte*, il aura été ; *izánik dáte*, il aura déjà été.

Voix intransitive.

NEUTRE.

Futur présent : *egóiten dáte*, il demeurera, il sera actuellement demeurant, il doit demeurer. *Egónen da* signifie : il demeurera dans l'avenir, il est devant demeurer.
Futur parfait : *égon dáte*, il sera resté, il doit être resté ; *jóan dáte*, il sera parti, allé.
Futur parfait absolu : *joánik dáte*, il sera parti ; (*aspaldían jóanik date*, il sera parti depuis longtemps).
Futur antérieur : *jóan ízan dáte*, il sera allé (précédemment), il aura été ; *égon ízan dáte*, il aura resté.
Futur antérieur absolu : *joánik ízan dáte*, il aura été parti, (*béna utzúli da*, mais il est revenu).

RÉFLÉCHIE, PASSIVE.

Futur présent : *gáltzen dáte* (il sera en perte), il se perdra actuellement ; *edirétten dáte*, il se trouvera actuellement ; *ónxa edirétten dáte*, il se trouvera bien (actuellement), il doit se trouver bien.
Futur parfait : *gáldu dáte*, il se sera perdu (actuellement) ; *edirén dáte*, il se sera trouvé.
Futur parfait absolu : *gáldurik dáte*, il sera perdu ; *edirétuik dáte*, il sera trouvé.
Futur antérieur : *gáldu ízan dáte*, il se sera perdu (précédemment).
Futur antérieur absolu : *gáldurik ízan dáte*, il aura été perdu (mais retrouvé).

DUKE, il aura, *ba-dúke adína*, il aura l'âge ; *úkhen dúke*, il aura eu ; *ukhénik dúke*, il l'aura déjà eu, et il l'aura eu en don (il l'aura d'eu).

Voix transitive, Forme DUKE.

Futur présent : *gáltzen dúke*, il perdra, il doit perdre ; mot à mot : il aura en perte ; (*hólatan míla líbera gáltzen dúke*, de cette sorte il perdra (il aura en perte) mille francs.
Futur parfait : *gáldu dúke*, il aura perdu, il doit avoir perdu.
Futur parfait absolu : *gáldurik dúke*, il l'aura (complètement) perdu.
Futur antérieur : *gáldu úkhen dúke*, il aura eu perdu.
Futur antérieur absolu : *gáldurik úkhen dúke*, il l'aura eu perdu, (*béna bérriz edíren dúke*, mais il l'aura retrouvé).

IV. SUPPOSITIF. — BALÉDI, BALÉZA, BALITZ, BALU.

V. intr.

Futur neutre : *jóan balédi*, s'il allait (dans le futur) ; s'il allait (autrefois), s'exprime par le passé imparfait, *joáiten ba-zén*.
Futur réfléchi : *gal balédi*, s'il se perdait (dans le futur) ; (s'il se perdait, dans le sens du passé, *gáltzen ba-zén*).

V. trans. Futur : *gal baléza*, s'il perdait (dans le futur) ; (s'il perdait, dans le sens du passé, *gáltzen ba-zían*).

BALITZ, s'il était actuellement ; *hon bálitz*, s'il était bon (présentement).

Voix intransitive. NEUTRE.

Présent : *joáiten bálitz*, s'il allait (à présent), s'il était en route pour aller.
Parfait : *jóan bálitz*, s'il était allé (actuellement) ; on dit *jóan ba-zén*, pour le passé.
Parfait absolu : *jóanik bálitz*, s'il était présentement parti.
Plusque-parfait : *jóanik ízan bálitz* (s'il était ayant été parti), s'il avait été parti.

Voix intransitive. RÉFLÉCHIE.

Présent : *gáltzen bálitz*, s'il se perdait (actuellement).
Parfait : *gáldu bálitz*, s'il s'était perdu (actuellement).
Parfait absolu : *gáldurik bálitz*, s'il était perdu (actuellement) ; (s'il était perdu autrefois, *gáldurik ba-zén*).
Plusque-parfait absolu : *gáldurik ízan balitz*, s'il avait été perdu (mot à mot : s'il était à présent ayant été perdu) ; s'il avait été perdu (auparavant), *gáldurik ízan ba-zén*.

BALU, s'il avait ; *bálu adína*, s'il avait l'âge (actuellement) ; s'il avait, dans le temps passé, s'exprime par *ba-zían*, ou *bálin ba-zían*.

Voix trans.

Présent : *gáltzen bálu*, s'il perdait (actuellement) ; *gáizki igórten bálu*, s'il dépensait mal à propos ; *ónxa egíten bálu*, s'il faisait bien.
Parfait : *gáldu bálu*, s'il avait perdu (actuellement) ; *máite bálu*, s'il l'aimait ; mot à mot : s'il l'avait cher (à présent).

V. Votif. — AILÉDI, AILÉZA; AILITZ, AILU.

V. intr.

Futur neutre : *ailédi jóan*, puisse-t-il aller; plût à Dieu qu'il allât!
Futur réfléchi : *ailédi gal*, puisse-t-il se perdre; plût à Dieu qu'il se perdît!

V. transit. Futur transitif : *ailéza gal*, puisse-t-il perdre; plût à Dieu qu'il perdît!

Voix intransit.

Présent neutre : *áilitz joáiten*, plût à Dieu qu'il fût en marche pour aller!
Parfait neutre : *áilitz jóan*, plût à Dieu qu'il fût allé!
Parfait absolu : *áilitz jóanik*, plût à Dieu qu'il fût parti!
Parfait réfléchi : *áilitz gáldu*, plût à Dieu qu'il se fût perdu!
Parfait passif : *áilitz gáldurik*, plût à Dieu qu'il fût perdu!
Plusque-parfait passif : *áilitz izan gáldurik*, plût à Dieu qu'il eût été perdu!

V. trans

Parfait : *áilu gáldu*, plût à Dieu qu'il eût perdu!
Parfait absolu : *áilu egínik*, *urhentúrik*, plût à Dieu qu'il l'eût (entièrement) fait, achevé!

VI. Potentiel. — DAITE, DEZAKE; LEITE, LEZAKE; ZAITEKIAN, ZEZAKIAN.

Daite, *ba-dáite*, il se peut; *izan dáite*, il peut être, et il pourra être.

Voix intransitive.

Neutre.

Présent et futur : *jóan dáite*, il peut aller, et il pourra aller.
Parfait : *jóan izan dáite*, il peut être allé, ou il se peut qu'il soit allé.
Parfait absolu : *joánik izan dáite*, il se peut qu'il soit (déjà) parti.

R. et p.

Présent et futur : *gal dáite*, il peut se perdre, ou il pourra se perdre.
Parfait : *gáldu izan dáite*, il peut s'être perdu.
Parfait absolu : *gáldurik izan dáite*, il peut être perdu.

Dezake, il peut ou il pourra; *úkhen dezáke*, il peut avoir ou il pourra avoir.

V. tran.

Présent et futur : *gal dezáke*, il peut et il pourra perdre.
Parfait : *gáldu úkhen dezáke*, il peut avoir perdu.
Parfait absolu : *gáldurik úkhen dezáke*, il peut l'avoir perdu (entièrement).
Voyez : *léite*, il pourrait (agir), et *lezáke*, il pourrait (faire) au § VII. Ces deux formes s'emploient pour le potentiel et le conditionnel.

Zaitekian, il pouvait; *izan záitekian*, il pouvait, ou il aurait pu être.

Voix intransitive.

Neutre.

Passé : *jóan záitekian*, il pouvait aller.
Passé antérieur : *jóan izan záitekian*, il pouvait être allé, et il aurait pu aller.
Passé absolu : *jóanik izan záitekian*, il pouvait être (déjà) parti.

R. et p.

Passé : *gal záitekian*, il pouvait se perdre.
Passé antérieur : *gáldu izan záitekian*, il pouvait s'être perdu.
Passé absolu : *gáldurik izan záitekian*, il pouvait être perdu.

ZEZAKIAN, il pouvait, et il aurait pu (faire); *úkhen zezakían*, il pouvait avoir, ou il aurait pu avoir.

V. trans.
- Passé : *gal zezakían*, il pouvait perdre, il aurait pu perdre.
- Passé antérieur : *gáldu úkhen zezakían*, il pouvait avoir perdu.
- Passé absolu : *gáldurik úkhen zezakían*, il pouvait l'avoir perdu (absolument).

VII. CONDITIONNEL.

LIZATE et LIZATEKE, il serait (dans le présent) ; *hèben lizáte*, il serait ici.

Voix intransitive.

NEUTRE.
- Présent : *joáiten lizáte*, il irait (à présent), il serait allant ; *égoiten lizáte*, il serait demeurant ; *barátzen lizáte*, il resterait.
- Parfait : *jóan lizáte*, il serait parti (actuellement) ; il serait parti (auparavant) se dit : *jóan zátekian*.
- Parfait absolu : *joánik lizáte*, il serait (bien) parti.

RÉFL. ET PASS.
- Présent : *gáltzen lizáte*, il se perdrait (présentement).
- Parfait : *gáldu lizáte*, il se serait perdu.
- Parfait absolu : *gáldurik lizáte*, il serait perdu.
- Parfait antérieur absolu : *gáldurik ízan lizáte*, il aurait été perdu, mot à mot : il serait ayant été perdu.

LUKE, *ba-lúke adína*, il aurait l'âge ; *úkhen lúke*, il aurait eu ; *ukhénik lúke*, il l'aurait (bien) eu.

Voix transitive.
- Présent : *gáltzen lúke*, il perdrait (actuellement), il aurait en perte ; *béhar lúke*, il aurait besoin.
- Parfait : *gáldu lúke*, il aurait perdu (actuellement) ; il aurait perdu (autrefois) se dit *gáldu zukían*.
- Parfait absolu : *gáldurik lúke*, il l'aurait (tout à fait) perdu.
- Parfait antérieur : *gáldu úkhen lúke*, il aurait eu perdu.
- Parfait antérieur absolu : *gáldurik úkhen lúke*, il l'aurait eu perdu.

LÉITE, *ízan léite*, il serait (dans l'avenir) ; il serait (dans le présent) s'exprime par *lizáte*).

Cette forme exprime le conditionnel, et aussi le potentiel *il pourrait*.

V. intrans.
- Futur : *jóan léite*, il irait, et il pourrait aller.
- Futur absolu : *joánik ízan léite*, il pourrait être parti.
- Futur : *gal léite*, il se perdrait, et il pourrait se perdre.
- Futur : *gáldurik ízan léite*, il pourrait être perdu.

LEZAKE, *úkhen lezáke*, il aurait (dans l'avenir), et il pourrait avoir.

V. tr.
- Futur : *gal lezáke*, il perdrait, et il pourrait perdre.
- Futur antérieur absolu : *gáldurik úkhen lezáke*, il pourrait l'avoir (tout à fait) perdu.

ZATEKIAN, il aurait été, il devait être; *hében zátekian*, il aurait été ici; *bazátekian*, il y aurait eu, il aurait été; *izan zátekian*, il aurait été; *izánik zátekian*, il aurait (déjà) été.

Voix transitive.

NEUTRE.
- Passé imparfait : *joáiten zátekian*, il aurait été en marche pour aller, il devait être à même d'aller.
- Passé parfait : *jóan zátekian*, il serait allé (alors).
- Passé absolu : *joánik zátekian*, il aurait été parti; il devait être déjà parti.
- Passé antérieur, *jóan izan zátekian*, il y aurait été.
- Passé antérieur absolu : *joánik izan zátekian*, il aurait été (déjà) parti.

RÉFL. ET PASSIVE.
- Passé imparfait : *gáltzen zátekian*, il aurait été à même de se perdre, ou il devait être à même de se perdre.
- Passé parfait : *gáldu zátekian*, il se serait perdu (alors).
- Passé absolu : *gáldurik zátekian*, il aurait été perdu (alors).
- Passé antérieur absolu : *gáldurik izan zátekian*, il aurait été perdu (précédemment).

ZUKIAN, *ba-zukían*, il aurait eu (alors), il devait avoir; *úkhen zukían*, il aurait eu (précédemment).

Voix transitive.
- Passé imparfait : *gáltzen zukían* (mot à mot : il aurait eu en perte), il devait perdre (en ce moment).
- Passé parfait : *gáldu zukían*, il aurait perdu (précédemment); (il aurait perdu à présent, *gáldu lúke*).
- Passé absolu : *gáldurik zukían*, il aurait eu (déjà) perdu, il devait l'avoir perdu.
- Passé antérieur absolu : *gáldurik úkhen zukían*, il l'aurait eu (pour lors) perdu.

VIII. IMPÉRATIF.

HADI, *ehádi, zíte, etzíte; hadíla, ehadíla; izan hádi, ehadíla izan*, sois, ne sois pas.

V. intransit.

NEUT.
- *Jóan hádi*, va, pars; *ehadíla jóan*, ne va pas.
- *Joánik izan hádi*, sois parti.

P. ET R.
- Réfléchi : *gal hádi*, perds-toi; *ehadíla gal*, ne te perds pas. On dit aussi : *gal hadíla*, perds-toi
- Passif : *gáldurik izan hádi*, sois perdu.

HÉZAK, *hezázu; dezayála, dezañála, dezazúla, eztezayála, eztezañála, eztezazúla.*

V. tr. { *Gal hézak*, perds; *eztezayála gal*, ne perds pas. / *Gáldurik úkhen hézak*, aie-le perdu; (*egínik úkhen hézak ene jin ordúko*, aie-le fait pour mon arrivée).

IX. SUBJONCTIF.

DADIN, *eztádin; izan dádin*, qu'il soit.

V. intransit. NEUT. { Présent : *jóan dádin*, qu'il aille; *eztádin jóan*, qu'il n'aille pas. / Présent absolu : *joánik izan dádin*, qu'il soit parti.

V. intransit. P. R. { Présent : *gal dádin*, qu'il se perde. / Parfait absolu : *gáldurik izan dádin*, qu'il soit perdu.

DÉZAN, *úkhen dézan*, qu'il aie; *eztézan úkhen*, qu'il n'aie pas.

V. tr. { Présent : *gal dézan*, qu'il perde. / Parfait absolu : *gáldurik úkhen dézan*, qu'il l'aie perdu (entièrement).

NOTA. Le parfait du subjonctif, dans ces sortes de locutions : je doute *qu'il soit venu*; je veux *qu'il soit bon* (dans le sens de *j'admets* qu'il soit bon); j'ai du plaisir, j'ai du regret *qu'il soit parti, qu'il aie donné, que vous ayez offert*, etc., s'exprime en basque avec la forme régie exquisitive DEN, DIAN; *dúda dut jin* DEN; *náhi dut hon* DEN; *axégin dut, dólu dut jóan* DEN; *éman* DIAN, *eskéntu* DUZUN.

LÉDIN ET ZÉDIN; *izan lédin*, qu'il fût; *elédin izan*, qu'il ne fût pas.

Voix intransit. NEUT. { Passé : *jóan lédin*, qu'il allât, et *jóan zédin*. / Passé absolu : *joánik izan lédin*, qu'il fût (déjà) parti; on dit aussi : *joánik izan zédin*.

Voix intransit. P. R. { Passé : *gal lédin*, qu'il se perdît. / Passé absolu : *gáldurik izan lédin*, qu'il fût (tout à fait) perdu.

LÉZAN ET ZÉZAN; *úkhen lézan*, qu'il eût; *elézan úkhen*, qu'il n'eût pas.

V. tr. { Passé : *gal lézan*, qu'il perdît, et *gal zézan*. / Passé absolu : *gáldurik úkhen lézan*, qu'il l'eût (tout à fait) perdu.

ZATEKIAN, *izan zátekian*, qu'il eût été; (*náhi úkhen nikézun, hebéntik hurrun izan* ZATEKIAN, j'aurais voulu qu'il eût été loin d'ici).

Voix intr.
- Passé antérieur neutre : *héltu zátekian*, qu'il fût arrivé.
- Passé antérieur absolu : *hélturik izan zátekian*, qu'il eût été arrivé.
- Passé antérieur réfléchi : *gáldu zátekian*, qu'il se fût perdu.
- Passé antérieur passif : *gáldurik izan zátekian*, qu'il eût été perdu.

ZUKIAN, *úkhen zukían*, qu'il eût eu; (*náhi nikeyán, Johánek úkhen zukían*, j'aurais désiré que Jean l'eût eu).

V. tr.
- Passé antérieur : *gáldu zukían* qu'il eût perdu.
- Passé antérieur absolu : *gáldurik úkhen zukían*, qu'il eût eu perdu.

REMARQUES SUR LES COMBINAISONS PRÉCÉDENTES.

Il y a des noms verbaux qui expriment une action qui ne s'exerce que sur le sujet, ou simplement un état du sujet; ces sortes de noms nous les avons appelés *intransitifs;* ils ne se conjuguent qu'avec les formes intransitives DA, ZEN, etc. Tels sont : *joáite*, action d'aller; *ebílte, marche*, action de marcher; *egóite*, action de rester, ou état de celui qui demeure, etc.

D'autres noms verbaux expriment des actions qui peuvent s'exercer et sur le sujet lui-même et aussi sur des objets étrangers au sujet. Ces noms, que nous appelons *transitifs*, se conjuguent avec les formes transitives et intransitives. Lorsqu'ils se conjuguent avec les formes transitives, leur action se porte sur un objet étranger au sujet, et ils rendent les verbes appelés actifs en français. Lorsqu'ils se conjuguent avec les formes intransitives, l'action qu'ils expriment retombe sur le sujet, et alors ils rendent le sens des verbes appelés en français *réfléchis* et *passifs*. Ainsi les noms verbaux *gáltze, emáite, chahátze, ukhúzte, ikhoúste, háste, jóite*, etc., qui expriment l'*action* de *perdre*, de *donner*, de *nettoyer*, de *laver*, de *voir*, de *commencer*, de *frapper*, se conjuguent avec les formes intransitives DA, ZEN, etc., et avec les formes transitives DU, ZIAN, etc.; et *gáltzen* DA signifie il se perd; *gáldu* DA, il s'est perdu; *gálduric* DA, il est perdu; *gáltzen* DU veut dire il le perd; *gáldu* DU, il l'a perdu; *emáiten* DA signifie il se donne; *emánen* DA, il se donnera; *emán* DA, il s'est donné; *emánik* DA, il est donné; *emáiten* DU, il donne; *emán* DU, il a donné; *chahátzen* DA, il se nettoie; *chahátzen* DU, il nettoie; *chahatúric* DA, il est nettoyé; *ukhúzten da*, il se lave, il se baigne; *ukhúzten du*, il le lave; *ukhúzi du*, il l'a lavé; *ukhúzirik da*, il est lavé; *ikhoústen da*, il se voit; *ikhoústen du*, il le voit; *ikhousírik da*, il est vu; *hásten da*, il commence à; *hásten du*,

il le commence : *hásirik da*, il est commencé ; *jóiten da*, il se frappe ; *jóiten du*, il le frappe ; *jóik da*, il est frappé, etc.

DA exprime l'état, l'existence ; DU exprime la possession, l'adhésion du sujet à un objet étranger. *Joáiten da* doit se traduire mot à mot : *il est en action d'aller ; ebilten da, il est en marche ; joáiten date, il sera en action d'aller*, c'est-à-dire *il ira actuellement, il sera allant ; gáltzen du* doit se traduire littéralement : *il l'a en perte* ou *perdition ; emáiten du, il l'a en don* ou *donation ;* DU exprime toujours une relation avec un objet autre que le sujet et demande un complément direct.

Gáltzen da, qui doit mot à mot se traduire *il est en perte*, signifie *il se perd lui-même*, parce que le propre de la forme intransitive DA est de faire retomber sur le sujet l'action exprimée par le nom verbal, tandis que le propre de la forme transitive DU est de transporter cette action hors du sujet ; c'est pour cela qu'il faut dire *gáltzen du* pour exprimer qu'on perd autre chose que soi.

Gáldu da se traduit mot à mot par *il est perdu*, mais il signifie *il s'est perdu ;* comme aussi *emán da, jó da, edíren da, aurkhítu da*, etc.

Pour exprimer le passif : *il est perdu, il est donné, il est frappé, il est trouvé*, etc., la forme DA se joint avec le cas infinitif de l'adjectif verbal ; ainsi, tandis que *gáldu da* veut dire *il s'est perdu ; gáldurik da* signifie *il est perdu ;* et *emánik da* voudra dire *il est donné ; jóik da, il est frappé ; edirénik da, il est trouvé*, etc.

Ici nous devons signaler une différence entre le dialecte souletin et les autres dialectes basques. Ceux-ci, pour exprimer le passif, au lieu de se servir du cas infinitif de la déclinaison indéfinie, emploient le nominatif défini. Ainsi, pour exprimer *il est perdu*, ils disent *gáldua da ; il est trouvé, aurkhitúa da ; il est donné, emána da.* Ils en usent ainsi non-seulement avec les adjectifs verbaux, mais avec tous les autres adjectifs ; ainsi ils diront : *háu óna da*, pour signifier *ceci est bon ; hóri gáistoa, cela est mauvais.*

Le souletin conserve toujours invariablement le caractère propre de la déclinaison définie et indéfinie ; pour lui, *háu óna da* veut dire *celui-ci est le bon ; hóri gáistoa da, celui-là est le mauvais ;* et pour exprimer *ceci est bon, cela est mauvais*, il se sert de la forme indéfinie, et il dit : *háu hon da, hóri gáisto da.* De même, *emána da, aurkhitúa da, gáldua da, chahatúa da*, etc., et les semblables locutions, au nominatif défini, veulent dire, pour le souletin : *c'est le donné, c'est le trouvé*, c'est-à-dire *c'est celui qui est donné, c'est celui qui est trouvé, c'est celui qui est perdu*, etc.

Une autre différence remarquable entre le dialecte souletin et les autres dialectes se trouve dans l'usage des noms verbaux *izáte, ízan* et *ukhéite, úkhen.* Pour le souletin, *izáte* veut dire *état, existence, être ; ízan, izána, été, ce qui a été, ce qui a existé* ; et il ne le combine qu'avec la forme intransitive *da, hiz, niz, je suis, tu es, il est ;* pour lui, *ukhéite* veut dire *possession, avoir ; úkhen* veut dire *eu ; ukhéna, ce que l'on a eu ;* et il combine toujours ces deux termes avec les formes transitives *du, duk, dut, il a, tu as, j'ai*, etc. Le labourdin et le guipuzcoan donnent au nom verbal *izáte, ízan*, la double signification d'*être, été*, et d'*avoir, eu.* Ainsi le souletin dira, pour exprimer *j'ai été, izán niz ;* pour exprimer *j'ai eu, ukhén dut ;* le labourdin et

le guipuzcoan diront pour *j'ai été, izan* ou *izatu naiz ;* pour *j'ai eu, izan dut* ou *izatu det* (*izatu* s'emploie en Guipuzcoa au lieu de *izan*). Le souletin dit : *zúhur* IZATEN *ba-da, s'il persiste à être sage*, mot à mot : *s'il est sage en persistance* (existence) ; UKHÉITEN *bá-du zuzéna, s'il obtient le droit*, mot à mot : *s'il a le droit en avoir*. Le labourdin et le guipuzcoan emploient *izaten* dans les deux cas, et ils disent : *zuhur izaten ba-da, izaten ba-du zuzena.*

Le futur a une forme simple dans le dialecte souletin ; ainsi, *je serai* s'exprime par *nizáte ; j'aurai*, par *dúket ; je serai content* se dit *botz nizáte ; il sera sage, zúhur dáte ; j'aurai l'âge, ba-dúket adína ; il aura le droit, ba-dúke zuzéna.* Les autres dialectes basques ont perdu cette forme ; pour exprimer le futur, ils se servent toujours du présent combiné avec le génitif de l'adjectif verbal : *izanen* ou *izango da, il sera ; izanen* ou *izango du, il aura.* Le souletin fait usage aussi de la forme composée, mais il emploiera particulièrement *izánen da* au lieu de *date*, lorsque *il sera* signifie *il deviendra : cet enfant sera grand, háur hóri izánen da hándi ;* et *ukhénen du* sera employé pour *dúke*, lorsque *il aura* signifie *il recevra, il obtiendra ; ukhénen du háren hontarzúna, il aura sa fortune.*

Le futur simple français, dans son sens ordinaire, s'exprime par le présent combiné avec le génitif, soit possessif, soit relatif, de l'adjectif verbal ; ainsi, *j'irai demain* se dit *joánen* ou *joánko niz bihar ; il marchera vite, ebiliren* ou *ebiliko da zálhe ; il perdra la tête, gálduren* ou *gálduko du burúa.* La signification de ce futur est celle-ci : *je suis devant aller, il est devant marcher, il est devant perdre ;* c'est un présent futur. Le futur présent proprement dit s'exprime par la forme *dáte, dúke*, combiné avec le cas positif du substantif verbal ; *joáiten dáte, il ira, il sera allant ; bihar, arguitzékoz, joáiten date Bayonarát, demain, dès l'aube du jour, il sera en route pour Bayonne ; eguérditan, barazkáltzen dáte, à midi, il sera à dîner ; ordian jíten dáte, alors il viendra, il sera arrivant ; hárek igórten dúke, ce sera lui qui l'envoie ;* mot à mot, *joáiten dáte* se traduit : *il sera en action d'aller ; jíten dáte, il sera en action de venir ; igórten dúke, il l'aura en envoi.*

Dans le présent propositif ou futur, l'état du sujet exprimé par le verbe est au présent et l'action exprimée par le génitif de l'adjectif verbal est au futur : *joánen da*, il est devant aller (*ha de andar*) ; *emánen du*, il l'a devant donner (*ha de dar*).

Dans le futur présent, l'état du sujet exprimé par le verbe est au futur et l'action exprimée par le cas positif du substantif verbal est au présent : *joaíten date*, il sera en action d'aller, il ira ; *emáiten dúke*, il l'aura en acte de donner, il donnera.

Le futur parfait, *jóan dáte*, il sera parti ; *éman dúke*, il l'aura donné, s'exprime dans les autres dialectes par ces combinaisons : *joana izanen da ; emana izanen du.*

Quoique la conjugaison française soit une de celles qui expriment avec le plus de précision la variété des temps, néanmoins elle ne rend pas toujours avec une rigoureuse exactitude la pensée humaine. Par exemple, dans ces phrases : *si mon*

maître s'en allait demain, je me divertirais; si mon maître restait aujourd'hui dans la maison, moi je m'en irais, les formes *allait* et *restait*, qui indiquent par elles-mêmes un temps passé, expriment ici une action future. Ces termes indiquent le temps propre à leur forme dans ces phrases : *si mon maître s'en allait, moi je restais; si mon maître restait, moi je m'en allais;* ici *allait* et *restait* expriment une action passée.

La langue basque a deux formes pour distinguer ces nuances de la pensée; ainsi, *s'il venait aujourd'hui, s'il partait demain*, s'expriment par la forme BALÉDI; *jin balédi égun, jóan balédi bíhar; s'il donnait demain ce festin, s'il perdait ce soir au jeu*, s'expriment par BALÉZA : *éman baléza bíhar apáiru hoúra; gal baléza gáur jokían*; tandis que l'imparfait des phrases suivantes, qui expriment une action passée, se rendra par BA-ZEN et BA-ZÍAN : *s'il venait, c'était pour mettre tout en désordre; s'il partait, sa femme devait le suivre; s'il donnait un repas, Paul ne manquait pas de s'y rendre; s'il perdait un jour, il gagnait l'autre : jíten* BA-ZEN, *óroren nahastéra héltu zen; joáiten* BA-ZEN, *emaztía jarráiki béhar zéyon; emáiten* BA-ZÍAN *apáiru-bat, Páulek etzían joáitia hux egíten; gáltzen* BA-ZÍAN *égun batían, irabázten zían bestían.*

De même dans ces phrases : *s'il était bon, je le mangerais; s'il était arrivé, j'irais lui souhaiter le bon jour; s'il avait son argent perdu, il serait plus triste; — était bon, était arrivé, avait perdu* expriment des états présents ou des actions présentes. Tandis que dans ces autres : *s'il était bon, pourquoi ne le preniez-vous pas? s'il était arrivé hier, je lui aurais parlé; s'il avait perdu sa bourse, il aurait dû la réclamer;* les mêmes termes, *était bon, était arrivé, avait perdu*, expriment un état passé ou une action passée. La langue basque distingue ces divers temps en exprimant la signification du présent par *bálitz, bálu*, et la signification du passé par *ba-zén* et *ba-zían : hon* BALITZ *jan nezáke; jin* BALITZ, *jóan néinte egun-hón emáitera; gáldu* BALU *bére diharía, tristiágo lizáte;—hón ba-zén, zértako e-tzunían, hártzen? jin* BA-ZEN *átzo, mintzatuko nían; gáldu ba-zían zarpá, béhar zukían oihukátu.* —Jamais, dans le langage, le Basque ne confondra ces formes, *balédi, baléza, bálitz, bálu* et *ba-zén, ba-zían.*

Les mêmes distinctions et les mêmes remarques doivent être faites pour les formes conditionnelles *lizáte, lúke; léite, lezáke* et *zátekian, zukían. Lizáte* et *lúke* expriment un temps présent; *léite* et *lezáke* un temps à venir, et *zátekian, zukían*, un temps passé.

1re FORME. — PRÉSENT.

DA, DU; — DELA, DIALA; — DEN, DIAN; — BEITA, BEITU.

Signification propre : *Da*, il est; *du*, il a; *déla* qu'il est; *diála*, qu'il a; DEN, il est; DIAN, il a; *béita*, parce qu'il est; *béitu*, parce qu'il a.

I. Combinaisons de la forme intransitive DA, NIZ. Elle s'emploie :

1° Seule avec le nominatif indéfini d'un substantif ou d'un adjectif, ou avec un adverbe : *éri niz*, je suis malade; *ónxa hiz*, tu es bien; *hón da*, il est bon; *emázte da*, c'est une femme; *hán díra*, ils sont là;

2° Précédée de la particule *ba*, pour rendre les locutions françaises *il y a, il y en a; bá-da ikíze*, il y a du gibier; *ba-gíra kánitz*, nous sommes nombreux;

3° Avec le cas positif des substantifs verbaux intransitifs, pour signifier que l'action se fait présentement par le sujet : *jitén da*, il vient; *joáiten niz*, je vais; *ebílten hiz*, tu marches;

4° Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs; alors l'action exprimée par ces substantifs se réfléchit sur le sujet du verbe, et cette combinaison rend le présent simple des verbes appelés réfléchis en français : *eskéntzen da*, il s'offre; *ukhúzten da*, il se lave; *aurkhítzen niz*, je me trouve;

5° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux intransitifs, et elle exprime l'action faite : *joán da*, il est allé; *ebíli niz*, j'ai marché; *izán da*, il a été;

6° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, et elle exprime l'action réfléchie faite : *aurkhítu da*, il s'est trouvé; *eskéntu niz*, je me suis offert.

7° Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux intransitifs, et elle exprime l'action devant être faite : *joánen da*, il ira; *ebíliren gíra*, nous marcherons;

8° Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, et elle exprime l'action future réfléchie : *eskentúren niz*, je m'offrirai, etc.;

9° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux intransitifs, et elle exprime le parfait absolu : *joánik da*, il est (déjà ou tout à fait) parti;

10° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs, et elle exprime le parfait passif : *eskentúrik da*, il est offert; *gáldurik da*, il est perdu;

11° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs et intransitifs, combiné avec

le nominatif indéfini *izan, été,* et elle exprime le parfait antérieur absolu ou passif : *joánik izán da,* il a été parti ; *eskentúrik izán da,* il a été offert.

12° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs et intransitifs combiné avec le génitif indéfini *izánen, d'été : joánik izánen da,* il sera parti ; *gáldurik izánen da,* il sera perdu.

Ces combinaisons : *jóan izán da, gáldu izán da, il a été, il s'est perdu,* sont aussi employées quelquefois ; elles ajoutent une idée d'antériorité au parfait. — *Jóan izánen da, il sera allé,* n'est pas usité dans le dialecte souletin qui a le futur simple *dáte : jóan dáte.*

Les formes régies et leurs composés prennent toutes les combinaisons de la forme capitale, avec leurs diverses significations ; comme aussi la forme incidente. *béita.*

II. Combinaisons de la forme transitive DU, DUT. Elle s'emploie :

1° Seule précédée de la particule affirmative *ba,* pour signifier : *il a, j'ai,* etc. ; *ba-du, ba-dut adina,* j'ai l'âge.

2° Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs, pour signifier que l'action se fait actuellement : *eskéntzen du,* il l'offre.

3° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer l'action faite : *eskéntu du,* il l'a offert ; *emán dut,* je l'ai donné.

4° Avec le génitif des adjectifs verbaux transitifs, pour signifier que l'action se fera : *eskentúren du,* il offrira ; *emánen duk,* tu donneras.

5° Avec l'infinitif de l'adjectif verbal suivi de *ukhen, eu,* pour exprimer l'action antérieurement faite : *gáldurik ukhén du,* il l'a eu perdu.

6° Avec l'infinitif seul de l'adjectif verbal, et elle exprime le parfait absolu : *gáldurik du,* il l'a tout à fait perdu.

☞ La locution *gáldu ukhén du* est usitée et elle ajoute une idée d'antériorité au parfait ; néanmoins, elle n'en diffère pas assez, ni dans l'usage, ni dans le sens, pour en faire un temps à part. — *Gáldu ukhénen du* et *gáldurik ukhénen du* sont des locutions régulières ; mais elles ne sont presque jamais employées en Soule, parce qu'on les remplace par la forme simple du futur *dúke : gáldu dúke,* il l'aura perdu ; *gáldurik dúke,* il l'aura (tout à fait) perdu.

7° Cette forme se combine encore assez souvent avec le nominatif indéfini des adjectifs et des substantifs ordinaires. C'est ainsi que l'on dit : *máite dut,* je l'aime, mot à mot : *je l'ai cher ; máitiago dut,* je l'aime plus ; *nahí dut,* je le veux ; *nahiágo dut,* je le préfère (je le veux plus) ; *ousté dut,* je crois (j'ai idée) ; *behár dut,* j'ai besoin ; *hotz dut,* j'ai froid ; *hártze dut,* je suis créancier de, etc. *Máite, máitea* veut dire, cher ; *náhi,* voulu et volonté ; *oúste,* opinion et idée ; *béhar,* besoin, nécessité ; *hótz,* froid ; *hártze,* créance.

La forme incidente *béitu,* les formes régies *diála, den* et leurs composés prennent toutes les combinaisons de la forme simple, avec leurs significations relatives.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	da	záyo	záye	záizu	záizie	záit	záiku
ils	dira	záitzo	záitze	záitzu	záitzie	záizt	záizku
tu *respectueux*	zira	zitzáyo	zitzáye	.....	.....	zitzáit	zitzáiku
vous	zirayé	zitzáyoe	zitzáyie	.....	.....	zitzáiztaye	zitzáizkuye
je	niz	nitzáyo	nitzáye	nitzáizu	nitzáizie	.....	.....
nous	gira	gitzáyo	gitzáye	gitzáizu	gitzáizie	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

il	*masculin*	duk	ziók	ziék	záik	záizie	zítak	zíkuk
	féminin	dun	zión	zién	záiñ		zítan	zíkun
	respectueux	dúzu	ziózu	ziézu	záizu		zítazu	zíkuzu
ils	*masculin*	dútuk	zitzók	zitzék	záitzak	záitzie	ziztak	zizkuk
	féminin	dútun	zitzón	zitzén	záitzan		ziztan	zizkun
	respectueux	dutúzu	zitzózu	zitzézu	záitzu		ziztatzu	zízkutzu
tu .	*m.* et *fém.*	hiz (1)	hitzáyo	hitzáye	.....	.....	hitzáit	hitzáiku
	respectueux	zira	zitzáyo	zitzáye	.....	.....	zitzáit	zitzáiku
je	*masculin*	nuk	nitzók	nitzék	nitzáik	nitzáizie	.....	.....
	féminin	nun	nitzón	nitzén	nitzáiñ		.....	.....
	respectueux	núzu	nitzózu	nitzézu	nitzáizu		.....	.....
nous	*masculin*	gútuk	gitzók	gitzék	gitzáik	gitzáizie	.....	.....
	féminin	gútun	gitzón	gitzén	gitzáiñ		.....	.....
	respectueux	gutúzu	gitzózu	gitzézu	gitzáizu		.....	.....

(1) Lorsque le pronom *hi* (toi), qui est des deux genres, entre dans la composition du terminatif, celui-ci est toujours le même pour le masculin et le féminin.

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.							
		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	.....	du	dútu	déyo	déitzo	déye	déitze
ils	.....	díe	dutíe	déyoe	déitzoe	déyie	déitzeye
tu	*respectueux*	dúzu	dutúzu	déyozu	déitzozu	déyezu	déitzezu
vous	.....	duzíe	dutuzíe	déyozie	déitzozie	déyezie	déitzezie
je	.....	dut	dútut	déyot	déitzot	déyet	déitzet
nous	.....	dúgu	dutúgu	déyogu	déitzogu	déyegu	déitzegu
Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.							
il	*masculin*	dík	ditík	diók	ditzók	diék	ditzék
	féminin	dín	ditín	dión	ditzón	dién	ditzén
	respectueux	dizu	ditizu	diózu	ditzózu	diézu	ditzézu
ils	*masculin*	dié	ditié	dióye	ditzóye	diéye	ditzéye
	féminin	diñé	ditiñé	dióñe	ditzóñe	diéñe	ditzéñe
	respectueux	dizíe	ditizie	diózie	ditzózie	diézie	ditzézie
tu	*masculin*	dúk	dútuk	déyok	déitzok	déyek	déitzek
	féminin	dún	dútun	déyon	déitzon	déyen	déitzen
	respectueux	dúzu	dutúzu	déyozu	déitzozu	déyezu	déitzezu
je	*masculin*	diát	ditiát	dióyat	ditzóyat	diéyat	ditzéyat
	féminin	diñát	ditiñát	dióñat	ditzóñat	diéñat	ditzéñat
	respectueux	dízut	ditizut	diózut	ditzózut	diézut	ditzézut
nous	*masculin*	diágu	ditiágu	dióyagu	ditzóyagu	diéyagu	ditzéyagu
	féminin	diñágu	ditiñágu	dióñagu	ditzóñagu	diéñagu	ditzéñagu
	respectueux	dizúgu	ditizúgu	diózugu	ditzózugu	diézugu	ditzézugu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. *(Suite.)*

Traitement indéfini.

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	**les à toi**	**le à vous**	**les à vous**	**le à moi**	**les à moi**
il	.....	déizu	déitzu	déizie	déitzie	déit	déizt
ils	.....	déizuye	déitzuye	deizié	deitzié	déitaye	déiztaye
tu	*respectueux*	.....	.....	.....	.....	déitazu	déiztatzu
vous	.....	.....	.....	.....	.....	déitazie	déiztatzie
je	.....	déizut	déitzut	déiziet	déitziet	.....	.....
nous	.....	déizugu	déitzugu	déiziegu	déitziegu	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

il	*masculin*	déik	déitzak	déizie	déitzie	ditak	díztak
	féminin	déiñ	déitzan			ditan	díztan
	respectueux	déizu	déitzu			ditazu	díztatzu
ils	*masculin*	déye	déitzaye	deizié	deitzié	ditaye	díztaye
	féminin	déñe	déitzañe			ditañe	díztañe
	respectueux	déizuye	déitzuye			ditazie	díztatzie
tu	*masculin*	.....	.....	.....	.....	déitak	déiztak
	féminin	.....	.....	.....	.....	déitan	déiztan
	respectueux	.....	.....	.....	.....	déitazu	déiztatzu
je	*masculin*	déyat	déitzât	déiziet	déitziet	.....	.....
	féminin	déiñat	déitzañat			.....	.....
	respectueux	déizut	déitzut			.....	.....
nous	*masculin*	déyagu	déitzagu	déiziegu	déitziegu	.....	.....
	féminin	déiñagu	déitzañagu			.....	.....
	respectueux	déizugu	déitzugu			.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. *(Suite).*

Traitement indéfini.

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	**les à nous**	**te**	**vous**	**me**	**nous**
il	.....	déiku	déizku	zutu	zutíe	nái	gútu
ils	.....	déikuye	déizkuye	zutié	zutiê	náye	gutíe
tu	*respectueux*	déikuzu	déizkutzu	.....	.....	náizu	gutúzu
vous	.....	déikuzie	déizkutzie	.....	.....	náizie	gutuzíe
je	.....	.....	.....	zútut	zutiét	.....	.....
nous	.....	.....	.....	zutúgu	zutiégu	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

il	*masculin*	díkuk	dízkuk	hái	zutíe	nik	gitik
	féminin	díkun	dízkun	hái		nín	gitín
	respectueux	díkuzu	dízkutzu	zútu		nízu	gitízu
ils	*masculin*	díkuye	dízkuye	háye	zutiê	nié	gitíe
	féminin	díkuñe	dízkuñe	háye		niñé	gitiñé
	respectueux	díkuzie	dízkutzie	zutié		nizie	gitizie
je	*masculin*	déikuk	déizkuk	.....	.....	náik	gútuk
	féminin	déikun	déizkun	.....	.....	náiñ	gútun
	respectueux	déikuzu	déizkutzu	.....	.....	náizu	gutúzu
tu	*masculin*	.....	.....	háit	zutiét	.....	.....
	féminin	.....	.....	háit		.....	.....
	respectueux	.....	.....	zútut		.....	.....
nous	*masculin*	.....	.....	háigu	zutiégu	.....	.....
	féminin	.....	.....	háigu		.....	.....
	respectueux	.....	.....	zutúgu		.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	déla	záyola	záyela	(*m* záyala / *f.* záñala / *r.* záizula)	záiziela	záitala	záikula
qu'ils	diréla	záitzola	záitzela	(*m* záitzala / *f.* záitzañala / *r.* záitzula)	záitziela	záiztala	záizkula
que tu (*m* et *f.*)	hizála	hitzáyola	hitzáyela	.....	.....	hitzáitala	hitzáikula
que tu (*resp.*)	ziréla	zitzáyola	zitzáyela	.....	.....	zitzáitala	zitzáikula
que vous	zirayéla	zitzáyoela	zitzáyiela	.....	.....	zitzáiztayela	zitzáizkuyela
que je	nizála	nitzáyola	nitzáyela	(*m* nitzáyala / *f.* nitzáñala / *r.* nitzáizula)	nitzáiziela	.....	.....
que nous	giréla	gitzáyola	gitzáyela	(*m* gitzáyala / *f.* gitzáñala / *r.* gitzáizula)	gitzáiziela	.....	.....

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

il	dén	záyon	záyen	(*m* záyan / *f.* záñan / *r.* záizun)	záizien	záitan	záikun
ils	dirén	záitzon	záitzen	(*m* záitzân / *f.* záitzañan / *r.* záitzun)	záitzien	záiztan	záizkun
tu (*m* et *f.*)	hízan	hitzáyon	hitzáyen	.....	.....	hitzáitan	hitzáikun
tu (*resp.*)	zirén	zitzáyon	zitzáyen	.....	.....	zitzáitan	zitzáikun
vous	zirayén	zitzáyoen	zitzáyien	.....	.....	zitzáiztayen	zitzáizkuyen
je	nízan	nitzáyon	nitzáyen	(*m* nitzáyan / *f.* nitzáñan / *r.* nitzáizun)	nitzáizien	.....	.....
nous	girén	gitzáyon	gitzáyen	(*m* gitzáyan / *f.* gitzáñan / *r.* gitzáizun)	gitzáizien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	.....	diála	dutiála	déyola	déitzola	déyela	déitzela
qu'ils	.....	diéla	dutiéla	déyoela	déitzoela	déyiela	déitzeyela
que tu	*masculin*	duyála	dutuyála	déyoala	déitzoala	deéyala	déitzeyala
	féminin	duñála	dutuñála	déyoñala	déitzoñala	deéñala	déitzeñala
	respect.	duzúla	dutuzúla	déyozula	déitzozula	deézula	déitzezula
que vous	.....	duziéla	dutuziéla	déyoziela	déitzoziela	deéziela	déitzeziela
que je	.....	dudála	dutudála	déyodala	déitzodala	déyedala	déitzedala
que nous	.....	dugúla	dutugúla	déyogula	déitzogula	déyegula	déitzegula

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

il	.....	dían	dutían	déyon	déitzon	déyen	déitzen
ils	.....	dién	dutién	déyoen	déitzoen	déyien	déitzeyen
tu	*masculin*	duyán	dutuyán	déyoan	déitzoan	deéyan	déitzeyan
	féminin	duñán	dutuñán	déyoñan	déitzoñan	deéñan	déitzeñan
	respect.	dúzun	dutúzun	déyozun	déitzozun	deézun	déitzezun
vous	.....	duzién	dutuzién	déyozien	déitzozien	deézien	déitzezien
je	.....	dúdan	dutúdan	déyodan	déitzodan	déyedan	déitzedan
nous	.....	dúgun	dutúgun	déyogun	déitzogun	déyegun	déitzegun

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	*mas.*	déyala	déitzayala	déiziela	déitziela	déitala	déiztala
	fém.	déñala	déitzañala				
	resp.	déizula	déitzula				
qu'ils	*mas.*	déyiela	déitzayela	deiziéla	deitziéla	déitayela	déitztayela
	fém	déñiela	déitzañela				
	resp.	déizuyela	déitzuyela				
que tu	*mas.*	.....	.....	.....	.....	déitayala	déiztayala
	fém.	.....	.....	.....	.....	déitañala	déiztañala
	resp.	.....	.....	.....	.....	déitazula	déiztatzula
que vous	.....	.....	.....	.....	.....	déitaziela	déiztatziela
que je	*mas.*	déyadala	déitzayadala	déiziedala	déitziedala	.....	.....
	fém.	déñadala	déitzañadala				
	resp.	déizudala	déitzudala				
que nous	*mas.*	déyagula	déitzayagula	déiziegula	déitziegula	.....	.....
	fém.	déiñagula	détzañagula				
	resp.	déizugula	déitzugula				

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite*).

il	*mas.*	déyan	déitzayan	déizien	déitzien	déitan	déiztan
	fém.	déñan	déitzañan				
	resp.	déizun	déitzun				
ils	*mas.*	déyien	déitzayen	deitzién	deitzién	déitayen	déiztayen
	fém.	déñien	déitzañen				
	resp.	déizuyen	déitzuyen				
tu	*masc*	.....	.....	.....	.....	déitayan	déiztayan
	fém.	.....	.....	.....	.....	déitañan	déiztañan
	resp.	.....	.....	.....	.....	déitazun	déiztatzun
vous	.....	.....	.....	.....	.....	déitazien	déiztatzien
je	*mas.*	déyadan	déitzayadan	déiziedan	déitziedan	.....	.....
	fém.	déñadan	déitzañadan				
	resp.	déizudan	déitzudan				
nous	*mas.*	déyagun	déitzayagun	déiziegun	déitziegun	.....	.....
	fém.	déñagun	déitzañagun				
	resp.	déizugun	déitzugun				

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite*).

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	déikula	déizkula	(*m.* háyala / *f.* háyala / *r.* zutiála)	zutiéla	náyala	gutiála
qu'ils	déikuyela	déizkuyela	(*m.* háyela / *f.* háyela / *r.* zutiéla)	zutiêla	náyela	gutiéla
que tu (*masc.*)	déikuyala	déizkuyala	.....	.....	náiyala	gutuyála
que tu (*fém.*)	déikuñala	déizkuñala	....	.....	náiñala	gutuñála
que tu (*resp.*)	déikuzula	déizkutzula	.....	.....	náizula	gutuzúla
que vous	déikuziela	déizkutziela	.....	.....	náiziela	gutuziéla
que je	.....	.....	(*m.* háidala / *f.* háidala / *r.* zutudála)	zutiédala	.....	.....
que nous	.....	.....	(*m.* háigula / *f.* háigula / *r.* zutugúla)	zutiégula	.....	.....

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

il	déikun	déizkun	(*m.* háyan / *f.* háyan / *r.* zutian)	zutién	náyan	gutían
ils	déikuyen	déizkuyen	(*m.* hayén / *f.* hayén / *r.* zutíen)	zutiên	náyen	gutién
tu (*masc.*)	déikuyan	déizkuyan	.....	.....	naiyán	gutuyán
tu (*fém.*)	déikuñan	déizkuñan	.....	.....	naiñán	gutuñán
tu (*resp.*)	déikuzun	déizkutzun	.....	.....	náizun	gutúzun
vous	déikuzien	déizkutzien	.....	.....	naizién	gutuzién
je	.....	.....	(*m.* háidan / *f.* háidan / *r.* zutúdan)	zutiédan	.....	.....
nous	.....	.....	(*m.* háigun / *f.* háigun / *r.* zutúgun)	zutiégun	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	béita	beitzáyo	beitzáye	*m.* beitzáik *f.* beitzáiñ *r.* beitzáizu	beitzáizie	beitzáit	beitzáiku
ils	beitíra	beitzáitzo	beitzáitze	*m.* beitzáitzak *f.* beitzáitzan *r.* beitzáitzu	beitzáitzie	beitzáizt	beitzáizku
tu *m. et fém.*	béhiz	behitzáyo	behitzáye	.....	.....	behitzáit	behitzáiku
tu *respectif.*	beitzíra	beitzitzáyo	beitzitzáye	.....	.....	beitzitzáit	beitzitzáiku
vous	beitzirayé	beitzitzáyoe	beitzitzáyie	.....	.....	beitzitzáiztaye	beitzitzáizkuye
je	béniz	benitzáyo	benitzáye	*m.* benitzáik *f.* benitzáiñ *r.* benitzáizu	benitzáizie	.....	.....
nous	beikíra	beikitzáyo	beikitzáye	*m.* beikitzáik *f.* beikitzáiñ *r.* beikitzáitzu	beikitzáitzie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

	1	2	3	4	5	6
	le	**les**	**le à lui**	**les à lui**	**le à eux**	**les à eux**
il	béitu	beitútu	beitéyo	beitéitzo	beitéye	beitéitze
ils	beitie	beitutie	beitéyoe	beitéitzoe	beitéyie	beitéitzeye
tu *masc.*	béituk	beitútuk	beitéyok	beitéitzok	beitéyek	beitéitzek
tu *fém.*	béitun	beitútun	beitéyon	beitéitzon	beitéyen	beitéitzen
tu *resp.*	beitúzu	beitutúzu	beitéyozu	beitéitzotzu	beitéyezu	beitéitzezu
vous	beituzie	beitutuzie	beitéyozie	beitéitzozie	beitéyezie	beitéitzezie
je	béitut	beitútut	beitéyot	beitéitzot	beitéyet	beitéitzet
nous.....	beitúgu	beitutúgu	beitéyogu	beitéitzogu	beitéyegu	beitéitzegu

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	**les à toi**	**le à vous**	**les à vous**	**le à moi**	**les à moi**
il *mas.*	beitéik	beitéitzak	beitéizie	beitéitzie	beitéit	beitéitzat
il *fém.*	beitéin	beitéitzan				
il *resp.*	beitéizu	beitéitzu				
ils *mas.*	beitéye	beitéitzaye	beiteizié	beiteitziê	beitéitade	beitéiztade
ils *fém.*	beitéñe	beitéitzañe				
ils *resp.*	beitéizie	beitéitzie				
tu *mas.*	.....	.....	.....	.....	beitéitak	beitéiztak
tu *fém.*	.....	.....	.....	.....	beitéitan	beitéiztan
tu *resp.*	.....	.....	.....	.....	beitéitazu	beitéiztatzu
vous	.....	.....	.....	.....	beitéitazie	beitéiztatzie
je *mas.*	beitéyat	beitéitzat	beitéiziet	beitéitziet	.....	.....
je *fém.*	beitéñat	beitéitzañat				
je *resp.*	beitéizut	beitéitzut				
nous *mas.*	beitéyagu	beitéitzagu	beitéiziegu	beitéitziegu	.....	.....
nous *fém.*	beitéñagu	beitéitzañagu				
nous *resp.*	beitéizugu	beitéitzugu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (*Suite*).

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	**les à nous** —	**tu** —	**vous** —	**me** —	**nous** —
il	beitéiku	beitéizku	*m. f.* behái / *r.* beitzútu	beitzutié	benái	beikútu
ils	beitéikuye	beitéizkuye	*m f.* beháye / *r.* beitzutíe	beitzutié	benáye	beikutíe
tu *masc.*	beitéikuk	beitéizkuk	.....	.....	benáik	beikútuk
tu *fém.*	beitéikun	beitéizkun	.....	.....	benáin	beikútun
tu *resp.*	beitéikuzu	beitéizkutzu	.....	.....	benáizu	beikutúzu
vous	beitéikuzie	beitéizkutzie	.....	.....	benáizie	beikutuzíe
je	.....	.....	*m. f.* beháit / *r.* beitzútut	beitzutiét	.....	.....
nous	.....	.....	*m. f.* beháigu / *r.* beitzutúgu	beitzutiégu	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective** : C'est la forme exquisitive déclinée : *dén-a*, celui qui est; *hizán-a*, toi qui es ; *nizán-a*, moi qui suis ; *dirén-ak*, ceux qui sont; *girén-ak*, nous qui sommes, etc. ; *dián-a*, celui qui a, et ce qu'il a ; *dudán-a*, ce que j'ai ; *duzún-a*, ce que tu (vous) as ; *duzién-a*, ce que vous avez ; *diána éman du*, il a donné ce qu'il a ; *diának gogóa, éman béza*, que celui qui a l'intention, donne.

2. **Lorsque, quand** — s'expriment par le cas positif de la forme adjective ; *dén-ian, nizan-ían, dudan-ían ;* lorsque je suis arrivé, *héltu nizan-ían ;* quand il est parti, *jóan dénian ;* lorsque j'ai donné, *éman dudanían ;* lorsqu'il est arrivé à moi, *héltu záitanian ;* lorsqu'il me les a donnés, *éman déiztanian*.

3. **Tant que** — s'exprime par une terminaison casuelle de la forme adjective, en *o;* elle est particulière aux formatifs du verbe ; on peut l'appeler *cas duratif : déno, nizán-o, dudán-o*, etc. ; *egóiten déno*, tant qu'il demeure ou demeurera ; tant que je lui donne, *emáiten déyodano*.

4. **Pour le temps auquel** (pour *quand*) — s'exprime par le prolatif de la forme adjective : *nizan-éko, dén-eko dián-eko ; jin déneko*, mot à mot : *pour quand* il est

venu ; *héltu nizan-éko*, mot à mot : *pour quand* je suïs arrivé ; *éman déizuneko, pour quand* il vous l'a donné.

5. **Si**, entre deux verbes, en latin *an utrùm*, s'exprime par la terminaison *ez* ajoutée à la forme exquisitive; cette forme est tout simplement le médiatif indéfini de la forme adjective : *dén-ez, nizán-ez, dián-ez, déizun-ez ;* demandez s'il est parti, *gáltha hezázu jóan dénez ;* s'il m'a vu, *ikhoúsi náyanez ;* s'il me le donnera, *emánen déitadanez*.

6. **Tandis que** — s'exprime par la terminaison *rik* ajoutée à tous les formatifs de la forme positive *déla*, etc. C'est proprement le cas infinitif de cette forme; *déla-rik, nizalá-rik, dudalá-rik ; étchen délarik*, tandis qu'il est à la maison ; *hében nizalárik*, tandis que je suis ici ; *hánitz habóro éman déyodalarik*, tandis que je lui en ai donné beaucoup plus.

7. **Parce que, par la raison que** — s'exprime par la terminaison déterminative *koz* ajoutée à la forme positive : *déla-koz, diála-koz, dudalá-koz*, etc. ; *éman dudalákoz*, parce que j'ai donné ; *sárthu hizalákoz*, parce que tu es entré. Nous dirons en passant que la conjonction *parce que* s'exprime aussi par la forme incidente toute seule.

8. **Sous prétexte**, ou *faisant semblant* — s'exprime par la terminaison *koan*, qui est le cas positif du génitif possessif, ajoutée à la forme positive (1); *déla-koan, diálakoan, duzúla-koan ; gáldu diálakoan*, sous prétexte qu'il a perdu ; *órai héltu hizálakoan*, faisant semblant que tu es arrivé à présent.

9. La forme interrogative *ai-je, a-t-il, est-il*, etc., s'exprime par les terminatifs de la forme simple : 1° en rendant l'*a* final long, si le terminatif finit par *a : joán da*, il est parti ; *jóan dá*, est-il parti? *Héltu díra*, ils sont arrivés ; *héltu dirá*, sont-ils arrivés ? On dit aussi *déya* et *diréya*. 2° En ajoutant *a* lorsque les formatifs se terminent par une consonne ou par la voyelle *o : hoúnki dúta*, l'ai-je touché ? *hártu dúka*, as-tu pris? 3° En ajoutant *ya* aux terminatifs qui finissent en *ie : éman diéya*, ont-ils donné ? 4° En changeant l'*u* final et l'*i* final en *ia : hási duzía*, avez-vous commencé ? — Lorsque l'interrogation est exprimée par un adverbe ou un pronom, le verbe ne prend pas de forme particulière pour l'indiquer; ainsi on dira : *nóiz jóan díra*, quand sont-ils partis ? *nóntik igáran zirayé*, par où avez-vous passé ? *nóla zíra*, comment êtes-vous? *nor jín da*, qui est venu?

Le seul dialecte souletin a une forme particulière pour l'interrogation; les autres dialectes usent de la forme simple sans modification; le ton seul indique l'intention de celui qui parle.

---

(1) Les deux génitifs basques se déclinent : ainsi *etchíaren*, de la maison, fait *etchíaren-a*, celui de la maison, *etchíaren-az, etchiarén-ari*, etc. ; *etcheko*, de la maison ; *etchekó-a*, ce qui est de la maison ; *etchekó-aren, etchekó-an, etchekó-az*, etc. Le génitif possessif exprime un rapport de dépendance, et le génitif relatif un rapport local ; on dit : *alhórraren jabía*, le maître du champ ; *alhorréko lilía*, la fleur du champ.

2me FORME. — PASSÉ.

ZEN, ZIAN; — ZELA, ZIALA; — BEITZEN, BEITZIAN.

Signification propre : *Zen*, il était; *zian*, il avait; *zéla*, qu'il était; *ziála*, qu'il avait; *beitzén*, il était, parce qu'il était; *beitzian*, il avait, parce qu'il avait.

I. Combinaisons de la forme intransitive ZEN. Elle s'emploie :

1° Seule avec le nominatif indéfini d'un adjectif ou d'un substantif, ou avec un adverbe : *hándi zen*, il était grand; *artzáin zen*, il était berger; *húrrun nintzan*, j'étais loin;

2° Précédée de la particule *ba*, pour exprimer la locution française *il y avait* : il y en avait beaucoup, *ba-zén hánitz*;

3° Avec le cas positif indéfini du substantif verbal intransitif, pour exprimer que l'action se faisait; *joáiten zen*, il allait;

4° Avec le cas positif indéfini du substantif verbal transitif, pour exprimer une action réfléchie sur le sujet, qui se faisait dans le passé : *esképtzen zen*, il s'offrait;

5° Avec le nominatif indéfini de l'adjectif verbal intransitif, et elle exprime le passé parfait : *jóan zen*, il alla;

6° Avec le nominatif indéfini de l'adjectif verbal transitif, pour exprimer l'action réfléchie faite dans le passé : *esképtu zen*, il s'offrit;

7° Avec les mêmes nominatifs des adjectifs verbaux des deux espèces joints à *izan, été*, pour exprimer le plusque-parfait : *jóan izan zen*, il était allé; *esképtu izan zen*, il s'était offert;

8° Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux, pour exprimer l'action passée conditionnelle, neutre ou réfléchie : *joánen zen*, il serait parti; *eskentúren zen*, il se serait offert;

9° Avec l'infinitif de l'adjectif verbal, et elle exprime le parfait passif; *joánik zen*, il était parti; *gáldurik zen*, il était perdu; *emánik zen*, il était donné.

10° Avec le même infinitif suivi de *izan, été*, pour exprimer le plusque-parfait passif : *joánik izan zen*, il avait été parti; *eskentúrik izan zen*, il avait été offert;

11° Avec le même infinitif suivi du génitif *izánen*, pour exprimer le plusque-parfait conditionnel : *joánik izánen zen*, il aurait été parti; *gáldurik izánen zen*, il aurait été perdu.

☞ *Jóan izánen zen*, et *gáldu izánen zen* sont peu usités. On dit généralement, en usant des formes conditionnelles : *jóan izan zátekian*, il serait parti; *gáldu izan zátekian*, il se serait perdu.

II. Combinaisons de la forme transitive ZIAN. Elle s'emploie :

1° Seule, avec le nominatif indéfini de plusieurs adjectifs et substantifs ordinaires : *máite zían*, il l'aimait; *górde zían*, il l'avait caché; *aguéri zían*, il l'avait en évidence; *oúste zían*, il croyait; *zor zían*, il devait; *béhar zían*, il avait besoin;

2° Seule, précédée de la particule affirmative *ba*, pour exprimer l'imparfait du verbe *avoir;* j'avais, *banían;* il avait, *bazían;*

3° Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs, et elle exprime le passé imparfait : *gáltzen nían*, je perdais; *emáiten zían*, il donnait;

4° Avec le nominatif indéfini de l'adjectif verbal transitif, et elle exprime le passé parfait : *gáldu zían*, il perdit; *éman zían*, il donna;

5° Avec le même nominatif suivi de *úkhen, eu*, et elle exprime le passé antérieur : *gáldu úkhen zían*, il perdit, ou il avait perdu, et il eut perdu.

6° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs, et elle exprime le passé absolu : *gáldurik zían*, il l'avait perdu; (*ordúkoz emánik zían*, pour lors, il l'avait donné).

7° Avec le même infinitif suivi de *úkhen, eu*, et elle exprime le passé antérieur absolu : il l'avait eu perdu, *gáldurik úkhen zían;*

8° Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux, et elle exprime le passé conditionnel : *gálduren zían*, il l'aurait perdu;

9° Avec l'infinitif de l'adjectif verbal suivi du génitif *ukhénen*, et elle exprime le conditionnel passé absolu : *gáldurik ukhénen zían*, il l'aurait eu perdu.

Les formes régies *zéla* et *ziála* et leurs composés, et la forme d'incidence *beitzén, beitzían*, sont susceptibles des mêmes combinaisons que *zen* et *zían*.

EXEMPLES : *oúste nían jóan zéla*, je croyais qu'il était parti ou qu'il partit; *joánik zéla* (en labourdin *joana zela*), qu'il était déjà parti; *hóbe zinéla*, que vous étiez meilleur; *ba zirêla láur*, qu'ils étaient quatre; *égun joánen ginéla*, que nous partirions aujourd'hui; *gálduren zéla*, qu'il se perdrait; *éman hiála*, que tu avais donné; *hártzen zéitzayala*, qu'il te les prenait. — *Jakín diát nón híntzan*, j'ai su où tu étais. *Nóla húrrun beitzirén*, comme ils étaient loin; *nóiz-ere hullántu beikintzéyon*, lorsque nous nous approchâmes de lui; *zóiñi éman beitzunién zuzéna*, auquel vous aviez donné le droit; *non egíten beikunían lána*, où nous faisions le travail.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il ..	zén	zéyon	zéyen	zéizun	zéizien	zéitan	zéikun
ils ..	zirén	zéitzon	zéitzen	zéitzun	zéitzien	zéiztan	zéizkun
tu *r.*	zinén	zintzéyon	zintzéyen	.....	.....	zinzéitan	zinzéikun
vous ..	zinién	zintzéyoen	zintzéyien	.....	.....	zintzéiztayen	zintzéizkuyen
je ..	nintzan	nintzéyon	nintzéyen	nintzéizun	nintzéizien	.....	.....
nous ..	ginén	gintzéyon	gintzéyen	gintzéizun	gintzéizien	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

il	*m*	zuyán	zióyan	ziéyan	zeyán	zéizien	zítayan	zíkuyan
	f.	zuñán	zióñan	ziéñan	zéiñan		zítañan	zíkuñan
	r.	zúzun	ziózun	ziézun	zéizun		zítazun	zíkuzun
ils	*m*	zutián	zitzóyan	zitzéyan	zeitzán	zeitzién	zíztayan	zízkuyan
	f.	zutuñán	zitzóñan	zitzéñan	zeitzañán		zíztañan	zízkuñan
	r.	zutúzun	zitzózun	zitzézun	zéitzun		zíztatzun	zízkutzun
tu	*m f*	hintzan	hintzéyon	hintzéyen	.....	.....	hintzéitan	hintzéikun
	r.	zinén	zintzéyon	zintzéyen	.....	.....	zintzéitan	zintzéikun
je	*m*	nundián	nintzóyan	nintzéyan	nintzeiyán	nintzéizien	.....	.....
	f.	nunduñán	nintzóñan	nintzéñan	nintzeiñ n		.....	.....
	r.	nundúzun	nintzózun	nintzézun	nintzéizun		.....	.....
nous	*m*	guntián	gintzóyan	gintzéyan	gitzeiyán	gintzéizien	.....	.....
	f.	guntuñán	gintzóñan	gintzéñan	gintzeiñán		.....	.....
	r.	guntúzun	gintzózun	gintzézun	gintzéizun		.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.							
		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	.....	zian	zutian	zéyon	zéitzon	zéyen	zéitzen
ils	.....	zién	zutién	zéyoen	zéitzoen	zéyien	zéitzeyen
tu	*respectueux*	zunian	zuntian	zenéyon	zenéitzon	zenéyen	zenéitzen
vous	.....	zunién	zuntién	zenéyoen	zenéitzoen	zenéyien	zenétzien
je	.....	nian	nutian	néyon	néitzon	néyen	néitzen
nous	.....	gunian	guntian	genéyon	genéitzon	genéyen	genéitzen
Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.							
il	*masculin*	zián	zitián	zióyan	zitzóyan	ziéyan	zitzéyan
	féminin	ziñán	zitiñán	zióñan	zitzóñan	ziéñan	zitzéñan
	respectueux	zizun	zitizun	ziózun	zitzózun	ziézun	zitzézun
ils	*masculin*	ziéyan	zitiéyan	zioéyan	zitzoéyan	zieéyan	zietzéyan
	féminin	ziéñan	zitiéñan	zioéñan	zitzoéñan	zieéñan	zietzéñan
	respectueux	zizien	zitizien	ziózien	zitzózien	zieézien	zietzézien
tu	*masculin*	hian	hutian	héyon	héitzon	héyen	héitzen
	féminin	hian	hutian	héyon	héitzon	héyen	héitzen
	respectueux	zunian	zuntian	zenéyon	zenéitzon	zenéyen	zenéitzen
je	*masculin*	nián	nitián	nióyan	nitzóyan	niéyan	nitzéyan
	féminin	niñán	nitiñán	nióñan	nitzóñan	niéñan	nitzéñan
	respectueux	nizun	nitizun	niózun	nitzózun	niézun	nitzézun
nous	*masculin*	ginián	ginitián	ginióyan	ginitzóyan	giniéyan	ginitzéyan
	féminin	giniñán	ginitiñán	ginióñan	ginitzóñan	giniéñan	ginitzéñan
	respectueux	ginizun	ginitizun	giniózun	ginitzózun	giniézun	ginitzézun

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite*).

Traitement indéfini.

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	.....	zéizun	zéitzun	zeizién	zeitzién	zéitan	zéiztan
ils	.....	zéizien	zéitzien	zeiziên	zeitziên	zéitayen	zéiztayen
tu	*respectueux*	.....	.....	.....	.....	zenéitan	zenéiztan
vous	.....	.....	.....	.....	.....	zenéitazien	zenéiztatzien
je	.....	néizun	néitzun	néizien	néitzien	.....	.....
nous	.....	genéizun	genéitzun	genéizien	genéitzien	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

il	*masculin*	zeyán	zeitzán	zeizién	zeitzién	zítayan	zíztayan
	féminin	zeñán	zeitzañán			zítañan	ziztañan
	respectueux	zéizun	zéitzun			zítazun	zíztatzun
ils	*masculin*	zeyián	zeitzeyán	zeiziên	zeitziên	zitadiéyan	ziztadiéyan
	féminin	zeyeñán	zeitzenán			zitadiénan	ziztadiéñan
	respectueux	zéizien	zéitzien			zítazien	zíztatzien
tu	*masculin*	.....	.....	.....	.....	héitan	héiztan
	féminin	.....	.....	.....	.....	héitan	héiztan
	respectueux	.....	.....	.....	.....	zenéitan	zenéiztan
je	*masculin*	neyán	neitzán	néizien	néitzien	.....	.....
	féminin	neñán	neitzanán			.....	.....
	respectueux	néizun	neitzun			.....	.....
nous	*masculin*	geneyán	geneitzán	genéizien	genéitzien	.....	.....
	féminin	geneñán	geneitzañán			.....	.....
	respectueux	genéizun	genéitzun			.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	**les à nous**	**te**	**vous**	**me**	**nous**
il	.....	zéikun	zéizkun	zuntían	zuntién	nundían	guntían
ils	.....	zéikuyen	zéizkuyen	zuntíen	zuntiên	nundién	guntién
tu	*respectueux*	zenéikun	zenéizkun	.....	.....	nundúzun	guntúzun
vous	.....	zenéikuzien	zenéizkutzien	.....	.....	nunduzién	guntuzién
je	.....	.....	.....	zuntúdan	zuntiédan	.....	.....
nous	.....	.....	.....	zuntúgun	zuntiégun	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

il	*masculin*	zikuyan	zizkuyan	hundían	zuntién	nindián	gintián
	féminin	zikuñan	zizkuñan	hundían		nindiñán	gintinán
	respectueux	zikuzun	zizkutzun	zuntían		nindízun	gintízun
ils	*masculin*	zikiéyan	zizkiéyan	hundién	zuntiên	nindiéyan	gintiéyan
	féminin	zikiénan	zizkiénan	hundién		nindiénan	gintiénan
	respectueux	zikuzién	zizkutzién	zuntíen		nindizién	gintizién
je	*masculin*	héikun	héizkun	.....	.....	nunduyán	guntuyán
	féminin	héikun	héizkun	.....	.....	nundunán	guntuñán
	respectueux	zenéikun	zenéizkun	.....	.....	nundúzun	guntúzun.
tu	*masculin*	.....	.....	hundúdan	zuntiédan	.....	.....
	féminin	.....	.....	hundúdan		.....	.....
	respectueux	.....	.....	zuntúdan		.....	.....
nous	*masculin*	.....	.....	hundúgun	zuntiégun	.....	.....
	féminin	.....	.....	hundúgun		.....	.....
	respectueux	.....	.....	zuntúgun		.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
qu'il	zéla	zéyola	zéyela	*m.* zéiyala *f.* zéiñala *r.* zéizula	zéiziela	zéitala	zéikula
qu'ils	ziréla	zéitzola	zéitzela	*m.* zéitzala *f.* zéitzañala *r.* zeitzula	zéitziela	zéiztala	zéizkula
que *m.* et *f.*	hintzála	hintzéyola	hintzéyela	.....	.....	hintzéitala	hintzéikula
tu *resp.*	zinéla	zintzéyola	zintzéyela	.....	.....	zintzéitala	zintzéikula
que vous ..	ziniéla	zintzéyoela	zinzéyiela	.....	.....	zintzéiztadela	zintzéizkuyela
que je.....	nintzála	nintzéyola	nintzéyela	*m.* nintzéiyala *f.* nintzéiñala *r.* nintzéizula	nintzéiziela	.....	.....
que nous ..	ginéla	gintzéyola	gintzéyela	*m.* gintzéiyala *f.* gintzéiñala *r.* gintzéizula	gintzéiziela	.....	.....

VOIX TRANSITIVE

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	**les**	**le à lui**	**les à lui**	**le à eux**	**les à eux**
qu'il	.....	ziála	zutiála	zéyola	zéitzola	zéyela	zéitzela
qu'ils	.....	ziéla	zutiéla	zéyoela	zéitzoela	zéyiela	zéitzeyela
que tu	*m.* et *fém.*	hiála	hutiála	héyola	héitzola	héyela	héitzela
	respect.	zuniála	zuntiála	zenéyola	zenéitzola	zenéyela	zenéitzela
que vous	.....	zuniéla	zuntiéla	zenéyoela	zenéitzoela	zenéyiela	zenéitziela
que je	.....	niála	nutiála	néyola	néitzola	néyela	néitzela
que nous	.....	guniála	guntiála	genéyola	genéitzola	genéyela	genéitzela

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi →	les à moi —
qu'il	*masculin*	zéyala	zéitzala	zeiziéla	zeitziéla	zéitala	zéiztala
	féminin	zéñala	zéitzañala				
	respectueux	zéizula	zéitzula				
qu'ils	*masculin*	zéyiala	zéitzeyala	zeiziêla	zeitziêla	zéitayela	zéiztayela
	féminin	zéyeñala	zéitzeñala				
	respectueux	zéiziela	zéitziela				
que tu	*m.* et *fém.*	.....	.....	.....	.....	héitala	héiztala
	respect.	.....	.....	.....	.....	zenéitala	zenéiztala
que vous		.....	.....	.....	.....	zenéitayela	zenéiztayela
que je	*masculin*	néyala	néitzala	néiziela	néitziela	.....	.....
	féminin	néñala	néitzañala				
	respectueux	néizula	néitzula				
que nous	*masculin*	genéyala	genéitzala	genéiziela	genéitziela	.....	.....
	féminin	genéñala	genéitzañala				
	respectueux	genéizula	genéitzula				

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite*).

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	**les à nous**	**te**	**vous**	**me**	**nous**
qu'il	.....	zéikula	zéizkula	*m.* hundiála *f.* hundiála *r.* zuntiála	zuntiéla	nundiála	guntiála
qu'ils	.....	zéikuyela	zéizkuyela	*m.* hundiéla *f.* hundiéla *r.* zuntiéla	zuntiéla	nundiéla	guntiéla
que tu	*m.* et *fém.*	héikula	héizkula	.....	.....	*m.* nunduyála	guntuyála
						f. nunduñála	guntuñála
	respect.	zenéikula	zenéizkula	.....	.....	*r.* nunduzúla	guntuzúla
que vous	.....	zenéikuyela	zenéizkuyela	.....	.....	nunduziéla	guntuziéla
que je	.....	.....	.....	*m. f.* hundudála *r.* zuntudála	zuntiédala	.....	.....
que nous	.....	.....	.....	*m. f.* huntugúla *r.* zuntugúla	zuntiégula	.....	.....

Toutes les formes passées ayant les terminaisons en *n*, la forme régie *exquisitive*, dans ces modes, se trouve être la même que la forme capitale. Il faut seulement observer que, pour la forme exquisitive, on ne fait usage de la variété des traitements que lorsque la seconde personne est sujet ou régime.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	beitzén	beitzitzéyon *et* beitzéyon	beitzitzéyen *et* beitzéyen	*m* beitzitzeiyán *f.* beitzitzeiñán *r.* beitzitzéizun	beitzitzéizien *et* beitzéizien	beitzitzéitan *et* beitzéitan	beitzitzéikun *et* beitzéikun
ils	beitzirén	beitzitzéitzon *et* beitzéitzon	beitzitzéitzen *et* beitzéitzen	*m* beitzitzeitzáñ *f.* beitzitzeitzañán *r.* beitzitzéitzun	beitzitzéitzien *et* beitzéitzien	beitzitzéiztan *et* beitzéiztan	beitzitzéizkun *et* beitzéizkun
tu *m.* et *f.*	behíntzan	behintzéyon	behintzéyen	.....	.....	behintzéitan	behintzéikun
tu *resp.*	beitzinén	beitzintzéyon	beitzintzéyen	.....	.....	beitzintzéitan	beitzintzéikun
vous *plur.*	beitzinién	beitzintzéyoen	beitzintzéyien	.....	.....	beitzintzéiztayen	beitzintzéizkuyen
je	benintzan	benintzéyon	benintzéyen	*m.* benintzeiyán *f.* benintzeiñán *r.* benintzéizun	benintzéizien	.....	.....
nous	beikinén	beikintzéyon	beikintzéyen	*m* beikintzeiyán *f.* beikintzeiñán *r.* beikintzéizun	beikintzéizien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6
		le	**les**	**le à lui**	**les à lui**	**le à eux**	**les à eux**
il	.....	beitzían	beitzutían	beitzéyon	beitzéitzon	beitzéyen	beitzéitzen
ils	.....	beitzién	beitzutién	beitzéyoen	beitzéitzoen	beitzéyien	beitzéitzeyen
tu	*mas.* et *fém.*	behían	behutían	behéyon	behéitzon	behéyen	behéitzen
	respectueux	beitzunían	beitzuntían	beitzenéyon	beitzenéitzon	beitzenéyen	beitzenéitzen
vous	*plur.*	beitzunién	beitzuntién	beitzenéyoen	beitzenéitzoen	beitzenéyien	beitzenéitzien
je	.....	benían	benutían	benéyon	benéitzon	benéyen	benéitzen
nous	.....	beikunían	beikuntían	beikenéyon	beikenéitzon	beikenéyen	beikenéitzen

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin*	beitzeyán	beitzeitzayán	beitzeizién	beitzeitzién	beitzéitan	beitzéiztan
	féminin	beitzeñán	beitzeitzañan				
	respectueux	beitzéizun	beitzéitzun				
ils	*masculin*	beitzeyián	beitzeitzeyán	beitzeizièn	beitzeitziên	beitzéitaden	beitzéiztaden
	féminin	beitzeyeñán	beitzeitzeñán				
	respectueux	beitzéizien	beitzéitzien				
tu	*mas.* et *fém.*	.....	.....	.....	.....	behéitan	behéiztan
	respect.	.....	.....	.....	.....	beitzenéitan	beitzenéiztan
vous	*plur.*	.....	.....	.....	.....	beitzenéitaden	beitzenéiztaden
je	*masculin*	beneyán	beneitzán	benéizien	benéitzien	.....	.....
	féminin	beneñán	beneitzañán				
	respectueux	benéizun	benéitzun				
nous	*masculin*	beikeneyán	beikeneitzán	beikenéizien	beikenéitzien	.....	.....
	féminin	beikeneñán	beikeneitzañán				
	respectueux	beikenéizun	beikenéitzun				

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	.....	beitzéikun	beitzéizkun	behundían / beitzuntían	beitzuntién	benundían	beikuntían
ils	.....	beitzéikuyen	beitzéizkuyen	behundién / beitzuntien	beitzuntién	benundién	beikuntién
tu	*mas.* et *fém.*	behéikun	behéizkun	.....	.....	*m.*	beikuntuyán
	respectueux	beitzenéikun	beitzenéizkun	.....	.....	*f.* / *r.*	beikuntunán / beikuntúzun
vous	*plur.*	beitzenéikuyen	beitzenéizkuyen	.....	.....	benunduzién	beikuntuzién
je	.....	.....	.....	behundúdan / beitzuntúdan	beitzuntiédan	.....	.....
nous	.....	.....	.....	behundúgun / beitzuntúgun	beitzuntiégun	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective** : *zén-a, zén-az, zén-ari; hintzán-a, az; nintzáña, zián-a, zunién-a; ari, aren*, etc. : *hében sárthu zéna*, celui qui entra ici ; à celui qui partait, *joáiten zénari; erósi zuniánaren*, de celui que vous aviez acheté.

2. **Lorsque, quand** — *zén-ian, néyon-ian, zéitan-ian:* lorsqu'il partit, *jóan zénian;* lorsqu'il vous donna, *éman zéizun-ian;* lorsqu'il s'approchait de nous, *hullántzen zéikunian.*

3. **Tant que** — *zén-o, nintzán-o*, etc. : tant qu'il demeura sage, *zúhur égon zéno;* tant que je te donnais, *emáiten néyano, néizuno;* tant qu'il nous voyait, *ikhoústen guntiáno.*

4. **Pour le temps auquel** (*pour quand*) — *zén-eko, nintzan-éko, hintzan-éko*, etc. : pour le temps auquel je partais (*pour mon départ*), *joáiten nintzanéko;* pour son arrivée (mot à mot : *pour quand il arrivait*), *héltzen zéneko;* pour le moment auquel je commençais le travail, *lána hásten niáneko.*

5. **Si**, entre deux verbes (*an utrum*) ; *zén-ez, zián-ez, nintzán-ez, nián-ez : jákin hezázu joán zén-ez*, sachez s'il était parti ; *éman zéyonez*, s'il lui avait donné ; s'il vous voyait, *ikhoústen zuntiénez.*

6. **Tandis que** — *zéla-rik, ziála-rik, nintzalá-rik, guniála-rik*, etc. : tandis qu'il arrivait, *heltzén zélarik;* tandis que je parlais, *mintzátzen nintzalárik;* (on dira plutôt : MINTZO *nintzalárik ; míntzo* est un terme adverbial qui correspond au gérondif pour la signification : *míntzo da*, il parle, *est loquendo.* Il y a dans la langue basque quelques termes qui s'emploient ainsi ; tel sont *lo, so : lo da*, il dort ; *so zen*, il regardait ; *lo nintzalárik*, pendant que je dormais ; *so zélarik*, pendant qu'il regardait.)

7. **Parce que** — *zéla-koz, nintzalá-koz, zuniála-koz, ginéla-koz, zéyola-koz*, etc. : parce qu'il était sorti, *élkhi zélakoz;* parce que je l'aimais, *máite niálakoz* (mot à mot : *parce que je l'avais cher*) ; parce que nous vous l'avions envoyé, *igórri genéizielakoz.*

8. **Sous prétexte que** — *zéla-koan, nintzála-koan, ginéla-koan*, etc. : sous prétexte qu'il était envoyé, *igorrírik zéla-koan ;* sous prétexte que j'étais son parent, *háren askázi nintzálakoan : joáiten zélakoan*, sous prétexte qu'il allait, ou faisant semblant d'aller.

9. **Forme interrogative** : *zéna, nintzána*, etc. ; elle s'exprime en ajoutant toujours *a* à la forme simple : *joán zéna*, était-il parti ? *éman héyona*, le lui avais-tu donné ?

3me FORME. — FUTUR.

DATE, DUKE; — DATIALA, DUKIALA; — DATIAN, DUKIAN; — BEITATE, BEITUKE.

Signification propre : *Dáte*, il sera; *dúke*, il aura; *dátiala*, qu'il sera; *dukiála*, qu'il aura; *dátian*, il sera; *dukían*, il aura; *beitáte*, il sera, parce qu'il sera; *beituke*, il aura, parce qu'il aura.

—

I. Combinaisons de la forme intransitive DATE, NIZATE, etc. Elle s'emploie :

1° Seule, avec un adjectif, un substantif ou un adverbe, pour exprimer le futur du verbe *être : éder dáte*, il sera beau; *hében nizáte*, je serai ici; *guizón bat hizáte*, tu seras un homme;

2° Précédée de la particule affirmative *ba*, pour rendre les locutions françaises *il y aura, il y en aura*, et *ils seront, nous serons*, suivies d'un nom de nombre : *ba-dáte*, il y en aura; *ba-diráte hánitz*, ils seront beaucoup; *ba-giráte bost*, nous serons cinq;

3° Avec le cas positif indéfini des substantifs verbaux des deux natures, pour exprimer qu'il sera en train d'agir ou de se faire quelque chose : *jíten dáte*, il sera en marche pour venir; *egóiten dáte*, il restera; *ukhúzten dáte*, il sera à se laver; *esképtzen dáte*, il s'offrira (il sera en offre);

4° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux, pour exprimer le futur parfait : *jóan dáte*, il sera allé; *eskéntu dáte*, il se sera offert;

5° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux, pour exprimer le futur parfait passif ou absolu : *joánik dáte*, il sera parti; *eskentúrik dáte*, il sera offert;

6° Avec le même infinitif suivi de *izan, été*, pour exprimer le futur antérieur absolu : *joánik izan dáte*, il aura été parti; *eskentúrik izan dáte*, il aura été offert; on dit aussi : *jóan izan dáte*, il y aura été, il sera parti.

II. Combinaisons de la forme transitive DUKE, DUKET, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le nominatif indéfini d'un grand nombre d'adjectifs et de substantifs : *máite dúke*, il l'aimera (il l'aura cher) ; *oúste dúke*, il croira (il aura idée) ; *górde dúke*, il l'aura caché ; *ésker dúke*, il saura gré (il aura de la reconnaissance) ; *zor dúke*, il devra ; *béhar dúke*, il aura besoin, etc. ;

2° Précédée de la particule affirmative *ba*, pour exprimer le futur simple du verbe *avoir : badúke zerbáit*, il aura quelque chose ;

3° Avec le positif indéfini du substantif verbal transitif, pour exprimer qu'on sera en action de faire quelque chose : *begirátzen dúke*, il gardera ; *emáiten dúke*, il donnera (il sera en action de donner) ; *igórten dúke*, il l'enverra (il l'aura en action d'envoyer, il l'aura en envoi).

4° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le futur passé ou la probabilité d'une action qui aura été faite : *igórri dúke*, il l'aura envoyé ; *begirátu dúke*, il l'aura gardé ; *éman dúket*, je l'aurai donné.

5° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs verbaux, pour exprimer que l'action aura été complétement, ou sûrement, ou déjà faite : *igorrírik dúke*, il l'aura sûrement envoyé.

6° Avec le même infinitif suivi de *úkhen, eu*, pour exprimer que l'action aura été faite antérieurement : *igorrírik úkhen dúke*, il l'aura eu envoyé ; *gáldurik úkhen dúke*, il l'aura eu perdu.

On dit aussi : *gáldu úkhen dúke*, il l'aura eu perdu, et il l'aura perdu.

Les formes régies et d'incidence sont susceptibles des mêmes combinaisons : *oúste dut hon dátiala*, je crois qu'il sera bon ; *ba-dátiala zombáit*, qu'il y en aura quelques-uns ; *jóan dátiala*, qu'il sera parti ; *jíten dátiala*, qu'il sera en route pour venir ; *éman dukiála*, qu'il aura donné ; *ba-dukiála áski*, qu'il en aura assez. — *Jákin hézak norát jóan dátian*, informe-toi où il sera allé ; *nóiz jíten dátian*, quand il viendra (sera en route pour venir) ; *zombát hártu dukían*, combien il en aura pris. — *Nón-ere beitáte*, là où il sera ; *nóiz-ere héltu beitáte*, lorsqu'il sera arrivé ; *zér-ere hártu beitúkek*, ce que tu auras pris ; *zóin jínik beitáte*, lequel sera arrivé.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

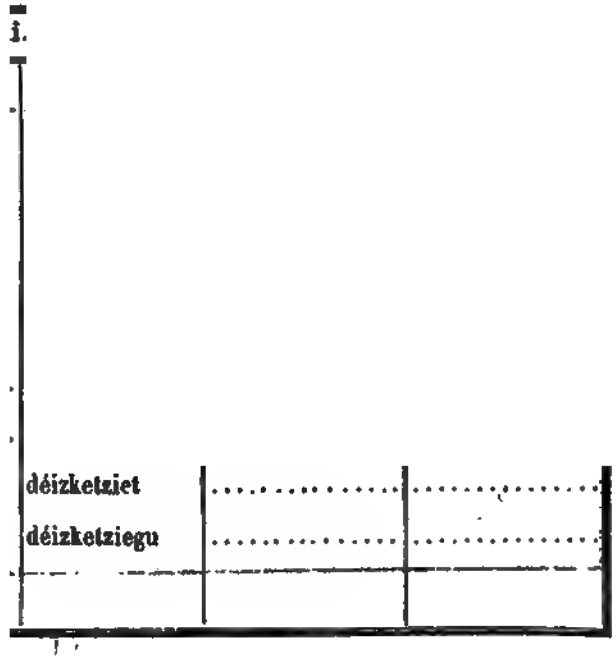
VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

			Traitement indéfini.					
			1	2	3	4	5	6
			le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
				dutúke	deikó	deizkó	deiké	deizké
ils	.....	dukie		dutukie	déikoye	déizkoye	deikeé	deizkeé
tu	*respectueux*	dukézu		dutukézu	déikozu	déizkotzu	deikeézu	deizkeézu
								deizkeétzie
								deizkeét
								deizkeégu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)



VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

INDICATIF — FUTUR.

—
gutúke
gutukeyé
gutukézu
gutukezíe
.....
.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

masculins, féminins et respectueux.

3	4	5		
à eux	à toi	à vous		
zikék zikén zikézu	záikek záiken záikezu	záikezie		
zizkék zizkén zizkétzu	záizkek záizken záizketzu	záizketzie		
hitzaiké zitzaiké	....	.....		
nitzikék nitzikén nitzikézu	nitzáikek nitzáiken nitzáikezu	nitzáikezie	.....	.....
gitzikék gitzikén gitzikézu	gitzáikek gitzáiken gitzáikezu	gitzáikezie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitements masculins, féminins et respectueux.					
	2	3	4	5	6
	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
	ditikek	dikiók	ditikiók	dikiék	ditikiék
	ditiken	dikión	ditikión	dikién	ditikién
	ditikézu	dikiózu	ditikiózu	dikiézu	ditikiézu
	ditikeyé	dikióye	ditikióye	dikiéye	ditikiéye
	ditikeñé	dikióñe	ditikióñe	dikiéñe	ditikiéñe
	ditikezie	dikiózie	ditikiózie	dikiézie	ditikiézie
	dutúkek	deikók	deizkók.	deikeék	deizkeék
	dutúken	deikón	deizkón	deikeén	deizkeén
	dutukézu	deikózu	deizkótzu	deikeézu	deizkéetzu
	ditikeyát	dikióyat	ditikióyat	dikiéyat	ditikiéyat
	ditikeñát	dikióñat	ditikióñat	dikiéñat	ditikiéñat
	ditikézut	dikiózut	ditikiózut	dikiézut	ditikiézut
t	ditikeyágu	dikióyagu	ditikióyagu	dikiéyagu	ditikiéyagu
ı	ditikeñágu	dikióñagu	ditikióñagu	dikiéñagu	ditikiéñagu
ı	ditikezúgu	dikiózugu	ditikiózugu	dikiézugu	ditikiézugu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitements masculins, féminins et respectueux.

	8	9	10	11	12
ɔi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
	déizkek déizken déizketzu	deikezié	déizketzie	dikedak díkedan díkedazu	ditikédak ditikédan ditikedázu
ıye	déizkeye déizkeñe déizketzie	deikeziê	deizketziê	díkedie díkedañe díkedazie	dizkedie dizkedañe dizkedatzie
....	.....	.....	.....	déikedak	déizkedak
....	.....	.....	.....	déikedan	déizkedan
....	.....	.....	.....	déikedazu	déizkedatzu
	déizkeyat	.....	.....	.....	.....
					.....
					.....
					.....
					.....
					.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitements masculins, féminins et respectu

	14	15	16		
ous	les à nous	te	vous		
	ditikéguk ditikégun ditikegúzu	háike háike zutúke	zutuké		
	dizkegie dizkeguñe dizkegutzie	háikeye háikeñe zutukie	zutukeyé		
	déizkeguk déizkegun déizkegutzu	.....	.....		
....	.....	háiket háiket zutúket	zutukiét	.....	.....
....	.....	háikegu háikegu zutukégu	zutukiégu	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
qu'il	dátiala	zaikóla	zaikéla	*m.* záikeyala *f.* záikeñala *r.* záikezula	záikeziela	záikedala	záikegula
qu'ils	dirátiala	zaizkóla	zaizkéla	*m.* záizkeyala *f.* záizkeñala *r.* záizketzula	záizketziela	záizkedala	záizkegula
que tu *m.* et *f.*	hizátiala	hitzaikóla	hitzaikéla	.....	.....	hitzáikedala	hitzáikegula
que tu *resp.*	zirátiala	zitzaikóla	zitzaikéla	.....	.....	zitzáikedala	zitzáikegula
que vous ..	ziráteyela	zitzaizkoéla	zitzaizkeyéla	.....	.....	zitzáizkedela	zitzáizkegiela
que je.....	nizátiala	nitzaikóla	nitzaikéla	*m.* nitzáikeyala *f.* nitzáikeñala *r.* nitzáikezula	nitzáikeziela	.....	.....
que nous ..	girátiala	gitzaikóla	gitzaikéla	*m.* gitzáikeyala *f.* gitzáikeñala *r.* gitzáikezula	gitzáikeziela	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	**les**	**le à lui**	**les à lui**	**le à eux**	**les à eux**
qu'il	.....	dukiála	dutukiála	déikola	déizkola	déikela	déizkela
qu'ils	.....	dukiéla	dutukiéla	déikoyela	déizkoyela	deikeéla	deizkeéla
que tu	*masculin*	dukeyála	dutukeyála	déikoyala	déizkoyala	deikeéyala	deizkeéyala
	féminin	dukeñála	dutukeñála	déikoñala	déizkoñala	deikeéñala	deizkeéñala
	respectueux	dukezúla	dutukezúla	déikozula	déizkotzula	deikeézula	deizkeétzula
que vous	.....	dukeziéla	dutukeziéla	déikoziela	déizkotziela	deikeéziela	deizkeétziela
que je	.....	dukedála	dutukedála	déikodala	déizkodala	deikeédala	deizkeédala
que nous	.....	dukegúla	dutukegúla	déikogula	déizkogula	deikeégula	deizkeégula

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

7
le à toi
déikeyala
déikeñala
déikezula
déikeyela
déikeñela
déikeziela
.....
.....
.....
.....
deikeyádala
deikeñádala
déikezudala
deikeyágula
deikeñágula
déikezugula

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
qu'il	.....	déikegula	déizkegula	*m. f.* háikela *r.* zutukiála	zutukiéla	náikiala	gutukiála
qu'ils	.....	déikegiela	déizkegiela	*m.* háikeyela *f.* háikeyela *r.* zutukéla	zutukeyéla	náikeyela	gutukeyéla
que tu	*masculin*	déikeguyala	déizkeguyala	.....	.....	náikeyala	gutukeyála
	féminin	déikeguñala	déizkeguñala	.....	.....	náikeñala	gutukeñála
	respectueux	déikeguzula	déizkegutzula	.....	.....	náikezula	gutukezúla
que vous	*plur.*	déikeguziela	déizkegutziela	.....	.....	náikeziela	gutukeziéla
que je	.....	.....	.....	*m.* háikedala *f.* háikedala *r.* zutukedála	zutukiéda'a	.....	.....
que nous	.....	.....	.....	*m.* háikegula *f.* háikegula *r.* zutukegúla	zutukiégula	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
		—	—	—	—	—	—
il	dátian	zaikón	zaikén	*m.* záikeyan *f.* záikeñan *r.* záikezun	záikezien	záikedan	záikegun
fils	dirátian	zaizkón	zaizkén	*m.* záizkeyan *f.* záizkeñan *r.* záizketzun	záizketzien	záizkedan	záizkegun
tu *m.* et *f.*	hizátian	hitzaikón	hitzaikén	.....	.....	hitzáikedan	hitzáikegun
tu *resp.*	zirátian	zitzaikón	zitzaikén	.....	.....	zitzáikedan	zitzáikegun
vous *plur.*	ziráteyen	zitzaizkoén	zitzaizkeyén	.....	.....	zitzáizkeden	zitzáizkegien
je	nizátian	nitzaikón	nitzaikén	*m.* nitzáikeyan *f.* nitzáikeñan *r.* nitzáikezun	nitzáikezien	.....	.....
nous	girátian	gitzaikón	gitzaikén	*m.* gitzáikeyan *f.* gitzáikeñan *r.* gitzáikezun	gitzáikezien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	**les**	**le à lui**	**les à lui**	**le à eux**	**les à eux**
il	.....	dukian	dutukian	deikón	deizkón	deikén	deizkén
ils	.....	dukién	dutukién	deikoyén	deizkoyén	deikeén	deizkeén
tu	*mas.* et *fém.*	dukeyán	dutukeyán	deikoyán	déizkoyán	deikeéyan	deizkeéyan
		dukeñán	dutukeñán	deikoñán	deizkoñán	deikeéñan	deizkeéñan
	respectueux	dukézun	dutukézun	déikozun	deizkótzun	deikeézun	deizkeétzun
vous	*plur.*	dukezien	dutukezien	déikozien	déizkotzien	deikeézien	deizkeétzien
je	.....	dukédan	dutukédan	déikodan	déizkodan	deikeédan	deizkeédan
nous	.....	dukégun	dutukégun	déikogun	déizkogun	deikeégun	deizkeégun

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	.....	déikeyan déikeñan déikezun	*m.* déizkeyan *f.* déizkeñan *r.* déizketzun	deikezién	deizketzién	déikedan	déizkedan
ils	.....	déikeyen déikeñen déikezien	*m.* déizkeyen *f.* déizkeñen *r.* déizketzien	deikeziên	deizketziên	déikeden	déizkeden
tu	*masculin*	.....	.....	.....	.....	déikedayan	déizkedayan
	féminin	.....	.....	.....	.....	déikedañan	déizkedañan
	respectueux	.....	.....	.....	.....	déikedazun	déizkedàtzun
vous	.....	.....	.....	.....	.....	déikedazien	déizkedatzien
je	.....	déikeyadan déikeñadan déikezudan	*m* déizkeyadan *f.* deizkeñadan *r.* déizketzudan	deikeziédan	deizketziédan	.....	.....
nous	.....	déikeyagun déikeñagun déikezugun	*m* déizkeyagun *f.* déizkeñagun *r.* déizketzugun	deikeziégun	deizketziégun	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	.....	déikegun	déizkegun	*m.* háikian *f.* háikian *r.* zutukían	zutukién	náikian	gutukían
ils	.....	déikegien	déizkegien	*m.* háikeyen *f.* háikeyen *r.* zutukeyén	zutukiéyen	naikeyén	gutukeyén
tu	*masculin* *féminin* *respectueux*	déikeguyan déikeguñan déikeguzun	déizkeguyan déizkeguñan déizkegutzun	....	....	naikeyán naikeñán náikezun	gutukeyán gutukeñán gutukézun
vous	*plur.*	déikeguzien	déizkegutzien	.....	.....	náikezien	gutukezíen
je	.....	.....	.....	*m.* háikedan *f.* háikedan *r.* zutukédan	zutukiédan	.....	.....
nous	.....	.....	.....	*m.* háikegun *f.* háikegun *r.* zutukégun	zutukiégun.	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	.....	beitáte	beitzaikó	beitzaké	(*m.* beitzáikek / *f.* beitzáiken / *r.* beitzáikezu)	beitzáikezie	beitzáiket	beitzáikegu
ils	.....	beitiráte	beitzaizkó	beitzaizké	(*m.* beitzáizkek / *f.* beitzáizken / *r.* beikzáizketzu)	beitzáizketzie	beitzáizket	beitzáizkegu
tu	(*mas.* et *fém.*	behizáte	behitzaikó	behitzaiké	.....	.....	behitzáiket	behitzáikegu
	(*respectueux*	beitziráte	beitzitzaikó	beitzitzaiké	.....	.....	beitzitzáiket	beitzitzáikegu
vous	.....	beitziráteye	beitzitzaizkoé	beitzitzaizkeyé	.....	.....	beitzitzáizkede	beitzitzáizkegie
je	.....	benizáte	benitzaikó	benitzaiké	(*m.* benitzáikek / *f.* benitzáiken / *r.* benitzáikezu)	benitzáikezie	.....	.....
nous	.....	beikiráte	beikitzaikó	bekitzaiké	(*m.* beikitzáikek / *f.* beikitzáiken / *r.* beikitzáikezu)	beikitzáikezie	.....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

	1	2	3	4	5
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux
il	beitúke	bestutúke	beiteikó	beiteizkó	beiteikéé
ils	beitukie	beitutukie	beiteikoyé	beiteizkoyé	beiteikeé
			tók	beiteizkók	beiteikeék
			tón	beiteizkón	beiteikeén
			tózu	beiteizkótzu	beiteikeézu
			tozie	beitéizkotzie	beiteikeézie
			tót	beiteizkót	beiteikeét
			kógu	beiteizkógu	beiteikeégu

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE (*Suite*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin*	beitéikek	beitéizkek	beitelkezié	beiteizketzié	beitéiket	beitéizket
	féminin	beitéiken	beitéizken				
	respectueux	beitéikezu	beitéizketzu				
		beitéikeye	beitéizkeye	beiteikezié	beiteizketzié	beitéikede	beitéizkede
		beitéikeñe	beitéizkeñe				
		beitéikezie	beitéizketzie				
		.....	.....	.....	.....	beitéikedak	beitéizkedak
		.....	.....	.....	.....	beitéikedan	beitéizkedan
		.....	.....	.....	.....	beitéikedazu	beitéizkedatzu
		.....	.....	.....	.....	beitéikedazie	beitéizkedatzie
		beitéikeyat	beitéizkeyat	beitéikeziet	beitéizketziet	.....	.....
		beitéikeñat	beitéizkeñat				
		beitéikezut	beitéizketzut				
		beitéikeyagu	beitéizkeyagu	beitéikeziegu	beitéizketziegu	.....	.....
		beitéikeñagu	beitéizkeñagu				
		beitéikezugu	beitéizketzugu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	**les à nous**	**te**	**vous**	**me**	**nous**
il	.....	beitéikegu	beitéizkegu	*m. f.* behâike *r.* beitzutûke	beitzutuké	benâike	beikutûke
ils	.....	beitéikegie	beitéizkegie	*m. f.* behâikeye *r.* beitzutukie	beitzutukeyé	benaikeyé	beikutukeyé
tu	*masculin*	beitéikeguk	beitéizkeguk	.....	.....	benâikek	beikutûkek
	féminin	beitéikegun	beitéizkegun	.....	.....	benâiken	beikutûken
	respectueux	beitéikeguzu	beitéizkegutzu	.....	.....	benâikezu	beikutukézu
vous	.....	beitéikeguzie	beitéizkegutzie	.....	.....	benâikezie	beikutukezie
je	.....	.....	.....	*m. f.* behâiket *r.* beitzutûket	beitzutukiét	.....	.....
nous	.....	.....	.....	*m. f.* behâikegu *r.* beitzutukégu	beitzutukiégu	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective** : *Dátian-a* ou *dátekian-a, hizátian-a* ou *hizátekian-a; nizátian-a* ou *nizátekian-a*, etc. : *lehénik héltu dátian-a*, celui qui sera arrivé le premier (en premier); *jóan dirátianak*, ceux qui seront partis ; *hártu dukedánaz*, par celui que j'aurai pris ; *lagúntzen dukezúnari*, à celui que tu accompagneras ; *emáiten dukiána*, ce qu'il donnera.

2. **Lorsque, quand.** — *Dátian-ian* ou *dátekian-ian; dukián-ian, hizátekian-ian, dukeyán-ian*, etc. : *joáiten dátianian*, lorsqu'il partira ; *hártzen dukegunian*, lorsque nous les prendrons ; *hártu dukeziénian*, lorsque vous l'aurez pris ; *éman déizkegienian*, lorsqu'ils nous les auront donnés.

3. **Tant que.** — *Dátian-o* ou *dátekiano, dukedán-o, dukegún-o, záikedan-o*, etc. : *hében dátiano*, tant qu'il sera ici ; *hau dukedáno*, tant que j'aurai celui-ci ; *egóiten záikedano*, tant qu'il me restera.

4. **Pour le temps auquel** (*pour quand*). — *Dátian-eko* ou *dátekian-eko, dukegun-éko, dukezién-eko, gutukién-eko*, etc. : *jin dátianeko*, pour son arrivée (mot à mot : *pour quand il sera arrivé; jan dukeziéneko* (pour quand vous aurez mangé); on dira en français : *avant que vous n'ayez fini de manger. Chahátu dukiáneko* (pour quand il l'aura lavé).

5. **Si**, entre deux verbes, *utrùm, an.* — *Dátian-ez* ou *dátekian-ez, girátian-ez* ou *girátekian-ez, dukegún-ez*, etc. : dites si vous serez parti, *érran ezázu joánik zirátianez;* si nous serons assez forts, *ázki azkar girátekianez ;* si nous aurons du vin, *ardoúik ba-dukegúnez ;* je ne sais s'ils ne vous auront pas trompés, *ez-tákit e-tzutukeyénez inganátu.*

6. **Tandis que, pendant que.** — *Dátekialarik* ou *dátiala-rik, hizátiala-rik, zitzáikedala-rik, déikedazula-rik ;* pendant qu'ils seront endormis, *lo dirátialarik ;* pendant que vous viendrez à moi, *jíten zitzáizkedalarik;* pendant que vous donnerez à moi, *emáiten déikedazularik.*

7. **Parce que.** — *Dátiala-koz* ou *dátekiala-koz, girátekiala-koz, dukiála-koz, dukegulákoz*, etc.; *jauregían dátialakoz*, parce qu'il sera au château ; *hirítik jíten girátekialakoz*, parce que nous viendrons de la ville; *hitzéman déikogulakoz*, parce que nous lui aurons promis.

8. **Sous prétexte.** — *Dátiala-koan, dukiála-koan, déikedala-koan, déikegiela-koan, záizkegula-koan ; egitékoz bethérik dátialakoan*, sous prétexte qu'il sera accablé d'af-

faires ; *éman déikegielakoan*, sous prétexte qu'ils nous auront donné ; *lehéntu záizketzielakoan*, sous prétexte qu'ils vous auront devancés.

9. **Forme interrogative** (d'après les mêmes règles que le présent). — *Dátia* ou *dátekia*, *girátekia*, *dukía*, *dukiéya*, *dukeziéya* ; *héltu dátia*, sera-t-il arrivé? *hon girátia*, serons-nous bons? (la déclinaison indéfinie est plurielle et singulière ; on dit : *hon da*, il est bon ; *hon dirá*, ils sont bons ; *bost gizon*, cinq hommes, etc.) ; *égin dukeziéya*, aurez-vous fait? *jákin-erázi déikozieya*, lui aurez-vous fait savoir?

4me FORME. — PRÉSENT DU SUBJONCTIF.

OU FORME RÉGIE OPTATIVE. — PRÉSENT.

—

DADIN, — DEZAN.

Seule, point de signification.

I. Combinaisons de la forme intransitive DADIN, NADIN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec l'adjectif verbal *izan*, pour exprimer le présent du subjonctif du verbe *être ; izan dádin*, qu'il soit ; *izan hádin ónxa*, que tu sois bien ;

2° Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le présent du subjonctif neutre ou réfléchi ; *jóan dádin*, qu'il aille ; *sar dádin*, qu'il entre ; *éskent dádin*, qu'il s'offre ; *gal dádin*, qu'il se perde..

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux suivi de *izan, été*, pour exprimer le parfait du subjonctif passif ou absolu : *joánik izan dádin*, qu'il soit parti ; *eskentúrik izan dádin*, qu'il soit offert.

II. Combinaisons de la forme transitive DEZAN, DEZADAN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec l'adjectif verbal *úkhen, eu*, pour exprimer le présent du subjonctif du verbe *avoir : úkhen dézan*, qu'il aie ;

2° Avec le radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer le présent du subjonctif : *hár dézan*, qu'il prenne ; *igor dezádan*, que j'envoie ;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs suivi de *úkhen, eu*, pour exprimer le parfait absolu du subjonctif : *egínik úkhen dézan*, qu'il l'aie fait ; *urhentúrik úkhen dézan*, qu'il l'aie achevé.

VOIX INTRANSITIVE.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE. — PRÉSENT.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	.....	dádin	dakión	dakién	*m.* dakián *f.* dakiñán *r.* dakízun	dakizíen	dakídan	dakigun
qu'ils	.....	ditían	dakitzón	dakitzén	*m.* dakitzayán *f.* dakitzañán *r.* dakitzázun	dakitzíen	dakiztádan	dakízkun
que tu	*m.* et *fém.*	hádin	hakión	hakién	.....	.....	hakídan	hakigun
	respectueux	zitían	zakitzón	zakitzén	.....	.....	zakiztádan	zakízkun
que vous	.....	zitεyén	zakitzoén	zakitzeyén	....	.....	zakiztadén	zakizkién
que je	.....	nádin	nakión	nakién	*m.* nakián *f.* nakiñán *r.* nakízun	nakizíen	.....	.....
que nous	.....	gitían	gitzakión	gitzakién	*m.* gitzakeyán *f.* gitzakeñán *r.* gitzakézun	gitzakezíen	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PRÉSENT.

		1	2	3	4	5	6
		le	**les**	**le à lui**	**les à lui**	**le à eux**	**les à eux**
qu'il	.....	dézan	ditzan	dizón	ditzón	dizén	ditzén
qu'ils	.....	dezén	ditzén	dizoén	ditzoén	diezén	dietzén
que tu	*masculin*	dezayán	detzayán	dizóyan	ditzóyan	dizéyan	ditzéyan
	féminin	dezañán	detzañán	dizóñan	ditzóñan	dizéñan	ditzéñan
	respectueux	dezázun	detzátzun	dizózun	ditzózun	dizézun	ditzézun
que vous	.....	dezazíen	detzatzíen	dizózien	ditzótzien	dizézien	ditzézien
que je	.....	dezádan	detzádan	dizódan	ditzódan	dizédan	ditzédan
que nous	.....	~~dezágun~~	~~detzágun~~	~~dizógun~~	~~ditzógun~~	~~dizégun~~	~~ditzégun~~

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PRÉSENT (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	*masculin*	dizayán	ditzayán	dizazién	ditzatzién	dizádan	ditzádan
	féminin	dizañán	ditzañán				
	respectueux	dizázun	ditzátzun				
qu'ils	*masculin*	dizayén	ditzayén	dizaziên	ditzatziên	dizadén	ditzadén
	féminin	dizañén	ditzañén				
	respectueux	dizazien	ditzatzien				
que tu	.....	.....	.....	.....	.....	dizadayán	ditzadayán
	.....	.....	.....	.....	.....	dizadañán	ditzadañán
	.....	.....	.....	.....	.....	dizadázun	ditzadátzun
que vous	.....	.....	.....	.....	.....	dizadazien	ditzadatzien
que je	*masculin*	dizayádan	ditzayádan	dizaziédan	ditzatziédan	.....	.....
	féminin	dizañádan	ditzañádan				
	respectueux	dizazúdan	ditzatzúdan				
que nous	*masculin*	dizayágun	ditzayágun	dizaziégun	ditzatziégun	.....	.....
	féminin	dizañágun	ditzañágun				
	respectueux	dizazúgun	ditzatzúgun				

SUBJONCTIF. — PRÉSENT. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	**les à nous** —	**toi** —	**vous**	**moi** —	**nous** —
qu'il	.....	dizégun	ditzégun	*m. f.* hézan / *r.* zítzan	zitzayén	nézan	gítzan
qu'ils	.....	dizagién	ditzagién	*m. f.* hezén / *r.* zitzén	zitzeyén	nezén	gitzén
que tu	*masculin*	dizaguyán	ditzaguyán	.....	.....	nezayán	gitzayán
	féminin	dizagunán	ditzagunán	.....	.....	nezanán	gitzanán
	respectueux	dizagúzun	ditzagútzun	.....	.....	nezázun	gitzátzun
que vous	.....	dizaguzíen	ditzagutzíen	.....	.....	nezazíen	gitzatzíen
que je	.....	.....	.....	*m. f.* hezádan / *r.* zitzádan	zitzédan	.....	.....
que nous	.....	.....	.....	*m. f.* hezágun / *r.* zitzágun	zitzégun	.....	.....

5me FORME. — SUBJONCTIF. — PASSÉ.

OU FORME RÉGIE OPTATIVE. — PASSÉ.

LÉDIN ou ZEDIN; — LEZAN ou ZEZAN.

Seule, point de signification.

I. Combinaisons de la forme intransitive LÉDIN, NÉNDIN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec l'adjectif verbal *izan, été,* pour exprimer le prétérit du subjonctif du verbe *être ; izan lédin,* qu'il fût ; *izan néndin,* que je fusse ;

2° Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le passé du subjonctif neutre ou réfléchi : *jóan lédin,* qu'il allât ; *igaiñ lédin,* qu'il montât ; *cháha lédin,* qu'il se nettoyât ; *úkhuz lédin,* qu'il se lavât ; *éman lédin,* qu'il se donnât ;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux suivi de *izan,* pour exprimer le passé absolu : *joánik izan lédin,* qu'il fût parti ; *emánik izan lédin,* qu'il fût donné.

☞ *Jóan izan lédin*, qu'il fût allé, et *gáldu izan lédin* ou *zédin, qu'il se fût perdu,* sont peu usités. On dit plutôt : *jóan zátekian,* qu'il fût allé ; *gáldu zátekian,* qu'il se fût perdu. Cette forme, *zátekian,* sert ainsi et pour la forme conditionnelle et pour le passé antérieur du subjonctif, comme dans le latin.

II. Combinaisons de la forme transitive LÉZAN, NÉZAN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec l'adjectif verbal *úkhen,* pour exprimer le prétérit du subjonctif du verbe avoir : *úkhen lézan,* qu'il eût ;

2° Avec le radical des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le prétérit du subjonctif : *gal lézan,* qu'il perdît ; *éman lézan*, qu'il donnât ;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le passé antérieur absolu : *egínik úkhen lézan,* qu'il l'eût (déjà ou entièrement) fait.

☞ *Egin úkhen lézan,* qu'il eût fait, n'est guère usité ; on dira plutôt : *béldur zen égin hukian,* il craignait que tu eusses fait. *Zukian, hukian, nukian,* se trouve ainsi avoir double emploi; comme son correspondant intransitif *zátekian.*

VOIX INTRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ.

1	2	3	4	5	6	7
	à lui	à eux	à toi	à vo		
	lekión	lekién	*m.* lekión *f.* lekiñán *r.* lekizun	lekizien		
	lekitzón	lekitzén	*m.* lekitzayán *f.* lekitzañán *r.* lekitzun	lekitzien		
lin	henkión	henkién	.....	.....		
an	zintzakión	zintzakién	.....	.....		
yén	zintzazkioén	zintzazkieyén	.....	.....		
lin	nenkión	nenkién	*m.* nenkián *f.* nenkiñán *r.* nenkizun	nenkizie		
an	gintzakión	gintzakién	*m.* gintzakián *f.* gintzakiñán *r.* gintzakizun	gintzaki		

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ.

		1	2	3	4	5	6
		le	**les**	**le à lui**	**les à lui**	**le à eux**	**les à eux**
qu'il	.....	**lézan**	létzan	lizón	litzón	lizén	litzén
qu'ils	.....	lezén	letzén	lizoén	litzoén	liezén	lietzén
que tu	*mas.* et *fém.*	**hézan**	hétzan	hizón	hitzón	hizén	hitzén
	respectueux	zenézan	zenétzan	zinizón	zinitzón	zinizén	zinitzén
que vous	.....	zenezén	zenetzén	zinizoén	zinitzoén	zinizén	zinietzén
que je	.....	nézan	nétzan	nizón	nitzón	nizén	nitzén
que nous	.....	gĕnézan	genétzan	ginizón	ginitzón	ginizén	ginitzén

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	*masculin* *féminin* *respectueux*	lizayán lizañán lizázun	litzayán litzañán litzátzun	lizazién	litzatzién	lizádan	litzádan
qu'ils	*masculin* *féminin* *respectueux*	lizayén lizañén lizazien	litzayén litzañén litzatzien	lizazién	litzatzién	lizadén	litzadén
que tu	.....	.....	.....	.....	.....	hizádan	hitzádan
	.....	.....	.....	.....	.....	zinizádan	zinitzádan
que vous	.....	.....	.....	.....	.....	zinizadén	zinitzadén
que je	*masculin* *féminin* *respectueux*	nizayán nizañán nizázun	nitzayán nitzañán nitzátzun	nizazien	nitzazíen	.....	.....
que nous			ginitzayán ginitzañán ginitzátzun	ginizazien	ginitzatzien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	toi —	vous —	moi —	nous —
qu'il	.....	lizágun	litzágun	*m. f.* héntzan / *r.* zintzan	zintzén	néntzan	géntzan
qu'ils	.....	lizagién	litzagién	*m. f.* hentzén / *r.* zintzén	zintzayén	nentzén	gentzén
que tu	*masc.* et *fém.*	hizágun	hitzágun	.....	.....	*m.* nentzayán	gintzayán
					.....	*f.* nentzañán	gintzañán
	respectueux	zinizágun	zinitzágun	.....	.....	*r.* nentzázun	gintzátzun
que vous	.....	zinizagién	zinitzagién	.....	.....	nentzazién	gintzatzién
que je	.....	.....	.....	*m. f.* hentzádan / *r.* zintzádan	zintzédan	.....	.....
que nous	.....	.....	.....	*m. f.* hentzágun / *r.* zintzágun	zintzégun	.....	.....

6me FORME. — IMPÉRATIF.

I. Forme intransitive.

1° Les terminatifs en *n*, et *biz*, ont une signification propre : *biz*, soit ; *den*, qu'il soit ; *dirén*, qu'ils soient ; *hízan*, sois ; *girén*, soyons.

2° Les autres formatifs s'unissent à l'adjectif verbal *ízan*, pour exprimer l'impératif du verbe *être ; ízan hádi*, sois ; *ízan gitían*, soyons.

3° Ils s'unissent encore au radical des noms verbaux pour exprimer l'impératif neutre ou réfléchi : *jin hádi*, viens ; *ebil hádi*, marche ; *askent hádi*, offre-toi.

II. Forme transitive.

1° Les terminatifs *diála*, *diéla*, *duyála*, *duñála*, *duzúla*, *duziéla* s'emploient seuls, pour l'impératif du verbe *avoir*.

2° Les autres formatifs s'unissent avec *úkhen* pour l'impératif du même verbe *avoir* : *úkhen ézak* ou *dezayála*, aie, que tu aies ;

3° Et au radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer l'impératif actif : *éman ézak*, donne ; *jo béza*, qu'il frappe, etc.

NOTA. Pour la défense, on emploie les terminatifs en *la* précédés de la négation *ez* ou *e ; eztezayála éman*, ne donne pas ; *ehadíla jóan*, ne va pas. La première personne plurielle n'ayant pas de terminatifs en *la*, la négation se joint à *gitían*, *dezágun*, etc. ; *ezkitían jóan*, n'allons pas ; *eztezágun har*, ne prenons pas.

VOIX INTRANSITIVE.

IMPÉRATIF.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
3e per. sing. 1re MANIÈRE	biz *et* bédi *et* den	bekió	bekié	*m.* békik *f.* békin *r.* bekízu	bekizíe	békit	bekígu
3e per. sing. 2e MANIÈRE	dadíla	dakióla	dakiéla	*m.* dakiála *f.* dakiñála *r.* dakizúla	dakiziéla	dakidála	dakigúla
3e per. plur. 1re MANIÈRE	bíte *et* dirén	bekitzó	bekitzé	*m.* bekítzak *f.* bekítzan *r.* bekítzu	bekitzíe	bekítzat	bekízku *et* bekitzagu
3e per. plur. 2e MANIÈRE	ditiéla	dakitzóla	dakitzéla	*m.* dakitzayála *f.* dakitzañála *r.* dakitzúla	dakitziéla	dakitzadála	dakitzagúla
2e per. sing. 1re MANIÈRE	*mf* hádi, hiz *et* hízan	hakió	hakié	.....	.....	hákit	hakígu
	r. zíte	zakitzó	zakitzé	.....	.....	zakítzat	zakízku
2e per. sing. 2e MANIÈRE.	*m. f.* hadíla	hakióla	hakiéla	.....	.....	hakidála	hakigúla
	r. zitiála	zakitzóla	zakitzéla	.....	.....	zakitzadála	zakizkúla
2e per. plur. 1re MANIÈRE	ziteyé *et* zirayén	zakitzoé	zakitzeyé	.....	.....	zakitzadé	zakizkuyé *et* zakitzagié
2e per. plur. 2e MANIÈRE	ziteyéla	zakitzoéla	zakitzeyéla	.....	.....	zakitzadéla	zakitzagiéla
1re pers. plur.	gitían *et* girén	gitzakión	gitzakién	gitzakéyan gitzakéñan gitzakézun	gitzakézien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

IMPÉRATIF.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
3e personne singulier.	1re MANIÈRE.	béza	bitza	bizó	bitzó	bizé	bitzé
	2e MANIÈRE.	dezála	ditzála	dizóla	ditzóla	dizéla	ditzéla
3e personne pluriel.	1re MANIÈRE.	bezé	bitzé	bizoé	bitzoé	bizeyé	bitzeyé
	2e MANIÈRE.	dezéla	ditzéla	dizoéla	ditzoéla	dizeyéla	ditzeyéla
2e personne singulier.	1re MANIÈRE. *m.*	ézak	étzak	izók	itzók	izék	itzék
	1re MANIÈRE. *f.*	ézan	étzan	izón	itzón	izén	itzén
	1re MANIÈRE. *r.*	ezázu	etzátzu	izózu	itzótzu	izézu	itzétzu
	2e MANIÈRE. *m.*	dezayála	ditzayála	dizóyala	ditzóyala	dizéyala	ditzéyala
	2e MANIÈRE. *f.*	dezañála	ditzañála	dizóñala	ditzóñala	dizéñala	ditzéñala
	2e MANIÈRE. *r.*	dezazúla	ditzatzúla	dizózula	ditzótzula	dizézula	ditzétzula
2e personne pluriel.	1re MANIÈRE.	ezazié	etzatzie	izózie	itzótzie	izézie	itzétzie
	2e MANIÈRE.	dezaziéla	ditzatziéla	dizóziela	ditzótziela	dizéziela	ditzétziela
1re pers. pluriel.	dúgun et dezágun	dutúgun et ditzágun	dizógun	ditzógun	dizégun	ditzégun	

On dit aussi : *diála*, qu'il aie, pour *ukhen béza; diéla*, qu'ils aient, pour *ukhen bezé*, ou *ukhen dezéla; duyála, duñala, duzúla*, aie, que tu aies, pour *ukhen ézak, ézan*, etc. ; *duziéla*, ayez, que vous ayez, pour *ukhen ezazie*, ou *dezaziéla*.

VOIX TRANSITIVE.

IMPÉRATIF. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
3e *personne singulier.*	1re MANIÈRE.	*m.* bízak *f.* bízan *r.* bizázu	bítzak bítzan bitzátzu	bizazié	bitzatzié	bízat	bítzat
	2e MANIÈRE.	*m.* dizayála *f.* dizayála *r.* dizazúla	ditzayála ditzañála ditzatzúla	dizaziéla	ditzatziéla	dizadála	ditzadála
3e *personne pluriel.*	1re MANIÈRE.	*m.* bizayé *f.* bizañé *r.* bizazíe	bitzaye bitzañé bitzazíe	bizaziê	bitzatziê	bízade	bítzade
	2e MANIÈRE.	*m.* dizayéla *f.* dizañéla *r.* dizazuyéla	ditzayéla ditzañéla ditzatzuyéla	dizaziêla	ditzatziêla	dizadéla	ditzadéla
2e *personne singulier.*	1re MANIÈRE.	.....	.....	.....	.....	izádak izádan izadázu	itzádak itzádan itzádatzu
	2e MANIÈRE.	.....	.....	.....	.....	dizadayála dizadañála dizadazúla	ditzadayála ditzadañála ditzadatzúla
2e *per. plur.*	1re MANIÈRE. 2e MANIÈRE.	.....	.....	.....	.....	izadazíe dizadaziéla	itzadatzíe ditzadatziéla
1re *pers. plur.*		*m.* dizayágun *f.* dizañágun *r.* dizazúgun	ditzayágun ditzañágun ditzatzúgun	dizaziégun	ditzatziégun	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

IMPÉRATIF. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	toi	vous	moi	nous
3e *personne singulier.*	1re MANIÈRE.	bizágu	bitzágu	.....	.....	.....	.....
	2e MANIÈRE.	dizagúla	ditzagúla	*m. f.* hezála *r.* zitzála	zitzéla	nezála	gitzúla
3e *personne pluriel.*	1re MANIÈRE.	bizagié	bitzagié	.....	.....	.....	.....
	2e MANIÈRE.	dizagiéla	ditzagiéla	*m. f.* hezéla *r.* zitzéla	zitzayéla	nezéla	gitzéla
2e *personne singulier.*	1re MANIÈRE.	izáguk izágun izagúzu	itzáguk itzágun itzagútzu	.....	.....	nézak nézan nezázu	gítzak gítzan gitzátzu
	2e MANIÈRE.	dizaguyála dizaguñála dizaguzúla	ditzaguyála ditzaguñála ditzagutzúla	.....	.....	nezayála nezañála nezazúla	gitzayála gitzañála gitzatzúla
2e *per. plur.*	1re MANIÈRE.	izaguzíe	itzagutzíe	.....	.....	nezazíe	gitzatzíe
	2e MANIÈRE.	dizaguziéla	ditzagutziéla	.....	.....	nezaziéla	gitzatziéla
1re *pers. plur.*		.....	.....	hezágun zitzágun	zitzégun	.....	.....

7me FORME. — FUTUR DU SUPPOSITIF.

BALÉDI, — BALÉZA.

Point de signification propre.

La forme intransitive *balédi* se combine avec le radical des noms verbaux pour exprimer le futur conditionnel neutre et réfléchi : s'il allait, *jóan balédi;* s'il se perdait, *gal balédi.*

La forme transitive *baléza* se combine avec le radical des noms verbaux transitifs pour exprimer le futur conditionnel actif : *éman baléza,* s'il donnait; *gal baléza,* s'il perdait.

Exemples qui serviront à connaître la valeur de cette forme :

Náusia jin balédi bihar, jóan gintáke, si le maître venait demain, nous partirions ; *si le maître venait demain* exprime ici un futur et se rend par *balédi.* — *Náusia jiten ba-zén, thes egiten zién,* si le maître venait, ils prenaient la fuite ; *si le maître venait* exprime ici un passé et se rend par *ba-zén.* — *Egin baléza bihárko, botz nintzáte,* s'il le faisait pour demain, je serais content ; *s'il le faisait* exprime ici un futur et se rend par *baléza.* — *Egiten ba-zian, khéchu zen, ezpa-zian ere bai,* s'il le faisait, il était fâché, s'il ne le faisait pas aussi ; *faisait,* dans cette phrase, exprime le passé et se rend par *ba-zian.* Le Basque, dans le langage, ne confond jamais cette forme avec l'imparfait du passé.

VOIX INTRANSITIVE

FORME UNIQUE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
s'il	.....	balédi	balekió	balekié	*m.* balékik *f.* balékin *r.* balekizu	balékizie	balékit	balekígu
s'ils	.....	balíte	balezkió *et* balitzikó	balezkié *et* balitzikié	*m.* balézkik *f.* balézkin *r.* balézkitzu	balézkitzie	balézkit	balézkigu
si tu	*mas.* et *fém.*	bahéndi	bahenkió	bahenkié	.....	.....	bahénkit	bahénkigu
	respectueux	bazínte	bazenénkio	bazenénkie	.....	.....	bazenénkit	bazenénkigu
si vous	.....	bazinteyé	bazenénkioye	bazenénkieye	.....	.....	bezenénkidet	bazenénkigie
si je	.....	banéndi	banénkio	banénkie	*m.* banénkik *f.* banénkin *r.* banénkizu	banénkizie	.....	.....
si nous	.....	bagíute	bagenénkio	bagenénkie	*m.* bagenénkik *f.* bagenénkin *r.* bagenénkizu	bagenénkizie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	.....	baléza	balitza	balizó	balitzó	balizé	balitzé
ils	.....	balezé	balitzé	balizoé	balitzoé	balizeyé	balitzeyé
tu	*mas.* et *fém.*	balèza	bahitza	bahizó	bahitzó	bahizé	bahitzé
	respectueux.	bazenéza	bazintza	bazinizó	bazinitzó	bazinizé	bazinitzé
vous	.....	bazenezé	bazintzé	hazinizoé	bazinitzoé	bazinizeyé	bazinitzeyé
je	.....	banéza	banitza	banizó	banitzó	banizé	banitzé
nous	.....	bagenéza	bagintza	baginizó	baginitzó	baginizé	baginitzé

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
s'il	*masculin*	balizak	balitzak	balizazié	balitzatzié	balizat	balitzat
	féminin	balizan	balitzan				
	respectueux	balizázu	balitzátzu				
s'ils	*masculin*	balizaye	balitzaye	balizazié	balitzatzié	balizatét	balitzatét
	féminin	balizañe	balitzañe				
	respectueux	balizázuye	balitzátzuye				
si tu	*mas.* et *fém.*	.....	.....	.....	.....	bahizat	bahitzat
	respectueux	.....	.....	.....	.....	bazinizat	bazinitzat
si vous		.....	.....	.....	.....	bazinizadé	bazinitzadé
si je	*masculin*	banizak	banitzak	banizazié	banitzatzié	.....	.....
	féminin	banizan	banitzan				
	respectueux	banizázu	banitzatzu				
si nous	*masculin*	baginizak	baginitzak	baginizazié	baginitzatzié	.....	.....
	féminin	baginizan	baginitzan				
	respectueux	baginizázu	baginitzátzu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
		—	—	—	—	—	—
s'il	.....	balizágu	balitzágu	*m. f.* bahéntza *r.* bazintza	bazintzé	banéntza	bagíntza
s'ils	.....	balizagié	balitzagié	*m. f.* bahentzé *r.* bazintzé	bazintzayé *et* beizintzé	banentzé	bagintzé
si tu	*masc.* et *fém.*	bahizágu	bahitzágu	.....	.....	*m.* banéntzak *f.* banéntzan	bagíntzak bagíntzan
	respectueux	bazinizágu	bazinitzágu	.....	.....	*r.* banentzázu	bagintzázu
si vous	....	bazinizagié	bazinitzagié	.....	.....	banentzazié	bagintzazié
si je	.....	.....	.....	*m. f.* bahéntzat *r.* bazíntzat	bazintzét	.....	.....
si nous	.....	.....	.....	*m f* bahentzágu *r.* bazintzágu	bazintzagié	.....	.....

8me FORME. — PRÉSENT DU SUPPOSITIF.

BALITZ, BALU.

Signification propre : *bálitz*, s'il était (actuellement) ; *bálu*, s'il avait (actuellement).

I. Combinaisons de la forme intransitive BALITZ, BANINTZ, etc. Elle s'emploie :

1° Seule avec le nominatif indéfini d'un substantif ou d'un adjectif ordinaire : *hon bálitz*, s'il était bon ; *gízon báhintz*, si tu étais homme ;

2° Avec le positif des substantifs verbaux, pour exprimer le suppositif présent : *joáiten bálitz*, s'il allait (à présent) ; *gáltsen bálitz*, s'il se perdait ;

3° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux, pour exprimer le parfait actuel : *joán bálitz*, s'il était allé (actuellement) ; *edíren bálitz*, s'il s'était trouvé ;

4° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux intransitifs et transitifs, pour exprimer le parfait absolu ou passif : *joánik bálitz*, s'il était parti ; *gáldurik bálitz*, s'il était perdu ;

5° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *izan*, *été*, pour exprimer le plus-que-parfait passif : *joánik izan bálitz*, s'il avait été parti ; *hoúnkirik izan bálitz*, s'il avait été touché.

II. Combinaisons de la forme transitive BALU. Elle s'emploie :

1° Seule, avec un substantif, un adjectif, ou un pronom : *bálu zerbáit*, s'il avait quelque chose ; *bálu adína*, s'il avait l'âge ; *bálu dihárru*, s'il avait de l'argent ; *máite bálu*, s'il l'aimait (actuellement) ; *oúste bálu*, s'il croyait ; *béhar bálu*, s'il avait besoin ;

2° Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs : *zínez etchekítzen bálu*, s'il le tenait fort ; *ónxa égiten bálu*, s'il le faisait bien ;

3° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le parfait : *éman bálu*, s'il l'avait donné ; *gáldu bálu*, s'il l'avait perdu ;

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour exprimer le parfait absolu : *egínik bánu*, si je l'avais (entièrement) fait ; *hásirik bálu*, s'il l'avait (déjà) commencé.

Exemples qui serviront à connaître la valeur de cette forme :

Har hezáke hon bálitz, tu le prendrais s'il était bon : *était*, ici, exprime un temps présent et se rend par *bálitz*. Dans cette autre phrase : *hon ba-zén, zértako e-hian hártzen ?* s'il était bon, pourquoi ne le prenais-tu pas ? *s'il était* indique un temps passé et se rend par *ba-zén*.— *Héltu bálitz, zer boztarióa nukian !* s'il était arrivé, quel plaisir j'aurais ! ici, *s'il était arrivé* exprime un présent et se rend par *bálitz*.—*Héltu ba-zén lehenágo, báthuren nundian*, s'il était arrivé plus tôt, il m'aurait rencontré ; ici, *s'il était arrivé* exprime un temps passé et se rend par *ba-zén*. — *Jinik bálitz, ikhous genezáke*, s'il était arrivé, nous le verrions. — *Hoúnkirik izan bálitz, kólpia ageri lizáte*, s'il avait été touché, le coup paraîtrait (mot à mot : *s'il était ayant été touché*). — *Máite bálu, hobéki begira lezáke*, s'il l'aimait, il le garderait avec plus de soin ; ici, *s'il l'aimait* exprime un présent et se rend par *bálu*. — *Máite ba-zian, béhar zukian begirátu*, s'il l'aimait, il aurait dû le garder ; ici, *s'il l'aimait* exprime un passé et se rend par *ba-zian*. — *Aitak hártu bálu, e-núke anxiárik*, si papa l'avait pris, je n'aurais pas d'inquiétude ; *hik báhu, botz nundúkek*, si tu l'avais toi, je serais content ; ici, *si papa l'avait pris*, *si tu l'avais* expriment des actions présentement faites. Dans ces autres : *áitak hártu ba-zian, emánen zéitadan*, si papa l'avait pris, il me l'aurait donné ; *hik ba-hian, béhar hukian éman*, si tu l'avais, tu aurais dû le donner ; *si papa l'avait pris, si tu l'avais* expriment des temps passés qui se rendent par *ba-zian, ba-hian*. — *Egínik bánu, éman néikek*, si je l'avais fait, je te le donnerais ; ici, *si je l'avais fait* exprime un présent parfait et se rend par *bánu*.—*Egin ba-nian, gáizturen zinén*, si je l'avais fait, vous vous seriez fâché ; ici, *si je l'avais fait* exprime un temps passé et se rend par *ba-nian*.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME UNIQUE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
s'il	bálitz	balitzéyo	balitzéye	*m.* balitzéik *f.* balitzéiñ *r.* balitzéizu	balizéizie	balitzéit	balitzéiku
s'ils	balíra	balitzéitzo	balitzéitze	*m.* balitzéitzak *f.* balitzéitzañ *r.* balitzéitzu	balitzeitzié	balitzéizt *ou* balitzéitzat	balitzéizku
si tu *m.* et *f.*	báhintz	bahintzéyo	bahintzéye	.....	.....	bahintzéit	bahintzéiku
si tu *resp.*	bazína	bazintzéyo	bazintzéye	.....	.....	bazintzéit	bazintzéiku
si vous	bazinie	bazintzéyoe	bazintzéyie	.....	.....	bazintzéiztaye	bazintzéizkuyé
si je.....	banintz	banintzéyo	banintzéye	*m.* banintzéik *f.* banintzéiñ *r.* banintzéizu	banintzéizie	.....	.....
si nous	bagina	bagintzéyo	bagintzéye	*m.* bagintzéik *f.* bagintzéiñ *r.* bagintzéizu	bagintzéizie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
s'il	.....	bálu	balútu	baléyo	baléitzo	baléye	baléitze
s'ils	.....	balíe	balutíe	baléyoe	baléitzoe	baléyie	baléitzeye
si tu	*mas.* et *fém.*	báhu	bahútu	bahéyo	bahéitzo	bahéye	bahéitze
	respectueux	bazúnu	bazúntu	bazenéyo	bazeneítzo	bazenéye	bazenéitze
si vous	.....	bazuníe	bazuntíe	bazenózie	bazenótzie	bazenézie	bazenétzie
si je	.....	bánu	banútu	banéyo	banéitzo	banéye	banéitze
si nous	.....	bagúnu	bagúntu	bagenéyo	bagenéitzo	bagenéye	bagenéitze

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
s'il	*masculin*	baléik	baléitzak	baleizié	ba'eitzié	baléit	baléizt
	féminin	baléiñ	baléitzan				
	respectueux	baléizu	baléitzu				
s'ils	*masculin*	baleiyé	baléitzaye	baleizié	baleitzié	baléitaye	baléiztaye
	féminin	baleiñé	baléitzañe				
	respectueux	baléizie	baléitzie				
si tu		.....	.....	.....	.....	bahéit	bahéizt
		.....	.....	.....	.....	bazenéit	bazenéizt
si vous		.....	.....	.....	.....	bazenéitaye	bazenéiztaye
si je	*masculin*	banéik	banéitzak	banéizie	banéitzie	.....	.....
	féminin	banéiñ	banéitzan				
	respectueux	banéizu	banéitzu				
si nous	*masculin*	bagenéik	bagenéitzak	bagenéizie	bagenéitzie	.....	.....
	féminin	bagenéiñ	bagenéitzan				
	respectueux	bagenéizu	bagenéitzu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
s'il	.....	baléiku	baléizku	*m. f.* bahúndu / *r.* bazúntu	bazuntié	banúndu	bagúntu
s'ils	.....	baléikuye	baléizkuye	*m. f.* bahundíe / *r.* bazuntíe	bazuntié	banundíe	baguntíe
si tu	*mas.* et *fém.*	bahéiku	bahéizku	.....	.....	*m.* banúnduk / *f.* banúndun	bagúntuk / bagúntun
	respectueux	bazenéiku	bazenéizku	.....	.....	*r.* banundúzu	baguntúzu
si vous	.....	bazenéikuye	bazenéizkuye	.....	.....	banunduzíe	baguntuzíe
si je	.....	.....	.....	*m. f.* bahúndut / *r.* bazúntut	bazuntiét	.....	.....
si nous	.....	....	.....	*m f* bahundúgu / *r.* bazuntúgu	bazuntiégu	.....	....

9me FORME. — VOTIF. — FUTUR.

AILÉDI ! — AILÉZA ! — PLUT A DIEU QU'IL.....

Cette forme se place avant le radical des noms verbaux : *ailédi jóan,* plût à Dieu qu'il partît ! *ailéza atzáman,* plût à Dieu qu'il l'attrapât ! *ainéza ikhous,* plût à Dieu que je le visse ! *aihéntzat atzáman,* plût à Dieu que je t'attrapasse ! *ailízak éman,* plût à Dieu qu'il te donnât.

10me FORME. — VOTIF. — PRÉSENT.

AILITZ ! AILU ! — PLUT A DIEU QU'IL FUT ! — PLUT A DIEU QU'IL EUT !

Cette forme se place avant les substantifs, adjectifs ou adverbes qui l'accompagnent : *áilitz errégue !* plût à Dieu qu'il fût roi ! *áilitz hében,* plût à Dieu qu'il fût ici ! *áilu jakitáte haboroche !* plût à Dieu qu'il eût un peu plus de science ! *áinu ikhoúsi,* plût à Dieu que je l'eusse vu !

Cette forme prend toutes les combinaisons de la forme *bálitz* et *bálu.*

VOIX INTRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
puisse-t-il	.....	ailédi	ailékio	ailékie	*m.* ailékik *f.* ailékin *r.* ailékizu	ailékizie	ailékit	ailékigu
puissent-ils	.....	ailíte	ailezkió	ailezkié	*m.* ailézkik *f.* ailézkin *r.* ailézkitzu	ailézkitzie	ailézkit	ailézkigu
puisses-tu	*m.* et *f.*	aihéndi	ahekió	akekié	.....	.....	aihénkit	aihénkigu
	respect.	aitzínte	aitzénzkio	aitzénzkie	.....	.....	aitzénzkit	aitzénzkigu
puissiez-vous	.....	aitzínteye	aitzénzkioye	aitzénzkieye	.....	.....	aitzénzkitet	aitzénzkigie
puissé-je	.....	ainéndi	ainénkio	ainénkie	*m.* ainénkik *f.* ainénkin *r.* ainénkizu	ainénkezie	.....	.....
puissions-nous	.....	aigínte	aigenzkió	aigenzkié	*m.* aigénzkik *f.* aigénzkin *r.* aigénzkitzu	aigénzkitzie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
puisse-t-il	.....	ailéza	ailítza	ailizó	ailitzó	ailizé	ailitzé
puissent-ils	.....	ailezé	ailitzé	ailizoé	ailítzoé	ailizéye	ailitzéye
puisses-tu	*m.* et *fém.*	aihéza	ahítza	ahitzó	ahitzó	ahizé	ahitzé
	respect.	aitzenéza	aitzíntza	aitzinizó	aitzinitzó	aitzinizé	aitzinitzé
puissiez-vous	.....	aitzenezé	aitzintzé	aitzinizoé	aitzinitzoé	aitzinizeyé	aitzinitzeyé
puissé-je	.....	ainéza	ainitza	ainizó	ainitzó	ainizé	ainitzé
puissions-nous	.....	aikenéza	aikíntza	aikinizó	aikinitzó	aikinizé	aikinitzé

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	**les à toi**	**le à vous**	**les à vous**	**le à moi**	**les à moi**
puisse-t-il	*masculin*	ailizak	ailitzak	ailizazié	ailitzatzié	ailizat	ailitzat
	féminin	ailizan	ailitzan				
	respect.	ailizázu	ailitzátzu				
puissent-ils	*masculin*	ailizayé	ailitzayé	ailizazié	ailitzatzié	ailizatét	ailitzatét
	féminin	ailizañé	ailitzañé				
	respect.	ailizazíe	ailitzatzíe				
puisses-tu	.....	.....	.....	.....	.....	ahizat	ahitzat
	.....	.....	.....	.....	.....	aitzinizat	aitzinitzat
puissiez-vous	.....	.....	.....	.....	.....	aitzinizadé	aitzinitzadé
puissé-je	*masculin*	ainizak	ainitzak	ainizazié	ainitzatzié	.....	.....
	féminin	ainizan	ainitzan				
	respect.	ainizázu	ainitzatzu				
puissions-nous	*masculin*	aikinizak	aikinitzak	aikinizazié	aikinitzatzié	.....	.....
	féminin	aikinizan	aikinitzan				
	respect.	aikinizázu	aikinitzázu				

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
puisse-t-il	.....	ailizágu	ailitzágu	*m. f.* ahéntza *r.* aitzíntza	aitzintzé	ainéntza	aikintza
puissent-t-ils	.....	ailizagié	ailitzagié	*m. f.* ahentzé *r.* aitzintzé	aitzintzayé *et* aitzintzê	ainentzé	aikintzé
puisses-tu	*mas.* et *fém.*	ahizágu	ahitzágu	.....	.....	*m.* ainéntzak *f.* ainéntzan	aikintzak aikintzan
	respectueux	aitzinizágu	aitzinitzágu	.....	.....	ainentzázu	akintzátzu
puissiez-vous	.....	aitzinizagié	aitzinitzagié	.....	.....	ainentzazié	aikintzatzié
puissé-je	....	.....	.....	*m. f.* ahéntzat *r.* aitzíntzat	aitzintzét	.....	.....
puissions-nous	.....	.....	.....	*m. f.* ahentzágu *r.* aitzintzágu	aitzintzagié	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

VOTIF. — PRÉSENT.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
qu'il	.....	ailítz	ailitzéyo	ailitzéye	*m.* ailitzéik *f.* ailitzéiñ *r.* ailitzéizu	ailitzéizie	ailitzéit	ailitzéiku
qu'ils	.....	ailíte	ailitzéitzo	ailitzéitze	*m.* ailitzéitzak *f.* ailitzéitzan *r.* ailitzéitzu	ailitzéitzie	ailitzéizt *et* ailitzéitzat	ailitzéizku
que tu	*mas.* et *fém.*	áhintz	ahintzéyo	ahintzéye	.....	.....	ahintzéit	ahintzéiku
	respectueux	aitzína	aitzintzéyo	aitzintzéye	.....	.....	aitzintzéit	aitzintzéiku
que vous	.....	aitziníe	aitzintzéyoe	aitzintzéyie	.....	.....	aitzintzéiztade	aitzintzéizkuye
que je	.....	áinintz	ainintzéyo	ainintzéye	*m.* ainintzéik *f.* ainintzéiñ *r.* ainintzéizu	ainintzéizie	.....	.....
que nous	.....	aikína	aikintzéyo	aikintzéye	*m.* aikintzéik *f.* aikintzéiñ *r.* aikintzéizu	aikintzéizie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — PRÉSENT.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	.....	ailu	ailútu	ailéyo	ailéitzo	ailéye	ailéitze
qu'ils	.....	ailie	ailutíe	ailéyoe	ailéitzoe	ailéyie	ailéitzeye
que tu	*m.* et *fém.*	áihu	aihútu	ahéyo	ahéitzo	ahéye	ahéitze
	respectueux	aitzúnu	aitzúntu	aitzenéyo	aitzenéitzo	aitzenéye	aitzenéitze
que vous	.....	aitzunie	aitzuntie	aitzenózie	aitzenótzie	aitzenézie	aitzenétzie
que je	.....	áinu	ainútu	ainéyo	ainéitzo	ainéye	ainéitze
que nous	.....	aikúnu	aikúntu	aikenéyo	aikenéitzo	aikenéye	aikenéitze

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — PRÉSENT. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	*masculin*	ailéik	ailéitzak	aileizié	aileitzié	ailéit	ailéizt
	féminin	ailéiñ	ailéitzan				
	respectueux	ailéizu	ailéitzu				
qu'ils	*masculin*	ailéye	ailéitzaye	aileizié	aileitzié	ailéitade	ailéiztade
	féminin	ailéñe	ailéitzañe				
	respectueux	ailéizie	ailéitzie				
que tu	*mas.* et *fém.*	.....	.....	.....	.....	ahéit	ahéizt
	respectueux	.....	.....	.....	.....	aitzenéit	aitzenéizt
que vous		.....	.....	.....	.....	aitzenéitade	aitzenéiztade
que je	*masculin*	ainéik	ainéitzak	ainéizie	ainéitzie	.....	.....
	féminin	ainéiñ	ainéitzan				
	respectueux	ainéizu	ainéitzu				
que nous	*masculin*	aikenéik	aikenéitzak	aikenéizie	aikenéitzie	.....	.....
	féminin	aikenéiñ	aikenéitzan				
	respectueux	aikenéizu	aikenéitzu				

VOTIF. — PRÉSENT. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous	me —	nous —
qu'il	.....	ailéiku	ailéizku	*m. f.* ahúndu *r.* aitzúntu	aitzuntié	ainúndu	aikúntu
qu'ils	.....	ailéikuye	ailéizkuye	*m. f.* ahundie *r.* aitzuntie	aitzuntiê	ainundie	aikuntie
que tu	*mas.* et *fém.*	ahéiku	ahéizku	.....	.....	*m.* ainúnduk *f.* ainúndun	aikúntuk aikúntun
	respectueux	aitzenéiku	aitzenéizku	.....	.....	ainundúzu	aikuntúzu
que vous	.....	aitzenéikuye	aitzenéizkuye	.....	.....	ainunduzie	aikuntuzie
que je	.....	.....	.....	*m. f.* ahúndut *r.* aitzúntut	aitzuntiét	.....	.....
que nous	.....	.....	.....	*m f* ahundúgu *r.* aitzuntúgu	aitzuntiégu	.....	.....

11me FORME. — CONDITIONNEL PRÉSENT.

LIZATE, LUKE; — LIZATIALA, LUKIALA; — LIZATIAN, LUKIAN; — BELIZATE, BELUKE.

Signification propre : *Lizáte*, il serait; *lúke*, il aurait (actuellement); *ba-lizáte*, il y aurait; *ba-núke*, j'aurais.

I. Combinaisons de la forme intransitive LIZATE, NINZATE, etc. Elle s'emploie :

1° Seule avec un substantif, un adjectif ou un adverbe : *gizón bat hintzáte*, tu serais un homme; *húrrun lizáte*, il serait loin; *éder lizáte*, il serait beau.

2° Avec le cas positif des substantifs verbaux : *sártzen lizáte*, il entrerait (il serait en entrer); *áski egóiten lizáte*, il resterait (bien) assez.

3° Avec le nominatif des adjectifs verbaux, pour exprimer le conditionnel parfait : *égun jín lizáte, dioyenaz*, il serait venu aujourd'hui, d'après ce que l'on dit; *hében bi oúrthez égon lizáte*, il serait resté ici deux ans; *gáldu lizáte, diála hilabéte*, il se serait perdu il y a un mois.

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour exprimer le conditionnel parfait absolu ou passif : *órai joánik lizáte*, à présent il serait parti; *lána oráikoz egínik lizáte*, le travail serait fait pour à présent.

NOTA. *Il serait allé, il serait resté, il se serait perdu*, dans le sens du passé, s'expriment par la forme du passé *zátekian*.

II. Combinaisons de la forme transitive LUKE, NUKE. Elle s'emploie :

1° Seule, avec la particule affirmative *ba*, pour exprimer *j'aurais, tu aurais : banúke nahía*, j'aurais le désir.

2° Avec le positif des substantifs verbaux transitifs : *áski ardúra éntzuten lúke*, il l'entendrait assez souvent; *bérhain áski eskéntzen leikó*, cependant il lui offrirait assez.

3° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le conditionnel parfait : *gáldu lúke, dioyénaz, mila libéra*, il aurait perdu, dit-on, mille francs.

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *úkhen*, pour exprimer le parfait antérieur : *gáldurik úkhen lúke*, il l'aurait eu perdu.

Toutes les phrases précédentes expriment un temps présent par le sens, quoique le verbe français indique un passé. Lorsque les mêmes temps français indiquent véritablement le passé, on les rend en basque par la forme *zukían*.

Exemples des formes régies et de la forme incidente :

Je lui ai dit que je serais ici jusqu'à demain, *errán déyot hében nintzátiala bihar ártino*; j'ai su qu'il t'aurait bien promis plus d'une fois, mais qu'il t'aurait toujours trompé, *jakín dut békin béno haborótan hitzémen léikeyala, béna béthi inganátu hundukiála*.

Je voudrais savoir où il serait allé, *náhi núke jákin norát jóan lizátian;* jusqu'où il l'aurait accompagné, *nóra ártino lagúntu lukían;* où tu l'aurais laissé, *non útzi hukían*.

La brebis qu'il aurait, dit-on, volée, *ardía, zóin, dioyénaz, ebáxi belúke. — Norát erejoánik belizáte*, là où il serait allé ; *nóra-ere lagúntu benundúke*, là où il m'aurait accompagné ; *nóla béhar benúke ikhoúsi*, comme j'aurais besoin de le voir.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

3	4	5	6	7
à eux	**à toi**	**à vous**	**à moi**	**à nous**
litzéike	litzéikezu	litzéikezie	litzéiket	litzéikegu
litzéizke	litzéizketzu	litzéizketzie	litzéizket	litzéizkegu
zintzéike	.....	.....	zintzéiket	zintzéikegu
zintzéizkeye	.....	.....	zintzéizkede	zintzéizkegie

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.

	9			
oi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
	—	—	—	—

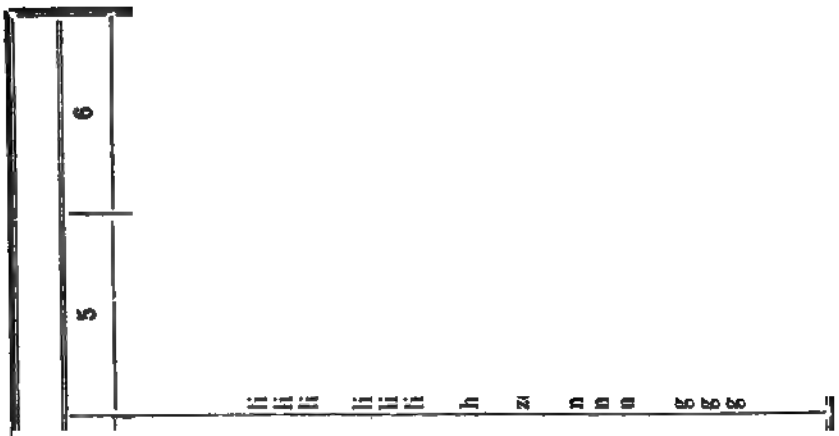
VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE. (*Suite.*

VOIX INTRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

Traitement masculin, féminin et respe			
2	3	4	
lui	à eux	à toi	
ók ón ózu	litzikék litzikén litzikézu	litzéiket litzéiken litzéikezu	litzé
kók kón kótzu	litzizkék litzizkén litzizkétzu	litzéizkek litzéizken litzéizketzu	litzé
éiko	hintzéiké	.....	...
éiko	zintzéike	.....	....
ikók kón ikózu	nintzikék nintzikén nintzikézu	nintzéikek nintzéiken nintzéikezu	nint
kók ikón ikózu	gintzikék gintzikén gintzikézu	gintzéikek gintzéiken gintzéikezie	gint



VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE (*Suite.*)

Traitement masculin, féminin et respectueux.			
	8	9	10

FORME SIMPLE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement masculin, féminin et respectu					
	14	15			
ous	les à nous	te			
	lizkéguk lizkégun lizkegútzu	hundúke hundúke zuntúke	zunt		
	lizkegié lizkeguñé lizkegutzie	hundukie hundukíe zuntukie	zunt		
	héizkegu	.....	....		
u	zenéizkegu	.....	....		
....	.....	hundúket	zuntukét	.....	.....
....	.....	hundúket		.....	.....
....	.....	zuntúket		.....	.....
....	.....	hundukégu	zuntukiégu	.....	.....
....	.....	hundukégu		.....	.....
....	.....	zuntukégu		.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
			—	—	—	—	—	—
qu'il	.....	lizátiala *ou* lizátekiala	litzéikola	litzéikela	*m.* litzéikeyala *f.* litzéikeñala *r.* litzéikezula	litzéikeziela	litzéikedala	litzéikegula
qu'ils	.....	lirátiala	litzéizkola	litzéizkela	*m.* litzéizkeyala *f.* litzéizkeñala *r.* litzéizketzula	litzéizketziela	litzéizkedala	litzéizkegula
que tu	*m. et fém.*	hintzátiala	hintzéikola	hintzéikela	.....	.....	hintzéikedala	hintzéikegula
	respect.	zinátiala	zintzéikola	zintzéikela	.....	.....	zintzéikedala	zintzéikegula
que vous	.....	zináteyela	zintzéizkoela	zintzéizkeyela	.....	.....	zintzéikedela	zintzéizkegiela
que je	.....	nintzátiala	nintzéikola	nintzéikela	*m.* nintzéikeyala *f.* nintzéikeñala *r.* nintzéikezula	nintzéikeziela	....	....
que nous	.....	gintzátiala	gintzéikola	gintzéikela	*m.* gintzéikeyala *f.* gintzéikeñala *r.* gintzéikezula	gintzéikeziela	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	**les**	**le à lui**	**les à lui**	**le à eux**	**les à eux**
qu'il	.....	lukiála	lutukiála	léikola	léizkola	léikela	léizkela
qu'ils	.....	lukeyéla	lutukeyéla	léikoyela	léizkoyela	léikeyela	léizkeyela
que tu	*m.* et *fém.*	hukiála	hutukiála	héikola	héizkola	héikela	héizkela
	respectueux	zunukiála	zuntukiála	zenéikola	zenéizkola	zenéikela	zenéizkela
que vous	.....	zunukeyéla	zuntukeyéla	zenéikoyela	zenéizkoyela	zenéikeyela	zenéizkeyela
que je	.....	nukiála	nutukiála	néikola	néizkola	néikela	néizkela
que nous	.....	gunukiála	guntukiála	genéikola	genéizkola	genéikela	genéizkela

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	*masculin*	léikeyala	léizkeyala	leikeziéla	leizketziéla	léikedala	léizkedala
	féminin	léikeñala	léizkeñala				
	respectueux	léikezula	léizketzula				
qu'ils	*masculin*	léikeyela	léizkeyela	leikeziêla	leizketziêla	léikedela	léizkedela
	féminin	léikeñela	léizkeñela				
	respectueux	léikeziela	léizketziela				
que tu	.....	.....	.....	.....	.....	héikedala	héizkedala
	.....	.....	.....	.....	.....	zenéikedala	zenéizkedala
que vous	.....	.....	.....	.....	.....	zenéikedela	zenéizkedela
que je	*masculin*	néikeyala	néizkeyala	néikeziela	néizketziela	.....	.....
	féminin	néikeñala	néizkeñala				
	respectueux	néikezula	néizketzula				
que nous	*masculin*	genéikeyala	genéizkeyala	genéikeziela	genéizketziela	.....	.....
	féminin	genéikeñala	genéizkeñala				
	respectueux	genéikezula	genéizketzula				

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	.....	léikegula	léizkegula	*m. f.* hundukiála / *r.* zuntukiála	zuntukéla	nundukiála	guntukiála
qu'ils	.....	léikegiela	léizkegiela	*m. f.* hundukiéla / *r.* zuntukiéla	zuntukeyéla	nundukiéla	guntukiéla
que tu	*masc. et fém.*	héikegula	heizkegula	.....	.....	*m.* nundukeyála / *f.* nundukeñála	guntukeyála / guntukeñála
	respectueux	zenéikegula	zenéizkegula	.....	.....	nundukezúla	guntukezúla
que vous	....	zenéikegiela	zenéizkegiela	.....	.....	nundukeziéla	guntukeziéla
que je	.....	.....	.....	*m f.* hundukedála / *r.* zuntukedála	zuntukiédala	.....	.....
que nous	.....	.....	.....	*m. f.* hundukegúla / *r.* zuntukegúla	zuntukiégula	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	lizátian	litzéikon	litzéiken	*m.* litzéikeyan *f.* litzéikeñan *r.* litzéikezun	litzéikezien	litzéikedan	litzéikegun
ils.....	lirátian	litzéizkon	litzéizken	*m.* litzéizkeyan *f.* litzéizkeñan *r.* litzéizketzun	litzéizketzien	litzéizkedan	litzéizkegun
tu *m.* et *f.*	hintzátian	hintzéikon	hintzéiken	.....	.....	hintzéikedan	hintzéikegun
tu *resp.*	zinátian	zintzéikon	zintzéiken	.....	.....	zintzéikedan	zintzéikegun
vous	zináteyen	zintzéizkoen	zintzéizkeyen	.....	.....	zintzéizkeden	zintzéizkegien
je.....	nintzátian	nintzéikon	nintzéiken	*m.* nintzéikeyan *f.* nintzéikeñan *r.* nintzéikezun	nintzéikezien	.....	.....
nous.....	ginátian	gintzéikon	gintzéiken	*m.* gintzéikeyan *f.* gintzéikeñan *r.* gintzéikezun	gintzéikezien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	.....	lukian	lutukian	léikon	léizkon	léiken	léizken
ils	.....	lukeyén	lutukeyén	léikoyen	léizkoyen	léikeyen	léizkeyen
tu	*mas.* et *fém.*	lukian	hutukian	héikon	héizkon	héiken	héizken
	respect.	zunukian	zuntukian	zenéikon	zenéizkon	zenéiken	zenéizken
vous	.....	zunukeyén	zuntukeyén	zenéikoyen	zenéizkoyen	zenéikeyen	zenéizkeyen
je	.....	nukian	nutukian	néikon	néizkon	néiken	néizken
nous	.....	gunukian	guntukian	genéikon	genéizkon	genéiken	genéizken

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin*	léikeyán	léizkeyán	leikezién	leizketzién	léikedan	léizkedan
	féminin	léikeñán	léizkeñán				
	respectueux	léikezun	léizketzun				
ils	*masculin*	léikeyen	léizkeyen	leikeziên	leizketziên	léikedén	léizkedén
	féminin	léikeñen	léizkeñen				
	respectueux	léikezien	léizketzien				
tu	*mas.* et *fém.*	.....	.....	.....	.....	héikedan	héizkedan
	respectueux	.....	.....	.....	.....	zenéikedan	zenéizkedan
vous		.....	.....	.....	.....	zenéikedén	zenéizkedén
je	*masculin*	néikeyán	néizkeyán	néikezien	néizketzien	.....	.....
	féminin	néikeñán	néizkeñán				
	respectueux	néikezun	néizketzun				
nous	*masculin*	genéikeyán	genéizkeyán	genéikezien	genéizketzien	.....	.....
	féminin	genéikeñán	genéizkeñán				
	respectueux	genéikezun	genéizketzun				

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	.....	léikegun	léizkegun	*m. f.* hundukían *r.* zuntukían	zuntukén	nundukían	guntukían
ils	.....	leikegién	leizkegién	*m. f.* hundukién *r.* zuntukién	zuntukeyén	nundukién *ou* nundukeyén	guntukién
tu	*mas.* et *fém.*	héikegun	héizkegun	.....	.....	*m.* nundukéyan *f.* nundukéñan	guntukéyan guntukéñan
	respectueux	zenéikegun	zenéizkegun	.....	.....	nundukézun	guntukézun
vous	.....	zenéikegién	zenéizkegién	.....	.....	nundukezién	guntukezién
je	.....	.....	.....	*m. f.* hundukédan *r.* zuntukédan	zuntukiédan	.....	.....
nous	.....	.....	.....	*m f.* hundukégun *r.* zuntukégun	zuntukiégun	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	.....	belizáte	belitzéiko	belitzéike	*m.* belitzéikek *f.* belitzéiken *r.* belitzéikezu	belitzéikezie	belitzeiket	belitzéikegu
ils	.....	beliráte	belitzéizko	belitzéizke	*m.* belitzéizkek *f.* belitzéizken *r.* belitzeizketzu	belitzéizketzie	belitzéizket	belitzéizkegu
tu	*m.* et *f.*	behintzáte	behintzéiko	behintzéike	.....	.....	behintzéiket	behintzéikegu
	respect.	beitzináte	beitzintzéiko	beitzintzéike	.....	.....	beitzintzéiket	beitzintzéikegu
vous	.....	beitzinatié	beitzintzéirkoe	beitzintzéizkeye	....	.....	beitzintzéizkede	beitzintzéizkegie
je	.....	benintzáte	benintzéiko	benintzéike	*m.* benintzéikek *f.* benintzéiken *r.* benintzéikezu	benintzéikezie	.....	.....
nous	.....	beikináte	beikintzéiko	beikintzéike	*m* beikintzéikek *f.* beikintzéiken *r.* beikintzéikezu	beikintzéikezie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	.....	belúke	belutúke	beléiko	beléizko	beléike	beléizke
ils	.....	belukeyé	belutukeyé	beléikoye	beléizkoye	beléikeye	beléizkeye
tu	*mas.* et *fém.*	behúke	behutúke	behéiko	behéizko	behéike	behéizke
	respectueux	beitzunúke	beitzuntúke	beitzenéiko	beitzenéizko	beitzenéike	beitzenéizke
vous	.....	beitzunukeyé	beitzuntukeyé	beitzenéikoye	beitzenéizkoye	beitzenéikeye	beitzenéizkeye
je	.....	benúke	benutúke	benéiko	benéizko	benéike	benéizke
nous	.....	beikunúke	beikuntúke	beikenéiko	beikenéizko	beikenéike	beikenéizke

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin*	beléikek	beléizkek	beleikezié	beleizketzié	beléiket	beléizket
	féminin	beléiken	beléizken				
	respectueux	beléikezu	beléizketzu				
ils	*masculin*	beléikeye	beléizkeye	beleikezié	beleizketzié	beléikede	beléizkede
	féminin	beléikeñe	beléizkeñe				
	respectueux	beléikezie	beléizketzie				
tu	*mas. et fém.*	.....	.....	.....	.....	behéiket	behéizket
	respectueux	.....	.....	.....	.....	beitzenéiket	beitzenéizket
vous		.....	.....	.....	.....	beitzenéikede	beitzenéizkede
je	*masculin*	benéikek	benéizkek	benéikezie	benéizketzie	.....	.....
	féminin	benéiken	benéizken				
	respectueux	benéikezu	benéizketzu				
nous	*masculin*	beikenéikek	beikenéizkek	beikenéikezie	beikenéizketzie	.....	.....
	féminin	beikenéiken	beikenéizken				
	respectueux	beikenéikezu	beikenéizketzu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	.....	beléikegu	beléizkegu	*m. f.* behundúke *r.* beitzuntúke	beitzuntuké	benundúke	beikuntúke
ils	.....	beléikegie	beléizkegie	*m f.* behundukíe *r.* beitzuntukíe	beitzuntukeyé	benundukeyé	beikuntukeyé
tu	*masc.* et *fém.*	behéikegu	behéizkegu	.....	.....	*m.* benundúkek *f.* benundúken	beikuntúkek beikuntúken
	respectueux	beitzenéikegu	beitzenéizkegu	.....	.....	benundukézu	beikuntukézu
vous	....	beitzenéikegie	beitzenéizkegie	.....	.....	benundukezíe	beikuntukezíe
je	.....	.....	.....	*m f.* behundúket *r.* beitzuntúket	beitzuntúket	.....	.....
nous	.....	.....	.....	*m f* behundukégu *r.* beitzuntukégu	beitzuntukégu	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective déclinée** : *Lizátian-a*, ou *lizátekiana, lukián-a, lirátekianak, gintzátekianak: hobénik lizátiana*, celui qui serait le meilleur; *héltu lirátekianak*, ceux qui seraient arrivés; *zerbáit lukiána*, celui qui aurait quelque chose.

2. **Lorsque, quand.** — *Nintzátian-ian*, ou *nintzátekian-ian, zunukián-ian, lukián-ian*, etc. : *jóan lizátianian*, lorsqu'il serait parti; *éman lukiánian*, lorsqu'il aurait donné; *hártu zenéikozienian*, lorsque vous le lui auriez pris.

3. **Tant que.** — *Lizátian-o, lukián-o, gunukián-o, hintzátian-o, zinátekeyen-o, zunukeyén-o: hében lizátiano*, tant qu'il serait ici; *egóiten zináteyeno*, tant que vous demeureriez; *etchekítzen hukiáno*, tant que tu le tiendrais; *begirátu gunukiáno*, tant que nous l'aurions gardé.

4. **Pour le temps auquel, pour quand.** — *Lizátian-eko, nukián-eko, lukián-eko, genéikon-eko: handítu lizátianeko*, pour l'époque à laquelle il aurait grandi (pour quand il aurait grandi); *bízar lukiáneko*, pour le temps auquel il aurait de la barbe.

5. **Si**, entre deux verbes, *an, utrùm*.— *Lizátian-ez, lukián-ez, hukián-ez, zunukián-ez, lukién-ez*, etc. : *dezágun íkhous hon hintzátianez*, voyons si tu serais bon; si tu le devancerais, *lehent hintzéikoyanez;* s'il me le donnerait, *éman léikedanez*.

6. **Tandis que, pendant que.** — *Lizátiala-rik, nintzátialarik, lukiála-rik, hukiálarik; lukiéla-rik: etchen lizátialarik*, pendant qu'il serait à la maison; *hullántzen nintzátekiolarik*, pendant que je m'approcherais de lui.

7. **Parce que.** — *Lizátiala-koz, ginátekiala-koz, zinátekeyela-koz, gunukiála-koz, lukiéla-koz: háren askázi lizátialakoz*, parce qu'il serait son parent; *aurhíde ginátialakoz*, parce que nous serions frères et sœurs ou enfants du même lit; *hitzéman léikolakoz*, parce qu'il lui aurait promis.

8. **Sous prétexte que.** — *Lizátekiala-koan, lukiála-koan, zunukiála-koan, gintzátekiala-koan*, etc. : *sobéra gintzátekialakoan*, sous prétexte que nous serions trop nombreux; *góithu guntuziélakoan*, sous prétexte que vous aviez eu le dessus sur nous, que vous nous aviez vaincus; *irabázi zenéikuziélakoan*, sous prétexte que vous aviez gagné à nous.

9. **Forme interrogative.** — *Lizátia, ginátia, hintzátia, lirátia, lukia, lukiéya, zunukiéya : hon lizátia*, serait-il bon? *ségur hintzátia*, serais-tu assuré? *onxa ginátia*, serions-nous bien? *jóan lirátia*, seraient-ils partis? *hartu lukiéya*, auraient-ils pris?

12me FORME. — CONDITIONNEL PASSÉ.

ZATEKIAN, ZUKIAN; — ZATEKIALA, ZUKIALA; — BEITZATEKIAN, BEITZUKIAN.

Signification propre : *zátekian,* il aurait été, il serait (dans le passé), il devait être ; *zukían,* il aurait eu, il devait avoir; *zátekiela,* qu'il aurait été; *zukiála,* qu'il aurait eu; *beitzátekian,* il aurait été, parce qu'il aurait été; *beitzukian,* il aurait eu, parce qu'il aurait eu.

I. Combinaisons de la forme intransitive ZATEKIAN. Elle s'emploie :

1° Avec un substantif, un adjectif ou un adverbe, pour exprimer *il aurait été : aphéz zátekian,* il aurait été prêtre; *hében zátekian,* il aurait été ici; elle signifie aussi *il devait être : gáisto zátekian,* il devait être mauvais; *Español zátekian,* il devait être Español ; *Bayónan nintzátekian,* j'aurais été à Bayonne et je devais être à Bayonne, dans le sens de *j'étais sans doute à Bayonne.*

2° Avec le positif des substantifs verbaux : *héltzen zátekian,* il aurait été à même d'arriver, il devait être sur le point d'arriver; *bélhar epháiten zátekian,* il devait être à faucher du foin ; *ógui eréiten zátekian,* il devait être à semer du froment; *barazkáltzen zátekian,* il devait être à dîner.

3° Avec le nominatif défini des adjectifs verbaux, pour exprimer *il serait* dans le passé ou *il devait être : jóan zátekian,* il serait allé et il devait être allé; *eskéntu zátekian,* il se serait offert et il devait s'être offert.

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour exprimer le conditionnel passé absolu ou passif : *joánik zátekian,* il aurait été parti, il devait être parti ; *gáldurik zatékian,* il devait être perdu et il aurait été perdu.

5° Avec le même infinitif suivi de *izan,* et elle exprime un passé antérieur : *gáldurik izan zátekian,* il aurait été (précédemment) perdu.

II. Combinaisons de la forme transitive ZUKIAN. Elle s'emploie :

1° Précédée de la particule affirmative *ba*, pour exprimer le conditionnel passé du verbe *avoir : bazukían zértzaz éros*, il aurait eu de quoi acheter; *banukían ogía eta atherbía*, j'aurais eu le pain et l'abri; suivie de *úkhen*, elle signifie *j'aurais obtenu : úkhen nukían nahi niána*, j'aurais obtenu ce que je voulais.

2° Avec le positif des substantifs verbaux transitifs : *gáltzen zukían*, il devait perdre.

3° Avec le nominatif des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le conditionnel passé : *gáldu zukían*, il l'aurait perdu.

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour le même conditionnel absolu : *gáldurik zukían*, il l'aurait eu perdu et il devait l'avoir perdu (précédemment).

5° Avec le même infinitif suivi de *úkhen*, pour exprimer le même conditionnel antérieur : *gáldurik úkhen zukían*, il l'aurait eu perdu.

Les formes régies et incidentes sont susceptibles des mêmes combinaisons. Exemples :

Il a dit qu'il *serait* (aurait été) ici à deux heures et il n'est pas venu, *errán du hében zátekiala bi orenétan, eta ézta jin ; jóan zátekiala*, qu'il serait parti ; *igórri zukíala*, qu'il aurait envoyé; *zóin jóan beitzátekian*, lequel serait parti; *nón-ere behintzátekian*, là où tu aurais été ; *nón-ere báthu benundukeyán*, là où tu m'aurais rencontré ; *nór-ere igórten beitzukían*, quel que fût celui qu'il enverrait (*aurait en envoi*) *quemcumque misisset.— Oúste nían oráikoz jínik zirátekiela*, je croyais qu'ils seraient déjà arrivés.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

3	4			
à eux	**à toi**			
——	——			
tzéiken	zitzéikezun			
tzéizken	zitzéizketzu			
ntzéiken	.....			
ntzéizkeyen	.....			
ntzéiken	nintzéikezu			
ntzéiken	gintzéikezu			
masculins, féminins				
tzikiéyan	zitzéikeyan			
tzikiéñan	zitzéikeñan			
tzikiézun	zitzéikezun			
tzizkiéyan	zitzéizkeyan			
tzizkiéñan	zitzéizkeñan			
tzizkiétzun	zitzéizketzu			
ntzéiken	.....			
ntzéiken	.....			
ntzikiéyan	nintzéikeyan			
ntzikiéñan	nintzéikeñan	nintzéikezien	.....	.....
ntzikiézun	nintzéikezun		.....	.....
ntzikiéyan	gintzéikeyan		.....	.....
ntzikiéñan	gintzéikeñan	gintzéikezien	.....	.....
ntzikiézun	gintzéikezun		.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.		
	3	
	le à lui	
	zéikon	z
	zéikoyen	z
	zenéikon	z
n	zenéikoen	z
	néikon	n
	genéikon	g
masculin, féminin et		
	zikióyan	z
	zikióñan	z
	zikiózun	z
	zikioéyan	z
	zikioéñan	z
	zikiozién	z
	héikon	h
	zenéikon	z
	nikióyan	n
	nikióñan	n
	nikiózun	n
	ginikióyan	g
	ginikióñan	g
	ginikiózun	g

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.

	9	10
toi	le à vous	les à v
ın	zeikezién	zeizketziéı
en	zeikeziên	zeizketziér
.....	....	.....
.....	....	.....
ın	néikezien	néizketzieı
tzun	genéikezien	genéizketz

ıasculins, féminins et respec

n n ın	zeikezién	zeizketzié
ın an en	zeikeziên	zeizketziê
.....	.....	.....
.....	....	.....
n ın un	néikezien	néizketzien
yan nan tzun	genéikezien	genéizketzien

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

				Traitement indéfini.			
				4	15		
				nous	te		
				n	zuntukian		
				n	zuntukien		
tu	*respectueux*	zenéikegun	zenéizkegun	.....			
vous	.....	zenéikegien	zenéizkegien	.....			
je	.....	.....	.....	zuntukédan			
nous	.....	.....	.....	zuntukégun			
			Traitements masculins, féminins e				
il	*masculin*	zikegián	zitikegián	hundukían			
	féminin	zikeguñán	zitikéguñán	hundukían			
	respectueux	zikegúzun	zitikegúzun	zuntukían			
ils	*masculin*	zikegiéyan	zitikegiéyan	hundúkeyen			
	féminin	zikegiéñan	zitikegiéñan	hundúkeyen			
	respectueux	zikeguzien	zitikeguzien	zuntukíen			
tu	*mas.* et *fém.*	héikegun	héizkegun	.....			
	respectueux	zenéikegun	zenéizkegun	.....			
je	*masculin*	.....	.....	hundukédan	zuntukiédan	.....	.....
	féminin	.....	.....	hundukédan		.....	.....
	respectueux	.....	.....	zuntukédan		.....	.....
nous	*masculin*	.....	.....	hundukégun	zuntukiégun	.....	.....
	féminin	.....	.....	hundukégun		.....	.....
	respectueux	.....	.....	zuntukégun		.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
			—	—	—	—	—	—
qu'il	.....	zátekiala	zitzéikola *et* zéikola	zitzéikela *et* zéikela	*m.* zitzéikeyala *f.* zitzéikeñala *r.* zitzéikezula	zitzéikeziela *et* zéikeziela	zitzéikedala *et* zéikedala	zitzéikegula *et* zéikegula
qu'ils	.....	zirátekiala	zitzéizkola *et* zéizkola	zitzéizkela *et* zéizkela	*m.* zitzéizkeyala *f.* zitzéizkeñala *r.* zitzéizketzula	zitzéizketziela *et* zéizketziela	zitzéizkedala *et* zéizkedala	zitzéizkegula *et* zéizkegula
que tu	*m. et fém.*	hintzátekiala	hintzéikola	hintzéikela	.....	.....	hintzéikedala	hintzéikegula
	respect.	zinátekiala	zintzéikola	zintzéikela	.....	.....	zintzéikedala	zintzéikegula
que vous	.....	zinátekiela	zintzéizkoela	zintzéizkeyela	.....	.....	zintzéizkedela	zintzéizkegiela
que je	.....	nintzátekiala	nintzéikola	nintzéikela	*m.* nintzéikeyala *f.* nintzéikeñala *r.* nintzéikezula	nintzéikeziela	.....	.....
que nous	.....	gintzátekiala	gintzéikola	gintzéikela	*m.* gintzéikeyala *f.* gintzéikeñala *r.* gintzéikezula	gintzéikeziela	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	.....	zukiála	zutukiála	zéikola	zéizkola	zéikela	zéizkela
qu'ils	.....	zukiéla	zutukiéla	zéikoyela	zéizkoyela	zéikeyela	zéizkeyela
que tu	*m.* et *fém.*	hukiála	hutukiála	héikola	héizkola	héikela	héizkela
	respectueux	zunukiála	zuntukiála	zenéikola	zenéizkola	zenéikela	zenéizkela
que vous	.....	zunukeyéla	zuntukeyéla	zenéikoela	zenéizkoela	zenéikeyela	zenéizkeyela
que je	.....	nukiála	nutukiála	néikola	néizkola	néikela	néizkela
que nous	.....	gunukiála	guntukiála	genéikola	genéizkola	genéikela	genéizkela

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	*masculin*	zéikeyala	zéizkeyala	zeikeziéla	zéizketziéla	zéikedala	zéizkedala
	féminin	zéikeñala	zéizkeñala				
	respectueux	zéikezula	zéizketzula				
qu'ils	*masculin*	zéikieyala	zéizkieyala	zeikeziéla	zeizketziéla	zéikedela	zéizkedela
	féminin	zéikieñala	zéizkieñala				
	respectueux	zéikeziela	zéizketziela				
que tu	*mas.* et *fém.*	.....	.....	.....	.....	héikedala	héizkedala
	respectueux	.....	.....	.....	.....	zenéikedala	zenéizkedala
que vous		.....	.....	.....	.....	zenéikedela	zenéizkedela
que je	*masculin*	néikeyala	néizkeyala	néikeziela	néizketziela	.....	.....
	féminin	néikeñala	néizkeñala				
	respectueux	néikezula	néizketzula				
que nous	*masculin*	genéikeyala	genéizkeyala	genéikeziela	genéizketziela	.....	.....
	féminin	genéikeñala	genéizkeñala				
	respectueux	genéikezula	genéizketzula				

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
qu'il	.....	zéikegula	zéizkegula	*m.* huntukiála *f.* huntukiála *r.* zuntukiála	zuntukéla	nundukiála	guntukiála
qu'ils	.....	zéikegiela	zéizkegiela	*m. f.* hundukiéla *r.* zuntukiéla	zuntukeyéla	nundukeyéla	guntukeyéla
que tu	*masc.* et *fém.*	héikegula	héizkegula	.....	.....	*m.* nundukeyála *f.* nundukenála *r.* nundukezúla	guntukeyála guntukenála guntukezúla
	respectueux	zenéikegula	zenéizkegula	.....	.....		
que vous	....	zenéikegiela	zenéizkegiela	.....	.....	nundukeziéla	guntukeziéla
que je	.....	.....	.....	*m. f.* hundukedála *r.* zuntukedála	zuntukiédala	.....	.....
que nous	.....	.....	.....	*m f.* hundukegúla *r.* zuntukegúla	zuntukiégula	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il ..	beitzátekian	beitzitzéikon	beitzitzéiken	(*m* beitzitzéikeyan / *f.* beitzitzéikeñan / *r.* beitzitzéikezun)	beitzitzéikezien	beitzitzéikedan	beitzitzéikegun
ils ..	beitzirátekian	beitzitzéizkon	beitzitzéizken	(*m* beitzitzéizkeyan / *f.* beitzitzéizkeñan / *r.* beitzitzéizketzun)	beitzitzéizketzien	beitzitzéizkedan	beitzitzéizkegun
tu (*m.*)	behintzátekian	behintzéikon	behintzéiken	.....	.....	behintzéikedan	behintzéikegun
tu (*f.*)	beitzinátekian	beitzintzéikon	beitzintzéiken	.....	.....	beitzintzéikedan	beitzintzéikegun
tu (*r.*)							
vous.	beitzinátekien	beitzintzéizkoen	beitzintzéizkeyen	.....	.....	beitzintzéizkeden	beitzintzéizkegien
je ..	benintzátekian	benintzéikon	benintzéiken	(*m* benintzéikeyan / *f.* benintzéikeñan / *r.* benintzéikezun)	benintzéikezien	.....	.....
nous.	beikintzátekian	beikintzéikon	beikintzéiken	(*m.* beikintzéikeyan / *f.* beikintzéikeñan / *r.* beikintzéikezun)	beikintzéikezien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	.....	beitzukían	beitzutukían	beitzéikon	beitzéizkon	beitzéiken	beitzéizken
ils	.....	beitzukién	beitzutukién	beitzéikoyen	beitzéizkoyen	beitzéikeyen	beitzéizkeyen
tu	*mas.* et *fém.*	behukían	behutukían	behéikon	behéizkon	behéiken	behéizken
	respect.	beitzunukían	beitzuntukían	beitzenéikon	beitzenéizkon	beitzenéiken	beitzenéizken
vous	.....	beitzunukién	beitzuntukién	beitzenéikoen	beitzenéizkoen	beitzenéikeyen	beitzenéizkeyen
je	.....	benukían	benutukían	benéikon	benéizkon	benéiken	benéizken
nous	.....	beikunukían	beikuntukían	beikenéikon	beikenéizkon	beikenéiken	beikenéizken

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (*Suite.*)

7	8	9	10	11
à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi
—	—	—	—	—
ikeyan ikeñan ikezun	beitzéizkeyan beitzéizkeñan beitzéizketzun	beitzeikezién	beitzeizketzién	beitzéikedan
ikieyan ikieñan ikezien	beitzéizkiéyan beitzéizkieñan beitzéizketzien	beitzeikezién	beitzeizketzién	beitzéikeden
.....	.....	.....	.....	behéikedan
.....	.....	.....	.....	beitzenéikedan
.....	.....	.....	.....	beitzenéikeden
keyan keñan kezun	benéizkeyan benéizkeñan benéizketzun			
néikeyan néikeñan néikezun	beikenéizkeyan beikenéizkeñan beikenéizketzun			

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	.....	beitzéikegun	beitzéizkegun	*m. f.* behundukían / *r.* beitzuntukían	beitzuntukén	benundukían	beikuntukían
ils	.....	beitzéikegien	beitzéizkegien	*m. f.* behundukíen / *r.* beitzuntukíen	beitzuntukeyén	benundukién	beikuntukién
tu	*mas.* et *fém.*	behéikegun	behéizkegun	.....	.....	*m* benundukeyán / *f* benundukeñán	beikuntukeyán / beikuntukeñán
	respectueux	beitzenéikegun	beitzenéizkegun	.....	.....	benundukézun	beikuntukézun
vous	.....	beitzenéikegien	beitzenéizkegien	.....	.....	benundukezién	beikuntukezién
je	.....	.....	.....	*m f.* behundukédan / *r.* beitzuntukédan	beitzuntukiédan	.....	.....
nous	.....	.....	.....	*m f.* behundukégun / *r.* beitzuntukégun	beitzuntukiégun	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. Forme adjective. — *Zátekiana, zátekianaz, aren, ari*, etc. ; *zirátekienak; zukián-a, nukián-a, ak, aren*, etc. : *héltu zátekianari*, à celui qui serait arrivé ; *jo zuntukiá-ari*, à celui qui vous aurait frappé ; *hártu zukiánaz*, par celui qu'il aurait pris ; *éman zéikegienaren*, de celui qu'ils nous auraient donné.

2. Lorsque, quand. — *Zátekian-ian, nintzátekian-ian, hintzéikedan-ian ; zukián-ian, nundukeyén-ian*, etc. : *jin zátekian-ian*, lorsqu'il serait venu ; *hullántu zintzéikedan-ian*, lorsque tu (vous) te serais approché de moi ; *égin zunukeyénian*, lorsque vous l'auriez fait ; *igórri zenéikegienian*, lorsque vous nous l'auriez envoyé.

3. Tant que. — *Zátekian-o, zukiá-no, zitzéikedan-o, ginátekian-o, zuntukeyéno, zutu-keyéno*, etc. : *húrrun zátekiano*, tant qu'il serait loin ; *áita zukiáno*, tant qu'il aurait son père ; *gordátzen zitzéikedano*, tant qu'il se cacherait à moi ; *emáiten néikezuno*, tant que je vous le donnerais.

4. Pour le temps auquel, pour quand. — *Zátekian-eko, zinátekien-eko, néikezien-eko, zéikeden-eko, zéikezien-eko*, etc. : *jóan zátekianeko* (pour quand il serait parti), pour après son départ ; *hási zukiáneko*, pour quand il l'aurait commencé ; *sáldu genéikezieneko*, pour quand nous vous l'aurions vendu.

5. Si, entre deux verbes (*an, utrùm*). — *Zátekian-ez, ginátekian-ez, gintzéikon-ez, gunukián-ez, zunukián-ez*, etc. : *jin zátekian-ez*, s'il serait venu ; *jin zitzéikegunez*, s'il nous serait venu ; *éman zéikegienez*, s'ils nous l'auraient donné ; *hártu genéikonez*, si nous le lui aurions pris.

6. Tandis que, pendant que. — *Zátekiala-rik, zitzéikezula-rik, nintzéikela-rik, zu-kiála-rik, genéikezula-rik*, etc. : *jóan zátekiala-rik*, tandis qu'il serait parti ; *hullántu nintzéikeziela-rik*, tandis que ou pendant que je me serais approché de vous ; *igórri zunukeyélarik*, tandis que ou pendant que vous l'auriez envoyé.

7. Parce que. — *Zátekiala-koz, zukiála-koz ; zitzéikola-koz ; zéikedala-koz, néikeziela-koz*, etc. : *utzúli zátekialakoz*, parce qu'il serait revenu ; *buhúrtu zitzéikegulakoz*, parce qu'il se serait opposé à nous ; *ekhárri néikezulakoz*, parce que je vous l'aurais porté ; *hounki zuntukiédalakoz*, parce que je vous aurais touchés.

8. Sous prétexte ou faisant semblant. — *Zátekiala-koan, ginátekiala-koan ; gunu-kiála-koan, zukiéla-koan : eri zátekiala-koan*, sous prétexte qu'il serait malade ; *gál-durik zinátekeyelakoan*, sous prétexte que vous seriez perdus ; *éman zéizkegielakoan*, sous prétexte qu'ils nous les auraient donnés.

9. Forme interrogative. — *Zátekiana, ginátekiana, zinátekeyena ; hukiána, guntu-keyána, hundukiána*, etc. : *hon zátekiana?* aurait-il été bon ? *jóan zinatekeyéna?* seriez-vous partis ? *lagúntu guntukeziéna ?* nous auriez-vous accompagnés ou aidés ?

13me FORME. — CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

LÉITE, LEZAKE; LÉITIALA, LEZAKIALA; LEITIAN, LEZAKIAN; BELÉITE, BELEZAKE.

Seul, point de signification propre.

I. Combinaisons de la forme intransitive LÉITE et de ses composés. Elle s'emploie :

1° Avec *izan*, pour exprimer le conditionnel futur ou potentiel *il serait, il pourrait être : hében izan léite eguérdiko*, il serait ici pour midi ; *izan léite den béno hóbe*, il pourrait être meilleur qu'il ne l'est ;

2° Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le conditionnel futur et potentiel, neutre ou réfléchi : *jóan léite*, il irait et il pourrait aller ; *égin léite*, il se ferait et il pourrait se faire ;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux suivi de *izan*, pour exprimer le même conditionnel absolu ou passif : *joánik izan léite*, il serait ou pourrait être parti ; *eginik izan léite*, il serait ou il pourrait être fait.

II. Combinaisons de la forme transitive LEZAKE et de ses composés. Elle s'emploie :

1° Avec *úkhen*, pour exprimer le conditionnel *il aurait* (dans l'avenir), ou *il pourrait avoir : náhi bálu úkhen lezáke hontárzun handi bat*, s'il le voulait, il aurait ou il pourrait avoir une grande fortune ;

2° Avec le radical des noms verbaux transitifs : *gal lezáke, oúste dían béno habóro*, il perdrait ou il pourrait perdre plus qu'il ne pense ;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le futur antérieur absolu : *ordúko eginik úkhen lezáke*, pour lors il l'aurait ou il pourrait l'avoir fait.

Exemples pour les formes régies et pour la forme incidente :

Je crois qu'il disparaîtrait vite, *ousté dut ezába léitiala láster ;* qu'il m'arriverait promptement, *hel léikidala zálhe.* — Je sais où il irait volontiers, *badákit norát jóan léitian gógo hónez ;* qui m'aiderait au besoin, *nórk lágunt nentzakian beharordian.* — Lequel me devancerait bientót, *zóin léhent beléikit bértan ;* qui te vendrait à bon marché, *zóiñek sal behentzáke aphúrrentaco ;* ce que je te donnerais, *zer-ere éman benizákek ;* comme il pourrait arriver lorsque nous y penserions le moins, *nóla jin beléite, gutiénik oúste gunukiénian.*

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Toute cette forme a deux manières; on les trouvera à la conjugaison.

Traitement indéfini.

	3	4	5	6
	à eux	**à toi**	**à vous**	**à moi**
	ikie	léikizu	léikizie	léikit
	izkie	léizkitzu	léizkitzie	léizkit
	néinkie	.....	.....	zenéinkit
	néinkeye	.....	.....	zenéinkide
	éinkie	néinkizu	néinkizie	.....
	enéinkie	genéinkizu	genéinkizie	.....

masculins, féminins et respectueux.

	kiék	léikik	léikizie	likidak
	kién	léikin		likidan
	kiézu	léikizu		likidázu
	akiék	litákik	litakitzie *et* léizkitzie	litikidak
	takién	litákin		litikidan
	akiétzu	litakitzu		litikidátzu
	ntakié	.....	.....	hintákit
	ntakié	.....	.....	zintákit
	ntakiék	nintákik	nintakizie *et* néinkizie	.....
	ntakién	nintákin		.....
	ntakiézu	nintakizu		.....
	ntakiék	gintákik	gintakizie *et* genéinkizie	.....
	ntakién	gintákin		.....
respectueux	gintakézu	gintakózu	gintakiézu	gintákizu	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Elle a aussi deux manières, on les trouvera à la conjugaison.

Traitement indéfini.

	3	
	le à lui	
	lizakió	li
	lizakióye	li
	zinizakió	zi
'é	zinizakióye	z
	nizakió	n
	ginizakió	g

nasculins, féminins e

	lizakiók	li
	lizakión	li
	lizakiózu	li
	lizakióye	li
	lizakióne	li
:	lizakiózie	li
	hizakió	h
	zinizakió	z
	nizakiók	n
	nizakión	n
	nizakiózu	n
ε	ginizakiók	g
ι	ginizakión	g
(respectueux) genezakezu	genezakezu	ginizakiózu	g

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	.....	lizakézu	litzakétzu	lizakezié	litzaketzié	lizakédat	litzakédat
ils	.....	lizakezie	litzaketzie	lizakeziê	litzaketziê	lizakedé	litzakedé
tu	*respectueux*	.....	.....	.....	.....	zinizakédat	zinitzakédat
vous	.....	.....	.....	.....	.....	zinizakedé	zinitzakedé
je	.....	nizakézu	nitzakétzu	nizakezie	nitzaketzie	.....	.....
nous	.....	ginizakézu	ginitzakétzu	ginizakezie	ginitzaketzie	.....	.....

Traitements masculins, féminins et respectueux.

il	*masculin*	lizákek	litzákek	lizakezié *et* leikezié	litzaketzié *et* leizketzié	lizakédak	litzakédak
	féminin	lizáken	litzáken			lizakédan	litzakédan
	respectueux	lizakézu	litzáketzu			lizakedázu	litzakédatzu
ils	*masculin*	lizakéye	litzakéye	lizakeziê *et* leikeziê	litzaketziê *et* leizketziê	lizakedayé	litzakedayé
	féminin	lizakéñe	litzakéñe			lizakedañé	litzakedañé
	respectueux	lizakezie	litzaketzie			lizakedazié	litzakedatzié
tu	*mas.* et *fém*	.....	.....	.....	.....	hizakédat	hitzakédat
	respectueux	.....	.....	.....	.....	zinizakédat	zinitzakédat
je	*masculin*	nizákek	nitzákek	nizakezie	nitzaketzie	.....	.....
	féminin	nizáken	nitzáken			.....	.....
	respectueux	nizakézu	nitzakétzu			.....	.....
nous	*masculin*	ginizákek	ginitzákek	ginizakezie *et* ginéikezie	ginitzakezie *et* ginéizketzie	.....	.....
	féminin	ginizáken	ginitzáken			.....	.....
	respectueux	ginizakézu	ginitzakétzu			.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	.....	léitekiala	léitekiola	léitekiela	*m.* léitekiyala *f.* léitekiñála *r.* léitekizula	leitekiziéla	léitekidala	léitekigula
ils	.....	litakiála	litakióla	litakiéla	*m.* litakiyála *f.* litakiñala *r.* litakitzúla	litakitziéla	litakidála	litakigúla
tu	*m. et fém.*	hintakiála	hintakióla	hintakiéla	.....	.....	hintakidála	hintakigúla
	respect.	zintakiála	zintakióla	zintakiéla	.....	.....	zintakidála	zintakigúla
vous	.....	zintakeyéle	zintakióyela	zintakiéyela	.....	.....	zintakidayéla	zintakigiéla
je	.....	nintakiála	nintakióla	nintakiéla	*m.* nintakiyála *f.* nintakiñála *r.* nintakizúla	nintakiziéla	.....	.....
nous	.....	gintakiála	gintakióla	gintakiéla	*m.* gintakiyála *f.* gintakiñála *r.* gintakizúla	gintkaiziéla	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	.....	lezakiála	letzakiála	lizakióla	litzakióla	lizakiéla	litzakiéla
ils	.....	lezakeyéla	letzakeyéla	lizakióyela	litzakióyela	lizakiéyela	litzakiéyela
tu	*m.* et *fém.*	hezakiála	hetzakiála	hizakióla	hitzakióla	hizakiéla	hitzakiéla
	respectueux	zenezakiála	zenetzakiála	zinizakióla	zinitzakióla	zinizakiéla	zinitzakiéla
vous	.....	zenezákeyela	zenetzákeyela	zinizakióyela	zinitzakióyela	zinizakiéyela	zinitzakiéyela
je	.....	nezakiála	netzakiála	nizakióla	nitzakióla	nizakiéla	nitzakiéla
nous	.....	genezakiála	genetzakiála	ginizakióla	ginitzakióla	ginizakiéla	ginitzakiéla

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

7	8	9
à toi	les à toi	le à vous
eyála eñála ezúla	litzakeyála litzakeñála litzaketzúla	lizakeziéla
eyéla eñéla éziela	litzakeyéla litzakeñéla litzaketziéla	lizakeziéla
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
eyála eñála ezúla	nitzakeyála nitzakenála nitzaketzúla	nizakeziéla
akeyála akeñála akezúla	ginitzakeyála ginitzakeñála ginitzaketzúla	ginizakeziéla

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	
		le à nous	les à nous	te	vous	
		+	—	—		
il	.....	lizakegúla	litzakegúla	*m. f.* hentzakiála / *r.* zentzakiála	zentzakéla	z
ils	.....	lizakegiéla	litzakegiéla	*m. f.* hentzakeyéla / *r.* zentzakiéla	zentzakeyéla	z
tu	*mas.* et *fém.*	hizakegúla	hitzakegúla	.....	.....	z
	respectueux	zinizakegúla	zinitzakegúla	.....	.....	z
vous	.....	zinizakegiéla	zinitzakegiéla	.....	.....	z
je	.....	.....	.....	*m f.* hénzakedala / *r.* zéntzakedala	zentzakiédala	
nous	.....	.....	.....	*m f.* hentzakegúla / *r.* zentzakegúla	zentzakiégula	

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	léitekian	léitekion	léitekien	*m* léitekiyan *f.* léitekiñan *r.* léitekizun	léitekizien	léitekidan	léitekigun
ils	litakian	litakión	litakién	*m* litakiyán *f.* litakinán *r.* litakítzun	litakitzien	litakídan	litakígun
tu *m. f.*	hintakían	hintakión	hintakién	.....	.....	hintakídan	hintakígun
tu *r.*	zintakían	zintakión	zintakién	.....	.....	zintakídan	zintakígun
vous...	zintakeyén	zintakióyen	zintakiéyen	.....	.....	zintakidayén	zintakigién
je	nintakían	nintakión	nintakién	*m* nintakiyán *f.* nintakiñán *r.* nintakízun	nintakizien	.....	.....
nous...	gintakían	gintakión	gintakién	*m.* gintakiyán *f.* gintakiñán *r.* gintakízun	gintakizien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	.....	lezakian	letzakian	lizakión	litzakión	lizakién	litzakién
ile	.....	lezakeyén	letzakeyén	lizakióyen	litzakióyen	lizakiéyen	litzakiéyen
tu	*mas.* et *fém.*	hezakian	hetzakian	hizakión	hitzakión	hizakién	hitzakién
	respect.	zenezakian	zenetzakian	zinizakión	zinitzakión	zinizakién	zinitzakién
vous	.....	zenezakeyén	zenetzakeyén	zinizakióyen	zinitzakióyen	zinizakiéyen	zinitzakiéyen
je	.....	nezakian	netzakian	nizakión	nitzakión	nizakién	nitzakién
nous	.....	genezakian	gintzakian	ginizakión	ginitzakión	ginizakién	ginitzakién

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
	lizakéyan lizakéñan lizakézun	litzakéyan litzakéñan litzakétzun	lizakezién	litzaketzién	lizakédan	litzakédan
	lizakéyen lizakéñen lizakezien	litzakéyen litzakéñen litzaketzien	lizakezién	litzaketzién	lizakédén	litzakédén
	.....	.....	.....	.....	hizakédan	hitzakédan
	.....	.....	.....	.....	zinizakédan	zinitzakédan
vous	.....	.....	.....	.....	zinizakedén	zinitzakedén
je (*masculin*)	nizakéyan	nitzakéyan	nizakezien	nitzaketzien	.....	.....
je (*féminin*)	nizakéñan	nitzakéñan				
je (*respectueux*)	nizakézun	nitzakétzun				
nous	ginizakéyan ginizakéñan ginizakézun	ginitzakéyan ginitzakéñan ginitzakétzun	ginizakezien	ginitzaketzien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	.....	lizakégun	litzakégun	*m. f.* hentzakian / *et* hindióan / *r.* zentzakian	zentzakén	nintzakian	gentzakian
ils	.....	lizakégien	litzakégien	*m. f.* hentzakeyén / *et* hindioyén / *r.* zenzakién	zentzakeyén	nentzakeyén	gentzakeyén
tu	*masc.* et *fém.*	hizakégun	hitzakégun	.....	.....	*m.* nentzakeyán	gentzakeyán
						f. nentzakenán	gentzakenán
	respectueux	zinizakégun	zinitzakégun	.....	.....	*r.* nentzakézun	gentzakézun
vous	....	zinizakégien	zinitzakégien	.....	.....	nentzakezien	gentzakezien
je	.....	.....	.....	*m. f.* hentzakédan / *r.* zentzakédan	zentzakiédan	.....	.....
nous	.....	.....	.....	*m f.* hentzakégun / *r.* zenzakégun	zentzakiégun	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	.....	beléitéke	beleitekió	beléitekie	(*m.* beléitekik / *f.* beléitekin / *r.* beléitekizu)	beléitekizie	beléitekit	beléitekígu
ils	.....	belitáke	belitakió	belitakié	(*m.* belitákik / *f.* belitákin / *r.* belitákitzu)	bélitakitzie	belitákit	belitakígu
tu	*m.* et *fém.*	behintáke	behintakió	behintakié	.....	.....	behintákit	behintakígu
	respect.	beitzintáke	beitzintakió	beitzintakié	.....	.....	beitzintákit	beitzintakígu
vous	.....	beitzintakeyé	beitzintakióye	beitzintakiéye	.....	.....	beitzintakidé	beitzintakigié
je	.....	benintáke	benintakió	benintakié	(*m.* benintákik / *f.* benintákin / *r.* benintakízu)	benintakizíe	..... / ..... /	..... / ..... / .....
nous	.....	beikintáke	beikintakió	beikintakié	(*m.* beikintákik / *f.* beikintákin / *r.* beikintakízu)	beikintakizíe	..... / ..... /	..... / ..... / .....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	.....	belezáke	beletzáke	belizakió	belitzakió	belizakié	belitzakié
ils	.....	belezakeyé	beletzakeyé	belizakióye	belitzakióye	belizakiéye	belitzakiéye
tu	*mas.* et *fém.*	behezáke	behetzáke	behizakió	behitzakió	behizakié	behitzakié
	respectueux	beitzenezáke	beitzenetzáke	beitzinizakió	beitzinitzakió	beitzinizakié	beitzinitzakié
vous	.....	beitzenezakeyé	beitzenetzakeyé	beitzinizakióye	beitzinitzakióye	beitzinizakiéye	beitzinitzakiéye
je	.....	benezáke	benetzáke	benizakió	benitzakió	benizakié	benitzakié
nous	.....	beikenezáke	beikenetzáke	beikinizakió	beikinitzakió	beikinizakié	beikinitzakié

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin*	belizákek	belitzákek	belizakezié	belitzaketzié	belizakédat	belitzakédat
	féminin	belizáken	belitzáken				
	respect.	belizakézu	belitzakétzu				
ils	*masculin*	belizakeyé	belitzakeyé	belizakeziê	belitzaketziê	belizakedé	belitzakedé
	féminin	belizakeñé	belitzakeñé				
	respect.	belizakezíe	belitzaketzíe				
tu	*mas.* et *fém.*	.....	.....	.....	.....	behizakédat	behitzakédat
	respect.	.....	.....	.....	.....	beitzinizakédat	beitzinitzakédat
vous		.....	.....	.....	.....	beitzinizakedé	beitzinitzakedé
je	*masculin*	benizákek	benitzákek	benizakezíe	benitzaketzíe	.....	.....
	féminin	benizáken	benitzáken				
	respect.	benizakézu	benitzáketzu				
nous	*masculin*	beikinizákek	beikinitzákek	beikinizakezíe	beikinitzaketzíe	.....	.....
	féminin	beikinizáken	beikinitzáken				
	respect.	beikinizakézu	beikinitzakétzu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	**les à nous**	**te**	**vous**	**me**	**nous**
il	.....	belizakégu	belitzakégu	behentzáke beitzintzáke	beitzintzaké	benentzáke	beikentzáke
ils	.....	belizakegié	bélitzakegié	behentzakeyé beitzintzakíe	beitzintzakeyé	benentzakeyé	beikentzakeyé
tu	*mas. et fém.*	behizakégu	behitzakégu	.....	.....	*m.* benentzákek *f.* benentzáken	beikentzákek beikentzáken
	respectueux	beitzinizakégu	béitzinitzakégu	.....	.....	benentzakézu	beikentzakézu
vous	.....	beitzinizakegié	beitzinitzakegié	.....	.....	benentzakezíe	beikentzakezíe
je	.....	.....	.....	behentzáket beitzintzáket	beitzintzakéyet	.....	.....
nous	.....	.....	.....	behentzakégu beitzintzakégu	beitzintzakiégu	.....	.....

FORMES COMPOSEÉS.

1. **Forme adjective.** — *Léitian* ou *léitekian, léitian-a, néintian-a; lezakian, lezakián-a, giniókiana, az, ari : jóan léitianari*, à celui qui irait ; *hel litakiénak*, ceux qui arriveraient ; *lan hau égin lezakiánari*, à celui qui ferait ce travail ; *eman giniókiana*, ce que nous donnerions.

2. **Lorsque, quand.** — *Léitian-ian, néintian-ian, litakián-ian, lezakián-ian, nezakián-ian*, etc. Ces termes seuls signifient ordinairement : *lorsqu'il pourrait, lorsque je pourrais, lorsqu'ils pourraient*, etc. : *joan léitianian*, lorsqu'il sortirait ou lorsqu'il pourrait partir ; *éman lezakiánian*, lorsqu'il pourrait donner ou donnerait.

3. **Tant que.**—*Léitian-o, néintian-o; litakián-o, lezakián-o, genezákian-o, zenezakián-o*, etc. : *egon léitiano*, tant qu'il demeurerait ; *étchek gintzakeyéno*, tant qu'ils nous tiendraient.

4. **Pour le temps auquel** (*pour quand*). — *Léitian-eko, gintakian-eko, héikegun-eko, zenéikeguzien-eko, genéikezien-eko; hel léitianeko eginik núke*, je l'aurais tout fait (*pour quand il viendrait*) pour son arrivée ; *ekhárri zenéikeguzieneko jóanik ginâte*, nous serions partis *pour lorsque* vous nous l'auriez porté.

5. **Si**, entre deux verbes, *an utrùm*. — *Léitian-ez, héintian-ez, zintakián-ez, nezakián-ez, zintzakegún-ez*, etc. : *jin léitianez*, s'il viendrait ; *ausárt zintakiánez*, si vous oseriez ; *ígor nezakiánez*, si je l'enverrais, si je pourrais l'envoyer ; *éman zenéikeguzienez*, si vous le donneriez à nous.

6. **Tandis que.**— *Léitiala-rik, niókiala-rik, héintekiala-rik, gintakiála-rik, genezákela-rik*, etc. ; *joan léitialarik*, tandis qu'il pourrait aller, ou qu'il irait ; *hel zintakeyélarik*, tandis que vous pourriez arriver ; *éman zenéikedazielarik*, tandis que vous pourriez donner à moi, ou vous donneriez.

7. **Parce que.** — *Léitiala-koz, néintekiala-koz, gintakiála-koz, liókiala-koz, liókeyela-koz*, etc. ; *sar léitialakoz*, parce qu'il entrerait, ou pourrait entrer ; *léhent gintzéike-zielakoz*, parce que nous vous devancerions ; *góga ziniókeyelakoz*, parce que vous le gagneriez.

8. **Sous prétexte.** — *Léitiala-koan, liókiala-koan, gintakiála-koan, zenezakeyéla-koan; útzul léitiala-koan*, sous prétexte qu'il reviendrait ; *hel nintzéikezielakoan*, sous prétexte que je pourrais arriver à vous ; *ígor zenéikedazielakoan*, sous prétexte, ou faisant semblant que vous enverriez à moi, ou que vous pourriez envoyer à moi.

9. **Forme interrogative.**—*Léitia; zintakía, gintakía, zéintekia, niókia, nezakía, giniókia*, etc. ; *jóan léitia*, irait-il, et pourrait-il aller ? *hel hitzéikegia*, arriverais-tu à nous ? *ezágut gintzakía*, nous reconnaîtrait-il ? *ezágut hiókia* ou *hezakía*, le reconnaîtrais-tu ?

14me FORME. — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR.

DAITE, DEZAKE; — DAITIALA, DEZAKIALA; — DAITIAN, DEZAKIAN; BEITAITE, BEITEZAKE.

Signification propre : *badáite*, il se peut ; *dezáke*, il peut, et il pourra.

I. Combinaisons de la forme intransitive DAITE, NAITE, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le radical de tous les noms verbaux, pour exprimer le présent ou futur potentiel : *jóan dáite égun, bíhar*, il peut aller aujourd'hui, demain, ou il pourra aller; *gal dáite*, il peut ou il pourra se perdre; *ízan dáite*, il peut ou il pourra être;

2° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux suivi de *ízan*, été, pour exprimer le parfait : *jóan ízan dáite*, il peut être allé ; *gáldu ízan dáite*, il peut s'être perdu, ou il se peut qu'il soit perdu (mot à mot : *il se peut été allé, il se peut été perdu*);

3° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *ízan*, pour exprimer le parfait absolu ou passif : *joánik ízan dáite*, il peut être parti ; *gáldurik ízan dáite*, il peut être perdu (mot à mot : *il se peut été de perdu*);

II. Combinaisons de la forme transitive DEZAKE, DEZAKET, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer le présent et le futur potentiel : *úkhen dezáke*, il peut ou il pourra avoir, obtenir; *gal dezáke*, il peut perdre ou il pourra perdre ;

2° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs suivi de *úkhen*, pour exprimer le parfait : *gáldu úkhen dezáke*, il peut avoir perdu (mot à mot : *il le peut ou perdu*);

3° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *úkhen*, pour exprimer le même parfait d'une manière absolue : *eginik úkhen dezáke*, il peut l'avoir fait.

Exemples pour les formes régies et pour la forme incidente :

Croyez-vous que je peux rester toujours ici ? *oúste duzía égon náitiala béthi hében?* — qu'il peut ou pourra vous le donner ? *éman dizakeziéla ?*

Dites-moi à qui je peux m'adresser, *érran hezadázu nóri hérsa náitian ;* — à qui je peux vous adresser, *nóri hérsa zitzakédan ;* — quand vous pourrez venir, *nóiz jin zitakeyén.*

Ce que je peux faire, *zér-ere égin beitezáket.*—Comme je puis aller tous les jours, *nóla jóan benáite égun oroz.* — Quand il peut le lui donner, *nóiz-ere éman beitizakío.* — On peut dire encore, avec le cas positif de la forme déclinée : *éman dizakiónian.*

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

3	4
à eux	**à toi**
——	——
ıitekié	ditakízu
takitzé	ditakítzu
takié	.....
takiéye	.....
takié	nitakízu
takié	gitakízu
masculins, féminins	
itakiék	ditákik
itakién	ditákin
itakiézu	dítakízu
itakitzék	ditakıtzak
itakitzén	ditakitzan
takitzétzu	ditakítzu
itakié	.....
takié	.....
ıtakiék	nitákik
itakién	nitákin
itakiézu	nitakízu
takiék	gitákik
takién	gitákin
takiézu	gitakizu

nitakizie	.....	.....
	.....	.....
	.....	.....
gitakizie	.....	.....
	.....	.....
	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

2	3			
les	**le à lui**			
etzáke *et* ditzóke	dizakío	dit		
etzakeyé	dizakióye	dit		
etzakétzu	dizakiózu	dit		
etzaketzíe	dizakiózie	dit		
etzáket	dizakiót	ditzakiot	dizakiet	ditzakiet
etzakégu	dizakiógu	ditzakiógu	dizakiégu	ditzakiégu
ments masculins, féminins et respectueux.				
itzókek	dizakíok	ditzakíok	dizakíek	ditzakíek
itzóken	dizakíon	ditzakíon	dizakíen	ditzakíen
itzóketzu	dizakiózu	ditzakiótzu	dizakiézu	ditzakiétzu
itzókeye	dizakióye	ditzakióye	dizakiéye	ditzakiéye
itzókeñe	dizakióñe	ditzakióñe	dizakiéñe	ditzakiéñe
itzóketzie	dizakiózie	ditzakiotzie	dizakiézie	ditzakiétzie
etzákek	dizakeók	ditzakeók	dizakeék	ditzakeék
etzáken	dizakeón	ditzakeón	dizakeén	ditzakeén
etzakétzu	dizakeózu	ditzakeótzu	dizakeézu	ditzakeétzu
etzakeyát	dizakióyat	ditzakióyat	dizakiéyat	ditzakiéyat
etzakeñát	dizakióñat	ditzakióñat	dizakieñat	ditzakiéñat
etzakétzut	dizakiózut	ditzakiózut	dizakiézut	ditzakiétzut
etzakeyágu	dizakióyagu	ditzakióyagu	dizakiéyagu	ditzakiéyagu
etzakeñágu	dizakióñagu	ditzakióñagu	dizakiéñagu	ditzakiéñagu
etzaketzúgu	dizakiózugu	ditzakiótzugu	dizakiézugu	ditzakiétzugu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.

	9
toi	le à vous
ı	dizakezié
ıe	dizakezié
.....	....
.....	....
ıt	dizakéziet
úgu	dizakeziégu

ıasculins, féminins

ıu	dizakezié
ıe	dizakezié
.....	.....
.....	....
ıt ıt ıut	dizakéziet
ıgu ıgu ıugu	dizakéziegu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.

	14	15			
	les à nous	**te**			
	ditzakegu	zitzáke			
	ditzakegié	zitzakíe			
	ditzakegútzu	.....	.....	netzakezu	getzakezu
	ditzakegutzíe	.....	.....	netzakezíe	getzakezíe
	.....	zitzáket	zitzakiét	.....	.....
	.....	zitzakégu	zitzakiégu	....	.....
tements masculins, féminins et respectueux.					
	ditzakeguk	hitzáke	zitzaké	nitzákek	gitzákek
	ditzakegun	hitzáke		nitzáken	gitzáken
	ditzakegutzu	zitzáke		nitzakézu	gitzakézu
	ditzakeguyé	hitzakeyé	zitzakeyé	nitzakeyé	gitzakeyé
	ditzakeguñé,	hitzakeyé		nitzakeñé	gitzakeñé
	ditzakegutzié	zitzakíe		nitzakezié	gitzakezíe
	ditzakéguk	.....	.....	netzákek	getzákek
	ditzakégun	.....	.....	netzáken	getzáken
	ditzakégutzu	.....	.....	netzakézu	getzakézu
	.....	hitzáket	zitzakíet	.....	.....
	.....	hitzáket			
	.....	zitzáket			
	.....	hitzakégu	zitzakiégu	.....	.....
	.....	hitzakégu			
(respectueux	.....	zitzakégu			

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
			—	—	—	—	—	—
qu'il	.....	dáitiala *et* dáitekiála	ditakióla	ditakiéla	*m.* ditakiyála *f.* ditakiñála *r.* ditakizúla	ditakiziéla	ditakidála	ditakigúla
qu'ils	.....	ditakiála	ditakitzóla	ditakitzéla	*m.* ditakitzayála *r.* ditakitzañála *f.* ditakitzúla	ditakitziéla	ditakiztadála	ditakizkúla
que tu	*m. et fém.*	háitiala	hitakióla	hitakiéla	.....	.....	hitakidála	hitakigúla
	respect.	záitiala	zitakióla	zitakiéla	.....	.....	zitakidála	zitakigúla
que vous	.....	záiteyela	zitakioéla	zitakiéyela	.....	.....	zitakidayéla	zitakiguyéla
que je	.....	náitiala	nitakióla	nitakiéla	*m.* nitakiyála *f.* nitakiñála *r.* nitakizúla	nitakiziéla	.....	.....
que nous	.....	gitiéla *et* gitakiála	gitakióla	gitakiéla	*m.* gitakiyála *f.* gitakiñála *r.* gitakizúla	gitakiziéla	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	.....	dezakiála	detzakiála	dizakióla	ditzakióla	dizakiéla	ditzakiéla
qu'ils	.....	dezakeyéla	detzakeyéla	dizakióyela	ditzakióyela	dizakiéyela	ditzakiéyela
que tu	*masculin*	dezakeyála	detzakeyála	dizakeóyala	ditzakeóyala	dizakeéyala	ditzakeéyala
	féminin	dezakeñála	detzakeñála	dizakeóñala	ditzakeóñala	dizakeéñala	ditzakeéñala
	respectueux	dezakezúla	detzaketzúla	dizakeózula	ditzakeótzula	dizakeézula	ditzakeétzula
que vous	.....	dezakeziéla	detzaketziéla	dizakeóziela	ditzakeótziela	dizakeéziela	ditzakeétziela
que je	.....	dezakedála	detzakedála	dizakiódala	ditzakiódala	dizakiédala	ditzakiédala
que nous	.....	dezakegúla	detzakegúla	dizakiógula	ditzakiógula	dizakiégula	ditzakiégula

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. *(Suite.)*

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
qu'il	*masculin*	dizakeyála	ditzakeyála	dizakeziéla	ditzaketziéla	dizakedala	ditzakedala
	féminin	dizakeñála	ditzakeñála				
	respectueux	dizakezúla	ditzaketzúla				
qu'ils	*masculin*	dizakeyéla	ditzakeyéla	dizakeziéla	ditzaketziéla	dizakedéla	ditzakedéla
	féminin	dizakeñéla	ditzakeñéla				
	respectueux	dizakeziela	ditzaketziela				
que tu	*masculin*	.....	.....	.....	.....	dizakedayála	ditzakedayála
	féminin	.....	.....	.....	.....	dizakedañála	ditzakedañála
	respectueux	.....	.....	.....	.....	dizakedazúla	ditzakedatzúla
que vous		.....	.....	.....	.....	dizakedaziéla	ditzakedatziéla
que je	*masculin*	dizakeyadála	ditzakeyadála	dizakeziédala	ditzaketziédala	.....	.....
	féminin	dizakeñadála	ditzakeñadála				
	respectueux	dizakezudála	ditzaketzudála				
que nous	*masculin*	dizakeyagúla	ditzakeyagúla	dizakeziégula	ditzakteziégula	.....	.....
	féminin	dizakeñagúla	ditzakeñagúla				
	respectueux	dizakezugúla	ditzaketzugúla				

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
qu'il	.....	dizakegula	ditzakegula	*m. f.* hitzakiála / *r.* zitzakiála	zitzakéla	nitzakiála	gitzakiála
qu'ils	.....	dizakegiéla	ditzakegiéla	*m. f.* hitzakeyéla / *r.* zitzakiéla	zitzakeyéla	nitzakeyéla	gitzakeyéla
que tu	*masculin*	dizakeguyála	ditzakeguyála	.....	.....	netzakeyála	gitzakeyála
	féminin	dizakegunála	ditzakegunála	.....	.....	netzakeñála	gitzakeñála
	respectueux	dizakeguzúla	ditzakegutzúla	.....	.....	netzakezúla	gitzakezúla
que vous	.....	dizakeguziéla	ditzakegutziéla	.....	.....	netzakeziéla	gitzakeziéla
que je	.....	.....	.....	*m f.* hitzakedála / *r.* zitzakedála	zitzakiédala	.....	.....
que nous	.....	....	.....	*m f.* hitzakegúla / *r.* zitzakegúla	zitzakiégula	.....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
		—	—	—	—	—	—
il	dáitian	ditakión	ditakién	(*m* ditakiyán *f.* ditakiñán *r.* ditakízun)	ditakizíen	ditakídan	ditakígun
ils	ditakían	ditakitzón	ditakitzén	(*m* ditakitzayán *f.* ditakitzañán *r.* ditakítzun)	ditakitzíen	ditakíztadan	ditakízkun
tu (*m. f.*	háitian	hitakión	hitakién	.....	.....	hitakídan	hitakígun
tu *r.*	záitian	zitakión	zitakién	.....	.....	zitakídan	zitakígun
vous...	záiteyen	zitakioén	zitakiéyen	.....	.....	zitakidayén	zitakiguyén
je	náitian	nitakión	nitakién	(*m* nitakiyán *f.* nitakiñán *r.* nitakízun)	nitakizíen	.....	.....
nous...	gitían	gitakión	gitakién	(*m.* gitakiyán *f.* gitakiñán *r.* gitakízun)	gitakizíen	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	.....	dezakian	detzakian	dizakión	ditzakión	dizakién	ditzakién
ils	.....	dezakeyén	detzakeyén	dizakióyen	ditzakióyen	dizakiéyen	ditzakiéyen
tu	*masculin*	dezakeyán	detzakeyán	dizakeóyan	ditzakeóyan	dizakeéyan	ditzakeéyan
	féminin	dezakeñán	detzakeñán	dizakeóñan	ditzakeóñan	dizakeéñan	ditzakeénan
	respectueux	dezakézun	detzakétzun	dizakeózun	ditzakeótzun	dizakeézun	ditzakeétzun
vous	.....	dezakezien	detzaketzien	dizakeózien	ditzakeótzien	dizakeézien	ditzakeétzien
je	.....	dezakédan	detzakédan	dizakiódan	ditzakiódan	dizakiédan	ditzakiédan
nous	.....	dezakégun	detzakégun	dizakiógun	ditzakiógun	dizakiégun	ditzakiégun

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin*	dizakeyán	ditzakeyán	dizakezién	ditzaketzien	dizakédan	ditzakédan
	féminin	dizakeñán	ditzakeñán				
	respect.	dizakézun	ditzakézun				
ils	*masculin*	dizakeyén	ditzakeyén	dizakezién	ditzaketzién	dizakedén	ditzakedén
	féminin	dizakeñén	ditzakeñén				
	respect.	dizakézien	ditzakétzien				
tu	*masculin*	.....	.....	.....	.....	dizakedayán	ditzakedayán
	féminin	.....	.....	.....	.....	dizakedañán	ditzakedañán
	respect.	.....	.....	.....	.....	dizakedázun	ditzakedátzun
vous	.....	.....	.....	.....	.....	dizakedazien	ditzakedatzien
je	*masculin*	dizakeyádan	ditzakeyádan	dizakeziédan	ditzaketziédan	.....	.....
	féminin	dizakeñádan	ditzakeñádan				
	respect.	dizakezúdan	ditzaketzúdan				
nous	*masculin*	dizakeyágun	(	dizakeziégun	ditzaketziégun	.....	.....
	féminin	dizakeñágun	(				
	respect.	dizakezúgun	(				

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	.....	dizakegun	ditzakegun	*m. f.* hitzakían / *r.* zitzakían	zitzakén	nitzakian	gitzakian
ils	.....	dizakegién	ditzakegién	*m. f.* hitzakeyén / *r.* zitzakién	zitzakeyén	nitzakeyén	gitzakeyén
tu	*masculin*	dizakeguyán	ditzakeguyán	.....	.....	netzakeyán	gitzakeyán
	féminin	dizakeguñán	ditzakeguñán	.....	.....	netzakeñán	gitzakeñán
	respectueux	dizakegúzun	ditzakegútzun	.....	.....	netzakézun	gitzakézun
vous	....	dizakeguzíen	ditzakegutzíen	....	.....	netzakezíen	gitzakezíen
je	.....	.....	.....	*m. f.* hitzakédan / *r.* zitzakédan	zitzakiédan	.....	.....
nous	.....	.....	.....	*m. f.* hitzakégun / *r.* zitzakégun	zitzakiégun	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
			—	—	—	—	—	—
il	.....	beitáite	beitaitekió	beitaitekié	(*m.* beititákik / *f.* beititákin / *r.* beititakizu)	beititakizie	beititakídat	beititakígu
ils	.....	beititáke	beititakitzó	beititakitzé	(*m.* beititakitzak / *f.* beititakitzan / *r.* beititakitzu)	beititakitzie	beititakíztat	beititakízku
tu	*m.* et *fém.*	beháite	behitakió	behitakié	.....	.....	behitákit	behitakigu
	respect.	beitzitáke	beitzitakió	beititakié	.....	.....	beitzitákit	beitzitakígu
vous	.....	beitzitakeyé	beitzitakióye	beitzitakiéye	.....	.....	beitzitakidé	beitzitakigié
je	.....	benáite	benitakió	benitakié	(*m.* benitákik / *f.* benitákin / *r.* benitakízu)	benitakizie	.....	.....
nous	.....	beikitáke	beikitakió	beikitakié	(*m.* beikitákik / *f.* beikitákin / *r.* beikitakízu)	beikitakizie	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	**les** —	**le à lui** —	**les à lui** —	**le à eux** —	**les à eux** —
il	.....	beitezáke	beitetzáke	beitizakió	beititzakió	beitizakié	beititzakié
ils	.....	beitezakeyé	beitetzakeyé	beitizakióye	beititzakióye	beitizakiéye	beititzakiéye
tu	*masculin*	beitezákek	beitetzákek	beitizakiók	beititzakiók	beitizakeék	beititzakeék
	féminin	beitezáken	beitetzáken	beitizakión	beititzakión	beitizakeén	beititzakeén
	respect.	beitezakézu	beitetzakétzu	beitizakiózu	beititzakiótzu	beitizakeézu	beititzakeétzu
vous	.....	beitezakezíe	beitetzaketzie	beitizakiózie	beititzakiotzie	beitizakeézie	beititzakeétzie
je	.....	beitezáket	beitetzáket	beitizakiót	beititzakiót	beitizakiét	beititzakiét
nous	.....	beitezakégu	beitetzakégu	beitizakiógu	beititzakiógu	beitizakiégu	beititzakiégu

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin*	beitizákek	beititzákek	beitizakezié	beititzaketzié	beitizakédat	beititzakédat
	féminin	beitizákeñ	beititzákeñ				
	respectueux	beitizakézu	beititzakétzu				
ils	*masculin*	beitizakeyé	beititzakeyé	beitizakezié	beititzaketzié	beitizakedé	beititzakedé
	féminin	beitizakeñé	beitzakeñé				
	respectueux	beitizakezie	beititzaketzie				
tu	*masculin*	.....	.....	.....	.....	beitizakédak	beititzakédak
	féminin	.....	.....	.....	.....	beitizakédan	beititzakédan
	respectueux	.....	.....	.....	.....	beitizakedázu	beititzakedátzu
vous	.....	.....	.....	.....	.....	beitizakedazie	beititzakedatzie
je	*masculin*	beitizakeyát	beititzakeyát	beitizakeziét	beititzaketziét	.....	.....
	féminin	beitizakeñát	beititzakeñát				
	respectueux	beitizakézut	beititzakétzut				
nous	*masculin*	beitizakeyágu	beititzakeyágu	beitizakeziégu	beititzaketziégu	.....	.....
	féminin	beitizakeñágu	beititzakeñágu				
	respectueux	beitizakezúgu	beititzaketzúgu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	.....	beitizakégu	beititzakégu	*m f.* behitzáke / *r.* beitzitzáke	beitzitzaké	benitzáke	beikitzáke
ils	.....	beitizakegié	beititzakegié	*m f.* behitzakié / *r.* beitzitzakié	beitzitzakeyé	benitzakeyé	beikitzakeyé
tu	*mas. et fém.*	beitizakéguk	beititzakéguk	.....	.....	benetzákek	beiketzákek
	beitizakégun	beititzakégun	.....	.....	benetzáken	beiketzáken
	respectueux	beitizakegúzu	beititzakegútzu	.....	.....	benetzakézu	beiketzakézu
vous	.....	beitizakeguzíe	beititzakegutzíe	.....	.....	benetzakézu	beiketzakezíe
je	.....	.....	.....	*m f* behitzáket / *r.* beitzitzáket	beitzitzakiét	.....	.....
nous	.....	.....	.....	*m f* behitzakégu / *r.* beitzitzakégu	beititzakiégu	.....	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective.** — *Daitian, dáitian-a, ditakián-ak, gitakián-ak, dezakián-a* ou *diókian-a, dezakedán-a*, etc. : *jin dáitiana*, celui qui peut venir; *jóan gitakiának*, ceux qui pouvons partir; *égin dezakegúna*, ce que nous pouvons faire; *dezakeziéna*, ce que vous pouvez.

2. **Lorsque, quand.** — *Dáitian-ian* ou *dáitekian-ian, gitakián-ian, dezakédan-ian, dezakegun-ian*, etc. : *dáitian-ian, jiten da*, il vient quand il peut; *joánen gíra, gitakiánian*, nous irons lorsque nous pourrons; *dezakédanian egíten dut*, je le fais quand je puis; *dezakégunian egínen dúgu*, nous le ferons quand nous le pourrons.

3. **Tant que.** — *Dáitian-o* et *dáitekian-o, dezakián-o, dezakedán-o, náitian-o, gitakián-o*, etc. : *dáitiano égon nahí da*, il veut rester tant qu'il peut; *egónen niz náitekiano*, je resterai tant que je pourrai; *begíra béza dezakiáno*, qu'il le garde tant qu'il peut.

4. **Pour le temps auquel** (*pour quand*). — *Dáitian-eko* ou *dáitekian-eko, zitakián-eko, dezáken-eko*, etc. : *jin dáitekianeko*, pour le temps auquel il pourra venir; *jóan gitakián-eko*, pour le temps auquel nous pourrons aller; *égin dezakeziéneko*, pour le temps auquel vous pourrez le faire.

5. **Si**, entre deux verbes, *an, utrùm.* — *Dáitian-ez* ou *dáitekian-ez, háitekian-ez, gitakián-ez*, etc. : *galtha hezázu jin dáitekianez*, demandez s'il peut venir ou s'il pourra venir; *sar gitakiánez*, si nous pouvons entrer; *ikhous dezakedánez*, si je puis le voir; *éman dizakiógunez*, si nous pouvons le lui donner.

6. **Tandis que.** — *Dáitiala-rik* ou *dáitekialarik, gitakiálarik, dezakédala-rik, dezakégula-rik, dizakédala-rik : jóan dáitekialarik*, tandis qu'il peut aller; *górda ditakélarik*, tandis qu'ils peuvent se cacher; tandis que nous pouvons le donner, *éman dezakégularik*; tandis qu'il peut nous le donner, *éman dizakégularik*.

7. **Parce que.** — *Dáitekiala-koz, zitakeyéla-koz, gitakiála-koz, dezakédala-koz, dezakiála-koz, dizakégula-koz*, etc. : *sar dáitekialakoz*, parce qu'il peut entrer; *lehía zitakeyélakoz*, parce que vous pouvez vous hâter; *éman dezakédalakoz*, parce que je peux donner; *eróan dizakédazielakoz*, parce que vous pouvez me l'emporter.

8. **Sous prétexte, faisant semblant.** — *Dáitekiala-koan, dezakedála-koan, ditakiálakoan, dizakegiéla-koan*, etc. : *ez-táitekialakoan ébil*, sous prétexte qu'il ne peut pas marcher; *lágunt detzakegúlakoan*, sous prétexte que nous pouvons les aider; *éman ditzakegúlakoan*, sous prétexte qu'il peut nous les donner.

9. **Forme interrogative.** — *Dáitia* et *dáitekia, ditakía, gitakía, hitakía, nitakía, dezakía, dezakéta, dezakegía*, etc. : *sar daitekía?* peut-il entrer? *jin gitakía?* pouvons-nous venir? *égin dezakía?* peut-il faire? *ígor hezakéta?* puis-je l'envoyer? *bórtcha nezakiéya?* peuvent-ils m'obliger?

15me FORME. — POTENTIEL. — PASSÉ.

ZAITEKIAN, — ZEZAKIAN ; — ZAITEKIALA , ZEZAKIALA ; — BEITZAITEKIAN, BEITZEZAKIAN.

Signification propre : il se pouvait, il pouvait, et il aurait pu.

I. Combinaisons de la forme intransitive ZAITEKIAN, NINTAKIAN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le passé imparfait : *jóan záitekian*, il pouvait aller; *gal záitekian*, il pouvait se perdre ; *izan záitekian*, il pouvait être;

2° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux suivi de *izan*, pour exprimer l'imparfait antérieur : *jóan izan záitekian*, il aurait pu aller, ou il aurait pu être allé ; *gáldu izan záitekian*, il aurait pu se perdre, et il pouvait s'être perdu ;

3° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs verbaux, pour exprimer l'imparfait passif : *joánik izan záitekian*, il pouvait être parti ; *gáldurik izan záitekian*, il pouvait être perdu.

II. Combinaisons de la forme transitive ZEZAKIAN, HEZAKIAN, NEZAKIAN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer le passé imparfait : *gal zezakían*, il pouvait perdre ; *úkhen zezakían*, il pouvait avoir;

2° Avec le nominatif défini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer l'imparfait antérieur : *gáldu úkhen zezakían*, il pouvait avoir perdu ;

3° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour le même imparfait absolu : *gáldurik úkhen zezakían*, il pouvait l'avoir perdu.

Exemples pour les formes régies et pour la forme incidente :

Je sais qu'il pouvait venir ou qu'il aurait pu venir, *badákit jin záitekiala;*—qu'il pouvait me le donner, *éman zezakedála.*

Je lui ai demandé si ou quand il pouvait me payer, *galthátu déyot eyá edo nóiz sarísta nentzakían.*

Lui qui aurait pu te soulager si facilement, *zóiñek urgaítz behintzakían háiñ ehíki.*

Ce qu'il pourrait donner, *zer-ere éman beitzezakían.* — Comme il pouvait me voir tous les jours, *nóla égun óroz íkhous benentzakían.*

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

					3	4	5	6	7
					à eux	**à toi**	**à vous**	**à moi**	**à nous**
					—	—	—	—	—
					takién	zitakéizun	zitakéizien	zitakédan	zitakégun
					tazkién	zitazkéitzun	zitazkéitzien	zitazkédan	zitazkégun
					ntakién	.....	.....	zintakédan	zintakégun
					ntakiéyen	.....	.....	zintakedén	zintakegién
					ntakién	nintakéizun	nintakéizien	.....	.....
					ntakién	gintakéizun	gintakéizien	.....	.....
					masculins, féminins et respectueux.				
					takiéyan	zitakéiyan	zitakéizien	zitakedán	zitakégian
					takiéñan	zitakéiñan		zitakedañán	zitakéguñan
					takiézun	zitakéizun		zitakedázun	zitakegúzun
					tazkiéyan	zitazkéiyan	zitazkéitzien	zitazkedán	zitazkegián
					tazkiéñan	zitazkéiñan		zitazkedañán	zitazkeguñán
					tazkiétzun	zitazkéitzun		zitazkedátzun	zitazkegútzun
					ntakien	.....	.....	hintakédan	hintakégun
					ntakien	.....	.....	zintakédan	zintakégun
					ntakiéyan	nintakéiyan	nintakéizien	.....	.....
I	**je**	*féminin*	nintakeñán	nintakióñan	nintakiéñan	nintakéiñan			
		respectueux	nintakézun	nintakiózun	nintakiézun	nintakéizun			
		masculin	gintakióyan	gintakióyan	gintakiéyan	gintakéiyan	gintakéizien	.....	.....
	nous	*féminin*	gintakióñan	gintakióñan	gintakiéñan	gintakéiñan			
		respectueux	gintakiózun	gintakiózun	gintakiézun	gintakéizun			

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

	3	
	le à lui	
	zezakión	ze
	zezakioyén	ze
ı	zenezakión	ze
én	zenezakióyen	ze
	nezakión	ne
n	genezakión	ge
ıasculins, féminins e		
	zezakióyan	ze
	zezakióñan	ze
ı	zezakiózun	ze
ı	zezakioéyan	ze
n	zezakioéñan	ze
ın	zezakiózien	ze
	hezakión	he
ı	zenezakión	ze
ı	nezakióyan	ne
ı	nezakióñan	ne
n	nezakiózun	n
'an	genezakióyan	ge
ıan	genezakióñan	ge
zun	genezakiózun	ge

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

				Traitement indéfini.			
					9		
				toi	le à vous		
				un	zizakezién		
				ien	zizakeziên		
tu	*respectueux*	.....	.....	.....			
vous	.....	.....	.....	.....			
je	.....	nizakézun	nitzakétzun	nizakézien			
nous	.....	ginizakézun	ginitzakétzun	ginizakézien			
			Traitements masculins, féminins				
il	*masculin*	zizakéyan	zitzakéyan	zizakezién			
	féminin	zizakéñan	zitzakéñan				
	respectueux	zizakézun	zitzakétzun				
ils	*masculin*	zizakeéyan	zitzakeéyan	zizakeézien			
	féminin	zizakeéñan	zitzakeéñan				
	respectueux	zizakeézien	zitzakeézien				
tu	*mas.* et *fém*	.....	.....	.....			
	respectueux	.....	.....	.....	.....	zinizakédan	zinitzakédan
je	*masculin*	nizakéyan	nitzakéyan	nizakézien	nitzakétzien	.....	.....
	féminin	nizakéñan	nitzakéñan				
	respectueux	nizakézun	nitzakétzun				
nous	*masculin*	ginizakéyan	ginitzakéyan	ginizakézien	ginitzakétzien	.....	.....
	féminin	ginizakéñan	ginitzakéñan				
	respectueux	ginizakézun	ginitzakétzun				

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

VOIX INTRANSITIVE. — FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
qu'il	.....	zaitekiála	zitakióla	zitakiéla	*m.* zitakéiyala *f.* zitakéiñala *r.* zitakéizula	zitakéiziela	zitakedála	zitakegúla
qu'ils	.....	zitakéla	zitazkióla	zitazkiéla	*m.* zitazkéiyala *f.* zitazkéiñala *r.* zitazkéitzula	zitazkéitziela	zitazkedála	zitazkegúla
que tu	*m. et fém.*	hintakiála	hintakióla	hitakiéla	.....	.....	hintakedála	hintakegúla
	respect.	zintakiála	zintakióla	zintakiéla	.....	.....	zintakedála	zintakegúla
que vous	.....	zintakéla	zintakióyela	zintakiéyela	.....	.....	zintakedéla	zintakegiéla
que je	.....	nintakiála	nintakióla	nintakiéla	*m.* nintakéiyala *f.* nintakéiñala *r.* nintakéizula	nintakéiziela	.....	.....
que nous	.....	gintakiála	gintakióla	gintakiéla	*m.* gintakéiyala *f.* gintakéiñala *r.* gintakéizula	gintakéiziela	.....	.....
				FORME INCIDENTE.				
il	.....	beitzáitekian	beitzitakión	beitzitakién	*m.* beitzitakéiyan *f.* beitzitakéiñan *r.* beitzitakéizun	beitzitakéizien	beitzitakédan	beitzitakégun
ils	.....	beitzitakén	beitzitazkión	beitzitazkién	*m.* beitzitazkéiyan *f.* beitzitazkéiñan *r.* beitzitazkéitzun	beitzitazkéitzien	beitzitazkédan	beitzitazkégun
tu	*m. et fém.*	behintakían beitzintakian	behintakión beitzintakión	behintakién beitzintakién	.....	.....	behintakédan beitzintakédan	bekintakégun beitzintakégun
vous	*respect.*	beitzintakén	beitzintakióyen	beitzintakiéyen	.....	.....	beitzintakedén	beitzintakegién
je	.....	benintakían	benintakión	benintakién	*m.* benintakéiyan *f.* benintakéiñan *r.* benintakéizun	benintakéizien	.....	.....
nous	.....	beikintakían	beikintakión	beikintakién	*m.* beikintakéiyan *f.* beikintakéiñan *r.* beikintakéizun	beikintakéizien	.....	.....

VOIX TRANSITIVE. — FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	.....	zezakiála	zetzakiála	zezakióla	zetzakióla	zezakiéla	zetzakiéla
qu'ils	.....	zezakeyéla	zetzakeyéla	zezakióyela	zetzakióyela	zezakiéyela	zetzakiéyela
que tu	*mas. et fém.*	hezakiála	hetzakiála	hezakióla	hetzakióla	hezakiéla	hetzakiéla
	respectueux	zenezakiála	zenetzakiála	zenezakióla	zenetzakióla	zenezakiéla	zenetzakiéla
que vous	.....	zenezakeyéla	zenetzakeyéla	zenezakióyela	zenetzakióyela	zenezakiéyela	zenetzakiéyela
que je	.....	nezakiála	netzakiála	nezakióla	netzakióla	nezakiéla	netzakiéla
que nous	.....	genezakiála	genetzakiála	genezakióla	genetzakióla	genezakiéla	genetzakiéla
		FORME INCIDENTE.					
il	.....	beitzezakian	beitzetzakian	beitzezakión	beitzetzakión	beitzezakién	beitzetzakién
ils	.....	beitzezakeyén	beitzetzakeyén	beitzezakioyén	beitzetzakioyén	beitzezakiéyen	beitzetzakiéyen
tu	*mas. et fém.*	behezakían	behetzakían	behezakión	behetzakión	behezakién	behetzakién
	respectueux	beitzenezakian	beitzenetzakian	beitzenezakión	beitzenetzakión	beitzenezakién	beitzenetzakién
vous	.....	beitzenezakeyén	beitzenetzakeyén	beitzenezakioyén	beitzenetzakioyén	beitzenezakiéyen	beitzenetzakiéyen
je	.....	benezakian	benetzakian	benezakión	benetzakión	benezakién	benetzakién
nous	.....	beikenezakian	beikenetzakian	beikenezakión	beikenetzakión	beikenezakién	beikenetzakién

VOIX TRANSITIVE. — FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

7	8	9	10	
le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	
—	—	—	—	
zizakeyála zizakeñála zizakezúla	zitzakeyála zitzakeñála zitzaketzúla	zizakeziéla	zitzaketziéla	z
zizakeyéla zizakeñéla zizakezuyéla	zitzakeyéla zitzakeñéla zitzaketzuyéla	zitzaketziéla	zitzaketziéla	z
.....	.....	.....	.....	h
.....	.....	.....	.....	z
.....	.....	.....	.....	z
nizakeyála nizakeñála nizakezúla	nitzakeyála nitzakeñála nitzaketzúla	nizakeziéla	nitzaketziéla	.
ginizakeyála ginizakeñála ginizakezúla	ginitzakeyála ginitzakeñála ginitzaketzúla	ginitzakeziéla	ginitzakeitziéla	.

FORME INCIDENTE.

beitzizakeyán beitzizakeñán beitzizakézun	beitzitzakeyán beitzitzakeñán beitzitzakéetzun	beitzizakezíen	beitzitzaketzién	b
beitzizakeéyan beitzizakeéñan beitzizakézien	beitzitzakeéyan beitzitzakeéñan beitzitzakétzien	beitzizakézién	beitzitzakétzién	b
.....	.....	.....	.....	b
.....	.....	.....	.....	b
.....	.....	.....	.....	b
benizakeyán benizakeñán benizakézun	benitzakeyán benitzakeñán benitzakétzun	benizakezién	benitzaketzién	.
beikinizakéyan beikinizakéñan beikinizakezún	beikinitzakéyan beikinitzakeñan beikinitzakétzun	beikinizakezién	beikinitzaketzién	.

VOIX TRANSITIVE. — FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

			13	14	15	16	17
			à nous	les à nous	te	vous	me
			—	—	—	—	—
			gúla	zitzakegúla	*m. f.* hentzakiála *et* hindiokiála *r.* zentzakiála	zentzakéla	nentzakiála
			giéla	zitzakegiéla	*m. f.* hentzakiéla *et* hindiokiéla *r.* zentzakiéla	zentzakeyéla	nentzakeyéla
			gúla	hitzakegúla	.....	.....	*m.* nentzakeyála *f.* nentzakeñála
			kegúla	zinitzakegúla	.....	.....	*r.* nentzakezúla
			kegiéla	zinitzakegiéla	.....	.....	nentzakeziéla
que je	.....	.....	.....		*m f.* hentzakedála *et* hindiókedála *r.* zentzakedála	zentzakiédala	.....
que nous	.....	.....	.....		*m f.* hentzakegúla *et* hindiokegúla *r.* zentzakegúla	zentzakiégula	.....
					FORME INCIDENTE.		
il	.....	beitzizakégun		beitzitzakégun	*m f.* behentzakian *r.* beitzentzakian	beitzentzakién	benentzakian
ils	.....	beitzizakegién		beitzitzakegién	beitzentzakién	beitzentzakeyén	benentzakeyén
tu	*mas. et fém.*	behizakégun		behitzakégun	.....	.....	*m.* benentzakeyán *f.* benentzakeñán
	respectueux.	beitzinizakégun		beitzinitzakégun	.....	.....	benentzakézun
vous	.....	beitzinizakegién		beitzinitzakegién	.....	.....	benentzakezíen
je					*m f.* bebentzakédan *r.* beitzentzakédan	beitzentzakiédan	.....
nous					*m f.* behentzakégun *r.* beitzentzakégun	beitzentzakiégun	.....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective.** — *Záitekian, záitekiana, záitekianari, gintakiának, zintakiénak, zintakiéner*, etc.; *zezakián-a, nezakián-a, genezakián-a*, etc. : *záitekiana jóan lédin*, que celui qui le pouvait y allât ; *zezakiának éman lézan*, que celui qui le pouvait le donnât; *emáiten nian nezakiána*, je donnais ce que je pouvais ; *hezakiána*, ce que tu pouvais.

2. **Lorsque, quand.** — *Záitekian-ian, gintakián-ian, zezakián-ian, zenezakeyén-ian, genezakián-ian : zaitekiánian, joáiten zen*, il allait quand il pouvait ; *itzour záitekian-ian*, quand il pouvait s'échapper; *górda zezakián-ian*, quand il pouvait cacher ; *ikhous nezakiánian*, lorsque je pouvais le voir.

3. **Tant que.**— *Záitekian-o, zitakeyen-o, gintakian-o, nezakián-o, genezakián-o*, etc.: *éjon záitekiano*, tant qu'il pouvait demeurer; *étchek nezakiáno*, tant que je pouvais ou pourrais le garder; *éman genezakiéno*, tant que nous pouvions leur donner.

4. **Pour le temps auquel** (*pour quand*). — *Záitekian-eko, zezakián-eko, zintakián-eko; zezakián-eko, genezakián-eko*, etc. : *jóan záitekianeko*, pour le temps auquel il pourrait aller; *éman genezakiáneko*, pour le temps auquel nous pourrions le leur donner.

5. **Si**, entre deux verbes, *an utrùm*. — *Záitekian-ez, zezakián-ez, gintakián-ez, genezakián-ez, hintakian-ez*, etc. : *ébil záitekianez*, s'il pouvait marcher ; *sar gintakiánez*, si nous pouvions ou pourrions entrer; *eráman genezakiánez*, si nous pouvions l'emmener.

6. **Tandis que, pendant que.** — *Záitekiala-rik, zitakiála-rik, genezakiála-rik*, etc. : *égon záitekialarik*, tandis qu'il pouvait rester; *jóan gintakiálarik*, tandis que nous pouvions aller (et aurions pu aller) : *éman zezakiélarik*, tandis qu'ils pouvaient donner ou auraient pu donner; *igor gentzakeziélarik*, tandis que vous pouviez nous envoyer.

7. **Parce que.** — *Záitekiala-koz, zezakiála-koz, zintakiála-koz, zenezakeyéla-koz*, etc. : *begíra zenezakeyélakoz*, parce que vous pouviez le garder; *jóan zitakiélakoz*, parce qu'ils pouvaient aller ; *éman netzakiólakoz*, parce que je pouvais les lui donner.

8. **Sous prétexte que.** — *Záitekiala-koan, zezakiála-koan, zintakiéla-koan, gintakiálakoan*, etc. : *hel gintakiálakoan*, sous prétexte ou alléguant que nous pouvions arriver ; *jin nintakeiziélakoan*, sous prétexte que je pouvais venir à vous ; *igor nitzaketziélakoan*, sous prétexte que je pouvais vous les envoyer.

9. **Forme interrogative.** — *Záitekian-a, zezakián-a, genezakián-a, gintakiána*, etc. : *jóan zaitekiána?* pouvait-il aller ? *igaiñ gintakiána?* pouvions-nous ou aurions-nous pu monter ? *ékhar zezakiána?* pouvait-il l'apporter ? *égar nezakiána?* pouvais-je, ou aurais-je pu le supporter?

CONJUGAISON DES FORMES DU VERBE

COMBINEES AVEC LES NOMS VERBAUX.

CONJUGAISON DES FORMES DU VERBE

COMBINÉES AVEC LES NOMS VERBAUX.

VOIX TRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

Forme à complément non défini ou a complément direct singulier.	Forme à complément direct pluriel.
J'offre ou *je l'offre.*	*Je les offre.*
indéf. eskéntzen dut,	*indéf.* eskéntzen dútut,
masc. eskéntzen diát,	*masc.* eskéntzen ditiát,
fém. eskéntzen diñát,	*fém.* eskéntzen ditiñát,
resp. eskéntzen dizut *et* dit.	*resp.* eskéntzen ditizut *et* ditit.
Tu offres ou *l'offres.*	*Tu les offres.*
masc. eskéntzen duk,	*masc.* eskéntzen dútuk,
fém. eskéntzen dun,	*fém.* eskéntzen dútun,
resp. eskéntzen dúzu.	*resp.* eskéntzen dutúzu.
Il offre ou *il l'offre.*	*Il les offre.*
indéf. eskéntzen du,	*indéf.* eskéntzen dútu,
masc. eskéntzen dik,	*masc.* eskéntzen ditík,
fém. eskéntzen din,	*fém.* eskéntzen ditín,
resp. eskéntzen dizu.	*resp.* eskéntzen ditízu.
Nous offrons ou *nous l'offrons.*	*Nous les offrons.*
indéf. eskéntzen dúgu,	*indéf.* eskéntzen dutúgu,
masc. eskéntzen diágu,	*masc.* eskéntzen ditiágu,
fém. eskéntzen diñágu,	*fém.* eskéntzen ditiñágu,
resp. eskéntzen dizúgu.	*resp.* eskéntzen ditizúgu.
Vous offrez ou *vous l'offrez.*	*Vous les offrez.*
indéf. eskéntzen duzie.	*indéf.* eskéntzen dutuzie.

Ils offrent ou *ils l'offrent.*

indéf. eskéntzen die,
masc. eskéntzen dié,
fém. eskéntzen diñé,
resp. eskéntzen dizie.

Ils les offrent.

indéf. eskéntzen dutie,
masc. eskéntzen ditié,
fém. eskéntzen ditiñe,
resp. eskéntzen ditizie.

Relations indirectes.

Je l'offre à toi ou *j'offre à toi.*

masc. eskéntzen déyat *ou* déiyat,
fém. eskéntzen déñat *ou* déiñat,
resp. eskéntzen déizut.

Je les offre à toi.

masc. eskéntzen déitzat,
fém. eskéntzen déitzañat,
resp. eskéntzen déitzut.

Je l'offre à lui.

indéf. eskéntzen déyot *et* derót *et* dériot,
masc. eskéntzen dióyat,
fém. eskéntzen dióñat,
resp. eskéntzen diózut *et* diót.

Je les offre à lui.

indéf. eskéntzen déitzot,
masc. eskéntzen diótzat,
fém. eskéntzen diótzañat,
resp. eskéntzen diótzut *et* ditzót.

Je l'offre à vous.

indéf. eskéntzen déiziet.

Je les offre à vous.

indéf. eskéntzen déitziet.

Je l'offre à eux.

indéf. eskéntzen déyet *et* dériet,
masc. eskéntzen diéyat,
fém. eskéntzen diéñat,
resp. eskéntzen diézut *et* diét.

Je les offre à eux.

indéf. eskéntzen déitzet,
masc. eskéntzen ditzéyat,
fém. eskéntzen dizéñat,
resp. eskéntzen ditzézut *et* ditzét.

Tu l'offres à moi.

masc. eskéntzen déitak *et* déitadak,
fém. eskéntzen déitan *et* déitadan,
resp. eskéntzen déitazu *et* déitadazu.

Tu les offres à moi.

masc. eskéntzen déiztak *et* déiztadak,
fém. eskéntzen déiztan *et* déiztadan,
resp. eskéntzen déiztatzu *et* déiztadatzu

Tu l'offres à lui.

masc. eskéntzen déyok *et* deók *et* dériok,
fém. eskéntzen déyon *et* deón,
resp. eskéntzen déyozu *et* deózu.

Tu les offres à lui.

masc. eskéntzen déitzok,
fém. eskéntzen déitzon,
resp. eskéntzen déitzozu *et* déitzotzu.

Tu l'offres à nous.

masc. eskéntzen déikuk,
fém. eskéntzen déikun,
resp. eskéntzen déikuzu.

Tu les offres à nous.

masc. ezkéntzen déizkuk,
fém. eskéntzen déizkun,
resp. eskéntzen déizkutzu.

Tu l'offres à eux.

masc. eskéntzen déyek,
fém. eskéntzen déyen,
resp. eskéntzen déyezu.

Tu les offres à eux.

masc. eskéntzen déitzek,
fém. eskéntzen déitzen,
resp. eskéntzen déitzezu.

Il l'offre à moi.

indéf. eskéntzen déit,
masc. eskéntzen ditak,
fém. eskéntzen ditan,
resp. eskéntzen ditazu.

Il l'offre à toi.

masc. eskéntzen déik,
fém. eskéntzen déin,
resp. eskéntzen déizu.

Il l'offre à lui.

indéf. eskéntzen déyo,
masc. eskéntzen diok,
fém. eskéntzen dión,
resp. eskéntzen diózu.

Il l'offre à nous.

indéf. eskéntzen déiku,
masc. eskéntzen díkuk,
fém. eskéntzen díkun,
resp. eskéntzen díkuzu.

Il l'offre à vous.

indéf. eskéntzen deizié.

Il l'offre à eux.

indéf. eskéntzen déye,
masc. eskéntzen diék,
fém. eskéntzen dién,
resp. eskéntzen diézu.

Nous l'offrons à toi.

masc. eskéntzen déyagu,
fém. eskéntzen déñagu,
resp. eskéntzen déizugu.

Nous l'offrons à lui.

indéf. eskéntzen déyogu,
masc. eskéntzen dióyagu,
fém. eskéntzen dióñagu,
resp. eskéntzen diózugu.

Nous l'offrons à vous.

indéf. eskéntzen déiziegu.

Nous l'offrons à eux.

indéf. eskéntzen déyegu,
masc. eskéntzen diéyagu,
fém. eskéntzen diéñagu,
resp. eskéntzen diézugu,

Il les offre à moi.

indéf. eskéntzen déizi *et* déitzat,
masc. eskéntzen diztak,
fém. eskéntzen diztan,
resp. eskéntzen diztazu.

Il les offre à toi.

masc. eskéntzen déitzak,
fém. eskentzén déitzan,
resp. eskéntzen déitzu.

Il les offre à lui.

indéf. eskéntzen déitzo,
masc. eskéntzen ditzók,
fém. eskéntzen ditzón,
resp. eskéntzen ditzózu *et* ditzótzu.

Il les offre à nous.

indéf. eskéntzen déizku,
masc. eskéntzen dizkuk,
fém. eskéntzen dizkun,
resp. eskéntzen dizkutzu.

Il les offre à vous.

indéf. eskéntzen deitzié.

Il les offre à eux.

indéf. eskéntzen déitze,
masc. eskéntzen ditzék,
fém. eskéntzen ditzén,
resp. eskéntzen ditzézu *et* ditzétzu.

Nous les offrons à toi.

masc. eskéntzen déitzagu,
fém. eskéntzen déitzañagu,
resp. eskéntzen déitzugu.

Nous les offrons à lui.

indéf. eskéntzen déitzogu,
masc. eskéntzen ditzóyagu,
fém. eskéntzen ditzóñagu,
resp. eskéntzen ditzózugu *et* diótzugu.

Nous les offrons à vous.

indéf. eskéntzen déitziegu.

Nous les offrons à eux.

indéf. eskéntzen déitzegu,
masc. eskéntzen ditzéyagu,
fém. eskéntzen ditzéñagu,
resp. eskéntzen ditzézugu *et* diétzugu.

Vous l'offrez à moi.

indéf. eskéntzen déitazie.

Vous les offrez à moi.

indéf. eskéntzen déiztatzie.

Vous l'offrez à lui.

indéf. eskéntzen déyozie *et* deózie.

Vous les offrez à lui.

indéf. eskéntzen déitzozie.

Vous l'offrez à nous.

indéf. eskéntzen déikuzie.

Vous les offrez à nous.

indéf. eskéntzen déizkutzie.

Vous l'offrez à eux.

indéf. eskéntzen déyezie *et* deézie.

Vous les offrez à eux.

indéf. eskéntzen déitzezie *et* deétzie.

Ils l'offrent à moi.

indéf. eskéntzen déitaye *et* déitade,
masc. eskéntzen dítaye,
fém. eskéntzen dítañe,
resp. eskéntzen dítazie.

Ils les offrent à moi.

indéf. eskéntzen déiztaye *et* déiztade,
masc. eskéntzen díztaye,
fém. eskéntzen dístañe,
resp. eskéntzen díztatzie.

Ils l'offrent à toi.

masc. eskéntzen déiye,
fém. eskéntzen déiñe,
resp. eskéntzen déizie *et* déizuye.

Ils les offrent à toi.

masc. eskéntzen déitzaye,
fém. eskéntzen déitzañe,
resp. eskéntzen déitzie.

Ils l'offrent à lui.

indéf. eskéntzen déyoe,
masc. eskéntzen dióye,
fém. eskéntzen dióñe,
resp. eskéntzen dózie.

Ils les offrent à lui.

indéf. eskéntzen déitzoe,
masc. eskéntzen ditzóye,
fém. eskéntzen ditzóñe,
resp. eskéntzen ditzózie.

Ils l'offrent à nous.

indéf. eskéntzen déikuye,
masc. eskéntzen díkuye,
fém. eskéntzen díkuñe,
resp. eskéntzen díkuzie.

Ils les offrent à nous.

indéf. eskéntzen déizkuye,
masc. eskéntzen dízkuye,
fém. eskéntzen dízkuñe,
resp. eskéntzen dízkutzie.

Ils l'offrent à vous.

indéf. eskentzen deizié.

Ils les offrent à vous.

indéf. eskéntzen deitzié.

Ils l'offrent à eux.

indéf. eskéntzen déyie,
masc. eskéntzen diéye,
fém. eskéntzen diéñe,
resp. eskéntzen diézie.

Ils les offrent à eux.

indéf. eskéntzen déitzeye,
masc. eskéntzen ditzéye,
fém. eskéntzen ditzéñe,
resp. eskéntzen ditzézie.

Relations personnelles directes.

Je t'offre (j'offre toi).

masc. et *fém.* eskéntzen háit,
resp. eskéntzen zútut.

Je vous offre.

indéf. eskéntzen zutiét.

Tu m'offres (tu offres moi).

masc. eskéntzen náik,
fém. eskéntzen náiñ,
resp. eskéntzen náizu.

Il m'offre.

indéf. eskéntzen nái,
masc. eskéntzen nik,
fém. eskéntzen nin,
resp. eskéntzen nizu.

Il t'offre.

masc. et *fém.* eskéntzen hái,
resp. eskéntzen zútu.

Nous t'offrons.

masc. et *fém.* eskéntzen háigu,
resp. eskéntzen zutúgu.

Vous m'offrez.

indéf. eskéntzen náizie.

Ils m'offrent.

indéf. eskéntzen náye,
masc. eskéntzen nié,
fém. eskéntzen niñé,
resp. eskéntzen nizie.

Ils t'offrent.

masc. et *fém.* eskéntzen háye,
resp. eskéntzen zutíe.

Tu nous offres.

masc. eskéntzen gútuk,
fém. eskéntzen gútun,
resp. eskéntzen gutúzu.

Il nous offre.

indéf. eskéntzen gútu,
masc. eskéntzen gitík,
fém. eskéntzen gitín,
resp. eskéntzen gitizu.

Il vous offre.

indéf. eskéntzen zutié.

Nous vous offrons.

indéf. eskéntzen zutiégu.

Vous nous offrez.

indéf. eskéntzen gutuzie.

Ils nous offrent.

indéf. eskéntzen gutíe,
masc. eskéntzen gitié,
fém. eskéntzen gitiñé,
resp. eskéntzen gitizie.

Ils vous offrent.

indéf. eskéntzen zutié.

Aucun dialecte ne possède de relations indirectes pour les formatifs qui expriment la première et la deuxième personne comme régime direct. D'après le système de composition des régimes indirects, il semble qu'on aurait pu dire : je t'offre à lui, *eskéntzen háyot;* tu m'offres à lui, *eskéntzen náyok*, *náyon*, *náyozu;* il m'offre à lui, *eskéntzen náyo*, *niók*, etc., mais ces sortes de locutions n'existent pas.

Pour rendre l'action réfléchie : je m'offre, tu t'offres, il s'offre, on doit combiner *eskéntzen* avec le présent de la forme intransitive comme on verra plus loin : *eskéntzen niz*, *eskéntzen hiz*, *eskéntzen da.*

INDICATIF. — PARFAIT.

Forme à complément non défini ou a complément direct singulier.	Forme à complément direct pluriel.
J'ai offert et *je l'ai offert.*	*Je les ai offerts.*
indéf. esképtu dut,	*indéf.* esképtu dútut,
masc. esképtu diát,	*masc.* esképtu ditiát,
fém. esképtu diñát,	*fém.* esképtu ditiñát,
resp. esképtu dizut.	*resp.* esképtu ditizut.
Tu l'as offert.	*Tu les as offerts.*
masc. esképtu duk,	*masc.* esképtu dútuk,
fém. esképtu dun,	*fém.* esképtu dútun,
resp. esképtu dúzu.	*resp.* esképtu dutúzu.
Il l'a offert.	*Il les a offerts.*
indéf. esképtu du,	*indéf.* esképtu dútu,
masc. esképtu dik,	*masc.* esképtu ditík,
fém. esképtu din,	*fém.* esképtu ditín,
resp. esképtu dizu.	*resp.* esképtu ditizu.
Nous l'avons offert.	*Nous les avons offerts.*
indéf. esképtu dúgu,	*indéf.* esképtu dutúgu,
masc. esképtu diágu,	*masc.* esképtu ditiágu,
fém. esképtu diñágu,	*fém.* esképtu ditiñágu,
resp. esképtu dizúgu.	*resp.* esképtu ditizúgu.
Vous l'avez offert.	*Vous les avez offerts.*
indéf. esképtu duzie.	*indéf.* esképtu dutuzie.
Ils l'ont offert.	*Ils les ont offerts.*
indéf. esképtu die,	*indéf.* esképtu dutie,
masc. esképtu dié,	*masc.* esképtu ditié,
fém. esképtu diñé,	*fém.* esképtu ditiñé,
resp. esképtu dizie.	*resp.* esképtu ditizie.

Relations indirectes.

Je l'ai offert à toi ou *j'offre à toi.*	*Je les ai offerts à toi.*
masc. esképtu déyat *ou* déiyat,	*masc.* esképtu déitzat,
fém. esképtu déiñat,	*fém.* esképtu déitzañat,
resp. esképtu déizut.	*resp.* esképtu déitzut.

Je l'ai offert à lui.

indéf. esképtu déyot *et* dériot,
masc. esképtu dióyat,
fém. esképtu dióñat,
resp. esképtu diózut *et* diót.

Je l'ai offert à vous.

indéf. esképtu déiziet.

Je l'ai offert à eux.

indéf. esképtu déyet *et* dériet,
masc. esképtu dióyat,
fém. esképtu dióñat,
resp. esképtu diózut *et* diót.

Tu l'as offert à moi.

masc. esképtu déitak,
fém. esképtu déitan,
resp. esképtu déitazu.

Tu l'as offert à lui.

masc. esképtu déyok *et* dériok,
fém. esképtu déyon,
resp. esképtu déyozu.

Tu l'as offert à nous.

masc. esképtu déikuk,
fém. esképtu déikun,
resp. esképtu déikuzu.

Tu l'as offert à eux.

masc. esképtu déyek *et* dériek,
fém. esképtu déyen,
resp. esképtu déyezu.

Il l'a offert à moi.

indéf. esképtu déit,
masc. esképtu ditak,
fém. esképtu ditan,
resp. esképtu ditazu.

Il l'a offert à toi.

masc. esképtu déik,
fém. esképtu déiñ,
resp. esképtu déizu.

Il l'a offert à lui.

indéf. esképtu déyo *et* dério,
masc. esképtu diók,
fém. esképtu dión,
resp. esképtu diózu.

Je les ai offerts à lui.

indéf. esképtu déitzot,
masc. esképtu ditzóyat,
fém. esképtu ditzóñat,
resp. esképtu ditzózut *et* ditzót.

Je les ai offerts à vous.

indéf. esképtu déitziet.

Je les ai offerts à eux.

indéf. esképtu déitzet,
masc. esképtu ditzéyat,
fém. esképtu ditzéñat,
resp. esképtu ditzézut *et* ditzét.

Tu les as offerts à moi.

masc. esképtu déiztak,
fém. esképtu déiztan,
resp. esképtu déiztatzu.

Tu les as offerts à lui.

masc. esképtu déitzok,
fém. esképtu déitzon,
resp. esképtu déitzozu.

Tu les as offerts à nous.

masc. esképtu déizkuk,
fém. esképtu déizkun,
resp. esképtu déizkutzu.

Tu les as offerts à eux.

masc. esképtu déitzek,
fém. esképtu déitzen,
resp. esképtu déitzezu.

Il les a offerts à moi.

indéf. esképtu déizt *et* déitzat,
masc. esképtu díztak,
fém. esképtu díztan,
resp. esképtu díztatzu.

Il les a offerts à toi.

masc. esképtu déitzak,
fém. esképtu déitzan,
resp. esképtu déitzu.

Il les a offerts à lui.

indéf. esképtu déitzo,
masc. esképtu ditzók,
fém. esképtu ditzón,
resp. esképtu ditzózu.

Il l'a offert à nous.

indéf. esképtu déiku,
masc. esképtu díkuk,
fém. esképtu díkun,
resp. esképtu díkuzu.

Il l'a offert à vous.

indéf. esképtu deizié.

Il l'a offert à eux.

indéf. esképtu déye *et* dérie,
masc. esképtu diék,
fém. eskeptu dién,
resp. esképtu diézu.

Nous l'avons offert à toi.

masc. esképtu déyagu *et* dériagu,
fém. esképtu déñagu,
resp. esképtu déizugu.

Nous l'avons offert à lui.

indéf. esképtu déyogu *et* dériogu,
masc. esképtu dióyagu,
fém. esképtu dióñagu,
resp. esképtu diózugu.

Nous l'avons offert à vous.

indéf. esképtu déiziegu.

Nous l'avons offert à eux.

indéf. esképtu déyegu *et* dériegu,
masc. esképtu diéyagu,
fém. esképtu diéñagu,
resp. esképtu diézugu.

Vous l'avez offert à moi.

indéf. esképtu déitazie.

Vous l'avez offert à lui.

indéf. esképtu déyozie *et* deriózie.

Vous l'avez offert à nous.

indéf. esképtu déikuzie.

Vous l'avez offert à eux.

indéf. esképtu déyezie *et* dériezie.

Ils l'ont offert à moi.

indéf. esképtu déitayé *et* déitade,
masc. esképtu ditaye,
fém. esképtu ditañe,
resp. esképtu ditazie.

Il les a offerts à nous.

indéf. esképtu déizku,
masc. esképtu dízkuk,
fém. esképtu dízkun,
resp. esképtu dízkutzu.

Il les a offerts à vous.

indéf. esképtu deitzié.

Il les a offerts à eux.

indéf. esképtu déitze,
masc. esképtu ditzék,
fém. esképtu ditzén,
resp. esképtu ditzézu.

Nous les avons offerts à toi.

masc. esképtu déitzagu,
fém. esképtu déitzañagu,
resp. esképtu déitzugu.

Nous les avons offerts à lui.

indéf. esképtu déitzogu,
masc. esképtu ditzóyagu,
fém. esképtu ditzóñagu,
resp. esképtu ditzózugu *et* diótzugu.

Nous les avons offerts à vous.

indéf. esképtu déitziegu.

Nous les avons offerts à eux.

indéf. esképtu déitzegu,
masc. esképtu ditzéyagu,
fém. esképtu ditzéñagu,
resp. esképtu ditzézugu *et* diétzugu.

Vous les avez offerts à moi.

indéf. esképtu déiztatzie.

Vous les avez offerts à lui.

indéf. esképtu déitzozie.

Vous les avez offerts à nous.

indéf. esképtu déizkutzie.

Vous les avez offerts à eux.

indéf. esképtu déitzezie.

Ils les ont offerts à moi.

indéf. esképtu déiztaye *et* déiztade,
masc. esképtu díztaye,
fém. esképtu díztañe,
resp. esképtu diztatzie.

Ils l'ont offert à toi.

masc. eskéntu déye *ou* déiye,
fém. eskéntu déñe *ou* déiñe,
resp. eskéntu déizie.

Ils les ont offerts à toi.

masc. eskéntu déitzeye,
fém. eskéntu déitzañe,
resp. eskéntu déitzie.

Ils l'ont offert à lui.

indéf. eskéntu déyoe,
masc. eskéntu dióye,
fém. eskéntu dióñe,
resp. eskéntu diózie.

Il les ont offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzoe,
masc. eskéntu ditzóye,
fém. eskéntu ditzóñe,
resp. eskéntu ditzózie *et* diótzie.

Ils l'ont offert à nous.

indéf. eskéntu déikuye,
masc. eskéntu díkuye,
fém. eskéntu díkuñe,
resp. eskéntu díkuzie,

Ils les ont offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkuye,
masc. eskéntu dízkuye,
fém. eskéntu dízkuñe,
resp. eskéntu dízkutzie.

Ils l'ont offert à vous.

indéf. eskéntu deizié.

Ils les ont offerts à vous.

indéf. eskéntu deitzié.

Ils l'ont offert à eux.

indéf. eskéntu déyie *et* dérie,
masc. eskéntu dieye,
fém. eskéntu diéñe,
resp. eskéntu diezié.

Ils les ont offerts à eux.

indéf. eskéntu déitzeye,
masc. eskéntu ditzéye,
fém. eskéntu ditzéñe,
resp. eskéntu ditzézie.

Relations personnelles directes.

Je t'ai offert (j'ai offert toi).

masc. et *fém.* eskéntu háit,
resp. eskéntu zútut.

Je vous ai offerts.

indéf. eskéntu zutiét.

Tu m'as offert (tu as offert moi).

masc. eskéntu náik,
fém. eskéntu náiñ,
resp. eskéntu náizu.

Tu nous a offerts.

masc. eskéntu gútuk,
fém. eskéntu gútun,
resp. eskéntu gutúzu.

Il m'a offert.

indéf. eskéntu nái,
masc. eskéntu nik,
fém. eskéntu nin,
resp. eskéntu nizu.

Il nous a offerts.

indéf. eskéntu gútu,
masc. eskéntu gitík,
fém. eskéntu gitín,
resp. eskéntu gitízu.

Il t'a offert.

masc. et *fém.* eskéntu hái,
resp. eskéntu zútu.

Il vous a offerts.

indéf. eskéntu zutié.

Nous t'avons offert.

masc. et *fém.* eskéntu háigu,
resp. eskéntu zutúgu.

Nous vous avons offerts.

indéf. eskéntu zutiégu.

Vous m'avez offert.

indéf. esképtu náizie.

Ils m'ont offert.

indéf. esképtu náye,
masc. esképtu nié,
fém. esképtu niñé,
resp. esképtu nizié.

Ils t'ont offert.

masc. et *fém.* esképtu háye,
resp. esképtu zutie.

Vous nous avez offerts.

indéf. esképtu gutuzie.

Ils nous ont offerts.

indéf. esképtu gutie,
masc. esképtu gitié,
fém. esképtu gitiñé,
resp. esképtu gitizié.

Ils vous ont offerts.

indéf. esképtu zutiê.

On conjugue avec les mêmes formatifs et les mêmes combinaisons *esképtu ukhen du*, il l'a offert ; *eskentúrik du*, il l'a déjà offert ; *eskentúrik ukhén du*, il l'a eu offert. *Je me suis offert, tu t'es offert*, etc., s'expriment en combinant *esképtu* avec la forme intransitive *niz, hiz, da*, etc.

INDICATIF. — PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Forme à complément non défini ou à complément direct singulier.

J'offrirai, je l'offrirai (he de ofrecer).

indéf. eskentúren *ou* esképtuko dut,
masc. eskentúren diát,
fém. eskentúren diñat,
resp. eskentúren dízut *et* dit.

Tu l'offriras.

masc. eskentúren duk,
fém. eskentúren dun,
resp. eskentúren dúzu.

Il l'offrira.

indéf. eskentúren du,
masc. eskentúren dik,
fém. eskentúren din,
resp. eskentúren dizu.

Forme à complément direct pluriel.

Je les offrirai.

indéf. eskentúren *ou* eskentúko dútut,
masc. eskentúren ditiát,
fém. eskentúren ditiñát,
resp. eskentúren ditizut *et* ditít.

Tu les offriras.

masc. eskentúren dútuk,
fém. eskentúren dútun,
resp. eskentúren dutúzu.

Il les offrira.

indéf. eskentúren dútu,
masc. eskentúren ditik,
fém. eskentúren ditín,
resp. eskentúren ditizu.

Nous l'offrirons.

indéf. eskentúren dúgu,
masc. eskentúren diágu,
fém. eskentúren diñágu,
resp. eskentúren dizúgu,

Vous l'offrirez.

indéf. eskentúren duzie.

Ils l'offriront.

indéf. eskentúren die,
masc. eskentúren dié,
fém. eskentúren diñé,
resp. eskentúren dizie.

Nous les offrirons.

indéf. eskentúren dutúgu,
masc. eskentúren ditiágu,
fém. eskentúren ditiñágu,
resp. eskentúren ditizúgu.

Vous les offrirez.

indéf. eskentúren dutuzie.

Ils les offriront.

indéf. eskentúren dutíe,
masc. eskentúren ditié,
fém. eskentúren ditiñé,
resp. eskentúren ditizíe.

Relations indirectes.

Je l'offrirai à toi.

masc. eskentúren déyat *ou* déiyat,
fém. eskentúren déñat *ou* déiñat,
resp. eskentúren déizut.

Je l'offrirai à lui.

indéf. eskentúren déyot,
masc. eskentúren dióyat,
fém. eskentúren dióñat,
resp. eskentúren diózut *et* diót.

Je l'offrirai à vous.

indéf. eskentúren déiziet.

Je l'offrirai à eux.

indéf. eskentúren déyet,
masc. eskentúren diéyat,
fém. eskentúren diéñat,
resp. eskentúren diézut *et* diét.

Tu l'offriras à moi.

masc. eskentúren déitak,
fém. eskentúren déitan,
resp. eskentúren déitazu.

Tu l'offriras à lui.

masc. eskentúren déyok,
fém. eskentúren déyon,
resp. eskentúren déyozu.

Tu l'offriras à nous.

masc. eskentúren déikuk,
fém. eskentúren déikun,
resp. eskentúren déikuzu.

Je te les offrirai.

masc. eskentúren déitzat *et* déitzayat,
fém. eskentúren déitzañat,
resp. eskentúren déitzut.

Je les offrirai à lui.

indéf. eskentúren déitzot,
masc. eskentúren ditzóyat,
fém. eskentúren ditzóñat,
resp. eskentúren ditzózut *et* ditzót.

Je les offrirai à vous.

indéf. eskentúren déitziet.

Je les offrirai à eux.

indéf. eskentúren déitzet,
masc. eskentúren ditzéyat,
fém. eskentúren dizéñat,
resp. eskentúren ditzézut *et* ditzét.

Tu les offriras à moi.

masc. eskentúren déiztak,
fém. eskentúren déiztan,
resp. eskentúren déiztatzu.

Tu les offriras à lui.

masc. eskentúren déitzok,
fém. eskentúren déitzon,
resp. eskentúren déitzozu.

Tu les offriras à nous.

masc. ezkentúren déizkuk,
fém. eskentúren déizkun,
resp. eskentúren déizkutzu.

Tu l'offriras à eux.

masc. eskentúren déyek,
fém. eskentúren déyen,
resp. eskentúren déyezu.

Tu les offriras à eux.

masc. eskentúren déitzek,
fém. eskentúren déitzen,
resp. eskentúren déitzezu.

Il l'offrira à moi.

indéf. eskentúren déit,
masc. eskentúren ditak,
fém. eskentúren ditan,
resp. eskentúren ditazu.

Il les offrira à moi.

indéf. eskentúren déizt *et* déitzat,
masc. eskentúren diztak,
fém. eskentúren diztan,
resp. eskentúren diztatzu.

Il l'offrira à toi.

masc. eskentúren déik,
fém. eskentúren déin,
resp. eskentúren déizu.

Il les offrira à toi.

masc. eskentúren déitzak,
fém. eskentúrén déitzan,
resp. eskentúren déitzu.

Il l'offrira à lui.

indéf. eskentúren déyo,
masc. eskentúren diók,
fém. eskentúren dión,
resp. eskentúren diózu.

Il les offrira à lui.

indéf. eskentúren déitzo,
masc. eskentúren ditzók,
fém. eskentúren ditzón,
resp. eskentúren ditzózu.

Il l'offrira à nous.

indéf. eskentúren déiku,
masc. eskentúren díkuk,
fém. eskentúren díkun,
resp. eskentúren díkuzu.

Il les offrira à nous.

indéf. eskentúren déizku,
masc. eskentúren dízkuk,
fém. eskentúren dízkun,
resp. eskentúren dízkutzu.

Il l'offrira à vous.

indéf. eskentúren deizié.

Il les offrira à vous.

indéf. eskentúren deitzié.

Il l'offrira à eux.

indéf. eskentúren déye,
masc. eskentúren diék,
fém. eskentúren dién,
resp. eskentúren diézu.

Il les offrira à eux.

indéf. eskentúren déitze,
masc. eskentúren ditzék,
fém. eskentúren ditzén,
resp. eskentúren ditzézu.

Nous l'offrirons à toi.

masc. eskentúren déyagu,
fém. eskentúren déñagu,
resp. eskentúren déizugu.

Nous les offrirons à toi.

masc. eskentúren déitzagu,
fém. eskentúren déitzañagu,
resp. eskentúren déitzugu.

Nous l'offrirons à lui.

indéf. eskentúren déyogu,
masc. eskentúren dióyagu,
fém. eskentúren dióñagu,
resp. eskentúren diózugu.

Nous les offrirons à lui.

indéf. eskentúren déitzogu,
masc. eskentúren ditzóyagu,
fém. eskentúren ditzóñagu,
resp. eskentúren diótzugu *et* ditzózugu

Nous l'offrirons à vous.

indéf. eskentúren déiziegu.

Nous les offrirons à vous.

indéf. eskentúren déitziegu.

Nous l'offrirons à eux.

indéf. eskentúren déyegu,
masc. eskentúren diéyagu,
fém. eskentúren diéñagu,
resp. eskentúren diézugu.

Vous l'offrirez à moi.

indéf. eskentúren déitazie.

Vous l'offrirez à lui.

indéf. eskentúren déyozie.

Vous l'offrirez à nous.

indéf. eskentúren déikuzie.

Vous l'offrirez à eux.

indéf. eskentúreu déyezie.

Ils l'offriront à moi.

indéf. eskentúren déitaye *et* déitade,
masc. eskentúren ditaye,
fém. eskentúren ditañe,
resp. eskentúren ditazie.

Ils l'offriront à toi.

masc. eskentúren déiye,
fém. eskentúren déiñe,
resp. eskentúren déizie.

Ils l'offriront à lui.

indéf. eskentúren déyoe,
masc. eskentúren dióye,
fém. eskentúren dióñe,
resp. eskentúren diózie.

Ils l'offriront à nous.

indéf. eskentúren déikuye,
masc. eskentúren díkuye,
fém. eskentúren díkuñe,
resp. eskentúren díkuzie.

Ils l'offriront à vous.

indéf. eskentúren deiziê.

Ils l'offriront à eux.

indéf. eskentúren déyie *et* deéye,
masc. eskentúren diéye,
fém. eskentúren diéñe,
resp. eskentúren diézie.

Nous les offrirons à eux.

indéf. eskentúren déitzegu,
masc. eskentúren ditzéyagu,
fém. eskentúren ditzéñagu,
resp. eskentúren ditzézugu *et* diétzugu.

Vous les offrirez à moi.

indéf. eskentúren déiztatzie.

Vous les offrirez à lui.

indéf. eskentúren déitzozie.

Vous les offrirez à nous.

indéf. eskentúren déizkutzie.

Vous les offrirez à eux.

indéf. eskentúren déitzezie.

Ils les offriront à moi.

indéf. eskentúren déiztaye *et* déiztade,
masc. eskentúren díztaye,
fém. eskentúren díztañe,
resp. eskentúren díztatzie.

Ils les offriront à toi.

masc. eskentúren déitzaye,
fém. eskentúren déitzañe,
resp. eskentúren déitzie.

Ils les offriront à lui.

indéf. eskentúren déitzoe,
masc. eskentúren ditzóye,
fém. eskentúren ditzóñe,
resp. eskentúren ditzózie *et* diótzie.

Ils les offriront à nous.

indéf. eskentúren déizkuye,
masc. eskentúren dízkuye,
fém. eskentúren dizkuñe,
resp. eskentúren dízkutzie.

Ils les offriront à vous.

indéf. eskentúren deitziê.

Ils les offriront à eux.

indéf. eskentúren déitzeye,
masc. eskentúren ditzéye,
fém. eskentúren ditzéñe,
resp. eskentúren ditzézie.

Relations personnelles directes.

Je t'offrirai (j'offrirai toi).

masc. et *fém.* eskentúren háit,
resp. eskentúren zútut.

Tu m'offriras (tu offriras moi).

masc. eskentúren náik,
fém. eskentúren náiñ,
resp. eskentúren náizu.

Il m'offrira.

indéf. eskentúren nái,
masc. eskentúren nik,
fém. eskentúren nín,
resp. eskentúren nizu.

Il t'offrira.

masc. et *fém.* eskentúren hái,
resp. eskentúren zútu.

Nous t'offrirons.

masc. et *fém.* eskentúren háigu,
resp. eskentúren zutúgu.

Vous m'offrirez.

indéf. eskentúren náizie.

Ils m'offriront.

indéf. eskentúren náye,
masc. eskentúren nié,
fém. eskentúren niñé,
resp. eskentúren nizié.

Ils t'offriront.

masc. et *fém.* eskentúren háye,
resp. eskentúren zutíe.

Je vous offrirai (j'offrirai vous).

indéf. eskentúren zutiét.

Tu nous offriras (tu offriras nous).

masc. eskentúren gútuk,
fém. eskentúren gútun,
resp. eskentúren gutúzu.

Il nous offrira.

indéf. eskentúren gútu,
masc. eskentúren gitík,
fém. eskentúren gitín,
resp. eskentúren gitízu.

Il vous offrira.

indéf. eskentúren zutié.

Nous vous offrirons.

indéf. eskentúren zutiégu.

Vous nous offrirez.

indéf. eskentúren gutuzie.

Ils nous offriront.

indéf. eskentúren gutie,
masc. eskentúren gitié,
fém. eskentúren gitiñé,
resp. eskentúren gitizié.

Ils vous offriront.

indéf. eskentúren zutiê.

VOIX TRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

(Je dis — *erráiten dut.*)

Que j'offre.

indéf. esképtzen dudála.

Que tu l'offres.

masc. esképtzen duyála,
fém. esképtzen dunála,
resp. esképtzen duzúla.

Qu'il l'offre.

indéf. esképtzen diála.

Que nous l'offrons.

indéf. esképtzen dugúla.

Que vous l'offrez.

indéf. esképtzen duziéla.

Qu'ils l'offrent.

indéf. esképtzen diéla.

Que je les offre.

indéf. esképtzen dutudála.

Que tu les offres.

masc. esképtzen dutuyála,
fém. esképtzen dutunála,
resp. esképtzen dutuzúla.

Qu'il les offre.

indéf. esképtzen dutiála.

Que nous les offrons.

indéf. esképtzen dutugúla.

Que vous les offrez.

indéf. esképtzen dutuziéla.

Qu'ils les offrent.

indéf. esképtzen dutiéla.

Relations indirectes.

Que je te l'offre.

masc. esképtzen déyadala,
fém. esképtzen déñadala.
resp. esképtzen déizudala.

Que je le lui offre.

indéf. esképtzen déyodala.

Que je vous l'offre.

indéf. esképtzen déiziedala.

Que je le leur offre.

indéf. esképtzen déyedala.

Que tu me l'offres.

masc. esképtzen déitayala *et* déitadayala,
fém. esképtzen déitañala *et* déitadañala,
resp. esképtzen déitazula *et* déitadazula.

Que je te les offre.

masc. esképtzen déitzadala *et* deitzayádala
fém. esképtzen deitzañádala,
resp. esképtzen déitzudala.

Que je les lui offre.

indéf. esképtzen déitzodala.

Que je vous les offre.

indéf. esképtzen déitziedala.

Que je les leur offre.

indéf. esképtzen déitzedala.

Que tu me les offres.

masc. esképtzen déiztayala *et* déiztadayala,
fém. esképtzen déiztañala *et* déiztadañala,
resp. esképtzen déiztatzula *et* déiztadatzula.

Que tu le lui offres.

masc. eskéntzen déyoala *et* deóyala,
fém. eskéntzen déyoñala *et* deoñala,
resp. eskéntzen déyozula *et* deózula.

Que tu les lui offres.

masc. eskéntzen déitzoyala,
fém. eskéntzen déitzoñala,
resp. eskéntzen déitzozula.

Que tu nous l'offres.

masc. eskéntzen déikuyala,
fém. eskéntzen déikuñala,
resp. eskéntzen déikuzula.

Que tu nous les offres.

masc. eskéntzen déizkuyala,
fém. eskéntzen déizkuñala,
resp. eskéntzen déizkutzula.

Que tu le leur offres.

masc. eskéntzen deéyala *et* déyeala,
fém. eskéntzen deéñala *et* déyeñala,
resp. eskéntzen deézula *et* déyezula.

Que tu les leur offres.

masc. eskéntzen déitzeyala,
fém. eskéntzen déitzeñala,
resp. eskéntzen déitzezula.

Qu'il me l'offre.

indéf. eskéntzen déitala *et* déitadala.

Qu'il me les offre.

indéf. eskéntzen déiztala *et* déiztadala.

Qu'il te l'offre.

masc. eskéntzen déiyala *ou* déyala,
fém. eskéntzen déiñala,
resp. eskéntzen déizula.

Qu'il te les offre.

masc. eskéntzen déitzayala,
fém. eskéntzen déitzañala,
resp. eskéntzen déitzula.

Qu'il le lui offre.

indéf. eskéntzen déyola.

Qu'il les lui offre.

indéf. eskéntzen déitzola.

Qu'il nous l'offre.

indéf. eskéntzen déikula.

Qu'il nous les offre.

indéf. eskéntzen déizkula.

Qu'il vous l'offre.

indéf. eskéntzen deiziéla.

Qu'il vous les offre.

indéf. eskéntzen deitziéla.

Qu'il le leur offre.

indéf. eskéntzen déyela.

Qu'il les leur offre.

indéf. eskéntzen déitzela.

Que nous te l'offrons.

masc. eskéntzen déyagula,
fém. eskéntzen déñagula,
resp. eskéntzen déizugula.

Que nous te les offrons.

masc. eskéntzen déitzagula *et* deitzayágula.
fém. eskéntzen deitzañágula,
resp. eskéntzen déitzugula.

Que nous le lui offrons.

indéf. eskéntzen déyogula.

Que nous les lui offrons.

indéf. eskéntzen déitzogula.

Que nous vous l'offrons.

indéf. eskéntzen déiziegula.

Que nous vous les offrons.

indéf. eskéntzen déitziegula.

Que nous le leur offrons.

indéf. eskéntzen déyegula.

Que nous les leur offrons.

indéf. eskéntzen déitzegula.

Que vous me l'offrez.

indéf. eskéntzen déitaziela.

Que vous me les offrez.

indéf. eskéntzen déiztatziela.

Que vous le lui offrez.

indéf. eskéntzen déyoziela.

Que vous nous l'offrez.

indéf. eskéntzen déikuziela.

Que vous le leur offrez.

indéf. eskéntzen déyeziela.

Qu'ils me l'offrent.

indéf. eskéntzen déitadela.

Qu'ils te l'offrent.

masc. eskéntzen déyayela,
fém. eskéntzen déyañela,
resp. eskéntzen déiziela *ou* déizuyela.

Qu'ils le lui offrent.

indéf. eskéntzen déyoela.

Qu'ils nous l'offrent.

indéf. eskéntzen déikuyela.

Qu'ils vous l'offrent.

indéf. eskéntzen deiziêla.

Qu'ils le leur offrent.

indéf. eskéntzen déyiela.

Que vous les lui offrez.

indéf. eskéntzen déitzoziela.

Que vous nous les offrez.

indéf. eskéntzen déizkutziela.

Que vous les leur offrez.

ndéf. eskéntzen déitzeziela.

Qu'ils me les offrent.

iindéf. eskéntzen déiztadela.

Qu'ils te les offrent.

masc. eskéntzen déitzayela,
fém. eskéntzen déitzañela,
resp. eskéntzen déitziela.

Qu'ils les lui offrent.

indéf. eskéntzen déitzoela.

Qu'ils nous les offrent.

indéf. eskéntzen déizkuyela.

Qu'ils vous les offrent.

indéf. eskéntzen deitziêla.

Qu'ils les leur offrent.

indéf. eskéntzen déitzeyela.

Relations personnelles directes.

Que je t'offre.

masc. et *fém.* eskéntzen háidala,
resp. eskéntzen zutudála.

Que tu m'offres.

masc. eskéntzen naiyála *et* náikala,
fém. eskéntzen naiñála,
resp. eskéntzen náizula.

Qu'il m'offre.

indéf. eskéntzen náyala.

Qu'il t'offre.

masc. et *fém.* eskéntzen háyala,
resp. eskéntzen zutiála.

Que nous t'offrons.

masc. et *fém.* eskéntzen háigula,
resp. eskéntzen zutugúla.

Que je vous offre.

indéf. eskéntzen zutiédala.

Que tu nous offres.

masc. eskéntzen gutuyála *et* gutiála,
fém. eskéntzen gutuñála.
resp. eskéntzen gutuzúla.

Qu'il nous offre.

indéf. eskéntzen gutiála.

Qu'il vous offre.

indéf. eskéntzen zutiéla.

Que nous vous offrons.

indéf. eskéntzen zutiégula.

Que vous m'offrez.

indéf. eskéntzen náiziela.

Qu'ils m'offrent.

indéf. eskéntzen náyela.

Qu'ils t'offrent.

masc. et *fém.* eskéntzen háyela,
resp. eskéntzen zutiéla.

Que vous nous offrez.

indéf. eskéntzen gutuziéla.

Qu'ils nous offrent.

indéf. eskéntzen gutiéla.

Qu'ils vous offrent.

indéf. eskéntzen zutiêla.

PARFAIT.

Que je l'ai offert.

indéf. eskéntu dudála.

Que tu l'as offert.

masc. eskéntu duyála,
fém. eskéntu duñála,
resp. eskéntu duzúla.

Qu'il l'a offert.

indéf. eskéntu diála.

Que nous l'avons offert.

indéf. eskéntu dugúla.

Que vous l'avez offert.

indéf. eskéntu duziéla.

Qu'ils l'ont offert.

indéf. eskéntu diéla.

Que je les ai offerts.

indéf. eskéntu dutudála.

Que tu les as offerts.

masc. eskéntu dutuyála,
fém. eskéntu dutuñála,
resp. eskéntu dutuzúla.

Qu'il les a offerts.

indéf. eskéntu dutiála.

Que nous les avons offerts.

indéf. eskéntu dutugúla.

Que vous les avez offerts.

indéf. eskéntu dutuziéla.

Qu'ils les ont offerts.

indéf. eskéntu dutiéla.

Relations indirectes.

Que je l'ai offert à toi.

masc. eskéntu déyadala,
fém. eskéntu déñadala,
resp. eskéntu déizudala.

Que je l'ai offert à lui.

indéf. eskéntu déyodala.

Que je les ai offerts à toi.

masc. eskéntu déitzadala *et* deitzadádala,
fém. eskéntu déitzadañadala,
resp. eskéntu déitzudala.

Que je les ai offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzodala.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant ***eskéntzen*** en *eskéntu*.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Que je l'offrirai.

indéf. eskentúren dudála.

Que tu l'offriras.

masc. eskentúren duyála,
fém. eskentúren duñala,
resp. eskentúren duzúla.

Qu'il l'offrira.

indéf. eskentúren diála.

Que nous l'offrirons.

indéf. eskentúren dugúla.

Que vous l'offrirez.

indéf. eskentúren duziéla.

Qu'ils l'offriront.

indéf. eskentúren diéla.

Que je les offrirai.

indéf. eskentúren dutudála.

Que tu les offriras.

masc. eskentúren dutuyála,
fém. eskentúren dutuñala,
resp. eskentúren dutuzúla.

Qu'il les offrira.

indéf. eskentúren dutiála.

Que nous les offrirons.

indéf. eskentúren dutugúla.

Que vous les offrirez.

indéf. eskentúren dutuziéla.

Qu'ils les offriront.

indéf. eskentúren dutiéla.

Relations indirectes.

Que je l'offrirai à toi.

masc. eskentúren déyadala,
fém. eskentúren déñadala,
resp. eskentúren déizudala.

Que je les offrirai à toi.

masc. eskentúren déitzadala,
fém. eskentúren déitzañadala,
resp. eskentúren déitzudala.

Et le reste comme au présent, en changeant *eskéntzen* en *eskentúren*.

VOIX TRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il a su à qui.... pourquoi — *jakin du nóri.... zéren....*

J'offre.

indéf. eskéntzen dúdan.

Tu offres.

masc. eskéntzen duyán *et* dián,
fém. eskéntzen duñán,
resp. eskéntzen dúzun.

Il l'offre.

indéf. eskéntzen dian.

Nous offrons.

indéf. eskéntzen dúgun.

Vous offrez.

indéf. eskéntzen duzién.

Ils offrent.

indéf. eskéntzen dién.

Je les offre.

indéf. eskéntzen dutúdan.

Tu les offres.

masc. eskéntzen dutuyán *et* dutián,
fém. eskéntzen dutuñán,
resp. eskéntzen dutúzun.

Il les offre.

indéf. eskéntzen dutian.

Nous les offrons.

indéf. eskéntzen dutúgun.

Vous les offrez.

indéf. eskéntzen dutuzién.

Ils les offrent.

indéf. eskéntzen dutién.

Relations indirectes.

J'offre à toi.

masc. eskéntzen déyadan,
fém. eskéntzen déñadan,
resp. eskéntzen déizudan.

J'offre à lui.

indéf. eskéntzen déyodan.

J'offre à vous.

indéf. eskéntzen déiziedan.

J'offre à eux.

indéf. eskéntzen déyedan.

Je les offre à toi.

masc. eskéntzen deitzádán *et* deitzayádan
fém. eskéntzen deitzañádan,
resp. eskéntzen déitzudan.

Je les offre à lui.

indéf. eskéntzen déitzodan.

Je les offre à vous.

indéf. eskéntzen déitziedan.

Je les offre à eux.

indéf. eskéntzen déitzedan.

Tu offres à moi.

masc. eskéntzen déitayan *et* déitadayan,
fém. eskéntzen déitañan *et* déitadañan,
resp. eskéntzen déitazun *et* déitadazun.

Tu offres à lui.

masc. eskéntzen déyoan *et* deóyan,
fém. eskéntzen déyoñan *et* deóñan,
resp. eskéntzen déyozun *et* deózun.

Tu offres à nous.

masc. eskéntzen déikuyan,
fém. eskéntzen déikuñan,
resp. eskéntzen déikuzun.

Tu offres à eux.

masc. eskéntzen deéyan,
fém. eskéntzen deéñan,
resp. eskéntzen deézun.

Il l'offre à moi.

indéf. eskéntzen déitan *et* déitadan.

Il l'offre à toi.

masc. eskéntzen déiyan,
fém. eskéntzen déiñan,
resp. eskéntzen déizun.

Il offre à lui.

indéf. eskéntzen déyon.

Il offre à nous.

indéf. eskéntzen déikun.

Il offre à vous.

indéf. eskéntzen deizién.

Il offre à eux.

indéf. eskéntzen déyen.

Nous offrons à toi.

masc. eskéntzen déyagun,
fém. eskéntzen déñagun,
resp. eskéntzen déizugun.

Nous offrons à lui.

indéf. eskéntzen déyogun.

Nous offrons à vous.

indéf. eskéntzen déiziegun.

Tu les offres à moi.

masc. eskéntzen déiztayan *et* déiztadayan,
fém. eskéntzen déiztañan *et* déiztadañan,
resp. eskéntzen déiztatzun *et* déiztadatzun.

Tu les offres à lui.

masc. ezkentzen déitzoyan,
fém. eskentzen déitzoñan,
resp. eskentzen déitzozun.

Tu les offres à nous.

masc. eskéntzen déizkuyan,
fém. eskéntzen déizkuñan,
resp. eskéntzen déizkutzun.

Tu les offres à eux.

masc. eskéntzen déitzeyan,
fém. eskéntzen déitzeñan,
resp. eskéntzen déitzezun.

Il les offre à moi.

indéf. eskéntzen déiztan *et* déiztadan.

Il les offre à toi.

masc. eskéntzen déitzayan,
fém. eskéntzen déitzañan,
resp. eskéntzen déitzun.

Il les offre à lui.

indéf. eskéntzen déitzon.

Il les offre à nous.

indéf. eskéntzen déikun.

Il les offre à vous.

indéf. eskéntzen deitzién.

Il les offre à eux.

indéf. eskéntzen déitzen.

Nous les offrons à toi.

indéf. eskéntzen déitzagun *et* deitzayagun
masc. eskéntzen déitzañagun,
fém. eskéntzen déitzugun.

Nous les offrons à lui.

indéf. eskéntzen déitzogun.

Nous les offrons à vous.

indéf. eskéntzen déitziegun.

Nous offrons à eux.

indéf. eskéntzen déyegun.

Vous offrez à moi.

indéf. eskéntzen déitazien.

Vous offrez à lui.

indéf. eskéntzen déyozien.

Vous offrez à nous.

indéf. eskéntzen déikuzien.

Vous offrez à eux.

indéf. eskéntzen déyezien.

Ils offrent à moi.

indéf. eskéntzen déitaden.

Ils offrent à toi.

masc. eskéntzen déyayen *ou* déyaen,
fém. eskéntzen déyañen,
resp. eskéntzen déizien.

Ils offrent à lui.

indéf. eskéntzen déyoen.

Ils offrent à nous.

indéf. eskéntzen déikuyen.

Ils offrent à vous.

indéf. eskéntzen deiziên.

Ils offrent à eux.

indéf. eskéntzen déyien.

Nous les offrons à eux.

indéf. eskéntzen déitzegun.

Vous les offrez à moi.

indéf. eskéntzen déiztatzien.

Vous les offrez à lui.

indéf. eskéntzen déitzozien.

Vous les offrez à nous.

indéf. eskéntzen déizkutzien.

Vous les offrez à eux.

indéf. eskéntzen déitzezien.

Ils les offrent à moi.

indéf. eskéntzen déiztaden.

Ils les offrent à toi.

masc. eskéntzen déitzayen,
fém. eskéntzen déitzañen,
resp. eskéntzen déitzien.

Ils les offrent à lui.

indéf. eskéntzen déitzoen.

Ils les offrent à nous.

indéf. eskéntzen déizkuyen.

Ils les offrent à vous.

indéf. eskéntzen deitziên.

Ils les offrent à eux.

indéf. eskéntzen déitzeyen.

Relations personnelles directes.

Je t'offre.

masc. et *fém.* eskéntzen háidan,
resp. eskéntzen zutúdan.

Tu m'offres.

masc. eskéntzen naiyán *et* náikan,
fém. eskéntzen naiñán,
resp. eskéntzen náizun.

Il m'offre.

indéf. eskéntzen náyan.

Je vous offre.

indéf. eskéntzen zutiédan.

Tu nous offres.

masc. eskéntzen gutián *et* gutuyán,
fém. eskéntzen gutuñán,
resp. eskéntzen gutúzun.

Il nous offre.

indéf. eskéntzen gutian.

Il t'offre.

masc. et *fém.* esképtzen háyan,
resp. esképtzen zutian.

Il vous offre.

indéf. esképtzen zutién.

Nous t'offrons.

masc. et *fém.* esképtzen háigun,
resp. esképtzen zutúgun.

Nous vous offrons.

indéf. esképtzen zutiégun.

Vous m'offrez.

indéf. esképtzen náizien.

Vous nous offrez.

indéf. esképtzen gutuzién.

Ils m'offrent.

indéf. esképtzen náyen.

Ils nous offrent.

indéf. esképtzen gutién.

Ils t'offrent.

masc. et *fém.* esképtzen háyen,
resp. esképtzen zutien.

Ils vous offrent.

indéf. esképtzen zutién.

PARFAIT.

Erran beza nóiz..... nóla, etc. — qu'il dise quand.... comment....

J'ai offert.

indéf. esképtu dúdan.

Je les ai offerts.

indéf. esképtu dutúdan.

Tu as offert.

masc. esképtu duyán *et* dián,
fém. esképtu duñán,
resp. esképtu dúzun.

Tu les as offerts.

masc. esképtu dutuyán *et* dutián,
fém. esképtu dutuñán,
resp. esképtu dutúzun.

Il a offert.

indéf. esképtu dian.

Il les a offerts.

indéf. esképtu dutían.

Nous avons offert.

indéf. esképtu dúgun.

Nous les avons offerts.

indéf. esképtu dutúgun.

Vous avez offert.

indéf. esképtu duzien.

Vous les avez offerts.

indéf. esképtu dutuzien.

Ils ont offert.

indéf. esképtu dién.

Ils les ont offerts.

indéf. esképtu dutién.

Changez ainsi *esképtzen* de la forme précédente en *esképtu*, et vous aurez tous les terminatifs du parfait.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Il m'a demandé ce que.... quand,— pourquoi, — *gálthatu déit zer.... nóiz — zéren.*

J'offrirai.	*Je les offrirai.*
indéf. eskentúren dúdan.	*indéf.* eskentúren dutúdan.
Tu offriras.	*Tu les offriras.*
masc. eskentúren duyán *et* dián,	*masc.* eskentúren dutuyán *et* dutian,
fém. eskentúren duñán,	*fém.* eskentúren dutuñán,
resp. eskentúren dúzun.	*resp.* eskentúren dutúzun.
Il offrira.	*Il les offrira.*
indéf. eskentúren dian.	*indéf.* eskentúren dutian.
Nous offrirons.	*Nous les offrirons.*
indéf. eskentúren dúgun.	*indéf.* eskentúren dutúgun.
Vous offrirez.	*Vous les offrirez.*
indéf. eskentúren duzién.	*indéf.* eskentúren dutuzién.
Ils offriront.	*Ils les offriront.*
indéf. eskentúren dién.	*indéf.* eskentúren dutién.

Ainsi de suite des autres relations, en changeant *esképtzen* du *présent* en *eskentúren.*

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME D'INCIDENCE.

Comme.... quand.... auquel.... — *nóla.... nóiz-ere.... zóini....*

J'offre ou *je l'offre.*	*Je les offre.*
indéf. esképtzen béitut.	*indéf.* esképtzen beitútut.
Tu offres.	*Tu les offres.*
masc. esképtzen béituk,	*masc.* esképtzen beitútuk,
fém. esképtzen béitun,	*fém.* esképtzen beitútun,
resp. esképtzen beitúzu.	*resp.* esképtzen beitutúzu

Il offre.

indéf. eskéntzen béitu.

Nous offrons.

indéf. eskéntzen beitúgu.

Vous offrez.

indéf. eskéntzen beituzie.

Ils offrent.

indéf. eskéntzen beitíe.

Il les offre.

indéf. eskéntzen beitútu.

Nous les offrons.

indéf. eskéntzen beitutúgu.

Vous les offrez.

indéf. eskéntzen beitutuzie.

Ils les offrent.

indéf. eskéntzen beitutíe.

Relations indirectes.

J'offre à toi.

masc. eskéntzen beitéyat *ou* beitéiyat
fém. eskéntzen beitéñat *ou* beitéiñat
resp. eskéntzen beitéizut.

J'offre à lui.

indéf. eskéntzen beitéyot.

J'offre à vous.

indéf. eskéntzen beitéiziet.

J'offre à eux.

indéf. eskéntzen beitéyet.

Tu offres à moi.

masc. eskéntzen beitéitak *et* beitéitadak,
fém. eskéntzen beitéitan *et* beitéitadan,
resp. eskéntzen beitéitazu *et* beitéitadazu

Tu offres à lui.

masc. eskéntzen beitéyok,
fém. eskéntzen beitéyon,
resp. eskéntzen beitéyozu.

Tu offres à nous.

masc. eskéntzen beitéikuk,
fém. eskéntzen beitéikun,
resp. eskéntzen beitéikuzu.

Tu offres à eux.

masc. eskéntzen beitéyek,
fém. eskéntzen beitéyen,
resp. eskéntzen beitéyezu.

Il offre à moi.

indéf. eskéntzen beitéit.

Je les offre à toi.

masc. eskéntzen beitéitzat,
fém. eskéntzen beitéitzañat,
resp. eskéntzen beitéitzut.

Je les offre à lui.

indéf. eskéntzen beitéitzot.

Je les offre à vous.

indéf. eskéntzen beitéitziet.

Je les offre à eux.

indéf. eskéntzen beitéitzet.

Tu les offres à moi.

masc. eskéntzen beitéiztak *et* beitéiztadak
fém. eskéntzen beitéiztan,
resp. eskéntzen beitéiztatzu.

Tu les offres à lui.

masc. eskéntzen beitéitzok,
fém. eskéntzen beitéitzon,
resp. eskéntzen beitéitzotzu.

Tu les offres à nous.

masc. eskéntzen beitéizkuk,
fém. eskéntzen beitéizkun,
resp. eskéntzen beitéizkutzu.

Tu les offres à eux.

masc. eskéntzen beitéitzek,
fém. eskéntzen beitéitzen,
resp. eskéntzen beitéitzetzu.

Il les offre à moi.

indéf. eskéntzen beitéizt *et* beitéitzat.

Il l'offre à toi.	*Il les offre à toi.*
masc. esknéntzen beitéik,	*masc.* esknéntzen beitéitzak,
fém. esknéntzen beitéiñ,	*fém.* esknéntzen beitéitzan,
resp. esknéntzen beitéizu.	*resp.* esknéntzen beitéitzu.
Il l'offre à lui.	*Il les offre à lui.*
indéf. esknéntzen beitéyo.	*indéf.* esknéntzen beitéitzo.
Il l'offre à nous.	*Il les offre à nous.*
indéf. esknéntzen beitéiku.	*indéf.* esknéntzen beitéizku.
Il l'offre à vous.	*Il les offre à vous.*
indéf. esknéntzen beiteizié.	*indéf.* esknéntzen beiteitzié.
Il l'offre à eux.	*Il les offre à eux.*
indéf. esknéntzen beitéye.	*indéf.* esknéntzen beitéitze.
Nous l'offrons à toi.	*Nous les offrons à toi.*
masc. esknéntzen beitéyagu,	*masc.* esknéntzen beitéitzagu,
fém. esknéntzen beitéñagu,	*fém.* esknéntzen beitéitzañagu,
resp. esknéntzen beitéizugu.	*resp.* esknéntzen beitéitzugu.
Nous l'offrons à lui.	*Nous les offrons à lui.*
indéf. esknéntzen beitéyogu.	*indéf.* esknéntzen beitéitzogu.
Nous l'offrons à vous.	*Nous les offrons à vous.*
indéf. esknéntzen beiteiziégu.	*indéf.* esknéntzen beiteitziégu.
Nous l'offrons à eux.	*Nous les offrons à eux.*
indéf. esknéntzen beitéyegu.	*indéf.* esknéntzen beitéitzegu.
Vous l'offrez à moi.	*Vous les offrez à moi.*
indéf. esknéntzen beitéitazie.	*indéf.* esknéntzen beitéiztatzie.
Vous l'offrez à lui.	*Vous les offrez à lui.*
indéf. esknéntzen beitéyozie *et* beiteózie.	*indéf.* esknéntzen beitéitzotzie *et* beiteótzie.
Vous l'offrez à nous.	*Vous les offrez à nous.*
indéf. esknéntzen beitéikuzie.	*indéf.* esknéntzen beitéizkutzie.
Vous l'offrez à eux.	*Vous les offrez à eux.*
indéf. esknéntzen beiteézie.	*indéf.* esknéntzen beiteétzie.
Ils l'offrent à moi.	*Ils les offrent à moi.*
indéf. esknéntzen beitéitade.	*indéf.* esknéntzen beitéiztade.
Ils l'offrent à toi.	*Ils les offrent à toi.*
masc. esknéntzen beitéiye,	*masc.* esknéntzen beitéitzaye,
fém. esknéntzen beitéiñe,	*fém.* esknéntzen beitéitzañe,
resp. esknéntzen beitéizie.	*resp.* esknéntzen beitéitzie.

Ils l'offrent à lui.

indéf. esképtzen beitéyoe.

Ils les offrent à lui.

indéf. esképtzen beitéitzoe.

Ils l'offrent à nous.

indéf. esképtzen beitéikuye.

Ils les offrent à nous.

indéf. esképtzen beitéizkuye.

Ils l'offrent à vous.

indéf. esképtzen beiteiziê.

Ils les offrent à vous.

indéf. esképtzen beiteitziê.

Ils l'offrent à eux.

indéf. esképtzen beitéyie.

Ils les offrent à eux.

indéf. esképtzen beitéitzeye.

Relations personnelles directes.

Je t'offre.

masc. et *fém.* esképtzen behâit,
resp. esképtzen beitzútut.

Je vous offre.

indéf. esképtzen beitzutiét.

Tu m'offres.

masc. esképtzen benâik,
fém. esképtzen benâiñ,
resp. esképtzen benâizu.

Tu nous offres.

masc. esképtzen beikútuk,
fém. esképtzen beikútun,
resp. esképtzen beikutúzu.

Il m'offre.

indéf. esképtzen benâi.

Il nous offre.

indéf. esképtzen beikútu.

Il t'offre.

masc. et *fém.* esképtzen behâi,
resp. esképtzen beitzútu.

Il vous offre.

indéf. esképtzen beitzutie.

Nous t'offrons.

masc. et *fém.* esképtzen behâigu,
resp. esképtzen beitzutúgu.

Nous vous offrons.

masc. et *fém.* esképtzen beitzutiégu.

Vous m'offréz.

indéf. esképtzen benâizie.

Vous nous offrez.

indéf. esképtzen beikutuzie.

Ils m'offrent.

indéf. esképtzen beikutie.

Ils nous offrent.

indéf. esképtzen benâye.

Ils t'offrent.

masc. et *fém.* esképtzen behâye,
resp. esképtzen beitzutie.

Ils vous offrent.

indéf. esképtzen beitzutié.

PARFAIT.

Comme... ce que... à qui... lorsque... par qui... — *nóla... zér-ere... nóri-ere... nóiz ere... zóintzaz....*

J'ai offert.

indéf. esképtu béitut.

Je les ai offerts.

indéf. esképtu beitútut.

	Tu as offert.		*Tu les as offerts.*
masc.	esképtu béituk,	*masc.*	esképtu beitútuk,
fém.	esképtu béitun,	*fém.*	esképtu beitútun,
resp.	esképtu beitúzu.	*resp.*	esképtu beitutúzu.
	Il a offert.		*Il les a offerts.*
indéf.	esképtu béitu.	*indéf.*	esképtu beitútu.
	Nous avons offert.		*Nous les avons offerts.*
indéf.	esképtu beitúgu.	*indéf.*	esképtu beitutúgu.
	Vous avez offert.		*Vous les avez offerts.*
indéf.	esképtu beituzie.	*indéf.*	esképtu beitutuzie.
	Ils ont offert.		*Ils les ont offerts.*
indéf.	esképtu beitie.	*indéf.*	esképtu beitutie.

La suite comme dans le temps précédent, en changeant *esképtzen* en *esképtu*.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Nóla.... zóin.... nór-ere.... non... nóntik — comme.... qui.... lequel.... où.... d'où....

	J'offrirai.		*Je les offrirai.*
indéf.	eskentúren béitut.	*indéf.*	eskentúren beitútut.
	Tu offriras.		*Tu les offriras.*
masc.	eskentúren béituk,	*masc.*	eskentúren beitútuk,
fém.	eskentúren béitun,	*fém.*	eskentúren beitútun,
resp.	eskentúren beitúzu.	*resp.*	eskentúren beitutúzu.
	Il offrira.		*Ils les offrira.*
indéf.	eskentúren béitu.	*indéf.*	eskentúren beitútu.
	Nous offrirons.		*Nous les offrirons.*
indéf.	eskentúren beitúgu.	*indéf.*	eskentúren beitutúgu.
	Vous offrirez.		*Vous les offrirez.*
indéf.	eskentúren beituzie.	*indéf.*	eskentúren beitutuzie.
	Ils offriront.		*Ils les offriront.*
indéf.	eskentúren beitie.	*indéf.*	eskentúren beitutie.

En changeant ainsi *esképtzen* en *eskentúren*, on aura la suite de la conjugaison de ce temps dans la conjugaison du présent.

Cette forme est commune aux dialectes souletin, labourdin et navarrais; et on ne manque jamais d'en faire usage ni dans le langage, ni dans l'écriture. Le Guipuzcoan et le Biscayen ne la connaissent pas; ils emploient à la place la forme simple ou capitale.

VOIX TRANSITIVE.

PASSÉ IMPARFAIT.

FORME CAPITALE.

Forme à complément indéfini ou à complément direct singulier.

J'offrais ou *je l'offrais.*

indéf. eskéntzen nían,
masc. eskéntzen nián *ou* niyán,
fém. eskéntzen niñán,
resp. eskéntzen nízun.

Tu offrais ou *tu l'offrais.*

masc. et *fém.* eskéntzen hían,
resp. eskéntzen zunían.

Il offrait ou *il l'offrait.*

indéf. eskéntzen zían,
masc. eskéntzen zián *et* ziyán,
fém. eskéntzen ziñán,
resp. eskéntzen zízun.

Nous offrions ou *nous l'offrions.*

indéf. eskéntzen gunían,
masc. eskéntzen ginián,
fém. eskéntzen giniñán,
resp. eskéntzen ginízun.

Vous offriez ou *vous l'offriez.*

indéf. eskéntzen zunién.

Ils offraient ou *ils l'offraient.*

indéf. eskéntzen zién,
masc. eskéntzen ziéyan,
fém. eskéntzen ziéñan,
resp. eskéntzen zizién.

Forme à complément direct pluriel.

Je les offrais.

indéf. eskéntzen nutían,
masc. eskéntzen nitián *ou* nitiyán,
fém. eskéntzen nitiñán,
resp. eskéntzen nitízun.

Tu les offrais.

masc. et *fém.* eskéntzen hutían,
resp. eskéntzen zuntían.

Il les offrait.

indéf. eskéntzen zutían,
masc. eskéntzen zitián,
fém. eskéntzen zitiñán,
resp. eskéntzen zitízun.

Nous les offrions.

indéf. eskéntzen guntían,
masc. eskéntzen gintián *et* ginitián,
fém. eskéntzen gintiñán *et* ginitiñán,
resp. eskéntzen gintízun *et* ginitízun.

Vous les offriez.

indéf. eskéntzen zuntién.

Ils les offraient.

indéf. eskéntzen zutién,
masc. eskéntzen zitiéyan,
fém. eskéntzen zitiéñan,
resp. eskéntzen zitizién.

Relations indirectes.

J'offrais à toi.

masc. eskéntzen néyan *ou* néiyan,
fém. eskéntzen néñan *ou* néiñan,
resp. eskéntzen néizun.

Je les offrais à toi.

masc. eskéntzen neitzán *et* néitzayan,
fém. eskéntzen néitzañan,
resp eskéntzen néitzun.

J'offrais à lui.

indéf. esketzen nóyon,
masc. esketzen nióyan,
fém. esketzen nióñan,
resp. esketzen niózun.

Je les offrais à lui.

indéf. esketzen néitzon,
masc. esketzen nitzóyan,
fém. esketzen nitzóñan,
resp. esketzen nitzózun *et* niótzun.

J'offrais à vous.

indéf. esketzen néizien.

Je les offrais à vous.

indéf. esketzen néitzien.

J'offrais à eux.

indéf. esketzen néyen,
masc. esketzen niéyan,
fém. esketzen niéñan,
resp. esketzen niézun.

Je les offrais à eux.

indéf. esketzen néitzen,
masc. esketzen nitzéyan,
fém. esketzen nitzéñan,
resp. esketzen nitzézun *et* niétzun.

Tu l'offrais à moi.

masc. et *fém.* esketzen héitan *et* héitadan,
resp. esketzen zenéitan *et* zenéitadan

Tu les offrais à moi.

masc. et *fém.* esketzen héiztan *et* hóiztadan
resp. esketzen zenéiztan.

Tu l'offrais à lui.

masc. et *fém.* esketzen héyon,
resp. esketzen zenéyon.

Tu les offrais à lui.

masc. et *fém.* esketzen héitzon,
resp. esketzen zenéitzon.

Tu l'offrais à nous.

masc. et *fém.* esketzen héikun,
resp. esketzen zenéikun.

Tu les offrais à nous.

masc. et *fém.* esketzen héizkun,
resp. esketzen zenéizkun.

Tu l'offrais à eux.

masc. et *fém.* esketzen héyen,
resp. esketzen zenéyen.

Tu les offrais à eux.

masc. et *fém.* esketzen héitzen,
resp. esketzen zenéitzen.

Il l'offrait à moi.

indéf. esketzen zéitan *et* zéitadan,
masc. esketzen zitayan *et* zitadayan,
fém. esketzen zitañan *et* zitadañan,
resp. esketzen zitazun *et* zitadazun.

Il les offrait à moi.

indéf. esketzen zéiztan *et* zéiztadan,
masc. esketzen zíztayan *et* zíztadayan
fém. esketzen zíztañan et zíztadañan
resp. esketzen zíztatzun *et* zíztadatzun

Il l'offrait à toi.

masc. esketzen zéyan,
fém. esketzen zéñan,
resp. esketzen zéizun.

Il les offrait à toi.

masc. esketzen zeitzán *et* zéitzayan,
fém. esketzen zéitzañan,
resp. esketzen zéitzun.

Il l'offrait à lui.

indéf. esketzen zéyon,
masc. esketzen zióyan,
fém. esketzen zióñan,
resp. esketzen ziózun.

Il les offrait à lui.

indéf. esketzen zéitzon,
masc. esketzen zitzóyan,
fém. esketzen zitzóñan,
resp. esketzen zitzózun.

Il l'offrait à nous.

indéf. esketzen zéikun,
masc. esketzen zíkuyan,
fém. esketzen zikuñan,
resp. esketzen zikuzun.

Il les offrait à nous.

indéf. esketzen zéizkun,
masc. esketzen zízkuyan,
fém. esketzen zízkuñan,
resp. esketzen zízkutzun.

Il l'offrait à vous.

indéf. **eskéntzen zeizién.**

Il l'offrait à eux.

indéf. eskéntzen zéyen,
masc. eskéntzen ziéyan,
fém. eskéntzen ziéñan,
resp. **eskéntzen ziézun.**

Nous l'offrions à toi.

masc. **eskéntzen genéyan,**
fém. eskéntzen genéñan,
resp. eskéntzen genéizun.

Nous l'offrions à lui.

indéf. **eskéntzen genéyon,**
masc. **eskéntzen giniéyan,**
fém. **eskéntzen giniéñan,**
resp. eskéntzen giniézun.

Nous l'offrions à vous.

dét. g. **eskéntzen genéizien.**

Nous l'offrions à eux.

indéf. **eskéntzen genéyen,**
masc. **eskéntzen giniéyan,**
masc. **eskéntzen giniéñan,**
fém. **eskéntzen giniézun.**

Vous l'offriez à moi.

indéf. **eskéntzen zenéitayen** *et* zenéitazien.

Vous l'offriez à lui.

indéf. **eskéntzen zenéyoen** *et* zenózien.

Vous l'offriez à nous.

indéf. **eskéntzen zenéikuyen** *et* zenéikuzien

Vous l'offriez à eux.

indéf. **eskéntzen zenéyen** *et* zenézien.

Ils l'offraient à moi.

indéf. **eskéntzen zéitayen** *et* zéitaden,
masc. **eskéntzen zitadiéyan,**
fém. **eskéntzen zitadiéñan,**
resp. **eskéntzen zitadazién** *et* zitazien.

Ils l'offraient à toi.

masc. **eskéntzen zéyean** *ou* zéyian,
fém. **eskéntzen zéyeñan,**
resp. **eskéntzen zéizuyen** *et* zéizien.

Il les offrait à vous.

indéf. **eskéntzen zeitzién.**

Il les offrait à eux.

indéf. **eskéntzen zéitzen,**
masc. **eskéntzen zitzéyan,**
fém. **eskéntzen zitzéñan,**
resp. **eskéntzen zitzézun.**

Nous les offrions à toi.

masc. **ezkéntzen geneitzán** *et* genéitzayan
fém. **eskéntzen genéitzañan,**
resp. **eskéntzen genéitzun.**

Nous les offrions à lui.

indéf. **eskéntzen genéitzon,**
masc. **eskéntzen gintzóyan,**
fém. **eskéntzen gintzóñan,**
resp. **eskéntzen gintzózun.**

Nous les offrions à vous.

dét. g. **eskéntzen genéitzien.**

Nous les offrions à eux.

indéf. **eskéntzen genéitzen,**
masc. **eskéntzen ginitzéyan,**
fém. **eskéntzen ginitzéñan,**
resp. **eskéntzen ginitzézun.**

Vous les offriez à moi.

indéf. **eskéntzen zenéiztayen** *et* zenéiztatzien

Vous les offriez à lui.

indéf. **eskéntzen zenéitzoen** *et* zenótzien.

Vous les offriez à nous.

indéf. **eskéntzen zenéizkuyen** *et* zenéizkutzien

Vous les offriez à eux.

indéf. **eskéntzen zenéitzen** *et* zenétzien.

Ils les offraient à moi.

indéf. **eskéntzen zéiztayen** *et* zéiztaden
masc. **eskéntzen ziztadiéyan,**
fém. **eskéntzen ziztadiéñan,**
resp. **eskéntzen ziztatzien** *et* ziztadatzién

Ils les offraient à toi.

masc. **eskéntzen zéitzeyan,**
fém. **eskéntzen zéitzeñan,**
resp. **eskéntzen zéitzuyen** *et* zéitzien.

Ils l'offraient à lui.

indéf. eskéntzen zéyoen,
masc. eskéntzen zioéyan,
fém. eskéntzen zioéñan,
resp. eskéntzen ziózien.

Ils les offraient à lui.

indéf. eskéntzen zéitzoen,
masc. eskéntzen zitzoéyan *et* ziotzéyan,
fém. eskéntzen zitzoéñan *et* ziotzéñan
resp. eskéntzen zitzózien *et* ziótzien.

Ils l'offraient à nous.

indéf. eskéntzen zéikuyen,
masc. eskéntzen zikiéyan,
fém. eskéntzen zikiéñan,
resp. eskéntzen zikuzien.

Ils les offraient à nous.

indéf. eskéntzen zéizkuyen,
masc. eskéntzen zizkiéyan,
fém. eskéntzen zizkiéñan,
resp. eskéntzen zízkutzien.

Ils l'offraient à vous.

indéf. eskéntzen zeizién.

Ils les offraient à vous.

indéf. eskéntzen zeitzién.

Ils l'offraient à eux.

indéf. eskéntzen zéyien *et* zéyeen,
masc. eskéntzen zieéyan,
fém. eskéntzen zieéñan,
resp. eskéntzen zieézien *et* ziézien.

Ils les offraient à eux.

indéf. eskéntzen zéitzeyen,
masc. eskéntzen zietzéyan *et* zitzéyan,
fém. eskéntzen zietzéñan *et* zitzéñan,
resp. eskéntzen zietzézien *et* zitzézien

Relations personnelles.

Je t'offrais (j'offrais toi).

masc. et *fém.* eskéntzen hundúdan,
resp. eskéntzen zuntúdan.

Je vous offrais.

indéf. eskéntzen zuntiédan.

Tu m'offrais.

masc. eskéntzen nunduyán *et* nundián,
fém. eskéntzen nunduñán,
resp. eskéntzen nundúzun.

Tu nous offrais.

masc. eskéntzen guntuyán *et* guntián,
fém. eskéntzen guntuñán,
resp. eskéntzen guntúzun.

Il m'offrait.

indéf. eskéntzen nundían,
masc. eskéntzen nindián,
fém. eskéntzen nindiñán,
resp. eskéntzen nindizun.

Il nous offrait.

indéf. eskéntzen guntian,
masc. eskéntzen gintián,
fém. eskéntzen gintiñán,
resp. eskéntzen gintízun.

Il t'offrait.

masc. et *fém.* eskéntzen hundían,
resp. eskéntzen zuntian.

Il vous offrait.

indéf. eskéntzen zuntien.

Nous t'offrions.

masc. et *fém.* eskéntzen hundúgun,
resp. eskéntzen zuntúgun.

Nous vous offrions.

indéf. eskéntzen zuntiégun.

Vous m'offriez.

indéf. eskéntzen nunduzien.

Vous nous offriez.

indéf. eskéntzen guntuzien.

Ils m'offraient.

indéf. eskéntzen nundién,
masc. eskéntzen nindiéyan,
fém. eskéntzen nindiéñan,
resp. eskéntzen nindizién.

Ils t'offraient.

masc. et *fém.* eskéntzen hundién,
resp. eskéntzen zuntién.

Ils nous offraient.

indéf. eskéntzen guntién,
masc. eskéntzen gintiéyan,
fém. eskéntzen gintiéñan,
resp. eskéntzen gintizién.

Ils vous offraient.

indéf. eskéntzen zuntiên.

PASSÉ PARFAIT.

Forme à complément direct singulier.

J'offris ou *je l'offris.*

indéf. eskéntu nian,
masc. eskéntu nián *ou* níyan,
fém. eskéntu niñán,
resp. eskéntu nizun.

Tu offris et *tu l'offris.*

masc. et *fém.* eskéntu hian,
resp. eskéntu zunian.

Il offrit.

indéf. eskéntu zian,
masc. eskéntu zián *ou* ziyán,
fém. eskéntu ziñán,
resp. eskéntu zizun.

Nous offrîmes.

indéf. eskéntu gunían,
masc. eskéntu giniàn,
fém. eskéntu giniñán,
resp. eskéntu ginízun.

Vous offrîtes.

indéf. eskéntu zunién.

Ils offrirent.

indéf. eskéntu zién,
masc. eskéntu ziéyan,
fém. eskéntu ziéñan,
resp. eskéntu zizién.

Forme à complément direct pluriel.

Je les offris.

indéf. eskéntu nutían,
masc. eskéntu nitián *ou* nitiyán,
fém. eskéntu nitiñán,
resp. eskéntu nitízun.

Tu les offris.

masc. et *fém.* eskéntu hutían,
resp. eskéntu zuntían.

Il les offrit.

indéf. eskéntu zutían,
masc. eskéntu zitián *ou* zitiyán,
fém. eskéntu zitiñán,
resp. eskéntu zitízun.

Nous les offrîmes.

indéf. eskéntu guntían,
masc. eskéntu gintián,
fém. eskéntu gintiñán,
resp. eskéntu gintízun.

Vous les offrîtes.

indéf. eskéntu zuntién.

Ils les offrirent.

indéf. eskéntu zutién,
masc. eskéntu zitiéyan,
fém. eskéntu zitiéñan,
resp. eskéntu zitizién.

Relations indirectes.

J'offris à toi.

masc. esképtu néyan *ou* néiyan,
fém. esképtu néñan *ou* néiñan,
resp. esképtu néizun.

Je l'offris à lui.

indéf. esképtu néyon,
masc. esképtu nióyan,
fém. esképtu nióñan,
resp. esképtu niózun.

Je les offris à toi.

masc. esképtu néitzan *et* néitzayan,
fém. esképtu néitzañan,
resp. esképtu néitzun.

Je les offris à lui.

indéf. esképtu néitzon,
masc. esképtu nitzóyan,
fém. esképtu nitzóñan,
resp. esképtu nitzózun *et* niótzun.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *esképtzen* en *esképtu*.
On conjugue de même, en modifiant l'adjectif verbal :
Esképtu úken zían qui ajoute une idée d'antériorité au temps précédent ;
Eskentúrik zían, il l'avait offert ; *eskentúrik zutían*, ils les avaient offerts ;
Eskentúrik úkhen zían, il l'avait eu offert.

PASSÉ PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

Forme à complément direct singulier.

Je l'aurais offert (habïa de ofrecer).

indéf. eskentúren nian (1),
masc. eskentúren nián,
fém. eskentúren niñán,
resp. eskentúren nízun.

Tu l'aurais offert.

masc. et *fém.* eskentúren hían,
resp. eskentúren zunian.

Il l'aurait offert.

indéf. eskentúren zian,
masc. eskentúren zián,
fém. eskentúren ziñán,
resp. eskentúren zízun.

Forme à complément direct pluriel.

Je les aurais offerts.

indéf. eskentúren nutían,
masc. eskentúren nitián,
fém. eskentúren nitiñán,
resp. eskentúren nitizun.

Tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* eskentúren hutían,
resp. eskentúren zuntían.

Il les aurait offerts.

indéf. eskentúren zutían,
masc. eskentúren zitián,
fém. eskentúren zitiñán,
resp. eskentúren zitizun.

---

(1) Ce temps s'exprime plus élégamment par le conditionnel passé simple : *esképtu nukian, esképtu hukían*, etc.

Nous l'aurions offert.

indéf. eskentúren gunían,
masc. eskentúren ginián,
fém. eskentúren giniñán,
resp. eskentúren ginízun.

Nous les aurions offerts.

indéf. eskentúren guntían,
masc. eskentúren gintián,
fém. eskentúren gintiñán,
resp. eskentúren gintízun.

Vous l'auriez offert.

indéf. eskentúren zunién.

Vous les auriez offerts.

indéf. eskentúren zuntién.

Ils l'auraient offert.

indéf. eskentúren zién,
masc. eskentúren ziéyan,
fém. eskentúren ziéñan,
resp. eskentúren zizién.

Ils les auraient offerts.

indéf. eskentúren zutién,
masc. eskentúren zitiéyan,
fém. eskentúren zitiéñan,
resp. eskentúren zitizién.

Relations indirectes.

Je l'aurais offert à toi.

masc. eskentúren néyan,
fém. eskentúren néñan,
resp. eskentúren néizun.

Je les aurais offerts à toi.

masc. eskentúren néitzan,
fém. eskentúren néitzañan,
resp. eskentúren néitzun.

Et le reste comme dans le passé imparfait, en changeant *esképtzen* en *eskentúren*.

INDICATIF PASSÉ.

FORME RÉGIE POSITIVE.

PASSÉ IMPARFAIT.

Que je l'offrais.

indéf. esképtzen niála.

Que je les offrais.

indéf. esképtzen nutiála.

Que tu l'offrais.

masc. et *fém.* esképtzen hiála,
resp. esképtzen zuniála.

Que tu les offrais.

masc. et *fém.* esképtzen hutiála,
resp. esképtzen zuntiála.

Qu'il l'offrait.

indéf. esképtzen ziála.

Qu'il les offrait.

indéf. esképtzen zutiála.

Que nous l'offrions.

indéf. **esképtzen guniála.**

Que vous l'offriez.

indéf. esképtzen zuniéla.

Qu'ils l'offraient.

indéf. esképtzen ziéla.

Que nous les offrions.

indéf. **esképtzen guntiála.**

Que vous les offriez.

indéf. **esképtzen zuntiéla.**

Qu'ils les offraient.

indéf. **esképtzen zutiéla.**

Relations indirectes.

Que j'offrais à toi.

masc. esképtzen néyala *ou* néiyala,
fém. esképtzen néñala *ou* néiñala,
resp. esképtzen néizula.

Que j'offrais à lui.

indéf. esképtzen néyola.

Que j'offrais à vous.

indéf. esképtzen néiziela.

Que j'offrais à eux.

indéf. esképtzen néyela.

Que tu l'offrais à moi.

m. et *f.* esképtzen héitala *et* héitadala,
resp. esképtzen zenéitala *et* zenéitadala.

Que tu l'offrais à lui.

masc. et *fém.* esképtzen héyola,
resp. esképtzen zenéyola.

Que tu l'offrais à nous.

masc. et *fém.* esképtzen héikula,
resp. esképtzen zenéikula.

Que tu l'offrais à eux.

masc. et *fém.* esképtzen héyela,
resp. esképtzen zenéyela.

Qu'il l'offrait à moi.

indéf. esképtzen zéitala *et* zéitadala.

Qu'il l'offrait à toi.

masc. esképtzen zéiyala,
fém. esképtzen zéiñala,
resp. esképtzen zéizula.

Qu'il l'offrait à lui.

indéf. esképtzen zéyola.

Que je les offrais à toi.

masc. esképtzen néitzayala,
fém. esképtzen néitzañala,
resp. esképtzen néitzula.

Que je les offrais à lui.

indéf. esképtzen néitzola.

Que je les offrais à vous.

indéf. esképtzen néitziela.

Que je les offrais à eux.

indéf. esképtzen néitzela.

Que tu les offrais à moi.

m. et *f.* esképtzen héiztala *et* héiztadala.
resp. esképtzen zenéiztala *et* zenéiztadala.

Que tu les offrais à lui.

masc. et *fém.* esképtzen héitzola,
resp. esképtzen zenéitzola.

Que tu les offrais à nous.

masc. et *fém.* esképtzen héizkula,
resp. esképtzen zenéizkula.

Que tu les offrais à eux.

masc. et *fém.* esképtzen héitzela,
resp. esképtzen zenéitzela.

Qu'il les offrait à moi.

indéf. esképtzen zéiztala *et* zéiztadala.

Qu'il les offrait à toi.

masc. esképtzen zéitzala,
fém. esképtzen zéitzañala,
resp. esképtzen zéitzula.

Qu'il les offrait à lui.

indéf. esképtzen zéitzola.

Qu'il l'offrait à nous.

indéf. **esképtzen zéikula.**

Qu'il l'offrait à vous.

indéf. esképtzen zéiziela.

Qu'il l'offrait à eux.

indéf. **esképtzen zéyela.**

Que nous l'offrions à toi.

masc. ezképtzen genéyala *ou* genéiyala
fém. esképtzen genéñala *ou* genéiñala
resp. esképtzen genéizula.

Que nous l'offrions à lui.

indéf. esképtzen genéyola.

Que nous l'offrions à vous.

indéf. esképtzen genéiziela.

Que nous l'offrions à eux.

indéf. esképtzen genéyela.

Que vous l'offriez à moi.

indéf. esképtzen zenéitadela *et* zenéitaziela.

Que vous l'offriez à lui.

indéf. **esképtzen zenéyoela** *et* zenóziela.

Que vous l'offriez à nous.

indéf. **esképtzen zenéikuyela** *et* zenéikuziela

Que vous l'offriez à eux.

indéf. esképtzen zenéyela *et* zenéziela.

Qu'ils l'offraient à moi.

indéf. esképtzen zéitadela *ou* zéitayela.

Qu'ils l'offraient à toi.

masc. esképtzen zéyiala *ou* zéyeala,
fém. esképtzen zéyeñala,
resp. esképtzen zéiziela.

Qu'ils l'offraient à lui.

indéf. esképtzen zéyoela.

Qu'ils l'offraient à nous.

indéf. **esképtzen zéikuyela.**

Qu'ils l'offraient à vous.

indéf. **esképtzen zéiziela.**

Qu'il les offrait à nous.

indéf. **esképtzen zéizkula.**

Qu'il les offrait à vous.

indéf. esképtzen zéitziela.

Qu'il les offrait à eux.

indéf. **esképtzen zéitzela.**

Que nous les offrions à toi.

masc. esképtzen genéitzayala,
fém. esképtzen genéitzañala,
resp. esképtzen genéitzula.

Que nous les offrions à lui.

indéf. esképtzen genéitzola.

Que nous les offrions à vous.

indéf. esképtzen genéitziela.

Que nous les offrions à eux.

indéf. esképtzen genéitzela.

Que vous les offriez à moi.

indéf. **esképtzen zenéiztadela** *et* zenéiztatziela

Que vous les offriez à lui.

indéf. **esképtzen zenéitzoela** *et* zenótziela.

Que vous les offriez à nous.

ind. **esképtzen zenéizkuyela et zenéizkutziela**

Que vous les offriez à eux.

indéf. esképtzen zenéitzela *et* zenétziela.

Qu'ils les offraient à moi.

indéf. esképtzen zéiztadela *ou* zéiztayela.

Qu'ils les offraient à toi.

masc. esképtzen zéitzeyala,
fém. esképtzen zéitzeñala,
resp. esképtzen zéitziela.

Qu'ils les offraient à lui.

indéf. esképtzen zéitzoela.

Qu'ils les offraient à nous.

indéf. esképtzen zéizkuyela.

Qu'ils les offraient à vous.

indéf. esképtzen zéitziela.

Qu'ils l'offraient à eux.

indéf. esképtzen zéyiela *ou* zéyeela.

Qu'ils les offraient à eux.

indéf. esképtzen zéitzeyela.

Relations personnelles directes.

Que je t'offrais (que j'offrais toi).

masc. et *fém.* esképtzen hundudála,
resp. esképtzen zuntudála.

Que je vous offrais.

indéf. esképtzen zuntiédala.

Que tu m'offrais.

masc. esképtzen nunduyála,
fém. esképtzen nundúnala,
resp. esképtzen nunduzúla.

Que tu nous offrais.

masc. esképtzen guntuyála,
fém. esképtzen guntunála,
resp. esképtzen guntuzúla.

Qu'il m'offrait.

indéf. esképtzen nundiála.

Qu'il nous offrait.

indéf. esképtzen guntiála.

Qu'il t'offrait.

masc. et *fém.* esképtzen hundiála,
resp. esképtzen zuntiála.

Qu'il vous offrait.

indéf. esképtzen zuntiéla.

Que nous t'offrions.

masc. et *fém.* esképtzen hundugúla,
resp. esképtzen zuntugúla.

Que nous vous offrions.

indéf. esképtzen zuntiégula.

Que vous m'offriez.

indéf. esképtzen nunduziéla.

Que vous nous offriez.

indéf. esképtzen guntuziéla.

Qu'ils m'offraient.

indéf. esképtzen nundiéla.

Qu'ils nous offraient.

indéf. esképtzen guntiéla.

Qu'ils t'offraient.

masc. et *fém.* esképtzen hundiéla,
resp. esképtzen zuntiéla.

Qu'ils vous offraient.

indéf. esképtzen zuntiéla.

PASSÉ PARFAIT.

Que j'offris ou *que j'avais offert.*

indéf. esképtu niála.

Que je les offris ou *que je les avais offerts.*

indéf. esképtu nutiála.

Que tu l'avais offert.

masc. et *fém.* esképtu hiála,
resp. esképtu zuniála.

Que tu les avais offerts.

masc. et *fém.* esképtu hutiála,
resp. esképtu zuntiála.

Qu'il l'avait offert.

indéf. esképtu ziála.

Qu'il les avait offerts.

indéf. esképtu zutiála.

Que nous l'avions offert.

indéf. esképtu guniála.

Que vous l'aviez offert.

indéf. esképtu zuniéla.

Qu'ils l'avaient offert.

indéf. esképtu ziéla.

Que nous les avions offerts.

indéf. esképtu guntiála.

Que vous les aviez offerts.

indéf. esképtu zuntiéla.

Qu'ils les avaient offerts.

indéf. esképtu zutiéla.

Relations indirectes.

Que je l'offris ou *avais offert à toi.*

masc. esképtu néyala,
fém. esképtu néñala,
resp. esképtu néizula.

Que je les offris ou *avais offerts à toi.*

masc. esképtu néitzayala,
fém. esképtu néitzañala,
resp. esképtu néitzula.

Et le reste comme dans le temps précédent, en changeant *esképtzen* en *esképtu*.

PASSÉ. — PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

Que je l'aurais offert.

indéf. eskentúren niála.

Que tu l'aurais offert.

masc. et *fém.* eskentúren hiála,
resp. eskentúren zuniála.

Qu'il l'aurait offert.

indéf. eskentúren ziála.

Que nous l'aurions offert.

indéf. eskentúren guniála.

Que vous l'auriez offert.

indéf. eskentúren zuniéla.

Qu'ils l'auraient offert.

indéf. eskentúren ziéla.

Que je les aurais offerts.

indéf. eskentúren nutiála.

Que tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* eskentúren hutiála,
resp. eskentúren zuntiála.

Qu'il les aurait offerts.

indéf. eskentúren zutiála.

Que nous les aurions offerts.

indéf. eskentúren guntiála.

Que vous les auriez offerts.

indéf. eskentúren zuntiéla.

Qu'ils les auraientofferts.

indéf. eskentúren zutiéla.

Relations indirectes.

Que je l'aurais offert à toi.

masc. eskentúren néyala,
fém. eskentúren néñala,
resp. eskentúren néizula.

Que je les aurais offerts à toi.

masc. eskentúren néitzayala,
fém. eskentúren néitzañala,
resp. eskentúren néitzula.

Que je l'aurais offert à lui.

indéf. eskenturen néyola.

Que je les aurais offerts à lui.

indéf. eskentúren néitzola.

Et le reste comme au présent, en changeant *eskéntzen* en *eskentúren*.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Nous nous abstiendrons de la donner ici, parce qu'elle ne diffère de la forme capitale qu'en ce qu'elle n'admet pas la variété des traitements lorsque la 2me personne n'est ni sujet ni régime. .

FORME INCIDENTE.

PASSÉ IMPARFAIT.

Comme.... lequel.... ce que.... où.... quand.... *nóla... zóin... zér-ere.... nón... nóiz-ere.*

J'offrais.

indéf. eskéntzen benian *et* beinian.

Je les offrais.

indéf. eskéntzen benutian *et* beinutian.

Tu offrais.

masc. et *fém.* eskéntzen behian,
resp. eskéntzen beitzunian.

Tu les offrais.

masc. et *fém.* eskéntzen behutian,
resp. eskéntzen beitzuntian.

Il offrait.

indéf. eskéntzen beitzian.

Il les offrait.

indéf. eskéntzen beitzutian.

Nous offrions.

indéf. eskéntzen beikunian.

Nous les offrions.

indéf. eskéntzen beikuntian.

Vous offriez.

indéf. eskéntzen beitzunién.

Vous les offriez.

indéf. eskéntzen beitzuntién.

Ils offraient.

indéf. eskéntzen beitzién.

Ils les offraient.

indéf. eskéntzen beitzutién.

Relations indirectes.

J'offrais à toi.

masc. eskéntzen benéyan *ou* benéiyan,
fém. eskéntzen benéñan *ou* benéiñan,
resp. eskéntzen benéizun.

Je les offrais à toi.

masc. eskéntzen benéitzayan,
fém. eskéntzen benéitzañan,
resp. eskéntzen benéitzun.

J'offrais à lui.

indéf. esképtzen benéyon.

J'offrais à vous.

indéf. esképtzen benéizien.

J'offrais à eux.

indéf. esképtzen benéyen.

Tu offrais à moi.

masc. et *fém.* esképtzen behéitan,
resp. esképtzen beitzenéitan.

Tu offrais à lui.

masc. et *fém.* esképtzen behéyon,
resp. esképtzen beitzenéyon.

Tu offrais à nous.

masc. et *fém.* esképtzen behéikun,
resp. esképtzen beitzenéikun.

Tu offrais à eux.

masc. et *fém.* esképtzen behéyen,
resp. esképtzen beitzenéyen.

Il offrait à moi.

indéf. esképtzen beitzéitan *et* beitzéitadan.

Il offrait à toi.

masc. esképtzen beitzéyan,
fém. esképtzen beitzéñan,
resp. esképtzen beitzéizun.

Il offrait à lui.

indéf. esképtzen beitzéyon.

Il offrait à nous.

indéf. esképtzen beitzéikun.

Il offrait à vous.

indéf. esképtzen beitzeizién.

Il offrait à eux.

indéf. esképtzen beitzéyen.

Nous offrions à toi.

masc. esképtzen beikenéyan,
fém. esképtzen beikenéñan,
resp. esképtzen beikenéizun.

Je les offrais à lui.

indéf. esképtzen benéitzon.

Je les offrais à vous.

indéf. esképtzen benéitzien.

Je les offrais à eux.

indéf. esképtzen benéitzen.

Tu les offrais à moi.

masc. et *fém.* esképtzen behéiztan,
resp. esképtzen beitzenéiztan.

Tu les offrais à lui.

masc. et *fém.* esképtzen behéitzon,
resp. esképtzen beitzenéitzon.

Tu les offrais à nous.

masc. et *fém.* esképtzen behéizkun,
resp. esképtzen beitzenéizkun

Tu les offrais à eux.

masc. et *fém.* esképtzen behéitzen,
resp. esképtzen beitzenéitzen.

Il les offrait à moi.

indéf. esképtzen beitzéiztan *et* beitzéiztadan.

Il les offrait à toi.

masc. esképtzen beitzéitzayan *et* beitzeitzán
fém. esképtzen beitzéitzañan,
resp. esképtzen beitzéitzun.

Il les offrait à lui.

indéf. esképtzen beitzéitzon.

Il les offrait à nous.

indéf. esképtzen beitzéizkun.

Il les offrait à vous.

indéf. esképtzen beitzeitzién.

Il les offrait à eux.

indéf. esképtzen beitzéitzen.

Nous les offrions à toi.

m. esképtzen beikenéitzayan *et* beikeneitzán,
f. esképtzen beikenéitzañan,
r. esképtzen beikenéitzun.

Nous offrions à lui.

indéf. esketzen beikenéyon.

Nous offrions à vous.

indéf. esketzen beikenéizien.

Nous offrions à eux.

indéf. esketzen beikenéyen.

Vous offriez à moi.

indéf. esketzen beitzenéitaden *et* beitzenéitazien.

Vous offriez à lui.

indéf. esketzen beitzenéyoen *et* beitzenózien.

Vous offriez à nous.

indéf. esketzen beitzenéikuyen *et* beitzenéikuzien.

Vous offriez à eux.

indéf. esketzen beitzenéyen *et* beitzenézien.

Ils offraient à moi.

indéf. esketzen beitzéitayen *ou*... den.

Ils offraient à toi.

masc. esketzen beitzéyean,
fém. esketzen beitzéyeñan,
resp. esketzen beitzéizien.

Ils offraient à lui.

indéf. esketzen beitzéyoen.

Ils offraient à nous.

indéf. esketzen beitzéikuyen.

Ils offraient à vous.

indéf. esketzen beitzeiziên.

Ils offraient à eux.

indéf. esketzen beitzéyeen *ou* beitzéyien.

Nous les offrions à lui.

indéf. esketzen beikenéitzon.

Nous les offrions à vous.

indéf. esketzen beikenéitzien.

Nous les offrions à eux.

indéf. esketzen beikenéitzen.

Vous les offriez à moi.

indéf. esketzen beitzenéiztaden *et* beitzenéiztatzien.

Vous les offriez à lui.

indéf. esketzen beitzenéitzoen *et* beizenótzien.

Vous les offriez à nous.

indéf. esketzen beitzenéizkuyen *et* beizenéizkutzien.

Vous les offriez à eux.

indéf. esketzen beitzenéitzen *et* beitzenétzien.

Ils les offraient à moi.

indéf. esketzen beitzéiztayen *ou*... den.

Ils les offraient à toi.

masc. esketzen beitzéitzeyan,
fém. esketzen beitzéitzeñan,
resp. esketzen beitzéitzien.

Ils les offraient à lui.

indéf. esketzen beitzéitzoen.

Ils les offraient à nous.

indéf. esketzen beitzéizkuyen.

Ils les offraient à vous.

indéf. esketzen beitzeitziên.

Ils les offraient à eux.

indéf. esketzen beitzéitzeen *et* beitzéitzeyen

Relations personnelles.

Je t'offrais.

masc. et *fém.* esketzen behundúdan,
resp. esketzen beitzuntúdan.

Je vous offrais.

indéf. esketzen beitzuntiédan.

Tu m'offrais.

masc. eskéntzen benunduyán *et* benundián,
fém. eskéntzen benunduñán,
resp. eskéntzen benundúzun.

Il m'offrait.

indéf. eskéntzen benundian.

Il t'offrait.

masc. et *fém.* eskéntzen behundian,
resp. eskéntzen beitzuntian.

Nous t'offrions.

masc. et *fém.* eskéntzen behundúgun,
resp. eskéntzen beitzuntúgun.

Vous m'offrez.

indéf. eskéntzen benunduzien.

Ils m'offraient.

indéf. eskéntzen benundien.

Ils t'offraient.

masc. et *fém.* eskéntzen behundien,
resp. eskéntzen beitzuntien.

Tu nous offrais.

masc. eskéntzen beikuntuyán *et* beikuntián,
fém. eskéntzen beikuntuñán,
resp. eskéntzen beikuntúzun.

Il nous offrait.

indéf. eskéntzen beikuntian.

Il vous offrait.

indéf. eskéntzen beitzuntién.

Nous vous offrions.

indéf. eskéntzen beitzuntiégun.

Vous nous offrez.

indéf. eskentzen beikuntuzien.

Ils nous offraient.

indéf. eskéntzen beikuntien.

Ils vous offraient.

indéf. eskéntzen beitzuntiên.

PARFAIT.

J'offris ou *j'avais offert.*

indéf. eskéntu benian.

Tu offris ou *tu avais offert.*

masc. et *fém.* eskéntu behian,
resp. eskéntu beitzunian.

Il offrit ou *il avait offert.*

indéf. eskéntu beitzian.

Nous offrîmes ou *nous avions offert.*

indéf. eskéntu beikunian.

Vous offrîtes ou *vous aviez offert.*

indéf. eskéntu beitzunién.

Ils offrirent ou *ils avaient offert.*

indéf. eskéntu beitzién.

Je les offris ou *je les avais offerts.*

indéf. eskéntu benutián.

Tu les offris.

masc. et *fém.* eskéntu behutian,
resp. eskéntu beitzuntian.

Il les offrit.

indéf. eskéntu beitzutian.

Nous les offrîmes.

indéf. eskéntu beikuntian.

Vous les offrîtes.

indéf. eskéntu beitzuntién.

Ils les offrirent.

indéf. eskéntu beitzutién.

En substituant *eskéntu* à *eskéntzen*, on aura dans le temps précédent les autres terminaisons.

PASSÉ PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

J'aurais offert.	*Je les aurais offerts.*
indéf. eskentúren benían *et* beinían.	*indéf.* eskentúren benutían.
Tu aurais offert.	*Tu les aurais offerts.*
masc. et *fém.* eskentúren behían, *resp.* eskentúren beitzunían	*masc.* et *fém.* eskentúren behutían, *resp.* eskentúren beitzuntían.
Il aurait offert.	*Il les aurait offerts.*
indéf. eskentúren beitzían.	*indéf.* eskentúren beitzutían.
Nous aurions offert.	*Nous les aurions offerts.*
indéf. eskentúren beikunían.	*indéf.* eskentúren beikuntían.
Vous auriez offert.	*Vous les auriez offerts.*
indéf. eskentúren beitzunién.	*indéf.* eskentúren beitzuntién.
Ils auraient offert.	*Ils les auraient offerts.*
indéf. eskentúren beitzién.	*indéf.* eskentúren beitzutién.

En changeant *eskéntzen* en *eskentúren*, on aura dans la conjugaison du présent les autres terminatifs de ce temps.

INDICATIF.

FORME CAPITALE.

FUTUR. — PARFAIT.

Forme indéfinie ou à complément direct singulier.

Je l'aurai offert ou *j'aurai offert.*

indéf. esképtu dúket,
masc. esképtu dikeyát,
fém. esképtu dikeñát,
resp. esképtu dikézut *et* díket.

Tu l'auras offert.

masc. esképtu dúkek,
fém. esképtu dúken,
resp. esképtu dukézu.

Il l'aura offert.

indéf. esképtu dúke,
masc. esképtu díkek,
fém. esképtu díken,
resp. esképtu dikézn.

Nous l'aurons offert.

indéf. esképtu dukégu,
masc. esképtu dikeyágu,
fém. esképtu dikeñágu,
resp. esképtu dikezúgu.

Vous l'aurez offert.

indéf. esképtu dukezíe.

Ils l'auront offert.

indéf. esképtu dukeyé *et* dukíe,
masc. esképtu dikeyé,
fém. esképtu dikeñé,
resp. esképtu dikezíe.

Forme à complément direct pluriel.

Je les aurai offerts.

indéf. esképtu dutúket,
masc. esképtu ditikeyát,
fém. esképtu ditikeñát,
resp. esképtu ditikézut *et* ditíket.

Tu les auras offerts.

masc. esképtu dutúkek,
fém. esképtu dutúken,
resp. esképtu dutukézu.

Il les aura offerts.

indéf. esképtu dutúke,
masc. esképtu ditíkek,
fém. esképtu ditíken,
resp. esképtu ditikézu.

Nous les aurons offerts.

indéf. esképtu dutukégu,
masc. esképtu ditikeyágu,
fém. esképtu ditikeñágu,
resp. esképtu ditikezúgu.

Vous les aurez offerts.

indéf. esképtu dutukezíe.

Ils les auront offerts.

indéf. esképtu dutukeyé *et* dutukíe,
masc. esképtu ditikeyé,
fém. esképtu ditikeñé,
resp. esképtu ditikezíe.

Relations indirectes.

Je l'aurai offert à toi.

masc. esséntu déikeyat,
fém. esséntu déikeñat,
resp. esséntu déikezut.

Je l'aurai offert à lui.

indéf. esséntu déikot,
masc. esséntu dikióyat,
fém. esséntu dikióñat,
resp. esséntu dikiózut *et* dikiót.

Je l'aurai offert à vous.

indéf. esséntu déikeziet.

Je l'aurai offert à eux.

indéf. esséntu deikét *et* déikeet,
masc. esséntu dikiéyat,
fém. esséntu dikiéñat,
resp. esséntu dikiézut *et* dikiét.

Tu l'auras offert à moi.

masc. esséntu déikedak,
fém. esséntu déikedan,
resp. esséntu déikedazu.

Tu l'auras offert à lui.

masc. esséntu deikók,
fém. esséntu deikón,
resp. esséntu deikózu.

Tu l'auras offert à nous.

masc. esséntu déikeguk,
fém. esséntu déikegun,
resp. esséntu déikeguzu.

Tu l'auras offert à eux.

masc. esséntu deikék *ou* déikeek,
fém. esséntu deikén *ou* déikeen,
resp. esséntu deikézu *ou* déikeezu.

Il l'aura offert à moi.

indéf. esséntu déiket,
masc. esséntu dikedak,
fém. esséntu dikedan,
resp. esséntu dikedazu.

Il l'aura offert à toi.

masc. esséntu déikek,
fém. esséntu déiken,
resp. esséntu déikezu.

Je les aurai offerts à toi.

masc. esséntu déizkeyat,
fém. esséntu déizkeñat,
resp. esséntu déizketzut.

Je les aurai offerts à lui.

indéf. esséntu déizkot,
masc. esséntu ditikióyat,
fém. esséntu ditikióñat,
resp. esséntu ditikiózut *et* ditikiót.

Je les aurai offerts à vous.

indéf. esséntu déizketziet.

Je les aurai offerts à eux.

indéf. esséntu deizkét *et* déizkeet,
masc. esséntu ditikiéyat,
fém. esséntu ditikiéñat,
resp. esséntu ditikiézut *et* ditikiét.

Tu les auras offerts à moi.

masc. esséntu déizkedak,
fém. esséntu déizkedan,
resp. esséntu déizkedatzu.

Tu les auras offerts à lui.

masc. esséntu deizkók,
fém. esséntu deizkón,
resp. esséntu deizkótzu.

Tu les auras offerts à nous.

masc. esséntu déizkeguk,
fém. esséntu déizkegun,
resp. esséntu déizkegutzu.

Tu les auras offerts à eux.

masc. esséntu deizkék *ou* déizkeek,
fém. esséntu deizkén,
resp. esséntu deizkétzu.

Il les aura offerts à moi.

indéf. esséntu déizket,
masc. esséntu dizkedak *et* ditikédak,
fém. esséntu dizkedan *et* ditikédan,
resp. esséntu dizkedatzu *et* ditikedátzu

Il les aura offerts à toi.

masc. esséntu déizkek,
fém. esséntu déizken,
resp. esséntu déizketzu.

Il l'aura offert à lui.

indéf. esképtu deikó,
masc. esképtu dikiók,
fém. esképtu dikión,
resp. esképtu dikiózu.

Il l'aura offert à nous.

indéf. esképtu déikegu,
masc. esképtu dikéguk,
fém. esképtu dikégun,
resp. esképtu dikegúzu.

Il l'aura offert à vous.

indéf. esképtu déikezie.

Il l'aura offert à eux.

indéf. esképtu deiké,
masc. esképtu dikiék,
fém. esképtu dikién,
resp. esképtu dikiézu,

Nous l'aurons offert à toi.

masc. esképtu déikeyagu,
fém. esképtu déikeñagu,
resp. esképtu déikezugu.

Nous l'aurons offert à lui.

indéf. esképtu déikogu *et* déikeogu,
masc. esképtu dikióyagu,
fém. esképtu dikióñagu,
resp. esképtu dikiózugu.

Nous l'aurons offert à vous.

indéf. esképtu déikeziegu.

Nous l'aurons offert à eux.

indéf. esképtu deikégu *ou* deikeégu,
masc. esképtu dikiéyagu,
fém. esképtu dikiéñagu,
resp. esképtu dikiézugu.

Vous l'aurez offert à moi.

indéf. esképtu déikedazie.

Vous l'aurez offert à lui.

indéf. esképtu déikozie *et* déikeozie.

Vous l'aurez offert à nous.

indéf. esképtu déikeguzie.

Il les aura offerts à lui.

indéf. esképtu déizko,
masc. esképtu dizkiók *et* ditikiók,
fém. esképtu dizkión *et* ditikión,
resp. esképtu dizkiótzu *et* ditikiótzu.

Il les aura offerts à nous.

indéf. esképtu déizkegu,
masc. esképtu dizkeguk *et* ditikéguk,
fém. esképtu dizkegun *et* ditikégun,
resp. esképtu dizkegutzu *et* ditikegútzu

Il les aura offerts à vous.

indéf. esképtu déizketzie.

Il les aura offerts à eux.

indéf. esképtu deizké,
masc. esképtu ditikiék *et* dizkiék,
fém. esképtu ditikién *et* dizkién,
resp. esképtu ditikiézu *et* dizkiétzu.

Nous les aurons offerts à toi.

masc. esképtu déizkeyagu,
fém. esképtu déizkeñagu,
resp. esképtu déizketzugu.

Nous les aurons offerts à lui.

indéf. esképtu déizkogu,
masc. esképtu ditikióyagu *et* dizkióyagu,
fém. esképtu ditikióñagu *et* dizkióñagu,
resp. esképtu ditikiózugu *et* dizkiótzugu

Nous les aurons offerts à vous.

indéf. esképtu déizketziegu.

Nous les aurons offerts à eux.

indéf. esképtu deizkégu *ou* deizkeégu,
masc. esképtu ditikiéyagu,
fém. esképtu ditikiéñagu,
resp. esképtu ditikiézugu.

Vous les aurez offerts à moi.

indéf. esképtu déizkedatzie.

Vous les aurez offerts à lui.

indéf. esképtu déizkotzie.

Vous les aurez offerts à nous.

indéf. esképtu déizkegutzie.

Vous l'aurez offert à eux.

indéf. esképtu deikeézie.

Ils l'auront offert à moi.

indéf. esképtu déikede,
masc. esképtu díkedie,
fém. esképtu díkedañe,
resp. esképtu dikedazie.

Ils l'auront offert à toi.

masc. esképtu déikeye,
fém. esképtu déikeñe,
resp. esképtu déikezie.

Ils l'auront offert à lui.

indéf. esképtu déikoye *et* déikoe,
masc. esképtu dikióye,
fém. esképtu dikióñe,
resp. esképtu dikiózie.

Ils l'auront offert à nous.

indéf. esképtu deikegié,
masc. esképtu dikegié,
fém. esképtu dikeguñé,
resp. esképtu dikeguzie.

Ils l'auront offert à vous.

indéf. esképtu deikezié *et* deikeézie.

Ils l'auront offert à eux.

indéf. esképtu deikeyé *et* deikeéye,
masc. esképtu dikiéye,
fém. esképtu dikiéñe,
resp. esképtu dikiézie.

Vous les aurez offerts à eux.

indéf. esképtu deizkeétzie.

Ils les auront offerts à moi.

indéf. esképtu déizkede,
masc. esképtu dízkedie,
fém. esképtu dízkedañe,
resp. esképtu dízkedatzie.

Ils les auront offerts à toi.

masc. esképtu déizkeye,
fém. esképtu déizkeñe,
resp. esképtu déizketzie.

Ils les auront offerts à lui.

indéf. esképtu déizkoye et déizkoe,
masc. esképtu ditikióye,
fém. esképtu ditikióñe,
resp. esképtu ditikiózie.

Ils les auront offerts à nous.

indéf. esképtu deizkegié,
masc. esképtu dizkegié,
fém. esképtu dizkeguñé,
resp. esképtu dizkegutzie.

Ils les auront offerts à vous.

indéf. esképtu deizketzié *et* deizkeétzie

Ils les auront offerts à eux.

indéf. esképtu déizkeyé *et* deizkeéye,
masc. esképtu ditikiéye *et* dizkiéye,
fém. esképtu ditikiéñe *et* dizkiéñe,
resp. esképtu ditikiézie *et* dizkiétzie.

Relations personnelles.

Je t'aurai offert (j'aurai offert toi).

masc. et *fém.* esképtu háiket,
resp. esképtu zutúket.

Tu m'auras offert.

mdsc. esképtu náikek,
fém. esképtu náiken,
resp. esképtu náikezu.

Je vous aurai offerts.

indéf. esképtu zutukiét.

Tu nous auras offerts.

masc. esképtu gutúkek,
fém. esképtu gutúken,
resp. esképtu gutukézu.

Il m'aura offert.

indéf. esképtu náike,
masc. esképtu nikek,
fém. esképtu niken,
resp. esképtu nikézu.

Il t'aura offert.

masc. et *fém.* esképtu háike,
resp. esképtu zutúke.

Nous t'aurous offert.

masc. et *fém.* esképtu háikegu,
resp. esképtu zutukégu.

Vous m'aurez offert.

indéf. esképtu náikezie.

Ils m'auront offert.

indéf. esképtu náikeye,
masc. esképtu nikeyé,
fém. esképtu nikeñé,
resp. esképtu nikezie.

Ils t'auront offert.

masc. et *fém.* esképtu haikeyé,
resp. esképtu zutukeyé.

Il nous aura offerts.

indéf. esképtu gutúke,
masc. esképtu gitikek,
fém. esképtu gitiken,
resp. esképtu gitikézu.

Il vous aura offerts.

indéf. esképtu zutukie *et* zutuké.

Nous vous aurons offerts.

indéf. esképtu zutukiégu.

Vous nous aurez offerts.

indéf. esképtu gutukezie.

Ils nous auront offerts.

indéf. esképtu gutukeyé,
masc. esképtu gitikeyé,
fém. esképtu gitikeñé,
resp. esképtu gitikezie.

Ils vous auront offerts.

indéf. esképtu zutukiéye *et* zutukeyé.

On conjugue de même, en changeant l'adjectif verbal :
Eskentúrik dúke, il l'aura (déjà) offert ;
Eskentúrik úkhen dúke, il l'aura eu offert.

FUTUR PRÉSENT OU EN ACTION.

Forme à complément direct singulier.

Je l'offrirai (1) (je l'aurai en offre).

indéf. esképtzen dúket,
masc. esképtzen dikeyát,
fém. esképtzen dikeñát,
resp. esképtzen dikézut *ou* díket.

Forme à complément direct pluriel.

Je les offrirai.

indéf. esképtzen dutúket,
masc. esképtzen ditikeyát,
fém. esképtzen ditikeñát,
resp. esképtzen ditikézut *ou* ditiket.

(1) *Je l'offrirai*, dans le sens de *je suis devant offrir*, s'exprime par le présent combiné avec le génitif de l'adjectif verbal : *eskentúren dut.* — Cette forme : *esképtzen dúket*, mot à mot : *je l'aurai en offre*, signifie : *je serai en action d'offrir, en train d'offrir, je serai offrant.*

Tu l'offriras.		*Tu les offriras.*	
masc.	esknténtzen dúkek,	*masc.*	esknténtzen dutúkek,
fém.	esknténtzen dúken,	*fém.*	esknténtzen dutúken,
resp.	esknténtzen dukézu.	*resp.*	esknténtzen dutukézu.
Il l'offrira.		*Il les offrira.*	
indéf.	esknténtzen dúke,	*indéf.*	esknténtzen dutúke,
masc.	esknténtzen dikek,	*masc.*	esknténtzen ditíkek,
fém.	esknténtzen diken,	*fém.*	esknténtzen ditíken,
resp.	esknténtzen dikézu.	*resp.*	esknténtzen ditikézu.
Nous l'offrirons.		*Nous les offrirons.*	
indéf.	esknténtzen dukégu,	*indéf.*	esknténtzen dutukégu,
masc.	esknténtzen dikeyágu,	*masc.*	esknténtzen ditikeyágu,
fém.	esknténtzen dikeñágu,	*fém.*	esknténtzen ditikeñágu,
resp.	esknténtzen dikezúgu.	*resp.*	esknténtzen ditikezúgu.
Vous l'offrirez.		*Vous les offrirez.*	
indéf.	esknténtzen dukezíe.	*indéf.*	esknténtzen dutukezíe.
Ils l'offriront.		*Ils les offriront.*	
indéf.	esknténtzen dukeyé *et* dukíe,	*indéf.*	esknténtzen dutukeyé *et* dutukíe,
masc.	esknténtzen dikeyé,	*masc.*	esknténtzen ditikeyé,
fém.	esknténtzen dikeñé,	*fém.*	esknténtzen ditikeñé,
resp.	esknténtzen dikezíe.	*resp.*	esknténtzen ditikezíe.

Relations indirectes.

Je l'offrirai à toi.		*Je les offrirai à toi.*	
masc.	esknténtzen déikeyat,	*masc.*	esknténtzen déizkeyat,
fém.	esknténtzen déikeñat,	*fém.*	esknténtzen déizkeñat,
resp.	esknténtzen déikezut.	*resp.*	eskentzen déizketzut.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *esknténtu* en *esknténtzen*.

FUTUR. — PARFAIT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Que je l'aurai offert.		*Que je les aurai offerts.*	
indéf.	esknténtu dukedála.	*indéf.*	esknténtu dutukedála.
Que tu l'auras offert.		*Que tu les auras offerts.*	
masc.	esknténtu dukeyála,	*masc.*	esknténtu dutukeyála,
fém.	esknténtu dukeñála,	*fém.*	esknténtu dutukeñála,
resp.	esknténtu dukezúla.	*resp.*	esknténtu dutukezúla.

Qu'il l'aura offert.

indéf. esknéntu dukiála.

Que nous l'aurons offert.

indéf. esknéntu dukégula.

Que vous l'aurez offert.

indéf. esknéntu dukeziéla.

Qu'ils l'auront offert.

indéf. esknéntu dukiéla *et* dukeyéla.

Qu'il les aura offerts.

indéf. esknéntu dutukiála.

Que nous les aurons offerts.

indéf. esknéntu dutukegúla.

Que vous les aurez offerts.

indéf. esknéntu dutukeziéla.

Qu'ils les auront offerts.

indéf. esknéntu dutukiéla et dutukeyéla.

Relations indirectes.

Que je l'aurai offert à toi.

masc. esknéntu déikeyadala,
fém. esknéntu déikeñadala,
resp. esknéntu déikezudala.

Que je l'aurai offert à lui.

indéf. esknéntu déikodala *et* deikeódala

Que je l'aurai offert à vous.

indéf. esknéntu déikeziedala.

Que je l'aurai offert à eux.

indéf. esknéntu deikeédala.

Que tu l'auras offert à moi.

masc. esknéntu déikedayala,
fém. esknéntu déikedañala,
resp. esknéntu déikedazula.

Que tu l'auras offert à lui.

masc. esknéntu déikoyala *et* deikeóyala,
fém. esknéntu déikoñala,
resp. esknéntu déikozula.

Que tu l'auras offert à nous.

masc. esknéntu déikeguyala,
fém. esknéntu déikeguñala,
resp. esknéntu déikeguzula.

Que tu l'auras offert à eux.

masc. esknéntu deikeéyala,
fém. esknéntu deikeéñala,
resp. esknéntu deikeézula.

Qu'il l'aura offert à moi.

indéf. esknéntu déikedala.

Que je les aurai offerts à toi.

masc. esknéntu déizkeyadala,
fém. esknéntu déizkeñadala,
resp. esknéntu déizketzudala.

Que je les aurai offerts à lui.

indéf. esknéntu déizkodala *et* deizkeódala

Que je les aurai offerts à vous.

indéf. esknéntu déizketziedala.

Que je les aurai offerts à eux.

indéf. esknéntu deizkeédala.

Que tu les auras offerts à moi.

masc. esknéntu déizkedayala,
fém. esknéntu déizkedañala,
resp. esknéntu déizkedatzula.

Que tu les auras offerts à lui.

masc. esknéntu déizkoyala *et* deizkeóyala
fém. esknéntu déizkoñala,
resp. esknéntu déizkotzula.

Que tu les auras offerts à nous.

masc. esknéntu déizkeguyala,
fém. esknéntu déizkeguñala,
resp. esknéntu déizkegutzula.

Que tu les auras offerts à eux.

mosc. esknéntu deizkeéyala,
fém. esknéntu deizkeéñala,
resp. esknéntu deizkeétzula.

Qu'il les aura offerts à moi.

indéf. esknéntu déizkedala.

Qu'il l'aura offert à toi.

masc. esképtu déikeyala,
fém. esképtu déikeñala,
resp. esképtu déikezula.

Qu'il les aura offerts à toi.

masc. esképtu déizkeyala,
fém. esképtu déizkeñala,
resp. esképtu déizketzula.

Qu'il l'aura offert à lui.

indéf. esképtu déikola.

Qu'il les aura offerts à lui.

indéf. esképtu déizkola.

Qu'il l'aura offert à nous.

indéf. esképtu déikegula.

Qu'il les aura offerts à nous.

indéf. esképtu déizkegula.

Qu'il l'aura offert à vous.

indéf. esképtu déikeziela.

Qu'il les aura offerts à vous.

indéf. esképtu déizketziela.

Qu'il l'aura offert à eux.

indéf. esképtu déikela.

Qu'il les aura offerts à eux.

indéf. esképtu déizkela.

Que nous l'aurons offert à toi.

masc. esképtu déikeyagula,
fém. esképtu déikeñagula,
resp. esképtu déikezugula.

Que nous les aurons offerts à toi.

masc. esképtu déizkeyagula,
fém. esképtu déizkeñagula,
resp. esképtu déizketzugula.

Que nous l'aurons offert à lui.

indéf. esképtu déikogula *et* deikeógula.

Que nous les aurons offerts à lui.

indéf. esképtu déizkogula *et* deizkeógula

Que nous l'aurons offert à vous.

indéf. esképtu deikeziégula.

Que nous les aurons offerts à vous.

indéf. esképtu deizketziégula.

Que nous l'aurons offert à eux.

indéf. esképtu deikeégula.

Que nous les aurons offerts à eux.

indéf. esképtu deizkeégula.

Que vous l'aurez offert à moi.

indéf. esképtu déikedaziela.

Que vous les aurez offerts à moi.

indéf. esképtu déizkedatziela.

Que vous l'aurez offert à lui.

indéf. esképtu déikoziela *et* deikeóziela.

Que vous les aurez offerts à lui.

ind. esképtu déizkotziela *et* deizkeótziela

Que vous l'aurez offert à nous.

indéf. esképtu déikeguziela.

Que vous les aurez offerts à nous.

indéf. esképtu déizkegutziela.

Que vous l'aurez offert à eux.

indéf. esképtu deikeéziela.

Que vous les aurez offerts à eux.

indéf. esképtu deizkeétziela.

Qu'ils l'auront offert à moi.

indéf. esképtu déikedela.

Qu'ils les auront offerts à moi.

indéf. esképtu déizkedela.

Qu'ils l'auront offert à toi.

masc. esképtu déikeyela,
fém. esképtu déikeñela,
resp. esképtu déikeziela.

Qu'ils les auront offerts à toi.

masc. esképtu déizkeyela,
fém. esképtu déizkeñela,
resp. esképtu déizketziela.

Qu'ils l'auront offert à lui.

indéf. esképtu déikoyela *et* déikoela.

Qu'ils les auront offerts à lui.

indéf. esképtu déizkoyela *et* déizkoela.

Qu'ils l'auront offert à nous.

indéf. esképtu déikegiela.

Qu'ils les auront offerts à nous.

indéf. esképtu déizkegiela.

Qu'ils l'auront offert à vous.

indéf. esképtu déikeziela.

Qu'ils les auront offerts à vous.

indéf. esképtu déizketziela.

Qu'ils l'auront offert à eux.

indéf. esképtu déikeela.

Qu'ils les auront offerts à eux.

indéf. esképtu déizkeela.

Relations personnelles.

Que je t'aurai offert.

masc. et *fém.* esképtu háikedala,
resp. esképtu zutukedála.

Que je vous aurai offerts.

indéf. esképtu zutukiédala.

Que tu m'auras offert.

masc. esképtu náikeyala,
fém. esképtu náikeñala,
resp. esképtu náikezula.

Que tu nous auras offerts.

masc. esképtu gutukeyála,
fém. esképtu gutukeñála,
resp. esképtu gutukezúla.

Qu'il m'aura offert.

indéf. esképtu náikiala *et* náikela.

Qu'il nous aura offerts.

indéf. esképtu gutukiála.

Qu'il t'aura offert.

masc. et *fém.* esképtu háikiala *et* háikela,
resp. esképtu zutukiála.

Qu'il vous aura offerts.

indéf. esképtu zutukiéla.

Que nous t'aurons offert.

masc. et *fém.* esképtu háikegula,
resp. esképtu zutukegúla.

Que nous vous aurons offerts.

indéf. esképtu zutukiégula.

Que vous m'aurez offert.

indéf. esképtu náikeziela.

Que vous nous aurez offerts.

indéf. esképtu gutukeziéla.

Qu'ils m'auront offert.

indéf. esképtu náikeyela.

Qu'ils nous auront offerts.

indéf. esképtu gutukeyéla.

Qu'ils t'auront offert.

masc. et *fém.* esképtu háikeyela,
resp. esképtu zutukeyéla.

Qu'ils vous auront offerts.

indéf. esképtu zutukiéyela *et* zutukeyèla

FUTUR. — PRÉSENT.

Que je l'offrirai (que je serai en action d'offrir) (1) mot à mot : *que je l'aurai en offre.*	*Que je les offrirai* mot à mot : *que je les aurai en offre.*
indéf. eskéntzen dukedála.	*indéf.* eskéntzen dutukedála.
Que tu l'offriras (que tu l'auras en offre).	*Que tu les offriras.*
masc. eskéntzen dukeyála, *fém.* eskéntzen dukeñála, *resp.* eskéntzen dukezúla.	*masc.* eskéntzen dutukeyála, *fém.* eskéntzen dutukeñála, *resp.* eskéntzen dutukezùla.
Qu'il l'offrira.	*Qu'il les offrira.*
indéf. eskéntzen dukiála.	*indéf.* eskéntzen dutukiála.
Que nous l'offrirons.	*Que nous les offrirons.*
indéf. eskéntzen dukegúla.	*indéf.* eskéntzen dutukegúla.
Que vous l'offrirez.	*Que vous les offrirez.*
indéf. eskéntzen dukeziéla.	*indéf.* eskéntzen dutukeziéla.
Qu'ils l'offriront.	*Qu'ils les offriront.*
indéf. eskéntzen dukeyéla *et* dukiéla.	*indéf.* eskéntzen dutukeyéla *et* dutukiéla

Les relations indirectes comme dans la conjugaison précédente du futur parfait, en changeant le nom verbal *eskéntu* en *eskéntzen*.

(1) Nous avons observé, en conjuguant la forme capitale, que le futur, *j'offrirai*, dans le sens de *je suis devant offrir*, s'exprime par le présent combiné avec le génitif de l'adjectif verbal, *eskentùren dut*; et *j'offrirai*, dans le sens de *je serai en action d'offrir*, s'exprime par le futur combiné avec le cas positif du substantif verbal *eskéntzen dúket*, je l'aurai en offre.

FUTUR. — PARFAIT.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il veut savoir à qui.... quand.... comment.... *Nahí dujákin nóri.... nóiz.... nóla....*

J'aurai offert.

indéf. esképtu dukédan.

Tu auras offert.

masc. esképtu dukeyán,
fém. esképtu dukeñán,
resp. esképtu dukézun.

Il aura offert.

indéf. esképtu dukían.

Nous aurons offert.

indéf. esképtu dukégun.

Vous aurez offert.

indéf. esképtu dukezien.

Ils auront offert.

indéf. esképtu dukién *et* dukeyén.

Je les aurai offerts.

indéf. esképtu dutukédan.

Tu les auras offerts.

masc. esképtu dutukeyán,
fém. esképtu dutukeñán,
resp. esképtu dutukézun.

Il les aura offerts.

indéf. esképtu dutukían.

Nous les aurons offerts.

indéf. esképtu dutukégun.

Vous les aurez offerts.

indéf. esképtu dutukezien.

Ils les auront offerts.

indéf. esképtu dutukién *et* dutukeyén.

Relations indirectes.

Je l'aurai offert à toi.

masc. esképtu déikeyadan,
fém. esképtu déikeñadan,
resp. esképtu déikezudan.

Je l'aurai offert à lui.

indéf. esképtu déikodan.

Je l'aurai offert à vous.

indéf. esképtu déikeziedan.

Je l'aurai offert à eux.

indéf. esképtu déikeedan.

Je les aurai offerts à toi.

masc. esképtu déizkeyadan,
fém. esképtu déizkeñadan,
resp. esképtu déizketzudan.

Je les aurai offerts à lui.

indéf. esképtu déizkodan,

Je les aurai offerts à vous.

indéf. esképtu déizketziedan.

Je les aurai offerts à eux.

indéf. esképtu déizkeedan.

Tu auras offert à moi.

masc. esképtu déikedayan,
fém. esképtu déikedañan,
resp. esképtu déikedazun.

Tu auras offert à lui.

masc. esképtu déikoyan,
fém. esképtu déikoñan,
resp. esképtu déikozun.

Tu auras offert à nous.

masc. esképtu déikeguyan,
fém. esképtu déikeguñan,
resp. esképtu déikeguzun.

Tu auras offert à eux.

masc. esképtu deikeéyan,
fém. esképtu deikeéñan,
resp. esképtu deikeézun.

Il aura offert à moi.

indéf. esképtu déikedan.

Il aura offert à toi.

masc. esképtu déikeyan,
fém. esképtu déikeñan,
resp. esképtu déikezun.

Il aura offert à lui.

indéf. esképtu deikón.

Il aura offert à nous.

indéf. esképtu déikegun.

Il aura offert à vous.

indéf. esképtu déikezien.

Il aura offert à eux.

indéf. esképtu deikén.

Nous aurons offert à toi.

masc. esképtu déikeyagun,
fém. esképtu déikeñagun,
resp. esképtu déikezugun.

Nous aurons offert à lui.

indéf. esképtu déikogun *et* déikeogun.

Nous aurons offert à vous.

indéf. esképtu déikeziegun.

Tu les auras offerts à moi.

masc. esképtu déizkedayan,
fém. esképtu déizkedañan,
resp. esképtu déizkedatzun.

Tu les auras offerts à lui.

masc. esképtu déizkoyan,
fém. esképtu déizkoñan,
resp. esképtu déizkotzun.

Tu les auras offerts à nous.

masc. esképtu déizkeguyan,
fém. esképtu déizkeguñan,
resp. esképtu déizkegutzun.

Tu les auras offerts à eux.

masc. esképtu deizkeéyan,
fém. esképtu deizkeéñan,
resp. esképtu déizkeétzun.

Il les aura offerts à moi.

indéf. esképtu déizkedala.

Il les aura offerts à toi.

masc. esképtu déizkeyan,
fém. esképtu déizkeñan,
resp. esképtu déizketzun.

Il les aura offerts à lui.

indéf. esképtu deizkón.

Il les aura offerts à nous.

indéf. esképtu déizkegun.

Il les aura offerts à vous.

indéf. esképtu déizketzien.

Il les aura offerts à eux.

indéf. esképtu deizkén.

Nous les aurons offerts à toi.

masc. esképtu déizkeyagun,
fém. esképtu déizkeñagun,
resp. esképtu déizketzugun.

Nous les aurons offerts à lui.

indéf. esképtu déizkogun *et* déizkeogun

Nous les aurons offerts à vous.

indéf. esképtu déizketziegun.

Nous aurons offert à eux.

indéf. esképtu deikeégun.

Vous aurez offert à moi.

indéf. esképtu déikedazien.

Vous aurez offert à lui.

ndéf. esképtu déikozien.

Vous aurez offert à nous.

indéf. esképtu déikeguzien.

Vous aurez offert à eux.

indéf. esképtu deikeézien.

Ils auront offert à moi.

indéf. esképtu déikeden.

Ils auront offert à toi.

masc. esképtu déikeyen,
fém. esképtu déikeñen,
resp. esképtu déikezien.

Ils auront offert à lui.

indéf. esképtu déikoyen.

Ils auront offert à nous.

indéf. esképtu déikegien.

Ils auront offert à vous.

indéf. esképtu déikezien.

Ils auront offert à eux.

indéf. esképtu déikeen.

Nous les aurons offerts à eux.

indéf. esképtu deizkeégun.

Vous les aurez offerts à moi.

indéf. esképtu déizkedatzien.

Vous les aurez offerts à lui.

indéf. esképtu déizkotzien.

Vous les aurez offerts à nous.

indéf. esképtu déizkegutzien.

Vous les aurez offerts à eux.

indéf. esképtu deizkeétzien.

Ils les auront offerts à moi.

indéf. esképtu déizkeden.

Ils les auront offerts à toi.

masc. esképtu déizkeyen,
fém. esképtu déizkeñen,
resp. esképtu déizketzien.

Ils les auront offerts à lui.

indéf. esképtu déizkoyen.

Ils les auront offerts à nous.

indéf. esképtu déizkegien.

Ils les auront offerts à vous.

indéf. esképtu déizketzien.

Ils les auront offerts à eux.

indéf. esképtu déizkeen.

Relations personnelles.

Je t'aurai offert.

masc. et *fém.* esképtu háikedan,
resp. esképtu zutukédan.

Tu m'auras offert.

masc. esképtu náikeyán,
fém. esképtu náikeñán,
resp. esképtu náikezun.

Il m'aura offert.

indéf. esképtu náikian.

Je vous aurai offerts.

indéf. esképtu zutukiédan.

Tu nous auras offerts.

masc. esképtu gutukeyán,
fém. esképtu gutukeñán,
resp. esképtu gutukézun.

Il nous aura offerts.

indéf. esképtu gutukían.

Il t'aura offert.

masc. et *fém.* esknéntu háikian,
resp. esknéntu zutukían.

Il vous aura offerts.

indéf. esknéntu zutukién.

Nous t'aurons offert.

masc. et *fém.* esknéntu háikegun,
resp. esknéntu zutukégun.

Nous vous aurons offerts.

indéf. esknéntu zutukiégun.

Vous m'aurez offert.

indéf. esknéntu náikezien.

Vous nous aurez offerts.

indéf. esknéntu gutukezíen.

Ils m'auront offert.

indéf. esknéntu náikeyen.

Ils nous auront offerts.

indéf. esknéntu gutukeyén.

Ils t'auront offert.

masc. et *fém.* esknéntu háikeyen,
resp. esknéntu zutukeyén.

Ils vous auront offerts.

indéf. esknéntu zutukeyén *et* zutukiéyen

FUTUR EN ACTION.

J'offrirai (mot à mot : *je l'aurai en offre, je serai offrant*).

indéf. esknéntzen dukédan.

Tu offriras.

masc. esknéntzen dukeyán,
fém. esknéntzen dukeñán,
resp. esknéntzen dukézun.

Il offrira.

indéf. esknéntzen dukían.

Nous offrirons.

indéf. esknéntzen dukégun.

Vous offrirez.

indéf. esknéntzen dukezíen.

Ils offriront.

indéf. esknéntzen dukién *et* dukeyén.

Je les offrirai.

indéf. esknéntzen dutukédan.

Tu les offriras.

masc. esknéntzen dutukeyán,
fém. esknéntzen dutukeñán,
resp. esknéntzen dutukézun.

Il les offrira.

indéf. esknéntzen dutukían.

Nous les offrirons.

indéf. esknéntzen dutukégun.

Vous les offrirez.

indéf. esknéntzen dutukezíen.

Ils les offriront.

indéf. esknéntzen dutukién *et* dutukeyén

On obtiendra les autres relations de ce temps en changeant *esknéntu*, du temps précédent, en *eskentúren*.

FORME INCIDENTE.

FUTUR. — PARFAIT.

Lorsque.... celui à qui.... parce que.... — *Nóiz-ere.... nóri-ere....*

J'aurai offert.

indéf. esképtu beitúket.

Tu auras offert.

masc. esképtu beitúkek,
fém. esképtu beitúken,
resp. esképtu beitukézu.

Il aura offert.

indéf. esképtu beitúke.

Nous aurons offert.

indéf. esképtu beitukégu.

Vous aurez offert.

indéf. esképtu beitukezie.

Ils auront offert.

indéf. esképtu beitukie *et* beitukeyé.

Je les aurai offerts.

indéf. esképtu beitutúket.

Tu les auras offerts.

masc. esképtu beitutúkek,
fém. esképtu beitutúken,
resp. esképtu beitutukézu.

Il les aura offerts.

indéf. esképtu beitutúke.

Nous les aurons offerts.

indéf. esképtu beitutukégu.

Vous les aurez offerts.

indéf. esképtu beitutukezie.

Ils les auront offerts.

indéf. esképtu beitutukie *et* beitutukeyé

Relations indirectes.

J'aurai offert à toi.

masc. esképtu beitéikeyat,
fém. esképtu beitéikeñat,
resp. esképtu beitéikezut.

J'aurai offert à lui.

indéf. esképtu beitéikot.

J'aurai offert à vous.

indéf. esképtu beitéikeziet.

J'aurai offert à eux.

ind. esképtu beiteikét *et* beitéikeet.

Je les aurai offerts à toi.

masc. esképtu beitéizkeyat,
fém. esképtu beitéizkeñat,
resp. esképtu beitéizketzut.

Je les aurai offerts à lui.

indéf. esképtu beitéizkot.

Je les aurai offerts à vous.

indéf. esképtu beitéizketziet.

Je les aurai offerts à eux.

indéf. esképtu beiteizkét *et* beitéizkeet

Tu auras offert à moi.

masc. esképtu beitéikedak,
fém. esképtu beitéikedan,
resp. esképtu beitéikedazu.

Tu auras offert à lui.

masc. esképtu beiteikók,
fém. esképtu beiteikón,
resp. esképtu beiteikózu.

Tu auras offert à nous.

masc. esképtu beitéikeguk,
fém. esképtu beitéikegun,
resp. esképtu beitéikeguzu.

Tu auras offert à eux.

masc. esképtu beiteikék *ou* beitéikeek,
fém. esképtu beiteikén *ou* beitéikeen,
resp. esképtu beiteikézu *ou* beitéikeezu

Il aura offert à moi.

indéf. esképtu beitéiket.

Il aura offert à toi.

masc. esképtu beitéikek,
fém. esképtu beitéiken,
resp. esképtu beitéikezu.

Il aura offert à lui.

indéf. esképtu beiteikó.

Il aura offert à nous.

indéf. esképtu beitéikegu.

Il aura offert à vous.

indéf. esképtu beitéikezie.

Il aura offert à eux.

indéf. esképtu beiteiké.

Nous aurons offert à toi.

masc. esképtu beitéikeyagu,
fém. esképtu beitéikeñagu,
resp. esképtu beitéikezugu.

Nous aurons offert à lui.

indéf. esképtu beitéikogu *et* beitéikeogu.

Nous aurons offert à vous.

indéf. esképtu beitéikeziegu.

Tu les auras offerts à moi.

masc. esképtu beitéizkedak,
fém. esképtu beitéizkedan,
resp. esképtu beitéizkedatzu.

Tu les auras offerts à lui.

masc. esképtu beiteizkók,
fém. esképtu beiteizkón,
resp. esképtu beiteizkótzu.

Tu les auras offerts à nous.

masc. esképtu beitéizkeguk,
fém. esképtu beitéizkegun,
resp. esképtu beitéizkegutzu.

Tu les auras offerts à eux.

masc. esképtu beiteizkék *ou* beitéizkeek,
fém. esképtu beiteizkén *ou* beitéizkeen,
resp. esképtu beiteizkétzu *ou* beitéizkeetzu.

Il les aura offerts à moi.

indéf. esképtu beitéizket.

Il les aura offerts à toi.

masc. esképtu beitéizkek,
fém. esképtu beitéizken,
resp. esképtu beitéizketzu.

Il les aura offerts à lui.

indéf. esképtu beiteizkó.

Il les aura offerts à nous.

indéf. esképtu beitéizkegu.

Il les aura offerts à vous.

indéf. esképtu beitéizketzie.

Il les aura offerts à eux.

indéf. esképtu beiteizké.

Nous les aurons offerts à toi.

masc. esképtu beitéizkeyagu,
fém. esképtu beitéizkeñagu,
resp. esképtu beitéizketzugu.

Nous les aurons offerts à lui.

indéf. esképtu beitéizkogu *et* beitéizkeogu

Nous les aurons offerts à vous.

indéf. esképtu beitéizketziegu.

Nous aurons offert à eux.

indéf. esképtu beiteikégu *et* beitéikeegu.

Vous aurez offert à moi.

indéf. esképtu beitéikedazie.

Vous aurez offert à lui.

indéf. esképtu beitéikozie *et* beitéikeozie.

Vous aurez offert à nous.

indéf. esképtu beitéikuzie.

Vous aurez offert à eux.

indéf. esképtu beiteikeézie.

Ils auront offert à moi.

indéf. esképtu beitéikedé.

Ils auront offert à toi.

masc. esképtu beiteikeyé,
fém. esképtu beiteikené,
resp. esképtu beiteikezie.

Ils auront offert à lui.

indéf. esképtu beitéikoye *et* beitéikoe.

Ils auront offert à nous.

indéf. esképtu beitéikegie.

Ils auront offert à vous.

indéf. esképtu beiteikezié *et* beiteikeézie

Ils auront offert à eux.

indéf. esképtu beiteikeyé *et* beiteikeéye

Nous les aurons offerts à eux.

indéf. esképtu beiteizkégu *et* beitéizkeegu.

Vous les aurez offerts à moi.

indéf. esképtu beitéizkedatzie.

Vous les aurez offerts à lui.

indéf. esképtu beitéizkotzie.

Vous les aurez offerts à nous.

indéf. esképtu beitéizkutzie.

Vous les aurez offerts à eux.

indéf. esképtu beiteizkeétzie.

Ils les auront offerts à moi.

indéf. esképtu beitéizkede.

Ils les auront offerts à toi.

masc. esképtu beiteizkeyé,
fém. esképtu beiteizkené,
resp. esképtu beiteizketzie.

Ils les auront offerts à lui.

indéf. esképtu beitéizkoye *et* beitéizkoe

Ils les auront offerts à nous.

indéf. esképtu beitéizkegie.

Ils les auront offerts à vous.

indéf. esképtu beiteizketzié *et* beiteizkeétzie

Ils les auront offerts à eux.

indéf. esképtu beiteizkeyé et beiteizkeéye.

Relations personnelles.

Je t'aurai offert (j'aurai offert toi).

masc. et *fém.* esképtu behäiket,
resp. esképtu beitzutúket.

Tu m'auras offert.

masc. esképtu benäikek,
fém. esképtu benäiken,
resp. esképtu benäikezu.

Il m'aura offert.

indéf. esképtu benäike.

Je vous aurai offerts.

indéf. esképtu beitzutukiét.

Tu nous auras offerts.

mosc. esképtu beikutúkek,
fém. esképtu beikutúken,
resp. esképtu beikutukézu.

Il nous aura offerts.

indéf. esképtu beikutúke.

Il t'aura offert.

masc. et *fém.* esténtu beháike,
resp. esténtu beitzutúke.

Il vous aura offerts.

indéf. esténtu beitzutukie *et* beitzutuké.

Nous t'aurons offert.

masc. et *fém.* esténtu beháikegu,
resp. esténtu beitzutukégu.

Nous vous aurons offerts.

indéf. esténtu beitzutukiégu.

Vous m'aurez offert.

indéf. esténtu benáikezie.

Vous nous aurez offerts.

indéf. esténtu beikutukezie.

Ils m'auront offert.

indéf. esténtu benáikeye.

Ils nous auront offerts.

indéf. esténtu beikutúkeye.

Ils t'auront offert.

masc. et *fém.* esténtu beháikeye,
resp. esténtu beitzutukeyé.

Ils vous auront offerts.

indéf. esténtu beitzutukiéye *et* beitzutukeyé

FUTUR PRÉSENT.

Quand.... comme.... parce que.... — *Nóiz-ere.... nóla....*

J'offrirai (je serai offrant).

indéf. esténtzen beitúket.

Je les offrirai.

indéf. esténtzen beitutúket.

Tu offriras.

masc. esténtzen beitúkek,
fém. esténtzen beitúken,
resp. esténtzen beitukézu.

Tu les offriras.

masc. esténtzen beitutúkek,
fém. esténtzen beitutúken,
resp. esténtzen beitutukézu.

Il offrira.

indéf. esténtzen beitúke.

Il les offrira.

indéf. esténtzen beitutúke.

Nous offrirons.

indéf. esténtzen beitukégu.

Nous les offrirons.

indéf. esténtzen beitutukégu.

Vous offrirez.

indéf. esténtzen beitukezie.

Vous les offrirez.

indéf. esténtzen beitutukezie.

Ils offriront.

indéf. esténtzen beitukie.

Ils les offriront.

indéf. esténtzen beitutukie.

En changeant de même *esténtu* du temps précédent en *esténtzen*, on aura les autres relations du futur présent.

Pour le futur parfait absolu *eskentúrik dúke*, il n'y a non plus qu'à changer *esténtu* en *eskentúrik*.

IMPÉRATIF.

Offre-le.

masc. éskent ézak *et* dezayála,
fém. éskent ézan *et* dezañála,
resp. éskent ezázu *et* dezazúla.

Offre-les.

masc. éskent étzak *et* ítzak,
fém. éskent étzan *et* ítzan,
resp. éskent etzátzu *et* itzátzu.

Qu'il l'offre.

indéf. éskent béza *et* dezála.

Qu'il les offre.

indéf. éskent bítza, detzála *et* ditzála.

Offrons-le.

indéf. dúgun éskent *et* dezágun.

Offrons-les.

indéf. dutúgun esként, detzágun *et* ditzágun

Offrez-le.

indéf. éskent ezazié *et* dezaziéla.

Offrez-les.

indéf. éskent etzatzié *et* detzatziéla.

Qu'ils l'offrent.

indéf. éskent bezé *et* dezélà.

Qu'ils les offrent.

indéf. éskent bitzé, detzéla *et* ditzéla.

Relations indirectes.

Offre-le à moi.

masc. éskent izádak *et* dizadayála,
fém. éskent izádan *et* dizadañála,
resp. éskent izadázu *et* dizadazúla.

Offre-les à moi.

masc. éskent itzádak *et* ditzadayála,
fém. éskent itzádan *et* ditzadañála,
resp. éskent itzadátzu *et* ditzadatzúla.

Offre-le à lui.

masc. éskent izók *et* dizoyála,
fém. éskent izón *et* dizoñála,
resp. éskent izózu *et* dezozúla.

Offre-les à lui.

masc. éskent itzók *et* ditzoyála,
fém. éskent itzón *et* ditzoñála,
resp. éskent itzótzu *et* ditzotzúla.

Offre-le à nous.

masc. éskent izáguk *et* dizaguyála,
fém. éskent izágun *et* dizaguñála,
resp. éskent izagúzu *et* dizaguzúla.

Offre-les à nous.

masc. éskent itzáguk *et* ditzaguyála,
fém. éskent itzágun *et* ditzaguñála,
resp. éskent itzágutzu *et* ditzagutzúla.

Offre-le à eux.

masc. éskent izék *et* dizéyala,
fém. éskent izén *et* dizéñala,
resp. éskent izézu *et* dizéziela.

Offre-les à eux.

masc. éskent itzék *et* ditzéyala,
fém. éskent itzén *et* ditzéñala,
resp. éskent itzétzu *et* ditzétzula.

Qu'il l'offre à moi.

indéf. éskent bízat *et* dizadála.

Qu'il les offre à moi.

indéf. éskent bítzat *et* ditzadála.

Qu'il l'offre à toi.

masc. éskent bízak *et* dizayála,
fém. éskent bízan *et* dizañála,
resp. éskent bizázu *et* dizazúla.

Qu'il les offre à toi.

masc. éskent bítzak *et* ditzayála,
fém. éskent bítzan *et* ditzañála,
resp. éskent bitzátzu *et* ditzatzúla.

Qu'il l'offre à lui.

indéf. éskent bizó *et* dizóla.

Qu'il l'offre à nous.

indéf. éskent bizágu *et* dizagúla.

Qu'il l'offre à vous.

indéf. éskent bizazie *et* dizaziéla.

Qu'il l'offre à eux.

indéf. éskent bizé *et* dizéla.

Offrons-le à toi.

masc. éskent dizayágun,
fém. éskent dizañágun,
resp. éskent dizazúgun.

Offrons-le à lui.

indéf. éskent dizógun *ou* dizógun éskent.

Offrons-le à vous.

indéf. éskent dizaziégun *et* dizaziégun éskent.

Offrons-le à eux.

indéf. éskent dizégun *et* dizégun éskent

Offrez-le à moi.

indéf. éskent izadazie *et* dizadaziéla.

Offrez-le à lui.

indéf. éskent izózie *et* dizóziela.

Offrez-le à nous.

indéf. éskent izaguzie *et* dizaguziéla.

Offrez-le à eux.

indéf. éskent izézie *et* dizéziela.

Qu'ils l'offrent à moi.

indéf. éskent bizade *et* dizadéla.

Qu'ils l'offrent à toi.

masc. éskent bizaye *et* dizayéla,
fém. éskent bizañe *et* dizañéla,
resp. éskent bizazie *et* dizaziéla.

Qu'ils l'offrent à lui.

indéf. éskent bizoé *et* dizoéla.

Qu'il les offre à lui.

indéf. éskent bitzó *et* ditzóla.

Qu'il les offre à nous.

indéf. éskent bitzágu *et* ditzagúla.

Qu'il les offre à vous.

indéf. éskent bitzatzie *et* ditzatziéla.

Qu'il les offre à eux.

indéf. éskent bitzé *et* ditzéla.

Offrons-les à toi.

masc. éskent ditzayágun,
fém. éskent ditzañágun,
resp. éskent ditzatzúgun.

Offrons-les à lui.

indéf. éskent ditzógun *ou* ditzógun éskent

Offrons-les à vous.

indéf. éskent ditzatziégun.

Offrons-les à eux.

indéf. éskent ditzégun.

Offrez-les à moi.

indéf. éskent itzadatzie *et* ditzadatziéla

Offrez-les à lui.

indéf. éskent itzótzie *et* ditzótziela.

Offrez-les à nous.

indéf. éskent itzagutzie *et* ditzagutziéla.

Offrez-les à eux.

indéf. éskent itzétzie *et* ditzétziela.

Qu'ils les offrent à moi.

indéf. éskent bitzade *et* ditzadéla.

Qu'ils les offrent à toi.

masc. éskent bitzaye *et* ditzayéla,
fém. éskent bitzañe *et* ditzañéla,
resp. éskent bitzatzie *et* ditzatziéla.

Qu'ils les offrent à lui.

indéf. éskent bitzoé *et* ditzoéla.

Qu'ils l'offrent à nous.

indéf. éskent bizagié *et* dizagiéla.

Qu'ils l'offrent à vous.

indéf. éskent bizazié *et* dizaziéla.

Qu'ils l'offrent à eux.

indéf. éskent bizeyé *et* dizeyéla.

Qu'ils les offrent à nous.

indéf. éskent bitzagié *et* ditzagiéla.

Qu'ils les offrent à vous.

indéf. éskent bitzatzié *et* ditzatziéla.

Qu'ils les offrent à eux.

indéf. éskent bitzeyé *et* ditzeyéla.

Relations personnelles directes.

Offre-moi.

masc. éskent nézak *et* nezayála,
fém. éskent nézan *et* nezañála,
resp. éskent nezázu *et* nezazúla.

Qu'il m'offre.

indéf. éskent nezála.

Qu'il t'offre.

masc. et *fém.* éskent hezála,
resp. éskent zitzála.

Que nous t'offrions.

masc. et *fém.* éskent hezágun,
resp. éskent zitzágun.

Offrez-moi.

indéf. éskent nezazie.

Qu'ils m'offrent.

indéf. éskent nezéla.

Qu'ils t'offrent.

masc. et *fém.* éskent hezéla,
resp. éskent zitzéla.

Offre-nous.

masc. éskent gitzak *et* gitzayála,
fém. éskent gitzan *et* gitzañála,
resp. éskent gitzátzu *et* gitzatzúla.

Qu'il nous offre.

indéf. éskent gitzála.

Qu'il vous offre.

indéf. éskent zitzéla.

Que nous vous offrions.

indéf. éskent zitzégun.

Offrez-nous.

indéf. éskent gitzatzie.

Qu'ils nous offrent.

indéf. éskent gitzéla.

Qu'ils vous offrent.

indéf. éskent zitzayéla.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PRÉSENT.

Que j'offre, que je l'offre.

indéf. éskent dezádan.

Que tu offres, que tu l'offres.

masc. éskent dezayán,
fém. éskent dezañán,
resp. éskent dezázun.

Qu'il l'offre.

indéf. éskent dézan.

Que nous l'offrions.

indéf. éskent dezágun.

Que vous l'offriez.

indéf. éskent dezazién.

Qu'ils l'offrent.

indéf. éskent dezén.

Que je les offre.

indéf. éskent detzádan.

Que tu les offres.

masc. éskent detzayán,
fém. éskent detzañán,
resp. éskent detzátzun.

Qu'il les offre.

indéf. éskent détzan *et* ditzan.

Que nous les offrions.

indéf. éskent detzágun.

Que vous les offriez.

indéf. éskent detzatzién.

Qu'ils les offrent.

indéf. éskent detzén *et* ditzén.

Relations indirectes.

Que je l'offre à toi.

masc. éskent dizayádan,
fém. éskent dizañádan,
resp. éskent dizazúdan.

Que je l'offre à lui.

indéf. éskent dizódan.

Que je l'offre à vous.

indéf. éskent dizaziédan.

Que je l'offre à eux.

indéf. éskent dizédan.

Que tu l'offres à moi.

masc. éskent dizadayán,
fém. éskent dizadañán,
resp. éskent dizadázun.

Que je les offre à toi.

masc. éskent ditzayádan,
fém. éskent ditzañádan,
resp. éskent ditzatzúdan.

Que je les offre à lui.

indéf. éskent ditzódan.

Que je les offre à vous.

indéf. éskent ditzatziédan.

Que je les offre à eux.

indéf. éskent ditzédan.

Que tu les offres à moi.

masc. éskent ditzadayán,
fém. éskent ditzadañán,
resp. éskent ditzadátzun.

Que tu l'offres à lui.

masc. éskent dizóyan,
fém. éskent dizóñan,
resp. éskent dizózun.

Que tu l'offres à nous.

masc. éskent dizaguyán,
fém. éskent dizaguñán,
resp. éskent dizagúzun.

Que tu l'offres à eux.

masc. éskent dizéyan,
fém. éskent dizéñan,
resp. éskent dizézun.

Qu'il l'offre à moi.

indéf. éskent dizádan.

Qu'il l'offre à toi.

masc. éskent dizayán,
fém. éskent dizañán,
resp. éskent dizázun.

Qu'il l'offre à lui.

indéf. éskent dizón.

Qu'il l'offre à nous.

indéf. éskent dizágun.

Qu'il l'offre à vous.

indéf. éskent dizazién.

Qu'il l'offre à eux.

indéf. éskent dizén.

Que nous l'offrions à toi.

masc. éskent dizayágun,
fém. éskent dizañágun,
resp. éskent dizazúgun.

Que nous l'offrions à lui.

indéf. éskent dizógun.

Que nous l'offrions à vous.

indéf. éskent dizaziégun.

Que nous l'offrions à eux.

indéf. éskent dizégun.

Que tu les offres à lui.

masc. éskent ditzóyan,
fém. éskent ditzóñan,
resp. éskent ditzótzun.

Que tu les offres à nous.

masc. éskent ditzaguyán,
fém. éskent ditzaguñán,
resp. éskent ditzagutzún.

Que tu les offres à eux.

masc. éskent ditzéyan,
fém. éskent ditzéñan,
resp. éskent ditzétzun.

Qu'il les offre à moi.

indéf. éskent ditzádan.

Qu'il les offre à toi.

masc. éskent ditzayán,
fém. éskent ditzañán,
resp. éskent ditzátzun.

Qu'il les offre à lui.

indéf. éskent ditzón.

Qu'il les offre à nous.

indéf. éskent ditzágun.

Qu'il les offre à vous.

indéf. éskent ditzatzién.

Qu'il les offre à eux.

indéf. éskent ditzén.

Que nous les offrions à toi.

masc. éskent ditzayágun,
fém. éskent ditzañágun,
resp. éskent ditzatzúgun.

Que nous les offrions à lui.

indéf. éskent ditzógun.

Que nous les offrions à vous.

indéf. éskent ditzatziégun.

Que nous les offrions à eux.

indéf. éskent ditzégun.

Que vous l'offriez à moi.

indéf. éskent dizadazién.

Que vous l'offriez à lui.

indéf. éskent dizózien.

Que vous l'offriez à nous.

indéf. éskent dizaguzién.

Que vous l'offriez à eux.

indéf. éskent dizézien.

Qu'ils l'offrent à moi.

indéf. éskent dizadén *et* dizadédan.

Qu'ils l'offrent à toi.

masc. éskent dizayén,
fém. éskent dizañén,
resp. éskent dizazien *et* dizazuyén.

Qu'ils l'offrent à lui.

indéf. éskent dizoén.

Qu'ils l'offrent à nous.

indéf. éskent dizagién.

Qu'ils l'offrent à vous.

indéf. éskent dizaziên.

Qu'ils l'offrent à eux.

indéf. éskent diezen.

Que vous les offriez à moi.

indéf. éskent ditzadatzién.

Que vous les offriez à lui.

indéf. éskent ditzótzien.

Que vous les offriez à nous.

indéf. éskent ditzagutzién.

Que vous les offriez à eux.

indéf. éskent ditzétzien.

Qu'ils les offrent à moi.

indéf. éskent ditzadén *et* ditzadédan.

Qu'ils les offrent à toi.

masc. éskent ditzayén,
fém. éskent ditzañén,
resp. éskent ditzatzien *et* ditzatzuyén.

Qu'ils les offrent à lui.

indéf. éskent ditzoén.

Qu'ils les offrent à nous.

indéf. éskent ditzagién.

Qu'ils les offrent à vous.

indéf. éskent ditzatziên.

Qu'ils les offrent à eux.

indéf. éskent dietzen.

Relations personnelles directes.

Que je t'offre.

masc. et *fém.* éskent hezádan,
resp. éskent zitzádan.

Que tu m'offres.

masc. éskent nezayán,
fém. éskent nezañán,
resp. éskent nezázun.

Qu'il m'offre.

indéf. éskent nézan.

Qu'il t'offre.

masc. et *fém.* éskent hézan,
resp. éskent zitzan.

Que je vous offre.

indéf. éskent zitzédan.

Que tu nous offres.

masc. éskent gitzayán,
fém. éskent gitzañán,
resp. éskent gitzátzun.

Qu'il nous offre.

indéf. éskent gitzan.

Qu'il vous offre.

indéf. éskent zitzén.

Que nous t'offrions.

masc. et *fém.* éskent hezágun,
resp. éskent zitzágun,

Que vous nous offrions.

indéf. éskent zitzégun.

Que vous m'offriez.

indéf. éskent nezazién.

Que vous nous offriez.

indéf. éskent gitzatzién.

Qu'ils m'offrent.

indéf. éskent nezén.

Qu'ils nous offrent.

indéf. éskent gitzén.

Qu'ils t'offrent.

masc. et *fém.* éskent hezén,
resp. éskent zitzén *et* zitzayén.

Qu'ils vous offrent.

indéf. éskent zitzeén *et* zitzeyén.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PASSÉ.

Que j'offrisse, que je l'offrisse.

indéf. éskent nézan.

Que je les offrisse.

indéf. éskent nétzan *et* nitzan.

Que tu offrisses.

masc. et *fém.* éskent hézan,
resp. éskent zenézan.

Que tu les offrisses.

masc. et *fém.* éskent hétzan *et* hitzan,
resp. éskent zenétzan *et* zintzan

Qu'il offrît.

indéf. éskent lézan *et* zézan.

Qu'il les offrît.

indéf. éskent létzan *et* litzan, *et* zétzan.

Que nous l'offrissions.

indéf. éskent genézan.

Que nous les offrissions.

indéf. éskent genétzan *et* gintzan.

Que vous l'offrissiez.

indéf. éskent zenezén.

Que vous les offrissiez.

indéf. éskent zenetzén *et* zinitzén.

Qu'ils l'offrissent.

indéf. éskent lezén *et* zezén.

Qu'ils les offrissent.

indéf. éskent litzén *et* zetzén.

Relations indirectes.

Que je l'offrisse à toi.

masc. éskent nizayán,
fém. éskent nizañán,
resp. éskent nizázun.

Que je les offrisse à toi.

masc. éskent nitzayán,
fém. éskent nitzañán,
resp. éskent nitzátzun.

Que je l'offrisse à lui.

indéf. éskent nizón.

Que je l'offrisse à vous.

indéf. éskent nizazién.

Que je l'offrisse à eux.

indéf. éskent nizén *et* niezén.

Que tu l'offrisses à moi.

masc. et *fém.* éskent hizádan,
resp. éskent zinizádan.

Que tu l'offrisses à lui.

masc. et *fém.* éskent hizón,
resp. éskent zinizón.

Que tu l'offrisses à nous.

masc. et *fém.* éskent hizágun,
resp. éskent zinizágun.

Que tu l'offrisses à eux.

masc. et *fém.* éskent hizén,
resp. éskent zinizén.

Qu'il l'offrît à moi.

indéf. éskent lizádan *et* zizádan.

Qu'il l'offrît à toi.

masc. éskent lizayán *et* zizayán,
fém. éskent lizañán,
resp. éskent lizázun.

Qu'il l'offrît à lui.

indéf. éskent lizón *et* zizón.

Qu'il l'offrît à nous.

indéf. éskent lizágun.

Qu'il l'offrît à vous.

indéf. éskent lizazién.

Qu'il l'offrît à eux.

indéf. éskent lizén *et* zizén.

Que nous l'offrissions à toi.

masc. éskent ginizayán,
fém. éskent ginizañán,
resp. éskent ginizázun.

Que je les offrisse à lui.

indéf. éskent nitzón.

Que je les offrisse à vous.

indéf. éskent nitzatzién.

Que je les offrisse à eux.

indéf. éskent nitzén *et* nietzén.

Que tu les offrisses à moi.

masc. et *fém.* éskent hitzádan,
resp. éskent zinitzádan.

Que tu les offrisses à lui.

masc. et *fém.* éskent hitzón,
resp. éskent zinitzón.

Que tu les offrisses à nous.

masc. et *fém.* éskent hitzágun,
resp. éskent zinitzágun.

Que tu les offrisses à eux.

masc. et *fém.* éskent hitzén,
resp. éskent zinitzén.

Qu'il les offrît à moi.

indéf. éskent litzádan *et* zitzádan.

Qu'il les offrît à toi.

masc. éskent litzayán *et* zitzayán,
fém. éskent litzañán,
resp. éskent litzátzun.

Qu'il les offrît à lui.

indéf. éskent litzón *et* zitzón.

Qu'il les offrît à nous.

indéf. éskent litzágun.

Qu'il les offrît à vous.

indéf. éskent litzatzién.

Qu'il les offrît à eux.

indéf. éskent litzén *et* zitzén.

Que nous les offrissions à toi.

masc. éskent ginitzayán,
fém. éskent ginitzañán,
resp. éskent ginitzátzun.

Que nous l'offrissions à lui.
indéf. éskent ginizón.

Que nous l'offrissions à vous.
indéf. éskent ginizaziên.

Que nous l'offrissions à eux.
indéf. éskent ginizén et giniézen.

Que vous l'offrissiez à moi.
indéf. éskent zinizadén.

Que vous l'offrissiez à lui.
indéf. éskent zinizoén.

Que vous l'offrissiez à nous.
indéf. éskent zinizagién.

Que vous l'offrissiez à eux.
indéf. éskent ziniezén *et* zinizeyén.

Qu'ils l'offrissent à moi.
indéf. éskent lizadén.

Qu'ils l'offrissent à toi.
masc. éskent lizayén,
fém. éskent lizañén,
resp. éskent lizazíen *et* lizazuyén.

Qu'ils l'offrissent à lui.
indéf. éskent lizoén.

Qu'ils l'offrissent à nous.
indéf. éskent lizagién.

Qu'ils l'offrissent à vous.
indéf. éskent lizaziên.

Qu'ils l'offrissent à eux.
indéf. éskent liezén *et* lizeyén.

Que nous les offrissions à lui.
indéf. éskent ginitzón.

Que nous les offrissions à vous.
indéf. éskent ginitzatzién.

Que nous les offrissions à eux.
indéf. éskent ginitzén *et* giniétzen.

Que vous les offrissiez à moi.
indéf. éskent zinitzadén.

Que vous les offrissiez à lui.
indéf. éskent zinitzoén.

Que vous les offrissiez à nous.
indéf. éskent zinitzagién.

Que vous les offrissiez à eux.
indéf. éskent zinietzén *et* zinitzeyén.

Qu'ils les offrissent à moi.
indéf. éskent litzáden.

Qu'ils les offrissent à toi.
masc. éskent litzayén,
fém. éskent litzañén,
resp. éskent litzatzíen *et* litzatzuyén.

Qu'ils les offrissent à lui.
indéf. éskent litzoén.

Qu'ils les offrissent à nous.
indéf. éskent litzagién.

Qu'ils les offrissent à vous.
indéf. éskent litzatziên.

Qu'ils les offrissent à eux.
indéf. éskent lietzén *et* litzeyén.

Relations personnelles directes.

Que je t'offrisse (que j'offrisse toi).
masc. et *fém.* éskent hentzádan,
resp. éskent zintzádan.

Que je vous offrisse.
indéf. éskent zintzédan.

Que tu m'offrisses.

masc. éskent nentzayán,
fém. éskent nentzañán,
resp. éskent nentzázun.

Qu'il m'offrît.

indéf. éskent néntzan.

Qu'il t'offrît.

masc. et *fém.* éskent héntzan,
resp. éskent zíntzan.

Que nous t'offrissions.

masc. et *fém.* éskent hentzágun,
resp. éskent zintzágun.

Que vous m'offrissiez.

indéf. éskent nentzazién.

Qu'ils m'offrissent.

indéf. éskent nentzén.

Qu'ils t'offrissent.

masc. et *fém.* éskent hentzén,
resp. éskent zintzén.

Que tu nous offrisses.

masc. éskent gintzayán,
fém. éskent gintzañán,
resp. éskent gintzázun.

Qu'il nous offrît.

indéf. éskent gintzan.

Qu'il vous offrît.

indéf. éskent zintzén.

Que nous vous offrissions.

indéf. éskent zintzégun.

Que vous nous offrissiez.

indéf. éskent gintzazién.

Qu'ils nous offrissent.

indéf. éskent gintzén.

Qu'ils vous offrissent.

indéf. éskent zintzayén, *ou* zintzeyén *et* zintzên.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PLUSQUE-PARFAIT.

Que j'eusse offert.

indéf. esképtu nukían. (1)

Que tu eusses offert.

masc. et *fém.* esképtu hukían,
resp. esképtu zunukían.

Qu'il eût offert.

indéf. esképtu zukían.

Que je les eusse offerts.

indéf. esképtu nutukían.

Que tu leseusses offerts.

masc. et *fém.* esképtu hutukían,
resp. esképtu zuntukían.

Qu'il les eût offerts.

indéf. esképtu zutukían.

(1) Cette forme est la même que le conditionnel passé parfait, avec cette différence qu'employée comme forme régie optative, elle n'a de traitement masculin, féminin et respectueux que lorsque la deuxième personne est sujet ou régime.

Que nous eussions offert.

indéf. esképtu gunukian.

Que nous les eussions offerts.

indéf. esképtu guntukian.

Que vous eussiez offert.

indéf. esképtu zunukeyén.

Que vous les eussiez offerts.

indéf. esképtu zuntukeyén.

Qu'ils eussent offert.

indéf. esképtu zukien.

Qu'ils les eussent offerts.

indéf. esképtu zutukeyén.

Relations indirectes.

Que je te l'eusse offert.

masc. esképtu néikeyan,
fém. esképtu néikeñan,
resp. esképtu néikezun.

Que je te les eusse offerts.

masc. esképtu néizkeyan,
fém. esképtu néizkeñan,
resp. esképtu néizketzun.

On trouvera les autres terminatifs au conditionnel passé parfait.

SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ.

FUTUR.

Si j'offrais (dans l'avenir).

indéf. éskent banéza.

Si tu l'offrais.

masc. et *fém.* éskent bahéza,
resp. éskent bazenéza.

S'il l'offrait.

indéf. éskent baléza.

Si nous l'offrions.

indéf. éskent bagenéza.

Si vous l'offriez.

indéf. éskent bazenezé.

S'ils l'offraient.

indéf. éskent balezé.

Si je les offrais.

indéf. éskent banitza.

Si tu les offrais.

masc. et *fém.* éskent bahitza,
resp. éskent bazintza.

S'il les offrait.

indéf. éskent balitza.

Si nous les offrions.

indéf. éskent bagintza.

Si vous les offriez.

indéf. éskent bazintzé *et* bazenetzé.

S'ils les offraient.

indéf. éskent balitzé.

Relations indirectes.

Si j'offrais à toi.

masc. éskent banizak,
fém. éskent banizan,
resp. éskent banizázu.

Si j'offrais à lui.

indéf. éskent banizó.

Si je l'offrais à vous.

indéf. éskent banizazie.

Si je l'offrais à eux.

indéf. éskent banizé.

Si tu l'offrais à moi.

masc. et *fém.* éskent bahizat,
resp. éskent bazinizat.

Si tu l'offrais à lui.

masc. et *fém.* éskent bahizó,
resp. éskent bazinizó.

Si je les offrais à toi.

masc. éskent banitzak,
fém. éskent banitzan,
resp. éskent banitzátzu.

Si je les offrais à lui.

indéf. éskent banitzó.

Si je les offrais à vous.

indéf. éskent banitzatzie.

Si je les offrais à eux.

indéf. éskent banitzé.

Si tu les offrais à moi.

masc. et *fém.* éskent bahitzat,
resp. éskent bazinitzat.

Si tu les offrais à lui.

masc. et *fém.* éskent bahitzó,
resp. éskent bazinitzó.

Si tu l'offrais à nous.

masc. et *fém.* éskent bahizágu,
resp. éskent bazinizágu.

Si tu l'offrais à eux.

masc. et *fém.* éskent bahizé,
resp. éskent bazinizé.

S'il l'offrait à moi.

indéf. éskent balizat.

S'il l'offrait à toi.

masc. éskent balizak,
fém. éskent balizan,
resp. éskent balizázu.

S'il l'offrait à lui.

indéf. éskent balizó.

S'il l'offrait à nous.

indéf. éskent balizágu.

S'il l'offrait à vous.

indéf. éskent balizazie.

S'il l'offrait à eux.

indéf. éskent balizé.

Si nous l'offrions à toi.

masc. éskent baginizak,
fém. éskent baginizan,
resp. éskent baginizázu.

Si nous l'offrions à lui.

indéf. éskent baginizó.

Si nous l'offrions à vous.

indéf. éskent baginizazie.

Si nous l'offrions à eux.

indéf. éskent baginizé.

Si vous l'offriez à moi.

indéf. éskent bazinizade.

Si vous l'offriez à lui.

indéf. éskent bazinizoe.

Si tu les offrais à nous.

masc. et *fém.* éskent bahitzágu,
resp. éskent bazinitzágu.

Si tu les offrais à eux.

masc. et *fém.* éskent bahitzé,
resp. éskent bazinitzé.

S'il les offrait à moi.

indéf. éskent balitzat.

S'il les offrait à toi.

masc. éskent balitzak,
fém. éskent balitzan,
resp. éskent balitzátzu.

S'il les offrait à lui.

indéf. éskent balitzó.

S'il les offrait à nous.

indéf. éskent balitzágu.

S'il les offrait à vous.

ndéf. éskent balitzatzie.

S'il les offrait à eux.

indéf. éskent balitzé.

Si nous les offrions à toi.

masc. éskent baginitzak,
fém. éskent baginitzan,
resp. éskent baginitzátzu.

Si nous les offrions à lui.

indéf. éskent baginitzó.

Si nous les offrions à vous.

indéf. éskent baginitzatzie.

Si nous les offrions à eux.

indéf. éskent baginitzé.

Si vous les offriez à moi.

indéf. éskent bazinitzade.

Si vous les offriez à lui.

indéf. éskent bazinitzoe.

Si vous l'offriez à nous.

indéf. éskent bazinizagie.

Si vous l'offriez à eux.

indéf. éskent bazinizé *et* bazinizéye.

S'ils l'offraient à moi.

indéf. éskent balizade.

S'ils l'offraient à toi.

masc. éskent balizaye,
fém. éskent balizañe,
resp. éskent balizázuye *et* balizazie.

S'ils l'offraient à lui.

indéf. éskent balizoé.

S'ils l'offraient à nous.

indéf. éskent balizagie.

S'ils l'offraient à vous.

indéf. éskent balizazié.

S'ils l'offraient à eux.

indéf. éskent balizéye.

Si vous les offriez à nous.

indéf. éskent bazinitzagie.

Si vous les offriez à eux.

indéf. éskent bazinitzé *et* bazinitzéye.

S'ils les offraient à moi.

indéf. éskent balitzade.

S'ils les offraient à toi.

masc. éskent balitzaye,
fém. éskent balitzañe,
resp. éskent balitzátzuye *et* balitzatzie.

S'ils les offraient à lui.

indéf. éskent balitzoe.

S'ils les offraient à nous.

indéf. éskent balitzagie.

S'ils les offraient à vous.

indéf. éskent balitzazié.

S'ils les offraient à eux.

indéf. éskent balitzéye.

Relations personnelles directes.

Si je t'offrais (si j'offrais toi).

masc. et *fém.* éskent bahéntzat,
resp. éskent bazintzat.

Si je vous offrais.

indéf. éskent bazintzét.

Si tu m'offrais.

masc. éskent banéntzak,
fém. éskent banéntzan,
resp. éskent banentzázu.

Si tu nous offrais.

masc. éskent bagintzak,
fém. éskent bagintzan,
resp. éskent bagintzázu.

S'il m'offrait.

indéf. éskent banéntza.

S'il nous offrait.

indéf. éskent bagintza.

S'il t'offrait.

masc. et *fém.* éskent bahéntza,
resp. éskent bazintza.

S'il vous offrait.

indéf. éskent bazintzé.

Si nous t'offrions.

masc. et *fém.* éskent bahentzágu,
resp. éskent bazintzágu.

Si nous vous offrions.

indéf. éskent bazintzégu.

Si vous m'offriez.

indéf. éskent **banentzazie.**

S'ils m'offraient.

indéf. éskent **banentzé.**

S'ils t'offraient.

masc. et *fém.* éskent **bahentzé,**
resp. éskent **bazintzé.**

Si vous nous offriez.

indéf. éskent **bagintzazie.**

S'ils nous offraient.

indéf. éskent **bagintzé.**

S'ils vous offraient.

indéf. éskent **bazintzayé** *et* **bazintzè.**

SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ.

PARFAIT.

Si j'avais offert (pour ce moment).

indéf. **esképtu bánu.**

Si tu l'avais offert.

masc. et *fém.* **esképtu báhu,**
resp. **esképtu bazúnu.**

S'il l'avait offert.

indéf. esképtu bálu.

Si nous l'avions offert.

indéf. esképtu bagúnu.

Si vous l'aviez offert.

indéf. **esképtu bazunie.**

S'ils l'avaient offert.

indéf. esképtu balie.

Si je les avais offerts.

indéf. esképtu banútu.

Si tu les avais offerts.

masc. et *fém.* **esképtu bahútu,**
resp. **esképtu bazúntu.**

S'il les avait offerts.

indéf. esképtu balútu.

Si nous les avions offerts.

indéf. esképtu bagúntu.

Si vous les aviez offerts.

indéf. **esképtu bazuntie.**

S'ils les avaient offerts.

indéf. esképtu balutie.

Relations indirectes.

Si je l'avais offert à toi.

masc. **esképtu banéik,**
fém. **esképtu banéiñ,**
resp. esképtu banéizu.

Si je l'avais offert à lui.

indéf. esképtu banéyo.

Si je les avais offerts à toi.

masc. esképtu banéitzak,
fém. esképtu banéitzan,
resp. esképtu banéitzu.

Si je les avais offerts à lui.

indéf. esképtu banéitzo.

Si je l'avais offert à vous.

indéf. esképtu banéizie.

Si je les avais offerts à vous.

indéf. esképtu banéitzie.

Si je l'avais offert à eux.

indéf. esképtu banéye.

Si je les avais offerts à eux.

indéf. esképtu banéitze.

Si tu l'avais offert à moi.

masc. et *fém.* esképtu bahéit,
resp. esképtu bazenéit.

Si tu les avais offerts à moi.

masc. et *fém.* esképtu bahéizt *et* bahéitzat,
resp. esképtu bazenéizt *et* bazenéitzat.

Si tu l'avais offert à lui.

masc. et *fém.* esképtu bahéyo,
resp. esképtu bazenéyo.

Si tu les avais offerts à lui.

masc. et *fém.* esképtu bahéitzo,
resp. esképtu bazenéitzo.

Si tu l'avais offert à nous.

masc. et *fém.* esképtu bahéiku,
resp. esképtu bazenéiku.

Si tu les avais offerts à nous.

masc. et *fém.* esképtu bahéizku,
resp. esképtu bazenéizku.

Si tu l'avais offert à eux.

masc. et *fém.* esképtu bahéye,
resp. esképtu bazenéye.

Si tu les avais offerts à eux.

masc. et *fém.* esképtu bahéitze,
resp. esképtu bazenéitze.

S'il l'avait offert à moi.

indéf. esképtu baléit.

S'il les avait offerts à moi.

indéf. esképtu baléizt *et* baléitzat.

S'il l'avait offert à toi.

masc. esképtu baléik,
fém. esképtu baléiñ,
resp. esképtu baléizu.

S'il les avait offerts à toi.

masc. esképtu baléitzak,
fém. esképtu baléitzan,
resp. esképtu baléitzu.

S'il l'avait offert à lui.

indéf. esképtu baléyo.

S'il les avait offerts à lui.

indéf. esképtu baléitzo.

S'il l'avait offert à nous.

indéf. esképtu baléiku.

S'il les avait offerts à nous.

indéf. esképtu baléizku.

S'il l'avait offert à vous.

indéf. esképtu baleizié.

S'il les avait offerts à vous.

indéf. esképtu baleitzié.

S'il l'avait offert à eux.

indéf. esképtu baléye.

S'il les avait offerts à eux.

indéf. esképtu baléitze.

Si nous l'avions offert à toi.

masc. esképtu bagenéik,
fém. esképtu bagenéiñ,
resp. esképtu bagenéizu.

Si nous les avions offerts à toi.

masc. esképtu bagenéitzak,
fém. esképtu bagenéitzan,
resp. esképtu bagenéitzu.

Si nous l'avions offert à lui.

indéf. esképtu bagenéyo.

Si nous les avions offerts à lui.

indéf. esképtu bagenéitzo.

Si nous l'avions offert à vous.

indéf. esképtu bagenéizie.

Si nous l'avions offert à eux.

indéf. esképtu bagenéye.

Si vous l'aviez offert à moi.

indéf. esképtu bazenéitaye *et* bazenéitade.

Si vous l'aviez offert à lui.

indéf. esképtu bazenózie.

Si vous l'aviez offert à nous.

indéf. esképtu bazenéikuye.

Si vous l'aviez offert à eux.

indéf. esképtu bazenézie.

S'ils l'avaient offert à moi.

indéf. esképtu baléitaye *et* baléitade.

S'ils l'avaient offert à toi.

masc. esképtu baléiye,
fém. esképtu baléiñe,
resp. esképtu baléizie.

S'ils l'avaient offert à lui.

indéf. esképtu baléyoe.

S'ils l'avaient offert à nous.

indéf. esképtu baléikuye.

S'ils l'avaient offert à vous.

indéf. éskeptu baleiziê.

S'ils l'avaient offert à eux.

indéf. esképtu baleyié *ou* baléyee.

Si nous les avions offerts à vous.

indéf. esképtu bagenéitzie.

Si nous les avions offerts à eux.

indéf. esképtu bagenéitze.

Si vous les aviez offerts à moi.

indéf. esképtu bazenéiztaye *et* bazenéiztade.

Si vous les aviez offerts à lui.

indéf. esképtu bazenótzie.

Si vous les aviez offerts à nous.

indéf. esképtu bazenéizkuye.

Si vous les aviez offerts à eux.

indéf. esképtu bazenétzie.

S'ils les avaient offerts à moi.

indéf. esképtu baléiztaye *et* baléiztade.

S'ils les avaient offerts à toi.

masc. esképtu baléitzaye,
fém. esképtu baléitzañe,
resp. esképtu baléitzie.

S'ils les avaient offerts à lui.

indéf. esképtu baléitzoe.

S'ils les avaient offerts à nous.

indéf. esképtu baléizkuye.

S'ils les avaient offerts à vous.

indéf. esképtu baleitziê.

S'ils les avaient offerts à eux.

indéf. esképtu baléitzeye.

Relations personnelles directes.

Si je t'avais offert (si j'avais offert toi).

masc. et *fém.* esképtu bahúndut,
resp. esképtu bazúntut.

Si tu m'avais offert.

masc. esképtu banúnduk,
fém. esképtu banúndun,
resp. esképtu banundúzu.

Si je vous avais offerts (si j'avais offert vous).

indéf. esképtu bazuntiét.

Si tu nous avais offerts.

masc. esképtu bagúntuk,
fém. esképtu bagúntun,
resp. esképtu baguntúzu.

S'il m'avait offert.

indéf. esképtu banúndu.

S'il t'avait offert.

masc. et *fém.* esképtu bahúndu,
resp. esképtu bazúntu.

Si nous t'avions offert.

masc. et *fém.* esképtu bahundúgu,
resp. esképtu bazuntúgu.

Si vous m'aviez offert.

indéf. esképtu banunduzie.

S'ils m'avaient offert.

indéf. esképtu banundie.

S'ils t'avaient offert.

masc. et *fém.* esképtu bahundie,
resp. esképtu bazuntie.

S'il nous avait offerts.

indéf. esképtu bagúntu.

S'il vous avait offerts.

indéf. esképtu bazuntie.

Si nous vous avions offerts.

indéf. esképtu bazuntiégu.

Si vous nous aviez offerts.

indéf. esképtu baguntuzie

S'ils nous avaient offerts.

indéf. esképtu baguntie.

S'il vous avaient offerts.

indéf. esképtu bazuntié.

SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ.

PRÉSENT.

Si je l'offrais (en ce moment), *si je l'avais en offre.*

indéf. esképtzen bánu.

Si tu l'offrais.

masc. et *fém.* esképtzen báhu,
resp. esképtzen bazúnu.

S'il l'offrait.

indéf. esképtzen bálu.

Si nous l'offrions.

indéf. esképtzen bagúnu.

Si vous l'offriez.

indéf. esképtzen bazunie.

S'ils l'offraient.

indéf. esképtzen balie.

Si je les offrais (en ce moment).

indéf. esképtzen banútu.

Si tu les offrais.

masc. et *fém.* esképtzen bahútu,
resp. esképtzen bazúntu.

S'il les offrait.

indéf. esképtzen balútu.

Si nous les offrions.

indéf. esképtzen bagúntu.

Si vous les offriez.

indéf. esképtzen bazuntie.

S'ils les offraient.

indéf. esképtzen balutie.

Relations indirectes.

	Si je l'offrais à toi.		*Si je les offrais à toi.*
masc.	esképtzen banéik,	*masc.*	esképtzen banéitzak,
fém.	esképtzen banéiñ,	*fém.*	esképtzen banéitzan,
resp.	esképtzen banéizu.	*resp.*	esképtzen banéitzu.
	Si je l'offrais à lui.		*Si je les offrais à lui.*
indéf.	esképtzen banéyo.	*indéf.*	esképtzen banéitzo.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *esképtu* en *esképtzen*.

VOTIF.

FUTUR.

Puissé-je l'offrir ! ou *plût à Dieu que je l'offrisse !*

indéf. ainéza éskent.

Puisses-tu l'offrir.

masc. et *fém.* ahéza éskent,
resp. aitzenéza éskent.

Puisse-t-il l'offrir.

indéf. ailéza éskent.

Puissions-nous l'offrir.

indéf. aikenéza éskent.

Puissiez-vous l'offrir.

indéf. aitzenezé éskent.

Puissent-ils l'offrir.

indéf. ailezé éskent.

Puissé-je les offrir ! et *pussé-je....*

indéf. ainitza éskent.

Puisses-tu les offrir.

masc. et *fém.* ahitza éskent,
resp. aitzenétza éskent.

Puisse-t-il les offrir.

indéf. ailitza éskent.

Puissions-nous les offrir.

indéf. aikintza éskent.

Puissiez-vous les offrir.

indéf. aitzintzé éskent *et* aitzenetzé éskent.

Puissent-ils les offrir.

indéf. ailitzé éskent.

Relations indirectes.

Puissé-je te l'offrir ! plût à Dieu que je te l'offrisse !

masc. ainizak éskent,
fém. ainizan éskent,
resp. ainizázu éskent.

Puissé-je le lui offrir.

indéf. ainizó éskent.

Puissé-je vous l'offrir.

indéf. ainizazie éskent.

Puissé-je le leur offrir.

indéf. ainizé éskent.

Puisses-tu me l'offrir.

masc. et *fém.* ahizat éskent,
resp. aitzinizat éskent.

Puissé-je te les offrir ! et *pussé-je....*

masc. ainitzak éskent,
fém. ainitzan éskent,
resp. ainitzátzu éskent.

Puissé-je les lui offrir.

indéf. ainitzó éskent.

Puissé-je vous les offrir.

indéf. ainitzatzie éskent.

Puissé-je les leur offrir.

indéf. ainitzé éskent.

Puisses-tu me les offrir.

masc. et *fém.* ahitzat éskent,
resp. aitzinitzat éskent.

Puisses-tu le lui offrir!

masc. et *fém.* ahizó éskent,
resp. aitzinizó éskent.

Puisses-tu les lui offrir!

masc. et *fém.* ahitzó éskent,
resp. aitzinitzó éskent.

Puisses-tu nous l'offrir.

masc. et *fém.* ahizágu éskent,
resp. aitzinizágu éskent.

Puisses-tu nous les offrir.

masc. et *fém.* ahitzágu éskent,
resp. aitzinitzágu éskent.

Puisses-tu le leur offrir.

masc. et *fém.* ahizé éskent,
resp. aitzinizé éskent.

Puisses-tu les leur offrir.

masc. et *fém.* ahitzé éskent,
resp. aitzinitzé éskent.

Puisse-t-il me l'offrir, plût à Dieu qu'il me l'offrît.

indéf. ailizat éskent.

Puisse-t-il me les offrir.

indéf. ailitzat éskent.

Puisse-t-il te l'offrir.

masc. ailizak esként,
fém. ailizan éskent,
resp. ailizázu éskent.

Puisse-t-il te les offrir.

masc. ailitzak éskent,
fém. ailitzán éskent,
resp. ailitzátzu éskent.

Puisse-t-il l'offrir à lui.

indéf. ailizó éskent.

Puisse-t-il les offrir à lui.

indéf. ailitzó éskent.

Puisse-t-il l'offrir à nous.

indéf. ailizágu éskent.

Puisse-t-il les offrir à nous.

indéf. ailitzágu éskent.

Puisse-t-il vous l'offrir.

indéf. ailizazie éskent.

Puisse-t-il vous les offrir.

indéf. ailitzatzie éskent.

Puisse-t-il le leur offrir.

indéf. ailizé éskent.

Puisse-t-il les leur offrir.

indéf. ailitzé éskent.

Puissions-nous te l'offrir et *pussions-nous....*

masc. aikinízak éskent,
fém. aikinízan éskent,
resp. aikinizázu éskent.

Puissions-nous te les offrir.

indéf. aikinítzak éskent,
indéf. aikinítzan éskent,
indéf. aikinitzátzu éskent.

Puissions-nous le lui offrir.

indéf. aikinizó éskent.

Puissions-nous les lui offrir.

indéf. aikinitzó éskent.

Puissions-nous l'offrir à vous.

indéf. aikinizazie éskent.

Puissions-nous vous les offrir.

indéf. aikinitzatzie éskent.

Puissions-nous le leur offrir.

indéf. aikinizé éskent.

Puissions-nous les leur offrir.

indéf. aikinitzé éskent.

Puissiez-vous me l'offrir.

indéf. aitzinízade éskent.

Puissiez-vous me les offrir.

indéf. aitzinítzade éskent.

Puissiez-vous le lui offrir!

indéf. aitzinizoe éskent.

Puissiez-vous nous l'offrir.

indéf. aitzinizagie éskent.

Puissiez-vous le leur offrir.

indéf. aitzinizé éskent.

Puissiez-vous les lui offrir!

indéf. aitzinitzoe éskent.

Puissiez-vous nous les offrir.

indéf. aitzinitzagie éskent.

Puissiez-vous les leur offrir.

indéf. aitzinitzé éskent.

Puissent-ils me l'offrir.

indéf. ailizadé éskent.

Puissent-ils te l'offrir.

masc. ailizaye éskent,
fém. ailizañe éskent,
resp. ailizazie éskent.

Puissent-ils le lui offrir.

indéf. ailizoe éskent.

Puissent-ils nous l'offrir.

indéf. ailizagie éskent.

Puissent-ils vous l'offrir.

indéf. ailizazié éskent.

Puissent-ils le leur offrir.

indéf. ailizéye éskent.

Puissent-ils me les offrir.

indéf. ailitzadé éskent.

Puissent-ils te les offrir.

masc. ailitzaye éskent.
fém. ailitzañe éskent,
resp. ailitzatzie éskent.

Puissent-ils les lui offrir.

indéf. ailitzoe éskent.

Puissent-ils nous les offrir.

indéf. ailitzagie éskent.

Puissent-ils vous les offrir.

indéf. ailitzatziê éskent.

Puissent-ils les leur offrir.

indéf. ailitzéye éskent.

Relations personnelles directes.

Puissé-je t'offrir (offrir toi) et *pussé-je t'offrir!*

masc. et *fém.* ahéntzat éskent,
resp. aitzintzat éskent.

Puisses-tu m'offrir.

masc. ainéntzak éskent,
fém. ainéntzan éskent,
resp. ainentzázu éskent.

Puisse-t-il m'offrir.

indéf. ainéntza éskent.

Puisse-t-il t'offrir.

masc. et *fém.* ahéntza éskent,
resp. aitzintza éskent.

Puissions-nous t'offrir et *pussions-nous....*

masc. et *fém.* ahentzágu éskent,
resp. aitzintzágu éskent.

Puissé-je vous offrir!

indéf. aitzintzét éskent.

Puisses-tu nous offrir.

masc. aikintzak éskent,
fém. aikintzan éskent,
resp. aikintzázu éskent.

Puisse-t-il nous offrir.

indéf. ainéntza éskent.

Puisse-t-il vous offrir.

indéf. aitzintzé éskent.

Puissions-nous vous offrir.

indéf. aitzintzégu éskent.

Puissiez-vous m'offrir! et *pussiez-vous...*

indéf. ainentzazie éskent.

Puissent-ils m'offrir.

indéf. ainentzé éskent.

Puissent-ils t'offrir.

masc. et *fém.* ahentzé éskent,
resp. aitzintzé éskent.

Puissiez-vous nous offrir!

indéf. aikintzazie éskent.

Puissent-ils nous offrir.

indéf. aikintzé éskent.

Puissent-ils vous offrir.

indéf. aitzintzé *ou* aitzintzayé éskent.

VOTIF. — PASSÉ.

Eussé-je offert, plût à Dieu que j'eusse offert.

indéf. áinu esképtu.

L'eusses-tu offert!

masc. et *fém.* áihu esképtu (*ou* ahu),
resp. aitzúnu esképtu.

Plût à Dieu qu'il l'eût offert.

indéf. áilu esképtu.

Plût à Dieu que nous l'eussions offert.

indéf. aikúnu esképtu.

Plût à Dieu que vous l'eussiez offert.

indéf. aitzunie esképtu.

Plût à Dieu qu'ils l'eussent offert.

indéf. ailie esképtu.

Les eussé-je offerts, plût à Dieu que je les eusse offerts!

indéf. ainútu esképtu.

Plût à Dieu que tu les eusses offerts.

masc. et *fém.* aihútu esképtu (*ou* ahutu),
resp. aitzuntu esképtu.

Plût à Dieu qu'il les eût offerts.

indéf. ailútu esképtu.

Plût à Dieu que nous les eussions offerts.

indéf. aikúntu esképtu.

Plût à Dieu que vous les eussiez offerts.

indéf. aitzuntie esképtu.

Plût à Dieu qu'ils les eussent offerts.

indéf. ailutie esképtu.

Relations indirectes.

Plût à Dieu que je te l'eusse offert.

masc. ainéik esképtu,
fém. ainéiñ esképtu,
resp. ainéizu esképtu.

Plût à Dieu que je le lui eusse offert.

indéf. ainéyo esképtu.

Plût à Dieu que je vous l'eusse offert.

indéf. ainéizie esképtu.

Plût à Dieu que je te les eusse offerts.

masc. ainéitzak esképtu,
fém. ainéitzan esképtu,
resp. ainéitzu esképtu.

Plût à Dieu que je les lui eusse offerts.

indéf. ainéitzo esképtu.

Plût à Dieu que je vous les eusse offerts.

indéf. ainéitzie esképtu.

Plût à Dieu que je le leur eusse offert !

indéf. ainéye esknéntu.

Plût à Dieu que tu me l'eusses offert.

masc. et *fém.* ahéit esknéntu,
resp. aitzenéit esknéntu.

Plût à Dieu que tu le lui eusses offert.

masc. et *fém.* ahéyo esknéntu,
resp. aitzenéyo esknéntu.

Plût à Dieu que tu nous l'eusses offert.

masc. et *fém.* ahéiku esknéntu,
resp. aitzenéiku esknéntu.

Plût à Dieu que tu le leur eusses offert.

masc. et *fém.* ahéye esknéntu,
resp. aitzenéye esknéntu.

Plût à Dieu qu'il me l'eût offert.

indéf. ailéit esknéntu (*ou* aléit).

Plût à Dieu qu'il te l'eût offert.

masc. ailéik esknéntu (*ou* aléik),
fém. ailéiñ esknéntu,
resp. ailéizu esknéntu.

Plût à Dieu qu'il le lui eût offert.

indéf. ailéyo esknéntu.

Plût à Dieu qu'il nous l'eût offert.

indéf. ailéiku esknéntu.

Plût à Dieu qu'il vous l'eût offert.

indéf. ailéizie esknéntu.

Plût à Dieu qu'il le leur eût offert.

indéf. ailéye esknéntu.

Plût à Dieu que nous te l'eussions offert.

masc. aikenéik esknéntu,
fém. aikenéiñ esknéntu,
resp. aikenéizu esknéntu.

Plût à Dieu que nous le lui eussions offert.

indéf. aikenéyo esknéntu.

Plût à Dieu que nous vous l'eussions offert.

indéf. aikenéizie esknéntu.

Plût à Dieu que je les leur eusse offerts !

indéf. ainéitze esknéntu.

Plût à Dieu que tu me les eusses offerts.

masc. et *fém.* ahéitzat esknéntu,
resp. aitzenéitzat esknéntu.

Plût à Dieu que tu les lui eusses offerts.

masc. et *fém.* ahéitzo esknéntu,
resp. aitzenéitzo esknéntu.

Plût à Dieu que tu nous les eusses offerts.

masc. et *fém.* ahéizku esknéntu,
resp. aitzenéizku esknéntu.

Plût à Dieu que tu les leur eusses offerts.

masc. et *fém.* ahéitze esknéntu,
resp. aitzenéitze esknéntu.

Plût à Dieu qu'il me les eût offerts.

indéf. ailéitzat esknéntu (*ou* aléitzat).

Plût à Dieu qu'il te les eût offerts.

masc. ailéitzak esknéntu (*ou* aléitzak),
fém. ailéitzan esknéntu,
resp. ailéitzu esknéntu.

Plût à Dieu qu'il les lui eût offerts.

indéf. ailéitzo esknéntu.

Plût à Dieu qu'il nous les eût offerts.

indéf. ailéizku esknéntu.

Plût à Dieu qu'il vous les eût offerts.

indéf. ailéitzie esknéntu.

Plût à Dieu qu'il les leur eût offerts.

indéf. ailéitze esknéntu.

Plût à Dieu que nous te les eussions offerts.

masc. aikenéitzak esknéntu,
fém. aikenéitzan eshéntu,
resp. aikenéitzu esknéntu.

Plût à Dieu que nous les lui eussions offerts.

indéf. aikenéitzo esknéntu.

Plût à Dieu que nous vous les eussions offerts.

indéf. aikenéitzie esknéntu.

Plût à Dieu que nous le leur eussions offert !

indéf. aikenéye esképtu.

Plût à Dieu que vous me l'eussiez offert.

indéf. aitzenéitade esképtu.

Plût à Dieu que vous le lui eussiez offert.

indéf. aitzenózie esképtu.

Plût à Dieu que vous nous l'eussiez offert

indéf. aitzenéikuye esképtu.

Plût à Dieu que vous le leur eussiez offert.

indéf. aitzenézie esképtu.

Plût à Dieu qu'ils me l'eussent offert.

indéf. ailéitade *ou* aléitaye esképtu.

Plût à Dieu qu'ils te l'eussent offert.

masc. ailéiye esképtu,
fém. ailéiñe esképtu,
resp. ailéizie esképtu.

Plût à Dieu qu'ils le lui eussent offert.

indéf. ailéyoe esképtu.

Plût à Dieu qu'ils nous l'eussent offert.

indéf. ailéikuye esképtu.

Plût à Dieu qu'ils vous l'eussent offert.

indéf. ailéizie esképtu.

Plût à Dieu qu'ils le leur eussent offert.

indéf. aileyié esképtu.

Plût à Dieu que nous les leur eussions offerts !

indéf. aikenéitze esképtu.

Plût à Dieu que vous me les eussiez offerts.

indéf. aitzenéiztade esképtu.

Plût à Dieu que vous les lui eussiez offerts.

indéf. aitzenótzie esképtu.

Plût à Dieu que vous nous les eussiez offerts.

indéf. aitzenéizkuye esképtu.

Plût à Dieu que vous les leur eussiez offerts.

indéf. aitzenétzie esképtu.

Plût à Dieu qu'ils me les eussent offerts.

indéf. ailéiztade *ou* ailéiztaye esképtu.

Plût à Dieu qu'ils te les eussent offerts.

masc. ailéitzaye esképtu,
fém. ailéitzañe esképtu,
resp. ailéitzie esképtu.

Plût à Dieu qu'ils les lui eussent offerts.

indéf. ailéitzoe esképtu.

Plût à Dieu qu'ils nous les eussent offerts.

indéf. ailéizkuye esképtu.

Plût à Dieu qu'ils vous les eussent offerts.

indéf. ailéitzie esképtu.

Plût à Dieu qu'ils les leur eussent offerts.

indéf. ailéitzeye esképtu.

Relations directes personnelles.

Plût à Dieu que j'eusse offert toi !

masc. et *fém.* aihúndut esképtu (*ou* ahundút),
resp. aitzúntut esképtu.

Plût à Dieu que tu m'eusses offert.

masc. ainúnduk esképtu,
fém. ainúndun esképtu,
resp. ainundúzu esképtu.

Plût à Dieu qu'il m'eût offert.

indéf. ainundú esképtu.

Plût à Dieu que je vous eusse offerts !

indéf. aitzuntiét esképtu.

Plût à Dieu que tu nous eusses offerts.

masc. aikúntuk esképtu,
fém. aikúntun esképtu,
resp. aikuntúzu esképtu.

Plût à Dieu qu'il nous eût offerts.

indéf. aikúntu esképtu.

Plût à Dieu qu'il t'eût offert !

masc. et *fém.* aihúndu esknéntu (*ou* ahúndu),
resp. aitzúntu esknéntu.

Plût à Dieu que nous t'eussions offert.

m. et *fém.* aihundúgu esknéntu (*ou* ahundúgu),
resp. aitzúntugu esknéntu.

Plût à Dieu que vous m'eussiez offert.

indéf. ainunduzie esknéntu.

Plût à Dieu qu'ils m'eussent offert.

indéf. ainundie esknéntu.

Plût à Dieu qu'ils t'eussent offert.

m. et *fém.* aihundie esknéntu (*ou* ahundie),
resp. aitzuntie esknéntu.

Plût à Dieu qu'il vous eût offerts !

indéf. aitzuntié esknéntu.

Plût à Dieu que nous vous eussions offerts.

indéf. aitzuntiégu esknéntu.

Plût à Dieu que vous nous eussiez offerts.

indéf. aikuntuzie esknéntu.

Plût à Dieu qu'ils nous eussent offerts.

indéf. aikuntie esknéntu.

Plût à Dieu qu'ils vous eussent offerts.

indéf. aitzuntié esknéntu.

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.

Forme à complément direct singulier.

Je l'offrirais (je l'aurais en offre à présent).

indéf. eskéntzen núke (1),
masc. eskéntzen nikek,
fém. eskéntzen níken,
resp. eskéntzen nikézu.

Tu l'offrirais (bien).

masc. et *fém.* eskéntzen húke,
resp. eskéntzen zunúke.

Il l'offrirait.

indéf. eskéntzen lúke,
masc. eskéntzen líkek,
fém. eskéntzen líken,
resp. eskéntzen likézu.

Nous l'offririons.

indéf. eskéntzen gunúke,
masc. eskéntzen ginikek,
fém. eskéntzen giníken,
resp. eskéntzen ginikézu.

Vous l'offririez (bien).

indéf. eskéntzen zunukeyé.

Ils l'offriraient.

indéf. eskéntzen lukeyé *et* lukié,
masc. eskéntzen likeyé,
fém. eskéntzen likeñé,
resp. eskéntzen likezíe.

Forme à complément direct pluriel.

Je les offrirais (bien).

indéf. eskéntzen nutúke,
masc. eskéntzen nitíkek,
fém. eskéntzen nitíken,
resp. eskéntzen nitikézu.

Tu les offrirais (bien).

masc. et *fém.* eskéntzen hutúke,
resp. eskéntzen zuntúke.

Il les offrirait.

indéf. eskéntzen lutúke,
masc. eskéntzen litíkek,
fém. eskéntzen litíken,
resp. eskéntzen litikézu.

Nous les offririons.

indéf. eskéntzen guntúke,
masc. eskéntzen gintíkek,
fém. eskéntzen gintíken,
resp. eskéntzen gintikézu.

Vous les offririez.

indéf. eskéntzen zuntukeyé.

Ils les offriraient.

indéf. eskéntzen lutukeyé *et* lutukié,
masc. eskéntzen litikeyé,
fém. eskéntzen litikeñé,
resp. eskéntzen litikezíe.

(1) Cette forme, combinée avec le cas positif, exprime l'action qui serait présentement faite : *góyo hónez eskéntzen núke*, je l'offrirais volontiers (actuellement) ; *áski ardúra éntzuten lúke*, il l'entendrait assez souvent. — La forme *nezáke*, avec le radical du nom verbal, exprime l'action que l'on ferait dans le futur : *éskent nezáke*, j'offrirais (dans l'avenir).

Relations indirectes.

Je l'offrirais à toi.

masc. esketzen neikek,
fém. esketzen neiken,
resp. esketzen neikezu.

Je l'offrirais à lui.

indéf. esketzen neiko,
masc. esketzen nikok,
fém. esketzen nikon,
resp. esketzen nikozu.

Je l'offrirais à vous.

indéf. esketzen neikezie.

Je l'offrirais à eux.

indéf. esketzen neiké,
masc. esketzen nikek,
fém. esketzen niken,
resp. esketzen nikezu.

Tu l'offrirais à moi.

masc. et *fém.* esketzen heiket,
resp. esketzen zeneiket.

Tu l'offrirais à lui.

masc. et *fém.* esketzen heiko,
resp. esketzen zeneiko.

Tu l'offrirais à nous.

masc. et *fém.* esketzen heikegu,
resp. esketzen zeneikegu.

Tu l'offrirais à eux.

masc. et *fém.* esketzen heiké,
resp. esketzen zeneiké.

Il l'offrirait à moi.

indéf. esketzen leiket,
masc. esketzen likedak,
fém. esketzen likedan,
resp. esketzen likedazu.

Il l'offrirait à toi.

masc. esketzen leikek,
fém. esketzen leiken,
resp. esketzen leikezu.

Je les offrirais à toi.

masc. esketzen neizkek,
fém. esketzen neizken,
resp. esketzen neizketzu.

Je les offrirais à lui.

indéf. esketzen neizko *et* nitzikó,
masc. esketzen nizkok *et* nitzikók,
fém. esketzen nizkon *et* nitzikón,
resp. esketzen nizkotzu *et* nitzikótzu.

Je les offrirais à vous.

indéf. esketzen neizketzie.

Je les offrirais à eux.

indéf. esketzen neizké *et* nitziké,
masc. esketzen nizkek *et* nitzikék,
fém. esketzen nizken *et* nitziken,
resp. esketzen nizketzu *et* nitzikétzu.

Tu les offrirais à moi.

masc. et *fém.* esketzen heizket,
resp. esketzen zeneizket.

Tu les offrirais à lui.

asc. et *fém.* esketzen heizko,
resp. esketzen zeneizko.

Tu les offrirais à nous.

masc. et *fém.* esketzen heizkegu,
resp. esketzen zeneizkegu.

Tu les offrirais à eux.

masc. et *fém.* esketzen heizké,
resp. esketzen zeneizké.

Il les offrirait à moi.

indéf. esketzen leizket,
masc. esketzen lizkedak *et* litikédak,
fém. esketzen lizkedan *et* litikédan,
resp. esketzen lizkedatzu *et* litikedátzu.

Il les offrirait à toi.

masc. esketzen leizkek,
fém. esketzen leizken,
resp. esketzen leizketzu.

Il l'offrirait à lui.

indéf. esképtzen leikó,
masc. esképtzen likók,
fém. esképtzen likón,
resp. esképtzen likózu.

Il l'offrirait à nous.

indéf. esképtzen leikégu,
masc. esképtzen likéguk,
fém. esképtzen likégun,
resp. esképtzen likegúzu.

Il l'offrirait à vous.

indéf. esképtzen leikezie.

Il l'offrirait à eux.

indéf. esképtzen leiké,
masc. esképtzen likék,
fém. esképtzen likén,
resp. esképtzen likézu.

Nous l'offririons à lui.

masc. esképtzen genéikek,
fém. esképtzen genéiken,
resp. esképtzen genéikezu.

Nous l'offririons à lui.

indéf. esképtzen geneikó,
masc. esképtzen ginikók,
fém. esképtzen ginikón,
resp. esképtzen ginikózu.

Nous l'offririons à vous.

indéf. esképtzen geneikezie.

Nous l'offririons à eux.

indéf. esképtzen geneiké,
masc. esképtzen ginikék,
fém. esképtzen ginikén,
resp. esképtzen ginikézu.

Vous l'offririez à moi.

indéf. esképtzen zeneikede *et* zeneikedazie.

Vous l'offririez à lui.

indéf. esképtzen zeneikoe *et* zeneikozie,

Vous l'offririez à nous.

indéf. esképtzen zeneikegie *et* zeneikeguzie

Il les offrirait à lui.

indéf. esképtzen leizkó,
masc. esképtzen litzikók *ou* litikók *et* lizkók,
fém. esképtzen litzikón,
resp. esképtzen litzikótzu.

Il les offrirait à nous.

indéf. esképtzen leizkégu,
masc. esképtzen lizkéguk *et* litikéguk,
fém. esképtzen lizkégun *et* litikégun,
resp. esképtzen lizkegútzu *et* litikegútzu.

Il les offrirait à vous.

indéf. esképtzen leizketzie.

Il les offrirait à eux.

indéf. esképtzen leizké,
masc. esképtzen litzikék *et* lizkék,
fém. esképtzen litzikén *et* lizkén,
resp. esképtzen litzikétzu *et* lizkétzu.

Nous les offririons à toi.

masc. esképtzen genéizkek,
fém. esképtzen genéizken,
resp. esképtzen genéizketzu.

Nous les offririons à lui.

indéf. esképtzen geneizkó,
masc. esképtzen gintzikók *et* ginizkók,
fém. esképtzen gintzikón *et* ginizkón,
resp. esképtzen gintzikótzu *et* ginizkótzu.

Nous les offririons à vous.

indéf. esképtzen geneizketzie.

Nous les offririons à eux.

indéf. esképtzen geneizké,
masc. esképtzen gintzikék *et* ginizkék,
fém. esképtzen gintzikén *et* ginizkén,
resp. esképtzen gintzikétzu *et* ginizkétzu

Vous les offririez à moi.

indéf. esképtzen zeneizkede *et* zenéizkedatzie

Vous les offririez à lui.

indéf. esképtzen zeneizkoe *et* zenéizkotzie

Vous les offririez à nous.

indéf. esképtzen zeneizkegie *et* zenéizkegutzie

Vous l'offririez à eux.

indéf. esképtzen zenéikeye *et* zenéikezie.

Vous les offririez à eux.

indéf. esképtzen zenéizkeye.

Ils l'offriraient à moi.

indéf. esképtzen léikede,
masc. esképtzen líkedaye,
fém. esképtzen líkedañe,
resp. esképtzen likedazie.

Ils les offriraient à moi.

indéf. esképtzen léizkede,
masc. esképtzen lízkedaye *et* litzikédaye
fém. esképtzen lízkedañe,
resp. esképtzen lízkedatzie.

Ils l'offriraient à toi.

masc. esképtzen léikeye,
fém. esképtzen léikeñe,
resp. esképtzen léikezie *ou* léikezuye.

Ils les offriraient à toi.

masc. esképtzen léizkeye,
fém. esképtzen léizkeñe,
resp. esképtzen léizketzie *et* léizketzuye

Ils l'offriraient à lui.

indéf. esképtzen léikoye,
masc. esképtzen likoyé *et* likióye (1),
fém. esképtzen likoñé *et* likióñe,
resp. eskentzen likozié *et* likiózie.

Ils les offriraient à lui.

indéf. esképtzen léizkoye,
masc. esképtzen litzikoyé,
fém. esképtzen litzikoñé,
resp. esképtzen litzikotzie.

Ils l'offriraient à nous.

indéf. esképtzen leikegié,
masc. esképtzen likegié,
fém. esképtzen likeguñé,
resp. esképtzen likeguzie.

Ils les offriraient à nous.

indéf. esképtzen leizkegié,
masc. esképtzen lizkegié *et* litzikegié,
fém. esképtzen lizkeguñé,
resp. esképtzen lizkegutzie.

Ils l'offriraient à vous.

indéf. esképtzen leikezié.

Ils les offriraient à vous.

indéf. esképtzen leizketzié.

Ils l'offriraient à eux.

indéf. esképtzen leikeyé,
masc. esképtzen likéye,
fém. esképtzen likéñe,
resp. esképnzen likézie.

Ils les offriraient à eux.

indéf. esképtzen leizkeyé,
masc. esképtzen litzikéye,
fém. esképtzen litzikéñe,
resp. esképtzen litzikétzie.

Relations personnelles directes.

Je t'offrirais (je t'aurais en offre).

masc. et *fém.* esképtzen hundúket,
resp. esképtzen zuntúket.

Je vous offrirais.

indéf. esképtzen zuntukét *et* zuntukeyét.

(1) Nous pensons que ces seconds terminatifs sont employés à tort pour cette forme ; ils appartiennent à la forme *lezáke, tióke.*

Tu m'offrirais.

masc. esketzen nundúkek,
fém. esketzen nundúken,
resp. esketzen nundukézu.

Il m'offrirait.

indéf. esketzen nundúke,
masc. esketzen nindíkek,
fém. esketzen nindíken,
resp. esketzen nindikézu.

Il t'offrirait.

masc. et *fém.* esketzen hundúke,
resp. esketzen zuntúke.

Nous t'offririons.

masc. et *fém.* esketzen hundukégu,
resp. esketzen zuntukégu.

Vous m'offririez.

indéf. esketzen nundukezie.

Ils m'offriraient.

indéf. esketzen nundukeyé,
masc. esketzen nindikeyé,
fém. esketzen nindikeñé,
resp. esketzen nindikezie.

Ils t'offriraient.

masc. et *fém.* esketzen huntukie,
resp. esketzen zuntukie.

Tu nous offrirais.

masc. esketzen guntúkek,
fém. esketzen guntúken,
resp. esketzen guntukézu.

Il nous offrirait.

indéf. esketzen guntúke,
masc. esketzen gintíkek,
fém. esketzen gintíken,
resp. esketzen gintikézu.

Il vous offrirait.

indéf. esketzen zuntukié.

Nous vous offririons.

indéf. esketzen zuntukiégu.

Vous nous offririez.

indéf. esketzen guntukezie.

Ils nous offriraient.

indéf. esketzen guntukeyé,
masc. esketzen gintikeyé,
fém. esketzen gintikeñé,
resp. esketzen gintikezie.

Ils vous offriraient.

indéf. esketzen zuntukeyé.

CONDITIONNEL. — PARFAIT.

Forme à complément direct singulier.	Forme à complément direct pluriel.
Je l'aurais offert (je l'aurais (je l'ai) déjà offert)	*Je les aurais offerts* (je les aurais (bien) offerts)
indéf. esknéntu núke (1),	*indéf.* esknéntu nutúke,
masc. esknéntu nikek,	*masc.* esknéntu nitikek,
fém. esknéntu niken,	*fém.* esknéntu nitiken,
resp. esknéntu nikézu.	*resp.* esknéntu nitikézu.
Tu l'aurais (bien) *offert.*	*Tu les aurais offerts.*
masc. et *fém.* esknéntu húke,	*masc.* et *fém.* esknéntu hutúke,
resp. esknéntu zunúke.	*resp.* esknéntu zuntúke.
Il l'aurait (bien) *offert.*	*Il les aurait offerts.*
indéf. esknéntu lúke,	*indéf.* esknéntu lutúke,
masc. esknéntu likek,	*masc.* esknéntu litikek,
fém. esknéntu liken,	*fém.* esknéntu litiken,
resp. esknéntu likézu.	*resp.* esknéntu litikézu.
Nous l'aurions offert.	*Nous les aurions offerts.*
indéf. esknéntu gunúke,	*indéf.* esknéntu guntúke,
masc. esknéntu giníkek,	*masc.* esknéntu gintíkek,
fém. esknéntu giníken,	*fém.* esknéntu gintíken,
resp. esknéntu ginikézu.	*resp.* esknéntu gintikézu.
Vous l'auriez offert.	*Vous les auriez offerts.*
indéf. esknéntu zunukeyé.	*indéf.* esknéntu zuntukeyé.
Ils l'auraient offert.	*Ils les auraient offerts.*
indéf. esknéntu lukeyé *et* lukié,	*indéf.* esknéntu lutukeyé *et* lutukié,
masc. esknéntu likeyé,	*masc.* esknéntu litikeyé,
fém. esknéntu likeñé,	*fém.* esknéntu litikeñé,
resp. esknéntu likezie.	*resp.* esknéntu litikezie.

(1) *J'aurais offert mille francs;* cette phrase est amphibologique en français, et le contexte seul peut en déterminer le véritable sens; il peut dire : j'aurais offert mille francs (dans le passé), mais je ne l'ai pas fait; et il peut dire : j'ai offert mille francs, j'aurais offert mille francs, mais je ne sais si d'autres offriront davantage. En basque, *j'aurais offert* (dans le passé, mais je ne l'ai pas fait) s'exprime par la forme *nukian, esknéntu nukian;* et j'aurais offert, dans le sens de l'action réellement faite, s'exprime par *núke; esknéntu núke. Núke* a le sens de *j'aurais actuellement : ba-núke bi zamári*, j'aurais deux chevaux; *uiste núke,* je croirais; *behar núke*, j'aurais besoin; *nahi núke*, je voudrais.

Relations indirectes.

Je l'aurais offert à toi.		*Je les aurais offerts à toi.*	
masc.	esképtu néikek,	*masc.*	esképtu néizkek,
fém.	esképtu néiken,	*fém.*	esképtu néizken,
resp.	esképtu néikezu.	*resp.*	esképtu néizkezu.

Et les autres relations comme au temps précédent, en changeant *esképtzen* en *esképtu*.

Cette forme s'emploie le plus souvent avec l'affixe *ba* pour exprimer *j'aurais; banúke gogóu, banu háin ónxa indárra*, j'aurais l'idée, si j'avais aussi bien la force; avec *oúste*, croyance, opinion ; avec *béhar*, besoin; avec *nāhī*, volonté ou voulu ; *máite*, cher, aimé : *oúste núke*, je croirais ; *béhar núke*, j'aurais besoin ; *náhi núke*, je voudrais ; *máite núke*, je l'aimerais. Elle s'emploie aussi, souvent, avec l'infinitif de l'adjectif verbal : *hásirik lúke*, il l'aurait bien commencé ; *igorrírik lúke aspaldían*, il l'aurait envoyé depuis longtemps. Pour conjuguer *núke* avec ces combinaisons, il n'y a qu'à changer l'adjectif verbal ou le substantif.

CONDITIONNEL. — PARFAIT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Que je l'aurais offert.

indéf. esképtu nukiála *et* nukéla.

Que tu l'aurais offert.

masc. et *fém.* esképtu hukiála *et* hukéla,
resp. esképtu zunukiála *et* zunukéla

Qu'il l'aurait offert.

indéf. esképtu lukiála *et* lukéla.

Que nous l'aurions offert.

indéf. esképtu gunukiála *et* gunukéla.

Que vous l'auriez offert.

indéf. esképtu zunukeyéla.

Qu'ils l'auraient offert.

indéf. esképtu lukeyéla.

Que je les aurais offerts.

indéf. esképtu nutukiála *et* nutukéla.

Que tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* esképtu hutukiála *et* hutukéla,
resp. esképtu zuntukiála *et* zuntukéla

Qu'il les aurait offerts.

indéf. esképtu lutukiála *et* lutukéla.

Que nous les aurions offerts.

indéf. esképtu guntukiála *et* guntukéla.

Que vous les auriez offerts.

indéf. esképtu zuntukeyéla.

Qu'ils les auraient offerts.

indéf. esképtu lutukeyéla.

Relations indirectes.

Que je l'aurais offert à toi.

masc. esképtu néikeyala,
fém. esképtu néikeñala,
resp. esképtu néikezula.

Que je l'aurais offert à lui.

indéf. esképtu néikola.

Que je l'aurais offert à vous.

indéf. esképtu néikeziela.

Que je l'aurais offert à eux.

indéf. esképtu néikela.

Que tu l'aurais offert à moi.

m. et *f.* esképtu héikedala,
resp. esképtu zenéikedala.

Que je les aurais offerts à toi.

masc. esképtu néizkeyala,
fém. esképtu néizkeñala,
resp. esképtu néizketzula.

Que je les aurais offerts à lui.

indéf. esképtu néizkola.

Que je les aurais offerts à vous.

indéf. esképtu néizketziela.

Que je les aurais offerts à eux.

indéf. esképtu néizkela.

Que tu les aurais offerts à moi.

m. et *f.* esképtu héizkedala,
resp. esképtu zenéizkedala.

Que tu l'aurais offert à lui.

masc. et *fém.* esknéntu héikola,
resp. esknéntu zenéikola.

Que tu l'aurais offert à nous.

masc. et *fém.* esknéntu héikegula,
resp. esknéntu zenéikegula.

Que tu l'aurais offert à eux.

masc. et *fém.* esknéntu héikela,
resp. esknéntu zenéikela.

Qu'il l'aurait offert à moi.

indéf. esknéntu léikedala.

Qu'il l'aurait offert à toi.

masc. esknéntu léikeyala,
fém. esknéntu léikeñala,
resp. esknéntu léikezula.

Qu'il l'aurait offert à lui.

indéf. esknéntu léikola.

Qu'il l'aurait offert à nous.

indéf. esknéntu léikegula.

Qu'il l'aurait offert à vous.

indéf. esknéntu leikeziéla.

Qu'il l'aurait offert à eux.

indéf. esknéntu léikela.

Que nous l'aurions offert à toi.

masc. esknéntu genéikeyala,
fém. esknéntu genéikeñala,
resp. esknéntu genéikezula.

Que nous l'aurions offert à lui.

indéf. esknéntu genéikola.

Que nous l'aurions offert à vous.

indéf. esknéntu genéikeziela.

Que nous l'aurions offert à eux.

indéf. esknéntu genéikela.

Que vous l'auriez offert à moi.

indéf. esknéntu zenéikedela *et* zenéikedaziela

Que vous l'auriez offert à lui.

indéf. esknéntu zenéikoyela *et* zenéikoziela.

Que tu les aurais offerts à lui.

masc. et *fém.* esknéntu héizkola,
resp. esknéntu zenéizkola.

Que tu les aurais offerts à nous.

masc. et *fém.* esknéntu héizkegula,
resp. esknéntu zenéizkegula.

Que tu les aurais offerts à eux.

masc. et *fém.* esknéntu héizkela,
resp. esknéntu zenéizkela.

Qu'il les aurait offerts à moi.

indéf. esknéntu léizkedala.

Qu'il les aurait offerts à toi.

masc. esknéntu léizkeyala,
fém. esknéntu léizkeñala,
resp. esknéntu léizketzula.

Qu'il les aurait offerts à lui.

indéf. esknéntu léizkola.

Qu'il les aurait offerts à nous.

indéf. esknéntu léizkegula.

Qu'il les aurait offerts à vous.

indéf. esknéntu leizketziéla.

Qu'il les aurait offerts à eux.

indéf. esknéntu léizkela.

Que nous les aurions offerts à toi.

masc. esknéntu genéizkeyala,
fém. esknéntu genéizkeñala,
resp. esknéntu genéizketzula.

Que nous les aurions offerts à lui.

indéf. esknéntu genéizkola.

Que nous les aurions offerts à vous.

indéf. esknéntu genéizketziela.

Que nous les aurions offerts à eux.

indéf. esknéntu genéizkela.

Que vous les auriez offerts à moi.

indéf. esknéntu zenéizkedela.

Que vous les auriez offerts à lui.

indéf. esknéntu zenéizkoyela.

Que vous l'auriez offert à nous.

indéf. esképtu zenéikegiela *et* zenéikuziela

Que vous les auriez offerts à nous.

indéf. esképtu zenéizkegiela *et* zenéizkutziela

Que vous l'auriez offert à eux.

indéf. esképtu zenéikeyela *et* zenéikeziela.

Que vous les auriez offerts à eux.

indéf. esképtu zenéizkeyela.

Qu'ils l'auraient offert à moi.

indéf. esképtu léikedela.

Qu'ils les auraient offerts à moi.

indéf. esképtu léizkedela.

Qu'ils l'auraient offert à toi.

masc. esképtu léikeyela,
fém. esképtu léikeñela,
resp. esképtu léikeziela.

Qu'ils les auraient offerts à toi.

masc. esképtu léizkeyela,
fém. esképtu léizkeñela,
resp. esképtu léizketziela.

Qu'ils l'auraient offert à lui.

indéf. esképtu léikoyela.

Qu'ils les auraient offerts à lui.

indéf. esképtu léizkoyela.

Qu'ils l'auraient offert à nous.

indéf. esképtu léikegiela.

Qu'ils les auraient offerts à nous.

indéf. esképtu léizkegiela.

Qu'ils l'auraient offert à vous.

indéf. esképtu leikeziêla.

Qu'ils les auraient offerts à vous.

indéf. esképtu leizketziêla.

Qu'ils l'auraient offert à eux.

indéf. esképtu léikeyela.

Qu'ils les auraient offerts à eux.

indéf. esképtu léizkeyela.

Relations personnelles directes.

Que je t'aurais offert.

masc. et *fém.* esképtu hundúkedala,
resp. esképtu zuntúkedala.

Que je vous aurais offerts.

indéf. esképtu zuntukeyédala.

Que tu m'aurais offert.

masc. esképtu nundukeyála,
fém. esképtu nundukeñála,
resp. esképtu nundukezúla.

Que tu nous aurais offerts.

masc. esképtu guntukeyála,
fém. esképtu guntukeñála,
resp. esképtu guntukezúla.

Qu'il m'aurait offert.

indéf. esképtu nundukiála.

Qu'il nous aurait offerts.

indéf. esképtu guntukiála.

Qu'il t'aurait offert.

masc. et *fém.* esképtu hundukiála,
resp. esképtu zuntukiála.

Qu'il vous aurait offerts.

indéf. esképtu zuntukiéla.

Que nous t'aurions offert.

masc. et *fém.* esképtu hundukegúla,
resp. esképtu zuntukegúla.

Que nous vous aurions offerts.

indéf. esképtu zuntukiégula.

Que vous m'auriez offert.

indéf. esképtu nundukeziéla.

Que vous nous auriez offerts.

indéf. esképtu guntukeziéla.

Qu'ils m'auraient offert.

indéf. esképtu nundukeyéla.

Qu'ils t'auraient offert.

masc. et *fém.* esképtu huntukiéla,
resp. esképtu zuntukiéla.

Qu'ils nous auraient offerts.

indéf. esképtu guntukeyéla.

Qu'ils vous auraient offerts.

indéf. esképtu zuntukeyéla.

PRÉSENT.

Que je l'offrirais (que je l'aurais présentement en offre).

indéf. esképtzen nukiála.

Que tu l'offrirais.

masc. et *fém.* esképtzen hukiála,
resp. esképtzen zunukiála.

Qu'il l'offrirait.

indéf. esképtzen lukiála.

Que nous l'offririons.

indéf. esképtzen gunukiála.

Que vous l'offririez.

indéf. esképtzen zunukeyéla.

Qu'ils l'offriraient.

indéf. esképtzen lukeyéla.

Que je les offrirais.

indéf. esképtzen nutukiála.

Que tu les offrirais.

masc. et *fém.* esképtzen hutukiála,
resp. esképtzen zuntukiála.

Qu'il les offrirait.

indéf. esképtzen lutukiála.

Que nous les offririons.

indéf. esképtzen guntukiála.

Que vous les offririez.

indéf. esképtzen zuntukeyéla.

Qu'ils les offriraient.

indéf. esképtzen lutukeyéla.

Et le reste comme dans le temps précédent, en changeant *esképtu* en *esképtzen*. (Voir, pour la valeur et l'emploi de ce temps, la note de la forme capitale, page 289.)

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

PARFAIT.

Il saurait bien ce que.... à qui.... combien.... — *Balakike zer.... nóri... zombát.*

J'aurais offert.

indéf. esképtu nukían.

Je les aurais offerts.

indéf. esképtu nutukían.

Tu aurais offert.

masc. et *fém.* esknéntu hukían,
resp. esknéntu zunukían.

Il aurait offert.

indéf. esknéntu lukían.

Nous aurions offert.

indéf. esknéntu gunukían.

Vous auriez offert.

indéf. esknéntu zunukeyén.

Ils auraient offert.

indéf. esknéntu lukeyén.

Tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* esknéntu hutukían,
resp. esknéntu zuntukían.

Il les aurait offerts.

indéf. esknéntu lutukían.

Nous les aurions offerts.

indéf. esknéntu guntukían.

Vous les auriez offerts.

indéf. esknéntu zuntukeyén.

Ils les auraient offerts.

indéf. esknéntu lutukeyén.

On trouvera les autres terminatifs dans les tableaux, ou on les obtiendra en changeant la terminaison *la*, de la forme précédente, en *n*.

On conjugue de même *esknéntzen nukían*, j'offrirais.

FORME D'INCIDENCE.

PRÉSENT.

Comme.... parce que.... ce que.... auquel.... — *Nóla.... zéren.... zér-ere.... zóini....*

J'offrirais (présentement).

indéf. esknéntzen benúke *ou* beinúke.

Tu offrirais.

masc. et *fém.* esknéntzen behúke,
resp. esknéntzen beitzunúke.

Il offrirait.

indéf. esknéntzen beilúke *ou* belúke.

Nous offririons.

indéf. esknéntzen beikunúke.

Vous offririez.

indéf. esknéntzen beitzunukeyé.

Je les offrirais.

indéf. esknéntzen benutúke *ou* beinutúke

Tu les offrirais.

masc. et *fém.* esknéntzen behúke,
resp. esknéntzen beitzunúke.

Il les offrirait.

indéf. esknéntzen beilutúke *ou* belutúke.

Nous les offririons.

indéf. esknéntzen beikuntúke.

Vous les offririez.

indéf. esknéntzen beitzuntukeyé.

Ils offriraient.	*Ils les offriraient.*
indéf. esképtzen belukeyé *ou* beilukeyé.	*indéf.* esképtzen belutukeyé *ou* beilutukeyé

Relations indirectes.

J'offrirais à toi.	*Je les offrirais à toi.*
masc. esképtzen benéikek,	*masc.* esképtzen benéizkek,
fém. esképtzen benéiken,	*fém.* esképtzen benéizken,
resp. esképtzen benéikezu.	*resp.* esképtzen benéizketzu.
J'offrirais à lui.	*Je les offrirais à lui.*
indéf. esképtzen benéiko.	*indéf.* esképtzen benéizko.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, ou on les formera facilement avec la forme capitale et l'affixe *bei* unis, suivant la règle indiquée à la page 6.

On conjugue de même le parfait *esképtu benúke.*

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

Forme à complément direct singulier.	**Forme à complément direct pluriel.**
J'offrirais et *je pourrais offrir.*	*Je les offrirais* et *je pourrais les offrir.*
indéf. éskent nezáke, *et* nióke *et* níro,	*indéf.* éskent netzáke *et* nitióke,
masc. éskent nezákek *et* nióke,	*masc.* éskent netzákek *et* nitiókek,
fém. eskent nezáken *et* nióken,	*fém.* éskent netzáken *et* nitióken,
resp. éskent nezakézu *et* niókezu.	*resp.* éskent netzakétzu *et* nitióketzu.
Tu l'offrirais.	*Tu les offrirais.*
masc. et *fém.* éskent hezáke *et* hióke,	*masc.* et *fém.* éskent hetzáke *et* hitióke,
resp. éskent zenezáke *et* zinióke.	*resp.* éskent zenetzáke *et* zintióke
Il l'offrirait.	*Il les offrirait.*
indéf. éskent lezáke *et* lióke *et* líro,	*indéf.* éskent letzáke *et* litióke,
masc. éskent lezákek *et* liókek,	*masc.* éskent letzákek *et* litiókek,
fém. éskent lezáken *et* lióken,	*fém.* éskent letzáken *et* litióken,
resp. éskent lezákezu *et* liókezu.	*resp.* éskent letzakétzu *et* litióketzu.
Nous l'offririons.	*Nous les offririons.*
indéf. éskent genezáke *et* giniόke *et* giníro	*indéf.* éskent genetzáke *et* gintióke,
masc. éskent genezákek *et* giniókek,	*masc.* éskent genetzákek *et* gintiókek,
fém. éskent genezáken *et* giniόken,	*fém.* éskent genetzáken *et* gintiόken,
resp. éskent genezakézu *et* giniókezu.	*resp.* éskent genetzakétzu *et* gintióketzu

Vous l'offririez.

indéf. éskent zenezakeyé *et* ziniókeye.

Vous les offririez.

indéf. éskent zenetzakeyé *et* zintiókeye

Ils l'offriraient.

indéf. éskent lezakíe *et* liókeye *et* liroé,
masc. éskent lezákeye *et* liókeye,
fém. éskent lezákeñe *et* liókeñe,
resp. éskent lezakezie *et* liókezie.

Ils les offriraient.

indéf. éskent letzakíe *et* litiókeye,
masc. éskent letzakeyé *et* litiókeye,
fém. éskent letzákeñe *et* litiókeñe,
resp. éskent letzaketzie *et* litióketzie.

Relations indirectes.

Je l'offrirais à toi et *je pourrais l'offrir à toi.*

masc. éskent nizákek *et* nizakéik,
fém. éskent nizáken *et* nizakéiñ,
resp. éskent nizakézu *et* nizakéizu.

Je les offrirais à toi.

masc. éskent nitzákek *et* nitzakéik,
fém. éskent nitzáken *et* nitzakéiñ,
resp. éskent nitzakétzu *et* nitzakéitzu.

Je l'offrirais à lui.

indéf. éskent nizakió,
masc. éskent nizakiók,
fém. éskent nizakión,
resp. éskent nizakiózu.

Je les offrirais à lui.

indéf. éskent nitzakió,
masc. éskent nitzakiók,
fém. éskent nitzakión,
resp. éskent nitzakiótzu.

Je l'offrirais à vous.

indéf. éskent nizakezié.

Je les offrirais à vous.

indéf. éskent nitzaketzié.

Je l'offrirais à eux.

indéf. éskent nizakié,
masc. éskent nizakiék,
fém. éskent nizakién,
resp. éskent nizakiézu.

Je les offrirais à eux.

indéf. éskent nitzakié,
masc. éskent nitzakiék,
fém. éskent nitzakién,
resp. éskent nitzakiétzu.

Tu l'offrirais à moi.

masc. et *fém.* éskent hizakédat,
resp. éskent zinizakédat.

Tu les offrirais à moi.

masc. et *fém.* éskent hitzakédat,
resp. éskent zinitzakédat.

Tu l'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent hizakió,
resp. éskent zinizakió.

Tu les offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent hitzakió,
resp. éskent zinitzakió.

Tu l'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent hizakégu,
resp. éskent zinizakégu.

Tu les offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent hitzakégu,
resp. éskent zinitzakégu.

Tu l'offrirais à eux.

masc. et *fém.* éskent hizakié,
resp. éskent zinizakié.

Tu les offrirais à eux.

masc. et *fém.* éskent hitzakié,
resp. éskent zinitzakié.

Il l'offrirait à moi.

indéf. éskent lizakédat *et* léiket,
masc. éskent lizakédak,
fém. éskent lizakédan,
resp. éskent lizakedázu.

Il l'offrirait à toi.

masc. éskent lizákek *et* likéik (*on dit aussi* léikek,
fém. éskent lizáken *et* likéiñ léiken,
resp. éskent lizakézu *et* likéizu léikezu).

Il l'offrirait à lui.

indéf. éskent lizakió *et* likió,
masc. éskent lizakiók *et* likiók,
fém. éskent lizakión *et* likión,
resp. éskent lizakiózu *et* likiózu.

Il l'offrirait à nous.

indéf. éskent lizakégu,
masc. éskent lizakéguk,
fém. éskent lizakégun,
resp. éskent lizakegúzu.

Il l'offrirait à vous.

indéf. éskent lizakezié.

Il l'offrirait à eux.

indéf. éskent lizakié,
masc. éskent lizakiék,
fém. éskent lizakién,
resp. éskent lizakiézu.

Nous l'offririons à toi.

masc. éskent ginizákek (*on dit souv*t genéikek,
fém. éskent ginizáken genéiken
resp. éskent ginizakézu (1) genéikezu).

Nous l'offririons à lui.

indéf. éskent ginizakío *et* ginikío,
masc. éskent ginizakiók *et* ginikiók,
fém. éskent ginizakión *et* ginikión,
resp. éskent ginizakiózu *et* ginikiózu.

Nous l'offririons à vous.

indéf. éskent ginizakezie *et* geneikezie.

Il les offrirait à moi.

indéf. éskent litzakédat *et* léizket,
masc. éskent litzakédak,
fém. éskent litzakédan,
resp. éskent litzakedátzu.

Il les offrirait à toi.

masc. éskent litzákek *et* lizkéik (*on dit souvent* léizkek,
fém. éskent litzáken *et* lizkéin léizken,
resp. éskent litzakétzu *et* lizkéitzu léizketzu)

Il les offrirait à lui.

indéf. éskent litzakió *et* litikió,
masc. éskent litzakiók *et* litikiók,
fém. éskent litzakión *et* litikión,
resp. éskent litzakiótzu *et* litikiótzu.

Il les offrirait à nous.

indéf. éskent litzakégu,
masc. éskent litzakéguk,
fém. éskent litzakégun,
resp. éskent litzakegútzu.

Il les offrirait à vous.

indéf. éskent litzaketzié.

Il les offrirait à eux.

indéf. éskent litzakié,
masc. éskent litzakiék,
fém. éskent litzakién,
resp. éskent litzakiétzu.

Nous les offririons à toi.

m. éskent ginitzákek (*on dit souv*t genéizkek
fém. éskent ginitzáken genéizken
resp. éskent ginitzakétzu genéizketzu).

Nous les offririons à lui.

indéf. éskent ginitzakío *et* gintikío,
masc. éskent ginitzakiók *et* gintikiók,
fém. éskent ginitzakión *et* gintikión,
resp. éskentginitzakiótzu *et* gintikiótzu

Nous les offririons à vous.

indéf. éskent ginitzaketzie *et* geneizketzie.

---

(1) Ces formatifs, *genéikek, genéikezu*, comme aussi *léiket, léikek*, etc., appartiennent au conditionnel passé : *lúke, núke, gunúke, esképtzen genéikek, esképtu genéikek, léikezu*, etc. ; nous pensons que c'est à tort qu'on en fait usage dans cette forme.

Nous l'offririons à eux.

indéf. éskent ginizakié *et* ginikié,
masc. éskent ginizakiék *et* ginikiék,
fém. éskent ginizakién *et* ginikién,
resp. éskent ginizakiézu *et* ginikiézu.

Vous l'offririez à moi.

indéf. éskent zinizakedé *et* zinikede.

Vous l'offririez à lui.

indéf. éskent zinizakióye *et* zinikióye.

Vous l'offririez à nous.

indéf. éskent zinizakegié *et* zinikegié.

Vous l'offririez à eux.

indéf. éskent zinizakiéye *et* zinikiéye.

Ils l'offriraient à moi.

indéf. éskent lizakedayé (*et* leikedé
masc. éskent lizakedayé, [*à tort.*)
fém. éskent lizakedañé,
resp. éskent lizakedazié.

Ils l'offriraient à toi.

masc. éskent lizakéye,
fém. éskent lizakéñe,
resp. éskent lizakézuye *et* lizakézie.

Ils l'offriraient à lui.

indéf. éskent lizakióye,
masc. éskent lizakióye,
fém. éskent lizakióñe,
resp. éskent lizakiózie.

Ils l'offriraient à nous.

indéf. éskent lizakegie (*on dit* léikegie, *mais*
masc. éskent lizakegié, [*c'est à tort.*)
fém. éskent lizakeguñé,
resp. éskent lizakeguzie.

Ils l'offriraient à vous.

indéf. éskent lizakezié (*on dit aussi* léi-
[kezie, *mais à tort.*)

Ils l'offriraient à eux.

indéf. éskent lizakiéye *et* likiéye,
masc. éskent lizakiéye *et* likiéye,
fém. éskent lizakiéñe *et* likiéñe,
resp. éskent lizakiézie *et* likiézie.

Nous les offririons à eux.

indéf. éskent ginitzakié *et* gintikié,
masc. éskent ginitzakiék *et* gintikiék,
fém. éskent ginitzakién *et* gintikién,
resp. éskentginitzakiétzu *et* gintikiétzu

Vous les offririez à moi.

indéf. éskent zinitzakedé *et* zintikede.

Vous les offririez à lui.

indéf. éskent zinitzakióye *et* zintikióye

Vous les offririez à nous.

indéf. éskent zinitzakegié *et* zintikegié.

Vous les offririez à eux.

indéf. éskent zinitzakiéye *et* zintikiéye.

Ils les offriraient à moi.

indéf. éskent litzakedayé (*et* leizkedé
masc. éskent litzakedayé, [*à tort.*)
fém. éskent litakedañé,
resp. éskent litzakedatzié.

Ils les offriraient à toi.

masc. éskent litzakéye,
fém. éskent litzakéñe,
resp. éskent litzakétzie.

Ils les offriraient à lui.

indéf. éskent litzakióye,
masc. éskent litzakióye,
fém. éskent litzakióñe,
resp. éskent litzakiótzie.

Ils les offriraient à nous.

indéf. éskent litzakegié,
masc. éskent litzakegié,
fém. éskent litzakeguñé,
resp. éskent litzakegutzie.

Ils les offriraient à vous.

indéf. éskent litzaketzié.

Ils les offriraient à eux.

indéf. éskent litzakiéye *et* litikiéye,
masc. éskent litzakiéye *et* litikiéye,
fém. éskent litzakiéñe *et* litikiéñe,
resp. éskent litzakiétzie *et* litikiétzie.

Je t'offrirais (dans l'avenir), *et je pourrais vous offrir.*

masc. et *fém.* éskent hentzáket *et* hindióket
resp. éskent zentzáket *et* zintióket.

Tu m'offrirais.

masc. éskent nentzákek,
fém. éskent nentzáken,
resp. éskent nentzakézu.

Il m'offrirait.

indéf. éskent nentzáke *et* nintió, nintióke,
masc. éskent nintzákek *et* nintiok, nintiókek,
fém. éskent nintzáken *et* nintion, nintióken
resp. éskent nintzakézu *et* nintiózu, nintiókezu.

Il t'offrirait.

m. et *f.* éskent hentzáke *et* hintió, hintióke,
resp. éskent zintzáke *et* zintió, zintióke.

Nous t'offririons.

m. et *f.* éskent hentzakégu *et* hintiókegu,
resp. éskent zentzakégu *et* zintiókegu.

Vous m'offririez.

indéf. éskent nentzakezíe.

Ils m'offriraient.

indéf. éskent nentzakeyé *et* nintiókeye
masc. éskent nintzakeyé *et* nintiokeyé,
fém. éskent nintzakeñé *et* nintiokeñé,
resp. éskent nintzakezíe *et* nintiokezíe

Ils t'offriraient.

m. et *f.* éskent hentzakeyé *et* hintiókeye,
resp. éskent zintzakíe *ou* zintzaké *et* zintiókeye.

Je vous offrirais et *je pourrais vous offrir.*

indéf. éskent zentzakeyét *et* zintzakét.

Tu nous offrirais.

masc. éskent gentzákek,
fém. éskent gentzáken,
resp. éskent gentzakézu.

Il nous offrirait.

indéf. éskent gentzáke *et* gintióke,
masc. éskent gintzákek *et* gintiókek,
fém. éskent gintzáken *et* gintióken,
resp. éskent gintzákezu *et* gintiókezu.

Il vous offrirait.

indéf. éskent zentzaké *et* zintioé, zintiokeyé.

Nous vous offririons.

indéf. éskent zentzakiégu *et* zintiókegu.

Vous nous offririez.

indéf. éskent gentzakezié.

Ils nous offriraient.

indéf. éskent gentzákeye *et* gintiókeye
masc. éskent gintzakeyé *et* gintiokeyé,
fém. éskent gintzakeñé *et* gintiokeñé,
resp. éskent gintakezíe *et* gintiokezíe.

Ils vous offriraient.

indéf. éskent zintzakeyé *et* zintiokeyé.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut....*

Que j'offrirais et *que je pourrais offrir.*

indéf. éskent nezakiála *et* niókiala.

Que je les offrirais et *que je pourrais les offrir.*

indéf. éskent netzakiála *et* nitiókiala.

Que tu l'offrirais et *que tu pourrais l'offrir.*

masc. et *fém.* éskent hezakiála *et* hiókiala,
resp. éskent zenezakiála *et* ziniókiala.

Que tu les offrirais.

m. et *f.* éskent hetzakiála *et* hitiókiala,
resp. éskent zenetzakiála *et* zintiókiala.

Qu'il l'offrirait.

indéf. éskent lezakiála *et* liókiala.

Qu'il les offrirait.

indéf. éskent letzakiála *et* litiókiala.

Que nous l'offririons.

indéf. éskent genezakiála *et* giniókiala.

Que nous les offririons.

indéf. éskent genetzakiála *et* gintiókiala

Que vous l'offririez.

indéf. éskent zenezakeyéla *et* ziniókeyela.

Que vous les offririez.

indéf. éskent zenetzakeyéla *et* zintiókeyela.

Qu'ils l'offriraient.

indéf. éskent lezakiéla *et* liókeyela.

Qu'ils les offriraient.

indéf. éskent letzakiéla *et* litiókeyela.

Relations indirectes.

Que je l'offrirais et *pourrais offrir à toi.*

masc. éskent nizakeyála,
fém. éskent nizakeñála,
resp. éskent nizakezúla.

Que je les offrirais et *pourrais les offrir à toi.*

masc. éskent nitzakeyála,
fém. éskent nitzakeñála,
resp. éskent nitzaketzúla.

Que je l'offrirais à lui.

indéf. éskent nizakióla.

Que je les offrirais à lui.

indéf. éskent nitzakióla.

Que je l'offrirais à vous.

indéf. éskent nizakeziéla.

Que je les offrirais à vous.

indéf. éskent nitzaketziéla.

Que je l'offrirais à eux.

indéf. éskent nizakiéla.

Que je les offrirais à eux.

indéf. éskent nitzakiéla.

Que tu l'offrirais à moi.

masc. et *fém.* éskent hizakedála,
resp. éskent zinizakedála,

Que tu les offrirais à moi.

masc. et *fém.* éskent hitzakedála,
resp. éskent zinitzakedála.

Que tu l'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent hizakióla,
resp. éskent zinizakióla.

Que tu les offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent hitzakióla,
resp. éskent zinitzakióla.

Que tu l'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent hizakegúla,
resp. éskent zinizakegúla.

Que tu les offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent hitzakegúla,
resp. éskent zinitzakegúla.

Que tu l'offrirais à eux.

masc. et *fém.* éskent hizakiéla,
resp. éskent zinizakiéla.

Que tu les offrirais à eux.

masc. et *fém.* éskent hitzakiéla,
resp. éskent zinitzakiéla.

Qu'il l'offrirait à moi.

indéf. éskent lizakedála *et* likedála.

Qu'il l'offrirait à toi.

masc. éskent lizakeyála *et* likeyála,
fém. éskent lizakeñála *et* likeñála,
resp. éskent lizakezúla *et* likezúla.

Qu'il l'offrirait à lui.

indéf. éskent lizakióla.

Qu'il l'offrirait à nous et *qu'il pourrait.*

indéf. éskent lizakegúla.

Qu'il l'offrirait à vous.

indéf. éskent lizakeziéla.

Qu'il l'offrirait à eux.

indéf. éskent lizakiéla.

Que nous l'offririons à toi.

masc. éskent ginizakeyála *et* ginikeyála,
fém. éskent ginizakeñála *et* ginikeñála,
resp. éskent ginizakezúla *et* ginikezúla.

Que nous l'offririons à lui.

indéf. éskent ginizakióla *et* ginikióla.

Que nous l'offririons à vous.

indéf. éskent ginizakeziéla *et* giniokeziéla.

Que nous l'offririons à eux.

indéf. éskent ginizakiéla *et* ginikiéla.

Que vous l'offririez à moi.

indéf. éskent zinizakedéla.

Que vous l'offririez à lui.

indéf. éskent zinizakióyela.

Que vous l'offririez à nous.

indéf. éskent zinizakegiéla.

Que vous l'offririez à eux.

indéf. éskent zinizakiéyela.

Qu'ils l'offriraient à moi.

indéf. éskent lizakedayéla.

Qu'il les offrirait à moi.

indéf. éskent litzakedála *et* lizkedála.

Qu'il les offrirait à toi.

masc. éskent litzakeyála,
fém. éskent litzakeñala,
resp. éskent litzaketzúla.

Qu'il les offrirait à lui.

indéf. éskent litzakióla.

Qu'il les offrirait à nous et *qu'il pourrait.*

indéf. éskent litzakegúla.

Qu'il les offrirait à vous.

indéf. éskent litzaketziéla.

Qu'il les offrirait à eux.

indéf. éskent litzakiéla.

Que nous les offririons à toi.

masc. éskent ginitzakeyála *et* ginizkeyála,
fém. éskent ginitzakeñála *et* ginizkeñála,
resp. éskent ginitzaketzúla *et* ginizketzúla.

Que nous les offririons à lui.

indéf. éskent ginitzakióla *et* gintikióla.

Que nous les offririons à vous.

indéf. éskent ginitzaketziéla.

Que nous les offririons à eux.

indéf. éskent ginitzakiéla.

Que vous les offririez à moi.

indéf. éskent zinitzakedéla.

Que vous les offririez à lui.

indéf. éskent zinitzakióyela.

Que vous les offririez à nous.

indéf. éskent zinitzakegiéla.

Que vous les offririez à eux.

indéf. éskent zinitzakiéyela.

Qu'ils les offriraient à moi.

indéf. éskent litzakedayéla.

Qu'ils l'offriraient à toi.

masc. éskent lizakeyela,
fém. éskent lizakeñela,
resp. éskent lizakeziela.

Qu'ils les offriraient à toi.

masc. éskent litzakeyela,
fém. éskent litzakeñela,
resp. éskent litzakeziela.

Qu'ils l'offriraient à lui.

indéf. éskent lizakióyela.

Qu'ils les offriraient à lui.

indéf. éskent litzakióyela.

Qu'ils l'offriraient à nous.

indéf. éskent lizakegiéla.

Qu'ils les offriraient à nous.

indéf. éskent litzakegiéla.

Qu'ils l'offriraient à vous.

indéf. éskent lizakeziéla.

Qu'ils les offriraient à vous.

indéf. éskent litzakeziéla.

Qu'ils l'offriraient à eux.

indéf. éskent lizakiéyela.

Qu'ils les offriraient à eux.

indéf. éskent litzakiéyela.

Relations personnelles directes.

Que je t'offrirais et *que je pourrais....*

m. et *f.* éskent hentzakedála *et* hindiókedala
resp. éskent zentzakedála *et* zintiókedala.

Que je vous offrirais.

indéf. éskent zentzakeyédala.

Que tu m'offrirais.

masc. éskent nentzakeyála,
fém. éskent nentzakeñála,
resp. éskent nentzakezúla.

Que tu nous offrirais.

masc. éskent gentzakeyála,
fém. éskent gentzakeñála,
resp. éskent gentzakezúla.

Qu'il m'offrirait et *qu'il pourrait m'offrir.*

indéf. éskent nentzakiála *et* nintiókiala.

Qu'il nous offrirait, qu'il pourrait nous offrir

indéf. éskent gentzakiála *et* gintiókiala.

Qu'il t'offrirait.

m. et *f.* éskent hentzakiála *et* hintiókiala
resp. éskent zintzakiála *et* zintiókiala.

Qu'il vous offrirait.

indéf. éskent zentzakéla *et* zintiokéla.

Que nous t'offririons.

m. et *f.* éskent hentzakegúla *et* hintiókegula,
resp. éskent zentzakegúla *et* zintiókegula.

Que nous vous offririons.

indéf. éskent zentzakiégula *et* zintiokiégula.

Que vous m'offririez.

indéf. éskent nentzakeziéla *et* nintiókeziela.

Que vous nous offririez.

indéf. éskent gintzakeziéla *et* gintiókeziela.

Qu'ils m'offriraient.

indéf. éskent nentzakeyéla *et* nintiókeyela.

Qu'ils nous offriraient.

indéf. éskent gentzakeyéla *et* gintiókeyela

Qu'ils t'offriraient.

m. et *f.* éskent hentzakeyéla *et* hintiókeyela,
resp. éskent zentzakiéla *et* zintiókeyela.

Qu'ils vous offriraient.

indéf. éskent zentzakeyéla *et* zintiokeyéla.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE DU MÊME MODE.

Il sait ce que... pourquoi... quand... à qui... — *Badáki.... zer.... zéren.... nóiz.... nóri....*

J'offrirais, je pourrais offrir.

indéf. éskent nezakían *et* niókian.

Tu offrirais et *tu pourrais offrir.*

m. et *f.* éskent hezakían *et* hiókian,
resp. éskent zenezakían *et* ziniókian

Il l'offrirait.

indéf. éskent lezakían *et* liókian.

Nous l'offririons.

indéf. éskent genezakían *et* giniókian.

Vous l'offririez.

indéf. éskent zenezakeyén *et* ziniókeyen

Ils l'offriraient.

indéf. éskent lezakién *et* liókeyen.

Je les offrirais et *je pourrais les offrir.*

indéf. éskent netzakían *et* nitiókian.

Tu les offrirais.

masc. et *fém.* éskent hetzakían *et* hitiókian,
resp. éskent zenetzakían *et* zintiókian

Il les offrirait.

indéf. éskent letzakían *et* litiókian.

Nous les offririons.

indéf. éskent genetzakían *et* gintiókian.

Vous les offririez.

indéf. éskent zenetzakeyén *et* zintiókeyen

Ils les offriraient.

indéf. éskent letzakién *et* litiókeyen.

Nous nous abstenons de conjuguer les terminatifs des relations indirectes : on les trouvera aux tableaux, et on pourra facilement les composer à l'aide de la conjugaison de la forme régie positive : il ne faut que changer le *la* final en *n* à tous les formatifs.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque.... auquel.... là où.... parce que.... — *Nóiz-ere.... zóini.... nón-ere.....*

J'offrirais ou *je pourrais offrir.*

indéf. éskent benezáke *et* benióke.

Tu offrirais, tu pourrais offrir.

m. et *f.* éskent behezáke *et* behióke,
resp. éskent beitzenezáke *et* beitzinióke.

Je les offrirais ou *je pourrais les offrir.*

indéf. éskent benetzáke *et* benitióke.

Tu les offrirais et *tu pourrais les offrir.*

m. et *f.* éskent behetzáke *et* behitióke,
resp. éskent beitzenetzáke *et* beitzintióke.

Il offrirait, il pourrait offrir.

indéf. éskent belezáke *et* belióke.

Nous offririons, nous pourrions offrir.

indéf. éskent beikenezáke *et* beikinióke

Vous offririez, vous pourriez offrir.

indéf. éskent beitzenezakeyé *et* beitziniókeye

Ils offriraient, ils pourraienl offrir.

indéf. éskent belezakie *et* beliókeye.

Il les offrirait, il pourrait les offrir.

indéf. éskent beletzáke *et* belitióke.

Nous les offririons, nous pourrions les offrir.

indéf. éskent béikenetzáke *et* beikintióke.

Vous les offririez, vous pourriez les offrir.

ind. éskent beitzeneitzakeyé *et* beitzintiokeyé

Ils les offriraient, ils pourraient les offrir.

indéf. éskent beletzakie *et* belitiókeye.

Relations indirectes.

J'offrirais à toi, je pourrais offrir à toi.

masc. éskent benizákek,
fém. éskent benizáken,
resp. éskent benizakézu.

J'offrirais à lui.

indéf. éskent benizakio.

Je les offrirais à toi ou *pourrais les offrir à toi.*

masc. éskent benitzákek,
fém. éskent benitzáken,
resp. éskent benitzakétzu.

Je les offrirais à lui.

indéf. éskent benitzakio.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, ou bien on pourra facilement les composer avec la forme capitale, à l'aide de la règle donnée à la page 6.

CONDITIONNEL. — PASSÉ PARFAIT.

Je l'aurais offert ou *j'aurais offert.*

indéf. esképtu nukian,
masc. esképtu nikeyán,
fém. esképtu nikeñán,
resp. esképtu nikézun.

Tu l'aurais offert.

masc. et *fém.* esképtu hukian,
resp. esképtu zunukian.

Il l'aurait offert.

indéf. esképtu zukian,
masc. esképtu zikeyán,
fém. esképtu zikeñán,
resp. esképtu zikézun.

Nous l'aurions offert.

indéf. esképtu gunukian,
masc. esképtu ginikeyán,
fém. esképtu ginikeñán,
resp. esképtu ginikézun.

Je les aurais offerts.

indéf. esképtu nutukian,
masc. esképtu nitikeyán,
fém. esképtu nitikeñán,
resp. esképtu nitikézun.

Tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* esképtu hutukian,
resp. esképtu zuntukian.

Il les aurait offerts.

indéf. esképtu zutukian,
masc. esképtu zitikeyán,
fém. esképtu zitikeñán,
resp. esképtu zitikézun.

Nous les aurions offerts.

indéf. esképtu guntukian,
masc. esképtu gintikeyán,
fém. esképtu gintikeñán,
resp. esképtu gintikézun.

Vous l'auriez offert.

indéf. esképtu zunukeyén.

Vous les auriez offerts.

indéf. esképtu zuntukeyén.

Ils l'auraient offert.

indéf. esképtu zukíen,
masc. esképtu zikiéyan,
fém. esképtu zikiéñan,
resp. esképtu zikezíen.

Ils les auraient offerts.

indéf. esképtu zutukién,
masc. esképtu zitikiéyan,
fém. esképtu zitikiéñan,
resp. esképtu zitikezíen.

Relations indirectes.

Je l'aurais offert à toi.

masc. esképtu neikeyán,
fém. esképtu neikeñán,
resp. esképtu néikezun.

Je les aurais offerts à toi.

masc. esképtu neizkeyán,
fém. esképtu neizkeñán,
resp. esképtu néizketzun.

Je l'aurais offert à lui.

indéf. esképtu neikón,
masc. esképtu nikióyan,
fém. esképtu nikióñan,
resp. esképtu nikiózun.

Je les aurais offerts à lui.

indéf. esképtu neizkón,
masc. esképtu nitikióyan,
fém. esképtu nitikióñan,
resp. esképtu nitikiózun.

Je l'aurais offert à vous.

indéf. esképtu neikezién.

Je les aurais offerts à vous.

indéf. esképtu neizketzién.

Je l'aurais offert à eux.

indéf. esképtu neikén *et* neikeén,
masc. esképtu nikéyan *et* nikeéyan,
fém. esképtu nikéñan *et* nikeéñan,
resp. esképtu nikézun *et* nikeézun.

Je les aurais offerts à eux.

indéf. esképtu neizkén *et* neizkeén,
masc. esképtu nitikéyan *et* nitikeéyan,
fém. esképtu nitikéñan *et* nitikeéñan,
resp. esképtu nitikézun *et* nitikeézun.

Tu l'aurais offert à moi.

masc. et *fém.* esképtu héikedan,
resp. esképtu zenéikedan.

Tu les aurais offerts à moi.

masc. et *fém.* esképtu héizkedan,
resp. esképtu zenéizkedan.

Tu l'aurais offert à lui.

masc. et *fém.* esképtu héikon,
resp. esképtu zenéikon.

Tu les aurais offerts à lui.

masc. et *fém.* esképtu héizkon,
resp. esképtu zenéizkon.

Tu l'aurais offert à nous.

masc. et *fém.* esképtu héikegun,
resp. esképtu zenéikegun.

Tu les aurais offerts à nous.

masc. et *fém.* esképtu héizkegun,
resp. esképtu zenéizkegun.

Tu l'aurais offert à eux.

masc. et *fém.* esképtu heikén,
resp. esképtu zeneikén.

Tu les aurais offerts à eux.

masc. et *fém.* esképtu heizkén,
resp. esképtu zeneizkén.

Il l'aurait offert à moi.

indéf. esképtu zéikedan,
masc. esképtu zikedán,
fém. esképtu zikedañan,
resp. esképtu zikedázun.

Il les aurait offerts à moi.

indéf. esképtu zéizkedan,
masc. esképtu zitikedán *et* zizkedán,
fém. esképtu zitikedañan,
resp. esképtu zitikedázun.

Il t'aurait offert.

masc. et *fém.* esknéntu hundukían,
resp. esknéntu zuntukían.

Il vous aurait offerts.

indéf. esknéntu zuntukén.

Nous t'aurions offert.

masc. et *fém.* esknéntu hundukégun,
resp. esknéntu zuntukégun.

Nous vous aurions offerts.

indéf. esknéntu zuntukiégun.

Vous m'auriez offert.

indéf. esknéntu nundukezíen.

Vous nous auriez offerts.

indéf. esknéntu guntukezíen.

Ils m'auraient offert.

indéf. esknéntu nundukién,
masc. esknéntu nindikiéyan,
fém. esknéntu nindikiéñan,
resp. esknéntu nindikezíen.

Ils nous auraient offerts.

indéf. esknéntu guntukién,
masc. esknéntu gintikiéyan,
fém. esknéntu gintikiéñan,
resp. esknéntu gintikezíen.

Ils t'auraient offert.

m. et *f.* esknéntu hundukeyén *et* hundukién,
resp. esknéntu zuntukíen.

Ils vous auraient offerts.

indéf. esknéntu zuntukeéyen *et* zuntukeyén.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Il croyait.... *Oúste zían.*

Que j'aurais offert.

indéf. esknéntu nukiála.

Que je les aurais offerts.

indéf. esknéntu nutukiála.

Que tu aurais offert.

masc. et *fém.* esknéntu hukiála,
resp. esknéntu zunukiála.

Que tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* esknéntu hutukiála,
resp. esknéntu zuntukiála.

Qu'il aurait offert.

indéf. esknéntu zukiála.

Qu'il les aurait offerts.

indéf. esknéntu zutukiála.

Que nous aurions offert.

indéf. esknéntu gunukiála.

Que nous les aurions offerts.

indéf. esknéntu guntukiála.

Que vous auriez offert.

indéf. esknéntu zunukeyéla.

Que vous les auriez offerts.

indéf. esknéntu zuntukeyéla.

Qu'ils auraient offert.

indéf. esknéntu zukeyéla *et* zukiéla.

Qu'ils les auraient offerts.

indéf. esknéntu zutukiéla *et* zutukeyéla.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, ou on les formera sans peine en changeant le *n* final de la forme capitale en *la*.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque.... à qui.... parce que.... *Nóiz-ere.... nóri-ere....*

J'aurais offert.

indéf. esképtu benukian *et* beinukian.

Tu aurais offert.

masc. et *fém.* esképtu behukian,
resp. esképtu beitzunukian.

Il aurait offert.

indéf. esképtu beitzukian.

Nous aurions offert.

indéf. esképtu beikunukian.

Vous auriez offert.

indéf. esképtu beitzunukeyén *et* beitzunukién.

Ils auraient offert.

indéf. esképtu beitzukién.

Je les aurais offerts.

indéf. esképtu beinutukian.

Tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* esképtu behutukian,
resp. esképtu beitzuntukian.

Il les aurait offerts.

indéf. esképtu beitzutukian.

Nous les aurions offerts.

indéf. esképtu beikuntukian.

Vous les auriez offerts.

indéf. esképtu beitzuntukeyén *et* beitzuntukién.

Ils les auraient offerts.

indéf. esképtu beitzutukién.

Relations indirectes.

J'aurais offert à toi.

masc. esképtu benéikeyan,
fém. esképtu benéikeñan,
resp. esképtu benéikezun.

Je les aurais offerts à toi.

masc. esképtu benéizkeyan,
fém. esképtu benéizkeñan,
resp. esképtu benéizketzun.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, ou on les composera facilement avec la forme capitale à l'aide de la règle donnée à la page 6.

POTENTIEL.

PRÉSENT ET FUTUR.

Je peux offrir et *je pourrai offrir.*

indéf. éskent dezáket *et* dírot, dióket,
masc. éskent dezakeyát *et* diókeyat,
fém. éskent dezakeñát *et* diókeñát,
resp. éskent dezakézut *et* diokézut.

Tu peux offrir ou *l'offrir.*

masc. éskent dezákek *et* diókek,
fém. éskent dezáken *et* dióken,
resp. éskent dezakézu *et* diokézu.

Il peut l'offrir.

indéf. éskent dezáke *et* díro, dióke,
masc. éskent dizákek, *on dit aussi* diókek,
fém. éskent dizáken, dióken,
resp. éskent dizakézu, diökezu.

Nous pouvons l'offrir.

indéf. éskent dezakégu *et* dirógu, diokégu
masc. éskent dezakeyágu *et* diókeyagu,
fém. éskent dezakeñágu,
resp. éskent dezakezúgu.

Vous pouvez l'offrir.

indéf. éskent dezakezíe *et* dirozíe.

Ils peuvent l'offrir.

indéf. éskent dezakeyé *et* diroé, diókeye
masc. éskent dizakeyé *et* diókeye,
fém. éskent dizakeñé,
resp. éskent dizakezie.

Je peux les offrir.

indéf. éskent detzáket *et* ditzírot *et* ditiókel,
masc. éskent detzakeyát *et* ditiókeyat,
fém. éskent detzakeñát *et* ditiókeñat,
resp. éskent detzakézut *et* ditiokézul.

Tu peux les offrir.

masc. éskent detzákek *et* ditiókek,
fém. éskent detzáken *et* ditióken,
resp. éskent detzakézu *et* ditiokézu.

Il peut les offrir.

indéf. éskent detzáke *et* ditzíro, ditióke,
masc. éskent ditzákek, *on dit aussi* ditiókek
fém. éskent ditzáken, ditióken,
resp. éskent ditzakézu, ditiokézu.

Nous pouvons les offrir.

indéf. éskent detzakégu *et* ditzirógu,
masc. éskent detzakeyágu *et* ditiókeyagu,
fém. éskent detzakeñágu,
resp. éskent detzakezúgu.

Vous pouvez les offrir.

indéf. éskent detzakezíe *et* ditzirozíe.

Ils peuvent les offrir.

indéf. éskent detzakeyé *et* ditiókeye,
masc. éskent ditzakeyé,
fém. éskent ditzakeñé,
resp. éskent ditzakezie.

Relations indirectes.

Je peux l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyát,
fém. éskent dizakeñát,
resp. éskent dizakézut.

Je peux les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyát,
fém. éskant ditzakeñát,
resp. éskent ditzakétzut.

Je peux l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakiot *et* dizakeyot,
masc. éskent dizakióyat,
fém. éskent dizakiónat,
resp. éskent dizakiózut.

Je peux l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziét.

Je peux l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiet *et* dizakeyet,
masc. éskent dizakiéyat,
fém. éskent dizakiénat,
resp. éskent dizakiézut.

Tu peux l'offrir à moi.

masc. éskent dizakédak,
fém. éskent dizakédan,
resp. éskent dizakedázu.

Tu peux l'offrir à lui.

masc. éskent dizakók,
fém. éskent dizakón,
resp. éskent dizakózu.

Tu peux l'offrir à nous.

masc. éskent dizakéguk,
fém. éskent dizakégun,
resp. éskent dizakegúzu.

Tu peux l'offrir à eux.

masc. éskent dizakék *ou* dizakeék,
fém. éskent dizakén *ou* dizakeén,
resp. éskent dizakézu *ou* dizakeézu.

Il peut l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakédat *et* dizáket,
masc. éskent dizakédak,
fém. éskent dizakédan,
resp. éskent dizakedázu.

Il peut l'offrir à toi.

masc. éskent dizákek,
fém. éskent dizáken,
resp. éskent dizakézu.

Il peut l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakio,
masc. éskent dizakiok,
fém. éskent dizakion,
resp. éskent dizakiózu.

Je peux les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakiot *et* ditzakeyot,
masc. éskent ditzakióyat,
fém. éskent ditzakiónat,
resp. éskent ditzakiózut.

Je peux les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziét.

Je peux les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiet,
masc. éskent ditzakiéyat,
fém. éskent ditzakiénat,
resp. éskent ditzakiézut.

Tu peux les offrir à moi.

masc. éskent ditzakédak,
fém. éskent ditzakédan,
resp. éskent ditzakedátzu.

Tu peux les offrir à lui.

masc. éskent ditzakók,
fém. éskent ditzakón,
resp. éskent ditzakótzu.

Tu peux les offrir à nous.

masc. éskent ditzakéguk,
fém. éskent ditzakégun,
resp. éskent ditzakegútzu.

Tu peux les offrir à eux.

masc. éskent ditzakék *ou* ditzakeék,
fém. éskent ditzakén *ou* ditzakeén,
resp. éskent ditzakétzu *ou* ditzakeétzu

Il peut les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakédat *et* ditzáket,
masc. éskent ditzakédak,
fém. éskent ditzakédan,
resp. éskent ditzakedátzu.

Il peut les offrir à toi.

masc. éskent ditzákek,
fém. éskent ditzáken,
resp. éskent ditzakétzu.

Il peut les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakio,
masc. éskent ditzakiok,
fém. éskent ditzakion,
resp. éskent ditzakiótzu.

Il peut l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakégu,
masc. éskent dizakéguk,
fém. éskent dizakégun,
resp. éskent dizakegúzu.

Il peut l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakezié.

Il peut l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakie,
masc. éskent dizakiek,
fém. éskent dizakien,
resp. éskent dizakiézu.

Nous pouvons l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyágu,
fém. éskent dizakeñágu,
resp. éskent dizakezúgu.

Nous pouvons l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakiógu,
masc. éskent dizakióyagu,
fém. éskent dizakióñagu,
resp. éskent dizakiózugu.

Nous pouvons l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziégu.

Nous pouvons l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiégu,
masc. éskent dizakiéyagu,
fém. éskent dizakiéñagu,
resp. éskent dizakiézugu.

Vous pouvez l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedazie.

Vous pouvez l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakeózie *et* dizakózie.

Vous pouvez l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakeguzie.

Vous pouvez l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakeézie *et* dizakézie.

Ils peuvent l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedé,
masc. éskent dizakedayé,
fém. éskent dizakedañé,
resp. éskent dizakedazié.

Il peut les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégu,
masc. éskent ditzakéguk,
fém. éskent ditzakégun,
resp. éskent ditzakegútzu.

Il peut les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketzié.

Il peut les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakie,
masc. éskent ditzakiek,
fém. éskent ditzakien,
resp. éskent ditzakiétzu.

Nous pouvons les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyágu,
fém. éskent ditzakeñágu,
resp. éskent ditzaketzúgu.

Nous pouvons les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakiógu,
masc. éskent ditzakióyagu,
fém. éskent ditzakióñagu,
resp. éskent ditzakiótzugu.

Nous pouvons les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziégu.

Nous pouvons les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiégu,
masc. éskent ditzakiéyagu,
fém. éskent ditzakiéñagu,
resp. éskent ditzakiétzugu.

Vous pouvez les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedatzie.

Vous pouvez les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakeótzie *et* ditzakótzie

Vous pouvez les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakegutzie.

Vous pouvez les offrir à eux.

indéf. éskent dizakeétzie *et* dizakétzie.

Ils peuvent les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedé,
masc. éskent ditzakedayé,
fém. éskent ditzakedañé,
resp. éskent ditzakedatzié.

Ils peuvent l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyé,
fém. éskent dizakeñé,
resp. éskent dizakezie.

Ils peuvent l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakióye,
masc. éskent dizakióye,
fém. éskent dizakióñe,
resp. éskent dizakiózie.

Ils peuvent l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakegié,
masc. éskent dizakeguyé,
fém. éskent dizakeguñé,
resp. éskent dizakeguzié.

Ils peuvent l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakezié.

Ils peuvent l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiéye,
masc. éskent dizakiéye,
fém. éskent dizakiéñe,
resp. éskent dizakiézie.

Ils peuvent les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyé,
fém. éskent ditzakeñé,
resp. éskent ditzaketzie.

Ils peuvent les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakióye,
masc. éskent ditzakióye,
fém. éskent ditzakióñe,
resp. éskent ditzakiótzie.

Ils peuvent les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakegié,
masc. éskent ditzakeguyé,
fém. éskent ditzakeguñé,
resp. éskent ditzakegutzié.

Ils peuvent les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketzié.

Ils peuvent les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiéye,
masc. éskent ditzakiéye,
fém. éskent ditzakiéñe,
resp. éskent ditzaklétzie.

Relations personnelles directes.

Je peux t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hezáket *ou* hitzáket,
resp. éskent zitzáket.

Je peux vous offrir.

indéf. éskent zitzakiét *et* zetzakiét.

Tu peux m'offrir.

masc. éskent nezákek *et* netzákek,
fém. éskent nezáken,
resp. éskent nezakézu.

Tu peux nous offrir.

masc. éskent gezákek *et* getzákek,
fem. éskent gezáken *et* getzáken,
resp. éskent gezakézu *et* getzakézu.

Il peut m'offrir.

indéf. éskent nitzáke *et* nezáke,
masc. éskent nitzákek,
fém. éskent nitzáken,
resp. éskent nitzakézu.

Il peut nous offrir.

indéf. éskent gitzáke *et* getzáke,
masc. éskent gitzákek,
fém. éskent gitzáken,
resp. éskent gitzakétzu.

Il peut t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hetzáke *ou* hitzáke,
resp. éskent zetzáke *et* zitzáke.

Il peut vous offrir.

indéf. éskent zetzaké *et* zitzaké.

Nous pouvons t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hetzákegu *et* hitzákegu
resp. éskent zetzákegu *et* zitzákegu

Nous pouvons vous offrir.

indéf. éskent zetzakiégu *et* zitzakiégu.

Vous pouvez m'offrir.

indéf. éskent netzakezie *et* nezakezie.

Vous pouvez nous offrir.

indéf. éskent gitzaketzie.

Ils peuvent m'offrir.

indéf. éskent netzakie *ou* nitzakeyé,
masc. éskent nitzakeyé,
fém. éskent nitzakeñé,
resp. éskent nitzakezie.

Ils peuvent t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hetzakeyé *et* hitzakeyé,
resp. éskent zitzakié.

Ils peuvent nous offrir.

indéf. éskent getzakie *et* gitzakie *ou* keye
masc. éskent gitzakeyé,
fém. éskent gitzakeñé,
resp. éskent gitzakezie.

Ils peuvent vous offrir.

indéf. éskent zetzakié *et* zitzakié.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Que je peux offrir et *que je pourrai offrir.*

indéf. éskent dezakedála *et* diókedala.

Que tu peux offrir ou *l'offrir.*

masc. éskent dezakeyála *et* diókeyala,
fém. èskent dezakeñála *et* diókeñala,
resp. éskent dezakezúla *et* diókezúla.

Qu'il peut l'offrir.

indéf. éskent dezakiála *et* diókiala.

Que nous pouvons l'offrir.

indéf. éskent dezakegúla *et* diókegula.

Que vous pouvez l'offrir.

indéf. éskent dezakeziéla *et* diókeziela.

Qu'ils peuvent l'offrir.

indéf. éskent dezakeyéla *et* diókeyela.

Que je peux les offrir.

indéf. éskent detzakedála *et* ditiókedala

Que tu peux les offrir.

masc. éskent detzakeyála *et* ditiókeyala,
fém. éskent detzakeñála *et* ditiókeñala,
resp. éskent detzaketzúla *et* ditioketzúla.

Qu'il peut les offrir.

indéf. éskent detzakiála *et* ditiókiala.

Que nous pouvons les offrir.

indéf. éskent detzakegúla *et* ditiókegula.

Que vous pouvez les offrir.

indéf. éskent detzaketziéla *et* ditióketziela.

Qu'ils peuvent les offrir.

indéf. éskent detzakeyéla *et* ditiókeyela.

Relations indirectes.

Que je peux offrir à toi.

masc. éskent dizakéyadala,
fém. éskent dizakéñadala,
resp. éskent dizakézudala.

Que je peux offrir à lui.

indéf. éskent dizakéyodala.

Que je peux offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziédala.

Que je peux les offrir à toi.

masc. éskent ditzakéyadala,
fém. éskent ditzakéñadala,
resp. éskent ditzakétzudala.

Que je peux les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakéyodala.

Que je peux les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziédala.

Que je peux offrir à eux.

indéf. éskent dizakiédala.

Que tu peux l'offrir à moi.

masc. éskent dizakédayala,
fém. éskent dizakédañala,
resp. éskent dizakédazula.

Que tu peux l'offrir à lui.

masc. éskent dizakoyála,
fém. éskent dizakoñála,
resp. éskent dizakozúla.

Que tu peux l'offrir à nous.

masc. éskent dizakéguyala,
fém. éskent dizakéguñala,
resp. éskent dizakéguzula.

Que tu peux l'offrir à eux.

masc. éskent dizakeéyala,
fém. éskent dizakeéñala,
resp. éskent dizakeézula.

Qu'il peut l'offrir à moi.

indéf. éskent dizákedala.

Qu'il peut l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyála,
fém. éskent dizakeñála,
resp. éskent dizakezúla.

Qu'il peut l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakióla.

Qu'il peut l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakegúla.

Qu'il peut l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziéla.

Qu'il peut l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiéla.

Que nous pouvons l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyágula,
fém. éskent dizakeñágula,
resp. éskent dizakézugula.

Que nous pouvons l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakiógula.

Que je peux les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiédala.

Que tu peux les offrir à moi.

masc. éskent ditzakédayala,
fém. éskent ditzakédañala,
resp. éskent ditzakedatzúla.

Que tu peux les offrir à lui.

masc. éskent ditzakoyála,
fém. éskent ditzakoñála,
resp. éskent ditzakotzúla.

Que tu peux les offrir à nous.

masc. éskent ditzakéguyala,
fém. éskent ditzakéguñala,
resp. éskent ditzakégutzula.

Que tu peux les offrir à eux.

masc. éskent ditzakeéyala,
fém. éskent ditzakeéñala,
resp. éskent ditzakeétzula.

Qu'il peut les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedála.

Qu'il peut les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyála,
fém. éskent ditzakeñála,
resp. éskent ditzaketzúla.

Qu'il peut les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakióla.

Qu'il peut les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakegúla.

Qu'il peut les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziéla.

Qu'il peut les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiéla.

Que nous pouvons les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyágula,
fém. éskent ditzakeñágula,
resp. éskent ditzakétzugula.

Que nous pouvons les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakiógula.

Que nous pouvons l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziégula.

Que nous pouvons l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiégula.

Que vous pouvez l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakédaziela.

Que vous pouvez l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakeóziela.

Que vous pouvez l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakéguziela.

Que vous pouvez l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakeéziela.

Qu'ils peuvent l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedéla.

Qu'ils peuvent l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyéla,
fém. éskent dizakeñéla,
resp. éskent dizakeziéla.

Qu'ils peuvent l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakióyela.

Qu'ils peuvent l'offrir à nous.

indéf. eskent dizakégiela.

Qu'ils peuvent l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziêla.

Qu'ils peuvent l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiéyela.

Que nous pouvons les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziégula.

Que vous pouvons les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiégula.

Que vous pouvez les offrir á moi.

indéf. éskent ditzakédatziela.

Que vous pouvez les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakeótziela.

Que vous pouvez les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégutziela.

Que vous pouvez les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakeétziela.

Qu'ils peuvent les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedéla.

Qu'ils peuvent les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyéla,
fém. éskent ditzakeñéla,
resp éskent ditzaketziéla.

Qu'ils peuvent les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakióyela.

Qu'ils peuvent les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégiela.

Qu'ils peuvent les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziêla.

Qu'ils peuvent les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiéyela.

Relations personnelles directes.

Que je peux t'offrir.

m. et *f.* éskent hezakedála *et* hitzakedála
resp. éskent zitzakedála.

Que je peux vous offrir.

indéf. éskent zetzakiédala *et* zitzakiédala.

Que tu peux m'offrir.

masc. éskent nezakeyála *et* nitzakeyála,
fém. éskent nezakeñála *et* nitzakeñála,
resp. éskent nezakezúla *et* nitzakezúla.

Que tu peux nous offrir.

masc. éskent getzakeyála *et* gitzakeyála,
fém. éskent getzakeñála *et* gitzakeñála,
resp. éskent getzakezúla *et* gitzakezúla.

Qu'il peut m'offrir.

indéf. éskent nezakiála *et* nitzakiála.

Qu'il peut nous offrir.

indéf. éskent getzakiála *et* gitzakiála.

Qu'il peut t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hezakiála *et* hitzakiála,
resp. éskent zetzakiála *et* zitzakiála.

Qu'il peut vous offrir.

indéf. éskent zetzakéla *et* zitzakéla.

Que nous pouvons t'offrir.

m. et *f.* éskent hezakegúla *et* hitzakegúla,
resp. éskent zetzakegúla *et* zitzakegúla.

Que nous pouvons vous offrir.

indéf. éskent zitzakiégula.

Que vous pouvez m'offrir.

indéf. éskent nezakeziéla *et* nitzakeziéla

Que vous pouvez nous offrir.

indéf. éskent getzakeziéla *et* gitzakeziéla

Qu'ils peuvent m'offrir.

indéf. éskent nezakiéla *et* nitzakeyéla.

Qu'ils peuvent nous offrir.

indéf. éskent getzakiéla *et* gitzakeyéla.

Qu'ils peuvent t'offrir.

m. et *f.* éskent hezakeyéla *et* hitzakeyéla,
resp. éskent zetzakiéla *et* zitzakiéla.

Qu'ils peuvent vous offrir.

indéf. éskent zetzakeyéla *et* zitzakeyéla

FORME RÉGIE EXQUISITIVE DU POTENTIEL PRÉSENT.

Vous voulez savoir quand.... *Náhi duzu jakin nóiz....*

Je peux l'offrir.

indéf. éskent dezakédan *et* diókedan

Je peux les offrir.

indéf. éskent detzakédan *et* ditiókedan

Tu peux l'offrir.

masc. éskent dezakeyán *et* diókeyan,
fém. éskent dezakeñán *et* diókeñan,
resp. éskent dezakézun *et* diókezun.

Tu peux les offrir.

masc. éskent detzakeyán *et* ditiókeyan,
fém. éskent detzakeñán *et* ditiókeñan,
resp. éskent detzakétzun *et* ditióketzun

Il peut l'offrir.

indéf. éskent dezakian *et* diókian.

Il peut les offrir.

indéf. éskent detzakian *et* ditiókian.

Nous pouvons l'offrir.

indéf. éskent dezakégun *et* diókegun.

Nous pouvons les offrir.

indéf. éskent detzakégun *et* ditiókegun

Vous pouvez l'offrir.

indéf. éskent dezakezien *et* diókezien.

Vous pouvez les offrir.

indéf. éskent detzaketzien *et* ditióketzien

Ils peuvent l'offrir.

indéf. éskent dezakeyén *et* diókeyen.

Ils peuvent les offrir.

indéf. éskent detzakeyén *et* ditiókeyen.

Pour les relations indirectes voir le tableau. On les obiendra encore en changeant en *n* le *la* final de la forme précédente.

Que nous pouvons l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziégula.

Que nous pouvons l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiégula.

Que vous pouvez l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakédaziela.

Que vous pouvez l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakeóziela.

Que vous pouvez l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakéguziela.

Que vous pouvez l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakeéziela.

Qu'ils peuvent l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedéla.

Qu'ils peuvent l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyéla,
fém. éskent dizakeñéla,
resp. éskent dizakeziéla.

Qu'ils peuvent l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakióyela.

Qu'ils peuvent l'offrir à nous.

indéf. eskent dizakégiela.

Qu'ils peuvent l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziêla.

Qu'ils peuvent l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiéyela.

Que nous pouvons les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziégula.

Que vous pouvons les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiégula.

Que vous pouvez les offrir á moi.

indéf. éskent ditzakédatziela.

Que vous pouvez les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakeótziela.

Que vous pouvez les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégutziela.

Que vous pouvez les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakeétziela.

Qu'ils peuvent les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedéla.

Qu'ils peuvent les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyéla,
fém. éskent ditzakeñéla,
resp éskent ditzaketziéla.

Qu'ils peuvent les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakióyela.

Qu'ils peuvent les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégiela.

Qu'ils peuvent les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziêla.

Qu'ils peuvent les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiéyela.

Relations personnelles directes.

Que je peux t'offrir.

m. et *f.* éskent hezakedála *et* hitzakedála
resp. éskent zitzakedála.

Que je peux vous offrir.

indéf. éskent zetzakiédala *et* zitzakiédala.

Que tu peux m'offrir.

masc. éskent nezakeyála *et* nitzakeyála,
fém. éskent nezakeñála *et* nitzakeñála,
resp. éskent nezakezúla *et* nitzakezúla.

Que tu peux nous offrir.

masc. éskent getzakeyála *et* gitzakeyála,
fém. éskent getzakeñála *et* gitzakeñála,
resp. éskent getzakezúla *et* gitzakezúla.

Qu'il peut m'offrir.

indéf. éskent nezakiála *et* nitzakiála.

Qu'il peut nous offrir.

indéf. éskent getzakiála *et* gitzakiála.

Qu'il peut t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hezakiála *et* hitzakiála,
resp. éskent zetzakiúla *et* zitzakiála.

Qu'il peut vous offrir.

indéf. éskent zetzakéla *et* zitzakéla.

Que nous pouvons t'offrir.

m. et *f.* éskent hezakegúla *et* hitzakegúla,
resp. éskent zetzakegúla *et* zitzakegúla.

Que nous pouvons vous offrir.

indéf. éskent zitzakiégula.

Que vous pouvez m'offrir.

indéf. éskent nezakeziéla *et* nitzakeziéla

Que vous pouvez nous offrir.

indéf. éskent getzakeziéla *et* gitzakeziéla

Qu'ils peuvent m'offrir.

indéf. éskent nezakiéla *et* nitzakeyéla.

Qu'ils peuvent nous offrir.

indéf. éskent getzakiéla *et* gitzakeyéla.

Qu'ils peuvent t'offrir.

m. et *f.* éskent hezakeyéla *et* hitzakeyéla,
resp. éskent zetzakiéla *et* zitzakiéla.

Qu'ils peuvent vous offrir.

indéf. éskent zetzakeyéla *et* zitzakeyéla

FORME RÉGIE EXQUISITIVE DU POTENTIEL PRÉSENT.

Vous voulez savoir quand.... *Náhi duzu jakin nóiz....*

Je peux l'offrir.

indéf. éskent dezakédan *et* diókedan

Je peux les offrir.

indéf. éskent detzakédan *et* ditiókedan

Tu peux l'offrir.

masc. éskent dezakeyán *et* diókeyan,
fém. éskent dezakeñán *et* diókeñan,
resp. éskent dezakézun *et* diókezun.

Tu peux les offrir.

masc. éskent detzakeyán *et* ditiókeyan,
fém. éskent detzakeñán *et* ditiókeñan,
resp. éskent detzakétzun *et* ditióketzun

Il peut l'offrir.

indéf. éskent dezakian *et* diókian.

Il peut les offrir.

indéf. éskent detzakian *et* ditiókian.

Nous pouvons l'offrir.

indéf. éskent dezakégun *et* diókegun.

Nous pouvons les offrir.

indéf. éskent detzakégun *et* ditiókegun

Vous pouvez l'offrir.

indéf. éskent dezakezien *et* diókezien.

Vous pouvez les offrir.

indéf. éskent detzaketzien *et* ditióketzien

Ils peuvent l'offrir.

indéf. éskent dezakeyén *et* diókeyen.

Ils peuvent les offrir.

indéf. éskent detzakeyén *et* ditiókeyen.

Pour les relations indirectes voir le tableau. On les obiendra encore en changeant en *n* le *la* final de la forme précédente.

FORME D'INCIDENCE.

Nóla.... nór-ere.... zer-ere, etc. — Comme.... quel que soit celui que, etc.

Je peux offrir.	*Je peux les offrir.*
indéf. éskent beitezáket *et* beitióket.	*indéf.* éskent beitetzáket *et* beititióket.
Tu peux offrir.	*Tu peux les offrir.*
masc. éskent beitezákek *et* beitiókek,	*masc.* éskent beitetzákek *et* beititiókek
fém. éskent beitezáken *et* beitióken,	*fém.* éskent beitetzáken *et* beititióken,
resp. éskent beitezakézu *et* beitiókezu	*resp.* éskent beitetzakétzu *et* beititióketzu
Il peut offrir.	*Il peut les offrir.*
indéf. éskent beitezáke *et* beitióke.	*indéf.* éskent beitetzáke *et* beititióke.
Nous pouvons offrir.	*Nous pouvons les offrir.*
indéf. éskent beitezakégu *et* beitiókegu	*indéf.* éskent beitetzakégu *et* beititiókegu.
Vous pouvez offrir.	*Vous pouvez les offrir.*
indéf. éskent beitezakezie *et* beitiókezie	*indéf.* éskent beitetzaketzie *et* beititióketzie.
Ils peuvent offrir.	*Ils peuvent les offrir.*
indéf. éskent beitezakeyé *et* beitiókeye	*indéf.* éskent beitetzakeyé *et* beititiókeye

Pour les relations indirectes voir le tableau, page 184.

POTENTIEL.

SUPPOSITIF OU CONDITIONNEL.

Je pourrais offrir.	*Je pourrais les offrir.*
indéf. éskent nezáke, etc.	*indéf.* éskent netzáke, etc.

Cette forme est la même que le conditionnel simple, *éskent nezáke*, j'offrirais, déjà conjugué ci-devant, page 301.

POTENTIEL.

PASSÉ.

Je pouvais et *j'aurais pu offrir.*

indéf. éskent nezakían *et* niókian,
masc. éskent nezakeyán *et* niókeyan,
fém. éskent nezakeñán *et* niókeñan,
resp. éskent nezakézun *et* niókezun.

Tu pouvais offrir et *tu aurais pu offrir.*

masc. et *fém.* éskent hezakían *et* hiókian,
resp. éskent zenezakían *et* ziniókian

Il pouvait l'offrir ou *il aurait pu l'offrir.*

indéf. éskent zezakían *et* ziókian,
masc. éskent zezakeyán *et* ziókeyan,
fém. éskent zezakeñán *et* ziókeñan,
resp. éskent zezakézun *et* ziókezun.

Nous pouvions l'offrir.

indéf. éskent genezakian *et* giniókian,
masc. éskent genezakeyán *et* giniókeyan,
fém. éskent genezakeñán *et* giniókeñan
resp. éskent genezakézun *et* giniókezun.

Vous pouviez l'offrir.

indéf. éskent zenezakeyén *et* ziniókeyen

Ils pouvaient l'offrir.

indéf. éskent zezakeyén *et* ziókeyen,
masc. éskent zezakiéyan *et* ziókieyan,
fém. éskent zezakieñan *et* ziókieñan,
resp. éskent zezakezíen *et* ziókezien.

Je pouvais les offrir et *j'aurais pu les offrir.*

indéf. éskent netzakían *et* nitiókian,
masc. éskent netzakeyán *et* nitiókeyan
fém. éskent netzakeñán *et* nitiókeñan
resp. éskent netzakétzun *et* nitióketzun

Tu pouvais les offrir.

masc. et *fém.* éskent hetzakían *et* hitiókian,
resp. éskent zenetzakían *et* zintiókian

Il pouvait les offrir.

indéf. éskent zetzakían *et* zitiókian,
masc. éskent zetzakeyán *et* zitiókeyan,
fém. éskent zetzakeñán *et* zitiókeñan,
resp. éskent zetzakétzun *et* zitióketzun

Nous pouvions les offrir.

indéf. éskent genetzakían *et* gintiókian,
masc. éskent genetzakeyán *et* gintiókeyan
fém. éskent genetzakeñán *et* gintiókeñan
resp. éskent genetzakétzun *et* gintióketzun

Vous pouviez les offrir.

indéf. éskent zenetzakeyén *et* zintiókeyen.

Ils pouvaient les offrir.

indéf. éskent zetzakeyén *et* zitiókeyen,
masc. éskent zetzakiéyan *et* zitiókieyan,
fém. éskent zetzakieñan *et* zitiókieñan,
resp. éskent zetzaketzien *et* zitióketzien.

Relations indirectes.

Je pouvais l'offrir à toi.

masc. éskent nezakéiyan *et* nizakeyán
fém. éskent nezakéiñan *et* nizakeñán
resp. éskent nezakéizun *et* nizakézun.

Je pouvais l'offrir à lui.

indéf. éskent nezakión *et* nizakión,
masc. éskent nizakióyan,
fém. éskent nizakióñan,
resp. éskent nizakiózun.

Je pouvais les offrir à toi.

masc. éskent netzakéiyan *et* nitzakeyán
fém. éskent netzakéiñan *et* nitzakeñán
resp. éskent netzakéitzun *et* nitzakétzun

Je pouvais les offrir à lui.

indéf. éskent netzakión *et* nitzakión.
masc. éskent nitzakióyan,
fém. éskent nitzakióñan,
resp. éskent nitzakiótzun.

Je pouvais l'offrir à vous.

indéf. éskent nezakéizien *et* nizakezien.

Je pouvais l'offrir à eux.

indéf. éskent nezakién *et* nizakién,
masc. éskent nizakiéyan,
fém. éskent nizakiéñan,
resp. éskent nizakiézun.

Tu pouvais l'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hizakédan,
resp. éskent zinizakédan.

Tu pouvais l'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hizakión,
resp. éskent zinizakión.

Tu pouvais l'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hizakégun,
resp. éskent zinizakégun.

Tu pouvais l'offrir à eux.

m. et *f.* éskent hezakién *ou* hizakién,
resp. éskent zenezakién *ou* zinizakién.

Il pouvait l'offrir à moi.

indéf. éskent zizakédan,
masc. éskent zizakedán *et* zizakedayán
fém. éskent zizakedañán,
resp. éskent zizakedázun.

Il pouvait l'offrir à toi.

masc. éskent zezakéiyan *et* zizakeyán,
fém. éskent zezakéiñan *et* zizakeñán,
resp. éskent zezakéizun *et* zizakézun.

Il pouvait l'offrir à lui.

indéf. éskent zezakión *et* zizakión,
masc. éskent zezakióyan *et* zizakióyan,
fém. éskent zezakióñan,
resp. éskent zezakiózun.

Il pouvait l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakégun,
masc. éskent zizakegián,
fém. éskent zizakeguñán,
resp. éskent zizakegúzun.

Il pouvait l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakéizien *ou* zizakezién.

Je pouvais les offrir à vous.

indéf. éskent netzakéitzien *et* nitzaketzien

Je pouvais les offrir à eux.

indéf. éskent netzakién *et* nitzakién,
masc. éskent nitzakiéyan,
fém. éskent nitzakiéñan,
resp. éskent nitzakiétzun.

Tu pouvais les offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hitzakédan,
resp. éskent zinitzakédan.

Tu pouvais les offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hitzakión,
resp. éskent zinitzakión.

Tu pouvais les offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hitzakégun,
resp. éskent zinitzakégun.

Tu pouvais les offrir à eux.

m. et *f.* éskent hetzakién *ou* hitzakién,
resp. éskent zenetzakién *ou* zinitzakién

Il pouvait les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakédan,
masc. éskent zitzakedán *et* zitzakedayán,
fém. éskent zitzakedañán,
resp. éskent zitzakedázun.

Il pouvait les offrir à toi.

masc. éskent zetzakéiyan *et* zitzakeyán,
fém. éskent zetzakéiñan *et* zitzakeñán,
resp. éskent zetzakéitzun *et* zitzakétzun.

Il pouvait les offrir à lui.

indéf. éskent zetzakión *et* zitzakión,
masc. éskent zetzakióyan *et* zitzakioyan,
fém. éskent zetzakióñan,
resp. éskent zetzakiótzun.

Il pouvait les offrir à nous.

indéf. éskent zitzakégun,
masc. éskent zitzakegián,
fém. éskent zitzakeguñán,
resp. éskent zitzakegútzun.

Il pouvait les offrir à vous.

indéf. éskent zetzakéitzien *ou* zitzaketzién

Il pouvait l'offrir à eux.

indéf. éskent zezakién *et* zizakién,
masc. éskent zizakiéyan,
fém. éskent zizakiéñan,
resp. éskent zizakiézun.

Nous pouvions l'offrir à toi.

masc. éskent genezakéiyan *et* ginizakeyán,
fém. éskent genezakéiñan *et* ginizakeñán,
resp. éskent genezakéizun *et* ginizakézun.

Nous pouvions l'offrir à lui.

indéf. éskent genezakión *et* ginizakión
masc. éskent ginizakióyan,
fém. éskent ginizakioñan,
resp. éskent ginizakiózun.

Nous pouvions l'offrir à vous.

indéf. éskent ginizakezién.

Nous pouvions l'offrir à eux.

indéf. éskent genezakién *et* ginizakién
masc éskent ginizakiéyan,
fém. éskent ginizakiéñan,
resp. éskent ginizakiézun.

Vous pouviez l'offrir à moi.

indéf. éskent zinizakedén.

Vous pouviez l'offrir à lui.

indéf. éskent zinizakióyen.

Vous pouviez l'offrir à nous.

indéf. éskent zinizakegién.

Vous pouviez l'offrir à eux.

indéf. éskent zinizakiéyen.

Ils pouvaient l'offrir à moi.

indéf. éskent zizakedén,
masc. éskent zizakedéyan,
fém. éskent zizakedéñan,
resp. éskent zizakedazién.

Ils pouvaient l'offrir à toi.

masc. éskent zizakiéyan,
fém. éskent zizakiéñan,
resp. éskent zizakiézien.

Il pouvait les offrir à eux.

indéf. éskent zetzakién *et* zitzakién,
masc. éskent zitzakiéyan,
fém. éskent zitzakiéñan,
resp. éskent zitzakiétzun.

Nous pouvions les offrir à toi.

masc. éskent genetzakéiyan *et* ginitzakeyán,
fém. éskent genetzakéiñan *et* ginitzakeñán,
resp. éskent genetzakéitzun *et* ginitzakétzun

Nous pouvions les offrir à lui.

indéf. éskent genetzakión *et* ginitzakión
masc. éskent ginitzakióyan,
fém. éskent ginitzakioñan,
resp. éskent ginitzakiótzun.

Nous pouvions les offrir à vous.

indéf. éskent ginitzaketzién.

Nous pouvions les offrir à eux.

indéf. éskent genetzakién *et* ginitzakién
masc. éskent ginitzakiéyan,
fém. éskent ginitzakiéñan,
rsep. éskent ginitzakiézun.

Vous pouviez les offrir à moi.

indéf. éskent zinitzakedén.

Vous pouviez les offrir à lui.

indéf. éskent zinitzakióyen.

Vous pouviez les offrir à nous.

indéf. éskent zinitzakegién.

Vous pouviez les offrir à eux.

indéf. éskent zinitzakiéyen.

Ils pouvaient les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakedén,
masc. éskent zitzakedéyan,
fém. éskent zitzakedéñan,
resp. éskent zitzakedatzién.

Ils pouvaient les offrir à toi.

masc. éskent zitzakiéyan,
fém. éskent zitzakiéñan,
resp. éskent zitzakiétzien.

Ils pouvaient l'offrir à lui.

indéf. éskent zezakióyen *et* zizakióyen
masc. éskent zizakioéyan,
fém. éskent zizakioéñan,
resp. éskent zizakiozién.

Ils pouvaient les offrir à lui.

indéf. éskent zetzakióyen *et* zitzakióyen
masc. éskent zitzakioéyan,
fém. éskent zitzakioéñan,
resp. éskent zitzakiotzién.

Ils pouvaient l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakegién,
masc. éskent zizakegiéyan,
fém. éskent zizakegiéñan,
resp. éskent zizakeguzién.

Ils pouvaient les offrir à nous.

indéf. éskent zitzakegién,
masc. éskent zitzakegiéyan,
fém. éskent zitzakegiéñan,
resp. éskent zitzakegutzién.

Ils pouvaient l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakeézien *et* zizakeziéyen.

Ils pouvaient les offrir à vous.

indéf. éskent zitzakeétzien *et* zitzaketziéyen.

Ils pouvaient l'offrir à eux.

indéf. éskent zezakiéyen *et* zizakiéyan,
masc. éskent zezakieéyan *et* zizakiêyan,
fém. éskent zezakieéñan *et* zizakiêñan,
resp. éskent zezakiézien *et* zizakiêzien.

Ils pouvaient les offrir à eux.

indéf. éskent zetzakiéyen *et* zitzakiéyen,
masc. éskent zetzakieéyan *et* zitzakiêyan,
fém. éskent zetzakieéñan *et* zitzakiêñan,
resp. éskent zetzakiétzien *et* zitzakiêtzien.

Relations directes personnelles.

Je pouvais t'offrir.

masc. et *f.* éskent hentzakédan *et* hintiókedan
resp. éskent zentzakédan *et* zintiókedan

Je pouvais vous offrir.

indéf. éskent zentzakiédan *et* zintiokédan

Tu pouvais m'offrir.

masc. éskent nentzakeyán *et* nindiókeyan,
fém. éskent nentzakeñán *et* nindiókeñan,
resp. éskent nentzakézun *et* nindiókezun.

Tu pouvais nous offrir.

masc. éskent gentzakeyán *et* gintiókeyan,
fém. éskent gentzakeñán *et* gintiókeñan,
resp. éskent gentzakézun *et* gintiókezun.

Il pouvait m'offrir.

indéf. éskent nentzakían *et* nindiókian,
masc. éskent nentzakián *et* nindiókeyan,
fém. éskent nentzakeñán *et* nindiókeñan
resp. éskent nentzakézun *et* nindiókezun

Il pouvait nous offrir.

indéf. éskent gentzakían *et* gintiókian,
masc. éskent gintzakián,
fém. éskent gintzakeñán,
resp. éskent gintzakézun.

Il pouvait t'offrir.

masc. et *f.* éskent hentzakían *et* hindiókian,
resp. éskent zintzakían *et* zintiókian.

Il pouvait vous offrir.

indéf. éskent zintzakén *et* zintióken.

Nous pouvions t'offrir.

m. et *f.* éskent hentzakégun *et* hindiókegun,
resp. éskent zentzakégun *et* zintiókegun.

Nous pouvions vous offrir.

indéf. éskent zentzakiégun *et* zintiokégun.

Vous pouviez m'offrir.

indéf. éskent nentzakezién *et* nindiokezién

Vous pouviez nous offrir.

indéf. éskent gentzakezién *et* gintiokezién

Ils pouvaient m'offrir.

indéf. esként nentzakeyén *et* nindiókeyen
masc. éskent nentzakiéyan *et* nindiokéyan
fém. éskent nentzakiéñan *et* nindiokéñan
resp. éskent nentzakezien *et* nindiokezien

Ils pouvaient t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hentzakién *et* hindiókien,
resp. éskent zentzakién *et* zintiókien.

Ils pouvaient nous offrir.

indéf. éskent gentzakeyén *et* gintiókeyen,
masc. éskent gentzakiéyan *et* gintiokéyan
fém. éskent gentzakiéñan *et* gintiokéñan
resp. éskent gentzakezien *et* gintiokezien

Ils pouvaient vous offrir.

indéf. éskent zentzakeyén *et* zintiókeyen.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Que je pouvais et *que j'aurais pu offrir.*

indéf. éskent nezakiála *et* niókiala.

Que tu pouvais ou *aurais pu offrir.*

m. et *f.* éskent hezakiála *et* hiókiala,
resp. éskent zenezakiála *et* ziniókiala.

Qu'il pouvait ou *aurait pu offrir.*

indéf. éskent zezakiála *et* ziókiala.

Que nous pouvions ou *aurions pu offrir.*

indéf. éskent genezakiála *et* giniókiala.

Que vous pouviez ou *auriez pu offrir.*

indéf. éskent zenezakiéla *et* ziniókeyela.

Qu'ils pouvaient ou *auraient pu offrir.*

indéf. éskent zezakeyéla *et* ziókeyela.

Que je pouvais et *que j'aurais pu les offrir.*

indéf. éskent netzakiála *et* nitiókiala.

Que tu pouvais ou *aurais pu les offrir.*

m. et *f.* éskent hetzakiála *et* hitiókiala,
resp. éskent zeuetzakiála *et* zintiókiala

Qu'il pouvait ou *aurait pu les offrir.*

indéf. éskent zetzakiála *et* zitiókiala.

Que nous pouvions ou *aurions pu les offrir.*

indéf. éskent genetzakiála *et* gintiókiala

Que vous pouviez ou *auriez pu les offrir.*

indéf. éskent zenetzakeyéla *et* zintiókeyela

Qu'ils pouvaient ou *auraient pu les offrir.*

indéf. éskent zetzakeyéla *et* zitiókeyela.

Relations indirectes.

Que je pouvais ou *aurais pu l'offrir à toi.*

masc. éskent nizakeyála,
fém. éskent nizakeñála,
resp. éskent nizakezúla.

Que je pouvais l'offrir à lui.

indéf. éskent nizakióla.

Que je pouvais offrir à vous.

indéf. éskent nizakeziéla.

Que je pouvais les offrir à toi.

masc. éskent nitzakeyála,
fém. éskent nitzakeñála,
resp. éskent nitzaketzúla.

Que je pouvais les offrir à lui.

indéf. éskent nitzakióla.

Que je pouvais les offrir à vous.

indéf. éskent nitzaketziéla.

Que je pouvais offrir à eux.

indéf. éskent nizakiéla.

Que tu pouvais offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hizakedála,
resp. éskent zinizakedála.

Que tu pouvais l'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hizakióla,
resp. éskent zinizakióla.

Que tu pouvais l'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hizakegúla,
resp. éskent zinizakegúla.

Que tu pouvais l'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hizakiéla,
resp. éskent zinizakiéla.

Qu'il pouvait offrir à moi.

indéf. éskent zizakedála.

Qu'il pouvait l'offrir à toi.

masc. éskent zizakeyála,
fem. éskent zizakeñála,
resp. éskent zizakezúla.

Qu'il pouvait l'offrir à lui.

indéf. éskent zizakióla.

Qu'il pouvait l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakegúla.

Qu'il pouvait l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakeziéla.

Qu'il pouvait l'offrir à eux.

indéf. éskent zizakiéla.

Que nous pouvions l'offrir à toi.

masc. éskent ginizakeyála,
fém. éskent ginizakeñála,
resp. éskent ginizakezúla.

Que nous pouvions l'offrir à lui.

indéf. éskent ginizakióla.

Que nous pouvions l'offrir à vous.

indéf. éskent ginizakeziéla.

Que je pouvais les offrir à eux.

indéf. éskent nitzakiéla.

Que tu pouvais les offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hitzakedála,
resp. éskent zinitzakedála.

Que tu pouvais les offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hitzakióla,
resp. éskent zinitzakióla.

Que tu pouvais les offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hitzakegúla,
resp. éskent zinitzakegúla.

Que tu pouvais les offrir à eux.

mac. et *fém.* éskent hitzakiéla,
resp. éskent zinitzakiéla.

Qu'il pouvait les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakedála.

Qu'il pouvait les offrir à toi.

masc. éskent zitzakeyála,
fém. éskent zitzakeñála,
resp. éskent zitzaketzúla.

Qu'il pouvait les offrir à lui.

indéf. éskent zitzakióla.

Qu'il pouvait les offrir à nous.

indéf. éskent zitzakegúla.

Qu'il pouvait les offrir à vous.

indéf. éskent zitzaketziéla.

Qu'il pouvait les offrir à eux.

indéf. éskent zitzakiéla.

Que nous pouvions les offrir à toi.

masc. éskent ginitzakeyála,
fém. éskent ginitzakeñála,
resp. éskent ginitzaketzúla.

Que nous pouvions les offrir à lui.

indéf. éskent ginitzakióla.

Que nous pouvions les offrir à vous.

indéf. éskent ginitzaketziéla.

Que nous pouvions l'offrir à eux.

indéf. éskent ginizakiéla.

Que vous pouviez l'offrir à moi.

indéf. éskent zinizakedéla.

Que vous pouviez l'offrir à lui.

indéf. éskent zinizakióyela.

Que vous pouviez l'offrir à nous.

indéf. éskent zinizakegiéla.

Que vous pouviez l'offrir à eux.

indéf. éskent zinizakiéyela.

Qu'ils pouvaient l'offrir à moi.

indéf. éskent zizakedéla.

Qu'ils pouvaient l'offrir à toi.

masc. éskent zizakeéyala,
fém. éskent zizakeéñala,
resp. éskent zizakeézula.

Qu'ils pouvaient l'offrir à lui.

indéf. éskent zizakióyela.

Qu'ils pouvaient l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakegiéla.

Qu'ils pouvaient l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakeéziela.

Qu'ils pouvaient l'offrir à eux.

indéf. éskent zizakiéyela.

Que nous pouvions les offrir à eux.

indéf. éskent ginitzakiéla.

Que vous pouviez les offrir à moi.

indéf. éskent zinitzakedéla.

Que vous pouviez les offrir à lui.

indéf. éskent zinitzakióyela.

Que vous pouviez les offrir à nous.

indéf. éskent zinitzakegiéla.

Que vous pouviez les offrir à eux.

indéf. éskent zinitzakiéyela.

Qu'ils pouvaient les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakedéla.

Qu'ils pouvaient les offrir à toi.

masc. éskent zitzakeéyala,
fém. éskent zitzakeéñala,
resp. éskent zitzakeétzula.

Qu'ils pouvaient les offrir à lui.

indéf. éskent zitzakióyela.

Qu'ils pouvaient les offrir à nous.

indéf. éskent zitzakegiéla.

Qu'ils pouvaient les offrir à vous.

indéf. éskent zitzakeétziela.

Qu'ils pouvaient les offrir à eux.

indéf. éskent zitzakiéyela.

Relations personnelles directes.

Que je pouvais t'offrir.

m. et *f.* éskent hentzakedála *et* hintiókedala,
resp. éskent zentzakedála *et* zintiókedala.

Que tu pouvais m'offrir.

masc. éskent nentzakeyála *et* nindiókeyala,
fém. éskent nentzakeñála *et* nindiókeñala,
resp. éskent nentzakezúla *et* nindiókezula.

Qu'il pouvait m'offrir.

indéf. éskent nentzakiála *et* nindiókiala

Que je pouvais vous offrir.

indéf. éskent zentzakiédala.

Que tu pouvais nous offrir.

masc. éskent gentzakeyála *et* gintiókeyala,
fém. ézkent gentzakeñála *et* gintiókeñala,
resp. éskent gentzakezúla *et* gintiókezula.

Qu'il pouvait nous offrir.

indéf. éskent gentzakiála *et* gintiókiala.

Qu'il pouvait t'offrir.

m. et *f.* éskent hentzakiála *et* hindiókiala,
resp. éskent zentzakiála *et* zintiókiala.

Qu'il pouvait vous offrir.

indéf. éskent zentzakéla *et* zintiókela

Que nous pouvions t'offrir.

m. et *f.* éskent hentzakegúla *et* hindiókegula
resp. éskent zentzakegúla *et* zintiókegula.

Que nous pouvions vous offrir.

indéf. éskent zentzakiégula.

Que vous pouviez m'offrir.

indéf. éskent nentzakeziéla *et* nindiókeziela

Que vous pouviez nous offrir.

indéf. éskent gentzakeziéla *et* gintiókeziela

Qu'ils pouvaient m'offrir.

indéf. éskent nentzakeyéla *et* nindiókeyela

Qu'ils pouvaient nous offrir.

indéf. éskent gentzakeyéla *et* gintiókeyela

Qu'ils pouvaient t'offrir.

m. et *f.* éskent hentzakiéla *et* hindiókiela,
resp. éskent zentzakiéla *et* zintiókiela.

Qu'ils pouvaient vous offrir.

indéf. éskent zentzakeyéla *et* zintiókeyela

FORME D'INCIDENCE.

Comme je pouvais... à qui je pouvais.... par qui je pouvais.... *Nóla.... zóini.... zóintzaz....*

Je pouvais ou *j'aurais pu offrir.*

indéf. éskent benézakian *et* beniókian.

Je pouvais ou *aurais pu les offrir.*

indéf. éskent benétzakian *et* benitiókian

Tu pouvais ou *aurais pu offrir.*

m. et *f.* éskent behézakian *et* behiókian,
resp. éskent beitzenézakian, beitziniókian

Tu pouvais ou *aurais pu les offrir.*

m. et *f.* éskent behétzakian *et* behitiókian,
resp. éskent beitzenétzakian *et* beitzintiókian.

Il pouvait ou *aurait pu offrir.*

indéf. éskent beitzézakian *et* beitziókian.

Il pouvait ou *aurait pu les offrir.*

indéf. éskent beitzétzakian *et* beitzitiókian.

Nous pouvions ou *aurions pu offrir.*

indéf. éskent beikenézakian *et* beikiniókian

Nous pouvions les offrir.

indéf. éskent beikenétzakian *et* beikintiókian

Vous pouviez offrir.

indéf. éskent beitzenezakién *et* beitziniókeyen

Vous pouviez les offrir.

indéf. éskent beitzenétzakeyen *et* beitzintiókeyen.

Ils pouvaient offrir.

indéf. éskent beitzezakeyén *et* beitziókeyen.

Ils pouvaient les offrir.

indéf. éskent beitzetzakéyen *et* beitzitiókeyen

Pour les relations indirectes voir les tableaux.

VOIX INTRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT EN ACTION.

Neutre.

J'arrive (je suis en arrivée).

indéf. héltzen niz,
masc. héltzen nuk,
fém. héltzen nun,
resp. héltzen núzu.

Tu arrives.

masc. et *fém.* héltzen hiz (1),
resp. héltzen zíra.

Il arrive.

indéf. héltzen da,
masc. héltzen duk,
fém. héltzen dun,
resp. héltzen dúzu.

Nous arrivons.

indéf. héltzen gíra,
masc. héltzen gútuk,
fém. héltzen gútun,
resp. héltzen gutúzu.

Vous arrivez.

indéf. héltzen zirayé.

Ils arrivent.

indéf. héltzen díra,
masc. héltzen dútuk,
fém. héltzen dútun,
resp. héltzen dutúzu.

Réfléchi.

Je m'offre.

indéf. eskéntzen niz,
masc. eskéntzen nuk,
fém. eskéntzen nun,
resp. eskéntzen núzu.

Tu t'offres.

masc. et *fém.* eskéntzen hiz,
resp. eskéntzen zíra.

Il s'offre.

indéf. eskéntzen da,
masc. eskéntzen duk,
fém. eskéntzen dun,
resp. eskéntzen dúzu.

Nous nous offrons.

indéf. eskéntzen gíra,
masc. eskéntzen gútuk,
fém. eskéntzen gútun,
resp. eskéntzen gutúzu.

Vous vous offrez.

indéf. eskéntzen zirayé.

Ils s'offrent.

indéf. eskéntzen díra,
masc. eskéntzen dútuk,
fém. eskéntzen dútun,
resp. eskéntzen dutúzu.

(1) On remarquera, dans la conjugaison, que lorsque le pronom *hi*, toi, qui est des deux genres, entre dans la composition de la forme, il n'y a pas de terminaisons distinctes pour le masculin et le féminin.

Relations indirectes.

J'arrive à toi.

masc. héltzen nitzáik,
fém. héltzen nitzáiñ,
resp. héltzen nitzáizu.

J'arrive à lui.

masc. héltzen nitzáyo,
fém. héltzen nitzók,
resp. héltzen nitzón,
indéf. héltzen nitzózu.

J'arrive à vous.

indéf. héltzen nitzáizie.

J'arrive à eux.

indéf. héltzen nitzáye,
masc. héltzen nitzék,
fém. héltzen nitzén,
resp. héltzen nitzézu.

Tu arrives à moi.

masc. et *fém.* héltzen hitzáit,
resp. héltzen zitzáit.

Tu arrives à lui.

m. et *fém.* héltzen hitzáyo,
resp. héltzen zitzáyo.

Tu arrives à nous.

m. et *fém.* héltzen hitzáiku,
resp. héltzen zitzáiku.

Tu arrives à eux.

m. et *fém.* héltzen hitzáye,
resp. héltzen zitzáye.

Il arrive à moi.

indéf. héltzen záit,
masc. héltzen zitak,
fém. héltzen zitan,
resp. héltzen zitazu.

Il arrive à toi.

masc. héltzen záik,
fém. héltzen záiñ,
resp. héltzen záizu.

Je m'offre à toi.

masc. esképtzen nitzáik,
fém. esképtzen nitzáiñ,
resp. esképtzen nitzáizu.

Je m'offre à lui.

indéf. esképtzen nitzáyo,
masc. esképtzen nitzók,
fém. esképtzen nitzón,
resp. esképtzen nitzózu.

Je m'offre à vous.

indéf. esképtzen nitzáizie.

Je m'offre à eux.

indéf. esképtzen nitzáye,
masc esképtzen nitzék,
fém. esképtzen nitzén,
resp. esképtzen nitzézu.

Tu t'offres à moi.

masc. et *fém.* esképtzen hitzáit,
resp. esképtzen zitzáit.

Tu t'offres à lui.

m. et *fém.* esképtzen hitzáyo,
resp. esképtzen zitzáyo.

Tu t'offres à nous.

m. et *fém.* esképtzen hitzáiku,
resp. esképtzen zitzáiku.

Tu t'offres à eux.

m. et *fém.* esképtzen hitzáye,
resp. esképtzen zitzáye.

Il s'offre à moi.

indéf. esképtzen záit,
masc. esképtzen zitak,
fém. esképtzen zitan,
resp. esképtzen zitazu.

Il s'offre à toi.

masc. esképtzen záik,
fém. esképtzen záiñ,
resp. esképtzen záizu.

Il arrive à lui.

indéf. héltzen záyo,
masc. héltzen ziók,
fém. héltzen zión,
resp. héltzen ziózu.

Il arrive à nous.

indéf. héltzen záiku,
masc. héltzen zikuk,
fém. héltzen zikun,
resp. héltzen zikuzu.

Il arrive à vous.

indéf. héltzen záizie.

Il arrive à eux.

indéf. héltzen záye,
masc. héltzen ziék,
fém. héltzen zién,
resp. héltzen ziézu.

Nous arrivons à toi.

masc. héltzen gitzáik,
fém. héltzen gitzáiñ,
resp. héltzen gitzáizu *et* gitzáitzu.

Nous arrivons à lui.

indéf. héltzen gitzáyo,
masc. héltzen gitzók,
fém. héltzen gitzón,
resp. héltzen gitzózu *et* gitzótzu.

Nous arrivons à vous.

indéf. héltzen gitzáizie *et* gitzáitzie.

Nous arrivons à eux.

indéf. héltzen gitzáye,
masc. héltzen gitzék,
fém. héltzen gitzén,
resp. héltzen gitzézu *et* gitzétzu.

Vous arrivez à moi.

indéf. héltzen zitzáiztaye *et* zitzáiztade.

Vous arrivez à lui.

indéf. héltzen zitzáyoe *et* zitzáitzoe.

Vous arrivez à nous.

indéf. héltzen zitzáizkuye.

Il s'offre à lui.

indéf. esketzen záyo,
masc. esketzen ziók,
fém. esketzen zión,
resp. esketzen ziózu.

Il s'offre à nous.

indéf. esketzen záiku,
masc. esketzen zikuk,
fém. esketzen zikun,
resp esketzen zikuzu.

Il s'offre à vous.

indéf. esketzen záizie.

Il s'offre à eux.

indéf. esketzen záye,
masc. esketzen ziék,
fém. esketzen zién,
resp. esketzen ziézu.

Nous nous offrons à toi.

masc. esketzen gitzáik,
fém. esketzen gitzáiñ,
resp. esketzen gitzáizu.

Nous nous offrons à lui.

indéf. esketzen gitzáyo,
masc. esketzen gitzók,
fém. esketzen gitzón,
resp. esketzen gitzózu.

Nous nous offrons à vous.

indéf. esketzen gitzáizie.

Nous nous offrons à eux.

indéf. esketzen gitzáye,
masc. esketzen gitzék,
fém. esketzen gitzén,
resp. esketzen gitzézu.

Vous vous offrez à moi.

indéf esketzen zitzáiztaye *et* zitzáiztade

Vous vous offrez à lui.

indéf. esketzen zitzáyoe.

Vous vous offrez à nous.

indéf. esketzen zitzáizkuye.

Vous arrivez à eux.

indéf. héltzen zitzayié *et* zitzayé.

Ils arrivent à moi.

indéf. héltzen záizt *et* záitzat,
masc. héltzen zíztak,
fém. héltzen zíztan,
resp. héltzen ziztatzu.

Ils arrivent à toi.

masc. héltzen záitzak,
fém. héltzen záitzan,
resp. héltzen záitzu.

Ils arrivent à lui.

indéf. héltzen zaitzó,
masc. héltzen zitzók,
fém. héltzen zitzón,
resp. héltzen zitzótzu *et* zitzózu.

Ils arrivent à nous.

indéf. héltzen záizku,
masc. héltzen zízkuk,
fém. héltzen zízkun,
resp. héltzen zízkutzu.

Ils arrivent à vous.

indéf. héltzen záitzie.

Ils arrivent à eux.

indéf héltzen zaitzé,
masc. héltzen zitzék,
fém. héltzen zitzén,
resp. héltzen zitzétzu *et* zitzézu.

Vous vous offrez à eux.

indéf. esképtzen zitzayié *et* zitzayé.

Ils s'offrent à moi.

indéf. esképtzen záizt *et* záitzat,
masc. esképtzen zíztak,
fém. esképtzen zíztan,
resp. esképtzen zíztatzu.

Ils s'offrent à toi.

masc. esképtzen záitzak,
fém. esképtzen záitzan,
resp. esképtzen záitzu.

Ils s'offrent à lui.

indéf. esképtzen zaitzó,
masc. esképtzen zitzók,
fém. esképtzen zitzón,
resp. esképtzen zitzótzu *et* zitzózu.

Ils s'offrent à nous.

indéf. esképtzen záizku,
masc. esképtzen zízkuk,
fém. esképtzen zízkun,
resp. esképtzen zizkutzu.

Ils s'offrent à vous.

indéf. esképtzen záitzie.

Ils s'offrent à eux.

indéf. esképtzen zaitzé,
masc. esképtzen zitzék,
fém. esképtzen zitzén,
resp. esképtzen zitzétzu *et* zitzézu.

PRÉSENT PARFAIT.

Neutre.

Je suis arrivé.

indéf. héltu niz,
masc. héltu nuk,
fém. héltu nun,
resp. héltu núzu.

Tu es arrivé.

masc. et *fém.* héltu hiz,
resp. héltu zira.

Réfléchi.

Je me suis offert.

indéf. esképtu niz,
masc. esképtu nuk,
fém. esképtu nun,
resp. esképtu núzu.

Tu t'es offert.

masc. et *fém.* esképtu hiz,
resp. esképtu zira.

Il est arrivé.		*Il s'est offert.*	
indéf.	héltu da,	*indéf.*	esténtu da,
masc.	héltu duk,	*masc.*	esténtu duk,
fém.	héltu dun,	*fém.*	esténtu dun,
resp.	héltu dúzu.	*resp.*	esténtu dúzu.
Nous sommes arrivés.		*Nous nous sommes offerts.*	
indéf.	héltu gira,	*indéf.*	esténtu gira,
masc.	héltu gútuk,	*masc.*	esténtu gútuk,
fém.	héltu gútun,	*fém.*	esténtu gútun,
resp.	héltu gutúzu.	*resp.*	esténtu gutúzu.
Vous êtes arrivés.		*Vous vous êtes offerts.*	
indéf.	héltu zirayé.	*indéf.*	esténtu zirayé.
Ils sont arrivés.		*Ils se sont offerts.*	
indéf.	héltu dira,	*indéf.*	esténtu dira,
masc.	héltu dútuk,	*masc.*	esténtu dútuk,
fém.	héltu dútun,	*fém.*	esténtu dútun,
resp.	héltu dutúzu.	*resp.*	esténtu dutúzu.

Relations indirectes.

Je suis arrivé à toi.		*Je me suis offert à toi.*	
masc.	héltu nitzáik,	*masc.*	esténtu nitzáik,
fém.	héltu nitzáiñ,	*fém.*	esténtu nitzáiñ,
resp.	héltu nitzáizu.	*resp.*	esténtu nitzáizu.
Je suis arrivé à lui.		*Je me suis offert à lui.*	
indéf.	héltu nitzáyo,	*indéf.*	esténtu nitzáyo,
masc.	héltu nitzók,	*masc.*	esténtu nitzók,
fém.	héltu nitzón,	*fém.*	esténtu nitzón,
resp.	héltu nitzózu.	*resp.*	esténtu nitzózu.

Et le reste comme au présent, en changeant *esténtzen* en *esténtu*, et *héltzen* en *héltu*.

Le parfait antérieur *héltu izán da, esténtu izán da*, donne à l'esprit une idée d'antériorité que n'a pas le parfait simple; on ne peut le rendre en français que par le parfait : *il est arrivé, il s'est offert*, et même en basque il arrive souvent que l'on emploie ces formes indifféremment. Le passé parfait *il arriva* s'exprime avec la forme du passé *héltu zen*.

PARFAIT ABSOLU.

Neutre.	Passif.
Je suis (tout à fait) *arrivé.*	*Je suis offert.*
indéf. hélturik niz (*lab.* héltua náiz),	*indéf.* eskentúrik niz (*lab.* esképtua),
masc. hélturik nuk,	*masc.* eskentúrik nuk,
fém. hélturik nun,	*fém.* eskentúrik nun,
resp. hélturik núzu.	*resp.* eskentúrik núzu.
Tu es arrivé.	*Tu es offert.*
masc. et *fém.* hélturik hiz,	*masc.* et *fém.* eskentúrik hiz,
resp. hélturik zira.	*resp.* eskentúrik zira.
Il est arrivé.	*Il est offert.*
indéf. hélturik da,	*indéf.* eskentúrik da,
masc. hélturik duk,	*masc.* eskentúrik duk,
fém. hélturik dun,	*fém.* eskentúrik dun,
resp. hélturik dúzu.	*resp.* eskentúrik dúzu.
Nous sommes arrivés.	*Nous sommes offerts.*
indéf. hélturik gíra,	*indéf.* eskentúrik gíra,
masc. hélturik gútuk,	*masc.* eskentúrik gútuk,
fém. hélturik gútun,	*fém.* eskentúrik gútun,
resp. hélturik gutúzu.	*resp.* eskentúrik gutúzu.
Vous êtes arrivés.	*Vous êtes offerts.*
indéf. hélturik zirayé.	*indéf.* eskentúrik zirayé.
Ils sont arrivés.	*Ils sont offerts.*
indéf. hélturik díra,	*indéf.* eskentúrik díra,
masc. hélturik dútuk,	*masc.* eskentúrik dútuk,
fém. hélturik dútun,	*fém.* eskentúrik dútun,
resp. hélturik dutúzu.	*resp.* eskentúrik dutúzu.

Cette forme n'admet pas les terminatifs des relations indirectes. L'usage ne permet pas de dire *eskentúrik* ou *esképtua nitzáyo* pour rendre *je lui suis offert*, il faut dire : *eskentúrik niz hári* ou *hóuni*.

PARFAIT ANTÉRIEUR ABSOLU.

J'ai été arrivé (avant lui).	*J'ai été offert.*
indéf. hélturik izán niz.	*indéf.* eskentúrik izán niz.

Et les autres terminatifs comme à la conjugaison du présent de l'indicatif, en changeant le nom verbal.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Neutre.	Réfléchi.
J'arriverai (je suis d'arrivé, devant arriver, *he de llegar*).	*Je m'offrirai.*
indéf. hélturen *ou* héltuko niz,	*indéf.* eskentúren *ou* eskentúko niz,
masc. hélturen nuk,	*masc.* eskentúren nuk,
fém. hélturen nun,	*fém.* eskentúren nun,
resp. hélturen núzu.	*resp.* eskentúren núzu.
Tu arriveras.	*Tu t'offriras.*
masc. et *fém.* hélturen hiz,	*masc.* et *fém.* eskentúren hiz,
resp. hélturen zíra.	*resp.* eskentúren zíra.
Il arrivera.	*Il s'offrira.*
indéf. hélturen da,	*indéf.* eskentúren da,
masc. hélturen duk,	*masc.* eskentúren duk,
fém. hélturen dun,	*fém.* eskentúren dun,
resp. hélturen dúzu.	*resp.* eskentúren dúzu.
Nous arriverons.	*Nous nous offrirons.*
indéf. hélturen gíra,	*indéf.* eskentúren gíra,
masc. hélturen gútuk,	*masc.* eskentúren gútuk,
fém. hélturen gútun,	*fém.* eskentúren gútun,
resp. hélturen gutúzu.	*resp.* eskentúren gutúzu.
Vous arriverez.	*Vous vous offrirez.*
indéf. hélturen zirayé.	*indéf.* eskentúren zirayé.
Ils arriveront.	*Ils s'offriront.*
indéf. hélturen díra,	*indéf.* eskentúren díra,
masc. hélturen dútuk,	*masc.* eskentúren dútuk,
fém. hélturen dútun,	*fém.* eskentúren dútun,
resp. hélturen dutúzu.	*resp.* eskentúren dutúzu.
J'arriverai à toi.	*Je m'offrirai à toi.*
masc. hélturen nitzáik,	*masc.* eskentúren nitzáik,
fém. hélturen nitzáiñ,	*fém.* eskentúren nitzáiñ,
resp. hélturen nitzáizu.	*resp.* eskentúren nitzáizu.

Et le reste comme au présent en action, en changeant *héltzen* en *hélturen*, et *eskéntzen* en *eskentúren*.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR ABSOLU.

Je serai arrivé (je suis devant être arrivé).

indéf. hélturik izánen niz,
masc. hélturik izánen nuk,
fém. hélturik izánen nun,
resp. hélturik izánen núzu.

Je serai offert.

indéf. eskentúrik izánen niz,
masc. eskentúrik izánen nuk,
fém. eskentúrik izánen nun,
resp. eskentúrik izánen núzu.

Et le reste comme au présent en action, en changeant *héltzen* et *eskéntzen* en *hélturik izánen* et *eskentúrik izánen*.

FORME RÉGIE POSITIVE.

PRÉSENT EN ACTION.

Il a dit.... *Errán du....*

Neutre.	Réfléchi.
Que j'arrive.	*Que je m'offre.*
indéf. héltzen nizála.	*indéf.* eskéntzen nizála.
Que tu arrives.	*Que tu t'offres.*
masc. et *fém.* héltzen hizála,	*masc.* et *fém.* eskéntzen hizála,
resp. héltzen ziréla.	*resp.* eskéntzen ziréla.
Qu'il arrive.	*Qu'il s'offre.*
indéf. héltzen déla.	*indéf.* eskéntzen déla.
Que nous arrivons.	*Que nous nous offrons.*
indéf. héltzen giréla.	*indéf.* eskéntzen giréla.
Que vous arrivez.	*Que vous vous offrez.*
indéf. héltzen zirayéla.	*indéf.* eskéntzen zirayéla.
Qu'ils arrivent.	*Qu'ils s'offrent.*
indéf. héltzen diréla.	*indéf.* eskéntzen diréla.

Relations indirectes.

Que j'arrive à toi.	*Que je m'offre à toi.*
masc. héltzen nitzáyala,	*masc.* eskéntzen nitzáyala,
fém. héltzen nitzáñala,	*fém.* eskéntzen nitzáñala,
resp. héltzen nitzáizula.	*resp.* eskéntzen nitzáizula.

Que j'arrive à lui.

indéf. héltzen nitzáyola.

Que j'arrive à vous.

indéf héltzen nitzáiziela.

Que j'arrive à eux.

indéf. héltzen nitzáyela.

Que tu arrives à moi.

masc. et *fém.* héltzen hitzáitala,
resp. héltzen zitzáitala.

Que tu arrives à lui.

masc. et *fém.* héltzen hitzáyola,
resp. héltzen zitzáyola.

Que tu arrives à nous.

masc. et *fém.* héltzen hitzáikula,
resp. héltzen zitzáikula.

Que tu arrives à eux.

masc. et *fém.* héltzen hitzáyela,
resp. héltzen zitzáyela.

Qu'il arrive à moi.

indéf. héltzen záitala.

Qu'il arrive à toi.

masc. héltzen záiyala,
fém. héltzen záiñala,
resp. héltzen záizula.

Qu'il arrive à lui.

indéf. héltzen záyola.

Qu'il arrive à nous.

indéf. héltzen záikula.

Qu'il arrive à vous.

indéf. héltzen záiziela.

Qu'il arrive à eux.

indéf. héltzen záyela.

Que nous arrivons à toi.

mas. héltzen gitzáiyala,
fém. héltzen gitzáiñala,
resp. héltzen gitzáizula.

Que je m'offre à lui.

indéf. esketzen nitzáyola.

Que je m'offre à vous.

indéf. esketzen nitzáiziela.

Que je m'offre à eux.

indéf. esketzen nitzáyela.

Que tu t'offres à moi.

masc. et *fém.* esketzen hitzáitala,
resp. esketzen zitzáitala.

Que tu t'offres à lui.

masc. et *fém.* esketzen hitzáyola,
resp. esketzen zitzáyola.

Que tu t'offres à nous.

masc. et *fém.* esketzen hitzáikula,
resp. esketzen zitzáikula.

Que tu t'offres à eux.

masc. et *fém.* esketzen hitzáyela,
resp. esketzen zitzáyela.

Qu'il s'offre à moi.

indéf. esketzen záitala.

Qu'il s'offre à toi.

masc. esketzen záiyala,
fém. esketzen záiñala,
resp. esketzen záizula.

Qu'il s'offre à lui.

indéf. esketzen záyola.

Qu'il s'offre à nous.

indéf. esketzen záikula.

Qu'il s'offre à vous.

indéf. esketzen záiziela.

Qu'il s'offre à eux.

indéf. esketzen záyela.

Que nous nous offrons à toi.

masc. esketzen gitzáiyala,
fém. esketzen gitzáiñala,
resp. esketzen gitzáizula.

Que nous arrivons à lui.

indéf. héltzen gitzáyola.

Que nous arrivons à vous.

indéf. héltzen gitzáiziela.

Que nous arrivons à eux.

indéf. héltzen gitzáyela.

Que vous arrivez à moi.

indéf. héltzen zitzáiztadela.

Que vous arrivez à lui.

indéf. héltzen zitzáyoela *et* zitzáitzoela.

Que vous arrivez à nous.

indéf. héltzen zitzáizkuyela.

Que vous arrivez à eux.

indéf. héltzen zitzáyiela *et* zitzáitzeela.

Qu'ils arrivent à moi.

indéf. héltzen záiztala.

Qu'ils arrivent à toi.

masc. héltzen záitzayala,
fém. héltzen záitzañala,
resp. héltzen záitzula.

Qu'ils arrivent à lui.

indéf. héltzen záitzola.

Qu'ils arrivent à nous.

indéf. héltzen záizkula.

Qu'ils arrivent à vous.

indéf. héltzen záitziela.

Qu'ils arrivent à eux.

indéf. héltzen zaitzéla *ou* zaitzeéla.

Que nous nous offrons à lui.

indéf. esképtzen gitzáyola.

Que nous nous offrons à vous.

indéf. esképtzen gitzáiziela.

Que nous nous offrons à eux.

indéf. esképtzen gitzáyela.

Que vous vous offrez à moi.

indéf. esképtzen zitzáiztadela.

Que vous vous offrez à lui.

indéf. esképtzen zitzáyoela.

Que vous vous offrez à nous.

indéf. esképtzen zitzáizkuyela.

Que vous vous offrez à eux.

indéf. esképtzen zitzáyiela.

Qu'ils s'offrent à moi.

indéf. esképtzen záiztala.

Qu'ils s'offrent à toi.

masc. esképtzen záitzayala,
fém. esképtzen záitzañala,
resp. esképtzen záitzula.

Qu'ils s'offrent à lui.

indéf. esképtzen záitzola.

Qu'ils s'offrent à nous.

indéf. esképtzen záizkula.

Qu'ils s'offrent à vous.

indéf. esképtzen záitziela.

Qu'ils s'offrent à eux.

indéf. esképtzen zaitzéla *ou* zaitzeéla.

On conjugue de même :

Héltu nizála, que je suis arrivé ; ***esképtu nizála,*** que je me suis offert ;
Héltürik nizála, que je suis (déjà) arrivé ; ***eskeptürik nizála,*** que je suis offert ;
Hélturen nizála, que j'arriverai ; ***eskeptüren nizála,*** que je m'offrirai.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

Il veut savoir, il demande quand... comment... d'où... qui... de la part de qui, etc. — *Nahi dujákin, galthátzen du... nóiz... nóla... nóntik.... nor.... nóren mézuz*, etc.

Neutre.	**Réfléchi.**
J'arrive.	*Je m'offre.*
indéf. héltzen nizan.	*indéf.* esképtzen nizan.
Tu arrives.	*Tu t'offres.*
masc. et *fém.* héltzen hizan, *resp.* héltzen zirén.	*masc.* et *fém.* esképtzen hizan, *resp.* esképtzen zirén.
Il arrive.	*Il s'offre.*
indéf. héltzen den.	*indéf.* esképtzen den.
Nous arrivons.	*Nous nous offrons.*
indéf. héltzen girén.	*indéf.* esképtzen girén.
Vous arrivez.	*Vous vous offrez.*
indéf. héltzen zirayén.	*indéf.* esképtzen zirayén.
Ils arrivent.	*Ils s'offrent.*
indéf. héltzen dirén.	*indéf.* esképtzen dirén.

Relations indirectes.

J'arrive à toi.	*Je m'offre à toi.*
masc. héltzen nitzáyan, *fém.* héltzen nitzáñan, *resp.* héltzen nitzáizun.	*masc.* esképtzen nitzáyan, *fém.* esképtzen nitzáñan, *resp.* esképtzen nitzáizun.
J'arrive à lui.	*Je m'offre à lui.*
indéf. héltzen nitzáyon.	*indéf.* esképtzen nitzáyon.
J'arrive à vous.	*Je m'offre à vous.*
indéf. héltzen nitzáizien.	*indéf.* éskentzen nitzáizien.

J'arrive à eux.

indéf. héltzen nitzáyen.

Tu arrives à moi.

masc. et *fém.* héltzen hitzáitan,
resp. héltzen zitzáitan.

Tu arrives à lui.

m. et *fém.* héltzen hitzáyon,
resp. héltzen zitzáyon.

Tu arrives à nous.

masc. et *fém.* héltzen hitzáikun,
resp. héltzen zitzáikun.

Tu arrives à eux.

m. et *fém.* héltzen hitzáyen,
resp. héltzen zitzáyen.

Il arrive à moi.

indéf. héltzen záitan.

Il arrive à toi.

masc. héltzen záiyan,
fém. héltzen záiñan,
resp. héltzen záizun.

Il arrive à lui.

indéf. héltzen záyon.

Il arrive à nous.

indéf. héltzen záikun.

Il arrive à vous.

indéf. héltzen záizien.

Il arrive à eux.

indéf. héltzen záyen.

Nous arrivons à toi.

masc. héltzen gitzáiyan,
fém. héltzen gitzáiñan,
resp. héltzen gitzáizun.

Nous arrivons à lui.

indéf. héltzen gitzáyon.

Nous arrivons à vous.

indéf. héltzen gitzáizien.

Je m'offre à eux.

indéf. esképtzen nitzáyen.

Tu t'offres à moi.

masc. et *fém.* esképtzen hitzáitan,
resp. esképtzen zitzáitan.

Tu t'offres à lui.

m. et *fém.* esképtzen hitzáyon,
resp. esképtzen zitzáyon.

Tu t'offres à nous.

masc. et *fém.* esképtzen hitzáikun,
resp. esképtzen zitzáikun.

Tu t'offres à eux.

masc. et *fém.* esképtzen hitzáyen,
resp. esképtzen zitzáyen.

Il s'offre à moi.

indéf. esképtzen záitan.

Il s'offre à toi.

masc. esképtzen záiyan,
fém. esképtzen záiñan,
resp. esképtzen záizun.

Il s'offre à lui.

indéf. esképtzen záyon.

Il s'offre à nous.

indéf. esképtzen záikun.

Il s'offre à vous.

indéf. esképtzen záizien.

Il s'offre à eux.

indéf. esképtzen záyen.

Nous nous offrons à toi.

masc. esképtzen gitzáiyan,
fém. esképtzen gitzáiñan,
resp. esképtzen gitzáizun.

Nous nous offrons à lui.

indéf. esképtzen gitzáyon.

Nous nous offrons à vous.

indéf. esképtzen gitzáizien.

Nous arrivons à eux.	*Nous nous offrons à eux.*
indéf. héltzen gitzáyen.	*indéf.* esképtzen gitzáyen.
Vous arrivez à moi.	*Vous vous offrez à moi.*
indéf. héltzen zitzáiztaden.	*indéf.* esképtzen zitzáiztaden.
Vous arrivez à lui.	*Vous vous offrez à lui.*
indéf. héltzen zitzáyoen *et* zitzáitzoen.	*indéf.* esképtzen zitzáyoen.
Vous arrivez à nous.	*Vous vous offrez à nous.*
indéf. héltzen zitzáizkuyen.	*indéf.* esképtzen zitzáizkuyen.
Vous arrivez à eux.	*Vous vous offrez à eux.*
indéf. héltzen zitzáyien *et* zitzáitzeen.	*indéf.* esképtzen zitzáyien.
Ils arrivent à moi.	*Ils s'offrent à moi.*
indéf. héltzen záiztan.	*indéf.* esképtzen záiztan.
Ils arrivent à toi.	*Ils s'offrent à toi.*
masc. héltzen záitzayan, *fém.* héltzen záitzañan, *resp.* héltzen záitzun.	*masc.* esképtzen záitzayan, *fém.* esképtzen záitzañan, *resp.* esképtzen záitzun.
Ils arrivent à lui.	*Ils s'offrent à lui.*
indéf. héltzen zaitzón.	*indéf.* esképtzen zaitzón.
Ils arrivent à nous.	*Ils s'offrent à nous.*
indéf. héltzen záizkun.	*indéf.* esképtzen záizkun.
Ils arrivent à vous.	*Ils s'offrent à vous.*
indéf. héltzen záitzien.	*indéf.* esképtzen záitzien.
Ils arrivent à eux.	*Ils s'offrent à eux.*
indéf. héltzen zaitzén *ou* zaitzeén.	*indéf.* esképtzen zaitzén *ou* zaitzeén.

On conjugue de même :

Nóiz héltu nízan.... quand je suis arrivé ; *esképtu nízan*, je me suis offert ;

Nóiz hélturen nízan.... quand j'arriverai ; *eskeptúren nízan*, je m'offrirai.

Ainsi que nous l'avons déjà fait observer, tous les terminatifs de la forme régie exquisitive se déclinent et prennent le sens nominal relatif : *héltu dén-a*, celui qui est arrivé ; *héltu dénaren*, de celui qui est arrivé ; *esképtu zirénari*, à vous qui vous êtes offert ; *esképtzen dénareki*, avec celui qui s'offre.

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME D'INCIDENCE.

Comme.... quand.... à qui.... où.... parce que.... *Nóla.... nóiz-ere.... zóini.... nóra-ere.*

J'arrive.	*Je m'offre.*
indéf. héltzen béniz *ou* béiniz.	*indéf.* esképtzen béniz *ou* béiniz.
Tu arrives.	*Tu t'offres.*
masc. et *fém.* héltzen béhiz, *resp.* héltzen beitzira.	*masc.* et *fém.* esképtzen béhiz, *resp.* esképtzen beitzira.
Il arrive.	*Il s'offre.*
indéf. héltzen béita.	*indéf.* esképtzen béita.
Nous arrivons.	*Nous nous offrons.*
indéf. héltzen beikira.	*indéf.* esképtzen beikira.
Vous arrivez.	*Vous vous offrez.*
indéf. héltzen beitzirayé.	*indéf.* esképtzen beitzirayé.
Ils arrivent.	*Ils s'offrent.*
indéf. héltzen beitira.	*indéf.* esképtzen beitira.

Relations indirectes.

J'arrive à toi.	*Je m'offre à toi.*
masc. héltzen benitzáik, *fém.* héltzen benitzáiñ, *resp.* héltzen benitzáizu.	*masc.* esképtzen benitzáik, *fém.* esképtzen benitzáiñ, *resp.* esképtzen benitzáizu.
J'arrive à lui.	*Je m'offre à lui.*
indéf. héltzen benitzáyo.	*indéf.* esképtzen benitzáyo.
J'arrive à vous.	*Je m'offre à vous.*
indéf. héltzen benitzáizie.	*indéf.* esképtzen benitzáizie.
J'arrive à eux.	*Je m'offre à eux.*
indéf. héltzen benitzáye.	*indéf.* esképtzen benitzáye.

Tu arrives à moi.

masc. et *fém.* héltzen behitzáit,
resp. héltzen beitzitzáit.

Tu arrives à lui.

masc. et *fém.* héltzen behitzáyo,
resp. héltzen beitzitzáyo.

Tu arrives à nous.

masc. et *fém.* héltzen behitzáiku,
resp. héltzen beitzitzáiku.

Tu arrives à eux.

masc. et *fém.* héltzen behitzáye,
resp. héltzen beitzitzáye.

Il arrive à moi.

indéf. héltzen beitzáit.

Il arrive à toi.

masc. héltzen beitzáik,
fém. héltzen beitzáiñ,
resp. héltzen beitzáizu.

Il arrive à lui.

indéf. héltzen beitzáyo.

Il arrive à nous.

indéf. héltzen beitzáiku.

Il arrive à vous.

indéf. héltzen beitzáizie.

Il arrive à eux.

indéf. héltzen beitzáye.

Nous arrivons à toi.

masc. héltzen beikitzáik,
fém. héltzen beikitzáiñ,
resp. héltzen beikitzáizu.

Nous arrivons à lui.

indéf. héltzen beikitzáyo.

Nous arrivons à vous.

indéf. héltzen beikitzáizie.

Nous arrivons à eux.

indéf. héltzen beikitzáye.

Vous arrivez à moi.

indéf. héltzen beitzitzáiztave.

Tu t'offres à moi.

masc. et *fém.* esképtzen behitzáit,
resp. esképtzen beitzitzáit.

Tu t'offres à lui.

masc. et *fém.* esképtzen behitzáyo,
resp. esképtzen beitzitzáyo.

Tu t'offres à nous.

masc. et *fém.* esképtzen behitzáiku,
resp. esképtzen beitzitzáiku.

Tu t'offres à eux.

masc. et *fém.* esképtzen behitzáye,
resp. esképtzen beitzitzáye.

Il s'offre à moi.

indéf. esképtzen beitzáit.

Il s'offre à toi.

masc. esképtzen beitzáik,
fém. esképtzen beitzáiñ,
resp. esképtzen beitzáizu.

Il s'offre à lui.

indéf. esképtzen beitzáyo.

Il s'offre à nous.

indéf. esképtzen beitzáiku.

Il s'offre à vous.

indéf. esképtzen beitzáizie.

Il s'offre à eux.

indéf. esképtzen beitzáye.

Nous nous offrons à toi.

masc. esképtzen beikitzáik,
fém. esképtzen beikitzáiñ,
resp. esképtzen beikitzáizu.

Nous nous offrons à lui.

indéf. esképtzen beikitzáyo.

Nous nous offrons à vous.

indéf. esképtzen beikitzáizie.

Nous nous offrons à eux.

indéf. esképtzen beikitzáye.

Vous vous offrez à moi.

indéf. esképtzen beitzitzáiztaye.

Vous arrivez à lui.	*Vous vous offrez à lui.*
indéf. héltzen beitzitzáyoe *et* beitzitzáitzoe	*indéf.* esképtzen beitzitzáyoe.
Vous arrivez à nous.	*Vous vous offrez à nous.*
indéf. héltzen beitzitzáizkuye.	*indéf.* esképtzen beitzitzáizkuye.
Vous arrivez à eux.	*Vous vous offrez à eux.*
indéf. héltzen beitzitzáyie *et* beitzitzáitzê.	*indéf.* esképtzen beitzitzáyie.
Ils arrivent à moi.	*Ils s'offrent à moi.*
indéf. héltzen beitzáizt *et* beitzáitzat.	*indéf.* esképtzen beitzáizt *et* beitzáitzat
Ils arrivent à toi.	*Ils s'offrent à toi.*
masc. héltzen beitzáitzak,	*masc.* esképtzen beitzáitzak,
fém. héltzen beitzáitzan,	*fém.* esképtzen beitzáitzan,
resp. héltzen beitzáitzu.	*resp.* esképtzen beitzáitzu.
Ils arrivent à lui.	*Ils s'offrent à lui.*
indéf. héltzen beitzáitzo.	*indéf.* esképtzen beitzáitzo.
Ils arrivent à nous.	*Ils s'offrent à nous.*
indéf. héltzen beitzáizku.	*indéf.* esképtzen beitzáizku.
Ils arrivent à vous.	*Ils s'offrent à vous.*
indéf. héltzen beitzáitzie.	*indéf.* esképtzen beitzáitzie.
Ils arrivent à eux.	*Ils s'offrent à eux.*
indéf. héltzen beitzaitzé.	*indéf.* esképtzen beitzaitzé.

On conjugue de même :

Nóla héltu béniz, comme je suis arrivé ; *esképtu béniz*, je me suis offert ;

Nóla hélturik béniz, comme je suis (tout à fait) arrivé ; *eskeptúrik béniz*, je suis offert ;

Nóla hélturen béniz, comme j'arriverai ; *eskeptúren béniz*, je m'offrirai.

INDICATIF.

PASSÉ EN ACTION OU IMPARFAIT.

J'arrivais.

indéf. héltzen nintzan,
masc. héltzen nundián *et* nunduyán,
fém. héltzen nunduñán,
resp. héltzen nundúzun.

Tu arrivais.

masc. et *fém.* héltzen hintzan,
resp. héltzen zinén.

Il arrivait.

indéf. héltzen zen,
masc. héltzen zián *et* zuyán,
fém. héltzen zuñán,
resp. héltzen zúzun.

Nous arrivions.

indéf. héltzen ginén,
masc. héltzen guntián *et* guntuyán,
fém. héltzen guntuñán,
resp. héltzen guntúzun.

Vous arriviez.

indéf. héltzen zinién.

Ils arrivaient.

indéf. héltzen zirén,
masc. héltzen zutián *et* zutuyán,
fém. héltzen zutuñán,
resp. héltzen zutúzun.

Je m'offrais.

indéf. esképtzen nintzan,
masc. esképtzen nundián *et* nunduyán,
fém. esképtzen nunduñán,
resp. esképtzen nundúzun.

Tu t'offrais.

masc. et *fém.* esképtzen hintzan,
resp. esképtzen zinén.

Il t'offrait.

indéf. esképtzen zen,
masc. esképtzen zián *et* zuyán,
fém. esképtzen zuñán,
resp. esképtzen zúzun.

Nous nous offrions.

indéf. esképtzen ginén,
masc. esképtzen guntián,
fém. esképtzen guntuñán,
resp. esképtzen guntúzun.

Vous vous offriez.

indéf. esképtzen zinién.

Ils s'offraient.

indéf. esképtzen zirén,
masc. esképtzen zutián,
fém. esképtzen zutuñán,
resp. esképtzen zutúzun.

Relations indirectes.

J'arrivais à toi.

masc. héltzen nintzéiyan,
fém. héltzen nintzéiñan,
resp. héltzen nintzéizun.

Je m'offrais à toi.

masc. esképtzen nintzéiyan,
fém. esképtzen nintzéiñan,
resp. esképtzen nintzéizun.

J'arrivais à lui.

indéf. héltzen nintzéyon,
masc. héltzen nintzóyan,
fém. héltzen nintzóñan,
resp. héltzen nintzózun.

Je m'offrais à lui.

indéf. esképtzen nintzéyon,
masc. esképtzen nintzóyan,
fém. esképtzen nintzóñan,
resp. esképtzen nintzózun.

J'arrivais à vous.

indéf. héltzen nintzéizien.

J'arrivais à eux.

indéf. héltzen nintzéyen,
masc. héltzen nintzéyan,
fém. héltzen nintzéñan,
resp. héltzen nintzézun.

Tu arrivais à moi.

masc. et *fém.* héltzen hintzéitan,
resp. héltzen zintzéitan.

Tu arrivais à lui.

masc. et *fém.* héltzen hintzéyon,
resp. héltzen zintzéyon.

Tu arrivais à nous.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikun,
resp. héltzen zintzéikun.

Tu arrivais à eux.

masc. et *fém.* héltzen hintzéyen,
resp. héltzen zintzéyen.

Il arrivait à moi.

indéf. héltzen zéitan *et* zitzéitan,
masc. héltzen zitayan,
fém. héltzen zitañan,
resp. héltzen zitazun.

Il arrivait à toi.

masc. héltzen zéiyan *et* zitzéiyan,
fém. héltzen zéiñan *et* zitzéiñan,
resp. héltzen zéizun *et* zitzéizun

Il arrivait à lui.

indéf. héltzen zéyon *et* zitzéyon,
masc. héltzen zioyan,
fém. héltzen zioñan,
resp. héltzen ziózun.

Il arrivait à nous.

indéf. héltzen zéikun *et* zitzéikun,
masc. héltzen zikuyan,
fém. héltzen zikuñan,
resp. héltzen zikuzun.

Il arrivait à vous.

indéf. héltzen zéizien *et* zitzéizien.

Il arrivait à eux.

indéf. héltzen zéyen *et* zitzéyen,
masc. héltzen ziéyan *et* zitzéyan,
fém. héltzen ziéñan *et* zitzéñan,
resp. héltzen ziézun *et* zitzézun.

Je m'offrais à vous.

indéf. esképtzen nintzéizien.

Je m'offrais à eux.

indéf. esképtzen nintzéyen,
masc. esképtzen nintzéyan,
fém. esképtzen nintzéñan,
resp. eskentzen nintzézun.

Tu t'offrais à moi.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéitan,
resp. esképtzen zintzéitan.

Tu t'offrais à lui.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéyon,
resp. esképtzen zintzéyon.

Tu t'offrais à nous.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéikun,
resp. esképtzen zintzéikun.

Tu t'offrais à eux.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéyen,
resp. esképtzen zintzéyen.

Il s'offrait à moi.

indéf. esképtzen zéitan *et* zitzéitan,
masc. esképtzen zitayan,
fém. esképtzen zitañan,
resp. esképtzen zitazun.

Il s'offrait à toi.

masc. esképtzen zéiyan *et* zitzéiyan,
fém. esképtzen zéiñan *et* zitzéiñan,
resp. esképtzen zéizun *et* zitzéizun.

Il s'offrait à lui.

indéf. esképtzen zéyon *et* zitzéyon,
masc. esképtzen zioyan,
fém. esképtzen zioñan,
resp. esképtzen ziózun.

Il s'offrait à nous.

indéf. esképtzen zéikun *et* zitzéikun,
masc. esképtzen zikuyan,
fém. esképtzen zikuñan,
resp. esképtzen zikuzun.

Il s'offrait à vous.

indéf. esképtzen zéizien *et* zitzéizien.

Il s'offrait à eux.

indéf. esképtzen zéyen *et* zitzéyen,
masc. esképtzen zioyan,
fém. esképtzen zioñan,
resp. esképtzen ziózun.

Nous arrivions à toi.

masc. héltzen gintzéiyan,
fém. héltzen gintzéiñan,
resp. héltzen gintzéizun.

Nous arrivions à lui.

indéf. héltzen gintzéyon,
masc. héltzen gintzóyan,
fém. héltzen gintzóñan,
resp. héltzen gintzózun.

Nous arrivions à vous.

indéf. héltzen gintzéizien.

Nous arrivions à eux.

indéf. héltzen gintzéyen,
masc. héltzen gintzéyan,
fém. héltzen gintzéñan,
resp. héltzen gintzézun.

Vous arriviez à moi.

indéf. héltzen zintzéiztaden *ou* yen.

Vous arriviez à lui.

indéf. héltzen zintzéyoen.

Vous arriviez à nous.

indéf. héltzen zintzéizkuyen.

Vous arriviez à eux.

indéf. héltzen zintzéyien.

Ils arrivaient à moi.

indéf. héltzen zéiztan *et* zitzéiztan,
masc. héltzen ziztayan,
fém. héltzen ziztañan,
resp. héltzen ziztatzun.

Ils arrivaient à toi.

masc. héltzen zeitzán *et* zéitzayan,
fém. héltzen zéitzañan,
resp. héltzen zéitzun.

Ils arrivaient à lui.

indéf. héltzen zeitzón *et* zitzeitzón,
masc. héltzen zitzóyan,
fém. héltzen zitzóñan,
resp. héltzen zitzótzun.

Ils arrivaient à nous.

indéf. héltzen zéizkun *et* zitzéizkun,
masc. héltzen zizkuyan,
fém. héltzen zizkuñan,
resp. héltzen zizkutzun.

Nous nous offrions à toi.

masc. esketzen gintzéiyan,
fém. esketzen gintzéiñan,
resp. esketzen gintzéizun.

Nous nous offrions à lui.

indéf. esketzen gintzéyon,
masc. esketzen gintzóyan,
fém. esketzen gintzóñan,
resp. esketzen gintzózun.

Nous nous offrions à vous.

indéf. esketzen gintzéizien.

Nous nous offrions à eux.

indéf. esketzen gintzéyen,
masc. esketzen gintzéyan,
fém. esketzen gintzéñan,
resp. esketzen gintzézun.

Vous vous offriez à moi.

indéf. esketzen zintzéiztaden *ou* yen.

Vous vous offriez à lui.

indéf. esketzen zintzéyoen.

Vous vous offriez à nous.

indéf. esketzen zintzéizkuyen.

Vous vous offriez à eux.

indéf. esketzen zintzéyien.

Ils s'offraient à moi.

indéf. esketzen zéiztan *et* zitzéiztan,
masc. esketzen ziztayan,
fém. esketzen ziztañan,
resp. esketzen ziztatzun.

Ils s'offraient à toi.

masc. esketzen zeitzán *et* zéitzayan,
fém. esketzen zéitzañan,
resp. esketzen zéitzun.

Ils s'offraient à lui.

indéf. esketzen zeitzón *et* zitzeitzón,
masc. esketzen zitzóyan,
fém. esketzen zitzóñan,
resp. esketzen zitzótzun.

Ils s'offraient à nous.

indéf. esketzen zéizkun *et* zitzéizkun,
masc. esketzen zizkuyan,
fém. esketzen zizkuñan,
resp. esketzen zizkutzun.

	Ils arrivaient à vous.	*Ils s'offraient à vous.*
indéf.	héltzen zéitzien *et* zitzéitzien.	esképtzen zéitzien *et* zitzéitzien.
	Ils arrivaient à eux.	*Ils s'offraient à eux.*
indéf.	héltzen zéitzen *et* zitzéitzen,	esképtzen zéitzen *et* zitzéitzen.
masc.	héltzen zitzéyan,	esképtzen zitzéyan,
fém.	héltzen zitzéñan,	esképtzen zitzéñan,
resp.	héltzen zitzétzun.	esképtzen zitzétzun.

PASSÉ PARFAIT.

	J'arrivai et *j'étais arrivé.*	*Je m'offris.*
indéf.	héltu nintzan,	esképtu nintzan,
masc.	héltu nundían *et* nunduyán,	esképtu nundían,
fém.	héltu nunduñan,	esképtu nunduñán,
resp.	héltu nundúzun.	esképtu nundúzun.
	Tu arrivas.	*Tu t'offris.*
masc. et *fém.*	héltu hintzan,	esképtu hintzan,
resp.	héltu zinén.	esképtu zinén.
	Il arriva.	*Il s'offrit.*
indéf.	héltu zen,	esképtu zen,
masc.	héltu zián *et* zuyán,	esképtu zián,
fém.	héltu zuñán,	esképtu zuñán,
resp.	héltu zúzun.	esképtu zúzun.
	Nous arrivâmes.	*Nous nous offrîmes.*
indéf.	héltu ginén,	esképtu ginén,
masc.	héltu guntián *et* guntuyán,	esképtu guntián,
fém.	héltu guntuñán,	eskeptu guntuñán,
resp.	héltu guntúzun.	esképtu guntúzun.
	Vous arrivâtes.	*Vous vous offrîtes.*
indéf.	héltu zinién.	esképtu zinién.
	Ils arrivèrent.	*Ils s'offrirent.*
indéf.	héltu zirén,	esképtu zirén,
masc.	héltu zutián *et* zutuyán,	esképtu zutián,
fem.	héltu zutuñán,	esképtu zutuñán,
resp.	héltu zutúzun.	esképtu zutúzun.

Et le reste comme au passé en action, en changeant *héltzen* et *esképtzen* en *héltu* et *esképtu*.

On conjugue de même le parfait absolu :

	J'étais arrivé (tout à fait).	*J'étais offert.*
indéf.	hélturik nintzan.	eskeptúrik nintzan.

Le parfait antérieur absolu ou passif :

	J'avais été arrivé.	*J'avais été offert.*
indéf.	hélturik izan nintzan.	eskeptúrik izan nintzan.

PASSÉ PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

Neutre.	Réfléchi.
Je serais arrivé.	*Je me serais offert.*
indéf. hélturen *ou* héltuko nintzan,	*indéf.* eskentúren *ou* eskentúko nintzan
masc. hélturen nundián *et* nunduyán,	*masc.* eskentúren nundián,
fém. hélturen nunduñán,	*fém.* eskentúren nunduñán,
resp. hélturen nundúzun.	*resp.* eskentúren nundúzun.
Tu serais arrivé.	*Tu te serais offer .*
masc. et *fém.* hélturen hintzan,	*masc.* et *fém.* eskentúren hintzan,
resp. hélturen zinén.	*resp.* eskentúren zinén.
Il serait arrivé.	*Il se serait offert.*
indéf. hélturen zen,	*indéf.* eskentúren zen,
masc. hélturen zián *et* záuyn,	*masc.* eskentúren zián,
fém. hélturen zuñán,	*fém.* eskentúren zuñán,
resp. hélturen zúzun.	*resp.* eskentúren zúzun.
Nous serions arrivés.	*Nous nous serions offerts.*
indéf. hélturen ginén,	*indéf.* eskentúren ginén,
masc. hélturen guntián *et* guntuyán,	*masc.* eskentúren guntián,
fém. hélturen guntuñán,	*fém.* eskentúren guntuñán,
resp. hélturen guntúzun.	*resp.* eskentúren guntúzun.
Vous seriez arrivés.	*Vous vous seriez offerts.*
indéf. hélturen zinién.	*indéf.* eskentúren zinién.
Ils seraient arrivés.	*Ils se seraient offerts.*
indéf. hélturen zirén,	*indéf.* eskentúren zirén,
masc. hélturen zutián *et* zutuyán,	*masc.* eskentúren zutián,
fém. hélturen zutuñán,	*fém.* eskentúren zutuñán,
resp. hélturen zutúzun.	*resp.* eskentúren zutúzun.
Je serais arrivé à toi.	*Je me serais offert à toi.*
masc. hélturen nintzéiyan,	*masc.* eskentúren nintzéiyan,
fém. hélturen nintzéiñan,	*fém.* eskentúren nintzéiñan,
resp. hélturen nintzéizun.	*resp.* eskentúren nintzéizun.

Et les autres terminatifs pour les relations indirectes comme au passé en action.

On conjugue de même le passé propositif ou conditionnel absolu :

J'aurais été arrivé.	*J'aurais été offert.*
indéf. hélturik izánen nintzan.	*indéf.* eskentúrik izánen nintzan.

FORME RÉGIE POSITIVE.

PASSÉ IMPARFAIT.

Neutre.	Réfléchi.
Que j'arrivais.	*Que je m'offrais.*
indéf. hèltzen nintzála.	*indéf.* eskéntzen nintzála.
Que tu arrivais.	*Que tu t'offrais.*
masc. et *fém.* hèltzen hintzála,	*masc.* et *fém.* eskéntzen hintzála,
resp. hèltzen zinéla.	*resp.* eskéntzen zinéla.
Qu'il arrivait.	*Qu'il s'offrait.*
indéf. hèltzen zéla.	*indéf.* eskéntzen zéla.
Que nous arrivions.	*Que nous nous offrions.*
indéf. hèltzen ginéla.	*indéf.* eskéntzen ginéla.
Que vous arriviez.	*Que vous vous offriez.*
indéf. hèltzen ziniéla.	*indéf.* eskéntzen ziniéla.
Qu'ils arrivaient.	*Qu'ils s'offraient.*
indéf. hèltzen ziréla.	*indéf.* eskéntzen ziréla.

Relations indirectes.

Que j'arrivais à toi.	*Que je m'offrais à toi.*
masc. hèltzen nintzéiyala,	*masc.* eskéntzen nintzéiyala,
fém. hèltzen nintzéinala,	*fém.* eskéntzen nintzéinala,
resp. hèltzen nintzéizula.	*resp.* eskéntzen nintzéizula.
Que j'arrivais à lui.	*Que je m'offrais à lui.*
indéf. hèltzen nintzéyola.	*indéf.* eskéntzen nintzéyola.
Que j'arrivais à vous.	*Que je m'offrais à vous.*
indéf. hèltzen nintzéiziela.	*indéf.* eskéntzen nintzéiziela.
Que j'arrivais à eux.	*Que je m'offrais à eux.*
indéf. hèltzen nintzéyela.	*indéf.* eskéntzen nintzéyela.

Que tu arrivais à moi.

masc. et *fém.* héltzen hintzéitala,
resp. héltzen zintzéitala.

Que tu arrivais à lui.

masc. et *fém.* héltzen hintzéyola,
resp. héltzen zintzéyola.

Que tu arrivais à nous.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikula,
resp. héltzen zintzéikula.

Que tu arrivais à eux.

masc. et *fém.* héltzen hintzéyela,
resp. héltzen zintzéyela.

Qu'il arrivait à moi.

indéf. héltzen zéitala *et* zitzéitala.

Qu'il arrivait à toi.

masc. héltzen zéiyala *et* zitzéiyala,
fém. héltzen zéiñala *et* zitzéiñala,
resp. héltzen zéizula *et* zitzéizula.

Qu'il arrivait à lui.

indéf. héltzen zéyola *et* zitzéyola.

Qu'il arrivait à nous.

indéf. héltzen zéikula *et* zitzéikula.

Qu'il arrivait à vous.

indéf. héltzen zéiziela *et* zitzéiziela.

Qu'il arrivait à eux.

indéf. héltzen zéyela *et* zitzéyela.

Que nous arrivions à toi.

masc. héltzen gintzéiyala,
fém. héltzen gintzéiñala,
resp. héltzen gintzéizula.

Que nous arrivions à lui.

indéf. héltzen gintzéyola.

Que nous arrivions à vous.

indéf. héltzen gintzéiziela.

Que nous arrivions à eux.

indéf. héltzen gintzéyela.

Que tu t'offrais à moi.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéitala,
resp. esképtzen zintzéitala.

Que tu t'offrais à lui.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéyola,
resp. esképtzen zintzéyola.

Que tu t'offrais à nous.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéikula,
resp. esképtzen zintzéikula.

Que tu t'offrais à eux.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéyela,
resp. esképtzen zintzéyela.

Qu'il s'offrait à moi.

indéf. héltzen zéitala *et* zitzéitala.

Qu'il s'offrait à toi.

masc. esképtzen zéiyala *et* zitzéiyala,
fém. esképtzen zéiñala *et* zitzéiñala,
resp. esképtzen zéizula *et* zitzéizula.

Qu'il s'offrait à lui.

indéf. esképtzen zéyola *et* zitzéyola.

Qu'il s'offrait à nous.

indéf. esképtzen zitzéikula.

Qu'il s'offrait à vous.

indéf. esképtzen zéiziela *et* zitzéiziela.

Qu'il s'offrait à eux.

indéf. esképtzen zéyela *et* zitzéyela.

Que nous nous offrions à toi.

masc. esképtzen gintzéiyala,
fém. esképtzen gintzéiñala,
resp. esképtzen gintzéizula.

Que nous nous offrions à lui.

indéf. esképtzen gintzéyola.

Que nous nous offrions à vous.

indéf. esképtzen gintzéiziela.

Que nous nous offrions à eux.

indéf. esképtzen gintzéyela.

Que vous arriviez à moi.	*Que vous vous offriez à moi.*
indéf. héltzen zintzéiztadela *ou* zintzéizayela	*indéf.* esképtzen zintzéiztadela.
Que vous arriviez à lui.	*Que vous vous offriez à lui.*
indéf. héltzen zintzéyoela.	*indéf.* esképtzen zintzéyoela.
Que vous arriviez à nous.	*Que vous vous offriez à nous.*
indéf. héltzen zintzéizkuyela.	*indéf.* esképtzen zintzéizkuyela.
Que vous arriviez à eux.	*Que vous vous offriez à eux.*
indéf. héltzen zintzéyiela.	*indéf.* esképtzen zintzéyiela.
Qu'ils arrivaient à moi.	*Qu'ils s'offraient à moi.*
indéf. héltzen zéiztala *et* zitzéiztala.	*indéf.* esképtzen zéiztala *et* zitzéiztala.
Qu'ils arrivaient à toi.	*Qu'ils s'offraient à toi.*
masc. héltzen zéitzayala *et* zitzéiyala,	*masc.* esképtzen zéitzayala,
fém. héltzen zéitzanala *et* zitzéinala,	*fém.* esképtzen zéitzanala,
resp. héltzen zéitzula *et* zitzéitzula.	*resp.* esképtzen zéitzula.
Qu'ils arrivaient à lui.	*Qu'ils s'offraient à lui.*
indéf. héltzen zéitzola *et* zitzéitzola.	*indéf.* esképtzen zéitzola.
Qu'ils arrivaient à nous.	*Qu'ils s'offraient à nous.*
indéf. héltzen zéizkula *et* zitzéizkula.	*indéf.* esképtzen zéizkula.
Qu'ils arrivaient à vous.	*Qu'ils s'offraient à vous.*
indéf. héltzen zéitziela *et* zitzéitziela.	*indéf.* esképtzen zéitziela.
Qu'ils arrivaient à eux.	*Qu'ils s'offraient à eux.*
indéf. héltzen zéitzela *et* zitzéitzela.	*indéf.* esképtzen zéitzela *et* zitzéitzela.

On conjugue de même :

Héltu nintzála, que j'étais arrivé ; ***eskéntu nintzála***, que je m'étais offert ;

Hélturik nintzála, que j'étais (déjà) arrivé ; ***eskentúrik nintzála***, que j'étais offert ;

Hélturen nintzála, que je serais arrivé ; ***eskentúren nintzála***, que je me serais offert ;

Hélturik izánen nintzála, que j'aurais été arrivé ; ***eskentúrik izánen nintzála***, que j'aurais été offert.

FORME D'INCIDENCE.

PASSÉ IMPARFAIT.

Comme.... quand.... d'où, etc. *Nóla.... nóiz-ere.... nóntik*, etc.

J'arrivais.	*Je m'offrais.*
indéf. héltzen benintzan.	*indéf.* esképtzen benintzan.
Tu arrivais.	*Tu t'offrais.*
masc. et *fém.* héltzen behintzan,	*masc.* et *fém.* esképtzen behintzan,
resp. héltzen beitzinén.	*resp.* esképtzen beitzinén.
Il arrivait.	*Il s'offrait.*
indéf. héltzen beitzén.	*indéf.* esképtzen beitzén.
Nous arrivions.	*Nous nous offrions.*
indéf. héltzen beikinén.	*indéf.* esképtzen beikinén.
Vous arriviez.	*Vous vous offriez.*
indéf. héltzen beitzinién.	*indéf.* esképtzen beitzinién.
Ils arrivaient.	*Ils s'offraient.*
indéf. héltzen beitzirén.	*indéf.* esképtzen beitzirén.

Relations indirectes.

J'arrivais à toi.	*Je m'offrais à toi.*
masc. héltzen benintzéiyan,	*masc.* esképtzen benintzéiyan,
fém. héltzen benintzéinan,	*fém.* esképtzen benintzéinan,
resp. héltzen benintzéizun.	*resp.* esképtzen benintzéizun.
J'arrivais à lui.	*Je m'offrais à lui.*
indéf. héltzen benintzéyon.	*indéf.* esképtzen benintzéyon.
J'arrivais à vous.	*Je m'offrais à vous.*
indéf. héltzen benintzéizien.	*indéf.* esképtzen benintzéizien.
J'arrivais à eux.	*Je m'offrais à eux.*
indéf. héltzen benintzéyen.	*indéf.* esképtzen benintzéyen.

Tu arrivais à moi.

masc. et *fém.* héltzen behintzéitan,
resp. héltzen beitzintzéitan.

Tu arrivais à lui.

masc. et *fém.* héltzen behintzéyon,
resp. héltzen beitzintzéyon.

Tu arrivais à nous.

masc. et *fém.* héltzen behintzéikun,
resp. héltzen beitzintzéikun.

Tu arrivais à eux.

masc. et *fém.* héltzen behintzéyen,
resp. héltzen beitzintzéyen.

Il arrivait à moi.

indéf. héltzen beitzéitan *et* beitzitzéitan

Il arrivait à toi.

masc. héltzen beitzéiyan *et* beitzitzéiyan
fém. héltzen beitzéiñan,
resp. héltzen beitzéizun.

Il arrivait à lui.

indéf. héltzen beitzéyon *et* beitzitzéyon

Il arrivait à nous.

indéf. héltzen beitzéikun.

Il arrivait à vous.

indéf. héltzen beitzéizien.

Il arrivait à eux.

indéf. héltzen beitzéyen.

Nous arrivions à toi.

masc. héltzen beikintzéiyan,
fém. héltzen beikintzéiñan,
resp. héltzen beikintzéizun.

Nous arrivions à lui.

indéf. héltzen beikintzéyon.

Nous arrivions à vous.

indéf. héltzen beikintzéizien.

Nous arrivions à eux.

indéf. héltzen beikintzéyen.

Tu t'offrais à moi.

masc. et *fém.* esképtzen behintzéitan,
resp. esképtzen beitzintzéitan.

Tu t'offrais à lui.

masc. et *fém.* esképtzen behintzéyon,
resp. esképtzen beitzintzéyon.

Tu t'offrais à nous.

masc. et *fém.* esképtzen behintzéikun
resp. esképtzen beitzintzéikun

Tu t'offrais à eux.

masc. et *fém.* esképtzen behintzéyen,
resp. esképtzen beitzintzéyen.

Il s'offrait à moi.

indéf. esképtzen beitzéitan.

Il s'offrait à toi.

masc. esképtzen beitzéiyan,
fém. esképtzen beitzéiñan,
resp. esképtzen beitzéizun.

Il s'offrait à lui.

indéf. esképtzen beitzéyon.

Il s'offrait à nous.

indéf. esképtzen beitzéikun.

Il s'offrait à vous.

indéf. esképtzen beitzéizien.

Il s'offrait à eux.

indéf. esképtzen beitzéyen.

Nous nous offrions à toi.

masc. esképtzen beikintzéiyan,
fém. esképtzen beikintzéiñan,
resp. esképtzen beikintzéizun.

Nous nous offrions à lui.

indéf. esképtzen beikintzéyon.

Nous nous offrions à vous.

indéf. esképtzen beikintzéizien.

Nous nous offrions à eux.

indéf. esképtzen beikintzéyen.

Vous arriviez à moi.

indéf. héltzen beitzintzéiztaden.

Vous arriviez à lui.

indéf. héltzen beitzintzéyoen.

Vous arriviez à nous.

indéf. héltzen beitzintzéizkuyen.

Vous arriviez à eux.

indéf. héltzen beitzintzéyien.

Ils arrivaient à moi.

indéf. héltzen beitzéiztan *et* beitzitzéiztan

Ils arrivaient à toi.

masc. héltzen beitzeitzán *et* beitzéitzayan
fém. héltzen beitzéitzañan,
resp. héltzen beitzéitzun.

Ils arrivaient à lui.

indéf. héltzen beitzeitzón *et* beitzitzéitzon

Ils arrivaient à nous.

indéf. héltzen beitzéizkun.

Ils arrivaient à vous.

indéf. héltzen beitzéitzien.

Ils arrivaient à eux.

indéf. héltzen beitzéitzen *et* beitzitzéitzen

Vous vous offriez à moi.

indéf. esketzen beitzintzéiztaden.

Vous vous offriez à lui.

indéf. esketzen beitzintzéyoen.

Vous vous offriez à nous.

indéf. esketzen beitzintzéizkuyen.

Vous vous offriez à eux.

indéf. esketzen beitzintzéyien.

Ils s'offraient à moi.

indéf. esketzen beitzéiztan.

Ils s'offraient à toi.

masc. esketzen beitzeitzán *et* beitzéitzayan
fém. esketzen beitzéitzañan,
resp. esketzen beitzéitzun.

Ils s'offraient à lui.

indéf. esketzen beitzeitzón.

Ils s'offraient à nous.

indéf. esketzen beitzéizkun.

Ils s'offraient à vous.

indéf. esketzen beitzéitzien.

Ils s'offraient à eux.

indéf. esketzen beitzéitzen *et* beitzitzéitzen

Conjuguez de même :

Nóla, nóra-ere *héltu benintzan, comme, là où* j'étais arrivé ; *eskentu benintzan*, je m'étais offert ;

Hélturik benintzan, j'étais (déjà) arrivé ; *eskentúrik benintzan*, j'étais offert ;

Hélturen benintzan, je serais arrivé ; *eskentúren benintzan*, je me serais offert ;

Hélturik izánen benintzan, j'aurais été arrivé ; *eskentúrik izánen benintzan*, j'aurais été offert.

INDICATIF.

FUTUR EN ACTION. (1)

Neutre.	Réfléchi.
J'arriverai (je serai en action d'arriver.)	*Je m'offrirai* (je serai en offre.)
indéf. héltzen nizáte *et* nizáteke,	*indéf.* esketzen nizáte,
masc. héltzen núkek,	*masc.* esketzen núkek,
fém. héltzen núken,	*fém.* esketzen núken,
resp. héltzen nukézu.	*resp.* esketzen nukézu.
Tu arriveras.	*Tu t'offriras.*
masc. et *fém.* héltzen hizáte *et* hizáteke,	*masc.* et *fém.* esketzen hizáte,
resp. héltzen ziráte *et* ziráteke.	*resp.* esketzen ziráte.
Il arrivera.	*Il s'offrira.*
indéf. héltzen dáte *et* dáteke,	*indéf.* esketzen dáte,
masc. héltzen dúkek,	*masc.* esketzen dúkek,
fém. héltzen dúken,	*fém.* esketzen dúken,
resp. héltzen dukézu.	*resp.* esketzen dukézu.
Nous arriverons.	*Nous nous offrirons.*
indéf. héltzen giráte *et* giráteke,	*indéf.* esketzen giráte,
masc. héltzen gutúkek,	*masc.* esketzen gutúkek,
fém. héltzen gutúken,	*fém.* esketzen gutúken,
resp. héltzen gutukézu.	*resp.* esketzen gutukézu.
Vous arriverez.	*Vous vous offrirez.*
indéf. héltzen ziráteye *et* ziráteeye.	*indéf.* esketzen ziráteye.
Ils arriveront.	*Ils s'offriront.*
indéf. héltzen diráte *et* diráteke,	*indéf.* esketzen diráte,
masc. héltzen dutúkek,	*masc.* esketzen dutúkek,
fém. héltzen dutúken,	*fém.* esketzen dutúken,
resp. héltzen dutukézu.	*resp.* esketzen dutukézu.

(1) Ce futur diffère du présent futur qui a été conjugué avec la forme du présent, *niz, da* : *hélturen niz*, j'arriverai, signifie je suis devant arriver ; *héltzen nizáte*, j'arriverai, signifie je serai en action d'arriver, sur le point d'arriver ; je viendrai demain, *jinen niz bihar;* j'arriverai avant vous, *zu beno léhen hélturen niz;* pour votre arrivée, moi aussi j'approcherai, moi aussi j'arriverai (c'est-à-dire je serai approchant, je serai arrivant ; *zu héltu ordúko ni ére hullántzen nizáte, ni ére héltzen nizáte.* Dans les premiers exemples, je viendrai demain, j'arriverai avant vous, *jinen niz, hélturen niz,* l'état du sujet est au présent, *niz*, et l'action est au futur, *jinen, hélturen,* de venu, devant venir, devant arriver; dans le second cas, au contraire, l'état du sujet est au futur, *nizáte*, je serai; et l'action au présent, *héltzen*, en action d'arriver.

Relations indirectes.

J'arriverai à toi (je serai arrivant à toi).

masc. héltzen nitzáikek,
fém. héltzen nitzáiken,
resp. héltzen nitzáikezu.

J'arriverai à lui.

indéf. héltzen nitzaikó,
masc. héltzen nitzikók,
fém. héltzen nitzikón,
resp. héltzen nitzikózu.

J'arriverai à vous.

indéf. héltzen nitzáikezie.

J'arriverai à eux.

indéf. héltzen nitzaiké,
masc. héltzen nitzaikék,
fém. héltzen nitzaikén,
resp. héltzen nitzaikézu.

Tu arriveras à moi.

masc. et *fém.* héltzen hitzáiket,
resp. héltzen zitzáiket.

Tu arriveras à lui.

masc. et *fém.* héltzen hitzaikó,
resp. héltzen zitzaikó.

Tu arriveras à nous.

masc. et *fém.* héltzen hitzáikegu,
resp. héltzen zitzáikegu.

Tu arriveras à eux.

masc. et *fém.* héltzen hitzaiké,
resp. héltzen zitzaiké.

Il arrivera à moi.

indéf. héltzen záiket,
masc. héltzen zikédak,
fém. héltzen zikédan,
resp. héltzen zikédazu.

Il arrivera à toi.

masc. héltzen záikek,
fém. héltzen záiken,
resp. héltzen záikezu.

Je m'offrirai à toi.

masc. esképtzen nitzáikek.
fém. esképtzen nitzáiken,
resp. esképtzen nitzáikezu.

Je m'offrirai à lui.

indéf. esképtzen nitzaikó,
resp. esképtzen nitzikón,
fém. esképtzen nitzikón,
masc. esképtzen nitzikózu.

Je m'offrirai à vous.

indéf. esképtzen nitzáikezie.

Je m'offrirai à eux.

indéf. esképtzen nitzaiké,
masc. esképtzen nitzaikék,
fém. esképtzen nitzaikén,
resp. esképtzen nitzaikézu.

Tu t'offriras à moi.

masc. et *fém.* esképtzen hitzáiket,
resp. esképtzen zitzáiket.

Tu t'offriras à lui.

masc. et *fém.* esképtzen hitzaikó,
resp. esképtzen zitzaikó.

Tu t'offriras à nous.

masc. et *fém.* esképtzen hitzáikegu,
resp. esképtzen zitzáikegu.

Tu t'offriras à eux.

masc. et *fém.* esképtzen hitzaiké,
resp. esképtzen zitzaiké.

Il s'offrira à moi.

indéf. esképtzen záiket,
masc. esképtzen zikédak,
fém. esképtzen zikédan,
resp. esképtzen zikédazu.

Il s'offrira à toi.

masc. esképtzen záikek,
fém. esképtzen záiken,
resp. esképtzen záikezu.

Il arrivera à lui.

indéf. héltzen zaikó,
masc. héltzen zikók,
fém. héltzen zikón,
resp. héltzen zikózu.

Il s'offrira à lui.

indéf. esképtzen zaikó,
masc. esképtzen zikók,
fém. esképtzen zikón,
resp. esképtzen zikózu.

Il arrivera à nous.

indéf. héltzen záikegu,
masc. héltzen zikéguk,
fém. héltzen zikégun,
resp. héltzen zikegúzu.

Il s'offrira à nous.

indéf. esképtzen záikegu,
masc. esképtzen zikéguk,
fém. esképtzen zikégun,
resp. esképtzen zikegúzu.

Il arrivera à vous.

indéf. héltzen záikezie.

Il s'offrira à vous.

indéf. esképtzen záikezie.

Il arrivera à eux.

indéf. héltzen zaiké,
masc. héltzen zikék,
fém. héltzen zikén,
resp. héltzen zikézu.

Il s'offrira à eux.

indéf. esképtzen zaiké,
masc. esképtzen zikék,
fém. esképtzen zikén,
resp. esképtzen zikézu.

Nous arriverons à toi.

masc. héltzen gitzáikek,
fém. héltzen gitzáiken,
resp. héltzen gitzáikezu.

Nous nous offrirons à toi.

masc. esképtzen gitzáikek,
fém. esképtzen gitzáiken,
resp. esképtzen gitzáikezu.

Nous arriverons à lui.

indéf. héltzen gitzaikó,
masc. héltzen gitzikók,
fém. héltzen gitzikón,
resp. héltzen gitzikózu.

Nous nous offrirons à lui.

indéf. esképtzen gitzaikó,
masc. esképtzen gitzikók,
fém. esképtzen gitzikón,
resp. esképtzen gitzikózu.

Nous arriverons à vous.

indéf. héltzen gitzáikezie.

Nous nous offrirons à vous.

indéf. esképtzen gitzáikezie.

Nous arriverons à eux.

indéf. héltzen gitzaiké,
masc. héltzen gitzikék,
fém. héltzen gitzikén,
resp. héltzen gitzikézu.

Nous nous offrirons à eux.

indéf. esképtzen gitzaiké,
masc. esképtzen gitzikék,
fém. esképtzen gitzikén,
resp. esképtzen gitzikézu.

Vous arriverez à moi.

indéf. héltzen zitzáizkede.

Vous vous offrirez à moi.

indéf. esképtzen zitzáizkede.

Vous arriverez à lui.

indéf. héltzen zitzáizkoe *et* zetzáizkoye

Vous vous offrirez à lui.

indéf. esképtzen zitzáizkoe.

Vous arriverez à nous.

indéf. héltzen zitzáizkegie.

Vous vous offrirez à nous.

indéf. esképtzen zitzáizkegie.

Vous arriverez à eux.

indéf. héltzen zitzáizkeye.

Ils arriveront à moi.

indéf. héltzen záizket,
masc. héltzen zizkedak,
fém. héltzen zizkedan,
resp. héltzen zizkedatzu.

Ils arriveront à toi.

masc. héltzen záizkek,
fém. héltzen záizken,
resp. héltzen záizketzu.

Ils arriveront à lui.

indéf. héltzen záizko,
masc. héltzen zizkók,
fém. héltzen zizkón,
resp. héltzen zizkótzu.

Ils arriveront à nous.

indéf. héltzen zizkegu,
masc. héltzen zizkéguk,
fém. héltzen zizkégun,
resp. héltzen zizkegútzu.

Ils arriveront à vous.

indéf. héltzen záizketzie.

Ils arriveront à eux.

indéf. héltzen zaizké,
masc. héltzen zizkék,
fém. héltzen zizkén,
resp. héltzen zizkétzu.

Vous vous offrirez à eux.

indéf. esképtzen zitzáizkeye.

Ils s'offriront à moi.

indéf. esképtzen záizket,
masc. esképtzen zizkedak,
fém. esképtzen zizkedan,
resp. esképtzen zizkedatzu.

Ils s'offriront à toi.

masc. esképtzen záizkek,
fém. esképtzen záizken,
resp. esképtzen záizketzu.

Ils s'offriront à lui.

indéf. esképtzen záizko,
masc. esképtzen zizkók,
fém. esképtzen zizkón,
resp. esképtzen zizkótzu.

Ils s'offriront à nous.

indéf. esképtzen záizkegu,
masc. esképtzen zizkéguk,
fém. esképtzen zizkégun,
resp. esképtzen zizkegútzu.

Ils s'offriront à vous.

indéf. esképtzen záizketzie.

Ils s'offriront à eux.

indéf. esképtzen zaizké,
masc. esképtzen zizkék,
fém. esképtzen zizkén,
resp. esképtzen zizkétzu.

FUTUR PARFAIT.

Je serai arrivé.

indéf. héltu nizáte *et* nizáteke,
masc. héltu núkek,
fém. héltu núken,
resp. héltu nukézu.

Tu seras arrivé.

masc. et *fém.* héltu hizáte,
resp. héltu ziráte.

Je me serai offert.

indéf. esképtu nizáte,
masc. esképtu núkek,
fém. esképtu núken,
resp. esképtu nukézu.

Tu te seras offert.

masc. et *fém.* esképtu hizáte,
resp. esképtu ziráte.

Il sera arrivé.		*Il se sera offert.*	
indéf.	héltu dáte *et* dáteke,	*indéf.*	esképtu dáte,
masc.	héltu dúkek,	*masc.*	esképtu dúkek,
fém.	héltu dúken,	*fém.*	esképtu dúken,
resp.	héltu dukézu.	*resp.*	esképtu dukézu.
Nous serons arrivés.		*Nous nous serons offerts.*	
indéf.	héltu giráte,	*indéf.*	esképtu giráte,
masc.	héltu gutúkek,	*masc.*	esképtu gutúkek,
fém.	héltu gutúken,	*fém.*	esképtu gutúken,
resp.	héltu gutukézu.	*resp.*	esképtu gutukézu.
Vous serez arrivés.		*Vous vous serez offerts.*	
indéf.	héltu ziráteye.	*indéf.*	esképtu ziráteye.
Ils seront arrivés.		*Ils se seront offerts.*	
indéf.	héltu diráte,	*indéf.*	esképtu diráte,
masc.	héltu dutúkek,	*masc.*	esképtu dutúkek,
fém.	héltu dutúken,	*fém.*	esképtu dutúken,
resp.	héltu dutukézu.	*resp.*	esképtu dutukézu.

Relations indirectes.

Je serai arrivé à toi.		*Je me serai offert à toi.*	
masc.	héltu nitzáikek,	*masc.*	esképtu nitzáikek,
fém.	héltu nitzáiken,	*fém.*	esképtu nitzáiken,
resp.	héltu nitzáikezu.	*resp.*	esképtu nitzáikezu.
Je serai arrivé à lui.		*Je me serai offert à lui.*	
indéf.	héltu nitzaikó,	*indéf.*	esképtu nitzaikó,
masc.	héltu nitzikók,	*masc.*	esképtu nitzikók,
fém.	héltu nitzikón,	*fém.*	esképtu nitzikón,
resp.	héltu nitzikózu.	*resp.*	esképtu nitzikózu.
Je serai arrivé à vous.		*Je me serai offert à vous.*	
indéf.	héltu nitzáikezie.	*indéf.*	esképtu nitzáikezie.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *héltzen* et *esképtzen* en *héltu* et *esképtu*.

FUTUR. — PARFAIT ABSOLU.

Je serai (déjà) *arrivé.*		*Je serai offert.*	
indéf.	hélturik nizáte,	*indéf.*	eskentúrik nizáte,
masc.	hélturik núkek,	*masc.*	eskentúrik núkek,
fém.	hélturik núken,	*fém.*	eskentúrik núken,
resp.	hélturik nukézu.	*resp.*	eskentúrik nukézu.

Tu seras arrivé.		*Tu seras offert.*	
masc. et *fém.*	hélturik hizáte,	*masc.* et *fém.*	eskentúrik hizáte,
resp.	hélturik zirâte.	*resp.*	eskentúrik zirâte.
Il sera arrivé.		*Il sera offert.*	
indéf.	hélturik dáte,	*indéf.*	eskentúrik dáte,
masc.	hélturik dúkek,	*masc.*	eskentúrik dúkek,
fém.	hélturik dúken,	*fém.*	eskentúrik dúken,
resp.	hélturik dukézu.	*resp.*	eskentúrik dukézu.
Nous serons arrivés.		*Nous serons offerts.*	
indéf.	hélturik giráte,	*indéf.*	eskentúrik giráte,
masc.	hélturik gutúkek,	*masc.*	eskentúrik gutúkek,
fém.	hélturik gutúken,	*fem.*	eskentúrik gutúken,
resp.	hélturik gutukézu.	*resp.*	eskentúrik gutukézu.
Vous serez arrivés.		*Vous serez offerts.*	
indéf.	hélturik zirâteye.	*indéf.*	eskentúrik zirateye.
Ils seront arrivés.		*Ils seront offerts.*	
indéf.	hélturik diráte,	*indéf.*	eskentúrik diráte,
masc.	hélturik dutúkek,	*masc*	eskentúrik dutúkek,
fém.	hélturik dutúken,	*fém.*	eskentúrik dutúken,
resp.	hélturik dutukézu.	*resp.*	eskentúrik dutukézu.

Conjuguez de même le futur parfait antérieur absolu :

J'aurai été arrivé (je serai ayant été arrivé.)		*J'aurai été offert* (je serai ayant été offert.)	
indéf.	hélturik izan nizáte. (1)	*indéf.*	eskentúrik izan nizáte.

FORME RÉGIE POSITIVE.

FUTUR. — PARFAIT.

Que je serai arrivé.		*Que je me serai offert.*	
indéf.	hé.tu nizátiala *et* nizátekiala.	*indéf.*	esképtu nizátiala.
Que tu seras arrivé.		*Que tu te seras offert.*	
masc. et *fém.*	héltu hizátiala *et* hizátekiala	*masc.* et *fém.*	esképtu hizátiala,
resp.	héltu zirátiala *et* zirátekiala.	*resp.*	esképtu zirátiala.

(1) Cette combinaison ne s'emploie guère qu'avec les noms verbaux transitifs pour exprimer le futur passé passif ; cependant, même avec les noms verbaux transitifs, la combinaison est regulière, et on dira très-bien : *bi aldiz hélturik izan nizáte, hoûra beno léhen,* deux fois j'aurai été arrivé avant lui.

Qu'il sera arrivé.

indéf. héltu dátiala *et* dátekiala.

Que nous serons arrivés.

indéf. héltu girátiala *et* girátekiala.

Que vous serez arrivés.

indéf. héltu zirátеyela *et* zirátekeyela.

Qu'ils seront arrivés.

indéf. héltu dirátiala *et* dirátekiala.

Qu'il se sera offert.

indéf. esképtu dátiala.

Que nous nous serons offerts.

indéf. esképtu girátiala.

Que vous vous serez offerts.

indéf. esképtu zirátеyela.

Qu'ils se seront offerts.

indéf. esképtu dirátiala *et* dirátekeyela

Relations indirectes.

Que je serai arrivé à toi.

masc. héltu nitzáikeyala,
fém. héltu nitzáikeñala,
resp. héltu nitzáikezula.

Que je serai arrivé à lui.

indéf. héltu nitzáikola.

Que je serai arrivé à vous.

indéf. héltu nitzáikeziela.

Que je serai arrivé à eux.

indéf. héllu nitzáikela.

Que tu seras arrivé à moi.

masc. et *fém.* héltu hitzáikedala,
resp. héltu zitzáikedala.

Que tu seras arrivé à lui.

masc. et *fém.* héltu hitzáikola,
resp. héltu zitzáikola.

Que tu seras arrivé à nous.

masc. et *fém.* héltu hitzáikegula,
resp. héltu zitzáikegula.

Que tu seras arrivé à eux.

masc. et *fém.* héltu hitzáikela,
resp. héltu zitzáikela.

Qu'il sera arrivé à moi.

indéf. héltu záikedala.

Qu'il sera arrivé à toi.

masc. héltu záikeyala,
fém. héltu záikeñala,
resp. héltu záikezula.

Que je me serai offert à toi.

masc. esképtu nitzáikeyala,
fém. esképtu nitzáikeñala,
resp. esképtu nitzáikezula.

Que je me serai offert à lui.

indéf. esképtu nitzáikola.

Que je me serai offert à vous.

indéf. esképtu nitzáikeziela.

Que je me serai offert à eux.

indéf. esképtu nitzáikela.

Que tu te seras offert à moi.

masc. et *fém.* esképtu hitzáikedala,
resp. esképtu zitzáikedala.

Que tu te seras offert à lui.

masc. et *fém.* esképtu hitzáikola,
resp. esképtu zitzáikola.

Que tu te seras offert à nous.

masc. et *fém.* esképtu hitzáikegula,
resp. esképtu zitzáikegula.

Que tu te seras offert à eux.

masc. et *fém.* esképtu hitzáikela,
resp. esképtu zitzáikela.

Qu'il se sera offert à moi.

indéf. esképtu záikedala.

Qu'il se sera offert à toi.

masc. esképtu záikeyala,
fém. esképtu záikeñala,
resp. esképtu záikezula.

Qu'il sera arrivé à lui.
indéf. héltu záikola.

Qu'il sera arrivé à nous.
indéf. héltu záikegula.

Qu'il sera arrivé à vous.
indéf. héltu záikeziela.

Qu'il sera arrivé à eux.
indéf. héltu záikela.

Que nous serons arrivés à toi.
masc. héltu gitzáikeyala,
fém. héltu gitzáikeñala,
resp. héltu gitzáikezula.

Que nous serons arrivés à lui.
indéf. héltu gitzáikola.

Que nous serons arrivés à vous.
indéf. héltu gitzáikeziela.

Que nous serons arrivés à eux.
indéf. héltu gitzáikela.

Que vous serez arrivés à moi.
indéf. héltu zitzáizkedela.

Que vous serez arrivés à lui.
indéf. héltu zitzáizkoyela.

Que vous serez arrivés à nous.
indéf. héltu zitzáizkegiela.

Que vous serez arrivés à eux.
indéf. héltu zitzáizkeyela.

Qu'ils seront arrivés à moi.
indéf. héltu záizkedala.

Qu'ils seront arrivés à toi.
masc. héltu záizkeyala,
fém. héltu záizkeñala,
resp. héltu záizketzula.

Qu'ils seront arrivés à lui.
indéf. héltu záizkola.

Qu'ils seront arrivés à nous.
indéf. héltu záizkegula.

Qu'ils seront arrivés à vous.
indéf. héltu záizketziela.

Qu'il se sera offert à lui.
indéf. esképtu záikola.

Qu'il se sera offert à nous.
indéf. esképtu záikegula.

Qu'il se sera offert à vous.
indéf. esképtu záikeziela.

Qu'il se sera offert à eux.
indéf. esképtu záikela.

Que nous nous serons offerts à toi.
masc. esképtu gitzáikeyala,
fém. esképtu gitzáikeñala,
resp. esképtu gitzáikezula.

Que nous nous serons offerts à lui.
indéf. esképtu gitzáikola.

Que nous nous serons offerts à vous.
indéf. esképtu gitzáikeziela.

Que nous nous serons offerts à eux.
indéf. esképtu gitzáikela.

Que vous vous serez offerts à moi.
indéf. esképtu zitzáizkedela.

Que vous vous serez offerts à lui.
indéf. esképtu zitzáizkoyela.

Que vous vous serez offerts à nous.
indéf. esképtu zitzáizkegiela.

Que vous vous serez offerts à eux.
indéf. esképtu zitzáizkeyela.

Qu'ils se seront offerts à moi.
indéf. esképtu záizkedala.

Qu'ils se seront offerts à toi.
masc. esképtu záizkeyala,
fém. esképtu záizkeñala,
resp. esképtu záizketzula.

Qu'ils se seront offerts à lui.
indéf. esképtu záizkola.

Qu'ils se seront offerts à nous.
indéf. esképtu záizkegula.

Qu'ils se seront offerts à vous.
indéf. esképtu záizketziela.

Qu'ils seront arrivés à eux.	*Qu'ils se seront offerts à eux.*
indéf. héltu záizkela.	*indéf.* esképtu záizkela.

Conjuguez de même :

Le futur présent : *hélizen nizátiala*, que j'arriverai ; *esképtzen nizátiala*, que je m'offrirai ;

Le futur parfait absolu : *hélturik nizátiala*, que je serai arrivé ; *eskentúrik nizátiala*, que je serai offert, — en modifiant le nom verbal.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il saura quand... où... comment... *Jakinen du... nóiz... nóra... nóla...* etc.

Je serai arrivé.	*Je me serai offert.*
indéf. héltu nizátian *et* nizatekian.	*indéf.* esképtu nizátian *et* nizátekian.
Tu seras arrivé.	*Tu te seras offert.*
masc. et *fém.* héltu hizátian *et* hizátekian	*masc.* et *fém.* esképtu hizátian *et* hizátekian,
resp. héltu zirátian *et* zirátekian	*resp.* esképtu zirátian *et* zirátekian.
Il sera arrivé.	*Il se sera offert.*
indéf. héltu dátian *et* dátekian.	*indéf.* esképtu dátian *et* dátekian.
Nous serons arrivés.	*Nous nous serons offerts.*
indéf. héltu girátian *et* girátekian.	*indéf.* esképtu girátian *et* girátekian.
Vous serez arrivés.	*Vous vous serez offerts.*
indéf. héltu ziráteyen *et* zirátekeyen.	*indéf.* esképtu ziráteyen *et* zirátekeyen
Ils seront arrivés.	*Ils se seront offerts.*
indéf. héltu dirátian *et* dirátekian.	*indéf.* esképtu dirátian *et* dirátekian.

Relations indirectes.

Je serai arrivé à toi.	*Je me serai offert à toi.*
masc. héltu nitzáikeyan,	*masc.* esképtu nitzáikeyan,
fém. héltu nitzáikenan,	*fém.* esképtu nitzáikenan,
resp. héltu nitzáikezun.	*resp.* esképtu nitzáikezun.

En changeant en *n* le *la* final de la forme positive, on aura tous les terminatifs de la forme exquisitive.

On conjugue de même :

Le futur présent : *hélizen nizátian*, j'arriverai (je serai en arrivée) ; *esképtzen nizátian*, je m'offrirai ;

Le futur parfait absolu : *hélturik nizátian*, je serai (déjà) arrivé ; *eskentúrik nizátian*, je serai offert.

FORME D'INCIDENCE.

—

FUTUR. — PARFAIT.

Comme... lorsque... auquel... etc. *Nóla... nóiz-ere... zoiñi...* etc.

Je serai arrivé.	*Je me serai offert.*
indéf. héltu benizáte *et* benizáteke.	*indéf.* esképtu benizáte.
Tu seras arrivé.	*Tu te seras offert.*
masc. et *fém.* héltu behizáte,	*masc.* et *fém.* esképtu behizáte,
resp. héltu beitziráte.	*resp.* esképtu beitziráte.
Il sera arrivé.	*Il se sera offert.*
indéf. héltu beitáte.	*indéf.* esképtu beitáte.
Nous serons arrivés.	*Nous nous serons offerts.*
indéf. héltu beikiráte.	*indéf.* esképtu beikiráte.
Vous serez arrivés.	*Vous vous serez offerts.*
indéf. héltu beitziráteye.	*indéf.* esképtu beitziráteye.
Ils seront arrivés.	*Ils se seront offerts.*
indéf. héltu beitiráte.	*indéf.* esképtu beitiráte.

Relations indirectes.

Je serai arrivé à toi.	*Je me serai offert à toi.*
masc. héltu benitzáikek,	*masc.* esképtu benitzáikek,
fém. héltu benitzáiken,	*fém.* esképtu benitzáiken,
resp. héltu benitzáikezu, etc.	*resp.* esképtu benitzáikezu, etc.

La forme d'incidence se composera facilement avec le préfixe *bei* et la forme capitale, à l'aide de la règle donnée page 6; ou bien on peut recourir aux tableaux pour trouver les terminatifs tout composés.

On conjugue de même :

Nóiz-ere héltzen benizáte, lorsque j'arriverai ; *esképtzen benizáte*, je m'offrirai.
Nóiz-ere héltürik benizáte, je serai arrivé ; *esképturik benizáte*, je serai offert.

IMPÉRATIF.

Neutre.	Passif.
Arrive.	*Offre-toi.*
m. et *f.* hel hádi *et* hadila (e-hadila hel, *n'arrive pas*), (1)	*m.* et *f.* éskent hádi, hadila (e-hadila éskent, *ne t'offre pas*,
resp. hel zite *et* zitiála.	*resp.* éskent zite *et* zitiála.
Qu'il arrive.	*Qu'il s'offre.*
indéf. hel bédi *et* dadila.	*indéf.* éskent bédi *et* dadila.
Arrivons.	*Offrons-nous.*
indéf. gitian hel *et* hel gitián.	*indéf.* gitian éskent *et* éskent gitian.
Arrivez.	*Offrez-vous.*
indéf. hel ziteyé *et* ziteyéla.	*indéf.* éskent ziteyé *et* ziteyéla.
Qu'ils arrivent.	*Qu'ils s'offrent.*
indéf. hel bite *et* ditiéla.	*indéf.* éskent bite *et* ditiéla.

Relations indirectes.

Arrive à moi.	*Offre-toi à moi.*
masc. et *fém.* hel hákit *et* hakidála,	*masc.* et *fém.* éskent hákit *et* hakidála,
resp. hel zakitzat *et* zakiztat *et* zakitzadála.	*resp.* éskent zakitzat *et* zakitzadála.
Arrive à lui.	*Offre-toi à lui.*
masc. et *fém.* hel hakió *et* hakióla,	*masc.* et *fém.* éskent hakió *et* hakióla,
resp. hel zakitzó *et* zakitzóla.	*resp.* éskent zakitzó *et* zakitzóla.
Arrive à nous.	*Offre-toi à nous.*
masc. et *fém.* hel hakigu *et* hakigúla,	*masc.* et *fém.* éskent hakigu *et* hakigúla,
resp. hel zakizku *et* zakizkúla.	*resp.* éskent zakizku *et* zakizkúla
Arrive à eux.	*Offre-toi à eux.*
masc. et *fém.* hel hakié *et* hakiéla,	*masc.* et *fém.* éskent hakié *et* hakiéla,
resp. hel zakitzé *et* zakitzéla.	*resp.* éskent zakitzé *et* zakitzéla.

(1) La forme terminée en *la* est la plus usitée pour la défense, et la forme simple pour le commandement. Il faut observer que la particule négative *ez* perd le *z* devant *h* aspiré, devant *l*, devant *n* et devant un autre *z*; de plus, elle fait changer les lettres douces qui la suivent en leurs correspondantes rudes, le *d* en *t*, le *g* en *k*, le *z* en *tz*.

Qu'il arrive à moi.

indéf. hel békit *et* dakidála.

Qu'il arrive à toi.

masc. hel békik *et* dakiála,
fém. hel békin *et* dakiñála,
resp. hel bekizu *et* dakizúla.

Qu'il arrive à lui.

indéf. hel bekió *et* dakióla.

Qu'il arrive à nous.

indéf. hel bekigu *et* dakigúla.

Qu'il arrive à vous.

indéf. hel bekizie *et* dakiziéla.

Qu'il arrive à eux.

indéf. hel bekié *et* dakiéla.

Arrivons à toi.

masc. hel gitzakiyán *ou* gitzakián,
fém. hel gitzakiñán,
resp. hel gitzakizun.

Arrivons à lui.

indéf. hel gitzakión.

Arrivons à vous.

indéf. hel gitzakizien.

Arrivons à eux.

indéf. hel gitzakién.

Arrivez à moi.

indéf. hel zakitzadé *et* zakiztadé *et* zakiztadéla.

Arrivez à lui.

indéf. hel zakitzoé *et* zakitzoéla.

Arrivez à nous.

indéf. hel zakizkié *et* zakitzagiéla.

Arrivez à eux.

indéf. hel zakitzeyé *et* zakitzeyéla.

Qu'ils arrivent à moi.

indéf. hel bekitzat *et* bekiztat *et* dakitzadála

Qu'il s'offre à moi.

indéf. éskent békit *et* dakidála.

Qu'il s'offre à toi.

masc. éskent békik *et* dakiála,
fém. éskent bekin *et* dakiñála,
resp. éskent bekizu et dakizúla.

Qu'il s'offre à lui.

indéf. éskent bekió *et* dakióla.

Qu'il s'offre à nous.

indéf. éskent bekigu *et* dakigúla.

Qu'il s'offre à vous.

indéf. éskent bekizie *et* dakiziéla.

Qu'il s'offre à eux.

indéf. éskent bekié *et* dakiéla.

Offrons-nous à toi.

masc. éskent gitzakiyán,
fém. éskent gitzakiñán,
resp. éskent gitzakizun.

Offrons-nous à lui.

indéf. éskent gitzakión.

Offrons-nous à vous.

indéf. éskent gitzakizien.

Offrons-nous à eux.

indéf. éskent gitzakién.

Offrez-vous à moi.

indéf. éskent zakiztadé *et* zakitzadé *et* zakiztadéla.

Offrez-vous à lui.

indéf. éskent zakitzoé *et* zakitzoéla.

Offrez-vous à nous.

indéf. éskent zakizkié *et* zakizkiéla.

Offrez-vous à eux.

indéf. éskent zakitzeyé *et* zakitzeyéla.

Qu'ils s'offrent à moi.

indéf. éskent bekitzat *et* bekiztat.

Qu'ils arrivent à toi.

masc. hel bekitzak *et* dakitzayála,
fém. hel bekitzan *et* dakitzañála,
resp. hel bekitzu *et* dakitzúla.

Qu'ils arrivent à lui.

indéf. hel bekitzó *et* dakitzóla.

Qu'ils arrivent à nous.

indéf. hel bekitzágu *et* bekizku *et* dakitzágula.

Qu'ils arrivent à vous.

indéf. hel bekitzie *et* dakitziéla.

Qu'ils arrivent à eux.

indéf. hel bekitzé *et* dakitzéla.

Qu'ils s'offrent à toi.

masc. éskent bekitzak *et* dakitzañála,
fém. éskent bekitzan,
resp. éskent bekitzu.

Qu'ils s'offrent à lui.

indéf. éskent bekitzó *et* dakitzóla.

Qu'ils s'offrent à nous.

indéf. éskent bekitzágu *et* bekizku.

Qu'ils s'offrent à vous.

indéf. éskent bekitzie *et* dakitziéla.

Qu'ils s'offrent à eux.

indéf. éskent bekitzé *et* dakitzéla.

Autres formes de l'impératif intransitif.

Sois.

m. et *f.* hizan *et* hizála, *au lieu de* izan hádi;
resp. zirén *et* ziréla, *au lieu de* izan zíte.

Qu'il soit.

indéf. biz *et* den *et* déla, *au lieu de* izan bédi.

Soyons.

indéf. girén *et* giréla, *au lieu de* izan gitian.

Soyez.

indéf. zirayén *et* zirayéla, *au lieu de* izan zíteyé.

Qu'ils soient.

indéf. dirén *et* diréla, *au lieu de* izan ditian.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PRÉSENT.

Que j'arrive.

indéf. hel nádin.

Que je m'offre.

indéf. éskent nádin.

Que tu arrives.

masc. et *fém.* hel hádin,
resp. hel zitian.

Que tu t'offres.

masc. et *fém.* éskent hádin,
resp. éskent zitian.

Qu'il arrive.

indéf. hel dádin.

Qu'il s'offre.

indéf. éskent dádin.

Que nous arrivions.

indéf. hel gitian.

Que nous nous offrions.

indéf. éskent gitian.

Que vous arriviez.

indéf. hel ziteyén.

Que vous vous offriez.

indéf. éskent ziteyén.

Qu'ils arrivent.

indéf. hel ditián.

Qu'ils s'offrent.

indéf. éskent ditián.

Relations indirectes.

Que j'arrive à toi.

masc. hel nakián,
fém. hel nakiñán,
resp. hel nakízun.

Que je m'offre à toi.

masc. éskent nakián,
fém. éskent nakiñán,
resp. éskent nakízun.

Que j'arrive à lui.

indéf. hel nakión.

Que je m'offre à lui.

indéf. éskent nakión.

Que j'arrive à vous.

indéf. hel nakizién.

Que je m'offre à vous.

indéf. éskent nakizién.

Que j'arrive à eux.

indéf. hel nakién.

Que je m'offre à eux.

indéf. éskent nakién.

Que tu arrives à moi.

masc. et *fém.* hel hakidan,
resp. hel zakiztan *et* zakiztádan.

Que tu t'offres à moi.

masc. et *fém.* éskent hakidan,
resp. éskent zakiztan *et* zakiztádan

Que tu arrives à lui.

masc. et *fém.* hel hakión,
resp. hél zakitzón.

Que tu arrives à nous.

masc. et *fém.* hel hakígun,
resp. hel zakizkun.

Que tu arrives à eux.

masc. et *fém.* hel hakién,
resp. hel zakitzén.

Qu'il arrive à moi.

indéf. hel dakidan.

Qu'il arrive à toi.

masc. hel dakián,
fém. hel dakiñán,
resp. hel dakizun.

Qu'il arrive à lui.

indéf. hel dakión.

Qu'il arrive à nous.

indéf. hel dakigun.

Qu'il arrive à vous.

indéf. hel dakizién.

Qu'il arrive à eux.

indéf. hel dakién.

Que nous arrivions à toi.

masc. hel gitzakéyan,
fém. hel gitzakéñan,
resp. hel gitzakézun.

Que nous arrivions à lui.

indéf. hel gitzakión.

Que nous arrivions à vous.

indéf. hel gitzakezién.

Que nous arrivions à eux.

indéf. hel gitzakién.

Que vous arriviez à moi.

indéf. hel zakiztadén *et* zakiztayén.

Que tu t'offres à lui.

masc. et *fém.* esként hakión,
resp. éskent zakitzón.

Que tu t'offres à nous.

masc. et *fém.* éskent hakígun,
resp. éskent zakizkun.

Que tu t'offres à eux.

masc. et *fém.* éskent hakién,
resp. éskent zakitzén.

Qu'il s'offre à moi.

indéf. éskent dakidan.

Qu'il s'offre à toi.

masc. éskent dakián,
fém. éskent dakiñán,
resp. éskent dakizun.

Qu'il s'offre à lui.

indef. éskent dakión.

Qu'il s'offre à nous.

indéf. éskent dakígun.

Qu'il s'offre à vous.

indéf. éskent dakizién.

Qu'il s'offre à eux.

indéf. éskent dakién.

Que nous nous offrions à toi.

masc. éskent gitzakéyan,
fém. éskent gitzakéñan,
resp. éskent gitzakézun.

Que nous nous offrions à lui.

indéf. éskent gitzakión.

Que nous nous offrions à vous.

indéf. éskent gitzakezién.

Que nous nous offrions à eux.

indéf. éskent gitzakién.

Que vous vous offriez à moi.

indéf. éskent zakiztadén.

Que vous arriviez à lui.

indéf. hel zakitzoén.

Que vous arriviez à nous.

indéf. hel zakizkién.

Que vous arriviez à eux.

indéf. hel zakitzeyén.

Qu'ils arrivent à moi.

indéf. hel dakiztádan.

Qu'ils arrivent à toi.

masc. hel dakitzayán,
fém. hel dakitzañán,
resp. hel dakitzun *et* dakitzátzun.

Qu'ils arrivent à lui.

indéf. hel dakitzón,

Qu'ils arrivent à nous.

indéf. hel dakizkun.

Qu'ils arrivent à vous.

indéf. hel dakitzien.

Qu'ils arrivent à eux.

indéf. hel dakitzén.

Que vous vous offriez à lui.

indéf. éskent zakitzoén.

Que vous vous offriez à nous.

indéf. éskent zakizkién.

Que vous vous offriez à eux.

indéf. éskent zakitzeyén.

Qu'ils s'offrent à moi.

indéf. éskent dakiztádan.

Qu'ils s'offrent à toi.

masc. éskent dakitzayán,
fém. éskent dakitzañán,
resp. éskent dakitzátzun.

Qu'ils s'offrent à lui.

indéf. éskent dakitzón.

Qu'ils s'offrent à nous.

indéf. éskent dakizkun.

Qu'ils s'offrent à vous.

indéf. éskent dakitzien.

Qu'ils s'offrent à eux.

indéf. éskent dakitzén.

On conjugue ainsi le passif : *hélturik izan nádin,* que je sois arrivé, en changeant l'adjectif verbal ; *eskénturik izan nádin*, que je sois offert. Pour rendre ces sortes de locutions : *je doute qu'il soit arrivé, — j'ai plaisir qu'il se soit offert,* on se sert de la forme régie exquisitive, et on dit : *dúda dut héltu den, axégin dut eskéntu den ; je veux qu'il ait vendu plus que moi, nahi dut sáldu dían nik beno habóro.*

SUBJONCTIF. — PASSÉ.

Que j'arrivasse.

indéf. hel néndin.

Que tu arrivasses.

masc. et *fém.* hel héndin,
resp. hel zintian.

Que je m'offrisse.

indéf. éskent néndin.

Que tu t'offrisses.

masc. et *fém.* éskent héndin,
resp. éskent zintian.

Qu'il arrivât.

indéf. hel lédin *et* zédin.

Que nous arrivassions.

indéf. hel gintian.

Que vous arrivassiez.

indéf. hel zinteyén.

Qu'ils arrivassent.

indéf. hel litian.

Qu'il s'offrît.

indéf. éskent lédin *et* zédin.

Que nous nous offrissions.

indéf. éskent gintian.

Que vous vous offrissiez.

indéf. éskent zinteyén.

Qu'ils s'offrissent.

indéf. éskent litian.

Relations indirectes.

Que j'arrivasse à toi.

masc. hel nenkián,
fém. hel nenkiñán,
resp. hel nenkizun.

Que j'arrivasse à lui.

indéf. hel nenkión.

Que j'arrivasse à vous.

indéf. hel nenkizién.

Que j'arrivasse à eux.

indéf. hel nenkién.

Que tu arrivasses à moi.

m. et *f.* hel henkidan,
resp. hel zintzakidan *et* zenénkidan.

Que tu arrivasses à lui.

m. et *f.* hel henkión,
resp. hel zintzakión *et* zenénkion.

Que tu arrivasses à nous.

m. et *f.* hel henkigun,
resp. hel zintzakigun *et* zenénkigun.

Que tu arrivasses à eux.

m. et *f.* hel henkién,
resp. hel zintzakién *et* zenénkien.

Qu'il arrivât à moi.

indéf. hel lekidan *et* zekidan.

Qu'il arrivât à lui.

indéf. hel lekión.

Que je m'offrisse à toi.

masc. éskent nenkián,
fém. éskent nenkiñán,
resp. éskent nenkizun.

Que je m'offrisse à lui.

indéf. éskent nenkión.

Que je m'offrisse à vous.

indéf. éskent nenkizién.

Que je m'offrisse à eux.

indéf. éskent nenkién.

Que tu t'offrisses à moi.

m. et *f.* éskent henkidan,
resp. éskent zintzakidan.

Que tu t'offrisses à lui.

m. et *f.* éskent henkión,
resp. éskent zintzakión.

Que tu t'offrisses à nous.

m. et *f.* éskent henkigun,
resp. éskent zintzakigun.

Que tu t'offrisses à eux.

m. et *f.* éskent henkién,
resp. éskent zintzakién.

Qu'il s'offrît à moi.

indéf. éskent lekidan.

Qu'il s'offrît à lui.

indéf. éskent lekión.

Qu'il arrivât à nous.

indéf. hel lekigun.

Qu'il arrivât à vous.

indéf. hel lekizién.

Qu'il arrivât à eux.

indéf. hel lekién.

Que nous arrivassions à toi.

masc. hel gintzakián *et* genenkián,
fém. hel gintzakiñán *et* genenkiñán,
resp. hel gintzakizun *et* genenkizun,

Que nous arrivassions à lui.

indéf. hel gintzakión *et* genénkion.

Que nous arrivassions à vous.

indéf. hel gintzakizién *et* genénkizien.

Que nous arrivassions à eux.

indéf. hel gintzakién *et* genénkien.

Que vous arrivassiez à moi.

indéf. hel zintzakidén *et* zenénkiden.

Que vous arrivassiez à lui.

indéf. hel zintzakioyén *et* zenénkioyen.

Que vous arrivassiez à nous.

indéf. hel zintzakigién *et* zenénkigien.

Que vous arrivassiez à eux.

indéf. hel zintzakiéyen *et* zenénkieyen.

Qu'ils arrivassent à moi.

indéf. hel lekiztádan *et* lekitzádan.

Qu'ils arrivassent à toi.

masc. hel lekitzayán *et* lezkiyán,
fém. hel lekitzañán *et* lezkiñán,
resp. hel lekitzun *et* lezkitzun.

Qu'ils arrivassent à lui.

indéf. hel lekitzón *et* lezkión.

Qu'ils arrivassent à nous.

indéf. hel lezkigun *et* lekitzágun.

Qu'il s'offrît à nous.

indéf. éskent lekigun.

Qu'il s'offrît à vous.

indéf. éskent lekizién.

Qu'il s'offrît à eux.

indéf. éskent lekién.

Que nous nous offrissions à toi.

masc. éskent gintzakián,
fém. éskent gintzakiñán,
resp. éskent gintzakizun.

Que nous nous offrissions à lui.

indéf. éskent gintzakión.

Que nous nous offrissions à vous.

indéf. eskent gintzakizién.

Que nous nous offrissions à eux.

indéf. éskent gintzakién.

Que vous vous offrissiez à moi.

indéf. éskent zintzakidén.

Que vous vous offrissiez à lui.

indéf. éskent zintzakioyén.

Que vous vous offrissiez à nous.

indéf. éskent zintzakigién.

Que vous vous offrissiez à eux.

indéf. éskent zintzakiéyen.

Qu'ils s'offrissent à moi.

indéf. éskent lekiztádan.

Qu'ils s'offrissent à toi.

masc. éskent lekitzayán,
fém. éskent lekitzañán,
resp. éskent lekitzun.

Qu'ils s'offrissent à lui.

indéf. éskent lekitzón.

Qu'ils s'offrissent à nous.

indéf. éskent lezkigun.

Qu'il arrivât.

indéf. hel lédin *et* zédin.

Que nous arrivassions.

indéf. hel gintian.

Que vous arrivassiez.

indéf. hel zinteyén.

Qu'ils arrivassent.

indéf. hel litian.

Qu'il s'offrît.

indéf. éskent lédin *et* zédin.

Que nous nous offrissions.

indéf. éskent gintian.

Que vous vous offrissiez.

indéf. éskent zinteyén.

Qu'ils s'offrissent.

indéf. éskent litian.

Relations indirectes.

Que j'arrivasse à toi.

masc. hel nenkián,
fém. hel nenkiñán,
resp. hel nenkizun.

Que j'arrivasse à lui.

indéf. hel nenkión.

Que j'arrivasse à vous.

indéf. hel nenkizién.

Que j'arrivasse à eux.

indéf. hel nenkién.

Que tu arrivasses à moi.

m. et *f.* hel henkidan,
resp. hel zintzakidan *et* zenénkidan.

Que tu arrivasses à lui.

m. et *f.* hel henkión,
resp. hel zintzakión *et* zenénkion.

Que tu arrivasses à nous.

m. et *f.* hel henkigun,
resp. hel zintzakigun *et* zenénkigun.

Que tu arrivasses à eux.

m. et *f.* hel henkién,
resp. hel zintzakién *et* zenénkien.

Qu'il arrivât à moi.

indéf. hel lekidan *et* zekidan.

Qu'il arrivât à lui.

indéf. hel lekión.

Que je m'offrisse à toi.

masc. éskent nenkián,
fém. éskent nenkiñán,
resp. éskent nenkizun.

Que je m'offrisse à lui.

indéf. éskent nenkión.

Que je m'offrisse à vous.

indéf. éskent nenkizién.

Que je m'offrisse à eux.

indéf. éskent nenkién.

Que tu t'offrisses à moi.

m. et *f.* éskent henkidan,
resp. éskent zintzakidan.

Que tu t'offrisses à lui.

m. et *f.* éskent henkión,
resp. éskent zintzakión.

Que tu t'offrisses à nous.

m. et *f.* éskent henkigun,
resp. éskent zintzakigun.

Que tu t'offrisses à eux.

m. et *f.* éskent henkién,
resp. éskent zintzakién.

Qu'il s'offrît à moi.

indéf. éskent lekidan.

Qu'il s'offrît à lui.

indéf. éskent lekión.

Qu'il arrivât à nous.

indéf. hel lekigun.

Qu'il arrivât à vous.

indéf. hel lekizién.

Qu'il arrivât à eux.

indéf. hel lekién.

Que nous arrivassions à toi.

masc. hel gintzakián *et* genenkián,
fém. hel gintzakiñán *et* genenkiñán,
resp. hel gintzakizun *et* genenkizun.

Que nous arrivassions à lui.

indéf. hel gintzakión *et* genénkion.

Que nous arrivassions à vous.

indéf. hel gintzakizién *et* genénkizien.

Que nous arrivassions à eux.

indéf. hel gintzakién *et* genénkien.

Que vous arrivassiez à moi.

indéf. hel zintzakidén *et* zenénkiden.

Que vous arrivassiez à lui.

indéf. hel zintzakioyén *et* zenénkioyen.

Que vous arrivassiez à nous.

indéf. hel zintzakigién *et* zenénkigien.

Que vous arrivassiez à eux.

indéf. hel zintzakiéyen *et* zenénkieyen.

Qu'ils arrivassent à moi.

indéf. hel lekiztádan *et* lekizádan.

Qu'ils arrivassent à toi.

masc. hel lekitzayán *et* lezkiyán,
fém. hel lekitzañán *et* lezkiñán,
resp. hel lekitzun *et* lezkitzun.

Qu'ils arrivassent à lui.

indéf. hel lekitzón *et* lezkión.

Qu'ils arrivassent à nous.

indéf. hel lezkigun *et* lekizágun.

Qu'il s'offrît à nous.

indéf. éskent lekigun.

Qu'il s'offrît à vous.

indéf. éskent lekizién.

Qu'il s'offrît à eux.

indéf. éskent lekién.

Que nous nous offrissions à toi.

masc. éskent gintzakián,
fém. éskent gintzakiñán,
resp. éskent gintzakizun.

Que nous nous offrissions à lui.

indéf. éskent gintzakión.

Que nous nous offrissions à vous.

indéf. eskent gintzakizién.

Que nous nous offrissions à eux.

indéf. éskent gintzakién.

Que vous vous offrissiez à moi.

indéf. éskent zintzakidén.

Que vous vous offrissiez à lui.

indéf. éskent zintzakioyén.

Que vous vous offrissiez à nous.

indéf. éskent zintzakigién.

Que vous vous offrissiez à eux.

indéf. éskent zintzakiéyen.

Qu'ils s'offrissent à moi.

indéf. éskent lekiztádan.

Qu'ils s'offrissent à toi.

masc. éskent lekitzayán,
fém. éskent lekitzañán,
resp. éskent lekitzun.

Qu'ils s'offrissent à lui.

indéf. éskent lekitzón.

Qu'ils s'offrissent à nous.

indéf. éskent lezkigun.

Qu'ils arrivassent à eux.	*Qu'ils s'offrissent à eux.*
indéf. hel lekitzién et lezkitzién.	*indéf.* éskent lekitzién.
Qu'ils arrivassent à eux.	*Qu'ils s'offrissent à eux.*
indéf. hel lekitzén et lezkién.	*indéf.* éskent lekitzén.

On conjugue de même *héltu izan lédin*, qu'il fût arrivé ; *esképtu izan lédin*, qu'il se fût offert ; et le passif *héltürik izan lédin*, qu'il fût arrivé ; *eskentürik izan lédin*, qu'il fût offert.

SUPPOSITIF.

FUTUR.

Si j'arrivais (dans le futur).	*Si je m'offrais.*
indéf. hel banéndi.	*indéf.* éskent benéndi.
Si tu arrivais.	*Si tu t'offrais.*
masc. et *fém.* hel bahéndi,	*masc.* et *fém.* éskent bahéndi,
resp. hel bazínte.	*resp.* éskent bazínte.
S'il arrivait.	*S'il s'offrait.*
indéf. hel balédi.	*indéf.* éskent balédi.
Si nous arrivions.	*Si nous nous offrions.*
indéf. hel baginte.	*indéf.* éskent baginte.
Si vous arriviez.	*Si vous vous offriez.*
indéf. hel bazinteyé.	*indéf.* éskent bazinteyé.
S'ils arrivaient.	*S'ils s'offraient.*
indéf. hel balíte.	*indéf.* éskent balíte.

Relations indirectes.

Si j'arrivais à toi.	*Si je m'offrais à toi.*
masc. hel banénkik,	*masc.* éskent banénkik,
fém. hel banénkin,	*fém.* éskent banénkin,
resp. hel banénkizu.	*resp.* éskent banénkizu.
Si j'arrivais à lui.	*Si je m'offrais à lui.*
indéf. hel banénkio.	*indéf.* éskent banénkio.
Si j'arrivais à vous.	*Si je m'offrais à vous.*
indéf. hel banénkizie.	*indéf.* éskent banénkizie.

Si j'arrivais à eux.

indéf. hel banénkie.

Si je m'offrais à eux.

indéf. éskent banénkie.

Si tu arrivais à moi.

masc. et *fém.* hel bahénkit,
resp. hel bazenénkit *et* bazintzakit.

Si tu t'offrais à moi.

masc. et *fém.* éskent bahénkit,
resp. éskent bazenénkit.

Si tu arrivais à lui.

masc. et *fém.* hel bahénkio,
resp. hel bazenénkio *et* bazintzakió.

Si tu t'offrais à lui.

masc. et *fém.* éskent bahénkio,
resp. éskent bazenénkio.

Si tu arrivais à nous.

m. et *f.* hel bahénkigu,
resp. hel bazenénkigu *et* bazintzakigu.

Si tu t'offrais à nous.

masc. et *fém.* éskent bahénkigu,
resp. éskent bazenénkigu.

Si tu arrivais à eux.

masc. et *fém.* hel bahénkie,
resp. hel bazenénkie *et* bazintzakié.

Si tu t'offrais à eux.

masc. et *fém.* éskent bahénkie,
resp. éskent bazenénkie.

S'il arrivait à moi.

indéf. hel balékit.

S'il s'offrait à moi.

indéf. éskent balékit.

S'il arrivait à toi.

masc. hel balékik,
fém. hel balékin,
resp. hel balekizu.

S'il s'offrait à toi.

resp. éskent balékik,
fém. éskent balékin,
masc. éskent balekizu.

S'il arrivait à lui.

indéf. hel balekió.

S'il s'offrait à lui.

indéf. éskent balekió.

S'il arrivait à nous.

indéf. hel balekigu.

S'il s'offrait à nous.

indéf. éskent balekigu.

S'il arrivait à vous.

indéf. hel balekizie.

S'il s'offrait à vous.

indéf. éskent balekizie.

S'il arrivait à eux.

indéf. hel balekié.

S'il s'offrait à eux.

indéf. éskent balekié.

Si nous arrivions à toi.

masc. hel bagenénkik *et* bagintzakik,
fém. hel bagenénkin *et* bagintzakin,
resp. hel bagenénkizu *et* bagintzakizu.

Si nous nous offrions à toi.

masc. éskent bagenénkik,
fém. éskent bagenénkin,
resp. éskent bagenénkizu.

Si nous arrivions à lui.

indéf. hel bagenénkio *et* bagintzakió.

Si nous nous offrions à lui.

indéf. éskent bagenénkio.

Si nous arrivions à vous.

indéf. hel bagenénkizie *et* bagintzakizie.

Si nous nous offrions à vous.

indéf. éskent bagenénkizie.

Si nous arrivions à eux.

indéf. hel bazenénkio *et* bazintzakié.

Si vous arriviez à moi.

indéf. hel bazenénkidet *et* bazintzakidét

Si vous arriviez à lui.

indéf. hel bazenénkioye *et* bazintzakióye.

Si vous arriviez à nous.

indéf. hel bazenénkigie *et* bazintzakigié.

Si vous arriviez à eux.

indéf. hel bazenénkieye *et* bazintzakiéye.

S'ils arrivaient à moi.

indéf. hel balézkit *et* balékitzat.

S'ils arrivaient à toi.

masc. hel balézkik *et* balekitzak,
fém. hel balézkin *et* balekitzan,
resp. hel balézkitzu *et* balekitzu.

S'ils arrivaient à lui.

indéf. hel balézkio *et* balekitzó.

S'ils arrivaient à nous.

indéf. hel balézkigu *et* balekitzágu.

S'ils arrivaient à vous.

indéf. hel balézkitzie *et* balekitzie.

S'ils arrivaient à eux.

indéf. hel balézkié *et* balekitzé.

Si nous nous offrions à eux.

indéf. éskent bazenénkieu

Si vous vous offriez à moi.

indéf. éskent bazenénkidet.

Si vous vous offriez à lui.

indéf. éskent bazenénkioye.

Si vous vous offriez à nous.

indéf. éskent bazenénkigie.

Si vous vous offriez à eux.

indéf. éskent bazenénkieye.

S'ils s'offraient à moi.

indéf. éskent balézkit.

S'ils s'offraient à toi.

masc. éskent balézkik,
fém. éskent balézkin,
resp. éskent balézkitzu.

S'ils s'offraient à lui.

indéf. éskent balézkio.

S'ils s'offraient à nous.

indéf. éskent balézkigu.

S'ils s'offraient à vous.

indéf. éskent balézkitzie.

S'ils s'offraient à eux.

indéf. éskent balézkie.

SUPPOSITIF. — PRÉSENT EN ACTION.

Si j'arrivais
(si j'étais en même d'arriver).

indéf. héltzen bánintz.

Si tu arrivais (à présent).

masc. et *fém.* héltzen báhintz,
resp. héltzen bazina.

Si je m'offrais
(si j'étais en action de m'offrir).

indéf. esképtzen bánintz.

Si tu t'offrais (à présent).

masc. et *fém.* esképtzen báhintz,
resp. esképtzen bazina.

S'il arrivait (à présent).

indéf. héltzen bálitz.

Si nous arrivions.

indéf. héltzen bagínu.

Si vous arriviez.

indéf. héltzen bazindié.

S'ils arrivaient.

indéf. héltzen bálira.

S'il s'offrait.

indéf. esketzen bálitz.

Si nous nous offrions.

indéf. esketzen bagínu.

Si vous vous offriez.

indéf. esketzen bazindié.

S'ils s'offraient.

indéf. esketzen bálira.

Relations indirectes.

Si j'arrivais à toi (à présent).

masc. héltzen baninzéik,
fem. héltzen hanintzéin,
resp. héltzen bahintzéizu.

Si j'arrivais à lui.

indéf. héltzen banintzéyo.

Si j'arrivais à vous.

indéf. héltzen banintzéizie.

Si j'arrivais à eux.

indéf. héltzen banintzéye.

Si tu arrivais à moi.

masc. et *fém.* héltzen bahintzéit,
resp. héltzen bazintzéit.

Si tu arrivais à lui.

masc. et *fém.* héltzen bahintzéyo,
resp. héltzen bazintzéyo *et* bazintzéitzo.

Si tu arrivais à nous.

masc. et *fém.* héltzen bahintzéiku,
resp. héltzen bazintzéiku.

Si tu arrivais à eux.

masc. et *fém.* héltzen bahintzéye,
resp. héltzen bazintzéye *et* bazintzéitze.

S'il arrivait à moi.

indéf. héltzen balitzéit.

Si je m'offrais à toi.

masc. esketzen baninzéik,
fém. esketzen hanintzéin,
resp. esketzen bahintzéizu.

Si je m'offrais à lui.

indéf. esketzen banintzéyo.

Si je m'offrais à vous.

indéf. esketzen banintzéizie.

Si je m'offrais à eux.

indef. esketzen banintzéye.

Si tu t'offrais à moi.

masc. et *fém.* esketzen bahintzéit,
resp. esketzen bazintzéit.

Si tu t'offrais à lui.

masc. et *fém.* esketzen bahintzéyo,
resp. esketzen bazintzéyo.

Si tu t'offrais à nous.

masc. et *fém.* esketzen bahintzéiku,
resp. esketzen bazintzéiku.

Si tu t'offrais à eux.

masc. et *fém.* esketzen bahintzéye,
resp. esketzen bazintzéye.

S'il s'offrait à moi.

indéf. esketzen balitzéit.

S'il arrivait à toi.

masc. héltzen balitzéik,
fém. héltzen balitzéiñ,
resp. héltzen balitzéizu.

S'il arrivait à lui.

indéf. héltzen balitzéyo.

S'il arrivait à nous.

indéf. héltzen balitzéiku.

S'il arrivait à vous.

indéf. héltzen balitzéizie.

S'il arrivait à eux.

indéf. héltzen balitzéye.

Si nous arrivions à toi.

masc. héltzen bagintzéik,
fém. héltzen bagintzéiñ,
resp. héltzen bagintzéizu.

Si nous arrivions à lui.

indéf. héltzen bagintzéyo.

Si nous arrivions à vous.

indéf. héltzen bagintzéizie.

Si nous arrivions à eux.

indéf. héltzen bagintzéye.

Si vous arriviez à moi.

indéf. héltzen bazintzéiztade *ou* ye.

Si vous arriviez à lui.

indéf. héltzen bazintzéyoe *ou* bazintzéitzoe

Si vous arriviez à nous.

indéf. héltzen bazintzéizkuye.

Si vous arriviez à eux.

indéf. héltzen bazintzéyie *et* bazintzéitzeye.

S'ils arrivaient à moi.

indéf. héltzen balitzéizt *et* balitzéitzat.

S'ils arrivaient à toi.

masc. héltzen balitzéitzak *et* balitzéizk,
fém. héltzen balitzeitzan,
resp. héltzen balitzéitzu.

S'il s'offrait à toi.

masc. esketzen balitzéik,
fém. esketzen balitzéiñ,
resp. esketzen balitzéizu.

S'il s'offrait à lui.

indéf. esketzen balitzéyo.

S'il s'offrait à nous.

indéf. esketzen balitzéiku.

S'il s'offrait à vous.

indéf. esketzen balitzéizie.

S'il s'offrait à eux.

indéf. esketzen balitzéye.

Si nous nous offrions à toi.

masc. esketzen bagintzéik,
fém. esketzen bagintzéiñ,
resp. esketzen bagintzéizu.

Si nous nous offrions à lui.

indéf. esketzen bagintzéyo.

Si nous nous offrions à vous.

indéf. esketzen bagintzéizie.

Si nous nous offrions à eux.

indéf. esketzen bagintzéye.

Si vous vous offriez à moi.

indéf. esketzen bazintzéiztade.

Si vous vous offriez à lui.

indéf. esketzen bazintzéyoe.

Si vous vous offriez à nous.

indéf. esketzen bazintzéizkuye.

Si vous vous offriez à eux.

indéf. esketzen bazintzéyie *et* bazintzéitzeye

S'ils s'offraient à moi.

indéf. esketzen balitzéizt *et* balitzéitzat

S'ils s'offraient à toi.

masc. esketzen balitzéitzak,
fém. esketzen balitzéitzan,
resp. esketzen balitzéitzu.

S'ils arrivaient à lui.
indéf. héltzen balitzéitzo.

S'ils arrivaient à nous.
indéf. héltzen balitzéizku.

S'ils arrivaient à vous.
indéf. héltzen balitzéitzie.

S'ils arrivaient à eux.
indéf. héltzen balitzéitze.

S'ils s'offraient à lui.
indéf. eskéntzen balitzéitzo.

S'ils s'offraient à nous.
indéf. eskéntzen balitzéizku.

S'ils s'offraient à vous.
indéf. eskéntzen balitzéitzie.

S'ils s'offraient à eux.
indéf. eskéntzen balitzéitze.

On conjugue de même :

Héltu bánintz, si j'étais arrivé (à présent) ; *eskéntu bánintz*, si je m'étais offert ; *Hélturik bánintz*, si j'étais (déjà) arrivé ; *eskentúrik bánintz*, si j'étais offert ; *Hélturik izan bánintz*, si j'avais été arrivé ; *eskentúrik izan bánintz*, si j'avais été offert.

Nous rappellerons ici ce que nous avons fait observer déjà (page 24 et page 100), que lorsque ces locutions françaises *si j'arrivais, si je m'offrais, si j'étais arrivé, si je m'étais offert*, etc., doivent exprimer un temps passé, elles se rendent en basque par la forme du passé, *nintzan, zen*, etc., précédée de la particule dubitative *ba*.

VOTIF.

FUTUR.

Puissé-je arriver! Plût à Dieu que je pusse arriver!

indéf. ainéndi hel.

Plût à Dieu que tu arrivasses!

masc. et *fém.* aihéndi hel *et* ahéndi hel,
resp. aizinte hel *et* aitzinte hel.

Plût à Dieu qu'il arrivât!

indéf. ailédi hel.

Plût à Dieu que nous arrivassions!

indéf. áginte hel.

Plût à Dieu que vous arrivassiez!

indéf. aizintevé hel.

Plût à Dieu qu'ils arrivassent!

indéf. ailite hel.

Puissé-je m'offrir!

indéf. ainéndi éskent.

Plût à Dieu que tu pusses t'offrir!

masc. et *fém.* aihéndi éskent,
resp. aizinte éskent.

Plût à Dieu qu'il s'offrît!

indéf. ailédi éskent.

Plût à Dieu que nous nous offrissions!

indéf. áginte éskent.

Plût à Dieu que vous vous offrissiez!

indéf. aizinteyé éskent.

Plût à Dieu qu'ils s'offrissent!

indéf. ailite éskent.

Voir les relations indirectes au tableau ; on en fait trop rarement usage pour que nous jugions utile de les répéter ici.

VOTIF. — PRÉSENT.

On conjugue de même le parfait absolu ou passif :

Plût à Dieu que j'arrivasse
(que je fusse en arrivée)!

indéf. áinintz héltzen.

Plût à Dieu que tu arrivasses!

masc. et *fém.* áinintz héltzen,
resp. aitzína héltzen.

Plût à Dieu qu'il arrivât!

indéf. áilitz héltzen.

Plût à Dieu que je m'offrisse
(que je fusse en action de m'offrir)!

indéf. áinintz esképtzen.

Plût à Dieu que tu t'offrisses!

masc. et *fém.* áinintz esképtzen,
resp. aitzína esképtzen.

Plût à Dieu qu'il s'offrît!

indéf. áilitz esképtzen.

Plût à Dieu que nous arrivassions !
indéf. aikína héltzen.

Plût à Dieu que vous arrivassiez !
indéf. aitzinie héltzen.

Plût à Dieu qu'ils arrivassent !
indéf. ailíra héltzen.

Plût à Dieu que nous nous offrissions !
indéf. aikína esképtzen.

Plût à Dieu que vous vous offrissiez !
indéf. aitzinie esképtzen.

Plût à Dieu qu'ils s'offrissent !
indéf. ailíra esképtzen.

VOTIF. — PARFAIT.

Plût à Dieu que je fusse arrivé !
indéf. áinintz héltu.

Plût à Dieu que tu fusses arrivé !
masc. et *fém.* áhintz héltu,
resp. aitzína héltu.

Plût à Dieu qu'il fût arrivé !
indef. áilitz héltu.

Plût à Dieu que nous fussions arrivés !
indéf. aikína héltu.

Plût à Dieu que vous fussiez arrivés !
indéf. aitzinie héltu.

Plût à Dieu qu'ils fussent arrivés !
indéf. ailíra héltu.

Plût à Dieu que je me fusse offert !
indéf. áinintz eskéntu.

Plût à Dieu que tu te fusses offert !
masc. et *fém.* áhintz esképtu,
resp. aitzína esképtu.

Plût à Dieu qu'il se fût offert !
indéf. áilitz esképtu.

Plût à Dieu que nous nous fussions offerts !
indéf. aikína esképtu.

Plût à Dieu que vous vous fussiez offerts !
indéf. aitzinie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils se fussent offerts !
indéf. ailíra esképtu.

On conjugue de même le parfait absolu ou passif :

Plût à Dieu que je fusse déjà arrivé !
indéf. áinintz hélturik.

Plût à Dieu ja fusse offert !
indéf. áinintz eskentúrik.

Le parfait antérieur absolu :

Plût à Dieu que j'eusse été arrivé !
indéf. áinintz izan hélturik.

Plût à Dieu que j'eusse été offert !
indéf. áinintz izan eskentúrik.

On trouvera aux tableaux tous les terminatifs.

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.

FORME CAPITALE.

J'arriverais (actuellement), *je serais en arrivée.* (1)

indéf. héltzen nintzáte *et* nintzáteke,
masc. héltzen nundúkek,
fém. héltzen nundúken,
resp. héltzen nundukézu.

Tu arriverais.

masc. et *fém.* héltzen hintzáte *et* hintzáteke
resp. héltzen zináte *et* zináteke.

Il arriverait.

indéf. héltzen lizáte *et* lizáteke,
masc. héltzen lúkek,
fém. héltzen lúken,
resp. héltzen lukézu.

Nous arriverions.

indéf. héltzen ginàte *et* ginàteke,
masc. héltzen guntúkek,
fém. héltzen guntúken,
resp. héltzen guntukézu.

Vous arriveriez.

indéf. héltzen zináteye *et* zinátekeye.

Ils arriveraient.

indéf. héltzen liráte *et* liráteke,
masc. héltzen lutúkek,
fém. héltzen lutúken,
resp. héltzen lutukézu.

Je m'offrirais (actuellement), *je serais en offre*

indéf. esképtzen nintzáte,
masc. esképtzen nundúkek,
fém. esképtzen nundúken,
resp. esképtzen nundukézu.

Tu t'offrirais.

masc. et *fém.* esképtzen hintzáte,
resp. esképtzen zináte.

Il s'offrirait.

indéf. esképtzen lizáte,
masc. esképtzen lúkek,
fém. esképtzen lúken,
resp. esképtzen lukézu.

Nous nous offririons.

indéf. esképtzen ginàte,
masc. esképtzen guntúkek,
fém. esképtzen guntúken,
resp. esképtzen guntukézu.

Vous vous offririez.

indéf. esképtzen zináteye.

Ils s'offriraient.

indéf. esképtzen liráte,
masc. esképtzen lutúkek,
fém. esképtzen lutúken,
resp. esképtzen lutukézu.

(1) On a rarement besoin d'user de cette combinaison ; on s'en sert dans ces sortes de locutions : il arriverait assez tôt, *áski sárri héltzen lizáte* ; tu irais assez souvent, *áski ardúra ebílten hintzáte.* Cette forme est le plus souvent employée pour exprimer le conditionnel présent du verbe *être : aspéldian hében nintzáte,* je serais ici depuis longtemps ; *hon lizáte,* il serait bon, etc. — *J'arriverais,* dans le sens du futur, s'exprime par la forme *néinte,* etc. ; j'arriverais pour les deux heures, *bi orenétako hel néinte.*

Relations indirectes.

J'arriverais (je serais en arrivée) *à toi.*

masc. héltzen nintzéikek,
fém. héltzen nintzéiken,
resp. héltzen nintzéikezu.

J'arriverais à lui.

indéf. héltzen nintzéiko,
masc. héltzen nintzikók,
fém. héltzen nintzikón,
resp. héltzen nintzikózu.

J'arriverais à vous.

indéf. héltzen nintzéikezie.

J'arriverais à eux.

indéf. héltzen nintzéike,
masc. héltzen nintzikék,
fém. héltzen nintzikén,
resp. héltzen nintzikézu.

Tu arriverais à moi (tu serais en arrivée).

masc. et *fém.* héltzen hintzéiket,
resp. héltzen zintzéiket.

Tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* héltzen hintzéiko,
resp. héltzen zintzéiko.

Tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikegu,
resp. héltzen zintzéikegu.

Tu arriverais à eux.

masc. et *fém.* héltzen hintzéike,
resp. héltzen zintzéike.

Il arriverait à moi.

indéf. héltzen litzéiket,
masc. héltzen litzikédak,
fém. héltzen litzikédan,
resp. héltzen litzikedázu.

Il arriverait à toi.

masc. héltzen litzéikek,
fém. héltzen litzéiken,
resp. héltzen litzéikezu.

Je m'offrirais à toi (présentement).

masc. esképtzen nintzéikek,
fém. esképtzen nintzéiken,
resp. esképtzen nintzéikezu.

Je m'offrirais à lui.

indéf. esképtzen nintzéiko,
masc. esképtzen nintzikók,
fém. esképtzen nintzikón,
resp. esképtzen nintzikózu.

Je m'offrirais à vous.

indéf. esképtzen nintzéikezie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. esképtzen nintzéike,
masc. esképtzen nintzikék,
fém. esképtzen nintzikén,
resp. esképtzen nintzikézu.

Tu t'offrirais à moi.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéiket,
resp. esképtzen zintzéiket.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéiko,
resp. esképtzen zintzéiko.

Tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéikegu,
resp. esképtzen zintzéikegu.

Tu t'offrirais à eux.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéike,
resp. esképtzen zintzéike.

Il s'offrirait à moi.

indéf. esképtzen litzéiket,
masc. esképtzen litzikédak,
fém. esképtzen litzikédan,
resp. esképtzen litzikedázu.

Il s'offrirait à toi.

masc. esképtzen litzéikek,
fém. esképtzen litzéiken,
resp. esképtzen litzéikezu.

Il arriverait à lui.

indéf. héltzen litzéiké,
masc. héltzen litzéikék,
fém. héltzen litzikón,
resp. héltzen litzikéke.

Il arriverait à nous.

indéf. héltzen litzéikégu,
masc. héltzen litzéikéguk,
fém. héltzen litzikégun,
resp. héltzen litzikegúzu.

Il arriverait à vous.

indéf. héltzen litzéikezie.

Il arriverait à eux.

indéf. héltzen litzéike,
masc. héltzen litzéikék,
fém. héltzen litzikón,
resp. héltzen litzikézu.

Nous arriverions à toi.

masc. héltzen gintzéikek,
fém. héltzen gintzéiken,
resp. héltzen gintzéikezu.

Nous arriverions à lui.

indéf. héltzen gintzéiko,
masc. héltzen gintzikók,
fém. héltzen gintzikón,
resp. héltzen gintzikózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. héltzen gintzéikezie.

Nous arriverions à eux.

indéf. héltzen gintzéike,
masc. héltzen gintzikék,
fém. héltzen gintzikén,
resp. héltzen gintzikézu.

Vous arriveriez à moi.

indéf. héltzen zintzéizkede.

Vous arriveriez à lui.

indéf. héltzen zintzéizkeo ou hoye.

Vous arriveriez à nous.

indéf. héltzen zintzéizkegie.

Il s'offrirait à lui.

indéf. eskéntzen litzéiko,
masc. eskéntzen litzikók,
fém. eskéntzen litzikón,
resp. eskéntzen litzikézu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. eskéntzen litzéikegu,
masc. eskéntzen litzikéguk,
fém. eskéntzen litzikégun,
resp. eskéntzen litzikegúzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. eskéntzen litzéikezie.

v.

indéf. ,
masc. ,
fém. ,
resp. .

Nous nous offririons à toi.

masc. eskéntzen gintzéikek,
fém. eskéntzen gintzéiken,
resp. eskéntzen gintzéikezu.

Nous nous offririons à lui.

indéf. eskéntzen gintzéiko,
masc. eskéntzen gintzikók,
fém. eskéntzen gintzikón,
resp. eskéntzen gintzikózu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. eskéntzen gintzéikezie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. eskéntzen gintzéike,
masc. eskéntzen gintzikék,
fém. eskéntzen gintzikén,
resp. eskéntzen gintzikézu.

Vous vous offririez à moi.

indéf. eskéntzen zintzéizkede.

Vous vous offririez à lui.

indéf. eskéntzen zintzéizkeo.

Vous vous offririez à nous.

indéf. eskéntzen zintzéizkegie.

Vous arriveriez à eux.

indéf. héltzen zintzéizkeye.

Ils arriveraient à moi.

indéf. héltzen litzéizket,
masc. héltzen litzizkédak,
fém. héltzen litzizkédan,
resp. héltzen litzizkedátzu.

Ils arriveraient à toi.

masc. héltzen litzéizkek,
fém. héltzen litzéizken,
resp. héltzen litzéizketzu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. héltzen litzéizko,
masc. héltzen litzizkók,
fém. héltzen litzizkón,
resp. héltzen litzizkótzu.

Ils arriveraient à nous.

indéf. héltzen litzéizkegu,
masc. héltzen litzizkéguk,
fém. héltzen litzizkégun,
resp. héltzen litzizkégútzu.

Ils arriveraient à vous.

indéf. héltzen litzéizketzie.

Ils arriveraient à eux.

indéf. héltzen litzéizke,
masc. héltzen litzizkék,
fém. héltzen litzizkén,
resp. héltzen litzizkétzu.

Vous vous offririez à eux.

indéf. esképtzen zintzéizkeye.

Ils s'offriraient à moi.

indéf. esképtzen litzéizket,
masc. esképtzen litzizkédak,
fém. esképtzen litzizkédan,
resp. esképtzen litzizkedátzu.

Ils s'offriraient à toi.

masc. esképtzen litzéizkek,
fém. esképtzen litzéizken,
resp. esképtzen litzéizketzu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. esképtzen litzéizko,
masc. esképtzen litzizkók,
fém. esképtzen litzizkón,
resp. esképtzen litzizkótzu.

Ils s'offriraient à nous.

indéf. esképtzen litzéizkegu,
masc. esképtzen litzizkéguk,
fém. esképtzen litzizkégun,
resp. esképtzen litzizkégútzu.

Ils s'offriraient à vous.

indéf. esképtzen litzéizketzie.

Ils s'offriraient à eux.

indéf. esképtzen litzéizke,
masc. esképtzen litzizkék,
fém. esképtzen litzizkén,
resp. esképtzen litzizkétzu.

On conjugue de même :

Héltu nintzáte, je serais (bien) arrivé ; *esképtu nintzáte*, je me serais (bien) offert ; *Heltúrik nintzáte*, je serais arrivé ; *eskentúrik nintzáte*, je serais offert.

Le conditionnel parfait, *héltu nintzáte, esképtu nintzáte*, a peu d'emploi, parce que pour exprimer *je serais arrivé, je me serais offert* dans le sens du passé, on se sert du passé *nintzátekian* ; et si on veut exprimer le présent par *je serais arrivé, je serais offert*, on use de la forme absolue *hélturik nintzáte, eskentúrik nintzáte*. — On s'en sert, par exemple, dans ces sortes de locutions : moi aussi je serais bien arrivé, *ni ére héltu nintzáte* ; il se serait bien offert, mais on ne s'en soucie pas, *esképtu lezáté, bena éztie hártzaz acholík* ; parce que *je serais arrivé* et *il se serait offert* indiquent, dans ces phrases, une action présentement faite.

CONDITIONNEL. — PRÉSENT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Il me semble..... *Udúri záit áski sárri.*

Que j'arriverais (assez tôt), *que je serais arrivant.* (1)

indéf. héltzen nintzátiala *et* nintzátekiala.

Que tu arriverais.

m. et *f.* héltzen hintzátiala *et* hintzátekiala,
resp. héltzen zinátiala *et* zinátekiala.

Qu'il arriverait.

indéf. héltzen lizátiala *et* lizátekiala.

Que nous arriverions.

indéf. héltzen ginátiala *et* ginátekiala.

Que vous arriveriez.

indéf. héltzen zinátteyela *et* zinátekeyela

Qu'ils arriveraient.

indéf. héltzen lirátiala *et* lirátekiala.

Que je m'offrirais (assez tôt).

indéf. esként*z*en nintzátiala.

Que tu t'offrirais.

m. et *f.* esként*z*en hintzátiala,
resp. esként*z*en zinátiala.

Qu'il s'offrirait.

indéf. esként*z*en lizátiala.

Que nous nous offririons.

indéf. esként*z*en ginátiala.

Que vous vous offririez.

indéf. esként*z*en zinátteyela.

Qu'ils s'offriraient.

indéf. esként*z*en lirátiala.

Relations indirectes.

Que j'arriverais à toi, que je serais arrivant.

masc. héltzen nintzéikeyala,
fém. héltzen nintzéikenala,
resp. héltzen nintzéikezula.

Que j'arriverais à lui.

indéf. héltzen nintzéikola.

Que je m'offrirais à toi.

masc. esként*z*en nintzéikeyala,
fém. esként*z*en nintzéikenala,
resp. esként*z*en nintzéikezula.

Que je m'offrirais à lui.

indéf. esként*z*en nintzéikola.

(1) Les formes secondaires du conditionnel présent, comme la forme capitale, sont plus souvent employées pour exprimer simplement ce temps du verbe *être* : il me semble que je serais bon, que je serais capable, *udúri záit hon nintzátiala, gei nintzátiala.*

Que j'arriverais à vous.

indéf. héltzen nintzéikeziela.

Que j'arriverais à eux.

indéf. héltzen nintzéikela.

Que tu arriverais à moi.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikedala,
resp. héltzen zintzéikedala.

Que tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikola,
resp. héltzen zintzéikola.

Que tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikula,
resp. héltzen zintzéikula.

Que tu arriverais à eux.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikela,
resp. héltzen zintzéikela.

Qu'il arriverait à moi.

indéf. héltzen litzéikedala.

Qu'il arriverait à toi.

masc. héltzen litzéikeyala,
fém. héltzen litzéikeñala,
resp. héltzen litzéikezula.

Qu'il arriverait à lui.

indéf. héltzen litzéikola.

Qu'il arriverait à nous.

indéf. héltzen litzéikegula.

Qu'il arriverait à vous.

indéf. héltzen litzéikeziela.

Qu'il arriverait à eux.

indef. héltzen litzéikela.

Que nous arriverions à toi.

masc. héltzen gintzéikeyala,
fém. héltzen gintzéikeñala,
resp. héltzen gintzéikezula.

Que nous arriverions à lui.

indéf. héltzen gintzéikola.

Que je m'offrirais à vous.

indéf. esképtzen nintzéikeziela.

Que je m'offrirais à eux.

indéf. esképtzen nintzéikela.

Que tu t'offrirais à moi.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéikedala,
resp. esképtzen zintzéikedala.

Que tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéikola,
resp. esképtzen zintzéikola.

Que tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéikula,
resp. esképtzen zintzéikula.

Que tu t'offrirais à eux.

masc. et *fém.* esképtzen hintzéikela,
resp. esképtzen zintzéikela.

Qu'il s'offrirait à moi.

indéf. esképtzen litzéikedala.

Qu'il s'offrirait à toi.

masc. esképtzen litzéikeyala,
fém. esképtzen litzéikeñala,
resp. esképtzen litzéikezula.

Qu'il s'offrirait à lui.

indéf. esképtzen litzéikola.

Qu'il s'offrirait à nous.

indéf. esképtzen litzéikegula.

Qu'il s'offrirait à vous.

indéf. esképtzen litzéikeziela.

Qu'il s'offrirait à eux.

indéf. esképtzen litzéikela.

Que nous nous offririons à toi.

masc. esképtzen gintzéikeyala,
fém. esképtzen gintzéikeñala,
resp. esképtzen gintzéikezula.

Que nous nous offririons à lui.

indéf. esképtzen gintzéikola.

Que nous arriverions à vous.
indéf. héltzen gintzéikeziela.

Que nous arriverions à eux.
indéf. héltzen gintzéikela.

Que vous arriveriez à moi.
indéf. héltzen zintzéizkedela.

Que vous arriveriez à lui.
indéf. héltzen zintzéizkoela.

Que vous arriveriez à nous.
indéf. héltzen zintzéizkegiela.

Que vous arriveriez à eux.
indéf. héltzen zintzéizkeyela.

Qu'ils arriveraient à moi.
indéf. héltzen litzéizkedala.

Qu'ils arriveraient à toi.
masc. héltzen litzéizkeyala,
fém. héltzen litzéizkeñala,
resp. héltzen litzéizketzula.

Qu'ils arriveraient à lui.
indéf. héltzen litzéizkola.

Qu'ils arriveraient à nous.
indéf. héltzen litzéizkegula.

Qu'ils arriveraient à vous.
indéf. héltzen litzéizketziela.

Qu'ils arriveraient à eux.
indéf. héltzen litzéizkela.

Que nous nous offririons à vous.
indéf. eskéntzen gintzéikeziela.

Que nous nous offririons à eux.
indéf. eskéntzen gintzéikela.

Que vous vous offririez à moi.
indéf. eskéntzen zintzéizkedela.

Que vous vous offririez à lui.
indéf. eskéntzen zintzéizkoela.

Que vous vous offririez à nous.
indéf. eskéntzen zintzéizkegiela.

Que vous vous offririez à eux.
indéf. eskéntzen zintzéizkeyela.

Qu'ils s'offriraient à moi.
indéf. eskéntzen litzéizkedala.

Qu'ils s'offriraient à toi.
masc. eskéntzen litzéizkeyala,
fém. eskéntzen litzéizkeñala,
resp. eskéntzen litzéizketzula.

Qu'ils s'offriraient à lui.
indéf. eskéntzen litzéizkola.

Qu'ils s'offriraient à nous.
indéf. eskéntzen litzéizkegula.

Qu'ils s'offriraient à vous.
indéf. eskéntzen litzéizketziela.

Qu'ils s'offriraient à eux.
indéf. eskéntzen litzéizkela.

On conjugue de même :

Le conditionnel parfait : ***héltu nintzátiala,*** que je serais (présentement) arrivé ; ***esténtu nintzátiala,*** que je me serais offert (pour à présent) ;

Le conditionnel parfait absolu : ***hélturik nintzátiala,*** que je serais (déjà) arrivé ; ***eskentúrik nintzátiala,*** que je serais offert.

CONDITIONNEL. — PRÉSENT.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il était à regarder quand.... *So zágoan nóiz....*

J'arriverais (je serais arrivant, en arrivée).	*Je m'offrirais* (je serais en offre).
indéf. héltzen nintzátian.	*indéf.* esképtzen nintzátian.
Tu arriverais.	*Tu t'offrirais.*
masc. et *fém.* héltzen hintzátian,	*masc.* et *fém.* esképtzen hintzátian,
resp. héltzen zinátian.	*resp.* esképtzen zinátian.
Il arriverait.	*Il s'offrirait.*
indéf. héltzen lizátian.	*indéf.* esképtzen lizátian.
Nous arriverions.	*Nous nous offririons.*
indéf. héltzen ginátian.	*indéf.* esképtzen ginátian.
Vous arriveriez.	*Vous vous offririez.*
indéf. héltzen zináteyen.	*indéf.* esképtzen zináteyen.
Ils arriveraient.	*Ils s'offriraient.*
indéf. héltzen lirátian.	*indéf.* esképtzen lirátian.

On trouvera les terminatifs des relations indirectes au tableau page 128, ou bien on les formera en changeant le *la* final de la forme positive en *ki*: *nintzéike-yaLA*, *nintzéikeyaKI*.

On conjugue de même.

Héltu nintzátian, je serais (effectivement) arrivé; *esképtu nintzátian*, je me serais offert;

Héltürik nintzátian, je serais (déjà) arrivé; *esképtürik nintzátian*, je serais offert.

CONDITIONNEL. — PRÉSENT.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque.... comme.... là où.... parce que.... *Nóiz-ere.... nóla.... nóra-ere....*

J'arriverais (je serais en arrivée).	*Je m'offrirais.*
indéf. héltzen benintzáte *et* benintzáteke	*indéf.* esképtzen benintzáte.
Tu arriverais.	*Tu t'offrirais.*
m. et *f.* héltzen behintzáte *et* behintzáteke,	*m.* et *f.* esképtzen behintzáte,
resp. héltzen beitzináte *et* beitzináteke.	*resp.* esképtzen beitzináte.
Il arriverait.	*Il s'offrirait.*
indéf. héltzen belizáte *et* belizáteke.	*indéf.* esképtzen belizáte.
Nous arriverions.	*Nous nous offririons.*
indéf. héltzen beikináte *et* beikináteke	*indéf.* esképtzen beikináte.
Vous arriveriez.	*Vous vous offririez.*
indéf. héltzen beitzináteye *et* beitzinátekeye	*indéf.* esképtzen beitzináteye.
Ils arriveraient.	*Ils s'offriraient.*
indéf. héltzen beliráte *et* beliráteke.	*indéf.* esképtzen beliráte.

Relations indirectes.

J'arriverais à toi.	*Je m'offrirais à toi.*
masc. héltzen benintzéikek,	*masc.* esképtzen benintzéikek,
fém. héltzen benintzéiken,	*fém.* esképtzen benintzéiken,
resp. héltzen benintzéikezu.	*resp.* esképtzen benintzéikezu.

Pour les autres terminatifs, voir le tableau page 132, ou les composer avec la préfixe *bei* et la forme capitale.

On conjugue de même :

Héltu benintzáte, je serais arrivé ; ***esképtu benintzáte***, je me serais offert ;
Hélturik benintzáte, je serais (déjà) arrivé ; ***eskeptúrik benintzáte***, je serais offert.

CONDITIONNEL PASSÉ.

Je serais arrivé (précédemment).

indéf. héltu nintzátekian *et* nintzátian,
masc. héltu nundúkeyan,
fém. héltu nundúkeñan,
resp. héltu nundukézun.

Je me serais offert.

indéf. esképtu nintzátekian,
masc. esképtu nundúkeyan,
fém. esképtu nundúkeñan,
resp. esképtu nundukézun.

Tu serais arrivé.

m. et *f.* héltu hintzátekian *et* hintzátian,
resp. héltu zinátekian *et* zinátian.

Tu te serais offert.

m. et *f.* esképtu hintzátekian,
resp. esképtu zinátekian.

Il serait arrivé.

indéf. héltu zátekian *et* zátian,
masc. héltu zukeyán,
fém. héltu zukeñán,
resp. héltu zukézun.

Il se serait offert.

indéf. esképtu zátekian,
masc. esképtu zukeyán,
fém. esképtu zukeñán,
resp. esképtu zukézun.

Nous serions arrivés.

indéf. héltu gintzátekian *et* ginátekian *et* gi-
masc. héltu guntukeyán, nátian,
fém. heltu guntukeñán,
resp. héltu guntukézun.

Nous nous serions offerts.

indéf. esképtu gintzátekian,
masc. esképtu guntukeyán,
fém. esképtu guntukeñán,
resp. esképtu guntukézun.

Vous seriez arrivés.

indéf. héltu zinátekien *et* zinátekeyen *et* zi-
nátien.

Vous vous seriez offerts.

indéf. esképtu zinátekien.

Ils seraient arrivés.

indéf. héltu zirátekien *et* zirátian,
masc. héltu zutukeyán,
fém. héltu zutukeñán,
resp. héltu zutukézun.

Ils se seraient offerts.

indéf. esképtu zirátekian,
masc. esképtu zutukeyán,
fém. esképtu zutukeñán,
resp. esképtu zutukézun.

Relations indirectes.

Je serais arrivé à toi (précédemment).

masc. héltu nintzéikeyan,
fém. héltu nintzéikeñan,
resp. héltu nintzéikezun.

Je me serais offert à toi.

masc. esképtu nintzéikeyan,
fém. esképtu nintzéikeñan,
resp. esképtu nintzéikezun.

Je serais arrivé à lui.

indéf. héltu nintzéikon,
masc. héltu nintzikióyan,
fém. héltu nintzikióñan,
resp. héltu nintzikiózun.

Je me serais offert à lui.

indéf. esképtu nintzéikon,
masc. esképtu nintzikióyan,
fém. esképtu nintzikióñan,
resp. esképtu nintzikiózun.

Je serais arrivé à vous.

dét. et *g.* héltu nintzéikezien.

Je serais arrivé à eux.

indéf. héltu nintzéiken,
masc. héltu nintzikiéyan,
fém. héltu nintzikiéñan,
resp. héltu nintzikiézun.

Tu serais arrivé à moi.

masc. et *fém.* héltu hintzéikedan,
resp. héltu zintzéikedan.

Tu serais arrivé à lui.

masc. et *fém.* héltu hintzéikon,
resp. héltu zintzéikon.

Tu serais arrivé à nous.

masc. et *fém.* héltu hintzéikegun,
resp. héltu zintzéikegun.

Tu serais arrivé à eux.

masc. et *fém.* héltu hintzéiken,
resp. héltu zintzéiken.

Il serait arrivé à moi.

indéf. héltu zitzéikedan *et* zéikedan,
masc. héltu zitzikedán *et* zikedan,
fém. héltu zitzikedañán *et* zikedañan,
resp. héltu zitzikedázun *et* zikedazun.

Il serait arrivé à toi.

masc. héltu zitzéikeyan *et* zéikeyan,
fém. héltu zitzéikeñan *et* zéikeñan,
resp. héltu zitzéikezun *et* zéikezun.

Il serait arrivé à lui.

indéf. héltu zitzéikon *et* zikéyon,
masc. héltu zitzikóyan *et* zikióyan,
fém. héltu zitzikóñan *et* zikióñan,
resp. héltu zitzikózun *et* zikiózun.

Il serait arrivé à nous.

indéf. héltu zitzéikegun *et* zéikegun,
masc. héltu zitzikégian *et* zikegián,
fém. héltu zitzikéguñan *et* zikeguñán,
resp. héltu zitzikegúzun *et* zikegúzun.

Il serait arrivé à vous.

dét. g. héltu zitzéikezien *et* zéikezien.

Je me serais offert à vous.

dét. et *g.* esképtu nintzéikezien.

Je me serais offert à eux.

indéf. esképtu nintzéiken,
masc. esképtu nintzikiéyan,
fém. esképtu nintzikiéñan,
resp. esképtu nintzikiézun.

Tu te serais offert à moi.

masc. et *fém.* esképtu hintzéikedan,
resp. esképtu zintzéikedan.

Tu te serais offert à lui.

masc. et *fém.* esképtu hintzéikon,
resp. esképtu zintzéikon.

Tu te serais offert à nous.

masc. et *fém.* esképtu hintzéikegun,
resp. esképtu zintzéikegun.

Tu te serais offert à eux.

masc. et *fém.* esképtu hintzéiken,
resp. esképtu zintzéiken.

Il se serait offert à moi.

indéf. esképtu zitzéikedan,
masc. esképtu zitzikedán,
fém. esképtu zitzikedañán,
resp. esképtu zitzikedázun.

Il se serait offert à toi.

masc. esképtu zitzéikeyan,
fém. esképtu zitzéikeñan,
resp. esképtu zitzéikezun.

Il se serait offert à lui.

indéf. esképtu zitzéikon,
masc. esképtu zikióyan,
fém. esképtu zikióñan,
resp. esképtu zikiózun.

Il se serait offert à nous.

indéf. esképtu zitzéikegun,
masc. esképtu zitzikégian,
fém. esképtu zitzikéguñan,
resp. esképtu zitzikegúzun.

Il se serait offert à vous.

dét. g. esképtu zitzéikezien.

Il serait arrivé à eux.

indéf. héltu zitzéiken *et* zéiken,
masc. héltu zitzikéyan *et* zikéyan,
fém. héltu zitzikéñan *et* zikéñan,
resp. héltu zitzikézun *et* zikézun.

Nous serions arrivés à toi.

masc. héltu gintzéikeyan,
fém. héltu gintzéikeñan,
resp. héltu gintzéikezun.

Nous serions arrivés à lui.

indéf. héltu gintzéikon,
masc. héltu gintzikióyan,
fém. héltu gintzikióñan,
resp. héltu gintzikiózun.

Nous serions arrivés à vous.

dét. g. héltu gintzéikezien.

Nous serions arrivés à eux.

indéf. héltu gintzéiken,
masc. héltu gintzikiéyan,
fém. héltu gintzikiéñan,
resp. héltu gintzikiézun.

Vous seriez arrivés à moi.

dét. g. héltu zintzéizkeden *et* zintzéikeden.

Vous seriez arrivés à lui.

dét. g. héltu zintzéizkoen *et* zintzéikoen

Vous seriez arrivés à nous.

dét. g. héltu zintzéizkegien *et* zintzéikegien

Vous seriez arrivés à eux.

dét. g. héltu zintzéizkeyen *et* zintzéikeyen.

Ils seraient arrivés à moi.

indéf. héltu zitzéizkedan,
masc. héltu zitzizkedán,
fém. héltu zitzizkedañán,
resp. héltu zitzizkedátzun.

Ils seraient arrivés à toi.

masc. héltu zitzéizkeyan,
fém. héltu zitzéizkeñan,
resp. héltu zitzéizketzun.

Il se serait offert à eux.

indéf. esténtu zéiken *et* zitzéiken,
masc. esténtu zikéyan,
fém. esténtu zikéñan,
resp. esténtu zikézun.

Nous nous serions offerts à toi.

masc. esténtu gintzéikeyan,
fém. esténtu gintzéikeñan,
resp. esténtu gintzéikezun.

Nous nous serions offerts à lui.

indéf. esténtu gintzéikon,
masc. esténtu gintzikióyan,
fém. eskéutu gintzikióñan,
resp. esténtu gintzikiózun.

Nous nous serions offerts à vous.

dét. g. esténtu gintzéikezien.

Nous nous serions offerts à eux.

indéf. esténtu gintzéiken,
masc. esténtu gintzikiéyan,
fém. esténtu gintzikiéñan,
resp. esténtu gintzikiézun.

Vous vous seriez offerts à moi.

dét. g. esténtu zintzéizkeden.

Vous vous seriez offerts à lui.

dét. g. esténtu zintzéizkoen.

Vous vous seriez offerts à nous.

dét. g. esténtu zintzéizkegien.

Vous vous seriez offerts à eux.

dét. g. esténtu zintzéizkeyen.

Ils se seraient offerts à moi.

indéf. esténtu zitzéizkedan,
masc. esténtu zitzizkedán,
fém. esténtu zitzizkedañán,
resp. esténtu zitzizkedátzun.

Ils se seraient offerts à toi.

masc. esténtu zitzéizkeyan,
fém. esténtu zitzéizkeñan,
resp. esténtu zitzéizketzun.

Ils seraient arrivés à lui.

indéf. héltu zitzéizkon,
masc. héltu zitzizkóyan,
fém. héltu zitzizkóñan,
resp. héltu zitzizkótzun.

Ils seraient arrivés à nous.

indéf. héltu zitzéizkegun,
masc. héltu zitzizkegián,
fém. héltu zitzizkeguñán,
resp. héltu zitzizkegútzun.

Ils seraient arrivés à vous.

dét. g. héltu zitzéizketzien.

Ils seraient arrivés à eux.

indéf. héltu zitzéizken,
masc. héltu zitzizkéyan,
fém. héltu zitzizkéñan,
resp. héltu zitzizkétzun.

Ils se seraient offerts à lui.

indéf. esképtu zitzéizkon,
masc. esképtu zitzizkóyan,
fém. esképtu zitzizkóñan,
resp. esképtu zitzizkótzun.

Ils se seraient offerts à nous.

indéf. esképtu zitzéizkegun,
masc. esképtu zitzizkegián,
fém. esképtu zitzizkeguñán,
resp. esképtu zitzizkegútzun.

Ils se seraient offerts à vous.

dét. g. esképtu zitzéizketzien.

Ils se seraient offerts à eux.

indéf. esképtu zitzéizken,
masc. esképtu zitzizkéyan,
fém. esképtu zitzizkéñan,
resp. esképtu zitzizkétzun.

On conjugue de même :

Hëltzen zátekian, il serait arrivant, sur le point d'arriver ;
Hélturik zátekian, il devait être arrivé ; *eskentürik zátekian*, il devait être offert ;
Hélturik izan zátekian, il devait avoir été arrivé ; *eskentürik izan zátekian*, il devait avoir été offert, il aurait été offert.

CONDITIONNEL. — PASSÉ.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut*....

Que je serais arrivé (alors).

indéf. héltu nintzátekiala.

Que tu serais arrivé.

masc. et *fém.* héltu hintzátekiala,
resp. héltu zinátekiala.

Qu'il serait arrivé.

indéf. héltu zátekiala.

Que je me serais offert (dans le passé).

indéf. esképtu nintzátekiala.

Que tu te serais offert.

masc. et *fém.* esképtu hintzátekiala,
resp. esképtu zinátekiala.

Qu'il se serait offert.

indéf. esképtu zátekiala.

Que nous serions arrivés.

indéf. hêltu gintzátekiala *et* ginátekiala

Que vous seriez arrivés.

indéf. hêltu zinátekiela.

Qu'ils seraient arrivés.

indéf. hêltu zirátekiala.

Que nous nous serions offerts.

indéf. esképtu gintzátekiala *et* ginátekiala.

Que vous vous seriez offerts.

indéf. esképtu zinátekiela.

Qu'ils se seraient offerts.

indéf. esképtu zirátekiala.

Relations indirectes.

Que je serais arrivé à toi.

masc. hêltu nintzéikeyala,
fém. hêltu niatzéikeñala,
resp. hêltu nintzéikezula.

Que je me serais offert à toi.

masc. esképtu nintzéikeyala,
fém. esképtu niatzéikeñala,
resp. esképtu nintzéikezula.

En changeant en *la* le *n* final de la forme capitale, on aura tous les terminatifs de cette forme positive.

On conjugue de même :

Hêltzen zátekiala, qu'il arriverait (serait en arrivée) ; *esképtzen zátekiala*, qu'il s'offrirait, qu'il devait être en action de s'offrir ;

Hêlturik zátekiala, qu'il devait être arrivé ; *eskeptúrik zátekiala*, qu'il serait offert, qu'il devait être offert ;

Hêlturik izan zátekiala, qu'il devait avoir été arrivé ; *eskeptúrik izan zátekiala* qu'il devait avoir été offert.

CONDITIONNEL. — PASSÉ.

FORME D'INCIDENCE.

Comme... lorsque... à qui... où... parce que... *Nóla... nóiz-ere... zóiñi... nóra-ere...*

Je serais arrivé.

indéf. hêltu benintzátekian.

Tu serais arrivé.

masc. et *fém.* hêltu behintzátekian,
resp. hêltu beitzinátekian.

Je me serais offert.

indéf. esképtu benintzátekian.

Tu te serais offert.

masc. et *fém.* esképtu behintzátekian,
resp. esképtu beitzinátekian.

Il serait arrivé.	*Il se serait offert.*
indéf. héltu beitzátekian.	*indéf.* esképtu beitzátekian.
Nous serions arrivés.	*Nous nous serions offerts.*
indéf. héltu beikinátekian.	*indéf.* esképtu beikinátekian.
Vous seriez arrivés.	*Vous vous seriez offerts.*
indéf. héltu beitzinátekien.	*indéf.* esképtu beitzinátekien.
Ils seraient arrivés.	*Ils se seraient offerts.*
indéf. héltu beitzirátekian.	*indéf.* esképtu beitzirátekian.

Relations indirectes.

Je serais arrivé à toi.	*Je me serais offert à toi.*
masc. héltu benintzéikeyan, *fém.* héltu benintzéikeñan, *resp.* héltu benintzéikezun.	*masc.* esképtu benintzéikeyan, *fém.* esképtu benintzéikeñan, *resp.* esképtu benintzéikezun.
Je serais arrivé à lui.	*Je me serais offert à lui.*
indéf. héltu benintzéikon.	*indéf.* esképtu benintzéikon.
Je serais arrivé à vous.	*Je me serais offert à vous.*
indéf. héltu benintzéikezien.	*indéf.* esképtu benintzéikezien.
Je serais arrivé à eux.	*Je me serais offert à eux.*
indéf. héltu benintzéiken.	*indéf.* esképtu benintzéiken.
Tu serais arrivé à moi.	*Tu te serais offert à moi.*
masc. et *fém.* héltu behintzéikedan, *resp.* héltu beitzintzéikedan.	*masc.* et *fém.* esképtu behintzéikedan, *resp.* esképtu beitzintzéikedan.
Que tu serais arrivé à lui.	*Que tu te serais offert à lui.*
masc. et *fém.* héltu behintzéikon, *resp.* héltu beitzintzéikon.	*masc.* et *fém.* esképtu behintzéikon, *resp.* esképtu beitzintzéikon.

On trouvera les terminatifs pour les relations indirectes aux tableaux, page 147.

On conjugue de même :

Héltzen benintzátekian, j'arriverais ; *esképtzen benintzátekian*, je m'offrirais (je serais en offre de moi) ;

Hélturik benintzátekian, je devais être arrivé ; *esképturik benintzátekian*, j'aurais été, je devais être offert ;

Hélturikizan benintzátekian, j'aurais été, je devais avoir été offert.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

J'arriverais et *je pourrais arriver.*

indéf. hel néinte *et* nintáke *et* néinteke
masc. hel nintek *et* nintákek,
fém. hel ninten *et* nintáken,
resp. hel nintézu *et* nintakézu.

Tu arriverais et *tu pourrais arriver.*

masc. et *fém.* hel héinte *et* hintáke,
resp. hel zinte *et* zintáke.

Il arriverait et *il pourrait arriver.*

indéf. hel léite *et* léiteke,
masc. hel litek,
fém. hel liten,
resp. hel litézu.

Nous arriverions et *pourrions arriver.*

indéf. hel ginte *et* gintáke,
masc. hel gintek *et* gintákek,
fém. hel ginten *et* gintáken,
resp. hel gintézu *et* gintakézu.

Vous arriveriez et *pourriez arriver.*

indéf. hel zinteyé *et* zintakeyé.

Ils arriveraient et *pourraient arriver.*

indéf. hel lite *et* litáke,
masc. hel litákek,
fém. hel litáken,
resp. hel litakézu.

Je m'offrirais et *je pourrais m'offrir.*

indéf. éskent néinte *et* nintáke,
masc. éskent nintek *et* nintákek,
fém. éskent ninten *et* nintáken,
resp. éskent nintézu *et* nintakézu.

Tu t'offrirais et *tu pourrais t'offrir.*

masc. et *fém.* éskent héinte *et* héinteke
resp. éskent zinte *et* zintáke.

Il s'offrirait et *il pourrait s'offrir.*

indéf. éskent léite *et* léiteke,
masc. éskent litek,
fém. éskent liten,
resp. éskent litézu.

Nous nous offririons et *pourrions nous offrir.*

indéf. éskent ginte *et* gintáke,
masc. éskent gintek *et* gintákek,
fém. éskent ginten *et* gintáken,
resp. éskent gintézu *et* gintakézu.

Vous vous offririez et *pourriez vous offrir.*

indéf. éskent zinteyé *et* zintakeyé.

Ils s'offriraient et *pourraient s'offrir.*

indéf. éskent lite *et* litáke,
masc. éskent litákek,
fém. éskent litáken,
resp. éskent litakézu.

Relations indirectes.

J'arriverais ou *pourrais arriver à toi.*

masc. hel néinkik *et* nintákik,
fém. hel néinkin *et* nintákin,
resp. hel néinkizu *et* nintakizu.

J'arriverais à lui.

indéf. hel néinkio *et* nintakió,
masc. hel néinkiok *et* nintakiók,
fém. hel néinkion *et* nintakión,
resp. hel néinkiozu *et* nintakiózu.

Je m'offrirais ou *je pourrais m'offrir à toi.*

masc. éskent néinkik *et* nintákik,
fém. éskent néinkin *et* nintákin,
resp. éskent néinkizu *et* nintakizu.

Je m'offrirais à lui.

indéf. éskent néinkio *et* nintakió,
masc. éskent néinkiok *et* nintakiók (1),
fém. éskent néinkion *et* nintakión,
resp. éskent néinkiozu *et* nintakiózu.

(1) On dit aussi : *ninkiók, ninkión, ninkiózu;* — *ninkiék, ninkién,* etc.

J'arriverais à vous.

indéf. hel néinkizie *et* nintakizie.

J'arriverais à eux.

indéf. hel néinkie *et* nintakié,
masc. hel néinkiek *et* nintakiék,
fém. hel néinkien *et* nintakién,
resp. hel néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu arriverais et *pourrais arriver à moi.*

m. et *f.* hel héinkit *et* hintákit *ou* hintakídat
resp. hel zenéinkit *et* zintákit *ou* zintakídat.

Tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* hel héinkio *et* hintakió,
resp. hel zenéinkio *et* zintakió

Tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* hel héinkigu *et* hintakigu,
resp. hel zenéinkigu *et* zintakigu

Tu arriverais à eux.

m. et *f.* hel héinkie *et* hintakié.

Il arriverait à moi et *il pourrait arriver à moi.*

indéf. hel léikit *et* léitekit,
masc. hel likídak,
fém. hel likídan,
resp. hel likidázu.

Il arriverait à toi.

masc. hel léikik *et* léitekik,
fém. hel léikin *et* léitekin,
resp. hel léikizu *et* léitekizu.

Il arriverait à lui.

indéf. hel léikio *et* léitekio,
masc. hel likiók *et* léitekiok,
fém. hel likión *et* léitekion,
resp. hel likiózu *et* léitekiozu.

Il arriverait à nous.

indéf. hel léikigu *et* léitekigu,
masc. hel likíguk,
fém. hel likígun,
resp. hel likigúzu.

Il arriverait à vous.

indéf. hel léikizie *et* léitekizie.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent néinkizie *et* nintakizie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. éskent néinkie *et* nintakié,
masc. éskent néinkiek *et* nintakiék,
fém. éskent néinkien *et* nintakién,
resp. éskent néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu t'offrirais et *tu pourrais t'offrir à moi.*

m. et *f.* éskent héinkit *et* hintákit,
resp. éskent zenéinkit *et* zintákit.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent héinkio *et* zintakió,
resp. éskent zenéinkio *et* zintakió

Tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent héinkigu *et* hintakigu,
resp. éskent zenéinkigu *et* zintakigu

Tu t'offrirais à eux.

m. et *f.* éskent héinkie *et* hintakié.

Il s'offrirait à moi et *il pourrait s'offrir à moi.*

indéf. éskent léikit *et* léitekit,
masc. éskent likídak,
fém. éskent likídan,
resp. éskent likidázu.

Il s'offrirait à toi.

masc. éskent léikik *et* léitekik,
fém. éskent léikin,
resp. éskent léikizu.

Il s'offrirait à lui.

indéf. éskent léikio *et* léitekio,
masc. éskent likiók,
fém. éskent likión,
resp. éskent likiózu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. éskent léikigu *et* léitekigu,
masc. éskent likíguk,
fém. éskent likígun,
resp. éskent likigúzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. éskent léikizie *et* léitekizie.

Il arriverait à eux.

indéf. hel léikie *et* léitekie,
masc. hel likiék *et* leitekiek,
fém. hel likiéin *et* leitekien,
resp. hel likiézu *et* léitekiezu.

Nous arriverions à lui et pourrions arriver à lui.

indéf. hel genéinkin *et* gintakin,
masc. hel genéinkik *et* gintakik,
fém. hel genéinkin *et* gintakin,
resp. hel genéinkizu *et* gintakizu.

Nous arriverions et pourrions arriver à lui.

indéf. hel genéinkio *et* gintakió,
masc. hel genéinkiok *et* gintakiók,
fém. hel genéinkion *et* gintakión,
resp. hel genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. hel genéinkizie *et* gintakizie.

Nous arriverions à eux.

indéf. hel genéinkie *et* gintakié.

Vous arriveriez à moi et pourriez arriver à moi.

indéf. hel zenéinkide *et* gintakidé.

Vous arriveriez à lui.

indéf. hel zenéinkoye *et* zintakioyé.

Vous arriveriez à nous.

indéf. hel zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel zenéinkeye *et* zintakieyé.

Ils arriveraient à moi et pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkit *et* litákit,
masc. hel litikidan,
fém. hel litikidan,
resp. hel litikidazu.

Ils arriveraient à toi.

masc. hel léizkik *et* litákik,
fém. hel léizkin *et* litákin,
resp. hel léizkizu *et* litákizu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. hel lizkió *et* litakió,
masc. hel lizkiók *et* litakiók,
fém. hel lizkión *et* litakión,
resp. hel lizkiózu *et* litakiózu.

Il s'offrirait à eux.

indéf. éskent léikie *et* léitekie,
masc. éskent likiék *et* leitekiek,
fém. éskent likiéin *et* leitekien,
resp. éskent likiézu *et* léitekiezu.

Nous nous offririons à toi et pourrions nous offrir à toi.

masc. éskent genéinkik *et* gintakik,
fém. éskent genéinkin *et* gintakin,
resp. éskent genéinkizu *et* gintakizu.

Nous nous offririons à lui.

indéf. éskent genéinkio *et* gintakió,
masc. éskent genéinkiok *et* gintakiók,
fém. éskent genéinkion *et* gintakión,
resp. éskent genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. éskent genéinkizie *et* gintakizie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. éskent genéinkie *et* gintakié.

Vous vous offririez à moi.

indéf. éskent zenéinkide *et* gintakidé.

Vous vous offririez à lui.

indéf. éskent zenéinkoye *et* zintakioyé.

Vous vous offririez à nous.

indéf. éskent zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous vous offririez à eux.

indéf. éskent zenéinkeye *et* zintakieyé.

Ils s'offriraient à moi.

indéf.
masc.
fém.
resp.

Ils s'offriraient à toi.

masc. éskent léizkik *et* litákik,
fém. éskent léizkin *et* litákin,
resp. éskent léizkizu *et* litákizu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. éskent lizkió *et* litakió,
masc. éskent lizkiók *et* litakiók,
fém. éskent lizkión *et* litakión,
resp. éskent lizkiózu *et* litakiózu.

J'arriverais à vous.

indéf. hel néinkizie *et* nintakizie.

J'arriverais à eux.

indéf. hel néinkie *et* nintakié,
masc. hel néinkiek *et* nintakiék,
fém. hel néinkien *et* nintakién,
resp. hel néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu arriverais et pourrais arriver à moi.

m. et *f.* hel héinkit *et* hintákit *ou* hintakídat
resp. hel zenéinkit *et* zintákit *ou* zintakídat.

Tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* hel héinkio *et* hintakió,
resp. hel zenéinkio *et* zintakió

Tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* hel héinkigu *et* hintakigu,
resp. hel zenéinkigu *et* zintakigu

Tu arriverais à eux.

m. et *f.* hel héinkie *et* hintakié.

Il arriverait à moi et il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léikit *et* léitekit,
masc. hel likidak,
fém. hel likidan,
resp. hel likidázu.

Il arriverait à toi.

masc. hel léikik *et* léitekik,
fém. hel léikin *et* léitekin,
resp. hel léikizu *et* léitekizu.

Il arriverait à lui.

indéf. hel léikio *et* léitekio,
masc. hel likiók *et* léitekiok,
fém. hel likión *et* léitekion,
resp. hel likiózu *et* léitekiozu.

Il arriverait à nous.

indéf. hel léikigu *et* léitekigu,
masc. hel likiguk,
fém. hel likigun,
resp. hel likigúzu.

Il arriverait à vous.

indéf. hel léikizie *et* léitekizie.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent néinkizie *et* nintakizie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. éskent néinkie *et* nintakié,
masc. éskent néinkiek *et* nintakiék,
fém. éskent néinkien *et* nintakién,
resp. éskent néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu t'offrirais et tu pourrais s'offrir à moi.

m. et *f.* éskent héinkit *et* hintákit,
resp. éskent zenéinkit *et* zintákit.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent héinkio *et* zintakió,
resp. éskent zenéinkio *et* zintakió

Tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent héinkigu *et* hintakigu,
resp. éskent zenéinkigu *et* zintakigu

Tu t'offrirais à eux.

m. et *f.* éskent héinkie *et* hintakié.

Il s'offrirait à moi et il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léikit *et* léitekit,
masc. éskent likidak,
fém. éskent likidan,
resp. éskent likidázu.

Il s'offrirait à toi.

masc. éskent léikik *et* léitekik,
fém. éskent léikin,
resp. éskent léikizu.

Il s'offrirait à lui.

indéf. éskent léikio *et* léitekio,
masc. éskent likiók,
fém. éskent likión,
resp. éskent likiózu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. éskent léikigu *et* léitekigu,
masc. éskent likiguk,
fém. éskent likigun,
resp. éskent likigúzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. éskent léikizie *et* léitekizie.

Il arriverait à eux.

indéf. hel léikie *et* léitekie,
masc. hel likiék *et* leitekiek,
fém. hel likién *et* leitekien,
resp. hel likiézu *et* léitekiezu.

Nous arriverions à lui et pourrions arriver à lui.

indéf. hel genéinkio *et* gintakió,
masc. hel genéinkiok *et* gintakiók,
fém. hel genéinkion *et* gintakión,
resp. hel genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. hel genéinkizie *et* gintakizie.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel genéinkie *et* gintakié.

Vous arriveriez à moi et pourriez arriver à moi.

indéf. hel zenéinkide *et* zintakidé.

Vous arriveriez à lui.

indéf. hel zenéinkioye *et* zintakióye.

Vous arriveriez à nous.

indéf. hel zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel zenéinkieye *et* zintakieyé.

Ils arriveraient à lui et pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkit *et* litákit,
masc. hel lizkidak *et* litakidak,
fém. hel litikidan *et* litakidan,
resp. hel litikidatzu *et* litakidatzu.

Ils arriveraient à toi.

masc. hel lizkik *et* litákik,
fém. hel léizkin *et* litákin,
resp. hel léizkizu *et* litákizu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. hel lizkio *et* litakió,
masc. hel lizkiók *et* litakiók,
fém. hel lizkión *et* litakión,
resp. hel lizkiózu *et* litakiózu.

Il s'offrirait à eux.

indéf. éskent léikie *et* léitekie,
masc. éskent likiék *et* leitekiek,
fém. éskent likién *et* leitekien,
resp. éskent likiézu *et* léitekiezu.

Nous nous offririons à lui et pourrions nous offrir à lui.

indéf. éskent genéinkio *et* gintakió,
masc. éskent genéinkiok *et* gintakiók,
fém. éskent genéinkion *et* gintakión,
resp. éskent genéinkizu *et* gintakizu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. éskent genéinkizie *et* gintakizie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. éskent genéinkie *et* gintakié.

Vous vous offririez à moi.

indéf. éskent zenéinkide *et* zintakidé.

Vous vous offririez à lui.

indéf. éskent zenéinkioye *et* zintakióye.

Vous vous offririez à nous.

indéf. éskent zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous vous offririez à eux.

indéf. éskent zenéinkieye *et* zintakieyé.

Ils s'offriraient à lui.

indéf.
masc.
fém.
resp.

masc. éskent léizkik *et* litákik,
fém. éskent léizkin *et* litákin,
resp. éskent léizkizu *et* litákizu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. éskent lizkio *et* litakió,
masc. éskent lizkiók *et* litakiók,
fém. éskent lizkión *et* litakión,
resp. éskent lizkiózu *et* litakiózu.

Ils arriveraient à nous.

indéf. hel léizkigu *et* litakigu,
masc. hel léizkiguk *et* litakiguk,
fém. hel léizkigun *et* litakigun,
resp. hel léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils s'offriraient à nous.

indéf. éskent léizkigu *et* litakigu,
masc. éskent léizkiguk *et* litakiguk,
fém. éskent léizkigun *et* litakigun,
resp. éskent léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils arriveraient à vous.

indéf. hel léizkitzie *et* litakitzie.

Ils s'offriraient à vous.

indéf. éskent léizkitzie *et* litakitzie.

Ils arriveraient à eux.

indéf. hel léizkie *et* litakié,
masc. hel lizkiék *et* litakiék,
fém. hel lizkién *et* litakién,
resp. hel lizkiétzu *et* litakiétzu.

Ils s'offriraient à eux.

indéf. éskent léizkie *et* litakié,
masc. éskent lizkiék *et* litakiék,
fém. éskent lizkién *et* litakién,
resp. éskent lizkiétzu *et* litakiétzu.

On conjugue de même le passif : il serait offert (dans le futur), *eskénturik izan léite;* il serait arrivé (dans le futur), *hélturik izan léite*. Il serait offert (dans le présent), se dit : *eskentúrik lizáte*.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut*....

Que j'arriverais, que je pourrais arriver.

indéf. hel néintiala *et* néintekiala.

Que je m'offrirais, que je pourrais m'offrir.

indéf. éskent néintiala *et* nintakiála.

Que tu arriverais, que tu pourrais arriver.

masc. et *fém.* hel héintiala *et* héintekiala
resp. hel zintakiála *et* zenéintiala

Que tu t'offrirais, que tu pourrais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent héintiala,
resp. éskent zintakiála.

Qu'il arriverait, qu'il pourrait arriver.

indéf. hel léitiala *et* léitekiala.

Qu'il s'offrirait, qu'il pourrait s'offrir.

indéf. éskent léitiala *et* léitekiala.

Que nous arriverions, que nous pourrions arriver.

indéf. hel gintiála *et* gintakiála.

Que nous nous offririons, que nous pourrions nous offrir.

indéf. éskent gintiála *et* gintakiála.

Que vous arriveriez, que vous pourriez arriver.

indéf. hel zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils arriveraient, qu'ils pourraient arriver.

indéf. hel litakiála.

Que vous vous offririez, que vous pourriez vous offrir.

indéf. éskent zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils s'offriraient, qu'ils pourraient s'offrir.

indéf. éskent litakiála.

Relations indirectes.

Que j'arriverais à toi, que je pourrais arriver à toi.

masc. hel nintakiyála *et* néinkiyala,
fém. hel nintakiñála *et* néinkiñala,
resp. hel nintakizúla *et* néinkizula.

Que j'arriverais à lui, que je pourrais arriver à lui.

indéf. hel nintakióla *et* néinkiola.

Que j'arriverais à vous, que je pourrais arriver à vous.

indéf. hel nintakiziéla *et* néinkiziela.

Que j'arriverais à eux, que je pourrais arriver à eux.

indéf. hel nintakiéla *et* néinkiela.

Que tu arriverais à moi, que tu pourrais arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hintakidála *et* héinkidala,
resp. hel zintakidála *et* zenéinkidala

Que tu arriverais à lui, que tu pourrais arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hintakióla *et* héinkiola,
resp. hel zintakióla *et* zenéinkiola.

Que tu arriverais à nous, que tu pourrais arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hintakigúla *et* héinkigula,
resp. hel zintakigúla *et* zenéinkigula

Que tu arriverais à eux, que tu pourrais arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hintakiéla *et* héinkiela,
resp. hel zintakiéla *et* zenéinkiela.

Qu'il arriverait à moi, qu'il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léitekidala *et* léikidala.

Que je m'offrirais à toi, que je pourrais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakiyála,
fém. éskent nintakiñála,
resp. éskent nintakizúla.

Que je m'offrirais à lui, que je pourrais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakióla.

Que je m'offrirais à vous, que je pourrais m'offrir à vous.

indéf. éskent nintakiziéla.

Que je m'offrirais à eux, que je pourrais m'offrir à eux.

indéf. éskent nintakiéla.

Que tu t'offrirais à moi, que tu pourrais t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hintakidála,
resp. éskent zintakidála.

Que tu t'offrirais à lui, que tu pourrais t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hintakióla,
resp. éskent zintakióla.

Que tu t'offrirais à nous, que tu pourrais t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hintakigúla,
resp. éskent zintakigúla.

Que tu t'offrirais à eux, que tu pourrais t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hintakiéla,
resp. éskent zintakiéla.

Qu'il s'offrirait à moi, qu'il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léitekidala *et* léikidala.

Ils arriveraient à nous.

indéf. hel léizkigu *et* litakigu,
masc. hel léizkiguk *et* litakiguk,
fém. hel léizkigun *et* litakigun,
resp. hel léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils s'offriraient à nous.

indéf. éskent léizkigu *et* litakigu,
masc. éskent léizkiguk *et* litakiguk,
fém. éskent léizkigun *et* litakigun,
resp. éskent léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils arriveraient à vous.

indéf. hel léizkitzie *et* litakitzie.

Ils s'offriraient à vous.

indéf. éskent léizkitzie *et* litakitzie.

Ils arriveraient à eux.

indéf. hel léizkie *et* litakié,
masc. hel lizkiék *et* litakiék,
fém. hel lizkién *et* litakién,
resp. hel lizkiétzu *et* litakiétzu.

Ils s'offriraient à eux.

indéf. éskent léizkie *et* litakié,
masc. éskent lizkiék *et* litakiék,
fém. éskent lizkién *et* litakién,
resp. éskent lizkiétzu *et* litakiétzu.

On conjugue de même le passif : il serait offert (dans le futur), *esképturik izan léite;* il serait arrivé (dans le futur), *hélturik izan léite.* Il serait offert (dans le présent), se dit : *eskentúrik lizáte.*

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut....*

Que j'arriverais, que je pourrais arriver.

indéf. hel néintiala *et* néintekiala.

Que je m'offrirais, que je pourrais m'offrir.

indéf. éskent néintiala *et* nintakiála.

Que tu arriverais, que tu pourrais arriver.

masc. et *fém.* hel héintiala *et* héintekiala
resp. hel zintakiála *et* zenéintiala

Que tu t'offrirais, que tu pourrais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent héintiala,
resp. éskent zintakiála.

Qu'il arriverait, qu'il pourrait arriver.

indéf. hel léitiala *et* léitekiala.

Qu'il s'offrirait, qu'il pourrait s'offrir.

indéf. éskent léitiala *et* léitekiala.

Que nous arriverions, que nous pourrions arriver.

indéf. hel gintiála *et* gintakiála.

Que nous nous offririons, que nous pourrions nous offrir.

indéf. éskent gintiála *et* gintakiála.

Que vous arriveriez, que vous pourriez arriver.

indéf. hel zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils arriveraient, qu'ils pourraient arriver.

indéf. hel litakiála.

Que vous vous offririez, que vous pourriez vous offrir.

indéf. éskent zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils s'offriraient, qu'ils pourraient s'offrir.

indéf. éskent litakiála.

Relations indirectes.

Que j'arriverais à toi, que je pourrais arriver à toi.

masc. hel nintakiyála *et* néinkiyala,
fém. hel nintakiñála *et* néinkiñala,
resp. hel nintakizúla *et* néinkizula.

Que je m'offrirais à toi, que je pourrais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakiyála,
fém. éskent nintakiñála,
resp. éskent nintakizúla.

Que j'arriverais à lui, que je pourrais arriver à lui.

indéf. hel nintakióla *et* néinkiola.

Que je m'offrirais à lui, que je pourrais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakióla.

Que j'arriverais à vous, que je pourrais arriver à vous.

indéf. hel nintakiziéla *et* néinkiziela.

Que je m'offrirais à vous, que je pourrais m'offrir à vous.

indéf. éskent nintakiziéla.

Que j'arriverais à eux, que je pourrais arriver à eux.

indéf. hel nintakiéla *et* néinkiela.

Que je m'offrirais à eux, que je pourrais m'offrir à eux.

indéf. éskent nintakiéla.

Que tu arriverais à moi, que tu pourrais arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hintakidála *et* héinkidala,
resp. hel zintakidála *et* zenéinkidala

Que tu t'offrirais à moi, que tu pourrais t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hintakidála,
resp. éskent zintakidála.

Que tu arriverais à lui, que tu pourrais arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hintakióla *et* héinkiola,
resp. hel zintakióla *et* zenéinkiola.

Que tu t'offrirais à lui, que tu pourrais t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hintakióla,
resp. éskent zintakióla.

Que tu arriverais à nous, que tu pourrais arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hintakigúla *et* héinkigula,
resp. hel zintakigúla *et* zenéinkigula

Que tu t'offrirais à nous, que tu pourrais t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hintakigúla,
resp. éskent zintakigúla.

Que tu arriverais à eux, que tu pourrais arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hintakiéla *et* héinkiela,
resp. hel zintakiéla *et* zenéinkiela.

Que tu t'offrirais à eux, que tu pourrais t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hintakiéla,
resp. éskent zintakiéla.

Qu'il arriverait à moi, qu'il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léitekidala *et* léikidala.

Qu'il s'offrirait à moi, qu'il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léitekidala *et* léikidala.

Ils arriveraient à nous.

indéf. hel léizkigu *et* litakigu,
masc. hel léizkiguk *et* litakiguk,
fém. hel léizkigun *et* litakigun,
resp. hel léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils s'offriraient à nous.

indéf. éskent léizkigu *et* litakigu,
masc. éskent léizkiguk *et* litakiguk,
fém. éskent léizkigun *et* litakigun,
resp. éskent léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils arriveraient à vous.

indéf. hel léizkitzie *et* litakitzie.

Ils s'offriraient à vous.

indéf. éskent léizkitzie *et* litakitzie.

Ils arriveraient à eux.

indéf. hel léizkie *et* litakié,
masc. hel lizkiék *et* litakiék,
fém. hel lizkién *et* litakién,
resp. hel lizkiétzu *et* litakiétzu.

Ils s'offriraient à eux.

indéf. éskent léizkie *et* litakié,
masc. éskent lizkiék *et* litakiék,
fém. éskent lizkién *et* litakién,
resp. éskent lizkiétzu *et* litakiétzu.

On conjugue de même le passif : il serait offert (dans le futur), *eskénturik izan léite;* il serait arrivé (dans le futur), *hélturik izan léite.* Il serait offert (dans le présent), se dit : *eskentúrik lizáte.*

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut....*

Que j'arriverais, que je pourrais arriver.

indéf. hel néintiala *et* néintekiala.

Que tu arriverais, que tu pourrais arriver.

masc. et *fém.* hel héintiala *et* héintekiala
resp. hel zintakiála *et* zenéintiala

Qu'il arriverait, qu'il pourrait arriver.

indéf. hel léitiala *et* léitekiala.

Que nous arriverions, que nous pourrions arriver.

indéf. hel gintiála *et* gintakiála.

Que je m'offrirais, que je pourrais m'offrir.

indéf. éskent néintiala *et* nintakiála.

Que tu t'offrirais, que tu pourrais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent héintiala,
resp. éskent zintakiála.

Qu'il s'offrirait, qu'il pourrait s'offrir.

indéf. éskent léitiala *et* léitekiala.

Que nous nous offririons, que nous pourrions nous offrir.

indéf. éskent gintiála *et* gintakiála.

Que vous arriveriez, que vous pourriez arriver.

indéf. hel zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils arriveraient, qu'ils pourraient arriver.

indéf. hel litakiála.

Que vous vous offririez, que vous pourriez vous offrir.

indéf. éskent zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils s'offriraient, qu'ils pourraient s'offrir.

indéf. éskent litakiála.

Relations indirectes.

Que j'arriverais à toi, que je pourrais arriver à toi.

masc. hel nintakiyála *et* néinkiyala,
fém. hel nintakiñála *et* néinkiñala,
resp. hel nintakizúla *et* néinkizula.

Que j'arriverais à lui, que je pourrais arriver à lui.

indéf. hel nintakióla *et* néinkiola.

Que j'arriverais à vous, que je pourrais arriver à vous.

indéf. hel nintakiziéla *et* néinkiziela.

Que j'arriverais à eux, que je pourrais arriver à eux.

indéf. hel nintakiéla *et* néinkiela.

Que tu arriverais à moi, que tu pourrais arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hintakidála *et* héinkidala,
resp. hel zintakidála *et* zenéinkidala

Que tu arriverais à lui, que tu pourrais arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hintakióla *et* héinkiola,
resp. hel zintakióla *et* zenéinkiola.

Que tu arriverais à nous, que tu pourrais arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hintakigúla *et* héinkigula,
resp. hel zintakigúla *et* zenéinkigula

Que tu arriverais à eux, que tu pourrais arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hintakiéla *et* héinkiela,
resp. hel zintakiéla *et* zenéinkiela.

Qu'il arriverait à moi, qu'il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léitekidala *et* léikidala.

Que je m'offrirais à toi, que je pourrais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakiyála,
fém. éskent nintakiñála,
resp. éskent nintakizúla.

Que je m'offrirais à lui, que je pourrais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakióla.

Que je m'offrirais à vous, que je pourrais m'offrir à vous.

indéf. éskent nintakiziéla.

Que je m'offrirais à eux, que je pourrais m'offrir à eux.

indéf. éskent nintakiéla.

Que tu t'offrirais à moi, que tu pourrais t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hintakidála,
resp. éskent zintakidála.

Que tu t'offrirais à lui, que tu pourrais t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hintakióla,
resp. éskent zintakióla.

Que tu t'offrirais à nous, que tu pourrais t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hintakigúla,
resp. éskent zintakigúla.

Que tu t'offrirais à eux, que tu pourrais t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hintakiéla,
resp. éskent zintakiéla.

Qu'il s'offrirait à moi, qu'il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léitekidala *et* léikidala.

Qu'il arriverait à toi, qu'il pourrait arriver à toi.

masc. hel léitekiyala *et* léikiyala,
fém. hel léitekinála *et* léikinala,
resp. hel léitekizula *et* léikigula.

Qu'il s'offrirait à toi, qu'il pourrait s'offrir à toi.

masc. éskent léitekiyala,
fém. éskent léitekinála,
resp. éskent léitekizula.

Qu'il arriverait à lui, qu'il pourrait arriver à lui.

indéf. hel léitekiola *et* léikiola.

Qu'il s'offrirait à lui, qu'il pourrait s'offrir à lui.

indéf. éskent léitekiola.

Qu'il arriverait à nous, qu'il pourrait arriver à nous.

indéf. hel léitekigula *et* léikigula.

Qu'il s'offrirait à nous, qu'il pourrait s'offrir à nous.

indéf. éskent léitekigula.

Qu'il arriverait à vous, qu'il pourrait arriver à vous.

indéf. hel léitekiziela *et* léikiziela.

Qu'il s'offrirait à vous, qu'il pourrait s'offrir à vous.

indéf. éskent léitekiziela.

Qu'il arriverait à eux, qu'il pourrait arriver à eux.

indéf. hel léitekiela *et* léikiela.

Qu'il s'offrirait à eux, qu'il pourrait s'offrir à eux.

indéf. éskent léitekiela.

Que nous arriverions à toi, que nous pourrions arriver à toi.

masc. hel gintakiyála *et* genéinkiyala,
fém. hel gintakinála *et* genéinkinala,
resp. hel gintakizula *et* genéinkizula.

Que nous nous offririons à toi, que nous pourrions nous offrir à toi.

masc. éskent gintakiyála,
fém. éskent gintakinála,
resp. éskent gintakizula.

Que nous arriverions à lui, que nous pourrions arriver à lui.

indéf. hel gintakióla *et* genéinkiola.

Que nous nous offririons à lui, que nous pourrions nous offrir à lui.

indéf. éskent gintakióla.

Que nous ariverions à vous, que nous pourrions arriver à vous.

indéf. hel gintakiziéla *et* genéinkiziela

Que nous nous offririons à vous, que nous pourrions nous offrir à vous.

indéf. éskent gintakiziéla.

Que nous arriverions à eux, que nous pourrions arriver à eux.

indéf. hel gintakiéla *et* genéinkiela.

Que nous nous offririons à eux, que nous pourrions nous offrir à eux.

indéf. éskent gintakiéla.

Que vous arriveriez à moi, que vous pourriez arriver à moi.

indéf. hel zintakidéla *et* zenéinkidela.

Que vous vous offririez à moi, que vous pourriez vous offrir à moi.

indéf. éskent zintakidéla.

Que vous arriveriez à lui, que vous pourriez arriver à lui.

indéf. hel zintakioyela *et* zenéinkioyela

Que vous vous offririez à lui, que vous pourriez vous offrir à lui.

indéf. éskent zintakioyela.

Que vous arriveriez à nous, que vous pourriez arriver à nous.

indéf. hel zintakigiéla *et* zenéinkigiela.

Que vous vous offririez à nous, que vous pourriez vous offrir à nous.

indéf. éskent zintakigiéla.

Que vous arriveriez à eux, que vous pourriez arriver à eux.

indéf. hel zintakieyela *et* zeneinkeyela.

Qu'ils arriveraient à moi, qu'ils pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkidala *et* litakidála.

Qu'ils arriveraient à toi, qu'ils pourraient arriver à toi.

masc. hel léizkiyala *et* litakiyála,
fém. hel léizkiñala *et* litakiñala,
resp. hel léizkitzula *et* litakitzula.

Qu'ils arriveraient à lui, qu'ils pourraient arriver à lui.

indéf. hel léizkiola *et* litakióla.

Qu'ils arriveraient à nous, qu'ils pourraient arriver à nous.

indéf. hel léizkigiela *et* litakigiéla.

Qu'ils arriveraient à vous, qu'ils pourraient arriver à vous.

indéf. hel léizkitziela *et* litakitziéla.

Qu'ils arriveraient à eux, qu'ils pourraient arriver à eux.

indéf. hel léizkiela *et* litakiéla.

Que vous vous offririez à eux, que vous pourriez vous offrir à eux.

indéf. éskent zintakieyela.

Qu'ils s'offriraient à moi, qu'ils pourraient s'offrir à moi.

indéf. éskent litakidála.

Qu'ils s'offriraient à toi, qu'ils pourraient s'offrir à toi.

masc. éskent litakiyála,
fém. éskent litakiñala,
resp. éskent litakitzula.

Qu'ils s'offriraient à lui, qu'ils pourraient s'offrir à lui.

indéf. éskent litakióla.

Qu'ils s'offriraient à nous, qu'ils pourraient s'offrir à nous.

indéf. éskent litakigiéla.

Qu'ils s'offriraient à vous, qu'ils pourraient s'offrir à vous.

indéf. éskent litakitziéla.

Qu'ils s'offriraient à eux, qu'ils pourraient s'offrir à eux.

indéf. éskent litakiéla.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il m'a demandé quand... jusqu'où... à qui... *Galthatu déit noiz... nórano... nóri*, etc.

J'arriverais ou je pourrais arriver.

indéf. hel néintian *et* néintekian.

Tu arriverais ou tu pourrais arriver.

masc. et *fém.* hel héintian *et* hintakian,
resp. hel nintekian *et* zeneintian

Je m'offrirais ou je pourrais m'offrir.

indéf. éskent néintian *et* nintakian.

Tu t'offrirais ou tu pourrais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent héintian,
resp. éskent zintakian.

Il serait arrivé.	*Il se serait offert.*
indéf. héltu beitzátekian.	*indéf.* esképtu beitzátekian.
Nous serions arrivés.	*Nous nous serions offerts.*
indéf. héltu beikinátekian.	*indéf.* esképtu beikinátekian.
Vous seriez arrivés.	*Vous vous seriez offerts.*
indéf. héltu beitzinátekien.	*indéf.* esképtu beitzinátekien.
Ils seraient arrivés.	*Ils se seraient offerts.*
indéf. héltu beitzirátekian.	*indéf.* esképtu beitzirátekian.

Relations indirectes.

Je serais arrivé à toi.	*Je me serais offert à toi.*
masc. héltu benintzéikeyan, *fém.* héltu benintzéikeñan, *resp.* héltu benintzéikezun.	*masc.* esképtu benintzéikeyan, *fém.* esképtu benintzéikeñan, *resp.* esképtu benintzéikezun.
Je serais arrivé à lui.	*Je me serais offert à lui.*
indéf. héltu benintzéikon.	*indéf.* esképtu benintzéikon.
Je serais arrivé à vous.	*Je me serais offert à vous.*
indéf. héltu benintzéikezien.	*indéf.* esképtu benintzéikezien.
Je serais arrivé à eux.	*Je me serais offert à eux.*
indéf. héltu benintzéiken.	*indéf.* esképtu benintzéiken.
Tu serais arrivé à moi.	*Tu te serais offert à moi.*
masc. et *fém.* héltu behintzéikedan, *resp.* héltu beitzintzéikedan.	*masc.* et *fém.* esképtu behintzéikedan, *resp.* esképtu beitzintzéikedan.
Que tu serais arrivé à lui.	*Que tu te serais offert à lui.*
masc. et *fém.* héltu behintzéikon, *resp.* héltu beitzintzéikon.	*masc.* et *fém.* esképtu behintzéikon, *resp.* esképtu beitzintzéikon.

On trouvera les terminatifs pour les relations indirectes aux tableaux, page 147.

On conjugue de même :

Héltzen benintzátekian, j'arriverais ; ***esképtzen benintzátekian***, je m'offrirais (je serais en offre de moi) ;

Héltzurik benintzátekian, je devais être arrivé ; ***esképturik benintzátekian***, j'aurais été, je devais être offert ;

Héltzurikizan benintzátekian, j'aurais été, je devais avoir été offert.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

J'arriverais et *je pourrais arriver.*

indéf. hel néinte *et* nintáke *et* néinteke
masc. hel nintek *et* nintákek,
fém. hel ninten *et* nintáken,
resp. hel nintézu *et* nintakézu.

Tu arriverais et *tu pourrais arriver.*

masc. et *fém.* hel héinte *et* hintáke,
resp. hel zinte *et* zintáke.

Il arriverait et *il pourrait arriver.*

indéf. hel léite *et* léiteke,
masc. hel lítek,
fém. hel líten,
resp. hel litézu.

Nous arriverions et *pourrions arriver.*

indéf. hel ginte *et* gintáke,
masc. hel gintek *et* gintákek,
fém. hel ginten *et* gintáken,
resp. hel gintézu *et* gintakézu.

Vous arriveriez et *pourriez arriver.*

indéf. hel zinteyé *et* zintakeyé.

Ils arriveraient et *pourraient arriver.*

indéf. hel líte *et* litáke,
masc. hel litákek,
fém. hel litáken,
resp. hel litakézu.

Je m'offrirais et *je pourrais m'offrir.*

indéf. éskent néinte *et* nintáke,
masc. éskent nintek *et* nintákek,
fém. éskent ninten *et* nintáken,
resp. éskent nintézu *et* nintakézu.

Tu t'offrirais et *tu pourrais t'offrir.*

masc. et *fém.* éskent héinte *et* héinteke
resp. éskent zinte *et* zintáke.

Il s'offrirait et *il pourrait s'offrir.*

indéf. éskent léite *et* léiteke,
masc. éskent lítek,
fém. éskent líten,
resp. éskent litézu.

Nous nous offririons et *pourrions nous offrir.*

indéf. éskent ginte *et* gintáke,
masc. éskent gintek *et* gintákek,
fém. éskent ginten *et* gintáken,
resp. éskent gintézu *et* gintakézu.

Vous vous offririez et *pourriez vous offrir.*

indéf. éskent zinteyé *et* zintakeyé.

Ils s'offriraient et *pourraient s'offrir.*

indéf. éskent líte *et* litáke,
masc. éskent litákek,
fém. éskent litáken,
resp. éskent litakézu.

Relations indirectes.

J'arriverais ou *pourrais arriver à toi.*

masc. hel néinkik *et* nintákik,
fém. hel néinkin *et* nintákin,
resp. hel néinkizu *et* nintakízu.

J'arriverais à lui.

indéf. hel néinkio *et* nintakió,
masc. hel néinkiok *et* nintakiók,
fém. hel néinkion *et* nintakión,
resp. hel néinkiozu *et* nintakiózu.

Je m'offrirais ou *je pourrais m'offrir à toi.*

masc. éskent néinkik *et* nintákik,
fém. éskent néinkin *et* nintákin,
resp. éskent néinkizu *et* nintakízu.

Je m'offrirais à lui.

indéf. éskent néinkio *et* nintakió,
masc. éskent néinkiok *et* nintakiók (1),
fém. éskent néinkion *et* nintakión,
resp. éskent néinkiozu *et* nintakiózu.

(1) On dit aussi : *ninkiók, ninkión, ninkiózu;* — *ninkiék, ninkién,* etc.

J'arriverais à vous.

indéf. hel néinkizie *et* nintakizie.

J'arriverais à eux.

indéf. hel néinkie *et* nintakié,
masc. hel néinkiek *et* nintakiék,
fém. hel néinkien *et* nintakién,
resp. hel néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu arriverais et pourrais arriver à moi.

m. et *f.* hel héinkit *et* hintákit *ou* hintakídat
resp. hel zenéinkit *et* zintákit *ou* zintakídat.

Tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* hel héinkio *et* hintakió,
resp. hel zenéinkio *et* zintakió

Tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* hel héinkigu *et* hintakigu,
resp. hel zenéinkigu *et* zintakigu

Tu arriverais à eux.

m. et *f.* hel héinkie *et* hintakié.

Il arriverait à moi et il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léikit *et* léitekit,
masc. hel likidak,
fém. hel likidan,
resp. hel likidázu.

Il arriverait à toi.

masc. hel léikik *et* léitekik,
fém. hel léikin *et* léitekin,
resp. hel léikizu *et* léitekigu.

indéf.
masc.
fém.
resp.

Il arriverait à nous.

indéf. hel léikigu *et* léitekigu,
masc. hel likiguk,
fém. hel likigun,
resp. hel likigúzu.

Il arriverait à vous.

indéf. hel léikizie *et* léitekizie.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent néinkizie *et* nintakizie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. éskent néinkie *et* nintakié,
masc. éskent néinkiek *et* nintakiék,
fém. éskent néinkien *et* nintakién,
resp. éskent néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu t'offrirais et tu pourrais t'offrir à moi.

m. et *f.* éskent héinkit *et* hintákit,
resp. éskent zenéinkit *et* zintákit.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent héinkio *et* zintakió,
resp. éskent zenéinkio *et* zintakió

Tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent héinkigu *et* hintakigu,
resp. éskent zenéinkigu *et* zintakigu

Tu t'offrirais à eux.

m. et *f.* éskent héinkie *et* hintakié.

Il s'offrirait à moi et il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léikit *et* léitekit,
masc. éskent likidak,
fém. éskent likidan,
resp. éskent likidázu.

Il s'offrirait à toi.

masc. éskent léikik *et* léitekik,
fém. éskent léikin,
resp. éskent léikizu.

Il s'offrirait à lui.

indéf. éskent léikio *et* léitekio,
masc. éskent likiók,
fém. éskent likión,
resp. éskent likiózu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. éskent léikigu *et* léitekigu,
masc. éskent likiguk,
fém. éskent likigun,
resp. éskent likigúzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. éskent léikizie *et* léitekizie.

Il arriverait à eux.

indéf. hel léikie *et* léitekie,
masc. hel likiék *et* léitekiek,
fém. hel likién *et* léitekien,
resp. hel likiézu *et* léitekiezu.

Nous arriverions à lui et pourrions arriver à lui.

indéf. hel genéinkio *et* gintakió,
masc. hel genéinkiok *et* gintakiók,
fém. hel genéinkion *et* gintakión,
resp. hel genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. hel genéinkizie *et* gintakizie.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel genéinkie *et* gintakié.

Vous arriveriez à moi et pourriez arriver à moi.

indéf. hel zenéinkide *et* zintakidé.

Vous arriveriez à lui.

indéf. hel zenéinkoye *et* zintakioye.

Vous arriveriez à nous.

indéf. hel zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel zenéinkeye *et* zintakieye.

Ils arriveraient à moi et pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkit *et* litákit,
masc. hel likitidan,
fém. hel litikidan,
resp. hel litikitzu.

Ils arriveraient à toi.

masc. hel léizkik *et* litákik,
fém. hel léizkin *et* litákin,
resp. hel léizkizu *et* litákizu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. hel lizkió *et* litakió,
masc. hel lizkiók *et* litakiók,
fém. hel lizkión *et* litakión,
resp. hel lizkiózu *et* litakiózu.

Il s'offrirait à eux.

indéf. éskent léikie *et* léitekie,
masc. éskent likiék *et* léitekiek,
fém. éskent likién *et* léitekien,
resp. éskent likiézu *et* léitekiezu.

Nous nous offririons à toi et pourrions nous offrir à toi.

indéf. éskent genéinkio *et* gintakió,
masc. éskent genéinkiok *et* gintakiók,
fém. éskent genéinkion *et* gintakión,
resp. éskent genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. éskent genéinkizie *et* gintakizie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. éskent genéinkie *et* gintakié.

Vous vous offririez à moi.

indéf. éskent zenéinkide *et* zintakidé.

Vous vous offririez à lui.

indéf. éskent zenéinkoye *et* zintakioye.

Vous vous offririez à nous.

indéf. éskent zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous vous offririez à eux.

indéf. éskent zenéinkeye *et* zintakieye.

Ils s'offriraient à moi.

indéf.
masc.
fém.
resp.

masc.
fém. éskent léizkin *et* litákin,
resp. éskent léizkizu *et* litákizu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. éskent lizkió *et* litakió,
masc. éskent lizkiók *et* litakiók,
fém. éskent lizkión *et* litakión,
resp. éskent lizkiózu *et* litakiózu.

J'arriverais à vous.

indéf. hel néinkizie *et* nintakizie.

J'arriverais à eux.

indéf. hel néinkie *et* nintakié,
masc. hel néinkiek *et* nintakiék,
fém. hel néinkien *et* nintakién,
resp. hel néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu arriverais et pourrais arriver à moi.

m. et *f.* hel héinkit *et* hintákit *ou* hintakidat
resp. hel zenéinkit *et* zintákit *ou* zintakidat.

Tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* hel héinkio *et* hintakió,
resp. hel zenéinkio *et* zintakió

Tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* hel héinkigu *et* hintakigu,
resp. hel zenéinkigu *et* zintakigu

Tu arriverais à eux.

m. et *f.* hel héinkie *et* hintakié.

Il arriverait à moi et il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léikit *et* léitekit,
masc. hel likidak,
fém. hel likidan,
resp. hel likidázu.

Il arriverait à toi.

masc. hel léikik *et* léitekik,
fém. hel léikin *et* léitekin,
resp. hel léikizu *et* léitekizu.

indéf.
masc.
fém.
resp.

Il arriverait à nous.

indéf. hel léikigu *et* léitekigu,
masc. hel likiguk,
fém. hel likigun,
resp. hel likigúzu.

Il arriverait à vous.

indéf. hel léikizie *et* léitekizie.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent néinkizie *et* nintakizie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. éskent néinkie *et* nintakié,
masc. éskent néinkiek *et* nintakiék,
fém. éskent néinkien *et* nintakién,
resp. éskent néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu t'offrirais et tu pourrais t'offrir à moi.

m. et *f.* éskent héinkit *et* hintákit,
resp. éskent zenéinkit *et* zintákit.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent héinkio *et* zintakió,
resp. éskent zenéinkio *et* zintakió

Tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent héinkigu *et* hintakigu,
resp. éskent zenéinkigu *et* zintakigu

Tu t'offrirais à eux.

m. et *f.* éskent héinkie *et* hintakié.

Il s'offrirait à moi et il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léikit *et* léitekit,
masc. éskent likidak,
fém. éskent likidan,
resp. éskent likidázu.

Il s'offrirait à toi.

masc. éskent léikik *et* léitekik,
fém. éskent léikin,
resp. éskent léikizu.

Il s'offrirait à lui.

indéf. éskent léikio *et* léitekio,
masc. éskent likiók,
fém. éskent likión,
resp. éskent likiózu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. éskent léikigu *et* léitekigu,
masc. éskent likiguk,
fém. éskent likigun,
resp. éskent likigúzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. éskent léikizie *et* léitekizie.

Il arriverait à eux.

indéf. hel léikie *et* léitekie,
masc. hel likiék *et* léitekiek,
fém. hel likién *et* léitekien,
resp. hel likiézu *et* léitekiezu.

Nous arriverions à lui et pourrions arriver à lui.

indéf. hel genéinkio *et* gintakió,
masc. hel genéinkiok *et* gintakiók,
fém. hel genéinkion *et* gintakión,
resp. hel genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. hel genéinkizie *et* gintakizie.

Nous arriverions à eux.

indéf. hel genéinkie *et* gintakié.

Vous arriveriez à moi et pourriez arriver à moi.

indéf. hel zenéinkide *et* zintakidé.

Vous arriveriez à lui.

indéf. hel zenéinkoye *et* zintakóye.

Vous arriveriez à nous.

indéf. hel zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel zenéinkeye *et* zintakeyé.

Ils arriveraient à moi et pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkit *et* litákit,
masc. hel litikidak,
fém. hel litikidan,
resp. hel litikidazu.

Ils arriveraient à lui.

masc. hel léizkik *et* litákik,
fém. hel léizkin *et* litákin,
resp. hel léizkizu *et* litákizu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. hel léizkio *et* litakió,
masc. hel lizkiók *et* litakiók,
fém. hel lizkión *et* litakión,
resp. hel lizkiózu *et* litakiózu.

Il s'offrirait à eux.

indéf. éskent léikie *et* léitekie,
masc. éskent likiék *et* léitekiek,
fém. éskent likién *et* léitekien,
resp. éskent likiézu *et* léitekiezu.

Nous nous offririons à lui et pourrions nous offrir à lui.

indéf. éskent genéinkio *et* gintakió,
masc. éskent genéinkiok *et* gintakiók,
fém. éskent genéinkion *et* gintakión,
resp. éskent genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. éskent genéinkizie *et* gintakizie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. éskent genéinkie *et* gintakié.

Vous vous offririez à moi.

indéf. éskent zenéinkide *et* zintakidé.

Vous vous offririez à lui.

indéf. éskent zenéinkoye *et* zintakóye.

Vous vous offririez à nous.

indéf. éskent zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous vous offririez à eux.

indéf. éskent zenéinkeye *et* zintakeyé.

Ils s'offriraient à moi.

indéf.
masc.
fém.
resp.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. éskent léizkio *et* litakió,
masc. éskent lizkiók *et* litakiók,
fém. éskent lizkión *et* litakión,
resp. éskent lizkiózu *et* litakiózu.

Ils arriveraient à nous.

indéf. hel léizkigu *et* litakigu,
masc. hel léizkiguk *et* litakiguk,
fém. hel léizkigun *et* litakigun,
resp. hel léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils s'offriraient à nous.

indéf. éskent léizkigu *et* litakigu,
masc. éskent léizkiguk *et* litakiguk,
fém. éskent léizkigun *et* litakigun,
resp. éskent léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils arriveraient à vous.

indéf. hel léizkitzie *et* litakitzie.

Ils s'offriraient à vous.

indéf. éskent léizkitzie *et* litakitzie.

Ils arriveraient à eux.

indéf. hel léizkie *et* litakié,
masc. hel lizkiék *et* litakiék,
fém. hel lizkién *et* litakién,
resp. hel lizkiétzu *et* litakiétzu.

Ils s'offriraient à eux.

indéf. éskent léizkie *et* litakié,
masc. éskent lizkiék *et* litakiék,
fém. éskent lizkién *et* litakién,
resp. éskent lizkiétzu *et* litakiétzu.

On conjugue de même le passif : il serait offert (dans le futur), *eskénturik izan léite;* il serait arrivé (dans le futur), *hélturik izan léite*. Il serait offert (dans le présent), se dit : *eskentúrik lizáte*.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut*....

Que j'arriverais, que je pourrais arriver.

indéf. hel néintiala *et* néintekiala.

Que je m'offrirais, que je pourrais m'offrir.

indéf. éskent néintiala *et* nintakiála.

Que tu arriverais, que tu pourrais arriver.

masc. et *fém.* hel héintiala *et* héintekiala
resp. hel zintakiála *et* zenéintiala

Que tu t'offrirais, que tu pourrais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent héintiala,
resp. éskent zintakiála.

Qu'il arriverait, qu'il pourrait arriver.

indéf. hel léitiala *et* léitekiala.

Qu'il s'offrirait, qu'il pourrait s'offrir.

indéf. éskent léitiala *et* léitekiala.

Que nous arriverions, que nous pourrions arriver.

indéf. hel gintiála *et* gintakiála.

Que nous nous offririons, que nous pourrions nous offrir.

indéf. éskent gintiála *et* gintakiála.

Que vous arriveriez, que vous pourriez arriver.

indéf. hel zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils arriveraient, qu'ils pourraient arriver.

indéf. hel litakiála.

Que vous vous offririez, que vous pourriez vous offrir.

indéf. éskent zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils s'offriraient, qu'ils pourraient s'offrir.

indéf. éskent litakiála.

Relations indirectes.

Que j'arriverais à toi, que je pourrais arriver à toi.

masc. hel nintakiyála *et* néinkiyala,
fém. hel nintakiñála *et* néinkiñala,
resp. hel nintakizúla *et* néinkizula.

Que j'arriverais à lui, que je pourrais arriver à lui.

indéf. hel nintakióla *et* néinkiola.

Que j'arriverais à vous, que je pourrais arriver à vous.

indéf. hel nintakiziéla *et* néinkiziela.

Que j'arriverais à eux, que je pourrais arriver à eux.

indéf. hel nintakiéla *et* néinkiela.

Que tu arriverais à moi, que tu pourrais arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hintakidála *et* héinkidala,
resp. hel zintakidála *et* zenéinkidala

Que tu arriverais à lui, que tu pourrais arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hintakióla *et* héinkiola,
resp. hel zintakióla *et* zenéinkiola.

Que tu arriverais à nous, que tu pourrais arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hintakigúla *et* héinkigula,
resp. hel zintakigúla *et* zenéinkigula

Que tu arriverais à eux, que tu pourrais arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hintakiéla *et* héinkiela,
resp. hel zintakiéla *et* zenéinkiela.

Qu'il arriverait à moi, qu'il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léitekidala *et* léikidala.

Que je m'offrirais à toi, que je pourrais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakiyála,
fém. éskent nintakiñála,
resp. éskent nintakizúla.

Que je m'offrirais à lui, que je pourrais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakióla.

Que je m'offrirais à vous, que je pourrais m'offrir à vous.

indéf. éskent nintakiziéla.

Que je m'offrirais à eux, que je pourrais m'offrir à eux.

indéf. éskent nintakiéla.

Que tu t'offrirais à moi, que tu pourrais t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hintakidála,
resp. éskent zintakidála.

Que tu t'offrirais à lui, que tu pourrais t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hintakióla,
resp. éskent zintakióla.

Que tu t'offrirais à nous, que tu pourrais t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hintakigúla,
resp. éskent zintakigúla.

Que tu t'offrirais à eux, que tu pourrais t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hintakiéla,
resp. éskent zintakiéla.

Qu'il s'offrirait à moi, qu'il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léitekidala *et* léikidala.

Qu'il arriverait à toi, qu'il pourrait arriver à toi.

masc. hel léitekivala *et* léikivala,
fém. hel léitekinala *et* léikinala,
resp. hel léitekizula *et* léikizula.

Qu'il s'offrirait à toi, qu'il pourrait s'offrir à toi.

masc. éskent léitekivala,
fém. éskent léitekinala,
resp. éskent léitekizula.

Qu'il arriverait à lui, qu'il pourrait arriver à lui.

indéf. hel léitekiola *et* léikiola.

Qu'il s'offrirait à lui, qu'il pourrait s'offrir à lui.

indéf. éskent léitekiola.

Qu'il arriverait à nous, qu'il pourrait arriver à nous.

indéf. hel léitekigula *et* léikigula.

Qu'il s'offrirait à nous, qu'il pourrait s'offrir à nous.

indéf. éskent léitekigula.

Qu'il arriverait à vous, qu'il pourrait arriver à vous.

indéf. hel léitekiziola *et* léikiziola.

Qu'il s'offrirait à vous, qu'il pourrait s'offrir à vous.

indéf. éskent léitekiziola.

Qu'il arriverait à eux, qu'il pourrait arriver à eux.

indéf. hel léitekiela *et* léikiela.

Qu'il s'offrirait à eux, qu'il pourrait s'offrir à eux.

indéf. éskent léitekiela.

Que nous arriverions à toi, que nous pourrions arriver à toi.

masc. hel gintakiyéla *et* genéinkivala,
fém. hel gintakinála *et* genéinkinala,
resp. hel gintakizúla *et* genéinkizula.

Que nous nous offririons à toi, que nous pourrions nous offrir à toi.

masc. éskent gintakiyéla,
fém. éskent gintakinála,
resp. éskent gintakizúla.

Que nous arriverions à lui, que nous pourrions arriver à lui.

indéf. hel gintakióla *et* genéinkiola.

Que nous nous offririons à lui, que nous pourrions nous offrir à lui.

indéf. éskent gintakióla.

Que nous ariverions à vous, que nous pourrions arriver à vous.

indéf. hel gintakiziéla *et* genéinkiziela

Que nous nous offririons à vous, que nous pourrions nous offrir à vous.

indéf. éskent gintakiziéla.

Que nous arriverions à eux, que nous pourrions arriver à eux.

indéf. hel gintakiéla *et* genéinkiela.

Que nous nous offririons à eux, que nous pourrions nous offrir à eux.

indéf. éskent gintakiéla.

Que vous arriveriez à moi, que vous pourriez arriver à moi.

indéf. hel zintakidéla *el* zenéinkidela.

Que vous vous offririez à moi, que vous pourriez vous offrir à moi.

indéf. éskent zintakidéla.

Que vous arriveriez à lui, que vous pourriez arriver à lui.

indéf. hel zintakióyela *et* zenéinkioyela

Que vous vous offririez à lui, que vous pourriez vous offrir à lui.

indéf. éskent zintakióyela.

Que vous arriveriez à nous, que vous pourriez arriver à nous.

indéf. hel zintakigiéla *et* zenéinkigiela.

Que vous vous offririez à nous, que vous pourriez vous offrir à nous.

indéf. éskent zintakigiéla.

Que vous arriveriez à eux, que vous pourriez arriver à eux.

indéf. hel zintakieyela *et* zeneinkeyela.

Qu'ils arriveraient à moi, qu'ils pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkidála *et* litakidála.

Qu'ils arriveraient à toi, qu'ils pourraient arriver à toi.

masc. hel léizkiyála *et* litakiyála,
fém. hel léizkiñala *et* litakiñala,
resp. hel léizkitzula *et* litakitzula.

Qu'ils arriveraient à lui, qu'ils pourraient arriver à lui.

indéf. hel léizkióla *et* litakióla.

Qu'ils arriveraient à nous, qu'ils pourraient arriver à nous.

indéf. hel léizkigiela *et* litakigiela.

Qu'ils arriveraient à vous, qu'ils pourraient arriver à vous.

indéf. hel léizkitziela *et* litakitziela.

Qu'ils arriveraient à eux, qu'ils pourraient arriver à eux.

indéf. hel léizkiela *et* litakiela.

Que vous vous offririez à eux, que vous pourriez vous offrir à eux.

indéf. éskent zintakieyela.

Qu'ils s'offriraient à moi, qu'ils pourraient s'offrir à moi.

indéf. éskent nitakidála.

Qu'ils s'offriraient à toi, qu'ils pourraient s'offrir à toi.

masc. éskent litakiyála,
fém. éskent litakiñala,
resp. éskent litakitzula.

Qu'ils s'offriraient à lui, qu'ils pourraient s'offrir à lui.

indéf. éskent litakióla.

Qu'ils s'offriraient à nous, qu'ils pourraient s'offrir à nous.

indéf. éskent litakigiela.

Qu'ils s'offriraient à vous, qu'ils pourraient s'offrir à vous.

indéf. éskent litakitziela.

Qu'ils s'offriraient à eux, qu'ils pourraient s'offrir à eux.

indéf. éskent litakiela.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il m'a demandé quand... jusqu'où... à qui... *Galthatu déit noiz... norano... nóri*, etc.

J'arriverais ou je pourrais arriver.

indéf. hel néintian *et* néintekian.

Tu arriverais ou tu pourrais arriver.

masc. et *fém.* hel héintian *et* hintakian,
resp. hel zintakian *et* zeneintian

Je m'offrirais ou je pourrais m'offrir.

indéf. éskent néintian *et* nintakian.

Tu t'offrirais ou tu pourrais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent héintian,
resp. éskent zintakian.

Il arriverait et *il pourrait arriver.*

indéf. hel léitian *et* léitekian.

Nous arriverions ou *pourrions arriver.*

indéf. hel gintakian *et* genéintian.

Vous arriveriez ou *pourriez arriver.*

indéf. hel zintakeyéla.

Ils arriveraient ou *pourraient arriver.*

indéf. hel litakiála.

Il s'offrirait et *il pourrait s'offrir.*

indéf. éskent léitian *et* léitekian.

Nous nous offririons ou *pourrions nous offrir*

indéf. éskent gintakian.

Vous vous offririez ou *pourriez vous offrir.*

indéf. éskent zintakeyéla.

Ils s'offriraient ou *pourraient s'offrir.*

indéf. éskent litakiála.

Relations indirectes.

J'arriverais à toi ou *je pourrais arriver à toi.*

masc. hel néinkiyan *et* nintakiyán,
fém. hel néinkiñan *et* nintakiñán,
resp. hel néinkizun *et* nintakízun.

Je m'offrirais ou *pourrais m'offrir à toi.*

masc. éskent néinkiyan,
fém. éskent néinkiñan,
resp. éskent néinkizun.

En changeant le *la* final de la forme positive en *n*, on aura tous les terminátifs de cette forme exquisitive.

On conjugue de même *hélturik izan néintian*, je pourrais être arrivé ; *eskentúrik izan néintian*, je pourrais être offert.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME D'INCIDENCE.

Comme.... lorsque.... auquel.... *Nóla.... nóiz-ere.... zoiñi....*

J'arriverais et *je pourrais arriver.*

indéf. hel benéinte *et* benintáke.

Tu arriverais.

masc. et *fém.* hel behéinte *et* behintáke,
resp. hel beitzenéinte *et* beitzintáke

Il arriverait.

indéf. hel beléite *et* beléiteke.

Je m'offrirais et *je pourrais m'offrir.*

indéf. éskent benéinte *et* benéinteke.

Tu t'offrirais.

m. et *f.* éskent behéinte *et* behintáke,
resp. éskent beitzenéinte *et* beitzintáke

Il s'offrirait.

indéf. éskent beléite *et* beléiteke.

Nous arriverions.

indéf. hel beikinte *et* beikintáke.

Vous arriveriez.

indéf. hel beitzinteyé *et* beitzintakeyé.

Ils arriveraient.

indéf. hel belíte *et* belitáke.

Nous nous offririons.

indéf. éskent beikinte *et* beikintáke.

Vous vous offririez.

indéf. éskent beitzinteyé *et* beitzintakeyé.

Ils s'offriraient.

indéf. éskent belíte *et* belitáke.

Relations indirectes.

J'arriverais à toi et *je pourrais arriver à toi.*

masc. hel benéinkik *et* benintákik,
fém. hel benéinkin *et* benintákin,
resp. hel benéinkizu *et* benintakízu.

J'arriverais à lui.

indéf. hel benéinkio *et* benintakió.

J'arriverais à vous.

indéf. hel benéinkizie *et* benintakizíe.

J'arriverais à eux.

indéf. hel benéinkie *et* benintakié.

Je m'offrirais à toi.

masc. éskent benéinkik *et* benintákik,
fém. éskent benéinkin *et* benintákin,
resp. éskent benéinkizu *et* benintakízu.

Je m'offrirais à lui.

indéf. éskent benéinkio *et* benintakió.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent benéinkizie *et* benintakizíe.

Je m'offrirais à eux.

indéf. éskent benéinkie *et* benintakié.

Tu arriverais à moi et *tu pourrais arriver à moi.*

m. et *f.* hel behéinkit *et* behintákit,
resp. hel beitzenéinkit *et* beitzintákit.

Tu arriverais à lui.

m. et *f.* hel behéinkio *et* behintakió,
resp. hel beitzenéinkio *et* beitzintakió.

Tu arriverais à nous.

m. et *f.* hel behéinkigu *et* behintakígu,
resp. hel beitzenéinkigu *et* beitzintakígu.

Tu arriverais à eux.

m. et *f.* hel behéinkie *et* behintakié,
resp. hel beitzenéinkie *et* beitzintakié.

Tu t'offrirais à moi.

m. et *f.* éskent behéinkit *et* behintákit,
resp. éskent beitzenéinkit *et* beitzintákit.

Tu t'offrirais à lui.

m. et *f.* éskent behéinkio *et* behintakió,
resp. éskent beitzenéinkio *et* beitzintakió

Tu t'offrirais à nous.

m. et *f.* éskent behéinkigu *et* behintakígu,
resp. éskent beitzenéinkigu *et* beitzintakígu

Tu t'offrirais à eux.

m. et *f.* éskent behéinkie *et* behintakié,
resp. éskent beitzenéinkie *et* beitzintakié

Composer les autres terminatifs avec la préfixe *bei* et la forme capitale, suivant la règle de la page 6.

On conjugue de même, en changeant le nom verbal, *hélturik izan benéinte*, je serais arrivé ; *eskentúrik izan benéinte*, je serais offert (dans le futur) ; je serais offert (dans le présent) se dit, dans cette forme : *eskentúrik benintzáte.*

POTENTIEL.

PRÉSENT ET FUTUR.

Neutre.	Réfléchi.
Je peux arriver ou *je pourrai arriver.*	*Je peux* ou *pourrai m'offrir.*
indéf. hel náite *et* náiteke *et* náke *et* nádi (1)	*indéf.* éskent náite,
masc. hel nítek *et* nítákek,	*masc.* éskent nítek,
fém. hel níten *et* nitáken,	*fém.* éskent níten,
resp. hel nitézu *et* nitakézu.	*resp.* éskent nitézu.
Tu peux ou *pourras arriver.*	*Tu peux t'offrir.*
m. et *f.* hel háite *et* háiteke *et* hitáke *et* hádi	*m.* et *f.* éskent háite,
resp. hel záite *et* záiteke *et* zitáke.	*resp.* éskent záite.
Il peut arriver.	*Il peut s'offrir.*
indéf. hel dáite *et* dáiteke *et* dádi,	*indéf.* éskent dáite,
masc. hel ditek,	*masc.* éskent ditek,
fém. hel diten,	*fém.* éskent diten,
resp. hel ditézu.	*resp.* éskent ditézu.
Nous pouvons arriver.	*Nous pouvons nous offrir.*
indéf. hel gite *et* gáite *et* gitáke,	*indéf.* éskent gite *et* gitáke,
masc. hel gitek *et* gitákek,	*masc.* éskent gitek,
fém. hel giten *et* gitáken,	*fém.* éskent giten,
resp. hel gitézu *et* gitakézu.	*resp.* éskent gitézu.
Vous pouvez arriver.	*Vous pouvez vous offrir.*
indéf. hel zaitekyé *et* zaitekéyé *et* zitakeyé.	*indéf.* éskent zitakeyé.
Ils peuvent arriver.	*Ils peuvent s'offrir.*
indéf. hel ditáke *et* dite,	*indéf.* éskent ditáke,
masc. hel ditákek,	*masc.* éskent ditákek,
fém. hel ditáken,	*fém.* éskent ditáken,
resp. hel ditakézu.	*resp.* éskent ditakézu.

Relations indirectes.

Je peux arriver à toi.	*Je peux m'offrir à toi.*
masc. hel nitákik,	*masc.* éskent nitákik,
fém. hel nitákin,	*fém.* éskent nitákin,
resp. hel nitakizu.	*resp.* éskent nitakizu.

(1) Les terminatifs *nádi*, *hádi*, *dádi* ne sont usités que précédés de la particule conditionnelle *ba* : *jin banádi*, si je peux venir ; *hel bahádi*, s'il peut arriver ; *éskent bahádi*, si tu peux t'offrir.

Je peux arriver à lui.

indéf. hel nitakió,
masc. hel nitakiók,
fém. hel nitakión,
resp. hel nitakiózu.

Je peux m'offrir à lui.

indéf. éskent nitakió,
masc. éskent nitakiók,
fém. éskent nitakión,
resp. éskent nitakiózu.

Je peux arriver à vous.

indéf. hel nitakizie

Je peux m'offrir à vous.

indéf. éskent nitakizie.

Je peux arriver à eux.

indéf. hel nitakié,
masc. hel nitakiék,
fém. hel nitakién,
resp. hel nitakiézu.

Je peux m'offrir à eux.

indéf. éskent nitakié,
masc. éskent nitakiék,
fém. éskent nitakién,
resp. éskent nitakiézu.

Tu peux arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hitakit *et* hitakidat,
resp. hel zitakit *et* zitakidat.

Tu peux t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hitakit,
resp. éskent zitakit.

Tu peux arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hitakió,
resp. hel zitakió.

Tu peux t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hitakió,
resp. éskent zitakió.

Tu peux arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hitakigu,
resp. hel zitakigu.

Tu peux t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hitakigu,
resp. éskent zitakigu.

Tu peux arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hitakié,
resp. hel zitakié.

Tu peux t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hitakié,
resp. éskent zitakié.

Il peut arriver à moi.

indéf. hel ditakidat *et* dakidat,
masc. hel ditakidak *et* dakidak,
fém. hel ditakidan *et* dakidan,
resp. hel ditakidázu *et* dakidázu.

Il peut s'offrir à moi.

indéf. éskent ditakidat,
masc. éskent ditakidak,
fém. éskent ditakidan,
resp. éskent ditakidázu.

Il peut arriver à toi.

masc. hel ditakik *et* dakik,
fém. hel ditakin *et* dakin,
resp. hel ditakizu *et* dakizu.

Il peut s'offrir à toi.

masc. éskent ditakik,
fém. éskent ditakin,
resp. éskent ditakizu.

Il peut arriver à lui.

indéf. hel ditakió *et* dakió,
masc. hel ditakiók *et* dakiók,
fém. hel ditakión *et* dakión,
resp. hel ditakiózu *et* dakiózu.

Il peut s'offrir à lui.

indéf. éskent ditakió,
masc. éskent ditakiók,
fém. éskent ditakión,
resp. éskent ditakiózu.

Il peut arriver à nous.

indéf. hel ditakigu *et* dakigu,
masc. hel ditakiguk *et* dakiguk,
fém. hel ditakigun *et* dakigun,
resp. hel ditakigúzu *et* dakigúzu.

Il peut s'offrir à nous.

indéf. éskent ditakigu,
masc. éskent ditakiguk,
fém. éskent ditakigun,
resp. éskent ditakigúzu.

Il peut arriver à vous.

indéf. hel ditakizie *et* dakizie.

Il peut arriver à eux.

indéf. hel ditakié *et* dakié,
masc. hel ditakiék *et* dakiék,
fém. hel ditakién *et* dakién,
resp. hel ditakiézu *et* dakiézu.

Nous pouvons arriver à toi.

masc. hel gitakik,
fém. hel gitakin,
resp. hel gitakizu.

Nous pouvons arriver à lui.

indéf.
masc.
fém.
resp. n.

Nous pouvons arriver à vous.

indéf. hel gitakizie.

Nous pouvons arriver à eux.

indéf. hel gitakié,
masc. hel gitakiék,
fém. hel gitakién,
resp. hel gitakiézu.

Vous pouvez arriver à moi.

indéf. hel zitakidayé *et* zitakidé.

Vous pouvez arriver à lui.

indéf. hel zitakioyé.

Vous pouvez arriver à nous.

indéf. hel zitakiguyé.

Vous pouvez arriver à eux.

indéf. hel zitakieyé.

Ils peuvent arriver à moi.

indéf. hel ditakiztat *et* dakiztat,
masc. hel ditakiztak *et* dakiztak,
fém. hel ditakiztan *et* dakiztan,
resp. hel ditakiztatzu *et* dakiztatzu.

Ils peuvent arriver à toi.

masc. hel ditakitzak *et* dakitzak,
fém. hel ditakitzan *et* dakitzan,
resp. hel ditakitzu *et* dakitzu.

Il peut s'offrir à vous.

indéf. éskent ditakizie *et* dakizie.

Il peut s'offrir à eux.

indéf. éskent ditakié *et* dakié,
masc. éskent ditakiék *et* dakiék,
fém. éskent ditakién *et* dakién,
resp. éskent ditakiézu *et* dakiézu.

Nous pouvons nous offrir à toi.

masc. éskent gitakik,
fém. éskent gitakin,
resp. éskent gitakizu.

Nous pouvons nous offrir à lui.

indéf. éskent gitakió,
masc. éskent gitakiók,
fém. éskent gitakién,
resp. éskent gitakiézu.

Nous pouvons nous offrir à vous.

indéf. éskent gitakizie.

Nous pouvons nous offrir à eux.

indéf. éskent gitakié,
masc. éskent gitakiék,
fém. éskent gitakién,
resp. éskent gitakiézu.

Vous pouvez vous offrir à moi.

indéf. éskent zitakidayé *et* zitakidé.

Vous pouvez vous offrir à lui.

indéf. éskent zitakioyé.

Vous pouvez vous offrir à nous.

indéf. éskent zitakiguyé.

Vous pouvez vous offrir à eux.

indéf. éskent zitakieyé.

Ils peuvent s'offrir à moi.

indéf. éskent ditakiztat,
masc. éskent ditakiztak,
fém. éskent ditakiztan,
resp. éskent ditakiztatzu.

Ils peuvent s'offrir à toi.

masc. éskent ditakitzak,
fém. éskent ditakitzan,
resp. éskent ditakitzu.

Ils peuvent arriver à lui.

indéf. hel ditakitzó *et* dakitzó,
masc. hel ditakitzók *et* dakitzók,
fém. hel ditakitzón *et* dakitzón,
resp. hel ditakitzótzu *et* dakitzótzu.

Ils peuvent arriver à nous.

indéf. hel ditakízku *et* dakízku,
masc. hel ditakízkuk *et* dakízkuk,
fém. hel ditakízkun *et* dakízkun,
resp. hel ditakízkutzu *et* dakízkutzu.

Ils peuvent arriver à vous.

indéf. hel ditakitzie *et* dakitzie.

Ils peuvent arriver à eux.

indéf. hel ditakitzé *et* dakitzé,
masc. hel ditakitzék *et* dakitzék,
fém. hel ditakitzén *et* dakitzén,
resp. hel ditakitzétzu *et* dakitzétzu.

Ils peuvent s'offrir à lui.

indéf. éskent ditakitzó *et* dakitzó,
masc. éskent ditakitzók,
fém. éskent ditakitzón,
resp. éskent ditakitzótzu.

Ils peuvent s'offrir à nous.

indéf. éskent ditakízku *et* dakízku,
masc. éskent ditakízkuk,
fém. éskent ditakízkun,
resp. éskent ditakízkutzu,

Ils peuvent s'offrir à vous.

indéf. éskent ditakitzie.

Ils peuvent [illegible] *eux.*

indéf. éskent d[illegible] dakitzé,
masc. éskent d[illegible]
fém. éskent d[illegible]
resp. éskent d[illegible]u.

Conjuguez de même, en changeant le nom verbal, le présent absolu du potentiel : *hélturik izan náite*, je peux être arrivé ; *eskentúrik izan náite*, je peux être offert.

POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Il croit.... on lui a dit.... *Ousté du.... erran degoe....*

Que je peux arriver.

indéf. hel náitiala *et* nitakiála.

Que tu peux arriver.

masc. et *fém.* hel náitiala *et* hitakiála,
resp. hel zitakiála *et* záitiala.

Qu'il peut arriver.

indéf. hel dáitiala *et* daitakiála.

Que je peux m'offrir.

indéf. éskent náitiala.

Que tu peux t'offrir.

masc. et *fém.* éskent náitiala,
resp. éskent zitakiála.

Qu'il peut s'offrir.

indéf. éskent dáitiala.

Que nous pouvons arriver.

indéf. hel gitakiála *et* gáitiala.

Que vous pouvez arriver.

indéf. hel zitakeyéla *et* záiteyela.

Qu'ils peuvent arriver.

indéf. hel ditakiála *et* ditiála.

Que nous pouvons nous offrir.

indéf. éskent gitakiála.

Que vous pouvez vous offrir.

indéf. éskent zitakeyéla.

Qu'ils peuvent s'offrir.

indéf. éskent ditakiála.

Relations indirectes.

Que je peux arriver à toi.

masc. hel nitakiyála,
fém. hel nitakiñála,
resp. hel nitakizúla.

Que je peux m'offrir à toi.

masc. éskent nitakiyála,
fém. éskent nitakiñála,
resp. éskent nitakizúla.

Que je peux arriver à lui.

indéf. hel nitakióla.

Que je peux m'offrir à lui.

indéf. éskent nitakióla.

Que je peux arriver à vous.

indéf. hel nitakiziéla.

Que je peux m'offrir à vous.

indéf. éskent nitakiziéla.

Que je peux arriver à eux.

indéf. hel nitakiéla.

Que je peux m'offrir à eux.

indéf. éskent nitakiéla.

Que tu peux arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hitakidála,
resp. hel zitakidála.

Que tu peux t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hitakidála,
resp. éskent zitakidála.

Que tu peux arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hitakióla,
resp. hel zitakióla.

Que tu peux t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hitakióla,
resp. éskent zitakióla.

Que tu peux arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hitakigúla,
resp. hel zitakigúla.

Que tu peux t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hitakigúla,
resp. éskent zitakigúla.

Que tu peux arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hitakiéla,
resp. hel zitakiéla.

Que tu peux t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hitakiéla,
resp. éskent zitakiéla.

Qu'il peut arriver à moi.

indéf. hel ditakidála.

Qu'il peut s'offrir à moi.

indéf. éskent ditakidála.

Qu'il peut arriver à toi.

masc. hel ditakiyála,
fém. hel ditakiñála,
resp. hel ditakizúla.

Qu'il peut s'offrir à toi.

masc. éskent ditakiyála,
fém. éskent ditakiñála,
resp. éskent ditakizúla.

Qu'il peut arriver à lui.

indéf. hel ditakióla.

Qu'il peut arriver à nous.

indéf. hel ditakigúla.

Qu'il peut arriver à vous.

indéf. hel ditakiziéla.

Qu'il peut arriver à eux.

indéf. hel ditakiéla.

Que nous pouvons arriver à toi.

masc. hel gitakiyála,
fém. hel gitakiñála,
resp. hel gitakizúla.

Que nous pouvons arriver à lui.

indéf. hel gitakióla.

Que nous pouvons arriver à vous.

indéf. hel gitakiziéla.

Que nous pouvons arriver à eux.

indéf. hel gitakiéla.

Que vous pouvez arriver à moi.

indéf. hel zitakidayéla.

Que vous pouvez arriver à lui.

indéf. hel zitakióyela.

Que vous pouvez arriver à nous.

indéf. hel zitakíguyela.

Que vous pouvez arriver à eux.

indéf. hel zitakiéyela.

Qu'ils peuvent arriver à moi.

indéf. hel ditakiztadala.

Qu'ils peuvent arriver à toi.

masc. hel ditakitzayála,
fém. hel ditakitzañála,
resp. hel ditakitzúla.

Qu'ils peuvent arriver à lui.

indéf. hel ditakitzóla.

Qu'il peut s'offrir à lui.

indéf. éskent ditakióla.

Qu'il peut s'offrir à nous.

indéf. éskent ditakigúla.

Qu'il peut s'offrir à vous.

indéf. éskent ditakiziéla.

Qu'il peut s'offrir à eux.

indéf. éskent ditakiéla.

Que nous pouvons nous offrir à toi.

masc. éskent gitakiyála,
fém. éskent gitakiñála,
resp. éskent gitakizúla.

Que nous pouvons nous offrir à lui.

indéf. éskent gitakióla.

Que nous pouvons nous offrir à vous.

indéf. éskent gitakiziéla.

Que nous pouvons nous offrir à eux.

indéf. éskent gitakiéla.

Que vous pouvez vous offrir à moi.

indéf. éskent zitakidayéla.

Que vous pouvez vous offrir à lui.

indéf. éskent zitakióyela.

Que vous pouvez vous offrir à nous.

indéf. éskent zitakíguyela.

Que vous pouvez vous offrir à eux.

indéf. éskent zitakiéyela.

Qu'ils peuvent s'offrir à moi.

indéf. éskent ditakiztadala.

Qu'ils peuvent s'offrir à toi.

masc. éskent ditakitzayála,
fém. éskent ditakitzañála,
resp. éskent ditakitzúla.

Qu'ils peuvent s'offrir à lui.

indéf. éskent ditakitzóla.

Qu'ils peuvent arriver à nous.
indéf. hel ditakizkúla.
Qu'ils peuvent arriver à vous.
indéf. hel ditakitziéla.
Qu'ils peuvent arriver à eux.
indéf. hel ditakitzéla.

Qu'ils peuvent s'offrir à nous.
indéf. éskent ditakizkúla.
Qu'ils peuvent s'offrir à vous.
indéf. éskent ditakitziéla.
Qu'ils peuvent s'offrir à eux.
indéf. éskent ditakitzéla.

Conjuguez avec les mêmes terminatifs, *hélturik izan náitiala*, que je puis être arrivé ; *eskentúrik izan náitiala*, que je peux être offert.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il veut savoir quand... à qui... jusqu'où.... comment, etc... *Nahí du jákin nóiz.... nóri... nórano... nóla*, etc...

Je peux arriver.
indéf. hel náitian *ou* nitakían.
Tu peux arriver.
masc. et *fém.* hel háitian *ou* hitakían,
resp. hel zitakían.
Il peut arriver.
indéf. hel dáitian *et* daitekían.
Nous pouvons arriver.
indéf. hel gitakían.
Vous pouvez arriver.
indéf. hel zitakeyén.
Ils peuvent arriver.
indéf. hel ditakían.

Je peux m'offrir.
indéf. éskent náitian.
Tu peux t'offrir.
masc. et *fém.* éskent háitian,
resp. éskent zitakían.
Il peut s'offrir.
indéf. éskent dáitian.
Nous pouvons nous offrir.
indéf. éskent gitakían.
Vous pouvez vous offrir.
indéf. éskent zitakeyén.
Ils peuvent s'offrir.
indéf. éskent ditakían.

Relations indirectes.

Je peux arriver à toi.
masc. hel nitakiyán,
fém. hel nitakiñán,
resp. hel nitakízun.
Je peux arriver à lui.
indéf. hel nitakión.
Je peux arriver à vous.
indéf. hel nitakizíen.

Je peux m'offrir à toi.
masc. éskent nitakiyán,
fém. éskent nitakiñán,
resp. éskent nitakízun.
Je peux m'offrir à lui.
indéf. éskent nitakión.
Je peux m'offrir à vous.
indéf. éskent nitakizíen.

On obtiendra tous les terminatifs de cette forme pour les relations indirectes en changeant le *la* final de la forme précédente en *n*.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *hélturik izan náitian*, je puis être arrivé ; *eskentúrik izan náitian*, je puis être offert.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque... comme... auquel... où... parce que, etc... *Nóiz-ere... nóla... zóiñ... non nóra... zéren*, etc...

Je peux arriver.

indéf. hel benáite *et* benáiteke.

Je peux m'offrir.

indéf. éskent benáite.

Tu peux arriver.

masc. et *fém.* hel beháite *et* beháiteke,
resp. hel beitzitáke.

Tu peux t'offrir.

masc. et *fém.* éskent beháite,
resp. éskent beitzitáke.

Il peut arriver.

indéf. hel beitáite *et* beitáiteke.

Il peut s'offrir.

indéf. éskent beitáite.

Nous pouvons arriver.

indéf. hel beikitáke *et* beikáite.

Nous pouvons nous offrir.

indéf. éskent beikitáke.

Vous pouvez arriver.

indéf. hel beitzitakeyé *et* beitzitayé.

Vous pouvez vous offrir.

indéf. éskent beitzitakeyé.

Ils peuvent arriver.

indéf. hel beititáke *et* beitíte.

Ils peuvent s'offrir.

indéf. éskent beititáke.

Relations indirectes.

Je peux arriver à toi

masc. hel benitákik,
fém. hel benitákin,
resp. hel benitakízu.

Je peux m'offrir à toi.

masc. éskent benitákik,
fém. éskent benitákin,
resp. éskent benitakízu.

Voir les autres terminatifs aux tableaux, page 183.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *hélturik izan benáite*, je peux être arrivé ; *eskentúrik izan benáite*, je puis être offert.

POTENTIEL. — PASSÉ.

Neutre.

Je pouvais arriver et *j'aurais pu arriver.*

indéf. hel nintakían *et* néintekian, (1)
masc. hel nintakeyán,
fém. hel nintakeñán,
resp. hel nintakézun.

Tu pouvais arriver.

masc. et *fém.* hel hintakían *et* héintekian
resp. hel zintakían.

Il pouvait arriver.

indéf. hel záitekian *et* zitakían,
masc. hel zitakeyán,
fém. hel zitakeñán,
resp. hel zitakézun.

Nous pouvions arriver.

indéf. hel gintakían,
masc. hel gintakeyán,
fém. hel gintakeñán,
resp. hel gintakézun.

Vous pouviez arriver.

indéf. hel zintakeyén *et* zintakén.

Ils pouvaient arriver.

indéf. hel zitakien *et* zitakén,
masc. hel zitakéyan,
fém. hel zitakéñan,
resp. hel zitakézun.

Réfléchi.

Je pouvais m'offrir et *j'aurais pu m'offrir.*

indéf. éskent nintakían,
masc. éskent nintakeyán,
fém. éskent nintakeñán,
resp. éskent nintakézun.

Tu pouvais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hintakían,
resp. éskent zintakían,

Il pouvait s'offrir.

indéf. éskent záitekian,
masc. éskent zitakeyán,
fém. éskent zitakeñán,
resp. éskent zitakézun.

Nous pouvions nous offrir.

indéf. éskent gintakían,
masc. éskent gintakeyán,
fém. éskent gintakeñán,
resp. éskent gintakézun.

Vous pouviez vous offrir.

indéf. éskent zintakeyén.

Ils pouvaient s'offrir.

indéf. éskent zitakien,
masc. éskent zitakéyan,
fém. éskent zitakéñan,
resp. éskent zitakézun.

Relations indirectes.

Je pouvais arriver à toi.

masc. hel nintakéiyan,
fém. hel nintakéiñan,
resp. hel nintakéizun.

Je pouvais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakéiyan,
fém. éskent nintakéiñan,
resp. éskent nintakéizun.

(1) On dit aussi : *néintian, héintian, zéitian,* etc., mais rarement.

Je pouvais arriver à lui.

indéf. hel nintakión *et* nintakéyon,
masc. hel nintakióyan,
fém. hel nintakióñan,
resp. hel nintakiózun.

Je pouvais arriver à vous.

indéf. hel nintakéizien.

Je pouvais arriver à eux.

indéf. hel nintakién *et* nintakéyen,
masc. hel nintakiéyan,
fém. hel nintakiéñan,
resp. hel nintakiézun.

Tu pouvais arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hintakédan,
resp. hel zintakédan.

Tu pouvais arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hintakión,
resp. hel zintakión.

Tu pouvais arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hintakégun,
resp. hel zintakégun.

Tu pouvais arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hintakién,
resp. hel zintakién.

Il pouvait arriver à moi.

indéf. hel zitakédan,
masc. hel zitakedán *et* zitakedayán,
fém. hel zitakedañán,
resp. hel zitakedázun.

Il pouvait arriver à toi.

masc. hel zitakéiyan,
fém. hel zitakéiñan,
resp. hel zitakéizun.

Il pouvait arriver à lui.

indéf. hel zitakión,
masc. hel zitakióyan,
fém. hel zitakióñan,
resp. hel zitakiózun.

Il pouvait arriver à nous.

indéf. hel zitakégun,
masc. hel zitakegián *et* zitakeguyán,
fém. hel zitakeguñán,
resp. hel zitakegúzun.

Je pouvais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakión *et* nintakéyon,
masc. éskent nintakióyan,
fém. éskent nintakióñan,
resp. éskent nintakiózun.

Je pouvais m'offrir à vous.

indéf. éskent nintakéizien.

Je pouvais m'offrir à eux.

indéf. éskent nintakién *et* nintakéyen,
masc. éskent nintakiéyan,
fém. éskent nintakiéñan,
resp. éskent nintakiézun.

Tu pouvais t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hintakédan,
resp. éskent zintakédan.

Tu pouvais t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hintakión,
resp. éskent zintakión.

Tu pouvais t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hintakégun,
resp. éskent zintakégun.

Tu pouvais t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hintakién,
resp. éskent zintakién.

Il pouvait s'offrir à moi.

indéf. éskent zitakédan,
masc. éskent zitakedán,
fém. éskent zitakedañán,
resp. éskent zitakedázun.

Il pouvait s'offrir à toi.

masc. éskent zitakéiyan,
fém. éskent zitakéiñan,
resp. éskent zitakéizun.

Il pouvait s'offrir à lui.

indéf. éskent zitakión,
masc. éskent zitakióyan,
fém. éskent zitakióñan,
resp. éskent zitakiózun.

Il pouvait s'offrir à nous.

indéf. éskent zitakégun,
masc. éskent zitakegián,
fém. éskent zitakeguñán,
resp. éskent zitakegúzun.

Il pouvait arriver à vous.

indéf. hel zitakéizien.

Il pouvait arriver à eux.

indéf. hel zitakién *et* zitakéyen,
masc. hel zitakiéyan,
fém. hel zitakiéñan,
resp. hel zitakiézun.

Nous pouvions arriver à toi.

masc. hel gintakéiyan,
fém. hel gintakéiñan,
resp. hel gintakéizun.

Nous pouvions arriver à lui.

indéf. hel gintakión,
masc. hel gintakióyan,
fém. hel gintakióñan,
resp. hel gintakiózun.

Nous pouvions arriver à vous.

indéf. hel gintakéizien.

Nous pouvions arriver à eux.

indéf. hel gintakién *et* gintakeyén,
masc. hel gintakiéyan,
fém. hel gintakiéñan,
resp. hel gintakiézun.

Vous pouviez arriver à moi.

indéf. hel zintakedén.

Vous pouviez arriver à lui.

indéf. hel zintakióyen.

Vous pouviez arriver à nous.

indéf. hel zintakegién.

Vous pouviez arriver à eux.

indéf. hel zintakiéyen.

Ils pouvaient arriver à moi.

indéf. hel zitazkédan *et* zitakiédan,
masc. hel zitazkedán *et* zitazkedayán,
fém. hel zitazkedañán,
resp. hel zitazkedátzun.

Ils pouvaient arriver à toi.

masc. hel zitazkéiyan *et* zitakiéiyan,
fém. hel zitazkéiñan,
resp. hel zitazkéitzun.

Il pouvait s'offrir à vous.

indéf. éskent zitakéizien.

Il pouvait s'offrir à eux.

indéf. éskent zitakéyen,
masc. éskent zitakiéyan,
fém. éskent zitakiéñan,
resp. éskent zitakiézun.

Nous pouvions nous offrir à toi.

masc. éskent gintakéiyan,
fém. éskent gintakéiñan,
resp. éskent gintakéizun.

Nous pouvions nous offrir à lui.

indéf. éskent gintakión,
masc. éskent gintakióyan,
fém. éskent gintakióñan,
resp. éskent gintakiózun.

Nous pouvions nous offrir à vous.

indéf. éskent gintakéizien.

Nous pouvions nous offrir à eux.

indéf. éskent gintakeyén,
masc. éskent gintakiéyan,
fém. éskent gintakiéñan,
resp. éskent gintakiézun.

Vous pouviez vous offrir à moi.

indéf. éskent zintakedén.

Vous pouviez vous offrir à lui.

indéf. éskent zintakióyen.

Vous pouviez vous offrir à nous.

indéf. éskent zintakegién.

Vous pouviez vous offrir à eux.

indéf. éskent zintakiéyen.

Ils pouvaient s'offrir à moi.

indéf. éskent zitazkédan,
masc. éskent zitazkedán,
fém. éskent zitazkedañán,
resp. éskent zitazkedátzun.

Ils pouvaient s'offrir à toi.

masc. éskent zitazkéiyan,
fém. éskent zitazkéiñan,
resp. éskent zitazkéitzun.

Ils pouvaient arriver à lui.

indéf. hel zitazkión *et* zitakiéyon,
masc. hel zitazkióyan,
fém. hel zitazkióñan,
resp. hel zitazkiótzun.

Ils pouvaient s'offrir à lui.

indéf. éskent zitazkión,
masc. éskent zitazkióyan,
fém. éskent zitazkióñan,
resp. éskent zitazkiótzun.

Ils pouvaient arriver à nous.

indéf. hel zitazkégun *et* zitakiégun,
masc. hel zitazkegián *et* guyán,
fem. hel zitazkeguñán,
resp. hel zitazkegútzun.

Ils pouvaient s'offrir à nous.

indéf. éskent zitazkégun,
masc. éskent zitazkegián,
fém. éskent zitazkeguñán,
resp. éskent zitazkegútzun.

Ils pouvaient arriver à vous.

indéf. hel zitazkéitzien *et* zitazketzien.

Ils pouvaient s'offrir à vous.

indéf. éskent zitazkéitzien.

Ils pouvaient arriver à eux.

indéf. hel zitazkéyen *et* zitazkién *et* zitakéyen,
masc. hel zitazkiéyan,
fém. hel zitazkiéñan,
resp. hel zitazkiétzun.

Ils pouvaient s'offrir à eux.

indéf. éskent zitazkién,
masc. éskent zitazkiéyan,
fem. éskent zitazkiéñan,
resp. éskent zitazkiétzun.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *jóan izan záitekian*, il pouvait être allé, il aurait pu avoir été ; *esténtu izan záitekian*, il pouvait s'être offert; *joánik izan záitekian*, il pouvait être allé ; *eskentúrik izan záitekian*, il pouvait être offert.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Il a dit.... il croit.... *Erran du.... ousté du....*

Que je pouvais arriver et *que j'aurais pu arriver.*

indéf. hel nintakiála.

Que je pouvais et *aurais pu m'offrir.*

indéf. éskent nintakiála.

Que tu pouvais arriver.

masc. et *fém.* hel hintakiála,
resp. hel zintakiála.

Que tu pouvais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hintakiála,
resp. éskent zintakiála.

Qu'il pouvait arriver.

indéf. hel záitekiala.

Qu'il pouvait s'offrir.

indéf. éskent záitekiala.

Que nous pouvions arriver.

indéf. hel gintakiála.

Que nous pouviens nous offrir.

indéf. éskent gintakiála.

Que vous pouviez arriver.

indéf. hel zintakéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils pouvaient arriver.

indéf. hel zitakéla *et* zitakeyéla.

Que vous pouviez vous offrir.

indéf. éskent zintakéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils pouvaient s'offrir.

indéf. éskent zitakéla *et* zitakeyéla.

Relations indirectes.

Que je pouvais arriver à toi.

masc. hel nintakéiyala,
fém. hel nintakéiñala,
resp. hel nintakéizula.

Que je pouvais arriver à lui.

indéf. hel nintakióla.

Que je pouvais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakéiyala,
fém. éskent nintakéiñala,
resp. éskent nintakéizula.

Que je pouvais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakióla.

En changeant le *n* final de la forme capitale en *la*, on aura tous les terminatifs de cette forme ; voir autrement aux tableaux, page 193.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *hélturik izan nintakiála*, que je pouvais être arrivé ; *eskentúrik izan nintakiála*, que je pouvais être offert.

FORME D'INCIDENCE.

Comme... lorsque... là où... parce que, etc... *Nóla... nóiz-ere... nón-ere... zéren*, etc...

Je pouvais arriver et *j'aurais pu arriver.*

indéf. hel benintakían.

Tu pouvais arriver.

masc. et *fém.* hel behintakían,
resp. hel beitzintakían.

Il pouvait arriver.

indéf. hel beitzáitekian *et* beitzitakían.

Nous pouvions arriver.

indéf. hel beikintakían.

Vous pouviez arriver.

indéf. hel beitzintakén *et* keyén.

Je pouvais m'offrir.

indéf. éskent benintakían.

Tu pouvais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent behintakían,
resp. éskent beitzintakían.

Il pouvait s'offrir.

indéf. éskent beitzaitekían.

Nous pouvions nous offrir.

indéf. éskent beikintakían.

Vous pouviez vous offrir.

indéf. éskent beitzintakén.

Ils pouvaient arriver.	*Ils pouvaient s'offrir.*
indef. hel beitzitakén *et* beitzitakien.	*indéf.* éskent beitzitakén.

Relations indirectes.

Je pouvais arriver à toi.	*Je pouvais m'offrir à toi.*
masc. hel benintakéiyan,	*masc.* éskent benintakéiyan,
fém. hel benintakéiñan,	*fém.* éskent benintakéiñan,
resp. hel benintakéizun.	*resp.* éskent benintakéizun.
Je pouvais arriver à lui.	*Je pouvais m'offrir à lui.*
indéf. hel benintakión.	*indéf.* éskent benintakión.

Voir pour les autres terminatifs aux tableaux, page 193 ; ou bien les composer avec la forme capitale et la préfixe *bei*.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *héltu izan benintakían*, je pouvais être arrivé, j'aurais pu être arrivé ; *esképtu izan benintakían*, je pouvais m'être offert ; *héltürik izan benintakían*, je pouvais être arrivé ; *eskentúrik izan benintakían*, je pouvais être offert.

FORME SIMPLE CONDITIONNÉE DU POTENTIEL PRÉSENT.

Nous avons donné, dans la conjugaison, trois manières de rendre le potentiel présent de la voix transitive : *dezáke, dióke* et *díro ;* il en existe une quatrième qui n'est plus usitée dans sa forme simple, mais qui l'est beaucoup précédée de la particule conditionnelle *ba ;* c'est *déza, dezé, dezázu, dezázie, dézat, dezágu.* Cette forme est employée pour exprimer le potentiel présent conditionné : *éman badézat,* si je peux donner ; *éman badezázu,* si vous pouvez donner. Elle n'est pas nécessaire, puisqu'on dit aussi bien, pour exprimer le potentiel présent conditionné : *éman badezákét,* si je peux donner ; *éman badezakézu,* si vous pouvez donner, etc. Néanmoins, dès lors qu'elle existe dans le langage, nous ne pourrions omettre de la donner, au moins en forme d'appendice, sans laisser notre travail incomplet ; d'autant qu'il est possible que cette forme soit la forme pure du potentiel présent, et que *dezáke,* qui en dérive, exprimât dans l'origine seulement le futur du potentiel, quoique aujourd'hui il exprime les deux temps dans tous les dialectes.

POTENTIEL PRÉSENT.

FORME SIMPLE.

Esként ba-déza.. S'il peut offrir.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il peut		déza	détza	dizó	ditzó	dizé	ditzé
ils peuvent		dezé	detzé	dizoé	ditzoé	dizéye	ditzéye
tu peux	*masc.*	dézak	détzak	dizók	ditzók	dizék	ditzék
	féminin.	dézan	détzan	dizón	ditzón	dizén	ditzén
	respect.	dezázu	detzátzu	dizózu	ditzótzu	dizézu	ditzétzu
vous pouvez		dezázie	detzatzíe	dizózie	ditzótzie	dizézie	ditzétzie
je peux		dézat	détzat	dizót	ditzót	dizét	ditzét
nous pouvons		dezágu	detzágu	dizógu	ditzógu	dizégu	ditzégu

POTENTIEL PRÉSENT.

FORME SIMPLE.

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il peut	.....	dizázu, *k*, *n*	ditzatzu, *k*, *n*	dizazié	ditzatzié	dizat	dítzat
ils peuvent	.....	dizázie, *ye*, *ñe*	ditzatzie, *ye*, *ñe*	dizaziê	ditzatziê	dizadé	dizadé
tu peux	*masc.*	.....	.....	.....	.....	dizadayát	ditzadayát
	fém.	.....	.....	.....	.....	dizadañát	ditzadañát
	respect.	.....	.....	.....	.....	dizadázut	ditzadátzut
vous pouvez	.....	.....	.....	.....	.....	dizadazíe	ditzadatzíe
je peux	.....	dizázut, *yát*, *ñat*	ditzátzut, *yat*, *ñat*	dizaziét	ditzatziét	.....	.....
nous pouvons	.....	dizazúgu, *yágu*, *ñágu*	ditzatzúgu, *yágu*, *ñat*	dizaziégu	ditzatziégu	.....	.....

POTENTIEL PRÉSENT.

FORME SIMPLE.

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il peut		dizágu	ditzágu	*m. f.* héza *r.* zitza	zitzé	néza	gitza
ils peuvent		dizagié	ditzagié	*m. f.* hezé *r.* zitzé	zitzayé	nezayé	gitzayé
tu peux	*masc.*	dizadayágu	ditzadayágu			nézak	gítzak
	fém.	dizadanágu	ditzadanágu			nézan	gítzan
	resp.	dizadazúgu	ditzadatzúgu			nezázu	gitzátzu
vous pouvez		dizadaziégu	ditzadatziégu			nezázie	gitzatzie
je peux				*m. f.* hézat *r.* zitzat	zitzét		
nous pouvons				*m. f.* hezágu *r.* zitzágu	zitzégu		

La forme de la voix intransitive qui correspond à celle-ci est *dádi*, *díte*, *hádi*, *zíte*, *zitzayé*, *nádi*, *gíte*; *hel bádadi*, s'il peut arriver; *hel badíte*, s'ils peuvent arriver; *hel bahádi*, si tu peux arriver; *hel banádi*, si je peux arriver. Nous avons indiqué ces formatifs à la conjugaison du potentiel présent et futur de la voix intransitive.

CONJUGAISON DES FORMES COMPOSÉES.

Prodigieuse flexibilité des terminatifs du verbe basque.

Les formes composées qui sont indiquées à la fin des tableaux de chacune des formes de l'indicatif, du conditionnel et du potentiel reçoivent toutes les variations et toutes les combinaisons des formes secondaires. Nous nous sommes abstenus de les conjuguer, parce que leur formation n'offre aucune difficulté dès que la forme régie positive et la forme régie exquisitive sont connues. Il faut observer néanmoins que si on eût voulu conjuguer aussi ces formes, il n'aurait pas fallu répéter moins de vingt-cinq ou vingt-six fois la conjugaison de chaque forme, ou pour mieux dire la conjugaison de chaque combinaison d'une forme avec le nom verbal. Nous indiquerons, dans la première personne singulière de l'indicatif présent, les diverses modifications que peut recevoir chaque terminatif du verbe avec ces différentes formes :

1. Forme capitale : *eskéntzen dut*, j'offre.
2. Forme régie positive : *eskéntzen dudála*, que j'offre.
3. Forme régie exquisitive : *eskéntzen dúdan*, j'offre.
4. Forme d'incidence : *eskéntzen béitut*, j'offre, parce que j'offre.
5. Forme composée active : *eskéntzen dudalárik*, tandis que j'offre.
6. Forme composée causative : *eskéntzen dudalákoz*, parce que j'offre.
7. Forme composée simulative : *eskéntzen dudalakóan*, sous prétexte que j'offre.
8. Forme composée déterminative : *eskéntzen dudanían*, lorsque j'offre.
9. Forme composée durative : *eskéntzen dudáno*, tant que j'offre.
10. Forme composée dubitative : *eskéntzen dudánez*, si *(utrùm)* j'offre.
11. Forme composée expectative : *eskéntzen dudánako*, pour quand j'offre.
12. Forme interrogative : *eskéntzen dúta*? est-ce que j'offre ?
13. Forme nominale : nominatif : *eskéntzen dudánd*, celui *ou* ce que j'offre.
14. Forme nominale : actif : *eskéntzen dudának*, celui *ou* ce que j'offre.
15. Forme nominale : génitif : *eskéntzen dudánaren*, de celui que j'offre.
16. Forme nominale : datif : *eskéntzen dudánari*, à celui que j'offre.
17. Forme nominale : médiatif : *eskéntzen dudánaz*, par celui que j'offre.
18. Forme nominale : élatif : *eskéntzen dudanétik*, de *(ex)* celui que j'offre.
19. Forme nominale : adlatif : *eskéntzen dudaníala*, à *(ad)* celui que j'offre.
20. Forme nominale : translatif : *eskéntzen dudaniátat*, à *(in)* celui que j'offre.
21. Forme nominale : prolatif : *eskéntzen dudánarentako*, pour celui que j'offre.

22. Forme nominale : relatif : *eskéntzen dudánarekin*, avec celui que j'offre.

23. Forme nominale : causatif : *eskéntzen dudánarengatik*, à cause de celui que j'offre.

24. Forme nominale : despectif : *eskéntzen dudánarengatik*, au mépris de celui que j'offre.

25. Forme nominale : déterminatif : *eskéntzen dudanaino*, jusqu'à celui que j'offre.

26. Forme nominale : positif : *eskéntzen dudanéan*, dans celui que j'offre.

On pourrait encore ajouter à cette nomenclature plusieurs cas de la déclinaison indéfinie.

Chacun des terminatifs qui indiquent les divers sujets et les divers régimes reçoit, comme le terminatif DUT, toutes ces modifications; mais il serait aussi inutile que fastidieux de les donner. Nous ferons observer seulement, afin de donner une idée de la richesse du verbe basque et de la flexibilité de ses terminatifs, que la seule troisième personne singulière transitive DU est susceptible de plus de six cent trente modifications différentes : en effet, dans la seule forme capitale elle subit cinquante-huit transformations, et vingt-trois différentes dans chacune des vingt-cinq formes composées. Il en est de la troisième personne plurielle DIE comme de la singulière. La première personne DUT, n'ayant pas autant de relations que la troisième, est susceptible de moins de modifications; cependant elle en compte, elle aussi, au moins quatre cent soixante; la seconde personne singulière en compte huit cents; la deuxième personne plurielle trois cents, et la première personne plurielle le même nombre que la singulière, quatre cent soixante; ce qui donne pour les six terminatifs de l'indicatif présent de la voix transitive DU, DIE, DUZU, DUZIE, DUT, DUGU, plus de trois mille deux cent quatre-vingts modifications, toutes différentes les unes des autres. Chacune des formes de l'indicatif, du conditionnel et du potentiel a le même nombre de flexions que l'indicatif présent. Le même calcul pour la voix intransitive, qui n'a pas de relations directes, donne pour chaque forme des mêmes modes mille cent soixante-quinze modifications. — Elles diffèrent toutes les unes des autres, mais elles se font d'après une loi si simple, si régulière, si uniforme, qu'elles se gravent facilement dans la mémoire et qu'elles se présentent naturellement à l'esprit dans l'occasion. Nous avons indiqué toutes ces modifications pour la forme capitale et pour les trois formes secondaires les plus importantes. Pour les formes composées, il suffit d'indiquer les règles de leur formation qui sont de la plus grande simplicité. Les voici :

1° La forme composée active se forme en ajoutant la terminaison *rik* à chacun des terminatifs de la forme régie positive : *dudála, dudalá-rik; duzúla, duzúla-rik.*

2° La forme composée causative se forme en ajoutant *koz* aux terminatifs de la même forme positive : *diála, dialá-koz; dugúla, dugulá-koz; déyola, déyola-koz.*

3° La forme composée simulative se forme en ajoutant *koan* aux terminatifs encore de la même forme positive : *déla, déla-koan; nizála, nizalakóan; diéla, diéla-koan.*

4° La forme composée définitive se forme en ajoutant la terminaison casuelle *ian* à cha-

que le terminatif de la forme régie exquisitive : *dúdan, dudan-ian; dan, dén-ian, diren, dirénian*.

23. Forme nominale : causatif : exécuter faire exécuter, à cause de, *dénik*, j'obéis.

5° La forme composée durative se forme en ajoutant aux terminatifs de la forme exquisitive *dion, dión-ean; duzun, duzún-ean; dioyun, dioyun-ean*.

6° La forme composée dubitative se forme en ajoutant la terminaison casuelle *ez* à chaque terminatif de la même forme exquisitive : *dúzun, duzún-ez; dúdan, dudán-ez; dion, dión-ez*.

On pourrait encore ajouter à la nomenclature plusieurs autres formes composées, comme le potentiel DUT, toutes ces modifications; mais il suffit de l'indiquer pour les faire connaître. Nous avons indiqué toutes ces modifications pour la forme causative, parce que c'est dans cette forme que les verbes basques se prêtent le plus facilement à toutes les modifications de la pensée. Nous allons maintenant donner un exemple de chacune des formes composées, en faisant remarquer que, dans la langue basque, tous les terminatifs se déclinent en ajoutant les terminaisons casuelles à la forme régie exquisitive *dan, dén-a, dú-gun, dén-ez, dén-ak; zion, zión-a, zión-en, zión-ari, zión-gan, zión-gandi, zión-ez*.

7° La forme composée déterminative ou expectative se forme en ajoutant *eko* aux terminatifs de la forme exquisitive : *nizon, nizon-eko; diogun, diogun-eko; zuan, zuan-eko*.

8° La forme interrogative se forme comme il a été dit à la page 38.

9° Quant à la forme nominale il suffit de savoir que, dans la langue basque, tous les terminatifs se déclinent en ajoutant les terminaisons casuelles à la forme régie exquisitive *dan, dén-a, dú-gun, dén-ez, dén-ak; zion, zión-a, zión-en, zión-ari, zión-gan, zión-gandi, zión-ez*.

Il ne nous reste plus qu'à donner un exemple de chacune des vingt-cinq formes composées. Il en est de la troisième personne plurielle comme de la singulière. La première personne DUT n'ayant pas autant de relations que la troisième, est susceptible de moins de modifications; cependant elle en compte, elle aussi, au moins quatre cent soixante; la seconde personne singulière en compte huit cents; la deuxième personne plurielle trois cents, et la première personne plurielle le même nombre que la singulière, quatre cent soixante; ce qui donne pour les six terminatifs de l'indicatif présent de la voix transitive DU, DIE, DUZU, DIZKIE, DUT, DIOU, plus de trois mille deux cent quatre-vingts modifications, toutes différentes les unes des autres. Chacune des formes de l'indicatif, du conditionnel et du potentiel a le même nombre de flexions que l'indicatif présent. Le même calcul pour la voix intransitive, qui n'a pas de relations directes, donne pour chaque forme des mêmes modes mille cent soixante-quinze modifications. — Elles diffèrent toutes les unes des autres, mais elles se font d'après une loi si simple, si régulière, si uniforme, qu'elles se gravent facilement dans la mémoire et qu'elles se présentent naturellement à l'esprit dans l'occasion. Nous avons indiqué toutes ces modifications pour la forme causative et pour les trois formes secondaires les plus importantes. Pour les formes composées, il suffit d'indiquer les règles de leur formation qui sont de la plus grande simplicité. Les voici :

1° La forme composée active se forme en ajoutant la terminaison *rik* à chacun des terminaisons de la forme régie positive : *dudik, dudadik-rik; duzulu, duzulu-rik.*

2° La forme composée causative se forme en ajoutant *koz* aux terminatifs de la même forme positive : *didik, didik-koz; diguiki, diguiki-koz; diyola, diyola-koz*

3° La forme composée simultative se forme en ajoutant *koan* aux terminatifs encore de la même forme positive : *lelu, lelu-koan; nizculdoan; didik, didik-koan.*

4° La forme composée déjà citée se forme en ajoutant la terminaison casuelle *ik* à cha-

Règles à suivre pour le placement du verbe.

I. La langue basque admet les inversions ; ainsi on dit indifféremment : *háurrac éman zíau eskía amári*, l'enfant donna la main à sa mère, ou *amári eskía éman zíau háurrac*, ou *éman zíau háurrac amári eskía*, ou *eskía háurrac amári éman zíau* ; on peut avec ces mots faire vingt-quatre combinaisons différentes et toutes sont régulières. Le déplacement peut se faire dans le sujet, dans les régimes directs et les régimes indirects et dans la forme verbale ; mais il ne peut pas se faire entre le nom verbal et le verbe qui le détermine ; ainsi *éman* et *zíau* restent toujours liés ensemble comme s'ils ne formaient qu'un seul mot.

II. Dans les combinaisons du verbe avec les noms verbaux, le nom verbal qui exprime l'idée s'énonce le premier, et le verbe qui en indique les rapports se place après, lorsque la proposition est affirmative ; ainsi on dit : *éman du eskía*, et non : *du éman eskía*. — Au contraire, lorsque la proposition est négative, le verbe, précédé de la particule négative *ez*, se met avant le nom verbal ; exemples : *éz-ta jóan*, il n'est pas parti ; *éz-tu éman*, il n'a pas donné.

Exceptions à cette règle : 1° il arrive quelquefois que, dans les propositions affirmatives, le verbe se place avant le nom verbal ; cela se fait lorsqu'on veut donner à la phrase le sens et la force exprimés en français par *c'est* ; ainsi cette phrase : *nik dut igórri háurra*, veut dire : c'est moi qui ai envoyé l'enfant, *ego sum qui misi puerum* ; *Johánes zen jóan lehénic*, signifie : c'est Jean qui partit le premier, *Joannes fuit qui primus profectus est*. — La règle précédente et cette exception s'appliquent aux formes régies comme aux formes capitales.

2° La forme adjective et les autres formes composées, précédées de la négation, se mettent indifféremment avant ou après le nom verbal ; ainsi on dit aussi bien : *zuk éman ez-tuzúna*, ce que vous n'avez pas donné, et *zuk ez-tuzúna éman*, *hási ez-tugulákoz* et *ez-tugulákoz hási*, parce que nous n'avons pas commencé ; *hártu ez-tiánian* et *ez-tiánian hartu*, lorsqu'il n'a pas pris.

Union de la particule négative au verbe.

En règle générale, la particule négative *ez* se joint au verbe et non point au nom verbal ; on dit *ez-tut égain*, je n'ai pas fait ; *ez-ta hélu*, il n'est pas arrivé ; *ez-tugu éman*, nous n'avons pas donné ; et on ne dit pas : *dut ez-égain*, *da ez-hélu*, *dugu ez-éman*.

Exceptions à cette règle : 1° On met la particule négative avant le nom verbal dans les formes énergiques : *ni dúzu ez-éman*, c'est à moi que vous n'avez pas donné ; *nik dut ez-ndhi*, c'est moi qui ne veux pas ; *nóri du ez-máite*, c'est lui qu'il n'aime pas.

2° La particule négative se place encore devant le nom verbal dans ces sortes de locutions absolues : *zuk ez egínik ere*, quand même vous ne le feriez pas ; *hoúra ez jínik ere*, quand même il ne viendrait pas ; *zoúri ez emánik ere*, quand même il ne vous le donnerait pas.

3° La particule négative est souvent employée avec le radical seul des noms verbaux pour la forme impérative ; mais alors on sous-entend le verbe pour donner plus de concision et d'énergie au langage ; ainsi on dit : *ez éman*, pour *ez-tezázála éman*, ne donnez pas ; *ez har*, pour *ez-tezázála* ou *ez-tezázála har*, ne prenez pas ; *ez jo, ez jin, ez jodh, ez sar, ez égor, ez utz, ez égon, ez égi*, etc. ; etc.

La particule *ez* s'unit au verbe comme affixe, et il arrive que lorsque la lettre douce *z* se rencontre avec une autre lettre douce dans le verbe, celle-ci se change en la lettre rude consonnante. C'est ainsi que le *b* se change en *p* ; le *d*, en *t* ; le *g*, en *k* ; le *j*, en *tz*, et on dit : *ez-ta, ez-tut*, pour *ez-da, ez-dut* ; *ez-pa-du*, pour *ez-ba-du* ; *ez-peintan*, pour *ez-beintan* ; *ez-kútu, ez-kira*, pour *ez-gutu, ez-gíra* ; *ez-tzen, ez-tzira* pour *ez-zen, ez-zira*.

De la préfixe BA.

La particule *ba*, devant le verbe accompagné d'un nom verbal, a la signification du *si* conditionnel non régi ; ainsi *emáiten bádu* signifie s'il donne ; *igorri bantzu*, si j'avais envoyé ; *joan badáite*, s'il peut aller ; *eman badézakézu*, si je peux vous le donner. Cette particule s'unit au verbe comme affixe ; et si la proposition est négative, la particule *ez* précède l'affixe *ba* et s'unit à celle-ci en changeant le *b* en *p* ; *ez-pa-da joáiten*, s'il ne va pas ; *ez-pa-zait tehéntzen*, s'il ne me devance pas ; *ez-pa-dáite éman*, s'il ne peut se donner.

La même préfixe *ba* (*bai*, oui) se met comme particule affirmative, dans tous les dialectes, devant les formes intransitives employées seules, pour signifier *il y a, il y avait, il y aura, il y aurait, il y aurait eu*, et devant certaines formes transitives employées aussi seules, pour exprimer le verbe *avoir*. Ainsi on dit : *bádu ihíze*, il y a du gibier ; *bazén lóhi hánitz*, il y avait beaucoup de boue ; *badáte bíhar jéi Bayoúnan*, il y aura fête demain à Bayonne ; *balizáte áski*, il y en aurait assez ; *bazátekian oráno habóro*, il y en aurait eu encore davantage ; *bádu áski ezagútze*, il a assez de raison ; *bazían nahikuntía*, il avait la volonté ; *badúke adína*, il aura l'âge ; *balúke ahála*, il aurait le pouvoir ; *bazukían zérizaz éros*, il aurait eu de quoi acheter. Ces mêmes et seuls temps prennent aussi la particule affirmative *ba* dans la forme régie positive : *baléla*, qu'il y a ; *badátiela*, qu'il y aura ; *badukiála*, qu'il aura ; *balukiála*, qu'il aurait, etc., etc.

Lorsque, dans l'emploi de ces temps du verbe, la proposition est négative, la préfixe *ba* disparaît, et elle est remplacée par la particule négative *ez* ; on dit *éz-ta ihizérik*, il n'y a pas de gibier ; *ez-zén lohírik*, il n'y avait pas de boue ; *éz-tu áski ezagútze*, il n'a pas assez de discernement ; *ez-túke adína*, il n'aura pas l'âge, etc.

Pour exprimer la particule conditionnelle *si* (1), lorsque le verbe est ainsi employé seul avec la préfixe *ba*, on se sert de la particule *balin* ou *balim*, *bádu bihótzik*, s'il a du cœur; *ezki égui bada hídu*, il y a assez de pain. Dans les propositions négatives, on se sert de la particule conditionnelle *ba* placée après la particule *ez*, pour exprimer la condition : s'il n'y a pas de gibier, *ez-páda higuirik*; s'il n'a pas envie, *ez-padu gutiziárik*, s'il n'avait pas le droit, *ez-pézan eskubiderik*. On peut aussi ajouter *balin* et dire : *ez-palin bada higuirik*, *ez-palin-ezan gutiziárik*.

Emploi des terminatifs à compléments.

Lorsque les régimes directs ou indirects du verbe ne sont pas des noms actuellement exprimés, mais bien précédemment mentionnés et désignés en français par les articles ou pronoms *le, la, les, à lui, à eux, leur, leurs*, ces régimes, soit directs, soit indirects, sont exprimés par le terminatif. Ainsi en parlant de livres demandés par Pierre, on dira : *éman déitzet*, je les lui ai donnés ; *ez-téitzo emánen*, il ne les lui donnera pas.

Si les compléments directs et indirects sont des substantifs exprimés dans la proposition, le verbe ne prend pas toujours les modifications qui indiquent ces régimes. Voici alors les règles que l'on suit :

1° Si le régime direct est défini et déterminé par l'article *les* en français, le verbe prend les caractéristiques du régime direct pluriel ; ainsi, pour rendre : il a donné les livres, on dit : *éman* DUTU *líbriac*, et non *éman du líbriac* ; j'ai vu les hommes venir, se traduit : *ikhoísi* DUTUT *gizónak jíten*.

2° Si le régime direct pluriel ne porte pas le caractère défini exprimé par *les* en français, le verbe ne prend pas le terminatif qui indique le régime pluriel ; ainsi on dit : *ikhoísi* DUT *Parísen gizon eta emázte eta háur eta íche eta zamári eta orga eta karroúcha*, j'ai vu à Paris des hommes et des femmes et des enfants et des maisons et des chevaux et des chars et des voitures; *eman* DEIT *ságar eta intaúrr eta udári eta guerézi eta árhan eta hur eta mixpíra*, il m'a donné des pommes et des noix et des poires et des cerises et des prunes et des noisettes et des nèfles ; tandis que pour rendre : j'ai vu à Paris les hommes et les femmes et les enfants et les chevaux et les chars entremêlés, il faut dire : *ikhoísi* DUTUT *Parísen gizonak eta emaziak eta háurrak eta zamariak eta orgák algarrékin nahasirik*. On dit encore : *gáldu du hógei árdi*, il a perdu vingt brebis; *atzáman du tchori hamitz tchederétan*, il a pris beau-

(1) Nous avons déjà dit que le *si* régi exquisitif (*an, utrùm*) s'exprime par *eyá* suivi de la forme exquisitive, ou simplement par le cas médiatif indéfini de la forme exquisitive déclinée.

coup d'oiseaux dans les lacets (1) ; *ikhusi dut etche edérrik*, j'ai vu de belles maisons ; et *ikhusi dutut Parisco etche edérrak*, j'ai vu les belles maisons de Paris ; *saldu déyo liburu asko*, il a vendu beaucoup de livres ; et *saldu déyo liburuak*, il a vendu les livres.

3° Quand au régime indirect, lorsqu'il est exprimé par un nom ou un adjectif, l'usage permet d'exprimer ou de ne pas exprimer par le terminatif du verbe ce régime indirect ; ainsi on dit indifféremment *eman dio Johaneri makhila bat*, ou *eman déyo Johaneri makhilá bat*, il donna à Jean un bâton ; *érran zion batér* ou *érran zéyen batér*, il dit aux uns ; *igórri dut lángiler pegár bat ardoú*, ou *igórri déyet lángiler pegár bat ardoú*, j'ai envoyé aux ouvriers une cruche de vin.

Il va sans dire que les pronoms personnels *me, nous, te, vous, à moi, à nous, à toi, à vous* s'expriment toujours par le terminatif du verbe ; ainsi on dit : *jo nái*, et non *jo dut ni* ; il m'a frappé, *igórri zaitu*, il vous a envoyés, et non *igórri dut zuek* ; *eman déitu*, il nous a donné ; *lehenu záit*, il t'a devancé. Faisons observer toutefois que l'usage ne réprouve pas l'expression des pronoms personnels lorsqu'ils sont régimes indirects ; ainsi on dit : *eman da guri, lehenu da hire, igórri du éni*.

Tous les mots basques peuvent prendre le caractère verbal et se conjuguer.

Nous avons déjà vu que tous les terminatifs du verbe peuvent prendre la nature substantive et se décliner, ainsi de *eman dérzot*, je les lui ai donnés, on forme *eman dérzodanak*, les choses que je lui ai données ; et on décline : *eman dérzodanen, eman dérzodanei, eman dérzodanez*, etc. — Le génie de la langue basque, qui permet de décliner ainsi le verbe, permet également de verbiser et de conjuguer tous les termes de la langue, ainsi :

Gizon, homme, fait *gizondu*, devenu homme, et on dit : *gizondzen hasi da*, il a commencé à devenir homme ; *gizondurik da*, il est déjà devenu homme ;

Emázte, femme, fait *emaztetu* ; *neskatila*, fille, fait *neskatilatu*, on dit : *neskatilatu béno lehen, emaztetarik ogórtze zen*, avant de devenir fille, elle parut femme faite ;

Haur, enfant, fait *haurtu*, devenir enfant, tomber dans l'enfance, *haurtzen ari da*, il tombe dans l'enfance ;

Hour, eau, fait *hourtu*, fondre, *hourtalu*, arroser ; *ligárrez hourtu da*, il s'est fondu en larmes ; *zoházu hourtu ézazu*, arrosez la prairie ;

Ardoá, vin, fera également *ardoátu*, devenu vin, et on dira : *ikasiko ez ardoátan*, il a perdu vingt brebis ; *ardoátu da*, il a pris beaucoup de vin.

(1) Nous ferons observer qu'après les noms de nombre et les adverbes de quantité *beaucoup, peu, plus, trop, assez, combien, tant*, rendus en basque par les adjectifs *hánitz, gúti, habóro* ou *gehiágo, soběra, áski, zombát, hainbéste*, le substantif se met à l'indéfini ; ainsi on dit : *hámar gizon*, dix hommes ; *hámar gizoni*, à dix hommes ; *hánitz emáztei*, à beaucoup de femmes (en souletin *emáztei* est le datif indéfini, *emaztér* le datif pluriel).

Si cependant les noms de nombres étaient définis et précédés en français des articles *les, des, aux*, le nom serait en basque au pluriel défini ; on dit : j'ai vendu les dix moutons, *saldu dútut hámar áhariak* ; aux deux hommes, *bi gizoneri*.

Jésusek hoúna ardoútu zian, aux noces de Cana Jésus changea l'eau en vin. — Le génie de la langue autorise à donner ainsi le caractère verbal et à conjuguer au besoin tous les noms; cependant, il y a des termes qui sont moins susceptibles que d'autres de prendre le caractère verbal à cause de leur signification; tels sont, par exemple, *áho*, bouche; *sáder*, nez; *bégui*, yeux; *behárri*, oreille; *ankáin*, pied; *éscu*, main; on ne peut pas dire néanmoins que ces termes n'y soient sous aucune exception; l'usage permet de dire: *Jínkuak behárriak begitu ditzutén eta begiac jakíte-ritu; ahóa sudúrtu eta sudúrra ahóta, eskúak zankóetu eta zankóak eskúetu*. De plus de *zánkho* vient le nom verbal *zankakátu*, fouler aux pieds; de *eskú*, *eskúatu*, manier.

L'adjectif *azkar* fait *azkártu*, *azkártze*, fortifier;

Hándi, grand, fait *handítu*, *handítze*, grandir;

Tchípi, petit, fait *tchipítu*, *tchipítze*, diminuer;

Eder, beau, fait *edértu*, *edértze*, embellir;

Zábal, large, *zabáltu*, *zabáltze*, élargir;

Lúze, long, *luzátu*, *luzátze*, allonger;

Léhen, premier, fait *lehéntu*, *lehéntze*, devancer;

Azken, dernier, fait *azkéntu*; et ainsi de tous les adjectifs.

Leurs comparatifs se verbisent de même: ainsi, *handiágo* fait *handiágotu*, devenu plus grand; *handichiágo*, un peu plus grand, fait *handichiágotu*; *handiéggi*, trop grand, fait *handiégitu*, devenu trop grand; *handichégi*, un peu trop grand, fait *handichégitu*, devenu un peu trop grand; ainsi des autres adjectifs.

Les mots qui dans les autres langues sont des prépositions, des adverbes et des conjonctions, sont dans la langue basque de véritables noms, sauf quelques exceptions; ils se déclinent et se conjuguent comme les autres noms; ainsi:

Húrrun, loin, fait *hurrúntu*; *hurrúntze*, éloigner;

Húllan, près, fait *hullántu*; *hullántze*, rapprocher;

Hor, là (près), fait *horrátu*, *horrátze*, pousser là, aller là (près);

Hara, cas adlatif de *han*, là (loin), fait *harátu*, *harátze*, aller là, transporter là suivant qu'il se combine avec la voix transitive ou intransitive du verbe;

Hoúna, cas adlatif de *hében*, ici, fait *hounátu*, *hounátze*, venir ici, se rapprocher;

Nóra, cas adlatif de *nón* ou *noún*, où, fait *norátu*, *norátze*; on dit *norátu da?* où s'est-il dirigé?

Bezála, comme, fait *bezalátu*, *bezalátze*, et avec le génitif relatif *bezalátko*, *bezalakátu*, devenir semblable;

Hóla, ainsi, cas modal de *hóri*, cela, fait *holakátu*, devenir comme cela; de même *hála*, ainsi, fait *halakátu*, devenu comme cette chose là (qui est loin);

Soberá, trop, fait *soberátu*, *soberátze*, avoir du superflu, *surabonder*;

Áski, assez, fait *askitu*, *askítze*, avoir assez, être satisfait;

Hánitz, beaucoup, fait *haniztu*, *hanítze*, abonder;

Gúti, peu, fait *gutítu*, *gutítze*, diminuer; de même *áphur*, peu, fait *aphúrtze*;

Gábe, sans, fait *gabétu*, *gabétze*, priver, être au dépourvu.

On a vu, par quelques-uns des exemples précédents, que ce ne sont pas seulement les noms qui peuvent se conjuguer ; mais que certains cas avec leur signification propre peuvent prendre le caractère verbal ; ainsi le cas adlatif de *etche*, *etchéra*, à la maison ; fera *etcherátu*, aller à la maison, rentrer à la maison ; et on dit : *ingóiti etcherátu dáte*, il sera pour ce moment rentré à la maison ; *haziéndak etcherátu dútut*, j'ai ramené les troupeaux à la maison ; également le génitif relatif *etchéko*, de la maison, fait *etchekótu*, *etchekótze*, devenir habitué de la maison. — De même avec *hebénko*, d'ici, on forme *hebenkótu* ; de *hánko*, de là, on fait *hánkotu*, de *Bayonáko* on fait *Bayonakótu* ; de *Bayonára*, à Bayonne ; de *Bayonarátu*, arrivé à Bayonne ; de *aitáren*, du père, on fait *aitárentu*, faire qu'il soit du père ; de *éne*, *énetu*, faire qu'il soit à moi. — On doit dire que cette propriété de se décliner et de se conjuguer s'étend généralement à tous les termes de la langue. Si elle ne reçoit pas son application dans certains termes tels que *eta*, et, *edo*, ou, *béna*, mais, c'est que leur signification ne les rend susceptibles ni de modification casuelle, ni de modification verbale.

FORMATION DES TERMINATIFS — CARACTÉRISTIQUES DU SUJET, DU RÉGIME DIRECT ET DU RÉGIME INDIRECT.

I. Caractéristiques du sujet.

Pour la 1re personne — SINGULIÈRE JE.

Le *N* initial (*ni*, *je*) pour toutes les formes de la voix intransitive : *Niz*, je suis ; *Nintzan*, j'étais ; *Nizáte*, je serai ; *Nádin*, que je sois ; *Néndin*, que je fusse ; *Néinte*, *Nintzáte*, *Nintzátekian*.

Le *N* initial, pour les formes passées et conditionnelles de la voix transitive : *Nian*, j'avais ; *nukian*, j'aurais eu ; *nuke*, j'aurais ; *Nézan*, *ba-Néza*, *bá-Nu*, *Nezáke*, *Nezakian*.

Le *T* final, ou le *D* suivi de la terminaison *an*, pour les terminatifs du présent et du futur de la voix transitive : DUT, j'ai ; *dúkeT*, j'aurai ; *dézákeT* et *diókeT*, je puis et je pourrai ; *dezádan*, que je fasse ; *dezódan*, *dezazúdan*.

Pour la 1re personne — PLURIELLE NOUS.

Le *G* initial (*gu*, *nous*) pour la voix intransitive : *Gira*, nous sommes ; *Ginén*, nous étions ; *Giráte*, nous serons ; *Gitian*, *Gintian*, *Ginate*, *Gintakian*, *ba-Gina*.

Le *G* initial pour les formes passées et conditionnelles de la voix transitive : *Guntan*, nous avions ; *Gunúke*, nous aurions ; *Gunukian*, nous aurions eu ; *Genézan*, *Genézáke*.

Le *GU* final pour le présent et le futur de la voix transitive : *duGU*, nous avons ; *dukeGU*, nous aurons ; *dezákeGU* ou *diókeGU*, nous pouvons ; *dezáGUN*, que nous agissions.

Pour la 2e personne — SINGULIÈRE TU ET VOUS.

Le *H* initial (*hi*, *toi*, masculin et féminin) pour les formes de la voix intransitive : *Hiz*, tu es ; *Hintzan*, tu étais ; *Hizáte*, tu seras ; *Hádin*, *Hintzáte*, *Hintzátekian*, *báHintz*, *baHéndi*.

Le *H* initial, masculin et féminin pour les formes passées et conditionnelles de la voix transitive : *Hían*, tu avais ; *Húke*, tu aurais ; *Hukían*, tu aurais eu ; *Hezáke*, tu ferais ou pourrais.

Le *Z* initial (*zu*, *vous*) pour le *tu* respectueux de la voix intransitive et des formes passées et conditionnelles de la voix transitive : *Zíra*, tu es ou vous êtes, au singulier ; *Zinén*, tu étais ; *Zíráte*, tu seras ; *Zunían*, tu avais ou vous aviez, au singulier ; *Zunúke*, tu aurais, etc.

Dans les formes présentes et futures de la voix transitive :

Le *K* final ou YAN pour le masculin : *duK*, *dúkeK*, *dezákeK*, *dezáYAN*, *dukeYAN*.
Le *N* final ou ÑAN pour le féminin : *duN*, *dúkeN*, *dezákeN*, *dezáÑAN*, *dukeÑAN*.
Le *ZU* final ou ZUN pour le respectueux : *duZU*, *dukeZU*, *dezakeZU*, *dezáZUN*.

Pour la 2e personne — PLURIELLE.

Le *Z* initial (*ziek*, *vous*) et la terminaison plurielle IE ou YE, IEN ou YEN, pour la voix intransitive et les formes passées et conditionnelles de la voix transitive : *ZíraYE*, vous êtes ; *ziniEN*, vous étiez ; *ZíratekiE* ou *keYE*, vous serez ; *ZuniEN*, vous aviez ; *ZunukeYEN*, *ZunukiE*, *ZenezakeziE*.

ZIE final pour le présent et futur de la voie transitive : *duziE*, vous avez ; *dukeziE*, vous aurez ; *dezakeziE* et *diókeziE*, vous pouvez ; *dezaziEN*, que vous.....

Pour la 3e personne — SINGULIÈRE.

D, *L* ou *Z* initiales pour les deux voix ; l'impératif a de plus le *B* initial : *Da*, il est ; *Du*, il a ; *Dáte*, il sera ; *Dúke*, il aura ; *Dádin*, *Dézan*, *Dádila*, *Dezála*, *Dáite*, *Dezáke* ou *Diáke*, *Zen*, il était ; *Zían*, il avait ; *Zátekian*, *Zukían*, *Záitekian*, *Zezakían*, *Ledin*, *Lézan*, *ba-Lédi*, *ba-Léza*, *bá-Litz*, *bá-Lu*, *Lizáte*, *Lúke*, *Léite*, *Lezáke*, *Biz*, *Béza*, *Békit*, *Bízat*.

Les initiales de la troisième personne plurielle sont les mêmes que celles de la troisième personne singulière.

Pour la 3e pers. plurielle — DE LA VOIX INTRANSITIVE.

Les caractéristiques du pluriel sont, pour la forme simple de la voix intransitive, sans relations :

IR ou *IT* intercallés dans le mot : *da*, il est ; *diRa*, ils sont ; *zen*, il était ; *ziRén*, ils étaient ; *dáte*, il sera ; *diRáte*, ils seront ; *lizáte*, *liRáte*, *baliRa*, *ziRátekian*. — *DiTían*, qu'ils soient ; *liTían*, qu'ils fussent ; *liTáte*, *diTáke*, *ziTakían*, *ai-liTe*, *biTe*.

Z ou *TZ* intercallés pour les relations indirectes de la même voix intransitive : *ziTzók*, *zíztak*, *záiTzak*, *zéizkun*, *záizko*, *bekíTzat*, *dakiztádan*, *lekízkun*, *baliTzeizt*, *dakiTzó*, *zitazkión*.

Pour la 3e p. plur. de la voix transitive

La troisième personne plurielle de la voix transitive a les mêmes initiales que le singulier; ses caractéristiques sont les finales *E*, *IE* ou *YE*, et pour les passés *EN*, *IEN* ou *YEN*. Ex. il *DIE* (1), ils ont *zian*, il avait; *HÉN*, ils avaient; *dúke*, il aura; *dukie* ou *dukeié*, ils auront; *dézan*, *ikeién*; *ikéan*; *lezan*; *zukian*, *zukien*; *béza*, *bezé*; *balézé*; *bálu*, *balie*; *lezáke*, *lezakie* ou *lezakeié*; *lasáke*, *dezakeié*; *ezezakan*, *ezezakien*.

II. Caractéristiques des Régimes.

§ 1er. Régimes directs.

Pour la 1re p. sing.

Le pronom personnel *moi*, *ni*, régime direct du verbe, s'exprime par l'initiale *N* (*ni*): il m'a frappé, *jo* NI; ils me voient, *ikhoústen náye*; tu m'as touché, *haínki* NÁIK, *náizu*; il m'aura entendu, *entzun* NÁIKE; qu'il m'attende, *egurúki* NÉZAN; que vous m'accompagnassiez, *lágunt* NENTZAZIEN; prends moi, *har* NÉNGK.

Pour la 1re personne PLURIELLE

Le pronom personnel *nous*, *gu*, régime direct, s'exprime par *gu*, ou *G* initial: il nous a frappés, *jo* GÚTU; ils nous voient, *ikhoústen gutie*; tu nous a touchés, *haínki gutuk*; il nous aura entendus, *entzun gutúke*; qu'il nous attende, *egurúki gítzan*.

Pour la 2e personne DU SINGULIER

Le pronom personnel *toi*, *hi*, des deux genres, régime direct, s'exprime par le *H* (*hi*) initial: il t'aime, *máite* HAI; je t'embrasse, *besárkatzen* HÁIT; il te connut, *ezágútu* NINDIAN; ils t'auront trompé, *inganátu* NAUKEYE; que je t'entende, *entzun* NEZÁDAN.

Le pronom personnel *vous* singulier ou *toi* respectueux, *zu*, régime direct, s'exprime par le *zu* ou *Z* initial: il vous a vu, *ikhoústi zutu*; je vous garde, *begirátzen zutut*; qu'il vous laisse, *utz nitzán*; que nous vous offrions, *eskeni zitzágun*; que je puisse vous voir, *ikhus zitzakédan*.

---

(1) DUE aurait été la forme régulière: les Souletins, qui changent pour l'euphonie UE en IE, en ont fait DIE; les Guipuscoans et les Labourdins ont ajouté un T euphonique et en ont fait DUTE; le Biscayen, de *Dau*, pluriel de *Dau*, a fait DABE et DAUDE.

La troisième personne indéfinie est la plus simple dans toutes les formes, et elle semble devoir être considérée comme étant la forme radicale. Cependant, il serait possible que la forme radicale primitive fût plutôt A, U, et que le D, dans *da*, *du*, eût été introduit pour donner aux voyelles *a*, *u*, une articulation plus distincte et plus forte. Ce qui donnerait du fondement à cette opinion, c'est la disparition du D dans la composition des terminatifs; ainsi de *da*, il est, on a fait *nái*, il est à moi; *záiku*, il est à nous; *záyo*, il est à lui; et le Biscayen, au lieu du *z*, emploie le *y*: *yat*, *yaku*, *yako*. Le D de la voix transitive DU se conserve plus généralement dans les terminatifs; cependant, il disparaît aussi dans certains terminatifs; ainsi on dit *nai* ou *nan*, pour exprimer *il a moi*, *hai*, *han*, pour *il a toi*. Ces terminatifs sont composés de *ni*, moi; *hi*, toi; et du verbe DU ou U, AU.

Pour la 2e p. — PLURIELLE. — Le pronom personnel *vous* pluriel, régime direct, s'exprime par zu ou *Z* initial et par l'*E* porté à la dernière syllabe ou la pénultième (*ZU-E*) : il vous a vus, *ikhousi zutiE;* je vous garde, *begirátzen zutiAt;* qu'il vous laisse, *utz zitzEn;* que nous vous offrions, *éskent zitzEgun;* que je puisse vous voir, *ikhous zitzakEdan*, ou *zitzAkEdan*.

Pour la 3e p. — SINGULIÈRE. — La troisième personne du singulier, exprimée en français par *le, la*, et les régimes directs animés ou inanimés indiqués par les mêmes articles, se rendent par la forme simple ou indéfinie : je l'ai envoyé, *igórri dut;* il me l'a volé, *ebáxi dEit;* je te l'avais rendu, *utzüi neyán;* vous le lui aurez dit, *érran déikozu;* nous le lui avions donné, *éman geneyón.*

Pour la 3e pers. — PLURIELLE. — *Tu, ti, z* ou *tz*, intercallés dans le terminatif, sont les caractéristiques du régime direct pluriel : je les ai envoyés, *igórri dutut, igórri ditiat, ditizut;* il me les a volés, *ebáxi deizt, díztak, diztan, díztatzu;* je te les avais rendus, *itzüi neitzi*, vous les lui aurez dits, *émon déikotezu;* nous les lui avions donnés, *éman genéitzon.*

§ 2me. RÉGIMES INDIRECTS.

A MOI. — A moi, N ou NT, unis ou séparés : il est arrivé à moi, *heltu zait;* ils sont arrivés à moi, *héltu záizt;* il donne à moi, *emáiten deit;* tu donnes à moi, *emáiten déitak;* ils auront donné à moi, *éman déikeve;* qu'il envoie à moi, *igor dizádan;* que vous envoyiez à moi, *igor dizadazun.*

A NOUS. — A nous, IKU ou IGUK (l'I uni au ou séparé) : il est arrivé à nous, *heltu záiku;* ils sont arrivés à nous, *héltu záizku;* il donne à nous, *emáiten deiku;* tu donnes à nous, *emáiten déikuk;* il aura donné à nous, *éman déikegu;* qu'il envoie à nous, *igor dizágun;* qu'ils envoient à nous, *igor dizagién*, pour *dizaguen.*

A TOI. — A toi (*masc.*) N ou T (*fém.*) IN (*resp.*) NU : il est venu à toi, *etorri zaNU;* il arrive à toi, *eskéntzen dauk, dauz, dauzu;* il venait à toi, *jiten zeiYan, zéiñan, zéizun* (on supprime le plus souvent l'I devant Y et devant Ñ); il aura pris à toi, *hártu deiken, déiken, déikezu.*

A VOUS. — A vous (*pluriel*) IZU : il est approché de vous (à vous), *hurbildu zaIZU;* il envoie à vous, *igórten déizu;* ils avaient donné à vous, *éman zéizun;* il aurait donné à vous, *éman néiezaIZU;* qu'il rende à vous, *utzi dezaIZU;* qu'il les prît à vous, *har déizuzan.*

A LUI. — A lui, IO ou YO, unis ou séparés : il s'est éloigné de lui (à lui), *hurrúntu záyo*; ils se sont approchés de lui, *hullántu záitzo*; il a enseigné à lui, *erakáxi déyo*; ils les ont montrés à lui, *erakoúxi deitzoe*; tu l'avais apporté à lui, *ekhárri heyon*; je les lui aurais emportés, *eróan neizkon*; tu peux le lui gagner, *irábaz dizakiok*; que je le lui commence, *has dizodan*; qu'il le lui donne, *eman bizo*.

A EUX. — A eux, IE ou YE, unis ou séparés : il s'est éloigné d'eux (à eux), *hurrúntu zaye*; ils se sont approchés d'eux, *hullantu zaitze*; il le leur a enseigné, *erakaxi deye*; ils les ont montrés à eux, *erakoúxi déitze*; tu l'avais apporté à eux, *ekhárri heyen*; je les leur aurais emportés, *eróan néizkén*; tu peux le leur gagner, *irábaz dizakiek*; que je le leur commence, *has dizedan*; qu'il le leur donne, *eman bize*.

Des cas du sujet et des régimes des verbes.

§. Ier. — Du Sujet.

Le sujet de la voix intransitive se met toujours au nominatif : l'enfant est parti, *háurra joán da*; le cavalier avait passé, *zamaldúna igáran zen*; la vache se sera perdue, *behía gáldu dáte*; les enfants sont partis, *háurrak jóan díra*; les cavaliers avaient passé, *zamaldúnak jóan zirén*; les vaches se seront perdues, *behíak gáldu diráte*.

Le sujet de la voix transitive se met toujours au cas actif : l'enfant a mangé, *háurrak jan du*; le cavalier avait bu, *zamaldúnak edan zían*; la vache aura senti, *behíak asmátu dúke*; les enfants ont mangé, *háurrek jan die*; les cavaliers avaient bu, *zamaldunék edan zién*; les vaches auront senti, *behiék asmátu dukte*.

☞ On doit remarquer, dans les exemples précédents, que la terminaison *ak* indique le nominatif pluriel avec un terminatif de la voix intransitive, et le cas actif singulier avec un terminatif de la voix transitive ; et que, devant un terminatif pluriel transitif, la terminaison du sujet pluriel est *ek*.

Le sujet du verbe est quelquefois employé à l'indéfini ; c'est lorsqu'il est accompagné d'un nom de nombre ou d'un adjectif de quantité : *hánitz*, beaucoup ; *sobéru*, trop ; *áshi*, assez ; *gúti* et *áphur*, peu ; *gehiágo* et *habóro*, plus ; *bátzu* et *zombáit*, quelques ; *zombát*, combien ; *hainbéste*, tant.

Le substantif accompagné d'un nom de nombre ou d'un de ces adjectifs de quantité se met au nominatif indéfini, lorsqu'il est sujet du verbe dans la voix intransitive ; et au cas actif indéfini, lorsqu'il est sujet du verbe dans la voix transitive : *bi gízon héltu díra*, deux hommes sont arrivés ; *bi gizónek eróan die*, deux hommes l'ont emporté ; *sógile hánitz bazirén*, ils étaient beaucoup de spectateurs ; *laguntzále gúti hullántu zirén*, peu d'aides s'approchèrent ; *jakíle gútik ikhoúsi die*, peu de té-

moins l'ont vu; *emázte bátzuk* ou *zoumbáitek éntzun zién*, quelques femmes l'entendirent; *hánitz andérak émun zukién*, beaucoup de dames auraient donné.

Si les noms de nombre sont déterminés et accompagnés en français de l'article *les*, les substantifs auxquels ils sont joints prennent le caractère défini; ainsi pour rendre : les deux hommes l'emportèrent, on dira : *bi gizonek eréan zién*; les deux hommes sont arrivés, *hi gizónak héltu dira*.

Nous devons faire observer que la terminaison du cas actif *ek* est brève à l'indéfini et longue au pluriel défini.

Les adjectifs de quantité se mettent le plus souvent avant les substantifs; cependant, l'usage autorise à les mettre aussi après, et alors ce sont les adjectifs qui prennent la terminaison casuelle; ainsi on dit : *gizon hanítzek ikhoúsi die*, beaucoup d'hommes l'ont vu; *hérri gútik ekhárten die*, peu de pays produisent.

§. II. Du régime direct. — Régime du verbe et régime du nom verbal.

Le régime direct du verbe se met toujours au nominatif : le maître envoie son serviteur, *náusiak igórten du bere mithíla;* le père a châtié l'enfant, *háurra zehátu du áitak*. — La voix transitive étant la seule qui admette un régime direct, et le sujet du verbe dans la voix transitive étant au cas actif, il n'est jamais possible de confondre le sujet avec le régime.

Dans les phrases précédentes : *náusiak igórten du bere mithíla*, *háurra zehátu du áitak: bere mithíla* et *háurra* sont régis par le terminatif transitif *du*; et ces phrases se traduisent mot à mot : *le maître a son domestique en envoi*, ou *en action d'envoyer; le père a l'enfant châtié*.

Lorsqu'un mot est proprement régime des substantifs verbaux, il se met au génitif, comme le régime des autres substantifs, s'il est défini; ainsi dans ces phrases : je l'ai vu envoyer le domestique, *ikhoúsi dut mithílaren igórten;* il commença à châtier l'enfant, *hasi zen háurraren zehátzen;* il est allé voir sa mère, *joán da amáren ikhoústera; lánaren egitéko behár da dembóra*, pour faire le travail, il faut du temps : *mithílaren* est régime de *igórten; háurraren* est régi par *zehátzen; amáren* par *ikhoústera; lánaren* par *egitéko;* mais ces termes sont au génitif, suivant la règle de *liber Petri;* et ces phrases se traduisent mot à mot en latin : *vidi eum in expeditione servi, cœpit in castigatione pueri; ivit ad visum matris, pro executione laboris necesssarium est tempus*. — De même qu'on dit : *haritzaren ostóa*, la feuille du chêne, *behíaren eznía*, le lait de la vache; *ahariaren ilhía*, la laine du mouton, on dit pareillement : *ogiaren játen, játez, játeko; ardoúaren edáten hasi da, ardoúaren edátez, edátera jóan da; makhiláren hártzen ikhoúsi dut; makhiláren kartzéko, hártzian, hártzez*, etc., et au pluriel : *ogién játen ari zirén ollóak; ostoén eta sagarrén báltzen hási dira; behién eta zamarién edarátera igórri dutut*.

Nous avons dit que le régime des noms verbaux se met au génitif lorsque ce

régime est défini (1). Si ce régime est à l'indéfini, il s'exprime par le nominatif indéfini, avec les noms verbaux comme avec les substantifs ordinaires. Ainsi on dit : *hárits ostéa*, la feuille de chêne ; *hárits adárra*, la branche de chêne ; et *hárits jandékion ari da*, il est occupé à émonder des chênes ; *hárits ostéi bilduri jóan da*, il est allé ramasser des feuilles de chêne ; *sagárdza ezphaltatzéra*, greffer des pommiers. — On dit : *árdi ilhéa*, la laine de brebis, et *árdi mozten ariz*, il était occupé à tondre des brebis ; *árdi larru erostem ikhasi dut*, je dois acheter des peaux de brebis (2).

On voit qu'avec les régimes indéfinis, comme avec les régimes définis, les substantifs verbaux suivent les mêmes règles que les substantifs ordinaires.

Le régime du verbe se comporte avec l'adjectif verbal comme avec l'adjectif ordinaire ; on dit : *igórri du semia*, il a envoyé son fils ; mot à mot : il a que fils envoyé ; *anaya jóan da*, le frère est parti ; comme on dit : *azkar du besóa*, il a le bras fort ; *hón du bihótza*, il a le cœur bon ; *gáisto zian utchurá*, il avait la mine mauvaise ; *aizúa hotz da*, le vent est froid.

Avec les adjectifs ordinaires, comme avec les adjectifs verbaux, le verbe se place toujours après les adjectifs dans les propositions affirmatives ; et devant, dans les propositions négatives : *thour ez-du ikhousi*, il n'a vu personne, *ikhousi du nourbait*, il a vu quelqu'un ; *góra da mendia*, la montagne est haute ; *ez-da góra mendia ; hón du osagarria*, il a la santé bonne ; *ez-du hón osagarria*, il n'a pas la santé bonne.

Terminaisons des noms verbaux

Les substantifs verbaux se terminent en *tze* et en *te*

Les terminaisons des adjectifs verbaux sont

Les terminaisons en *tu* sont les plus nombre
adjectifs de la langue se verbisent en prenan
verbal : *gizon, gizóntu ; hárri, harritu ; háur, há*
Lorsque l'adjectif verbal est terminé en *tu*, le
tze : *gizóntze, harritze, hóntze, handitze*, etc. Il f
qui ont la lettre douce *z* avant *tu* ; ainsi : *bóztu*
fait *hóztze ; láztu*, saisi d'effroi ; ou devenu rude,

Les adjectifs verbaux terminés en *n* et en *i* o
bal terminé en *te* : *jan*, mangé, *játe ; éman*, don
resté, *egóite ; hási*, commencé, *háste ; ikhási*, app
igórri, igórte. — Il y a quelques exceptions à c
petit nombre, surtout dans le souletin.

(1) Le défini est exprimé en français par *le, la, les, mon, ton, son, leur, mes, tes, ses, leurs*, après le verbe ; et par *du, de la, des, de mon, de ton*, etc., après les noms.
L'indéfini est exprimé par *du, de la, des*, après les verbes actifs ; et par *de* après les noms.

(2) Les auteurs anciens tels que Axular, Etcheverry, Gazteluzar, etc., mettent au génitif le régime du substantif verbal.

Nature des mots MAITE, NAHI, BEHAR, OUSTE.

Ces termes sont souvent employés dans la langue ; on s'en sert pour rendre les verbes français *aimer, vouloir, falloir* et *croire;* mais ils ne doivent pas être classés parmi les noms verbaux.

MAITE est un adjectif simple et signifie *cher, carus : máite dut,* j'aime, se traduit mot à mot : *je l'ai cher ; máite zian áita,* il aimait son père, *il avait son père cher ; maitiágo zian ámа,* il aimait plus sa mère ; mot à mot : *il avait sa mère plus chère. náhi* et *béhar* sont à la fois substantifs et adjectifs, comme bien d'autres termes tels que *hòtzi, bero, gaitz ;* ils signifient : *voulu* et *volonté, nécessaire* et *besoin, nécessité.* Ils sont employés adjectivement, lorsqu'ils rendent les verbes *vouloir* et *falloir ; Nahi dut bákia,* je veux la paix, se traduit mot à mot : *j'ai la paix voulue ; nahiágo dut bihótz chahía,* j'aime mieux le cœur pur ; mot à mot : *j'ai le cœur pur plus voulu ; náhi nián igórri,* je voulais l'envoyer; mot à mot : *je l'avais voulu envoyé ; nahi nínizan jóan,* je voulais aller ; mot à mot : *j'étais voulu allé* ou *je me voulais allé ; nahiágo niz égon,* j'aime mieux rester, *je suis plus voulu rester,* ou *je me veux plus rester.* — *Béhar* s'emploie de la même manière que *náhi : gizónak béhar du adiskidébat,* l'homme a besoin d'un ami ; mot à mot : *l'homme a un ami nécessaire ; uxiak béhar du laguntzalía,* l'aveugle a besoin du guide; mot à mot : *l'aveugle a le guide nécessaire ; béhar dut igórri mithíla,* je dois envoyer le domestique ; mot à mot : *j'ai le domestique envoyé nécessaire ; beharrágo dut beguirátu,* je l'ai gardé plus nécessaire.

Ces deux mots, NAHI et BÉHAR, s'emploient aussi substantivement, mais alors la construction de la phrase se fait selon les règles qui régissent les substantifs et leurs régimes, tandis que les phrases précédentes sont construites d'après les règles de l'accord du substantif avec l'adjectif. Ainsi on dit : *bákiaren nahia hadu,* il a le désir de la paix; *lagun baten behárra banúke,* j'aurais besoin d'un compagnon.

Les termes *máite, náhi, béhar* ne doivent donc pas être considérés comme des noms verbaux, quoiqu'ils servent à rendre des verbes français ; mais, de même que les autres noms et adjectifs de la langue basque, ils se verbisent en prenant la terminaison *tu* et *tze : máite* fait *maithátu, maithátze; náhi* fait *nahitu, nahitze; béhar* fait *behártu, behártze.* Voici quelle est la signification de ces termes verbisés : *máite dut* veut dire : je l'aime, il m'est cher; *maithátzen dut* signifie : je commence à l'aimer, je suis en action d'aimer, mais il ne m'est pas cher encore ; *máite izithen dut* veut dire : je l'ai aimé, je l'ai eu cher, mais il suppose qu'on ne l'aime plus ; *maithátu dut,* je l'ai aimé, *habeo amatum,* signifie qu'on continue à l'aimer. — *Nahi dut* signifie : je veux ; *nahitzen niz* veut dire : je deviens désireux; mot à mot : *je suis en action de vouloir ; nahitu niz,* je suis devenu désireux. — *Behártzen dut* veut dire : je l'oblige, dans le sens de *je lui demande un service ; behártu dut,* je l'ai obligé, je lui ai demandé un service, j'ai demandé son secours.

OUSTE n'est qu'un substantif simple qui signifie opinion, idée; OUSTE *dut,* je crois, doit se traduire mot à mot : *j'ai idée, j'ai opinion.*

Des termes EXI, ARI, ERAZI, OHI, JARRI.

Le terme EXI, ESTE, exprime l'idée d'une impression morale quelconque ; les mots auquels il se joint expriment la nature de cette impression. On dit *onéxi* ou *onhéxi (hon-éxi)*, pour rendre agréer, trouver bon ; *baiiéxi (bai-éxi)*, signifie approuver ; *gaizéxi (gaitz-éxi)*, désapprouver, s'offenser de ; *gutiéxi (guti-éxi)*, mépriser, estimer peu ; *ederéxi*, trouver beau, admirer ; *handiéxi*, *goréxi*, estimer, grand, haut, et glorifier, magnifier ; *berantéxi*, trouver qu'on tarde, s'impatienter d'attendre ; *berantéxi zutü*, il lui tarde que vous arriviez.

ARI, ARITZE, exprime l'idée d'une action continue mais déterminée ; le mot qui l'accompagne indique de quel genre est cette action. Le verbe français *occuper* donne une idée de la signification de ce mot, mais il n'en rend pas tout le sens. On dit : *izkribátzen* ARI *da*, il écrit, il est occupé à écrire ; *elhéstan* ARI *da*, il parle, il est occupé à converser ; *játen* ARI *da*, il mange ; *nigárrez* ARI *da*, il pleure ; *óihuz* ARI *da*, il crie ; ces locutions, *nigárrez* ARI *da* et *óihuz* ARI *da*, disent plus que *nigar egiten du*, *óihu egiten du* ; elles ajoutent à l'idée de pleurer et de crier une idée de persistance et d'intensité.

ERAZI, ERAZTE, se joint au radical des noms verbaux et en général à tous les mots pour leur donner le sens verbal causatif ; on dit *jar*-ERAZI, faire asseoir ; *jan*-ERAZI, faire manger ; *har*-ERAZI, faire prendre ; *hunt*-ERAZI, bonifier, faire mûrir ; *handi*-ERAZI, faire grandir ; *gizon*-ERAZI, faire devenir homme ; *háurt*-ERAZI, faire devenir enfant ; *bero*-ERAZI, faire chauffer. — Certains noms verbaux d'un usage très-fréquent s'emploient précédés du signe causatif, au lieu d'en être suivis ; tels sont ERA*koúsi*, montrer, composé de *ikhous-erázi* ; ERA*kási*, enseigner *(ikhas-erázi)* ; ERA*bili*, manier, rouler *(ebil-erázi)* ; ERA*khárri*, faire venir *(ekhar-erázi)* ; ERA*ntzun*, faire entendre *(entzun-erázi)*, et ERA*man*, ERO*an*, emmener, emporter, composés de *eman-erázi* et *joan-erázi*. — Ces mêmes mots sont susceptibles de recevoir encore le mot *erázi* et d'avoir ainsi un double sens causatif ; ainsi on dit : *erákouz-erázi*, faire montrer ; *erábil-erázi*, faire manier ; *eráman-erázi*, faire emporter ; *erákhar-erázi*, donner ordre qu'on fasse venir ; *erántzun-erázi*, faire en sorte qu'on fasse entendre.

OHI s'emploie avec les formes de la voix transitive et de la voix intransitive. Il se joint ordinairement à l'adjectif verbal et se place entre l'adjectif et le terminatif du verbe ; il forme un mode consuetudinaire et se traduit par *il a coutume*, *il a l'habitude de*. *Egin* OHI *du*, il a coutume de faire ; *déithu* OHI *da*, il a coutume d'être appelé ; *eman* OHI *zian*, il avait coutume de donner ; *joan* OHI *zen*, il avait l'habitude d'aller ; on dit aussi bien *joan* OHI *zian*.

Le mot JARRI, qui employé seul exprime l'idée de *s'asseoir*, s'unit souvent avec l'infinitif des adjectifs verbaux et rend le sens des verbes français *se mettre en*, *devenir : gáizturik jarri zen*, il se met en fureur ; *bózturik*, *harritürik*, *gorritürik járri zen*, il fut tout joyeux, il fut effrayé, il devint rouge ; on dit aussi *ubel-ubéla jarri zen*, il devint tout pâle ; *gorri-gorría járri zen*, il devint tout rouge.

Locutions adverbiales OTHE, OTHIAN, OMEN ou UMEN, BALIMBA, AGIAN, BER, BAIT et GEROZ.

OTHE se place après les noms verbaux et donne à la proposition un sens à la fois dubitatif et interrogatif : *joan* OTHE *da?* serait-il parti ? *nórk egin* OTHE *du?* qui est-ce qui peut l'avoir fait ? *banóa jakitéra* OTHE *diánez*, je vais savoir si par hasard il aurait.

OTHIAN ! est une exclamation de regret, de compassion, de surprise, qui se rend en français par *se peut-il;* elle se place avant le nom verbal : OTHIAN *jóan dá !* se peut-il qu'il soit parti ! OTHIAN *gáldu duzía*, se peut-il que vous ayez perdu ! mot à mot : *othian*, est-il parti ! *othian*, avez vous perdu !

OMEN ou UMEN se place comme *othe* après le nom verbal, il se rend en français par les locutions *il paraît* ou *dit-on : héltu* OMEN *da*, il paraît qu'il est arrivé ; *ikhoúsi* OMEN *zían*, il avait, dit-on, vu.

BALIMBA est une exclamation de désir, d'espérance : BALIMBA *edirénen du*, j'espère bien qu'il le trouvera ; BALIMBA *botz izáteko du*, j'espère qu'il a lieu d'être content ; mot à mot : BALIMBA, il le trouvera ; BALIMBA, il a pour être content.

AGIAN se joint d'ordinaire au présent propositif et au futur, il se rend en français par *j'espère* ou *peut-être;* c'est le cas positif du substantif *agía*, espérance, qui ne s'emploie plus qu'adverbialement.

BER se joint au verbe à la suite de la forme exquisitive de l'indicatif présent pour le temps présent, de l'indicatif passé pour le temps passé, et à la suite du subjonctif présent et passé pour indiquer un temps futur ; il rend la conjonction française *pourvu que* : *oúnxu nízan* BER, pourvu que je sois bien ; *ikhoústen dudan* BER, pourvu que je le voie, que je continue à le voir ; *ardou zian* BER, pourvu qu'il eût du vin ; *jáuzka dadin* BER, pourvu qu'il coure, qu'il saute ; *dántza lédin* BER, pourvu qu'il dansât.

ORDIAN s'emploie après les terminatifs du subjonctif passé et plusque-parfait, pour signifier *quand même, lors même : éman nézan ordían*, quand même je donnerais ; *hártu lukían ordían*, lors même qu'il l'aurait pris.

BAIT s'emploie à la suite du nominatif indéfini de l'adjectif verbal sans verbe ; il signifie *pour le temps que : zu jin báit, egínik dúket*, pour votre arrivée, je l'aurai fait ; *zuk urhéntu báit, hében gutúzu*, pour le temps auquel vous l'aurez fini, nous sommes ici ; ou aussi vite que vous aurez fini, nous sommes ici. La forme composée *eneko* rend le même sens et elle est plus souvent employée dans le langage.

GÉRO, *après*, ou *géroz, d'après, depuis*, placé à la suite du cas médiatif indéfini de l'adjectif verbal, exprime la conjonction française *depuis que* ; le sujet du verbe qui suit indique la personne dont il s'agit ; exemples : *zu ikhoúsiz géroz bózturik da*, depuis qu'il vous a vu, il est plein de joie ; *sagárra jánez géroz, ardoúa edánez géroz, sabelían mín du*, depuis qu'il a mangé la pomme, depuis qu'il a bu le vin, il souffre du ventre ; *áita joánez géroz, áita gálduz géroz, bizíak éz-tu enetáko zirásik*, depuis que mon père est parti, depuis que j'ai perdu mon père, la vie n'a pas de charme pour moi.

Le même terme, *géroz* ou *géro*, à la suite du cas médiatif indéfini de la forme adjective du verbe, *dudánez, diánez, duzúnez, siánez, dukezúnez*, etc., signifie *dès lors que, puisque: hási dudánez géroz, nahi dut urhéntu, dès lors que* ou *puisque* je l'ai commencé, je veux le finir; *ikhoústen duzúnez géroz*, dès lors que vous le voyez; *égin dukezúnez géroz*, puisque vous l'aurez fait; *hitzémnan néyonez géroz*, dès lors que je le lui avais promis. — Ainsi, *hásiz géroz* veut dire : *après* avoir commencé, ou *depuis que* j'ai commencé, et *hási dudánez géroz, puisque* j'ai commencé.

Cette locution est de tous les dialectes, mais les Guipuscoans et les Biscayens, ou leurs écrivains plutôt, l'ont dénaturée. Ils ont joint la terminaison casuelle *ez* à *géro*, et, changeant le *g* en *k* par euphonie, ils ont composé *ezkero;* et au lieu de dire *jánez géro*, ils disent *jan ezkero;* au lieu de *ikhusiz géro* ou *géroz, ikhusi ezkero;* au lieu de *joán zanez géro*, puisqu'il était parti, *joan zan ezkero*.

De l'usage de la forme adjective ou nominale du verbe.

Nous avons dit que les terminatifs du verbe se déclinent à tous les temps et dans toutes les relations.

Le terminatif de la forme exquisitive est toujours le radical ou le nominatif indéfini de la forme adjective.

Dans la voix intransitive, la forme adjective exprime le pronom relatif *celui qui*, ou simplement *qui :* celui qui marche, *ebílten* DÉNA; l'homme qui marche, *ebílten* DEN *gizona*, ou *gizon ebílten* DÉNA; de celui qui marche, *ebílten* DÉNAREN; de l'homme qui marche, *ebílten* DEN *gizónaren*, ou *gizon ebílten* DÉNAREN. Les deux constructions sont régulières et consacrées par l'usage, mais celle qui met le substantif à la fin est plus ordinairement employée. Suivant la règle de l'accord des noms dans la langue basque, le dernier terme est toujours le seul qui reçoive la terminaison casuelle; l'autre reste à l'état radical.

Dans la voix transitive, la forme adjective ou nominale exprime les pronoms relatifs *celui qui, ce qui*, ou *qui*, sujets du verbe, et *celui que, ce que*, ou *que*, régimes du verbe. Ainsi, *lan hau egin* DIANA veut dire *celui qui a fait ce travail; lán egin* DIANA *hau da*, ou *egin* DIAN *lána hau da* veut dire : *le travail qu'il a fait est celui-ci*. On dit : *min egin* DÉITAN *harriá*, ou *hárri min egin* DÉITANA, la pierre qui m'a fait mal; *ourthíki* DÉITAN *harriá*, ou *hárri ourthíki* DÉITANA, la pierre qu'il m'a jetée; *hárri ourthíki* DÉITANAREN *herechá*, ou *ourthíki* DÉITAN *harriaren herechá*, la marque de la pierre qu'il m'a jetée.

Des formes contractées improprement appelées verbes irréguliers.

La langue basque n'a pas de verbes irréguliers; elle n'a qu'un verbe et une conjugaison, comme elle n'a qu'une seule déclinaison. Cependant il existe dans le langage certaines formes auxquelles on a donné improprement le nom de verbes irréguliers. Ce sont des formes contractées de la conjugaison de certains

noms verbaux d'un usage très-commun. Ces formes contractées ne s'étendent jamais qu'à une très-minime partie de la conjugaison, et elles peuvent être toujours remplacées par la conjugaison régulière ; ainsi, pour *je vais, tu vas, il va*, on dit *bénóa, baňóa, badóa*, mots composés de *jóan*, aller, et de *níz*, je suis ; *hiz*, tu es ; *da*, il est ; mais on dit aussi bien, *joáiten níz*, je vais ; *joáiten hiz*, tu vas ; *joáiten du*, il va. — Il en est de même de *nágo*, je reste, composé de *égon* et *niz, hiz, zira, da;* de *nábila*, je promène, composé de *ébil*, marcher ; et les terminatifs contractés du verbe ; de *darámat*, composé de *eráman* et *dut*, de *dadúkat*, composé de *edúki* et *dut*. Toutes ces formes et les autres semblables peuvent être remplacées par les formes régulières : *egóiten niz*, je reste ; *ebilten niz*, je marche, *eramáiten dut*, j'emporte ; *edukíten dut*, je tiens. — Les formes *dioť, dioát, dioé, diok, dion, diózu, diozie :* je dis, ils disent, tu dis, vous dites, sont empruntées au latin ou à l'espagnol ; elles peuvent parfaitement être remplacées par la conjugaison régulière de *érran*, mais elles n'en sont pas composées comme les autres formes régulières.

Nous donnons les conjugaisons des formes irrégulières usitées en Soule :

FORMES CONTRACTÉES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *JOAN*, ALLER.

INDICATIF. — PRÉSENT.

			à moi	à nous	à toi	à vous	à lui	à eux
il va	*ind.*	dóa	doákit	doakígu	.....	doakizíe	doakó	doaké
	mas.	dóak	doakidák	doakíguk	doákik	.....	doakók	doakék
	fém.	dóan	doakídan	doakígun	doákin	.....	doakón	doakén
	resp.	doázu	doakidázu	doakigúzu	doakízu	.....	doakózu	doakézu
il vont	*ind.*	doátza	doázkit	doázkigu	.....	doazkizíe	doazkó	doazké
	mas.	doátzak	doazkídak	doazkíguk	doázkik	.....	doazkók	doazkék
	fém.	doátzan	doazkídan	doazkígun	doázkin	.....	doazkón	doazkén
	resp.	doátzu	doazkidátzu	doazkigútzu	doazkítzu	.....	goazkótzu	doazkétzu
tu vas	*inf*	hóa	hoákit	hoakígu	.....	.....	hoakó	hoaké
	resp.	zóaza	zoázkit	zoazkígu	.....	.....	zoazkó	zoazké
vous allez	*ind.*	zoazté	zoazkitét	zoazkigié	.....	.....	zoazkoyé	zoazkeyé
je vais	*ind.*	nóa	.....	.....	.....	noakizíe	noakó	noaké
	mas.	nóak	.....	.....	noákik	.....	noakók	noakék
	fém.	nóan	.....	.....	noákin	.....	noakón	noakén
	resp.	nóazu	.....	.....	noakízu	.....	noakózu	noakézu
nous allons	*ind.*	goátza	.....	.....	.....	goazkizíe	goazkó	goazké
	mas.	goátzak	.....	.....	goázkik	.....	goazkók	goazkék
	fém.	goátzan	.....	.....	goázkin	.....	goazkón	goazkén
	resp.	goátzu	.....	.....	goazkítzu	.....	goazkótzu	goazkétzu

FORMES CONTRACTÉES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *JOAN*, ALLER *(Suite.)*

IMPARFAIT.

		à moi	à nous	à toi	à vous	à lui	à eux
ind.	zóan	zoakídan	zoakígun	.....	zoakizíen	zoakón	zoakén
mas.	zoán	zoakidán	zoakiguyán	zoakiyán	.....	zoakóyan	zoakéyan
fém.	zoáñan	zoakidañán	zoakiguñán	zoakiñán	.....	zoakóñan	zoakéñan
resp.	zoázun	zoakidázun	zoakigúzun	zoakízun	.....	zoakózun	zoakézun
ind.	zoátzan	zoazkídan	zoazkigun	.....	zoazkitzíen	zoazkón	zoazkén
mas.	zoatzán	zoazkidán	zoazkiguyán	zoazkiyán	.....	zoazkóyan	zoazkéyan
fém.	zoatzañán	zoazkidañán	zoazkiguñán	zoazkiñán	.....	zoazkóñan	zoazkéñan
resp.	zoátzun	zoazkidátzun	zoazkigútzun	zoazkítzun	.....	zoazkótzun	zoazkétzun
mel	hindóan	hindoakidan	hindoakígun	.....	.....	hindoakón	hindoakén
resp.	zindóan	zindoakidan	zindoakigun	.....	.....	zindoakón	zindoakén
plur.	zindoayén	zindoakidén	zindoakigién	.....	.....	zindoákoen	zindoakeyén
ind.	nindóan	.....	.....	.....	nindoakizíen	nindoakón	nindoakén
mas.	nindoán	.....	.....	nindoakiyán	.....	nindoakóyan	nindoakéyan
fém.	nindoañan	.....	.....	nindoakiñán	.....	nindoakóñan	nindoakéñan
resp.	nindoázun	.....	.....	nindoakízun	.....	nindoakózun	nindoakézun
ind.	gindoátzan	.....	.....	.....	gindoazkitzíen	gindoazkón	gindoazkén
mas.	gindoatzán	.....	.....	gindoazkiyán	.....	gindoazkóyan	gindoazkéyan
fém.	gindoatzañán	.....	.....	gindoazkiñán	.....	gindoazkóñan	gindoazkéñan
resp.	gindoátzun	.....	.....	gindoazkítzun	.....	gindoazkótzun	gindoazkétzun

FORMES CONTRACTÉES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *JOAN*, ALLER. (*Suite.*)

IMPÉRATIF.

			à moi	à nous	à toi	à vous	à lui	à eux
va	*met f*	hóa	hoákit	hoakígu	.....	.....	hoakó	hoaké
		et hoála	*et* hoakidála	hoakigúla	.....	.....	hoakóla	hoakéla
	resp.	zoáza	zoázkit	zoazkígu	.....	.....	zoazkó	zoazké
		et zoázala	zoazkidála	zoazkigúla	.....	.....	zoazkóla	zoazkéla
allez	*ind.*	zoázte	zoazkitét	zoazkiguyé	.....	.....	zoazkoyé	zoazkeyé
		et zoáztela	zoazkidéla	zoazkiguyéla	.....	.....	zoazkoyéla	zoazkeyéla
qu'il aille	*ind.*	bihóa	bihoákit	bihoakígu	*m* bihoákik *f.* bihoákin	bihoakizíe	bihoakó	bihoaké
		doála	doakidála	doakigúla	*r.* bihoakízu	doakiziéla	doakóla	doakéla
qu'ils aillent	*ind.*	bihoátza	bihoázkit	bihoazkígu	*m.* bihoázkik *f.* bihoázkin	bihoazkitzíe	bihoazkó	bihoazké
		doatzála	doazkidála	doazkigúla	*r.* bihoazkítzu	doazkitziéla	doazkóla	doazkéla
allons	*ind.*	goátzan	.....	.....	.....	.....	goazkón	goazkén

Les formatifs à compléments indirects sont rarement employés; pour exprimer les relations indirectes, on use de préférence de la conjugaison régulière; mais, dans la forme simple, on aime mieux en général se servir des terminatifs contractés. Ainsi on dira : *banóa, badóa, bazóaza, bazoátzan, hóa, zoáza, bihóa, goátzan,* plutôt que *joáiten niz, joáiten da, joáiten zíra, joáiten zen, jóan hádi, jóan zíte, jóan bédi, jóan gitián.*

On remarquera que les premiers terminatifs de l'impératif se confondent avec ceux de l'indicatif présent, mais il faut observer que les terminatifs de l'indicatif présent et passé ne s'emploient jamais sans être précédés de la particule affirmative *ba* ou de la particule négative *ez, e;* tandis que les premiers terminatifs de l'impératif s'emploient toujours seuls.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *JAKIN*, SAVOIR.

	INDICATIF. — PRÉSENT.		INDICATIF. — PASSÉ.		INDICATIF. — FUTUR.		CONDITIONNEL. — PRÉSENT.		
	je le sais	je les sais	je le savais	je les savais	je le saurai	je les saurais	je le saurais	je les saurais	
ind.	dákit	dakítzat	nakían	nakítzan	dakíket	dakízket	nakíke	nakízke	*et* nakitzáke
mas.	dakiát	dakitzát	nakián	nakitzán	dakikeyát	dakizkeyát	nakíkek	nakízkek	*et* nakitzákek
fém.	dakiñát	dakitzañát	nakiñán	nakitzañán	dakikeñát	dakizkeñát	nakíken	nakízken	*et* nakitzáken
resp.	dakízut	dakítzut	nakízun	nakítzun	dakikézut	dakizkétzut	nakikézu	nakizkétzu	*et* nakitzakétzu
	tu le sais	tu les sais	tu le savais	tu les savais	tu le saurais	tu les saurais	tu le saurais	tu les saurais	
mas.	dákik	dákitzak	hakían	hakítzan	dákikek	dákizkek	hakíke	hakízke	*et* hakitzáke
fém.	dákin	dákitzan	hakián	hakitzán	dákiken	dákizken	hakíke	hakízke	*et* hakitzáke
resp.	dákizu	dákitzu	zenakían	zenakítzan	dákikezu	dákizketzu	zenakíke	zenakízke	*et* zenakitzáke
	il le sait	il les sait	il le savait	il les savait	il le saura	il les saura	il le saurait	il les saurait	
ind.	dáki	dakítza	zakían	zakítzan	dakíke	dakízke	lakíke	lakízke	*et* lakitzáke
mas.	dakík	dakítzak	zakián	zakitzán	dakíkek	dakízkek	lakíkek	lakízkek	*et* lakitzákek
fém.	dakín	dakítzan	zakiñán	zakitzañán	dakíken	dakízken	lakíken	lakízken	*et* lakitzáken
resp.	dakízu	dakítzu	zakízun	zakítzun	dakikézu	dakizkétzu	lakikézu	lakizkétzu	*et* lakitzakétzu
	nous le savons	nous les savons	nous le savions	nous les savions	nous le saurons	nous les saurons	nous le saurions	nous les saurions	
ind.	dakígu	dakitzágu	genakían	genazkián *et* genakítzan	dakikégu	dakizkégu	genakike	genakízke	*et* genakitzáke
mas.	dakiágu	dakitzágu	genakián	genazkián *et* genakitzán	dakikéguk	dakizkéguk	genakíkek	genakízkek	*et* genakitzákek
fém.	dakiñágu	dakitzañágu	genakiñán	genazkiñán *et* genakitzañán	dakikégun	dakizkégun	genakíken	genakízken	*et* genakitzáken
resp.	dakizúgu	dakitzúgu	genakízun	genazkítzun *et* genakítzun	dakikegúzu	dakizkegútzu	genakikézu	genakizkétzu	*et* genakitzakétzu
	vous le savez	vous les savez	vous le saviez	vous les saviez	vous le saurez	vous les saurez	vous le sauriez	vous les sauriez	
ind.	dakizíe	dakitzíe	zenakién	zenakitzén	dakikezíe	dakizketzíe	zenakiké	zenakizké	*et* zenakitzaké
	ils le savent	ils les savent	ils le savaient	ils les savaient	ils le sauront	ils les sauront	ils le sauraient	ils les sauraient	
ind.	dakíe	dakitzé	zakién	zakitzén	dakiké	dakizké	lakiké	lakizké	*et* lakitzaké
mas.	dakié	dakitzayé	zakiéyan	zakitzéyan	dakikeyé	dakizkeyé	lakikeyé	lakizkeyé	*et* lakitzakeyé
fém.	dakiñé	dakitzañé	zakiéñan	zakitzéñan	dakikeñé	dakizkeñé	lakikeñé	lakizkeñé	*et* lakitzakeñé
resp.	dakizíe	dakitzíe	zakizíen	zakitzíen	dakikezíe	dakizketzíe	lakiketzíe	lakizketzíe	*et* lakitzaketzíe

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *JAKIN*. (*Suite.*)

	CONDITIONNEL PASSÉ.				SUPPOSITIF PRÉSENT.	
	COMPL. INDÉF. ET SINGUL.		COMPL. PLURIEL.			
	je l'aurais su	nous l'aurions su	je les aurais su	nous les aurions su	si je savais	si je les savais
indéf.	**nakikían**	**genakikian**	**nakitzakían**	**genakitzakian**	**banáki**	**banakítza**
masc.	**nakikeyán**	**genakikeyán**	**nakitzakeyán**	**genakitzakeyán**	si tu savais	si tu les savait
fémin.	**nakikeñán**	**genakikeñán**	**nakitzakeñán**	**genakitzakeñán**	**bahaki**	**bahakítza**
respect.	**nakikézun**	**genakikézun**	**nakitzakétzun**	**genakitzakétzun**	**bazenáki**	**bazenakítza**
	tu l'aurais su	vous l'auriez su	tu les aurais su	vous les auriez su	s'il savait	s'il les savait
m. et f.	**bakikían**	**zenakikién**	**hakitzakían**	**zenakitzakién**	**balaki**	**balakítza**
respec.	**zenakikian**	.....	**zenakitzakían**	.....	si nous savions	si nous les savions
	il l'aurait su	ils l'auraient su	il les aurait su	ils les auraient su	**bagenáki**	**bagenakítza**
indéf.	**zakikian**	**zakikién**	**zakitzakian**	**zakitzakién**	si vous saviez	si vous les saviez
masc.	**zakikeyán**	**zakikiéyan**	**zakitzakeyán**	**zakitzakiéyan**	**bazenakie**	**bazenakitzé**
fémin.	**zakikeñán**	**zakikiéñan**	**zakitzakeñán**	**zakitzakiéñan**	s'ils savaient	s'il les savaient
respec.	**zakikézun**	**zakikezién**	**zakitzakétzun**	**zakitzaketzién**	**balakié**	**balakitzé**

Toutes ces formes prennent les modifications de la forme régie exquisitive, de la forme régie positive et de la forme d'incidence. On dit *dakídan, dakízun, dakían, dakígun, dakizíen; dakidála, dakizíla, dakiála, dakigúla; beitakit, beitákik, beitáki*, etc.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ÉGON*.

	à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
—go	dágoko	dágoke	.....	dágokizie	diágokidat	dagokigu
—gok	diágokok	diágokek	diágokik	.....	diágokidak	diágokiguk
—gon	diágokon	diágoken	diágokin	.....	diágokidan	diágokigun
—gozu	diágokozu	diágokezu	diágokizu	.....	diágokidazu	diágokiguzu
—ude	dáuko	dauzké	.....	diauzkitzie	dáuzkidat	dáuzkigu
—udek	diáukok	diáuzkek	diáuzkik	.....	diáuzkidak	diáuzkiguk
—uden	diáukon	diáuzken	diáuzkin	.....	diáuzkidan	diáuzkigun
—udetzu	diáukotzu	diáuzketzu	diáuzkitzu	.....	diáuzkidatzu	diáuzkigutzu
—go	hágoko	hágoke	.....	.....	hágokit	hágokigu
—ude	záuzko	záuzke	.....	.....	záuzkit	záuzkigu
—uzte	záuzkoye	záuzkeye	.....	.....	záuzkide	záuzkigie
—go	nágoko	nágoke	.....	niagokizie	.....	.....
—gok	niágokok	niágokek	niágokik	.....	.....	.....
—gon	niágokon	niágoken	niágokin	.....	.....	.....
—gozu	niágokoza	niágokezu	niágokizu	.....	.....	.....
—ude	gáuzko	gáuzke	.....	giauzkitzié	.....	.....
—udek	giáuzkok	giáuzkek	giáuzkik	.....	.....	.....
—uden	giáuzkon	giáuzken	giáuzkin	.....	.....	.....
—udetzu	giáuzkotzu	giáuzketzu	giáuzkitzu	.....	.....	.....

IMPÉRATIF.

—bégo, *qu'il reste* (laissez-le)
—béude, *qu'ils restent*
—ágo, *reste, demeure, attends*
—áude, *restez* (au singulier)
—áuzte, *restez* (au pluriel)

IMPARFAIT.

—zágon, *il restait.*
—zaudén, *ils restaient*

(singulier)
(pluriel)

nindagon, *je restais*
ginéunden, *nous restions*

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERABIL*, FAIRE ALLER, AGITER, MENER. *(Suite.)*

PASSÉ IMPARFAIT.

		le	les	te	vous	me	nous
il	*indéfini*	zárabilan	zárabiltzan	.....	zintarabilén	nindárabilan	gintárabilan
	masculin	zarabilán	zarabiltzán	hindárabilan	*ou* zintarabiltzén	nindarabilân	gintarabilân
	féminin	zárabilañan	zarabiltzañán	hindárabilan	.....	nindarabilañán	gintarabilañán
				zintárabilan	.....	nindarabilázan	gintarabilázun
				.....	zintarabilén	nindarabilén	gintárabilen
				hindarabilén	*ou* zintarabiltzên	nindarabiléyan	gintarabiléyan
				hindarabilén	.....	nindarabileñan	gintarabiléñan
				zintarabilén	.....	nindarabilézien	gintarabilezien
				.....	.....		gintarabilayán
				.....	.....		gintarabilañán
				.....	.....		gintarabilázun
				.....	.....		gintarabilazién
				.....	zintarabilédan	.....	.....
				hindarabiládan	.....	.....	.....
				hindarabiládan	.....	.....	.....
				zintarabiládan	.....	.....	.....
				.....	zintarabilégun	.....	.....
				hinderabilágun	.....	.....	.....
				hindarabilágun	.....	.....	.....
				zintarabilág—			

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER.

INDICATIF. — PRÉSENT.

		le	les	te	vous	me	nous
il emporte	.....	dárama	dáramatza	*m. f.* hárama *r.* záramatza	zaramatzé	nárama	gárama
ils emportent	.....	daramé	daramatzé	*m. f.* haramé *r.* záramatze	zaramatzê	náramé	garamé
tu emportes	*masc.* dáramak *fém.* dáraman *resp.* dáramazu		dáramatzak dáramatzan dáramatzu	.....	.....	náramak náraman náramazu	gáramak gáraman gáramazu
vous emportez	.....	dáramazie	dáramatzie	.....	.....	náramatzie	gáramatzie
j'emporte	.....	dáramat	dáramatzat	*m. f.* háramat *r.* záramat	zaramatzatét	.....	.....
nous emportons	.....	dáramagu	dáramatzagu	*m. f.* háramagu *r.* záramagu	zaramatzágu	.....	.....

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER. *(Suite.)*

IMPARFAIT.

		le —	les —	te —	vous —	me —	nous —
il emportait	.....	záraman	záramatzan	*m f.* hindaraman *r.* zintaraman	zintaramén	nindaraman	gintaráman
ils emportaient	.....	zaramén	záramatzen	*m f.* hindaramen *r.* zintaramen	zintaramên	nindaramen	gintaramén
tu emportais	*m.* et *f.*	haráman	harámatzan	.....	.....	*m.* nindaramán *f.* nindaramañán	gintaramân gintaramañán
	resp.	zenaráman	zeneramátzan	.....	.....	*r.* nindaramázun	gintaramázun
vous emportiez	.....	zenaramén	zenáramatzen	.....	.....	nindaramazién	gintaramatzién
j'emportais	.....	náraman	náramatzan	*m f.* hindaramadan *r.* zintaramadan	zintaramédan	.....	.....
nous emportions	.....	genaráman	genáramatzan	*m f.* hindaramagun *r.* zintaramagun	zintaramégun	.....	.....

IMPÉRATIF.

qu'il emporte	.....	dáramala	dáramatzala	*m f.* háramala *r.* záramala	záramatzéla	náramala	gáramala
qu'ils emportent	.....	dáramela	daramatzéla	*m f.* háramela *r.* záramela	zaramatzêla	naraméla	garaméla
emporte	*m.* et *f.*	erámak	eramátzak	.....	.....	énaramak	égaramak
		eráman	eramátzan	.....	.....	énaraman	égaraman
	resp.	eramázu	eramátzu	.....	*peu usités*	énaramazu	égaramazu
emportez	.....	eramazie	eramatzie	.....	.....	énaramazie	égaramazie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EDUKI*, TENIR, CONTENIR.

le —	les —	te —	vous —	me —	nous —
dadúka	dadúzka	*m f.* hadúka *r.* zadúka	zaduké	nadúka	gadúka
daduké	daduzké	*m f.* haduké *r* zaduké	zudukê	naduké	gaduké
m. dadúkak *f.* dadúkan *r.* dadukázu	dadúzkak dadúzkan daduzkátzu	.....	.....	nadúkak nadúkan nadukázu	gadúkak gudúkan gadukázu
dadukazíe	daduzkatzíe	.....	.....	nadukazíe	gadukazíe
dadúkat	dadúzkat	*m f.* hadúkat *r.* zadúkat	zadukatét	.....	.....
dadukágu	daduzkágu	*m f.* hadukágu *r.* zadukágu	zadukiégu	.....	.....

PASSÉ. — IMPARFAIT.

zadúkan	zadúzkan	*m f.* hindadúkan *r.* zintadúkan	zintadukén	nin	
zadukén	zaduzkén	*m f.* hindadukén *r.* zintadukén	zintadukên	nin	
m f hadúkan	hadúzkan	.....	.....	*m.* *f.*	
r. zenadúkan	zenadúzkan	.....	.....	*r.*	
vous teniez *ou* **conteniez** zenadúken	zenadúzken	.....	.....	...	...
je tenais *ou* **retenais** nadúkan	nadúzkan	.....	.....	...	...
nous tenions *ou* **retenions** genadúkan	genadúzkan	.....	.....	...	...

L'impératif a *edúkak*, *edúkan*, *edukázu*, tiens, retiens; *edukazíe*, tenez, retenez.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER. *(Suite.)*

IMPARFAIT.

		le —	les —	te —	vous —	me —	nous —
il emportait	.....	záraman	záramatzan	*m f.* hindaraman *r.* zintaraman	zintaramén	nindaraman	gintaráman
ils emportaient	.....	zaramén	záramatzen	*m f.* hindaramen *r.* zintaramen	zintaramên	nindaramen	gintaramén
tu emportais	*m.* et *f.*	haráman	harámatzan	.....	.....	*m.* nindaramán *f.* nindaramañán	gintaramân gintaramañán
	resp.	zenaráman	zeneramátzan	.....	.....	*r.* nindaramázun	gintaramázun
vous emportiez	.....	zenaramén	zenáramatzen	.....	.....	nindaramazién	gintaramatzién
j'emportais	.....	náraman	náramatzan	*m f.* hindaramadan *r.* zintaramadan	zintaramédan	.....	.....
nous emportions	.....	genaráman	genáramatzan	*m f.* hindaramagun *r.* zintaramagun	zintaramégun	.....	.....

IMPÉRATIF.

qu'il emporte	.....	dáramala	dáramatzala	*m f.* háramala *r.* záramala	záramatzéla	náramala	gáramala
qu'ils emportent	.....	dáramela	daramatzéla	*m f.* háramela *r.* záramela	zaramatzêla	naraméla	garaméla
emporte	*m.* et *f.*	erámak	eramátzak	.....	.....	énaramak	égaramak
		eráman	eramátzan	.....	.....	énaraman	égaraman
	resp.	eramázu	eramátzu	.....	*peu usités*	énaramazu	égaramazu
emportez	.....	eramazie	eramatzie	.....	.....	énaramazie	égaramazie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EDUKI*, TENIR, CONTENIR.

	le —	les —	te —	vous —	me —	nous —
	dadúka	dadúzka	*m f.* hadúka *r.* zadúka	zaduké	nadúka	gadúka
	daduké	daduzké	*m f.* haduké *r* zaduké	zudukê	naduké	gaduké
	m. dadúkak	dadúzkak	.....	.....	nadúkak	gadúkak
	f. dadúkan	dadúzkan	.....	.....	nadúkan	gudúkan
	r. dadukázu	daduzkátzu	.....	.....	nadukázu	gadukázu
	dadukazíe	daduzkatzíe	.....	.....	nadukazíe	gadukazíe
	dadúkat	dadúzkat	*m f.* hadúkat *r.* zadúkat	zadukatét	.....	.....
	dadukágu	daduzkágu	*m f.* hadukágu *r.* zadukágu	zadukiégu	.....	.....

PASSÉ. — IMPARFAIT.

	zadúkan	zadúzkan	*m f.* hindadúkan *r.* zintadúkan	zintadukén	nindadúkan	gintadúkan
ils tenaient *ou* conten¹.	zadukén	zaduzkén	*m f.* hindadukén *r.* zintadukén	zintadukên	nindadukén	gintadukén
tu tenais *ou* contenais *ou* retenais	*m f* hadúkan	hadúzkan	.....	.....	*m.* nindadukayán	gintadukayán
			.....	.....	*f.* nindadukañan	gintadukañán
	r. zenadúkan	zenadúzkan	.....	.....	*r.* nindadukázun	gintadukázun
vous teniez *ou* conteniez	zenadúken	zenadúzken	.....	.....	.....	.....
je tenais *ou* retenais	nadúkan	nadúzkan	.....	.....	.....	.....
nous tenions *ou* retenions	genadúkan	genadúzkan	.....	.....	.....	.....

L'impératif a *edúkak*, *edúkan*, *edukázu*, tiens, retiens; *edukazíe*, tenez, retenez.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER. *(Suite.)*

IMPARFAIT.

		le	les	te	vous	me	nous
il emportait	.....	záraman	záramatzan	*m f.* hindaraman *r.* zintaraman	zintaramén	nindaraman	gintaráman
ils emportaient	.....	zaramén	záramatzen	*m f.* hindaramen *r.* zintaramen	zintaramên	nindaramen	gintaramén
tu emportais	*m.* et *f.*	haráman	harámatzan	.....	.....	*m.* nindaramán	gintaramân
						f. nindaramañán	gintaramañán
	resp.	zenerâman	zeneramátzan	.....	.....	*r.* nindaramázun	gintaramázun
vous emportiez	.....	zenaramén	zenáramatzen	.....	.....	nindaramazién	gintaramatzién
j'emportais	.....	náraman	náramatzan	*m f.* hindaramadan *r.* zintaramadan	zintaramédan	.....	.....
nous emportions	.....	genaráman	genáramatzan	*m f.* hindaramagun *r.* zintaramagun	zintaramégun	.....	.....

IMPÉRATIF.

qu'il emporte	.....	dáramala	dáramatzala	*m f.* háramala *r.* záramala	záramatzéla	náramala	gáramala
qu'ils emportent	.....	dáramela	daramatzéla	*m f.* háramela *r.* záramela	zaramatzêla	naraméla	garaméla
emporte	*m.* et *f.*	erámak	eramátzak	.....	.....	énaramak	égaramak
		eráman	eramátzan	.....	.....	énaraman	égaraman
	resp.	eramázu	eramátzu	.....	*peu usités*	énaramazu	égaramazu
emportez	.....	eramazie	eramatzie	.....	.....	énaramazie	égaramazie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EDUKI*, TENIR, CONTENIR.

	le —	les —	te —	vous —	me —	nous —
il contient *et* tient	dadúka	dadúzka	*m f.* hadúka *r.* zadúka	zaduké	nadúka	gadúka
ils tiennent *et* contien[t].	daduké	daduzké	*m f.* haduké *r* zaduké	zudukê	naduké	gaduké
tu tiens *et* contiens	*m.* dadúkak *f.* dadúkan *r.* dadukázu	dadúzkak dadúzkan daduzkátzu	.....	.....	nadúkak nadúkan nadukázu	gadúkak gudúkan gadukázu
vous tenez *et* contenez	dadukazie	daduzkatzie	.....	.....	nadukazíe	gadukazíe
je tiens *ou* contiens	dadúkat	dadúzkat	*m f.* hadúkat *r.* zadúkat	zadukatét	.....	.....
nous tenons *ou* conten[s]	dadukágu	daduzkágu	*m f.* badukágu *r.* zadukágu	zadukiégu	.....	.....
PASSÉ. — IMPARFAIT.						
il tenait *ou* contenait	zadúkan	zadúzkan	*m f.* bindadúkan *r.* zintadúkan	zintadukén	nindadúkan	gintadúkan
ils tenaient *ou* conten[t].	zadukén	zaduzkén	*m f.* bindadukén *r.* zintadukén	zintadukên	nindadukén	gintadukén
tu tenais *ou* contenais *ou* retenais	*m f* hadúkan *r.* zenadúkan	badúzkan zenadúzkan	....	....	*m.* *f.* *r.*	gintadukayán gintadukañán gintadukázun
vous teniez *ou* conteniez	zenadúken	zenadúzken	.....	.....	...	.....
je tenais *ou* retenais	nadúkan	nadúzkan	.....	.....	...	.....
nous tenions *ou* retenions	genadúkan	genadúzkan	.....	.....	...	.....

L'impératif a *edúkak*, *edúkan*, *edukázu*, tiens, retiens; *edukazie*, tenez, retenez.

FORMES IRRÉGULIÈRES POUR EXPRIMER CERTAINES PARTIES DU NOM VERBAL *ERRAN*, DIRE.

NOTA. — Ces terminatifs ne sont pas empruntés au nom verbal basque. On ne peut pas les considérer comme des formes contractées de la conjugaison régulière, comme le sont toutes les formes irrégulières. Ils proviennent évidemment du latin *dicere*, ou des langues romanes qui en sont formées.

INDICATIF.—PRÉSENT.		INDICATIF.—PASSÉ.	
il dit	*indéf.* dio, *masc.* diók, *fém.* dión, *resp.* diózu.	il disait	*indéf.* zioán, *masc.* zioán, *fém.* zióñan, *resp.* ziózun.
ils disent	*indéf.* dioyé, *masc.* dioyé, *fém.* dioñé, *resp.* diozie.	ils disaient	*indéf.* zioén, *masc.* zioéyan, *fém.* zioéñan, *resp.* ziózien.
tu dis	*masc.* diok, *fém.* dion, *resp.* diózu.	tu disais	*masc.* hioán, *fém.* hioán, *resp.* zinioán.
vous dites	*indéf.* diózie.	vous disiez	*indéf.* zinioén.
je dis	*indéf.* diot, *masc.* dioyát, *fém.* dioñát, *resp.* diót *et* diózut.	je disais	*indéf.* nioán, *masc.* nioán, *fém.* nióñan, *resp.* niózun.
nous disons	*indéf.* diógu, *masc.* dióyagu, *fém.* dióñagu, *resp.* diózugu.	nous disions	*indéf.* ginioán, *masc.* ginióyan, *fém.* ginióñan, *resp.* giniózun.

On dit aussi : *diótza*, il les dit ; *ziótzan*, il les disait ; *diózut*, je te (*r*) le dis ; *dióziet*, je vous le dis ; *dioxó*, il lui dit ; *dioxé*, il leur dit ; *dioxoé*, ils lui disent.

Les formes abrégées *érrak*, *érran*, *errázu*, dis, pour *erran ézak*, *erran ézan*, *erran ezázu* ; et *errazie*, dites, pour *erran ezazie*, appartiennent au nom verbal *érran*, dire.

Quelques autres noms verbaux d'un usage fréquent ont, comme *érran*, des formes contractées pour l'impératif.

ON DIT :		ON DIT :	
mas. égik *pour* egin ézak *fém.* égin *pour* egin ézan *resp.* egizu *pour* egin ezázu	*fais.*	émak *pour* éman ézak éman *pour* éman ézan emázu *pour* éman ezázu	*donne.*
plur. egizie *pour* egin ezazie	*faites.*	emazie *pour* éman ezazie	*donnez.*

ON DIT :		ON DIT :	
háigu *pour* jin hádi	*viens.*	índak *pour* éman izádak índan *pour* éman izádan	*donne à moi.*
tziáuri *et* zato *pour* jin zite		indázu *pour* éman izadázu indazie *pour* éman izadazie	*donnez à moi.*
tziáuste *et* zatzote *pour* jin zitié	*venez.*		
biáigu *et* biauri *pour* jin bédi, *qu'il vienne*		íguk *pour* éman izáguk ígun *pour* éman izágun	*donne à nous.*
biaudé *pour* jin bite, *qu'ils viennent.*		igúzu *pour* éman izagúzu iguzie *pour* éman izaguzie	*donnez à nous.*

Toutes les formes contractées ont les formes régies et la forme d'incidence. Ces dernières n'offrent aucune difficulté, parce qu'elles se composent absolument comme les mêmes formes dans la conjugaison régulière.

Ainsi : *dáki*, il sait, fait *dakían* pour la forme exquisitive ; *dakiála*, pour la forme régie positive ; *beitáki*, pour la forme d'incidence.

Dóa fait *dóan, doála, beitóa.* — *Dabíla* fait *dabílan, dabílala, beitabíla.* — *Darabíla* fait *darabílan, darabilála, beitarabíla.* — *Dárama* fait *dáraman, dáramala, béitarama.* — *Dágo* fait *dagon, dágola, beitágo.* — *Dío* fait *dion, dióla, beitío*, etc., etc.

Nous avons dit que ces formes contractées ont été introduites pour donner plus de concision, de rapidité, et quelquefois plus d'énergie au langage ; que les noms verbaux auxquels ces formes se rapportent ont la conjugaison régulière dans toute son étendue et qu'on peut remplacer les formes contractées par les formes régulières. Ainsi on peut dire, et on dit très-bien : *joáiten da*, il va, au lieu de dire : *dóa* ou *badóa; joáiten zen*, au lieu de dire *bazóan ;* et pour toutes les formes, autres que l'indicatif présent et passé et l'impératif, on est obligé de se servir toujours de la conjugaison régulière. — On dit également, et même plus souvent, *eramáiten du*, au lieu de *dárama ; erráiten du*, au lieu de *dío ; erráiten zian*, au lieu de *zióan*.

L'usage a donné aux formes contractées *dabíla, nabíla*, une signification qui modifie celle du nom verbal *ebíli* qui s'emploie dans le sens de *marcher ; badabíla* veut dire : il court ici et là, il promène ; il s'emploie aussi dans le sens du mot français *il va*, lorsqu'on le dit pour signifier *il a assez de santé ou de force pour aller, pour circuler*.

Dákit signifie je sais, *scio ; nakían*, je savais, *sciebam*. — Les formes contractées de ces deux temps ne peuvent pas être remplacées par les formes régulières de l'indicatif présent *jakíten dut*, et de l'indicatif passé imparfait *jakíten nian. Jakíten dut*, mot à mot : *j'ai en action de savoir*, signifie proprement *j'apprends*, et les Basques ne l'entendent que dans ce sens : *jakíten nian*, mot à mot : *j'avais en action de savoir*, signifie *j'apprenais*. Si pour exprimer *je sais* et *je savais*, on voulait faire usage de la conjugaison régulière, il faudrait employer des temps parfaits et non présents : *jákin* ou plutôt *jakínik dut*, je sais ; *jakínik nían*, je savais.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EBIL*, *EBILI*, MARCHER.

je promène		nous promenons		je promenais		nous promenions	
ind.	nabila	*ind.*	gabíltza	*ind.*	nebílan *et* nembílan	*ind.*	gebíltzan
masc.	nabílak	*masc.*	gabíltzak	*masc.*	nebílán *et* nembílán	*masc.*	gebiltzán
fém.	nabílan	*fém.*	gabíltzan	*fém.*	nebilañán *et* nembilañán	*fém.*	gebiltzañán
resp.	nabilázu	*resp.*	gabiltzátzu	*resp.*	nebilázun *et* nembilázun	*resp.*	gebiltzátzun
tu promènes		vous promenez		tu promenais		vous promeniez	
m et *f.*	habila	*ind.*	zabiltzé	*m* et *f.*	hebilan *et* hembilan	*ind.*	zebiltzén
resp.	zabíltza	.....	.....	*resp.*	zebíltzan *et* zembíltzan	.....	.....
il promène		ils promènent		ils promenaient		ils promenaient	
ind.	dabíla	*ind.*	dabíltza	*ind.*	zebílan	*ind.*	zebiltzán
masc.	dabílak	*masc.*	dabíltzak	*masc.*	zebílán	*masc.*	zebiltzán
fém.	dabílan	*fém.*	dabíltzan	*fém.*	zebilañán	*fém.*	zebiltzañán
resp.	dabilázu	*resp.*	dabiltzátzu	*resp.*	zebilázun	*resp.*	zebiltzátzun

IMPÉRATIF.

ábil, *va, marche, et* habilála
zabíltza ..... *et* zabiltzála
dabilála, *qu'il s'en aille*
zabiltzé, *allez-vous-en, et* zabiltzéla
dabiltzála, *qu'ils s'en aillent.*

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERABIL*, FAIRE ALLER, AGITER, MENER.

PRÉSENT.

		le —	les —	te —	vous —	me —	nous —
il	*indéfini*	dárabila	dárabiltza	.....	zarabilé	nárabila	gárabila
	masculin	dárabilak	dárabiltzak	hárabila	*ou* zarabiltzé	nárabilak	gárabilak
	féminin	dárabilan	dárabiltzan	hárabila	.....	nárabilan	gárabilan
	respectueux	dárabilazu	dárabiltzátzu	zárabila *ou* tza	.....	nárabilazu	garabilázu
ils	*indéfini*	darabilé	darabiltzé	.....	zarabiltzé	nárabile	gárabile
	masculin	darabilék	darabiltzék	hárabile	*ou* zarabilé	nárabilek	gárabilék
	féminin	darabilén	darabiltzén	hárabile	.....	nárabilen	gárabilen
	respectueux	darabilézu	darabiltzétzu	zárabile, *ou* tze	.....	nárabilezu	gárabilezu
tu	*mas.* et *fém.*	darabílak	darabiltzak	.....	.....	nárabilak	garabílak
		darabilan	darabiltzan	.....	.....	nárabilan	garabilan
	respectueux	darabilázu	darabiltzátzu	.....	.....	nárabilazu	garabiltzázu
vous	*indéfini*	darabilazie	darabiltzatzie	.....	.....	narabilazie	garabiltzazie
je	*indéfini*	dárabilat	dárabiltzat	.....	zárabiltzatet	.....	.....
	masculin	darabilát	darabiltzát	hárabilat	.....	.....	.....
	féminin	dárabilañat	darabiltzañát	hárabilat	.....	.....	.....
	respectueux	dárabilazut	dárabiltzatzut	zárabiltzat	.....	.....	.....
nous	*indéfini*	dárabilagu	darabiltzágu	.....	zarabiltzégu	.....	.....
	masculin	dárabilaguk	(	hárabilagu	.....	.....	.....
	féminin	dárabilagun	(	hárabilagu	.....	.....	.....
	respectueux	dárabilaguzu	(	zárabilzagu	.....	.....	.....

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERABIL*, FAIRE ALLER, AGITER, MENER. *(Suite.)*

PASSÉ IMPARFAIT.

te	vous	me	nous
.....	zintarabilén	nindárabilan	gintárabilan
ıindárabilan	ou zintarabiltzén	nindarabilân	gintarabilân
ıindárabilan	.....	nindarabılañán	gintarabilañán
;intárabilan	.....	nindarabilàzan	gintarabilázun
.....	zintarabilén	nindarabilén	gintárabilen
ıindarabilén	ou zintarabiltzén	nindarabiléyan	gintarabiléyan
ıindarabilén	.....	nindarabiléñan	gintarabiléñan
;intarabilén	.....	nindarabilézien	gintarabilezien
.....	.....	*m.* nindarabilayán	gintarabilayán
		f. nindarabilañán	gintarabilañán
.....	.....	*r.* nindarabilazán	gintarabilázun
.....	.....	nindarabilazién	gintarabilazién
.....	zintarabilédan	.....	.....
ıindarabiládan	.....	.....	.....
ıindarabiládan	.....	.....	.....
;intarabiladan	.....	.....	.....
.....	zintarabilégun	.....	.....
ıinderabilégun	.....	.....	.....
hindarabilégun	.....	.....	.....
;intarabilág—			

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER.

INDIGATIF. — PRÉSENT.

		le	les	te	vous	me	nous
il emporte	.....	dárama	dáramatza	*m. f.* hárama *r.* záramatza	zaramatzé	nárama	gárama
ils emportent	.....	daramé	daramatzé	*m. f.* haramé *r.* záramatze	zaramatzê	náramé	garamé
tu emportes	*masc.*	dáramak	dáramatzak	.....	.....	náramak	gáramak
	fém.	dáraman	dáramatzan	.....	.....	náraman	gáraman
	resp.	dáramazu	dáramatzu	.....	.....	náramazu	gáramazu
vous emportez	.....	dáramazie	dáramatzie	.....	.....	náramatzie	gáramatzie
j'emporte	.....	dáramat	dáramatzat	*m. f.* háramat *r.* záramat	zaramatzatét	.....	.....
nous emportons	.....	dáramagu	dáramatzagu	*m. f.* háramagu *r.* záramagu	zaramatzágu	.....	.....

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER. *(Suite.)*

IMPARFAIT.

		le —	les —	te —	vous —	me —	nous —
il emportait	.....	záraman	záramatzan	*m f.* hindaraman *r.* zintaraman	zintaramén	nindaraman	gintaráman
ils emportaient	.....	zaramén	záramatzen	*m f.* hindaramen *r.* zintaramen	zintaramên	nindaramen	gintaramén
tu emportais	*m.* et *f.*	haráman	harámatzan	.....	.....	*m.* nindaramán *f.* nindaramañán	gintaramân gintaramañán
	resp.	zenaráman	zeneramátzan	.....	.....	*r.* nindaramázun	gintaramázun
vous emportiez	.....	zenaramén	zenáramatzen	.....	.....	nindaramazién	gintaramatzién
j'emportais	.....	náraman	náramatzan	*m f.* hindaramadan *r.* zintaramadan	zintaramédan	.....	.....
nous emportions	.....	genaráman	genáramatzan	*m f.* hindaramagun *r.* zintaramagun	zintaramégun	.....	.....

IMPÉRATIF.

qu'il emporte	.....	dáramala	dáramatzala	*m f.* háramala *r.* záramala	záramatzéla	náramala	gáramala
qu'ils emportent	.....	dáramela	daramatzéla	*m f.* háramela *r.* záramela	zaramatzêla	naraméla	garaméla
emporte	*m.* et *f.*	erámak	eramátzak	.....	.....	énaramak	égaramak
		eráman	eramátzan	.....	.....	énaraman	égaraman
	resp.	eramázu	eramátzu	.....	*peu usités*	énaramazu	égaramazu
emportez	.....	eramazie	eramatzie	.....	.....	énaramazie	égaramazie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EDUKI*, TENIR, CONTENIR.

	le	les	te	vous	me	nous
tient	dadúka	dadúzka	*m f.* hadúka *r.* zadúka	zaduké	nadúka	gadúka
et contien[t].	daduké	daduzké	*m f.* haduké *r* zaduké	zudukê	naduké	gaduké
ntiens	*m.* dadúkak *f.* dadúkan *r.* dadukázu	dadúzkak dadúzkan daduzkátzu	.....	.....	nadúkak nadúkan nadukázu	gadúkak gudúkan gadukázu
contenez	dadukazie	daduzkatzie	.....	.....	nadukazie	gadukazíe
ntiens	dadúkat	dadúzkat	*m f.* hadúkat *r.* zadúkat	zadukatét	.....	.....
ou conten[t]	dadukágu	daduzkágu	*m f.* hadukágu *r.* zadukágu	zadukiégu	.....	.....

PASSÉ. — IMPARFAIT.

ontenait	zadúkan	zadúzkan	*m f.* hindadúkan *r.* zintadúkan	zintadukén	nindadúkan	gintadúkan
ou conten[t].	zadukén	zaduzkén	*m f.* hindadukén *r.* zintadukén	zintadukên	nindadukén	gintadukén
contenais	*m f* hadúkan	hadúzkan	.....	.....	*m.* nindadukayán *f.* nindadukañan	gintadukayán gintadukañán
	r zenadúkan	zenadúzkan	.....	.....	*r.* nindadukázun	gintadukázun
vous teniez *ou*		zenadúzken	.....	.....	.....	.....
je tenais *ou* ret		nadúzkan	.....	.....	.....	.....
nous tenions *ou*		genadúzkan	.....	.....	.....	.....

L'impératif a *edúkak*, *edúkan*, *edukázu*, tiens, retiens; *edukazíe*, tenez, retenez.

VOIX INTRANSITIVE.

(4me Forme.) — SUBJONCTIF — (Page 80).

LABOURDIN. (Ibil dadin, *qu'il marche.*)

		à lui	à eux	à toi *(resp)*.	à vous	à moi	à nous
qu'il	dadin	dakion	dakioten	dakizun	dakizuen	dakidan	dakigun
qu'ils	daiten	dakizkon	dakizkoten	dakizkitzun	dakizkitzuen	dakizkidan	dakizkigun
que tu *resp.*	zaiten	zatzaizkion	zatzaizkioten	.....	.....	zakizkidan	zakizkigun
que vous	zaitezten	zatzaizkioten	zatzaizkioten	.....	.....	zakizkidaten	zakizkiguten
que je	nadin	nakion	nakioten	nakizun	nakizuen	.....	.....
que nous	gaiten	gaizkion	gaizkioten	gaizkitzun	gaizkitzuen	.....	.....

GUIPUSCOAN.

qu'il	dedin	datzakion	datzakien	datzakizun	datzakizuten	datzakidan	datzakigun
qu'ils	ditezen	datzakizkion	datzakizkien	datzakizkitzun	datzakizkizuten	datzakizkidan	datzakizkigun
que tu *resp.*	zaitezen	zatzakion	zatzakien	.....	.....	zatzakidan	zatzakigun
que vous	zaitezten	zatzakizkion	zatzakizkioten	.....	.....	zatzakizkidan	zatzakizkigun
que je	nadin	natzakion	natzakien	natzakizun	natzakizuten	.....	.....
que nous	gaitezen	gatzakizkion	gatzakizkioten	gatzakizkizun	gatzakizkizuten	.....	.....

BISCAYEN.

qu'il	dedin	dakion	dakioen	dakizun	dakizuen	dakidan	dakigun
qu'ils	daitezan	dakiozan	dakioezan	dakizuzan	dakizuezan	dakidazan	dakiguzan
que tu *resp.*	zaitezan	zakiozan	zakioezan	.....	.....	zakidazan	zakiguzan
~~que vous~~	~~zaitezen~~	~~zakiozen~~	~~zakioezen~~	.....	.....	zakidazen	zakiguzen
que je	nadin	nakion	nakioen	nakizun	nakizuen	.....	.....
que nous	gaitezan	gakiozan	gakioezan	gakizuzan	gakizuezan	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(5me Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (Page 85).

LABOURDIN. (

à eux
zakioten
zitazkioten
zintazkioten
zintazkiotezen
nintakioten
gintazkioten

G

zekien				
zekizkioten				
zenkien				
zenkizkioten				
nenkien	nenkizun	nenkizuten	....	.....
genkizkioten	genkizkizun	genkizkizuten	....	.....

BISCAYEN.

ekioen	ekizun	ekizuen	egidan	ekigun
ekioezan	ekizuzan	ekizuezan	ekidazan	ekiguzan
zenkioezan	.....	.....	zenkidazan	zenkiguzan
zenkioezen	.....	.....	zenkidazen	zenkiguzen
nenkioen	nenkizun	nenkizuen	.....	.....
genkioezan	genkizuzan	genkizuezan	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(1re Forme.) — INDICATIF. — PRÉSENT — (Page 27).

LABOURDIN (Ibilten, ibili, ibiliko da, *il marche, il a marché, il marchera*).

		à lui	à eux	à toi *(resp.)*	à vous	à moi	à nous
		—	—	—	—	—	—
il	da	zayo	zayote	zaitzu	zaitzue	zait	zaiku
ils	dire	zaizko	zaizkote	zaizkitzu	zaizkitzue	zaizkit	zaizkigu
tu *respect.*	zare	zatzaizko	zatzaizkote	.....	.....	zatzaizkit	zatzaizkigu
vous	zarete	zatzaizkote	zatzaizkote	.....	.....	zatzaizkitet	zatzaizkigute
je	naiz	natzayo	natzayote	natzaitzu	natzaitzue	.....	.....
nous	gare	gaizko	gaizkote	gaizkitzu	gaizkitzue	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il	da	zayo	zaye	zatzu	zazute	zat	zagu
ils	dira	zazkio	zazkiote	zazkitzu	zazkitzute	zazkit	zazkigu
tu *respect.*	zera	zatzayo	zatzaye	.....	.....	zatzat	zatzagu
vous	zerate	zatzazkio	zatzayezte	.....	.....	zatzazkit	zatzazkigu
je	naiz	natzayo	natzaye	natzatzu	natzatzute	.....	.....
nous	gera	gatzazkio	gatzazkiote	gatzazkitzu	gatzazkizute	.....	.....

BISCAYEN.

il	da	yako	yakee	yatzu	yatzue	yat	yaku
ils	dira	yakoz	yakeez	yatzuz	yatzuez	yataz	yakuz
tu *respect.*	zara	zatzakoz	zatzakeez	.....	.....	zatzataz	zatzakuz
vous	zaree	zatzakoze	zatzakeeze	.....	.....	zatzataze	zatzakuze
je	naz	natzako	natzakee	natzatzu	natzatzue	.....	.....
nous	gara	gatzakoz	gatzakeez	gatzatzuz	gatzatzuez	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(1re Forme.) — INDICATIF. — PRÉSENT — (Page 27).

LABOURDIN (Ibilten, ibili, ibiliko da, *il marche, il a marché, il marchera*).

		à lui	à eux	à toi *(resp.)*	à vous	à moi	à nous
il	da	zayo	zayote	zaitzu	zaitzue	zait	zaiku
ils	dire	zaizko	zaizkote	zaizkitzu	zaizkitzue	zaizkit	zaizkigu
tu *respect.*	zare	zatzaizko	zatzaizkote	.....	.....	zatzaizkit	zatzaizkigu
vous	zarete	zatzaizkote	zatzaizkote	.....	.....	zatzaizkitet	zatzaizkigute
je	naiz	natzayo	natzayote	natzaitzu	natzaitzue	.....	.....
nous	gare	gaizko	gaizkote	gaizkitzu	gaizkitzue	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il	da	zayo	zaye	zatzu	zazute	zat	zagu
ils	dira	zazkio	zazkiote	zazkitzu	zazkitzute	zazkit	zazkigu
tu *respect.*	zera	zatzayo	zatzaye	.....	.....	zatzat	zatzagu
vous	zerate	zatzazkio	zatzayezte	.....	.....	zatzazkit	zatzazkigu
je	naiz	natzayo	natzaye	natzatzu	natzatzute	.....	.....
nous	gera	gatzazkio	gatzazkiote	gatzazkitzu	gatzazkizute	.....	.....

BISCAYEN.

il	da	yako	yakee	yatzu	yatzue	yat	yaku
ils	dira	yakoz	yakeez	yatzuz	yatzuez	yataz	yakuz
tu *respect.*	zara	zatzakoz	zatzakeez	.....	.....	zatzataz	zatzakuz
vous	zaree	zatzakoze	zatzakeeze	.....	.....	zatzataze	zatzakuze
je	naz	natzako	natzakee	natzatzu	natzatzue	.....	.....
nous	gara	gatzakoz	gatzakeez	gatzatzuz	gatzatzuez	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(2me Forme.) — INDICATIF — PASSÉ. — (Page 41).

LABOURDIN (Ibilten, ibili, ibiliko zen, *il marchait, il avait marché, il aurait marché*).

		à lui	à eux	à toi *(resp.)*	à vous	à moi	à nous
il	zen	zitzayon	zitzayoten	zitzaitzun	zitzaitzuen	zitzaitan	zitzaikun
ils	ziren	zitzaizkon	zitzaizkoten	zitzaizkitzun	zitzaizkitzuen	zitzaizkidan	zitzaizkigun
tu *respect.*	zinen	zinaizkon	zinaizkoten	.....	.....	zinaizkidan	zinaizkigun
vous	zineten	zinaizkoten	zinaizkoten	.....	.....	zinaizkidaten	zinaizkiguten
je	nintzen	nintzayon	nintzayoten	nintzaitzun	nintzaitzuen	.....	.....
nous	ginen	ginaizkon	ginaizkoten	ginaizkitzun	ginaizkitzuen	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il	zan	zitzayon	zitzayen	zitzazun	zitzazuten	zitzadan	zitzagun
ils	ziran	zitzazkion	zitzayezten	zitzazkitzun	zitzazkitzuten	zitzazkidan	zitzazkigun
tu *respect.*	ziñan	zintzayon	zintzayen	.....	.....	zintzadan	zintzagun
vous	ziñaten	zintzazkion	zintzazkioten	.....	.....	zintzazkidan	zintzazkigun
je	nintzan	nintzayon	nintzayen	nintzazun	nintzazuten	.....	.....
nous	giñan	gintzazkion	gintzazkioten	gintzazkizun	gintzazkizuten	.....	.....

BISCAYEN.

il	zan	yakon	yaken	yatzun	yatzuen	yatan	yakun
ils	zirean	yakozan	yakeezan	yatzuzan	yatzuezan	yatazan	yakuzan
tu *respect.*	zinean	zintzakozan	zintzakeezan	.....	.....	zintzatazan	zintzakuzan
vous	zineen	zintzakozen	zintzakeezen	.....	.....	zintzatazen	zintzakuzen
je	nintzan	nintzakon	nintzakeen	nintzatzun	nintzatzuen	.....	.....
nous	ginean	gintzakozan	gintzakeezan	gintzatzuzan	gintzatzuezan	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(3me Forme.) — IMPÉRATIF — (Page 90).

LABOURDIN. (Ibil bedi, *qu'il marche*.)

			à lui	à eux	à toi *(resp)*.	à vous	à moi	à nous
			—	—	—	—	—	—
qu'il		bedi	bekio	bekioye	bekitzu	bekitzute	bekit	bekigu
qu'ils		beite	bekizkote	bekizteye	bekizkitzu	bekizkitzue	bekizkit	bekizkigu
toi	*resp.*	zaite	zakizko	zakizkoye	.....	.....	zakizkit	zakizkigu
vous		zaitezte	zakizkote	zakizkote	.....	.....	zakizkitet	zakizkitegu

GUIPUSCOAN.

qu'il		bedi	bekio	bekie	bekizu	bekizute	bekit	bekigu
qu'ils		bitez	bekiozka	bekiozkate	bekizkizu	bekizkizute	bekizkit	bekizkigu
toi	*resp.*	zaite	zatzakio	zatzakie	.....	.....	zatzakit	zatzakigu
vous		zaitezte	zatzakizkio	zatzakizkiote	.....	.....	zatzakizkit	zatzakizkigu

BISCAYEN.

qu'il		bedi	bekio	bekioe	begizu	begizue	bekit	bekigu
qu'ils		beitez	bekioz	bekioez	begizuz	begizuez	bekidaz	bekiguz
toi	*resp.*	zaitez	zakio	zakioez	.....	.....	zakidaz	zagiguz
vous		zaiteze	zakioze	zakioeze	.....	.....	zakidaze	zagiguze

VOIX INTRANSITIVE.

(4me Forme.) — SUBJONCTIF — (Page 80).

LABOURDIN. (Jbil dadin, *qu'il marche.*)

		à lui	à eux	à toi *(resp)*.	à vous	à moi	à nous
qu'il	dadin	dakion	dakioten	dakizun	dakizuen	dakidan	dakigun
qu'ils	daiten	dakizkon	dakizkoten	dakizkitzun	dakizkitzuen	dakizkidan	dakizkigun
que tu *resp.*	zaiten	zatzaizkion	zatzaizkioten	.....	.....	zakizkidan	zakizkigun
que vous	zaitezten	zatzaizkioten	zatzaizkioten	.....	.....	zakizkidaten	zakizkiguten
que je	nadin	nakion	nakioten	nakizun	nakizuen	.....	.....
que nous	gaiten	gaizkion	gaizkioten	gaizkitzun	gaizkitzuen	.....	.....

GUIPUSCOAN.

qu'il	dedin	datzakion	datzakien	datzakizun	datzakizuten	datzakidan	datzakigun
qu'ils	ditezen	datzakizkion	datzakizkien	datzakizkitzun	datzakizkizuten	datzakizkidan	datzakizkigun
que tu *resp.*	zaitezen	zatzakion	zatzakien	.....	.....	zatzakidan	zatzakigun
que vous	zaitezten	zatzakizkion	zatzakizkioten	.....	.....	zatzakizkidan	zatzakizkigun
que je	nadin	natzakion	natzakien	natzakizun	natzakizuten	.....	.....
que nous	gaitezen	gatzakizkion	gatzakizkioten	gatzakizkizun	gatzakizkizuten	.....	.....

BISCAYEN.

qu'il	dedin	dakion	dakioen	dakizun	dakizuen	dakidan	dakigun
qu'ils	daitezan	dakiozan	dakioezan	dakizuzán	dakizuezan	dakidazan	dakiguzan
que tu *resp.*	zaitezan	zakiozan	zakioezan	.....	.....	zakidazan	zakiguzan
que vous	zaitezen	zakiozen	zakioezen	.....	.....	zakidazen	zakiguzen
que je	nadin	nakion	nakioen	nakizun	nakizuen	.....	.....
que nous	gaitezan	gakiozan	gakioezan	gakizuzan	gakizuezan	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(5me Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (Page 85).

LABOURDIN. (Ibil zadin, *qu'il marchât.*)

		à lui	à eux	à toi *(resp)*.	à vous	à moi	à nous
		—	—	—	—	—	—
qu'il	zadin	zakion	zakioten	zakizun	zakizuen	zakidan	zakigun
qu'ils	zitezen	zitazkion	zitazkioten	zitazkitzun	zitazkitzuen	zitazkidan	zitazkigun
que tu *resp.*	zintezen	zintazkion	zintazkioten	.....	.....	zintazkidan	zintazkigun
que vous	zintezten	zintazkioten	zintazkioteyen	.....	.....	zintazkidaten	zintazkiguten
que je	nindadin	nintakion	nintakioten	nintakizun	nintakizuen	.....	.....
que nous	gintezen	gintazkion	gintazkioten	gintazkitzun	gintazkitzuen	.....	.....

GUIPUSCOAN.

qu'il	zedin	zekion	zekien	zekizun	zekizuten	zekidan	zekigun
qu'ils	zitezen	zekizkion	zekizkioten	zekizkizun	zekizkizuten	zekizkidan	zekizkigun
que tu *resp.*	zindezen	zenkion	zenkien	.....	.....	zenkidan	zenkigun
que vous	zindezten	zenkizkion	zenkizkioten	.....	.....	zenkizkidan	zenkizkigun
que je	nendin	nenkion	nenkien	nenkizun	nenkizuten	.....	.....
que nous	gindezen	genkizkion	genkizkioten	genkizkizun	genkizkizuten	.....	.....

BISCAYEN.

qu'il	zedin	egion	ekioen	ekizun	ekizuen	egidan	ekigun
qu'ils	zedizan	ekiozan	ekioezan	ekizuzan	ekizuezan	ekidazan	ekiguzan
que tu *resp.*	zintezan	zenkiozan	zenkioezan	.....	.....	zenkidazan	zenkiguzan
que vous	zintezen	zenkiozen	zenkioezen	.....	.....	zenkidazen	zenkiguzen
que je	nendin	nenkion	nenkioen	nenkizun	nenkizuen	.....	.....
que nous	gintezan	genkiozan	genkioezan	genkizuzan	genkizuezan	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(6me Forme.) — CONDITIONNEL FUTUR — ET POTENTIEL CONDITIONNEL — (Page 153).

LABOURDIN. (Ibil laiteke, *il marcherait* et *il pourrait marcher*.)

		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	laiteke	litzayoke	litzayokete	litzaitzuke	litzaitzueke	litzaiket	litzaikuke
ils	litezke	litzaizkioke	litzaizkiokete	litzaizkitzuke	litzaizkitzueke	litzaizkiket	litzaizkiguke
tu *resp.*	zintezke	zintzaizkoke	zintzaizkokete	.....	.....	zintzaizkiket	zintzaizkiguke
vous	zintezkete	zintzaizkoketo	zintzaizkoketeye	.....	.....	zintzaizkiketet	zintzaizkigukete
je	nintéke	nintzayoke	nintzayokete	nintzaitzuke	nintzaitzueke	.....	.....
nous	gintezke	gintzaizkoke	gintzaizkokete	gintzaitzuke	gintzaitzueke	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il	liteke	litzakioke	litzakieke	litzakizuke	litzakizuteke	litzakidake	
ils	litezke	litzazkioke	litzazkieke	litzazkizuke	litzazkizuteke	litzazkidake	
tu *resp.*	zinteke	zintzakioke	zintzakieke	.....	.....	zintzakidake	
vous	zintezke	zintzazkioke	zintzazkieke	.....	.....	zintzazkidake	
je	nintéke	nintzakioke	nintzakieke	nintzakizuke	nintzakizuteke	.....	
nous	gintekke	gintzazkioke	gintzakieke	gintzazkizuke	gintzakizuteke	.....	

BISCAYEN.

il	leiteke	leikikeo	leikikeoe	leikikezu	leikikezue	leikiket	leikikegu
ils	leitekez	leikikeoz	leikikeoez	leikikezuz	leikikezuez	leikikedaz	leikikeguz
tu *resp.*	zeintekez	zeinkikeoz	zeinkikeoez	.....	.....	zeinkikedaz	zeinkikeguz
vous	zeintekeze	zeinkikeoze	zeinkikeooeze	.....	.....	zeinkikedaze	zeinkikeguze
je	neintéke	neinkikeo	neinkikeoe	neinkikeza	neinkikezue	.....	.....
nous	gintekez	ginkikeoz	geinkikeoez	geinkikezuz	geinkikezuez	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(1re Forme.)—CONDITIONNEL.—PASSÉ—(Page 139). *Les Labourdins confondent cette forme avec le potentiel passé; voyez plus loin.*

LABOURDIN. (Ethorri zaiteken, *il serait venu.*)

		à lui	à eux	à toi *(resp)*.	à vous	à moi	à nous
il	zaiteken	zitzayoken	zitzayoteken	zitzaitzuken	zitzaikizueken	zitzaitaken	zitzaikiguken
ils	zitezken	zitzaizkoken	zitzaizkoteken	zitzaizkitzuken	zitzaizkitzueken	zitzaizkidaken	zitzaizkiguken
tu *resp.*	zintezken	zinaizkoken	zinaizkoteken	.....	.....	zintzaizkidaken	zintzaizkiguken
vous	zintezketen	zinaizkoteken	zinaizkoteeken	.....	.....	zintzaizkidateken	zintzaizkiguteken
je	ninteken	nintzayoken	nintzayoteken	nintzaitzuken	nintzaitzueken	.....	.....
nous	gintezken	gintzaikoken	gintzaikoteken	gintzaitzuken	gintzaitzueken	.....	.....

GUIPUSCOAN. (Etorriko.)

il	litzakean			itzazukean	litzazutekean	litzadakean	litzagukean
ils	litzatekean			itzazkizukean	litzazkizutekean	litzazkidakean	litzazkigukean
tu *resp.*	zinakean			.....	.....	zintzadakean	zintzagukean
vous	zinatekean			.....	.....	zintzazkidakean	zintzazkigukean
je	nintzakean			nintzazukean	nintzazutekean		
nous	ginakean			gintzazkizukean	gintzazkizutekean		

BISCAYEN.

il	litzatekean	litzakeon	litzakeoen	litzakezun	litzakezuen
ils	litzatekezan	litzakeozan	litzakeoezan	litzakezuzan	litzakezueran
			zintzakeoezan	.....	.....
			zintzakeoezen	.....	.....
			nintzakeoen	nintzakezun	nintzakezuen
			gintzakeoezan	gintzakezuzan	gintzakezuezan

VOIX INTRANSITIVE.

(8me Forme.) — CONDITIONNÉ OU SUPPOSITIF PRÉSENT — (Page 101).

LABOURDIN. (Ibilten, ibili, ibiliko, *s'il marchait, s'il avait marché, s'il marchait.*)

		à lui	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
		—	—	—	—	—
s'il	balitz	balitzayo	balitzaitzu	balitzaitzue	balitzait	balitzaiku
s'ils	balire	balitzaizko	balitzaizkitzu	balitzaizkitzue	balitzaizkit	balitzaizkigu
si tu *resp.*	bazine	bazinaizko	.....	.....	bazinaizkit	bazinaizkigu
si vous	bazinete	bazinaizkote	.....	.....	bazinaizkitet	bazinaizkigute
si je	banintz	banintzayo	banintzaitzu	banintzaitzue	.....	.....
si nous	bagine	baginaizko	baginaizkitzu	baginaizkitzue	.....	.....

GUIPUSCOAN. (Ibilliko.)

s'il	balitz	balitzayo	balitzaye	balitzazu	balitzazute	balitzat	balitzagu
s'ils	balira	balitzazkio	balitzazkiote	balitzazkizu	balitzazkizute	balitzazkit	balitzazkigu
si tu *resp.*	baziña	bazintzayo	bazintzaye	.....	.....	bazintzat	bazintzagu
si vous	baziñate	bazintzazkio	bazintzazkiote	.....	.....	bazintzazkit	bazintzazkigu
si je	banintz	banintzayo	banintzaye	banintzazu	banintzazute	.....	.....
si nous	bagiña	bagintzazkio	bagintzazkiote	bagintzazkizu	bagintzazkizute	.....	.....

BISCAYEN.

s'il	balitz	balitzako	balitzake	balitzazu	balitzazue	balitzat	balitzaku
s'ils	balira	balitzakoz	balitzakez	balitzazuz	balitzazuez	balitzadaz	balitzakuz
si tu *resp.*	bazina	bazintzakoz	bazintzakez	.....	.....	bazintzadaz	bazintzakuz
si vous	bazine	bazintzakoze	bazintzakeze	.....	.....	bazintzadaze	bazintzakuze
si je	banintz	banintzako	banintzake	banintzazu	banintzazue	.....	.....
si nous	bagiña	bagintzakoz	bagintzakez	bagintzazuz	bagintzazuez	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(9me Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (Page 171).

LABOURDIN. (Hel daiteke, *il peut arriver*.)

			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
			—	—	—	—	—	—
il		daiteke	dakioke	dakiokete	dakikezu	dakikezue	dakiket	dakikegu
ils		daitezke	dakiokete	dakioketeye	dakizketzu	dakizketzue	dakizket	dakizkegu
tu	*resp.*	zaiteke	zitazkioke	zitazkiokete	.....	.....	zitazkiket	zitazkigu
vous		zaitezkete	zitazkiokete	zitazkioketeye	.....	.....	zitazkiketet	zitazkitegu
je		naiteke	nakioke	nakiokete	nakikezu	nakikezue	.....	.....
nous		gaiteke	gitazkioke	gitazkiokete	gitazketzu	gitazketzue	.....	.....

GUIPUSCOAN. (Heldu daiteke.)

il		daiteke	datzakioke	datzakieke	datzakikezu	datzakikezute	datzakidake	datzakiguke
ils		daitezke	datzazkioke	datzazkieke	datzazkiketzu	datzazkiketzute	datzazkidake	datzazkiguke
tu	*resp.*	zaiteke	zatzakioke	zatzakieke	.....	.....	zatzakidake	zatzakiguke
vous		zaitezke	zatzazkioke	zatzazkieke	.....	.....	zatzazkidake	zatzazkiguke
je		naiteke	natzakioke	natzakieke	natzakikezu	natzakikezute	.....	.....
nous		gaiteke	gatzazkioke	gatzazkieke	gatzazkiketzu	gatzazkiketzute	.....	.....

BISCAYEN.

il		daiteke	dakikeo	dakikeoe	dakikezu	dakikezue	dakiket	dakikegu
ils		daitekez	dakikeoz	dakikeoez	dakikezuz	dakikezuez	dakikedaz	dakikeguz
tu	*resp.*	zaitekez	zakikeoz	zakikeoez	.....	.....	zakikedaz	zakikeguz
vous		zaitekeze	zakikeoze	zakikeoeze	.....	.....	zakikedaze	zakikeguze
je		naiteke	nakikeo	nakikeoe	nakikezu	nakikezue	.....	.....
nous		gaitekez	gakikeoz	gakikeoze	gakikezuz	gakikezuez	.....	.....

VOIX INTRANSITIVE.

(10me Forme.) — POTENTIEL. — PASSÉ — (Page 189).

vous	zeintekezan	zeinkikeozen	zeinkikeoezen	.....	.....	.....	.....
je	neintekian	neinkikeozan	neinkikeoezan	neinkikezun	neinkikezuezan	.....	.....
nous	geintekezan	geinkikeozan	geinkikeoezan	geinkikezuzan	geinkikezuezan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(1re Forme.) — INDICATIF. — PRÉSENT — (Page 28).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen du, *il donne, il a donné, il donnera.*)

	1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à eux	6 les à eux
il	du	ditu	dio *et* daro	diotza	diote *et* daroe	diotzate
ils	dute	dituzte	diote	diotzate	diote	diotzate
tu *respect.*	duzu	ditutzu	diozu	diotzatzu	diozute	diotzatzute
vous	duzue	ditutzue	diozue	diotzatzue	diozuete	diotzatzuete
je	dut	ditut	diot	diotzat	diotet	diotzatet
nous	dugu	ditugu	diogu	diotzagu	diotegu	diotzategu

GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)

il	du	ditu	dio	diozka	die	diozkate
ils	dute	dituzte	diote	diozkate	diete	diozkatee
tu *respect.*	dezu	dituzu	diezu	diozkazu	diezu	diozkatezu
vous	dezute	dituzute	diozute	diozkazute	diezute	diozkatezute
je	det	ditut	diot	diozkat	diet	diozkatet
nous	degu	ditugu	diogu	diozkagu	diegu	diozkategu

BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)

il	dau	ditu	deutsa	deutsaz	deutse	deutsez
ils	daue	dituez	deutsae	deutsaez	deutsee	deutseez
tu *respect.*	dozu	dituzuz	deutsazu	deutsazuz	deutsezu	deutsezuz
vous	dozue	dituzuez	deutsazue	deutsazuez	deutsezue	deutsezuez
je	dot	dodaz	deutsat	deutsadaz	deutset	deutsedaz
nous	dogu	doguz	deutsagu	deutsaguz	deutsegu	deutseguz

VOIX TRANSITIVE.

(1re Forme.) — INDICATIF — PRÉSENT — *(Suite)*.

LABOURDIN, (Ematen, eman, emanen darotzu, *il donne, il a donné, il donnera à toi.*)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	darotzu	darozkitzu	darotzue	darozkitzue	darot *et* daut	darozkit
ils	darotzute	darozkitzute	darotzuete	darozkitzuete	darotet	darozkitet
tu *respect.*	.....	.....	.....	.....	dorotazu	darozkidatzu
vous	.....	.....	.....	.....	darotazue	darozkidatzue
je	darotzut	darozkitzut	darotzuet	darozkitzuet	.....	.....
nous	darotzugu	darozkitzugu	darotzuegu	darozkitzuegu	.....	.....

GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango).

il	dizu	dizkizu	dizute	dizkizute	dit	dizkit
ils	dizute	dizkizute	dizutee	dizkizutee	didate	dizkidate
tu *respect.*	.....	.....	.....	.....	didazu	dizkidazu
vous	.....	.....	.....	.....	didazute	dizkidazute
je	dizut	dizkizut	dizutet	dizkizutet	.....	.....
nous	dizugu	dizkizugu	dizutegu	dizkizutegu	.....	.....

BISCAYEN, (Emoten, emon, emongo,)

il	deutsu	deutsuz	deutsue	deutsuez	deust	deustaz
ils	deutsue	deutsuez	deutsuee	deutsueez	deuste	deustez
tu *respect.*	.....	.....	.....	.....	deustazu	deustazuz
vous	.....	.....	.....	.....	deustazue	deustazuez
je	deutsut	deutsudaz	deutsuet	deutsuedaz	.....	.....
nous	deutsugu	deutsuguz	deutsuegu	deutsueguz	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(1re Forme.) — INDICATIF. — PRÉSENT — (*Suite*).

LABOURDIN. (Emáten, eman, emanen daroku, *il donne, il a donné, il donnera à nous.*)

		13 le à nous	14 les à nous	15 te	16 vous	17 me	18 nous
il		daroku *et* dauku	darozkigu	zaitu	zaituzte	nau	gaitu
ils		darokute	darozkigute	zaituzte	zaituzteye	naute	gaituzte
tu	*resp.*	darokuzu	darozkigutzu	.....	.....	nauzu	gaituzu
vous		darokuzue	darozkigutzue	.....	.....	nauzue	gaituzue
je		.....	.....	zaitut	zaituztet	.....	.....
nous		.....	.....	zaitugu	zaituztegu	.....	.....

GUIPUSCOAN. (Ématen, eman, emango.)

il		digu	dizkigu	zaitu	zaituzte	nau	gaitu
ils		digute	dizkigute	zaituzte	zaituztee	naute	gaituzte
tu	*resp.*	diguzu	dizkiguzu	.....	.....	nazu	gaituzu
vous		diguzute	dizkiguzute	.....	.....	nazute	gaituzute
je		.....	.....	zaitut	zaituztet	.....	.....
nous		.....	.....	zaitugu	zaituztegu	.....	.....

BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)

il		deusku	deuskuz	zaituz	zaituez	nau	gaitu
ils		deuskue	deuskuez	zaituez	zaitueez	naue	gaituez
tu	*resp.*	deuskuzu	deuskuzuz	.....	.....	nozu	gaituzu
vous		deuskuzue	deuskuzuez	.....	.....	nozue	gaituzuez
je		.....	.....	zaitudaz	zaituedaz	.....	.....
nous		.....	.....	zaituguz	zaitueguz	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(2me Forme.) — INDICATIF. — PASSÉ — (Page 42).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen zuen, *il donnait, il donna, il aurait donné.*)

		1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à lui	6 les à eux
il		zuen	zituen	zion	ziotzan	zioyen	ziotzayen
ils		zuten	zituzten	zioten	ziotzaten	zioteyen	ziotzateyen
tu	*resp.*	zinuen	zinituen	zinion	ziniotzan	zinioten	ziniotzaten
vous		zinuten	zinituzten	zinioten	ziniotzaten	zinioteyen	ziniotzateyen
je		nuen	nituen	nion	niotzan	nioten	niotzaten
nous		ginuen	gintuen	ginion	giniotzan	ginioten	giniotzaten

GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)

il		zuen	zituen	zion	ziozkan	zien	ziozkaten
ils		zuten	zituzten	zioten	ziozkaten	zieten	ziozkateen
tu	*resp.*	zenduen	ziñituen	ziñion	ziñiozkan	ziñien	ziñiozkaten
vous		zenduten	zinituzten	ziñioten	ziñiozkaten	ziñieten	ziñiozkateen
je		nuen	nituen	nion	niozkan	nien	niozkaten
nous		genduen	ginituen	ginion	giniozkan	ginien	giniozkaten

BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)

il		euan *ou* eban	zituan	eutsan	eutsazan	eutsen	eutsezan
ils		eueen *ou* ebeen	zituen	eutsaen	eutsaezan	eutseen	eutseezan
tu	*resp.*	zenduan	zenduzan	zeuntsan	zeuntsazan	zeuntsen	zeuntsezan
vous		zenduen	zenduezan	zeuntsaen	zeuntsaezan	zeuntseen	zeuntseezan
je		neuan *ou* neban	nituan	neuntsan	neuntsazan	neuntsen	neuntsezan
nous		genduan	genduzan	geuntsan	geuntsazan	geuntsen	geuntsezan

VOIX TRANSITIVE.

(2me Forme.) — INDICATIF. — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen zarotzun, *il donnait, il donna, il aurait donné à toi.*)

		7 le à toi	8 les à toi	9 le à vous	10 les à vous	11 le à moi	12 les à moi
il		zarotzun	zarozkitzun	zarotzuen	zarozkitzuen	zarotan	zarozkidan
ils		zarotzuen	zarozkitzuen	zarotzueten	zarozkitzueten	zarotaten	zarozkidaten
tu	*resp.*	.....	.....	.....	.....	zinarotazun	zinarozkidatzun
vous		.....	.....	.....	.....	zinarotazuen	zinarozkidatzuen
je		narotzun	narozkitzun	narotzuen	narozkitzuen	.....	.....
nous		ginarotzun	ginarozkitzun	ginarotzuen	ginarozkitzuen	.....	.....

GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)

il		zizun	zizkizun	ziznten	zizkizuten	zidan	zizkidan
ils		zizuten	zizkizuten	zizuteen	zizkizuteen	zidaten	zizkidaten
tu	*resp.*	.....	.....	.....	.....	ziñidan	ziñizkidan
vous		.....	.....	.....	.....	ziñidaten	ziñizkidaten
je		nizun	nizkizun	nizuten	nizkizuten	.....	.....
nous		ginizun	ginizkizun	ginizuten	ginizkizuten	.....	.....

BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)

il		eutsun	eutsuzan	eutsen	eutsezan	eustan	eustazan
ils		eutsuen	eutsuezan	eutseen	eutseezan	eusten	eustezan
tu	*resp.*	.....	.....	.....	.....	zeustan	zeustazan
vous		.....	.....	.....	.....	zeusten	zeustezan
je		neuntsun	neuntsuzan	neuntsen	neuntsezan	.....	.....
nous		geuntsun	geuntsuzan	geuntsen	geuntsezan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(2me Forme.) — **INDICATIF. — PASSÉ** — (*Suite*).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen zarokun, *il donnait, il donna, il aurait donné à nous.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
		—	—	—	—	—	—
il		zarokun	zarozkigun	zintuen	zintuzten	ninduen	gintuen
ils		zarokuten	zarozkiguten	zintuzten	zintuzteten	ninduten	ginduten
tu	*resp.*	zinarokuzun	zinarozkigutzun	.....	.....	ninduzun	ginduzun
vous		zinarokuzuen	zinarozkigutzuen	.....	.....	ninduzuen	ginduzuen
je		.....	.....	zintudan	zintuztedan	.....	.....
nous		.....	.....	zintugun	zintuztegun	.....	.....

GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)

il		zigun	zizkigun	zinduen	zinduzten	ninduen	ginduen
ils		ziguten	zizkiguten	zinduten	zinduzteen	ninduten	ginduzten
tu	*resp.*	ziñigun	ziñizkigun	.....	.....	ninduzun	ginduzun
vous		ziñiguten	ziñizkiguten	.....	.....	ninduzuten	ginduzuten
je		.....	.....	zindudan	zinduztedan	.....	.....
nous		.....	.....	zindugun	zinduztegun	.....	.....

BISCAYEN. (Emoteu, emon, emougo.)

il		euskun	euskuzan	zinduzan	zinduezan	ninduan	ginduzan
ils		euskuen	euskuezan	zinduezan	zindueezan	ninduen	ginduezan
tu	*resp.*	zeuskun	zeuskuzan	.....	.....	ninduzun	ginduzuzan
vous		zeuskuen	zeuskuezan	.....	.....	ninduzuen	ginduzuezan
je		.....	.....	zindudazan	zinduedazan	.....	.....
nous		.....	.....	zinduguzan	zindueguzan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(3me Forme.) — IMPÉRATIF — (Page 91).

LABOURDIN. (Eman beza, *qu'il donne.*)

	1 le —	2 les —	3 le à lui —	4 les à lui —	5 le à eux —	6 les à eux —
qu'il	beza	betza	bezo	betzo	bezote	betzote
qu'ils	bezate	betzate	bezote	betzote	bezote *ou* bezoteye	betzote *ou* betzoteye
toi *resp.*	ezazu	etzazu	ezozu	etzotzu	ezozute	etzotzute
vous	ezazue	etzatzue	ezozue	etzotzue	ezozuete	etzotzuete

GUIPUSCOAN.

qu'il	beza	bitza	bizayo	bizayozka	bizaye	bizayozkate
qu'ils	bezate	bitzate	bizayote	bizayozkate	bizayete	bizayozkatee
toi *resp.*	ezazue	itzatzu	zayozu	zazkiozu	zayezu	zazkiotezu
vous	ezazute	itzatzute	zayozute	zazkiozute	zayezute	zazkiotezute

BISCAYEN. (Il a perdu l'impératif simple, il se sert de l'impératif composé de *eguin*, faire.)

qu'il	begi	begiz	begio	begioz	begioe	begioez
qu'ils	begie	begiez	begioe	begioez	begioee	begioeez
toi *resp.*	egizu	egizuz	egiozu	egiozuz	egioezu	egioezuz
vous	egizue	egizuez	egiozue	egiozuez	egioezue	egioezuez

VOIX TRANSITIVE.

(3me Forme.) — IMPÉRATIF — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman bizazu, *qu'il donne à toi.*)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	bizazu	bitzazkitzu	bizazute	bitzazkitzute	bizat	bitzazkidat
qu'ils	bizazute	bitzazkitzute	bizazuteye	bitzazkitzuteye	bizatet	bitzazkidatet
toi *resp.*	.....	.....	.....	.....	ezadazu	etzadatzu
vous	.....	.....	.....	.....	ezadazue	etzadatzue

GUIPUSCOAN.

qu'il	bizazu	bizazkizu	bizazute	bitzazkizute	bizat	bitzazkit
qu'ils	bizazute	bizazkizute	bizazutee	bitzazkizutee	bizatet	bitzazkitet
toi *resp.*	.....	.....	.....	.....	zadazu	zazkidazu
vous	.....	.....	.....	.....	zadazute	zazkidazute

BISCAYEN.

qu'il	begizu	begizuz	begizue	begizuez	begit	begidaz
qu'ils	begizue	begizuez	begizuee	begizueez	begide	begidez
toi *resp.*	.....	.....	.....	.....	egidazu	egidazuz
vous	.....	.....	.....	.....	egidazue	egidazuez

VOIX TRANSITIVE.

(3me Forme.) — IMPÉRATIF — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman bizagu, *qu'il donne à nous.*)

		13 le à nous —	14 les à nous —	15 te —	16 vous —	17 me —	18 nous —
qu'il		bizagu	bizazkigu	zaitzala	zaitzatela	nazala	gaitzala
qu'ils		.....	.....	zaitzatela	zaitzatela	nazatela	gaitzatela
toi	*resp.*	ezaguzu	etzagutzu	.....	.....	nazazula	gaitzatzula
vous		ezaguzue	etzagutzue	.....	.....	nazazuela	gaitzatzuela

GUIPUSCOAN.

qu'il		begigu	begizkigu	bizaitza	bizaitzate	naza	gaitza
qu'ils		begigute	begizkigute	bizaitzate	bizaitzatee	nazate	gaitzate
toi	*resp.*	zaguzu	zazkiguzu	.....	.....	nazazu	gaitzatzu
vous		zaguzute	zazkiguzute	.....	.....	nazazute	gaitzazute

BISCAYEN.

qu'il		begigu	begiguz	zagiz	zagiez	nagi	gagiz
qu'ils		begigue	begiguez	zagiez	zagieez	nagie	gagiez
toi	*resp.*	egiguzu	egiguzuz	.....	.....	nagizu	gagizuz
vous		egiguzuez	egiguzuez	.....	.....	nagizue	gagizuez

VOIX TRANSITIVE.

(4ᵐᵉ Forme.) — SUBJONCTIF. — PRÉSENT — (Page 84.)

LABOURDIN. (Eman dezan, *qu'il donne.*)

2	3	4	5	6
.es	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
	dezon	detzon	dezoten	detzoten
ı	dezoten	detzoten	dezoteyen	detzoteyen
ın	dezozun	detzotzun	dezozuten	detzotzuten
ıen	dezozuen	detzotzuen	dezozueten	detzotzueten
n	dezodan	detzodan	dezotedan	detzotedan
n	dezogun	detzogun	dezotegun	detzotegun

GUIPUSCOAN. (Eman dezan.)

	dizayon	dizazkion	dizayen	
	dizayoten	dizazkioten	dizayeten	
n	dizayozun	dizazkiozun	dizayezun	
ıten	dizayozuten	dizazkiozuten	dizayezuten	
n	dizayodan	dizazkiodan	dizayedan	
n	dizayogun	dizazkiogun	dizayegun	

BISCAYEN. (Emon dagian.)

	dagion	dagiozan	dagioen	dagioezan
n	dagioen	dagioezan	dagioeen	dagioeezan
an	dagiozun	dagiozuzan	dagioezun	dagioezuzan
zan	dagiozuen	dagiozuezan	dagioezuen	dagioezuezan
an	dagiodan	dagiodazan	dagioedan	dagioedazan
an	dagiogun	dagioguzan	dagioegun	dagioeguzan

VOIX TRANSITIVE.

(4me Forme.) — SUBJONCTIF. — PRÉSENT — (*Suite.*)

LABOURDIN. (Eman diezazun, *qu'il donne à toi.*)

	7 le à toi —	8 les à toi —	9 le à lui —	10 les à lui —	11 le à moi —	12 les à moi —
qu'il	diezazun	dietzatzun	diezazuen	dietzatzuen	diezadan	dietzadan
qu'ils	diezazuten	dietzatzuten	diezazueten	dietzatzueten	diezatedan	dietzatedan
que tu *resp*	.....	.....	.....	.....	diezadazun	dietzadatzun
que vous	.....	.....	.....	.....	diezadazuen	dietzadatzuen
que je	diezazudan	dietzatzudan	diezazuedan	dietzatzuedan	.....	.....
que nous	diezazugun	dietzatzugun	diezazuegun	dietzatzuegun	.....	.....

GUISPUSCOAN.

qu'il	dizazun	dizazkizun	dizazuten	dizazkizuten	dizadan	dizazkidan
qu'ils	dizazuten	dizazkizuten	dizazuteen	dizazkizuteen	dizadaten	dizazkidaten
que tu *resp*	.....	.....	.....	.....	dizadazun	dizazkidazun
que vous	.....	.....	.....	.....	dizadazuten	dizazkidazuten
que je	dizazudan	dizazkizudan	dizazutedan	dizazkizutedan	.....	.....
que nous	dizazugun	dizazkizugun	dizazutegun	dizazkizutegun	.....	.....

BISCAYEN.

qu'il	dagizun	dagizuzan	dagizuen	dagizuezan	dagidan	dagidazan
qu'ils	dagizuen	dagizuezan	dagizueen	dagizueezan	dagiden	dagidezan
que tu *resp*	.....	.....	.....	.....	dagidazun	dagidazuzan
que vous	.....	.....	.....	.....	dagidazuen	dagidazuezan
que je	dagizudan	dagizudazan	dagizuedan	dagizuedazan	.....	.....
que nous	dagizugun	dagizuguzan	dagizuegun	dagizueguzan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(4ème Forme.) — SUBJONCTIF. — PRÉSENT — (*Suite.*)

LABOURDIN. (Eman diezagun, *qu'il donne à nous.*)

	13 le à nous	14 les à nous	15 te	16 vous	17 me	18 nous
qu'il	diezagun		zetzan	zetzaten	nezan	gitzan
qu'ils	diezategun		zetzaten	zetzateyen	nezaten	gitzaleh
que tu *resp.*	diezaguzun		.....	.....	nezazun	gitzaizun
que vous	diezaguzuen		.....	.....	nezazuten	gitzaizuten
que je	.....	...	zetzadan	zetzatedan	.....	.....
que nous	.....	...	zetzagun	zetzategun	.....	.....

GUIPUSCOAN.

qu'il	dizagun	dizazkigun	zaitzan	zaitzaten	nazan	gaitzan
qu'ils	dizaguten	dizazkiguten	zaitzaten	zaitzateen	nazaten	gaitzaten
que tu *resp.*	dizaguzun	dizazkiguzun	.....	.....	nazazun	gaitzazun
que vous	dizaguzuten	dizazkiguzuten	.....	.....	nazazuten	gaitzazuten
que je	.....	.....	zaitzadan	zaitzatedan	.....	.....
que nous	.....	.....	zaitzagun	zaitzategun	.....	.....

BISCAYEN.

qu'il	dagigun	dagiguzah	zagizan	zagiezan	nagian	gagizan
qu'ils	dagiguen	dagiguezan	zagiezan	zagieezan	nagien	gagiezan
que tu *resp.*	dagiguzun	dagiguzuzan	.....	.....	nagizun	gagizuzan
que vous	dagiguzuen	dagiguzuezan	.....	.....	nagizuen	gagizuezan
que je	.....	.....	zagidazan	zagiadazan	.....	.....
que nous	.....	.....	zagiguzan	zagieguzan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(5me Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (Page 86).

LABOURDIN. (Eman zezan, *qu'il donnât.*)

	1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à eux	6 les à eux
qu'il	zezan	zetzan *et* zitzan	zezon *et* zizon	zetzon *et* zitzon	zezoten *et* zizoketen	zetzoten
qu'ils	zezaten	zetzaten	zezoten	zetzoten	zezoteyen	zetzoteyen
que tu *resp.*	zinezan	zinetzan	zinezon	zinetzon	zinezoten	zinetzoten
que vous	zinezaten	zinetzaten	zinezoten	zinetzoten	zinezoteyen	ziñetzotèyen
que je	nezan	nitzan	nezon	netzon	nezoten	netzoten
que nous	ginezan	ginetzan	ginezon	ginetzon	ginezoten	ginetzoten

GUIPUSCOAN. (Eman zezan.)

qu'il	zezan	zitzan	zizayon	zizazkion	zizayen	
qu'ils	zezaten	zitzaten	zizayoten	zizazkioten	zizayeten	
que tu *resp.*	zenezan	ziñitzan	ziñizayon	ziñizazkion	ziñizayen	
que vous	zenezaten	ziñitzaten	ziñizayoten	ziñizazkioten	ziñizayeten	
que je	nezan	nitzan	nizayon	nizazkion	niżayén	
que nous	genezan	giñitzan	giñizayon	giñizazkion	giñizayen	

BISCAYEN. (Emon legian.)

qu'il	legian	legizan	legion	legiozan	legioen	legioezan
qu'ils	legien	legiezan	legioen	legioezan	legioeen	legioeezan
que tu *resp.*	zengian	zengizan	zengion	zengiozan	zengioen	zengioezan
que vous	zengien	zengiezan	zengioen	zengioezan	zengioeen	zengioeezan
que je	nengian	nengizan	nengion	nengiozan	nengioen	nengioezan
que nous	gengian	gengizan	gengion	gengiozan	gengioen	gengioezan

VOIX TRANSITIVE.

(5me Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman zezakizun, *qu'il donnât à toi.*)

	7 le à toi —	8 les à toi —	9 le à vous —	10 les à vous —	11 le à moi —	12 les à moi —
qu'il	zezakizun	zetzakitzun	zezakizuen	zetzakitzuen	zezakidan	zetzazkidan
qu'ils	zezakizuten	zetzakitzuten	zezakizueten	zetzakitzueten	zezakidaten	zetzazkidaten
que tu *resp.*	.....	.....	.....	.....	zinezakidan	zinetzazkidan
que vous	.....	.....	.....	.....	zinezakidaten	zinetzazkidaten
que je	nezakizun	netzakitzun	nezakizuen	netzakitzuen	.....	.....
que nous	ginezakizun	ginetzakitzun	ginezakizuen	ginetzakitzuen	.....	.....

GUIPUSCOAN.

qu'il	zizazun	zizazkizun	zizazuten	zizazkizuten	zizadan	zizazkidan
qu'ils	zizazuten	zizazkizuten	zizazuteen	zizazkizuteen	zizadaten	zizazkidaten
que tu *resp.*	.....	.....	.....	.....	ziñizadan	ziñizazkidan
que vous	.....	.....	.....	.....	ziñizadaten	ziñizazkidaten
que je	nizazun	nizazkizun	nizazuten	nizazkizuten	.....	.....
que nous	ginizazun	giñizazkizun	giñizazuten	giñizazkizuten	.....	.....

BISCAYEN.

qu'il	legizun	legizuzan	legizuen	legizuezan	legidan	legidazan
qu'ils	legizuen	legizuezan	legizueen	legizueezan	legiden	legidezan
que tu *resp.*	.....	.....	.....	.....	zengidazun	zengidazan
que vous	.....	.....	.....	.....	zengidazuen	zengidezan
que je	nengizun	nengizuzan	nengizuen	nengizuezan	.....	.....
que nous	gengizun	gengizuzan	gengizuen	gengizuezan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(5me Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (*Suite*).

ADIN. (Eman zezakigun, *qu'il donnât à nous.*)

	15	16	17
us	te	vous	me
	zintzan	zintzaten	nintzan
	zintzaten	zintzateyen	nintzaten
n	.....	.....	nintzazun
ten	.....	.....	nintzazuen
....	zintzadan	zintzatedan	.....
...	zintzagun	zintzategun	.....

GUIPUSCOAN.

	zinzan	zinzaten	ninzan
	zinzaten	zinzateen	ninzaten
	.....	.....	ninzazun
u.	.....	.....	ninzazuten
....	zinzadan	zinzatedan	.....
....	zinzagun	zinzategun	.....

BISCAYEN.

	zengizan	zengiezan	nengian
	zengiezan	zengieezan	nengien
	.....	.....	nengizun
	.....	.....	nengizuen
....	zengidazan	zengiedazan	.....
....	zengiguzan	zengieguzan	.....

VOIX TRANSITIVE.

(6me Forme.) — **CONDITIONNEL. — PRÉSENT** — (Page 117).

LABOURDIN. (Ematen, eman luke, *il donnerait, il aurait donné* .)

		1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à eux	6 les à eux
il		luke	lituzke	lioke	liotzake	liokete	liotzakete
ils		lukete	lituzkete	liokete	liotzakete	lioketeye	liotzaketeye
tu	*resp.*	zinduke	zintuzke	zinioke	ziniotzake	ziniokete	ziniotzakete
vous		zindukete	zintuzkete	ziniokete	ziniotzakete	zinioketeye	ziniotzaketeye
je		nuke	nituzke	nioke	niotzake	niokete	niotzakete
nous		ginuke	gintuzke	ginioke	giniotzake	giniokete	giniotzakete

GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)

il		luke	lituke	lioke	lizkioke	lieke	lizkioteke
ils		lukete	litukete	liokete	lizkiokete	liekete	lizkiotekee
tu	*resp.*	zenduke	ziñituke	ziñioke	ziñizkioke	ziñieke	ziñizkioteke
vous		zendukete	ziñitukete	ziñiokete	ziñizkiokete	ziñiekete	ziñizkiotekee
je		nuke	nituke	nioke	nizkioke	nieke	nizkioteke
nous		genduke	giñituke	giñioke	giñizkioke	giñieke	giñizkioteke

BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)

il		leuke	leukez	leuskio	leuskioz	leuskioe	leuskioez
ils		leukee	leukeez	leuskioe	leuskioez	leuskioee	leuskioeez
tu	*resp.*	zeunke	zeunkez	zeunskio	zeunskioz	zeunskioe	zeunskioez
vous		zeunkee	zeunkeez	zeunskioe	zeunskioez	zeunskioee	zeunskioeez
je		neunke	neunkez	neunskio	neunskioz	neunskioe	neunskioez
nous		geunke	geunkez	geunskio	geunskioz	geunskioe	geunskioez

VOIX TRANSITIVE.

(6me Forme.) — CONDITIONNEL — PRÉSENT — (*Suite*).

LABOURDIN. (Ematen, eman larotzuke, *il donnerait, il aurait donné à toi.*)

	7 le à toi	8 les à toi	9 le à vous	10 les à vous	11 le à moi	12 les à moi
il	larotzuke	larozkitzuke	larotzueke	larozkitzueke	laroket *et* lauket	larozkiket
ils	larotzukete	larozkitzukete	larotznekete	larozkitzuekete	laroketet	larozkiketet
tu *respect.*	.....	.....	.....	.....	zinarotazuke	zinarozkidatzuke
vous	.....	.....	.....	.....	zinarotazukete	zinarozkidatzueke
je	narotzuke	narozkitzuke	narotzueke	narozkitzueke	.....	.....
nous	ginarotzuke	ginarozkitzuke	ginarotzueke	ginarozkitzueke	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il	lizuke	lizkizuke	lizuteke	lizkizuteke	lidake	lizkidake
ils	lizukete	lizkizukete	lizutekee	lizkizutekee	lidakete	lizkidakete
tu *respect.*	.....	.....	.....	.....	ziñidake	ziñizkidake
vous	.....	.....	.....	.....	ziñidakete	ziñizkidakete
je	nizuke	nizkizuke	nizuteke	nizkizuteke	.....	.....
nous	giñizuke	giñizkizuke	giñizuteke	giñizkizuteke	.....	.....

BISCAYEN.

il	leuskezu	leuskezuz	leuskezue	leuskezuez	leusket	leuskedaz
ils	leuskezue	leuskezuez	leuskezuee	leuskezuecez	leuskede	leuskedez
tu *respect.*	.....	.....	.....	.....	zeunsket	zeunskedaz
vous	.....	.....	.....	.....	zeunskede	zeunskedez
je	neunskezu	neunskezuz	neunskezue	neunskezuez	.....	.....
nous	geunskezu	geunskezuz	geunskezue	geunskezuez	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(6me Forme.) — CONDITIONNEL. — PRÉSENT — (*Suite*).

LABOURDIN. (Ematen, eman larokegu, *il donnerait, il aurait donné à nous.*)

		13 le à nous —	14 les à nous —	15 te —	16 vous —	17 me —	18 nous —
il		larokegu	larozkiguke	zintuzke	zintuzkete	nintuke	gintuzke
ils		larokegute	larozkigukete	zintuzkete	zintuzketeye	nintukete	gintuzkete
tu	*resp.*	zinarokuzuke	zinarozkigutzuke	.....	.....	nintukezu	gintuzkezu
vous		zinarokuzueke	zinarozkigutzueke	.....	.....	nintukezute	gintuzkezute
je		.....	.....	zintuzket	zintuzketet	.....	.....
nous		.....	.....	zintuzkegu	zintuzketegu	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il		liguke	lizkiguke	zinduke	zindukete	ninduke	ginduke
ils		ligukete	lizkigukete	zindukete	zindukete	nindukete	gindukete
tu	*resp.*	ziñiguke	ziñizkiguke	.....	.....	ninduzuke	ginduzuke
vous		ziñigukete	ziñizkigukete	.....	.....	ninduzukete	ginduzukete
je		.....	.....	zinduket	zinduketet	.....	.....
nous		.....	.....	zindukegu	zinduketegu	.....	.....

BISCAYEN.

il		leuskegu	leuskeguz	zindukez	zindukeez	ninduke	gindukez
ils		leuskegue	leuskeguez	zindukeez	zindukeez	nindukee	gindukeez
tu	*resp.*	zeunskegu	zeunskeguz	.....	.....	nindukezu	gindukezuz
vous		zeunskegue	zeunskeguez	.....	.....	nindukezue	gindukezuez
je		.....	.....	zindukedaz	zindukeedaz	.....	.....
nous		.....	.....	zindukeguz	zindukeeguz	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(7me Forme.) — CONDITIONNEL — PASSÉ — (Page 140).

LABOURDIN. (Eman zukien, *il aurait donné.*)

		1 le —	2 les —	3 le à lui —	4 les à lui —	5 le à eux —	6 les à eux —
il		zukien	zituzkien	ziokien	ziotzakien	ziotekien	ziotzayekien
ils		zuketen	zituzketen	zioketen	ziotzaketen	zioteketen	ziotzateyekien
tu	*resp.*	zintukien	zintuzkien	ziniokien	ziniotzakien	ziniotekien	ziniotzayekien
vous		zintuketen	zintuzketen	zinioketen	ziniotzaketen	zinioteketen	ziniotzayetekien
je		nukien	nituzkien	niokien	niotzakien	niotekien	niotzayekien
nous		gindukien	gintuzkien	giniokien	giniotzakien	giniotekien	giniotzayekien

GUIPUSCOAN. (Eman.)

il		zukean	litukean	liokean	lizkiokean	liekean	lieztekean
ils		zuketean	lituketean	lioketean	lizkioketean	lieketean	lieztekeean
tu	*resp.*	zendukean	ziñitukean	ziñiokean	ziñizkiokean	ziñiekean	ziñieztekean
vous		zenduketean	ziñituketean	ziñioketean	ziñizkioketean	ziñieketean	ziñieztekeean
je		nukean	nitukean	niokean	nizkiokean	niekean	nieztekean
nous		gendukean	giñitukean	giñiokean	giñizkiokean	giñiekean	giñieztekean

BISCAYEN. (Emon.)

il		leukean	leukezan	leuskion	leuskiozan	leuskioen	leuskioezan
ils		leukeen	leukeezan	leuskioen	leuskioezan	leuskioeen	leuskioeezan
tu	*resp.*	zeunkean	zeunkezan	zeunskion	zeunskiozan	zeunskioen	zeunskioezan
vous		zeunkeen	zeunkeezan	zeunskioen	zeunskioezan	zeunskioeen	zeunskioeezan
je		neunkean	neunkezan	neunskion	neunskiozan	neunskioen	neunskioezan
nous		geunkean	geunkezan	geunskion	geunskiozan	geunskioen	geunskioezan

VOIX TRANSITIVE.

(7me Forme.) — CONDITIONNEL. — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman zarotzukien, *il aurait donné à toi.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
		—	—	—	—	—	—
il		zarotzukien	zarozkitzukien	zarotzuekien	zarozkitzuekien	zarotakien	zarozkidakien
ils		zarotzutekien	zarozkitzutekien	zarotzuetekien	zarozkitzuetekien	zarotatekien	zarozkidatekien
tu	*resp.*	.....	.....	.....	.....	ziñarotazukien	ziñarozkidatzukien
vous		.....	.....	.....	.....	ziñarotazuekien	zinarozkidatzuekien
je		narotzukien	narozkitzukien	narotzuekien	narozkitzuekien	.....	.....
nous		ginarotzukien	ginarozkitzukien	ginarotzuekien	ginarozkitzuekien	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il		lizukean	lizkizukean	lizutekean	lizkizutekean	lidakean	lizkidakean
ils		lizuketean	lizkizuketean	lizutekeean	lizkizutekeean	lidaketean	lizkidaketean
tu	*resp.*	nizukean	nizkizukean	.....	.....	ziñidakean	ziñidakean
vous		giñizukean	giñizkizukean	.....	.....	ziñidaketean	ziñidaketean
je		.....	.....	nizutekean	nizkizutekean	.....	.....
nous		.....	.....	giñizutekean	giñizutekeean	.....	.....

BISCAYEN.

il		leuskezun	leuskezuzan	leuskezuen	leuskezuezan	leuskedan	leuskedazan
ils		leuskezuen	leuskezuezan	leuskezueen	leuskezucezan	leuskeden	leuskedezan
tu	*resp.*	neunskezun	neunskezuzan	.....	.....	zeunskedan	zeunskedazan
vous		geunskezun	geunskezuzan	.....	.....	zeunskeden	zeunskedezan
je		.....	.....	neunskezuen	neunskezuezan	.....	.....
nous		.....	.....	geunskezuen	geunskezuezan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(7me Forme.) — CONDITIONNEL. — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman zarokigukien, *il aurait donné à nous*).

	13 le à nous —	14 les à nous —	15 te —	16 vous —	17 me —	18 nous —
il	zarokigukien	zarozkigukien	zintuzkien	zintuzken	nintukien	gintuzkien
ils	zarokigutekien	zarozkigutekien	zintuzketen	zintuzketen	nintuketen	gintuzketen
tu *respect.*	ziñarokiguzukien	ziñarozkigutzukien	.....	.....	nintukezun	gintuzkezun
vous	ziñarokiguzuekien	ziñarozkigutzuekien	.....	.....	nintukezuen	gintuzkezuen
je	.....	.....	zintuzkedan	zintuzkedan	.....	.....
nous	.....	.....	zintuzkegun	zintuzkegun	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il	ligukean	lizkigukean	zindukean	zindutekean	nindukean	gindukean
ils	liguketean	lizkiguketean	zinduketean	zindutekeean	ninduteken	ginduteken
tu *respect.*	ziñigukean	ziñizkigukean	.....	.....	ninduzukean	ginduzukean
vous	ziñiguketean	ziñizkiguketean	.....	.....	ninduzutekean	ginduzutekean
je	.....	.....	zindukedan	zindutekedan	.....	.....
nous	.....	.....	zindukegun	zindutekegun	.....	.....

BISCAYEN.

il	leuskegun	leuskeguzan	zindukezan	zindukezan	nindukean	gindukezan
ils	leuskeguen	leuskeguezan	zindukeezan	zindukeezan	nindukeen	gindukeezan
tu *respect.*	zeunskegun	zeunskeguzun	.....	.....	nindukezun	gindukezuzan
vous	zeunskeguen	zeunskeguezan	.....	.....	nindukezuen	gindukezuezan
je	.....	.....	zindukedazan	zindukeedazan	.....	.....
nous	.....	.....	zindukeguzan	zindukeeguzan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(8me Forme.) — SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT — (Page 102).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen balu, *s'il donnait, s'il avait donné.*)

	1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à eux	6 les à eux
s'il	balu	balitu	balio	baliotza	baliote	baliotzate
s'ils	balute	balituzte	baliote	baliotzate	balioteye	baliotzateye
si tu *resp.*	bazinu	bazintu	bazinio	baziniotza	baziniote	baziniotzate
si vous	bazinute	bazintuzte	baziniote	baziniotzate	bazinioteye	baziniotzateye
si je	banu	banitu	banio	baniotza	baniote	baniotzate
si nous	baginu	bagintu	baginio	baginiotza	baginiote	baginiotzate

GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)

s'il		balu	balitu	balio	balizkio	balie	baliezte
s'ils		balute	balituzte	baliote	balizkiote	baliete	balieztee
si tu	*resp.*	bazendu	baziñitu	baziñio	baziñizkio	baziñie	baziñiezte
si vous		bazendute	baziñituzte	baziñiote	baziñizkiote	baziñiete	baziñieztee
si je		banu	banitu	banio	banizkio	banie	baniezte
si nous		bagendu	bagiñitu	bagiñio	baginizkio	bagiñie	bagiñiezte

BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)

s'il		baleu	baleuz	baleutso	baleutsoz	baleutse	baleutsez
s'ils		baleue	balituez	baleutsoe	baleutsoez	baleutsee	baleutseez
si tu	*resp.*	bazendu	bazenduz	bazeuntso	bazeuntsoz	bazeuntse	bazeuntsez
si vous		bazendue	bazenduez	bazeuntsoe	bazeuntsoez	bazeuntsee	bazeuntseez
si je		baneu	banituz	baneuntso	baneuntsoz	baneuntse	baneuntsez
si nous		bagendu	bagenduz	bageuntso	bageuntsoez	bageuntse	bageuntsez

VOIX TRANSITIVE.

(8me Forme.) — SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT — (*Suite*).

LABOURDIN. (Ematen eman, emanen balarotzu, *s'il donnait, s'il avait donné à toi.*)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	**les à toi**	**le à vous**	**les à vous**	**le à moi**	**les à moi**
	—	—	—	—	—	—
s'il	balarotzu	balarozkitzu	balarotzue	balarozkitzue	balarot *et* balaut	balarozkit
s'ils	balarotzute	balarozkitzute	balarotzuete	balarozkitzuete	balarotet	balarozkitet
si tu *resp.*	.....	.....	.....	.....	bazinarot	bazinarozkit
si vous	.....	.....	.....	.....	bazinarotet	bazinarozkitet
si je	banarotzu	banarozkitzu	banarotzue	banarozkitzue	.....	.....
si nous	baginarotzu	baginarozkitzu	baginarotzue	baginarozkitzue	.....	.....

GUIPUSCOAN.

s'il	balizu	balizkizu	balizute	balizkizute	balit	balizkit
s'ils	balizute	balizkizute	balizutee	balizkizutee	balidate	balizkidate
si tu *resp.*	.....	.....	.....	.....	baziñit	baziñizkit
si vous	.....	.....	.....	.....	baziñidate	baziñizkidate
si je	banizu	banizkizu	banizute	banizkizute	.....	.....
si nous	bagiñizu	bagiñizkizu	bagiñizute	bagiñizkizute	.....	.....

BISCAYEN.

s'il	baleutsu	baleutsuz	baleutsue	baleutsuez	baleust	baleustaz
s'ils	baleutsue	baleutsuez	baleutsuee	baleutsueez	baleuste	baleustez
si tu *resp.*	.....	.....	.....	.....	bazeunst	bazeunstaz
si vous	.....	.....	.....	.....	bazeunste	bazeunstez
si je	baneuntsu	baneuntsuz	baneuntsue	baneuntsuez	.....	.....
si nous	bageuntsu	bageuntsuz	bageuntsue	bageuntsuez	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(8me Forme.) — **SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT** — (*Suite*).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen balarozkigu, *s'il donnait, s'il avait donné à nous.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	**les à nous**	**te**	**vous**	**me**	**nous**
		—	—	—	—	—	—
s'il		balaroku	balarozkigu	bazintu	bazintuzte	banintu	bagintu
s'ils		balarokute	balarozkigute	bazintuzte	bazintuzteye	banintuzte	bagintute
si tu	*resp.*	bazinaroku	bazinarozkigu	.....	.....	baninduzu	baginduzu
si vous		bazinarokute	bazinarozkigute	.....	.....	baninduzue	bagintutzue
si je		.....	.....	bazintut	bazintutet	.....	.....
si nous		.....	.....	bazintugu	bazintutegu	.....	.....

GUISPUSCOAN.

s'il		baligu	balizkigu	bazindu	bazindute	banindu	bagindu
s'ils		baligute	balizkigute	bazindute	bazindutee	banindute	bagindute
si tu	*resp.*	baziñigu	baziñizkigu	.....	.....	baninduzu	baginduzu
si vous		baziñigute	baziñizkigute	.....	.....	baninduzute	baginduzute
si je		.....	.....	bazindut	bazindutet	.....	.....
si nous		.....	.....	bazindugu	bazindutegu	.....	.....

BISCAYEN.

s'il		baleusku	baleuskuz	bazinduz	bazinduez	banindu	bagindu
s'ils		baleuskue	baleuskuez	baziñduez	bazinduecz	banindue	bagindue
si tu	*resp.*	bazeunsku	bazeunskuz	.....	.....	baninduzu	baginduzu
si vous		bazeunskue	bazeunskuez	.....	.....	baninduzue	baginduzue
si je		.....	.....	bazindudaz	bazinduedaz	.....	.....
si nous		.....	.....	bazinduguz	bazindueguz	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(9me Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (Page 172).

LABOURDIN. (Eman dezake, *il peut* et *il pourra donner*.)

		1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à eux	6 les à eux
il		dezake	detzake	dizakioke	ditzazkioke	dizakiokete	ditzazkiokete
ils		dezakete	detzakete	dizakiokete	ditzazkiokete	dizakioketeye	ditzazkioketeye
tu	*resp.*	dezakezu	detzaketzu	dizakiokezu	ditzazkioketzu	dizakioketetzu	ditzazkioketetzu
vous		dezakezue	detzaketzue	dizakiokezue	ditzazkioketzue	dizakioketetzue	ditzazkioketetzue
je		dezaket	detzaket	dizakioket	ditzazkioket	dizakioketet	ditzazkioketet
nous		dezakegu	detzakegu	dizakiokegu	ditzazkiokegu	dizakioketegu	ditzazkioketegu

GUIPUSCOAN.

il		dezake	ditzake	diozake	ditzazkioke	diozakete	ditzazkieke
ils		dezakete	ditzakete	diozakete	ditzazkiokete	diozaketee	ditzazkiekete
tu	*resp.*	dezakezu	ditzakezu	diozakezu	ditzazkiokezu	diozakezute	ditzazkiekezu
vous		dezakezute	ditzakezute	diozakezute	ditzazkiokezute	diozakezutee	ditzazkiekezute
je		dezaket	ditzaket	diozaket	ditzazkioket	diozaketet	ditzazkieket
nous		dezakegu	ditzakegu	diozakegu	ditzazkiokegu	diozakegute	ditzazkiekegu

BISCAYEN. (Emon dai *ou* daike.)

il		daike *et* dai	daikez *et* daiz	daikeo *et* dayo	daikeoz *et* dayoz	daikeoe *et* dayoe	daikeoez *et* dayoez
ils		daikee	daikeez	daikeoe	daikeoez	daikeoee	daikeoeez
tu	*resp.*	daikezu	daikezuz	daikeozu	daikeozuz	daikeoezu	daikeoezuz
vous		daikezue	daikezuez	daikeozue	daikeozuez	daikeoezue	daikeoezuez
je		daiket	daikedaz	daikeot	daikeodaz	daikeoet	daikeoedaz
nous		daikegu	daikeguz	daikeogu	daikeoguz	daikeoegu	daikeoeguz

VOIX TRANSITIVE.

(9me Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (*Suite*).

BOURDIN. (Eman dizakizuke, *il peut* et *il pourra donner à toi.*)

8	9	10	11	12
les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
—	—	—	—	—
itzazkitzuke	dizakizueke	ditzazkitzueke	dizakedake	ditzazkidake
itzazkitzukete	dizakizuekete	ditzazkitzuekete	dizakidakete	ditzazkidakete
.....	.....	.....	dizakidazuke	ditzazkidatzuke
.....	.....	.....	dizakidazueke	ditzazkidatzueke
itzazkitzuket	dizakizueket	ditzazkitzueket	.....	.....
itzazkitzukegu	dizakizuekegu	ditzazkitzuekegu	.....	.....

GUIPUSCOAN.

itzazkizuke	dizazuteke	ditzazkizuteke	dizadake	ditzazkidake
itzazkizukete	dizazutekee	ditzazkizutekee	dizadakete	ditzazkidakete
.....	.....	.....	dizadakezu	ditzazkidakezu
.....	.....	.....	dizadakezute	ditzazkidakezute
itzazkizuket	dizazuteket	ditzazkizuteket	.....	.....
itzazkizukegu	dizazutekegu	ditzazkizutekegu	.....	.....

BISCAYEN. (Emon daikezu *et* daizu.)

aikezuz *et* daizuz	daikezue *et* daizue	daikezuez *et* daizuez	daiket *et* dait	daikedaz *et* daitzat
aikezuez	daikezuee	daikezueez	daikede	daikedez
.....	.....	.....	daikedazu	daikedazuz
.....	.....	.....	daikedazue	daikedazuez
aikezudaz	daikezuet	daikezuedaz	.....	.....
nous daikezugu	daikezuegu	daikezueguz	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(9me Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman dizakiguke, *il peut* et *il pourra donner à nous*.)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
		—	—	—	—	—	—
il		dizakiguke	ditzazkiguke	zaitzake	zaitzakete	nazake	gaitzake
ils		dizakigukete	ditzazkigukete	zaitzakete	zaitzaketeye	nazakete	gaitzakete
tu	*resp.*	dizakiguzuke	ditzazkigutzuke	.....	.....	nazakezu	gaitzaketzu
vous		dizakiguzueke	ditzazkigutzueke	.....	.....	nazakezue	gaitzaketzue
je		.....	.....	zaitzaket	zaitzaketet	.....	.....
nous		.....	.....	zaitzakegu	zaitzaketegu	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il		dizaguke	(	zaitzake	zaitzakete	nazake	gaitzake
ils		dizagukete	(	zaitzakete	zaitzaketee	nazakete	gaitzakete
tu	*resp.*	dizagukezu	(	.....	.....	nazakezu	gaitzakezu
vous		dizagukezute	ditzazkigukezute	.....	.....	nazakezute	gaitzakezute
je		.....	.....	zaitzaket	zaitzaketet	.....	.....
nous		.....	.....	zaitzakegu	zaitzaketegu	.....	.....

BISCAYEN (Emon daigu *et* daikegu.)

il		daikegu *et* daigu	daikeguz *et* daiguz	zaikez *et* zaiz	zaikeez *et* zayeez	naike *et* nai	gaikez *et* gaiz
ils		daikegue	daikeguez	zaikeez	zaikeez	naikee	gaikeez
tu	*resp.*	daikeguzu	daikeguzuz	.....	.....	naikezu	gaikezuz
vous		daikeguzue	daikeguzuez	.....	.....	naikezue	gaikezuez
je		.....	.....	zaikedaz	zaikeedaz	.....	.....
nous		.....	.....	zaikeguz	zaikeeguz	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(10ᵉˢ Forme.) — POTENTIEL. — PASSÉ — (Page 190).

VOIX TRANSITIVE.

(10me Forme.) — POTENTIEL — PASSÉ — *(Suite)*.

LABOURDIN. (Eman zizakizukean, *il pouvait* et *il aurait pu do*

	8	9	10	
	les à toi	le à vous	les à vous	
	—	—	—	
	zazkitzukean	zizakizuekean	zitzazkitzuekean	z
	zazkitzuketen	zizakizueketen	zitzazkitzueketen	z
	.....	.....	.....	z
	.....	.....	.....	z
	zazkitzukean	nizakizuekean	nitzazkitzuekean	.
	nitzazkitzukean	ginizakizuekean	ginitzazkitzuekean	.

GUIPUSCOAN.

		zazkizukean	zizazutekean	zitzazkizutekean			
		zazkizuketean	zizazutekeean	zitzazkizutekeean			
tu	*respect.*	.....	.....	.....	.....		
vous		.....	.....	.....	.....		
je		nizazukean	nitzazkizukean	nitzazkizutekean	nizazutekean	....	
nous		ginizazukean	ginitzazkizukean	ginitzazkizutekean	ginizazutekean	....	

BISCAYEN. (Emon leikezun.)

il		leikezun	leikezuzan	leikezuen	leikezuezan	leikedan	leikedazan
ils		leikezuen	leikezuezan	leikezueen	leikezueezan	leikedan	leikedazan
tu	*respect.*	.....	.....	.....	.....	zeinkedan	zeinkedazan
vous		.....	.....	.....	.....	zeinkeden	zeinkedezen
je		neinkezun	neinkezuzan	neinkezuen	neinkezuezan	.....	.....
nous		geinkezun	geinkezuzan	geinkezuen	geinkezuezan	.....	.....

VOIX TRANSITIVE.

(10me Forme.) — POTENTIEL. — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman zizakigukean, *il pouvait* et *il aurait pu donner à nous.*)

		13 le à nous —	14 les à nous —	15 te —	16 vous —	17 me —	18 nous —
il		zizakigukean		zintzakean	zintzazkean	nintzakean	gintzakean
ils				zintzaketen	zintzazketen	nintzaketen	gintzaketen
tu	*resp.*			.....	.....	nintzakezun	gintzakezun
vous		zintzazkiguken	zintzazkiguken	.....	.....	nintzakezuen	gintzakezuen
je		.....	.....	zintzakedan	zintzazkedan	.....	.....
nous		.....	.....	zintzakegun	zintzazkegun	.....	.....

GUIPUSCOAN.

il		zizagukean	zitzazkigukean	zintzakean	zintzaizketean	nintzakean	gintzakean
ils			zitzazkiguketean	zintzaketean	zintzaizketeean	nintzaketean	gintzaketean
tu	*resp.*		ziñitzazkigukean	.....	.....	nintzakezuan	gintzakezuan
vous			ziñitzazkiguketean	.....	.....	nintzakezutean	gintzakezutean
je			.....	zintzakedan	zintzaizketedan	.....	.....
nous			.....	zintzakeguan	zintzaizkeguan	.....	.....

BISCAYEN. (Emon leikegun.)

il		leikegun	leikeguzan	zeinkezan	zeinkeezan	neinkean	geinkezan
ils		leikeguen	leikeguezan	zeinkeezan	zeinkeezan	neinkeen	geinkeezan
tu	*resp.*	zeinkegun	zeinkeguzan	.....	.....	neinkezun	geinkezuzan
vous		zeinkeguen	zeinkeguezan	.....	.....	neinkezuen	geinkezuezan
je		.....	.....	zeinkedazan	zeinkeedazan	.....	.....
nous		.....	.....	zeinkeguzan	zeinkeeguzan	.....	.....

☞ Le dissyllabe *aro*, qui se trouve fréquemment répété dans les terminatifs du dialecte labourdin, est très souvent remplacé par la diphtongue *au*, soit dans le langage parlé, soit dans le langage écrit.

La forme simple du futur (*dúke*, il aura; *dáteke*, il sera) manque à ces trois dialectes. Il en reste cependant quelques traces dans le Labourd.

Les formes *litake*, *lezake* et *baladi*, *baleza*, existent dans les dialectes des trois provinces; mais elles ne sont guère connues et employées que dans les terminatifs simples que nous donnons ici :

VOIX INTRANSITIVE.

CONDITIONNEL PRÉSENT (Page 116).

	Labourdin.	Guipuscoan.	Biscayen.
je serais	nintake	nintzake	nintzateke
tu serais *m. f.*	hintake	intzake	intzateke
tu serais *resp.*	zintake	ziñake	zintzatekez
il serait	litake	lizake	litzateke
nous serions	gintake	giñake	gintzatekez
vous seriez	zintazkete	ziñateke	zintzatekeze
ils seraient	litazke	lirake	litzatekez

VOIX TRANSITIVE.

CONDITIONNEL FUTUR — ET POTENTIEL CONDITIONNEL (Page 154).

	Labourdin. (Eman lezake, *il donnerait.*)		Guipuscoan. Eman lezake.		Biscayen. Emon leike.	
	rég. sing. ou indéf.	régime plur.	régime sing.	régime plur.	régime sing.	régime plur.
je	nezake	netzake	nezake	nitzake	neinke	neinkez
tu *m. f.*	hezake	hetzake	ezake	itzake	einke	einkez
tu *resp.*	zinezake	zinetzake	zenezake	ziñitzake	zeinke	zeinkez
il	lezake	letzake	lezake	litzake	leike	leikez
nous	ginezake	ginetzake	genezake	giñitzake	geinke	geinkez
vous	zinezakete	zinetzakete	zenezakete	ziñitzakete	zeinkee	zeinkeez
ils	lezakete	letzakete	lezakete	litzakete	leikee	leikeez

SUPPOSITIF PRÉSENT.

VOIX INTRANSITIVE (Page 95).

	Labourdin. Joan baladi, *s'il allait* (*in futuro*).	Guipuscoan. Joan baledi.	Biscayen. Joan baledi.
si je	banindadi	banedi	banendi
si tu *m. f.*	bahindadi	baedi	baendi
si tu *resp.*	bazindadi	bazinedi	bazendiz
si il	baladi	baledi	baledi
si nous	bagindadi	bagintez	bagendiz
si vous	bazintazte	bazintez	bazendize
si ils	balite	balitez	balediz

VOIX TRANSITIVE (Page 96).

	Labourdin. Eman baneza, *si je donnais* (*in futuro*).		Guipuscoan.		Biscayen.	
	rég. sing. ou indéf.	régime plur.	rég. ind. ou sing.	régime plur.	régime sing.	régime plur.
si je	baneza	banetza	baneza	balitza	banengi	banengiz
si tu *m. f.*	baheza	bahetza	baeza	baitza	baengi	baengiz
si tu *resp.*	bazineza	bazinetza	bazeneza	baziñitza	bazengi	bazengiz
si il	baleza	baletza	baleza	balitza	balegi	balegiz
si nous	bagineza	baginetza	bageneza	bagiñitza	bagengi	bagengiz
si vous	bazinezate	bazinetzate	bazenezate	baziñitzate	bazengie	bazengiez
si ils	balezate	balitzate	balezate	balitzate	balegie	balegiez

Ces trois dialectes ont le traitement masculin et le traitement féminin, outre le traitement indéfini ; mais ils n'ont pas un traitement respectueux pour les premières et les troisièmes personnes. Ainsi le Labourdin et le Guipuscoan diront bien, pour exprimer *il a donné : eman du*, à l'indéfini ; *eman dik*, au masculin ; *eman din*, au féminin ; mais ils ne disent pas *eman dizu*. Le Biscayen dit également *eman dau*, à l'indéfini ; *emon yok*, au masculin ; *emon yon*, au féminin ; mais il ne dit pas *yozu*. Le traitement indéfini sert dans ces dialectes pour le respectueux. Dans

une partie de la Navarre française, on a au contraire perdu le traitement indéfini et on a conservé le respectueux que l'on emploie aussi pour l'indéfini. Le Souletin seul a conservé l'usage complet de l'un et de l'autre ; il emploie l'indéfini dans la narration écrite et dans le discours public ; et le respectueux lorsqu'il s'adresse en particulier à une personne à laquelle il doit des égards.

La forme régie positive *dudala*, *dela*, et la forme régie exquisitive *dudan*, *den*, existent dans tous les dialectes. La forme d'incidence *beitut* ou *baitut* est en usage dans les trois provinces de France et dans la Navarre espagnole ; il en est de même de l'emploi du génitif avec les noms verbaux : *amaren ikhoustera*, *zaldien edaraten*, *makhilaren erabilten*. Le Guipuscoan et le Biscayen n'usent pas de la forme d'incidence ; suivant la construction latine et espagnole, ils emploient la forme capitale dans les propositions incidentes comme dans la proposition dominante, et ils emploient le nominatif accusatif pour les régimes des noms verbaux, au lieu du génitif.

Les formes composées sont à peu près les mêmes dans tous les dialectes. Pour la forme composée *active*, au lieu d'employer le cas infinitif en *rik*, le Labourdin et le Guipuscoan se servent souvent, par contraction, de la forme simple positive ; ainsi ils diront *zuela* pour *zuelarik* ; *zegoela* pour *zegoelarik*. La forme *interrogative* est particulière au Souletin et au Navarrais ; elle ne diffère pas de la forme capitale dans les trois autres dialectes.

JINKOA DELA GORAIPHATU

HONAITHORTU ETA MAITHATU

OROTAN ETA BETHI.

HALABIZ.

En terminant ce travail, j'élève mes faibles regards vers Vous, ô VERBE Eternel, et, me prosternant, je vous adore : — Vous que j'ai reçu mission de faire connaître aux hommes, Vous qui devriez être l'unique objet de mes études et de mes méditations : — Pensée éternelle, Pensée unique, immuable, infinie, conçue et engendrée par l'infinie INTELLIGENCE ; — Splendeur de la gloire du PÈRE, Image Substantielle de son essence ; — Expression vivante de sa Sagesse, de sa Puissance, de son action et de ses perfections infinies ; — Eternel objet de ses complaisances en qui il se connaît et se contemple ; et dans la contemplation duquel il produit l'Eternel et substantiel AMOUR que vous produisez en même temps et éternellement avec lui en contemplant votre Principe et en refluant vers la Source d'où vous émanez ; — Dieu de Dieu, Lumière de Lumière ; — Parole toute-puissante sortie dans le temps de la bouche du Très-Haut pour donner l'être à ce qui n'était point ! — Par Vous les siècles ont été faits, par Vous l'univers est sorti du néant ; — Par Vous l'homme a été créé à l'image de la Divinité ; — Par Vous, dans l'origine, son entendement fut illuminé des splendeurs de la Vérité. — Alors sa pensée, votre image fidèle, s'engendrait en lui pure et brillante comme le rayon qu'engendre le soleil, comme Vous êtes engendré dans le sein du PÈRE ; alors sa parole, expression naturelle et limpide de la pensée, donnait à celle-ci la forme extérieure et les couleurs qui lui étaient propres ; et cette parole était une comme la vérité, pure et claire comme la lumière, elle devait être la même dans tous les esprits et la même sur toutes les lèvres. — Mais le péché, en dépouillant l'homme du vêtement de la justice, l'a séparé de Vous ; et dès lors votre lumière a cessé d'éclairer son intelligence. Sa raison, abandonnée à sa faiblesse, s'est égarée dans la nuit de l'incertitude, du doute et de l'erreur ; ses pensées n'ont plus été l'expression pure de la vérité ; elles sont devenues vagues, incertaines, inconstantes, ténébreuses et erronées, et la parole a participé de toutes les infirmités de la pensée ; elle en a revêtu les mille formes diverses, elle a varié comme les nuances infinies des hypothèses et des erreurs ; et elle a perdu peu à peu les traits de son origine et les caractères de ressemblance avec le VERBE de Dieu de qui elle émana dans le principe. Ainsi la parole de l'homme a déchu avec lui de sa perfection primitive ; ainsi les peuples en sont venus à multiplier et à matérialiser le Verbe dans leur langage,

comme la Divinité dans leur culte, et quelques-uns même l'ont perdu entièrement. — Au milieu de cette universelle dégénérescence du langage, l'esprit s'arrête avec complaisance devant ces magnifiques restes de grandeur et de perfection que nous offre la langue Basque et qui nous donnent une idée de ce que pouvait être la langue de l'homme avant sa chute. La simplicité et la puissance d'expansion que l'on trouve dans cette langue ; l'unité, la spiritualité, la fécondité et les grandes prérogatives de son Verbe, de ce Verbe qui est l'âme, la vie, la lumière du discours; de ce Verbe qui concentre en lui l'expression de l'être, de l'action, de la possession, du mouvement et de la puissance ; qui lie toutes les idées, qui indique les rapports des substances sans s'identifier avec elles ; tous ces caractères ne sont-ils pas autant de traits divins qui nous révèlent encore, ô VERBE incréé, votre manifestation dans la parole humaine ? — Est-ce à sa fidélité au culte du vrai Dieu que le peuple Basque doit de les avoir mieux conservés que tous les autres peuples du monde ? Nous aimons à le croire. O Vous, qui êtes descendu dans ces régions ténébreuses du péché et de l'erreur, pour y porter de nouveau la justice et la vérité, VERBE Incarné, Lumière du monde, faites que tous les peuples ouvrent les yeux au flambeau de la foi que vous avez apporté sur la terre, pour éclairer les ténèbres de notre esprit, pour nous guider dans le chemin de la vie et nous faire arriver aux splendeurs de l'Eternelle Vérité. Faites que le peuple Basque, qui semble avoir conservé avec vous des liens plus étroits, soit constant à marcher à la lumière de votre parole; — que toujours il garde sa foi et sa langue.

Pour nous, enfant de ce peuple, que Vous avez daigné appeler à la participation de votre sacerdoce, nous Vous demandons un regard de miséricorde et de bienveillance, et une bénédiction pour ce travail. — Puisse-t-il, ô Maitre Souverain de notre existence et de toutes nos actions, puisse-t-il, en quelque manière, servir à votre gloire ; afin que le temps que nous y avons employé ne soit point pour nous un temps perdu ! Amen.

FIN.

TABLE DES MATIÈRES.

PAGES.

ÉPÎTRE DÉDICATOIRE. — PRÉFACE..... v
Alphabet basque..... xi

Le Verbe Basque.

Son unité et ses propriétés..... 1
Ses modes et ses formes..... 2
DES NOMS VERBAUX..... 7
Les temps du verbe basque..... 12
Observations sur les combinaisons du verbe avec les noms verbaux..... 21

Tableaux des formes du Verbe Basque.

1re Forme : Indicatif présent..... 25
2e Forme : Indicatif passé..... 39
3e Forme : Indicatif futur..... 55
4e Forme : Subjonctif présent..... 79
5e Forme : Subjonctif passé..... 84
6e Forme : Impératif..... 89
7e Forme : Suppositif ou Conditionné futur..... 94
8e Forme : Suppositif présent..... 99
9e Forme : Votif futur..... 105
10e Forme : Votif présent..... 110
11e Forme : Conditionnel présent..... 114
12e Forme : Conditionnel passé..... 137
13e Forme : Conditionnel futur et potentiel conditionnel..... 152
14e Forme : Potentiel présent et futur. 170
15e Forme : Potentiel passé..... 188

CONJUGAISON DES FORMES DU VERBE

COMBINÉES AVEC LES NOMS VERBAUX.

VOIX TRANSITIVE.

Indicatif présent.

Présent en action, forme capitale..... 201
Présent parfait..... 206
Présent propositif ou futur..... 210
Forme régie positive..... 215
Forme régie exquisitive..... 220
Forme d'incidence..... 224

PAGES.

Indicatif passé.

Passé en action ou imparfait, forme capitale..... 229
Passé parfait..... 233
Passé propositif ou conditionnel..... 234
Forme régie positive..... 235
Forme d'incidence..... 240

Indicatif futur.

Futur parfait, forme capitale..... 245
Futur en action..... 249
Forme régie positive..... 250
Forme régie exquisitive..... 255
Forme d'incidence..... 259

IMPÉRATIF..... 263

Subjonctif ou forme régie optative.

Présent..... 266
Passé..... 269

Suppositif ou conditionné.

Futur..... 274
Présent parfait..... 277
Présent en action..... 280

Votif.

Futur..... 282
Présent parfait..... 285

Conditionnel présent.

Forme capitale..... 289
Forme régie positive..... 296
Forme régie exquisitive..... 299
Forme d'incidence..... 300

Conditionnel futur et Potentiel conditionnel.

Forme capitale..... 301

PAGES.

Forme régie positive..... 305

Forme régie exquisitive..... 309
Forme d'incidence..... 309

Conditionnel passé.

Forme capitale..... 310
Forme régie positive..... 314
Forme d'incidence..... 315

Potentiel présent et futur.

Forme capitale..... 316
Forme régie positive..... 320
Forme régie exquisitive..... 323
Forme d'incidence..... 324

Potentiel passé.

Forme capitale..... 325
Forme régie positive..... 329
Forme d'incidence..... 332

VOIX INTRANSITIVE

(Neutre, réfléchie et passive).

Indicatif présent.

Présent en action, forme capitale..... 333
Présent parfait..... 336
Parfait absolu ou passif..... 338
Présent propositif ou futur..... 339
Forme régie positive..... 340
Forme régie exquisitive..... 343
Forme incidente..... 346

Indicatif passé.

Passé en action ou imparfait, forme capitale..... 349
Passé parfait..... 352
Passé propositif..... 353
Forme régie positive..... 354
Forme incidente..... 357

Indicatif futur.

Futur en action, forme capitale..... 360
Futur parfait..... 363
Futur parfait absolu ou passif..... 364
Forme régie positive..... 365
Forme régie exquisitive..... 368
Forme d'incidence..... 369

PAGES.

IMPÉRATIF..... 370

Subjonctif ou forme régie optative.

Présent..... 373
Passé..... 375

Suppositif ou conditionné.

Futur..... 378
Présent..... 380

Votif.

Futur..... 384
Présent..... 384
Parfait..... 385

Conditionnel présent.

Forme capitale..... 386
Forme régie positive..... 390
Forme régie exquisitive..... 393
Forme d'incidence..... 394

Conditionnel passé.

Forme capitale..... 395
Forme régie positive..... 398
Forme d'incidence..... 399

Conditionnel futur et Potentiel conditionnel.

Forme capitale..... 401
Forme régie positive..... 404
Forme régie exquisitive..... 407
Forme d'incidence..... 408

Potentiel présent et futur.

Forme capitale..... 410
Forme régie positive..... 413
Forme régie exquisitive..... 416
Forme d'incidence..... 417

Potentiel passé.

Forme capitale..... 418
Forme régie positive..... 421
Forme d'incidence..... 422

	Pages.
Forme simple conditionnée du potentiel présent	424
Conjugaison des formes composées. Prodigieuse flexibilité des terminatifs du verbe basque	427
Règles et remarques.	
Règles à suivre pour le placement du verbe	430
Union de la particule négative au verbe.	430
De la préfixe *ba*	431
Emploi des terminatifs à compléments.	432
Que tous les mots basques peuvent prendre le caractère verbal et se conjuguer	433
Formation des terminatifs :	
Caractéristiques du sujet	435
Caractéristiques des régimes	437
Des cas du sujet du verbe	439
Des cas du régime du verbe et du nom verbal	440
Terminaisons des noms verbaux	441
Nature des mots *máite*, *náhi*, *béhar*, *oúste*	442
Des termes *éxi*, *óhi*, *ári*, *erázi*, *járri*.	443
Des locutions adverbiales *óthe*, *othían*, *úmen*, *balímba*, *agían*, *ber*, *báit*, *ordían*, *géroz*	444
De l'usage de la forme adjective du verbe	445
Des formes contractées improprement appelées verbes irréguliers.	
Formes contractées ou irrégulières de *jóan*, aller	446
Formes irrégulières de *jákin*, savoir...	449
Formes irrégulières de *égon*, rester...	451
Formes irrégulières de *ébil*, marcher..	452
Formes irrégulières de *erábil*, faire aller	453
Formes irrégulières de *eráman*, emporter	455
Formes irrégulières de *edúki*, tenir..	457
Formes irrégulières pour rendre certains terminatifs du verbe *érran*, dire	458
Observations sur ces formes irrégulières	459
APPENDICE.	
Tableaux des principales formes du verbe basque dans les dialectes Labourdin, Guipuscoan et Biscayen	461
Voix intransitive da, zen, etc	463
Voix transitive du, zuen, etc.	473
Conclusion	507

—

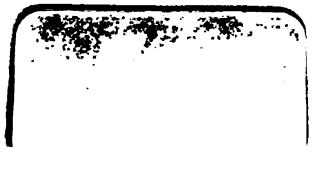
Je soussignée, imprimeur à Bayonne, certifie qu'il n'a été tiré que cinq cents exemplaires, dont un seul sur papier grand-raisin vélin pour S. A. le Prince Louis-Lucien Bonaparte, de l'ouvrage ayant pour titre : Le Verbe Basque, *par M. l'abbé Inchauspe.*

Bayonne, le 20 Février 1858.

Ve A. Lamaignère née Teulières.

BAYONNE. — Imprimerie de veuve Lamaignère née Teulières

jinkoa God	dela let-him-be	high-spoken-of gor-aiphatu ~~[illegible]~~
hon-aithortu good-confessed	eta and	maithatu [illegible]
orotan in all	eta and	[illegible] always

hala-biz
thus-be it!

[illegible]
[illegible]
[illegible]